

# شرح جاهل

دليل حول التربية  
على حقوق الإنسان  
مع الشباب



HUMAN RIGHTS



# إجهاات

دليل تدريبي في التريبة على حقوق الانسان مع الشباب

www.coe.int/compass

## من تأليف

باتريسيا براندر  
روي غومس  
اللي كين  
ماري لور لومينور  
بربارة أوليفيرا  
جني أوندرأكوفا  
ألسيو سوريان  
أولينا سوسلوا

## رسوم

بانشو

## تحرير

باتريسيا براندر  
اللي كين  
ماري لور لومينور

## تنسيق المشروع والتحرير النهائي: روي غومس

مساعدة مشروع: ناتاليا ميكلاش

أعد هذا الدليل التدريبي تحت إشراف  
ودعم المجموعة المرجعية المؤلفة من

السيدة لوزي نيلين	الدكتور إيلي أبو عون
السيدة بريارة أوليفيرا	السيد أناتولي ازاريوف
السيدة أوتيس مميث (أونيسكو)	السيدة باتريسيا براندر
السيدة أولينا سوسلوا	السيدة كوريتا ميكالاياكا
السيد ريم تالان	السيدة ماري لور لومينور
السيد أندرو يوروف	السيدة بريجيت مولجي

أعدت النسخة العربية بالتعاون مع جمعية حقوق الانسان الجديدة  
فرع لبنان ومؤسسة حقوق الإنسان والحق الإنساني - لبنان

## فريق إعداد النسخة العربية

السيدة نيكول نعمة	الترجمة
السيدة رانيا فرع	التحرير والتنسيق
السيدة نايلا حصون	الإخراج
د. إيلي أبو عون	الإشراف
السيد حسن الحبشي	تدقيق اللغة العربية

إن المؤلفين مسؤولون عن الآراء المطروحة وهي لا تجسّد بالضرورة آراء مجلس أوروبا.  
إن حقوق النشر محفوظة. لا يسمح بنسخ أي قسم من أقسام هذا الدليل أو نقله لأغراض تجارية بأي شكل من الأشكال أو  
بأي وسيلة أكانت الكترونية (القرص المدمج والانترنت وما إلى ذلك) أو ميكانيكية كالنسخ الفوتوغرافية والتسجيل أو تخزين  
للمعلومات أو نظام الاسترجاع من دون الحصول على إذن خطي من المجلس الأوروبي. (إدارة الاتصالات والبيانات، قسم  
النشر).

تصميم الغلاف:	مهران ستوديوس
التصميم:	إنغريد رامبرغ
الصور:	أرت هانكوي
مشورات:	مركز الشباب الأوروبي، إدارة الشباب والرياضة.

مجلس أوروبا، ٢٠٠١ (عدد الصور)

طبع في المجر

صدرت المطبوعات التالية، ضمن إطار برنامج الشباب للتربية على حقوق الإنسان من:

- التربية على حقوق الإنسان برنامج ٢٠٠٠-٢٠٠٢.
- تقرير عن الحلقة الدراسية- حقوق الإنسان: أداة للاستقرار.
- توليف منتدى التربية على حقوق الإنسان.
- تقرير الحلقة الدراسية حول العنف ضد الشابات في أوروبا.

مشورات مجلس أوروبا





# قائمة المحتويات

٨	Acknowledgment	شكر
٩	Preface	المجلس الأوروبي
١٠	Introduction	مقدمة
١٥	Chapter I - Human Rights Education and Compass, a Brief Guide for Practitioners	الفصل الأول - التربية على حقوق الإنسان واتجاهات، دليل تدريبي للممارسين الميدانيين
١٧	Understanding Human Rights Education	فهم التربية على حقوق الإنسان
١٧	What is Human Rights Education?	ما هي التربية على حقوق الإنسان
١٨	Outcomes of HRE	نتائج التربية على حقوق الإنسان
١٨	Knowledge, skills and attitudes	المعرفة والمهارات والسلوكيات
٢٠	An inclusive approach	مقاربة شاملة
٢٠	HRE with young people	التربية على حقوق الإنسان مع الشباب
٢١	Formal and non-formal educational settings	الاطر التربوية الصفية وغير الصفية
٢٢	HRE as a starting point for action	التربية على حقوق الإنسان كنقطة للتصرف
٢٣	International support for HRE	الدعم الدولي للتربية على حقوق الإنسان
٢٥	HRE and other Education Fields	التربية على حقوق الإنسان وميادين تربوية أخرى
٢٥	A human rights world	تمحور العالم حول حقوق الإنسان
٢٥	What is a "Human rights issue"?	كيف تحدد قضية حقوق الإنسان؟
٢٦	Issues covered in the manual	القضايا التي يتناولها هذا الدليل التدريبي
٢٧	Citizenship Education	التربية على المواطنة
٢٧	Personal and Social Education	التربية الفردية والاجتماعية
٢٨	Global Education	التربية العالمية
٢٨	Intercultural Education	التربية المتعددة الثقافات
٢٩	Development Education	التربية على التنمية
٢٩	Environmental Education	التربية البيئية
٣٠	Peace Education	التربية على مبادئ السلام
٣٠	Law-related Education	التربية المرتبطة بالقانون
٣١	Using COMPASS across Europe	استخدام اتجاهات في اوروبا
٣١	What and where is Europe?	ما هي اوروبا واين تقع؟
٣٢	A book for Europe?	دليل تدريبي موحد لكل البلدان الأوروبية
٣٣	A European Dream	حلم اوروبي
٣٤	Youth work and youth representation	العمل الشبابي وتمثيل الشباب
٣٥	The Convention on the Rights of the Child	اتفاقية حقوق الطفل
٣٥	The production process	عملية الاعداد
٣٦	Using the manual across cultures and languages	كيفية استخدام الدليل التدريبي بين مختلف الثقافات واللغات
٣٨	How to use COMPASS	كيفية استخدام اتجاهات
٣٨	How to work with the manual	كيفية استعمال الدليل التدريبي
٣٩	The educational approaches	المقاربات التربوية
٤٤	Common questions about Human Rights Education	أسئلة متداولة حول التربية على حقوق الإنسان
٤٥	Tips for users	افكار مفيدة للمستخدمين
٤٨	Tips for facilitators	افكار مفيدة للميسرين
٤٨	Group work	العمل الجماعي
٤٨	Group work techniques	تقنيات العمل الجماعي
٥٢	General tips on running activities	افكار مفيدة للقيام بالأنشطة
٥٢	What things don't go the way you expected them to	عندما تجري الرياح بما لا تشتهي السفن
٥٥	Handling conflict within the group	حل الخلاف داخل المجموعة
٥٥	Seven methods and techniques for supporting collective learning groups	بعض الوسائل والمنهجيات لدعم جماعات التعلم التفاعلية
٥٨	Methods and techniques for developing discussion skills	اساليب ومنهجيات من أجل تطوير مهارات المناقشة
٥٩	Methods and techniques for developing collective decision-making skills	اساليب ومنهجيات من أجل تطوير المهارات المشتركة في صنع القرار
٦٧	Activities for reflection	نشاطات للمراجعة



٦٧	Chapter 2 - 49 Practical Activities and Methods for Human Rights Education	الفصل الثاني - نشاطاً عملياً ومنهجاً في التربية على حقوق الإنسان
٦٩	A glossary of globalisation	مجمع المصطلحات
٧١	A table of two cities	حكاية مدينتين
٨٠	Access to medications	الحصول على الأدوية
٨٦	Act it out	أداء صامت
٨٨	All equal - all different	الجميع مختلف - الجميع متساوي
٩١	Adnan's story	قصة سام
٩٥	Beware, we are watching!	انتبه، نحن نراقب!
٩٨	Can I come in?	هل أستطيع الدخول؟
١٠٢	Children's Rights	حقوق الأطفال
١٠٧	Different Wages	أجور مختلفة
١١١	Do we have stereotypes?	هل لدينا بدائل؟
١١٤	Domestic Affairs	شؤون منزلية داخلية
١٢٠	"Draw-the-world" game	لمبة - رسم الكوكب
١٢٢	Education for All	التربية للجميع
١٢٧	Electronising	العمل الإلكتروني
١٢٠	Fighters for rights	مناضلون من أجل الحقوق
١٢٥	Front page	الصفحة الأمامية
١٢٩	Garden in a night	حديقة في ليلة
١٤٢	Heroes and heroines	بطولات وإبطال
١٤٥	Horizons of poverty	فلك الفقر
١٥٠	Just a minute	دقيقة واحدة فقط
١٥٢	Let every voice be heard	فليسمع كل صوت
١٥٦	Let's talk about sex	فلنتحدث عن الجنس
١٦٠	Living in a perfect world	العيش في عالم مثالي
١٦١	Mahab whaling	صيد الحيتان
١٧٢	Making links	إقامة الروابط
١٧٧	Money to spend	مال للإنفاق
١٨٢	Our future	مستقبلنا
١٨٥	Path to Equality-land	الطريق إلى أرض المساواة
١٨٨	Picture games	ال ألعاب الصور
١٩٤	Play the game!	ال لعب اللعبة
١٩٨	Power Station	محطة توليد الطاقة
٢٠١	Responding to racism	الرد على التمييزية
٢٠٦	Rights Rangel	البيئو والحقوق
٢٠٩	See the ability!	انظر إلى القدرة
٢١٤	Sport for all	الرياضة للجميع
٢١٧	Take a step forward	خطوة إلى الأمام
٢٢٢	The Impact of the Internet	تأثير الإنترنت
٢٢٨	The language barrier	حاجز اللغة
٢٣١	The scramble for wealth and power	التنافس على الثروة والسلطة
٢٣٥	The web of life	شبكة الحياة
٢٣٨	To vote, or not to vote!	التصويت أو عدم التصويت
٢٤٤	Trade Unions meeting	اجتماع نقابة العمال
٢٤٨	Violence in my life	العنف في حياتي
٢٥٠	When tomorrow comes	عندما يأتي الغد
٢٥٤	Where do you stand?	ما هو موقفك؟
٢٥٧	Who are I?	من نحن ومن أنا؟
٢٦٠	Work and leisure	العمل والامتنال
٢٦٢	A human rights calendar	رؤنامة حقوق الإنسان
٢٦٧	Chapter 3 - Taking Action	الفصل الثالث - المبادرة بالعمل "التحرك"
٢٦٩	Taking action	المبادرة بالعمل
٢٧١	Designing a plan of action	استشباط خطة عمل



٢٨١	Chapter 4 - Background Information on Human Rights	الفصل الرابع - معلومات أساسية حول حقوق الإنسان
٢٨٢	Understanding Human Rights	فهم حقوق الإنسان
٢٨٣	What are human rights?	ما هي حقوق الإنسان؟
٢٨٥	A historical outline	نبذة تاريخية
٢٨٧	Human rights around the world	حقوق الإنسان حول العالم
٢٨٨	How can we use our rights?	كيف يمكن أن نستخدم حقوقنا؟
٢٨٩	Dilemmas and values of human rights	معضلات حقوق الإنسان وإساءة استعمالها
٢٩٠	More rights	أحاجي إضافية
٢٩١	The evolution of human rights	تطور حقوق الإنسان
٢٩١	Which rights do we possess?	ما هي الحقوق التي نملكها؟
٢٩٦	Legal Protection of human rights	الحماية القانونية لحقوق الإنسان
٢٩٧	Key international documents	الوثائق الدولية الأساسية
٣٠٠	Enforcing human rights	تطبيق حقوق الإنسان بموجب القانون
٣٠٤	Is this sufficient?	هل هذا كافٍ؟
٣٠٥	Activities and the role of NGOs	والتحرك - الناشطة ودور المنظمات غير الحكومية
٣٠٧	Examples of successful activities	أمثلة عن ناشطة ناجحة
٣١٠	Question and answers	أسئلة وأجوبة
٣١٢	Problems	أحاجي
٣١٥	Chapter 5 - Background Information on the Global Themes	الفصل الخامس - معلومات أساسية حول المواضيع العالمية
٣١٧	Children	الأطفال
٣٢٢	Citizenship	المواطنة
٣٢٦	Democracy	الديمقراطية
٣٣١	Discrimination and Xenophobia	التمييز وكره الأجانب
٣٤٥	Education	التربية
٣٥٠	Environment	البيئة
٣٥٤	Gender equality	المساواة بين الجنسين
٣٥٨	Globalization	العولمة
٣٦٢	Health	الصحة
٣٦٧	Human security	سلامة الإنسان
٣٧٢	Media	وسائل الاعلام
٣٧٦	Peace and Violence	السلام والعنف
٣٨٢	Poverty	الفقر
٣٨٦	Social rights	الحقوق الاجتماعية
٣٩١	Sports	الرياضة
٣٩٦	Endnotes	ملاحظات نهائية
٣٩٩	Appendix - International Legal Human Rights Instruments and Evaluation Form	وثائق حقوق الإنسان القانونية الدولية
٤٠١	Status of ratifications of major human rights international instruments	المصادقات على وثائق حقوق الإنسان القانونية الدولية الأساسية
٤٠٢	The Universal Declaration of Human Rights (Summary)	الاعلان العالمي لحقوق الإنسان
٤٠٣	Universal Declaration of Human Rights	الاعلان العالمي لحقوق الإنسان
٤٠٥	International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR)	المعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية
٤١٢	International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (ICESCR)	المعهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
٤١٦	The Convention on the Rights of the Child (Summary)	اتفاقية حقوق الطفل
٤٢٤	Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, as amended by Protocol No. 11	الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية، التي عدلها بروتوكول رقم ١١
٤٣٠	Convention Européenne des Droits de l'Homme	
٤٣٦	The European Social Charter in brief	الميثاق الأوروبي الاجتماعي
٤٤٨	Arab Convention for Human Rights	الميثاق العربي لحقوق الإنسان
٤٤١	The African People's Human Rights	الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب
٤٤٦	Evaluation and feedback form	استمارة التقييم والتغذية المرتجة



## شكر

كلمات شكر وامتنان وتقدير لكل من:

- أعضاء المجموعة المرجعية، على التزامهم وسخائهم ودعمهم للكّتاب،
- سانداس الحسنيني وأنريكي إسفلد وداريوز غرزمني وديلاور حسين والدكتورة مونيكا ماداي وايغان ايفانوف وبابل اوهانا وتافس كقيمت وجيورجي ثوث وأرجوس تقديري، على النصوص المقترحة والتعليقات،
- جيرون شوكتنبروك من الادارة العامة لحقوق الانسان التابعة للمجلس الاوروبي على القراءة بإيمان وعلى الاقتراحات المفيدة،
- ناديا بانو غومس وتريزا كونها ولورا دي وايت وديبالك ج. نايك واوجن غرجا وارزيبيت كوهاكس وانا روغانوسكا ونانا ساغيتاشفيلي وغيرهم على ملاحظاتهم السديدة واقتراحاتهم المفيدة،
- شعبة حقوق الانسان والسلام والديمقراطية والتسامح في الانسكو على التشجيع والتصبية المفيدة،
- المنظمات الشبابية ومجالس الشباب الوطنية ومؤسسة حقوق الانسان والانسانية (لبنان) ومؤسسة شارل مالك ومعظم المنظمات الاخرى على تقديم المراجع،
- مستخدمي وقراء مسودات النصوص على الانترنت بما في ذلك الأشخاص الذين ارتابوا حول قيمة هذا الدليل التدريبي،
- الأعضاء الشركاء في التربية على حقوق الانسان حول لائحة التربية على حقوق الانسان الشاملة، على التعليقات والاقتراحات الخاصة بالعنوان،
- المجموعة المشرفة من برنامج الشباب في التربية على حقوق الانسان، على الدعم والاقتراح التي قدمتها،
- كل من ساهموا عن غير قصد أحياناً في تجسيد المحتويات،
- مايكل هونغس من المركز البريطاني في بودابست الذي أثبت أنه أكثر من مصدّق،
- فريق إعداد النسخة العربية.
- الاتحاد الدولي لسكك الحديد وخاصة الانترنت راييل على الدعم المالي من خلال صندوق التضامن للحرك الشبابي.
- نعتذر إذا أضلقنا عن ذكر أي اسم ونأسف على عدم تمكننا من وضع كافة المواد.



## مجلس أوروبا الأمين العام

أصبح القول شائعاً بأن الأرض بمثابة قرية عالمية. فالمعولة تُربط عموماً بالاحتمالات والاضطرابات المتزايدة في التجارة والتعاون والتواصل. لكن التحدي الحقيقي للمولة يبقى في تنمية ضمير عالمي يعتبر حقوق الإنسان والديمقراطية التعددية ومساواة البشر كافة من أكثر القيم التي يمكن أن تشاركتها أهمية. وقد أنشئ المجلس الأوروبي والاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان نتيجة لأسوأ أشكال الحرب والبربرية التي خبرتها البشرية. ومنحت الاتفاقية وغيرها من الوثائق التي طوّرت في ما بعد ضد التعذيب ومن أجل الحقوق الاجتماعية وما إليها الاتهام والدعم للأفراد والمنظمات غير الحكومية التي حاربت الظلم والقمع والتمييز المنصري. وقد أنجز الكثير ولا يزال أمامنا الكثير للتقدّم كون معظم حقوق الإنسان في أوروبا تتعرّض للانتهاك والتجاهل والكبت. واتفاقيات حقوق الإنسان من الاتجازات التي تشاركها كأوروبيين. فهي توجهنا في أزمّة الشك والتغيير. ومن واجب كل دولة في أوروبا أن تصونها وتجلّوها.

مع ذلك، لا يمكن الدفاع عن حقوق الإنسان بالنصوص القانونية فحسب. فعلى كل شخص أن يحميها ويعني بها بما في ذلك الشباب. ويتيح هذا الدليل التدريبي الفرص للشباب لفهم حقوق الإنسان وتمكّنها. كما يمنح القادة الشبابيين والمعلمين والمربين والمحترفين والمتطوعين أفكاراً ملموسة لبحث الشباب وإشراكهم والزامهم في العمل لحقوق الإنسان على طريقتهم الخاصة وفي جماعتهم الخاصة.

لا يعطي الدليل التدريبي الحلول. فهو لا يحوي فيه حلول جاهزة لمعالجة الفقر والتمييز المنصري والعنف وعدم التسامح ولا أجوبة على كافة الأسئلة المرتبطة بحقوق الإنسان حتى. إنما يتيح الفرصة لأولئك الذين يفامرون في التربية على حقوق الإنسان لاستكشاف هذه المواضيع بطريقة خلاقة كما أنه يشرك الشباب ويشكل في حد ذاته تربية على حقوق الإنسان.

إنه كالبوصلة يشير إلى طرق واتجاهات مختلفة في رحلة عبر حقوق الإنسان. وهو كالبوصلة يمكن لا بل يجب أن يستخدمه كل شخص يهتم بحقوق الإنسان والديمقراطية أو المواطنة في كل أنحاء أوروبا.

إذاً كان صحيحاً أننا دخلنا القرن الواحد والعشرين عبر بوابة من نار، من المعلن أن يكون عدد كبير من الشباب والمنظمات الشبابية والمربين مستعدين لرفع تحدي التربية من أجل حقوق الإنسان ومن خلالها.

يشكل هذا الدليل التدريبي اسهاماً في عملهم وتقويتها لهم.

  
والتر شفيمر

## مقدمة

ترحب بكم في اتجاهات، الدليل التدريبي في التربية على حقوق الانسان مع الشباب تأمل أن يمدكم بالأفكار والإلهام والاندفاع للمغامرة في ميدان التربية على حقوق الانسان مع الشباب. تم إعداد اتجاهات في إطار برنامج الشباب للتربية على حقوق الانسان التابع لإدارة الشباب والرياضة في مجلس أوروبا، الذي أطلق في العام ٢٠٠٠، بمناسبة العيد الخمسين للاتفاقية الأوروبية لحقوق الانسان. ويهدف البرنامج الى طرح حقوق الانسان في محور العمل الشبابي وبالتالي المساهمة في ادخال التربية على حقوق الانسان في الاتجاه السائد.

وتتخذ التربية على حقوق الانسان أي البرامج والنشاطات التربوية التي تهدف الى تعزيز المساواة في الكرامة الإنسانية، قيمة لا تقتدّ بشن نظراً الى أنها تكوّن بدءاً أوروبياً مواطنة قيمة لكافة الأوروبيين. ومن المحتمل أن تشكل التربية على حقوق الانسان حافزاً للعمل ومصدراً للتعاون، لأنها طوّرت بالتعاون مع برامج أخرى لإدارة الشباب والرياضة في مجلس أوروبا كالتعلّم المتعدد الثقافات وشارك الأقليات في السلطة بما فيهم الشباب من الأقليات. ويجب أن يتمكّن أولئك القيمين على التربية غير الصفية في العمل الشبابي من دراسة تطوّر حقوق الانسان وممارستها وتحدياتها، بحسب عالميتها وعدم قابليتها للتقسام ولا للقتال عنها وما تعنيه بالنسبة الى شباب اليوم.

وقد ذاع صيت إدارة الشباب والرياضة من خلال المراكز الشبابية الأوروبية ومؤسسة الشباب الأوروبي بشكل خاص، نظراً لخبرتها في تنمية مقاربات ومواد تربوية تصلح للاستعمال في الأطر الصفية وغير الصفية وفي مختلف البيئات الثقافية. وقد ساهم كل من عملها مع المدرّبين وأثر المشاريع كالحملة الشبابية، كلنا مختلفون - كلنا سواسية، وبرنامجها التدريبي الطويل الامد، في تنمية مشاريع أحدثت أثراً على المستوى المحلي أولاً، رغم أنها أوروبية أساساً. وتهدّد الأحداث الأخيرة في أوروبا وأنحاء العالم الأخرى أسس ثقافة السلام وحقوق الانسان. فهي تظهر الحاجة الملحة الى مقاربة أكثر بروزاً ووضوحاً ووعياً للتربية على حقوق الانسان. وفي هذا الاطار، يهدف برنامج الشباب في التربية على حقوق الانسان الى:

- ادخال التربية على حقوق الانسان في الاتجاه السائد في ممارسة العمل الشبابي.
- تقدير التربية غير الصفية مع الشباب وتمييزها كشكل من أشكال التربية على حقوق الانسان.
- تقدير الشباب والمنظمات الشبابية كمصدر اساسي للتربية على حقوق الانسان والمجتمع المدني في أوروبا.
- تعزيز فهم شامل للتربية على حقوق الانسان مع احترام تنوع الواقع الشبابي والثقافي والاجتماعي في أوروبا اليوم.
- تطوير شبكات ترابطية جديدة وتعاون مع الشركاء في الميادين التربوية الصفية وغير الصفية.
- السعي وراء الحد الأقصى من الأثر المضاعف وتحقيقه من خلال اشراك الأخصائيين والشركاء على المستويين المحلي والوطني.
- تزويد الأخصائيين في أوروبا بالوسائل والشبكات التربوية الجديدة من أجل النشاطات الشبابية القائمة على التربية على حقوق الانسان.
- دمج الخبرة التراكمية في التربية المتعددة الثقافات والتربية غير الصفية بمشاركة الشباب في البحث.
- أخذ الابتكار في المقاربات التربوية ووسائل الاعلام بعين الاعتبار.

## دليل تدريبي لأخصائيي التربية على حقوق الانسان

إن واتجاهات في غاية الأهمية لهذا البرنامج الذي يشمل أيضاً الدعم للمشاريع المحلية القيادية ودورات التدريب الوطنية والإقليمية والنشاطات المحددة المرتبطة بمختلف أشكال العنف، فوض أن يكون مجرد دليل تدريبي آخر، أو مغامرة في مقاربات أو مقترحات جديدة للتربية على حقوق الانسان. يكمن الهدف الاساسي من هذا الدليل في جعل التربية على حقوق الانسان صالحة ومفيدة وفي متناول المربين والميسرين والقادة والعلمين والمتطوعين والمدرّبين الناشطين في النشاطات التربوية مع الشباب. إنه من نواح عدة بمثابة اجابة متواضعة (انما طموحة) للسؤال الذي يطرحه معظم الناشطين والمربين المختصين كيف تقوم بذلك؟

- وقد كشفت الخبرات المكتسبة من خلال النشاطات التربوية للحملة الشبابية الأوروبية للعام ١٩٩٥ ضد العنصرية وعدم التسليم الكل مضطف-الكل متساوي أن نجاح المشاريع التربوية الأوروبية من هذا النوع وقف على
- تأمين المنهجيات والوسائل التربوية الملائمة والمتوفرة كرمزة التربية الكل مختلف - الكل متساوي.
  - توفر مواد كهذه في اللغات الوطنية للمستخدمين.
  - وجود كافة أنواع المدرّبين الذين يمكن أن يعملوا ويتوزعوا على المستويات الوطنية والإقليمية والمحلية.



اتجاهات بمثابة استجابة لهذه الحاجات. فقد نشره مجلس أوروبا بالإنكليزية والفرنسية والروسية كما يتم التشجيع على ترجمته وتكييفه في لغات وأطر أخرى. ويجب أن يساعد تنظيم الدورات التدريبية الوطنية والإقليمية، المدربين والمربين على التألف والدليل التدريبي والتأكد من بلوغه المدارس والجمعيات والمجموعات الشبابية على المستوى المحلي، واتجاهات مهم ككتاب تشجيع على العمل.

### عملية الاعداد المفتوحة والاسهامية

تبيّن أن اعداد اتجاهات مهمة شاقة. فهو موضوع واسع كون التربية على حقوق الانسان تطال كافة مظاهر حياة اليوم ومجاليه الجغرافي والتعالي متنوع جداً. وتبرز اختلافات واسعة في بيئات العمل والاطر التربوية للمستخدمين المحتملين في التربية الصفية وغير الصفية ومن خلالها على حد سواء. فمبدأ البداية، طرحت القضايا التالية مشكلة:

- هل من الممكن احترام شمولية حقوق الانسان الجمهورية مع معالجة الاطر المحددة والتنوع الثقالي في أوروبا في الوقت عينه؟
- هل من الممكن حقاً استخدام الدليل التدريبي والتنهج عنها في مختلف البلدان؟
- هل تتمتع حقوق الانسان أو التربية على حقوق الانسان بأمر خاص بأوروبا؟
- هل من الواقعي محاولة اعداد دليل تدريبي قد يتلاءم مع البيئات التربوية الصفية وغير الصفية؟
- ما الذي يجب أن يعلمه المستخدمون قبل البدء؟
- هل من الممكن الابتكار في هذا الميدان؟
- هل ستكون المجموعة المستهدفة في هذا الدليل التدريبي مهيأة لاستخدامه؟
- هل من جدوى لاعداد أمر خاص بالتربية على حقوق الانسان مع الشباب؟
- لم يكن من الممكن الاجابة على كافة الاسئلة وتبديد كافة الاهتمامات والمخاطر. وبرز اهتمام بعملية اعداد يمكن أن تعطي الاجوبة أو أن تأخذ الاهتمامات بعين الاعتبار. في الواقع، يجب أن يكون النتائج الاخير نتيجة مساهمات وخبرة ناشئة عن:
- التربية على حقوق الانسان.
- التعلّم المتعدد الثقافات.
- عمل الشباب.
- علم أصول التدريب وفن التعليم.
- منظمات حقوق الانسان.

### المجموعة المرجعية وفريق الاعداد

تألفت المجموعة المرجعية بعد دعوة مفتوحة عبر البريد الالكتروني والانترنت. وقضت مهمة المجموعة بتوفير الدعم للمؤلفين. وقد حدّدت أيضاً مختصراً عن المحتويات والمقاربات التربوية العامة والبصيرة الأمانة ووجهات النظر من مواد وخبرات أخرى.

تألفت المجموعة المرجعية من:

- الدكتور إيلي أبو عون، لبنان، Nouveaux Droits de l'Homme International.
- السيد اثنانولي ازاروف، الاتحاد الروسي، مدرسة موسكو لحقوق الانسان.
- السيدة باتريسيا براندر، الدانمارك، مستشارة خبيرة في رزمة التربية الكل مختلف- الكل متساوي.
- السيدة ايلي كين، المملكة المتحدة، للمساعدون على التربية على حقوق الانسان ومنظمة العفو الدولية.
- السيدة كورينا ميكايل، ايكرا، مولدافيا، سيدو، المجتمع المستقل للتربية على حقوق الانسان.
- السيدة ماري-لور لومينور، اسبانيا وفرنسا، مستشارة خبيرة لدى جامعة الامم المتحدة للسلام، كوستاريكا.
- السيد بريجيت مولجي، المملكة المتحدة، فريق المواطنة في قسم التربية والاستخدام.
- السيدة لويز نيلين، السويد والولايات المتحدة، مستشارة لدى برنامج الامم المتحدة الانمائي والفقد المخصص للشعوب للتربية على حقوق الانسان.
- السيدة بريارة اوليفيرا، موزمبيق والسويد، مستشارة منسقة سابقة للشباب في منظمة العفو الدولية في افريقيا الجنوبية.
- السيدة اونيس سميث، قسم حقوق الانسان والسلام والديمقراطية والتسامح وضم العلوم الاجتماعية والانسانية في منظمة الامم المتحدة للتربية والعلم والثقافة.
- السيد اليسيو سوريان، ايطاليا، الاتحاد الاوروبي للتربية بين الثقافات.

- السيدة أولينا ملوسلوفا، أوكرانيا، المركز الاستشاري النسائي للمعلومات.
- السيد ويم تالمان، بلجيكا، الجمعية الفلمنكية للتربية على حقوق الإنسان.
- السيد أندرو يوروف، الاتحاد الروسي، حركة حقوق الإنسان للشباب، المجلس الاستشاري في مركز الشباب الأوروبي ومؤسسة الشباب الأوروبية.
- السيدة نانسي فلاورز، الولايات المتحدة، مستشارة، مركز الموارد للتربية على حقوق الإنسان، جامعة منيسوتا.
- السيدة جانا أوندراكوفيا، الجمهورية التشيكية، مطورة ومنسقة برنامج التربية على حقوق الإنسان في لجنة هلسينكي التشيكية.
- السيدة هيدرانا ميالجيك، فرنسا، كرواتيا، كلية الفلسفة في جامعة كرواتيا في زغرب.

اجتمعت المجموعة المرجعية في أبريل (نيسان) ٢٠٠١ في مركز الشباب الأوروبي في بودابست في جلسة مكثفة ومثمرة. نتج عن الاجتماع مختصر عن محتويات هذا الدليل التدريبي وبنيت بهما في ذلك المواضيع الأساسية الواجب التوصل فيها. كذلك الامر بالنسبة الى الافكار التي طرحت حول عملية الاعداد واختيار النشاطات. وشكل أعضاء فريق الاعداد وهم مجموعة من ثمانية اشخاص قاموا بتأليف نصوص اتجاهات، جزءاً من المجموعة المرجعية. وعمل باقي أعضاء المجموعة كمستشارين ومشرفين للكاتب خلال مرحلة الاعداد. وجاء عملهم طوعياً.

وقسم أعضاء الفريق الاعداي العمل بينهم بشكل يضمن تبادلاً أقصى للأفكار والخبرات وروزمة واقعية وتعميد واضح للمهام والمسؤوليات. وكان للاقسام والنشاطات كتاب ومصممين، للتأكد على أن كل نص يخضع للقراءة والتعليق من قبل شخصين أو ثلاثة قبل أن ينتقل الى باقي الفريق. وعقد الفريق ثلاثة اجتماعات في مايو ويونيو ويوليو (أيار وحزيران وأيلول) ٢٠٠١.

### الاختيار والصياغة النهائية

وضعت المسودات الأخيرة للتصميم على الانترنت وتمكن مستخدمو برنامج الشباب للتربية على حقوق الإنسان وأعضاء تجمع المدربين في ادارة الشباب والرياضة من الولوج اليها والتعليق عليها واقتراح التعديلات. ومع أن مدة نشر النصوص كانت قصيرة، فقد اعتبرت العملية مبتكرة واسهامية.

وطلب من المنظمات الشبابية ومجالس الشباب الوطنية وغيرها من الشركاء في ادارة الشباب والرياضة تأمين المراجع الخاصة بالمواد التدريبية في حقوق الانسان المتوفرة في بلدانهم وبلغتهم. وتنوع مستوى الاستجابة الى حد كبير وجاءت بعض اللوائح طويلة واتخذ قرار بحفظ المراجع على نسخة اتجاهات الالكترونية وفي مركز موارد التربية على حقوق الانسان.

وحرم على اشراك منظمات شبابية تتمتع بخبرة خاصة في مواضيع الدليل التدريبي أو استشارتها. وجاءت تعليقاتها واقتراحاتها مفيدة دوماً.

وشارك الكثيرون في اختيار العنوان فتم التوصل الى ما يزيد عن ٢٠ اقتراحاً للعاونين، نتيجة لاعلان في لائحة الشركاء في التربية على حقوق الانسان (يمكن أن تشير لائحة الاعضاء الى الفضليات).

وقد عمل مختلف المؤلفين لفريق مؤلف من ثلاثة ناشرين نهائين. ضمناً لتماسك الاساليب وترابط المقاربات والمحتويات. وألقيت على عاتق ايلي كين مسؤولية الفصول ١ و٢ و٤ فيما اهتمت ماري-لور لوميتور بالمعلومات الاساسية حول المواضيع وعملت باتريسيا براندر على النشاطات والنصوص ذات الصلة. وأجرى التنقيح النهائي روي غومس، مدير البرنامج والتدريب في مركز الشباب الأوروبي في بودابست ومنسق المشروع.





## ماذا في اتجاهات؟

كلفت المجموعة المرجعية فريق الاعداد بدليل تدريبي كامل وشامل في محتوياته قدر الامكان (فيتمكن الكل من العثور على المسائل التي تثير اهتمامهم او علمهم)، بحيث يتم اعداد دليل تدريبي:

ليس ضرورياً أن يقرأه المستخدمون بكامله ليتذكروا من استعماله اذ يجب ان يقود الميسرون نشاطاً ما من دون الحاجة الى الاطلاع على المواد غير المرتبطة بسياقه او وضعه بشكل مباشر.

- تحتوي على حد أدنى من المعلومات الإضافية للميسرين الذين لا يشعرون بالارتياح لمعالجة موضوع معين (يجب أن يكون اتجاهات واضحاً).

- يكون عملياً بشكل بارز وقائماً على نشاطات اختيارية.

- مثير بحيث يعكس اهتمامات الشباب في أوروبا ويشكل وسيلة لتنمية مهاراتهم وسلوكياتهم الاجتماعية ومعرضهم وكفاءاتهم.

- يركز على القيم والقضايا الاجتماعية بدلاً من الحقوق الرسمية (فقط) الواردة في -المعاهدات.

- يمكن استخدامه في التربية الصفية وغير الصفية.

- يترك ومعلومات أساسية في الخلفية وليس في البداية بحيث يستمر المستخدمون في النشاطات مدركين بان المعلومات الداعمة متوفرة كمرجع.

نتيجة لذلك تم تنظيم اتجاهات كالتالي:

الفصل الأول: يعرف القارئ بمبادئ التربية على حقوق الانسان. ويحده ويلهمه ويرفقه على كيفية اكتساب افضل ما في اتجاهات فضلاً عن مقارباته التدريبية.

الفصل الثاني: مجموعة من ٤٩ نشاطاً على مختلف مستويات التقيد، تغطي مختلف المواضيع وتعالج مختلف انواع الحقوق.

الفصل الثالث: وهو التصرف، يحوي أفكار ومعلومات مفيدة لن يودون أن يكونوا فاعلين في تعزيز حقوق الانسان.

الفصل الرابع: يوفر معلومات أساسية حول حقوق الانسان والمبادئ والوثائق الدولية.

الفصل الخامس: معلومات أساسية إضافية حول المواضيع.

الملحقا: تحوي معلومات أساسية حول الوثائق القانونية، لأن حقوق الانسان مرتبطة بالقوانين أيضاً.

## اختيار المواضيع

حددت المجموعة المرجعية في البداية ثلاثاً وستين قضية يجب أن يعالجها اتجاهات من الارهاب الى القتل الرحيم. وكان من الصعب على فريق الاعداد أن يحدد طريقة يجمع فيها كل القضايا في اطار منطقي ويختارها. في النهاية، اختار خمسة عشر موضوعاً انطلاقاً من الأطفال الى المواطنة والديمقراطية والتمييز والعنف والفقر والحقوق الاجتماعية والرياضة. وكان القرار صعباً إلا أن الفريق اعتبر الطريقة هذه الأكثر اتساقاً لتنظيم النشاطات في الفصل الثاني. وحيث برزت أسئلة أو اثرت شكوك، أردنا أن تكون شاملين قدر الامكان. أما بالنسبة الى النشاطات، فقد ظهر موضوع سادس عشر هو حقوق الانسان العامة، وهو يعود الى النشاطات التي تنمي عادةً سلوكيات مهمة ووعياً لكافة حقوق الانسان. ما من معلومات أساسية حول هذا الموضوع العام.

## حاجز الاعتماد بالعرق

كان أهم تحد واجهناه خلال اعداد اتجاهات مرتبطاً بالانتماء العرقي. فقد شتاً عبر نقوع خلفيات أعضاء فريق الاعداد وخبراتهم، أن نضمن تجسيد معظم الخلفيات اللغوية والتربوية والاجتماعية في هذا الدليل التدريبي. إذ ينبغي أن يكون حقاً أوروبياً ويجمع بين كل الثقافات. لكننا نجهل الى أي مدى تمكنا من تحقيق هذه النية وتجسيدها في الواقع. وأدركنا أننا قرأنا في بعض الأحيان أموراً بلغات مختلفة، إلا أننا كنا في الواقع نقرأ ونشير الى المصدر عينه. وشجعت مياغة النسخة الاصلية لكونها بالانكليزية، كافة الكتاب على اجراء البحوث في الأدب الانكليزي وعلى صفحات الانترنت باللغة الانكليزية. ونأمل أن يكون وعينا لهذا الخطر قد حد من الضرر الذي قد ينجم عنه مع أنه لم يكن من السهل تقايدوه وما هذا سوى نتيجة حتمية للمولف وكان من المستحيل أن يحد اتجاهات فريق من ٥٠ شخصاً يكتوبون بخمسين لغة مختلفة. أما بانثو، راسم الصور الكاريكاتورية الذي يعمل معنا، فاستنتج كافة هذه المضلات بأن طلب منه أن يرسم من أجل الأوروبيين وعندهم، فسأل مولكن كيف لي أن أرسم أوروبياً؟

## في النهج

كما سبق أن قلنا، لم يكن هدفنا اعداد دليل تدريبي جديد بل دليل يمكن أن يستخدمه العاملون على قضايا حقوق الانسان مع الشباب بسهولة. وأدركنا وجود ممتازة متوفرة من قبل، ألهمت في البداية فريق الاعداد. وقد ذكرنا المراجع متى أمكن ذلك ومنتدز عن اي اغفال. وسيدرك الذين سبق ان ألفوا عملا من هذا النوع أنه تم تكيف بعض النهج أو تكرارها في اتجاهات. وقد تم الحفاظ على هذه النهج والمؤثرة كون لأن هدفنا يكمن في توفير وسيلة عملية مفيدة. فلو أثبت نهج أو دينامية ما عن ضالية. سيكون من الخسارة أن يحرم المستخدمين الآخرين من استعمالها.

والتكيف اساسي أيضا في كل هذا الدليل التدريبي ومع أن النشاطات قد تبدو لبعض كالحلول الجاهزة، فسيحتاج مستخدم اتجاهات الناشط الى تحديد غاياته وأهدافه قبل المباشرة وقد أعطيت الاقتراحات في القسم الملائم حول تكيف النشاطات لكي يلبى اهتمامات الشباب الخاصة وتكون ملائمة للإطار التربوي وتتناسب والمدة الزمنية المتوفرة وما الى ذلك.

ويهدف اتجاهات الى تأمين سبل مختلفة يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار، من دون اغفال مختلف فهم الشباب الثقافية والاجتماعية في اوروبا. فهذا التنوع في المماريات بمثابة قوة ويؤكد على ان حقوق الانسان لا تصبح عقيدة مفروضة على الجميع.

## بلوغ الاطار المحلي

ليس اعداد اتجاهات سوى نقطة انطلاق. فالحلقات التدريبية تنظم على المستويين الاقليمي والوطني، مع اشراك المعلمين والعاملين مع الشباب. وفي موازاة ذلك، سيتمترجم اتجاهات الى لغات أخرى. للمزيد من المعلومات حول الزمان والمكان وللاستفسار، يرجى الاطلاع على شبكة انترنت البرنامج على <http://www.coe.int>

## مقدمة النسخة العربية

إذا كانت التربية هي من أهم وسائل التغيير في المجتمع والجماعة فإن التربية على حقوق الإنسان هي من دون أي شك من أهم مكونات التربية الفاعلة لأنها تساعد على فهم آليات حقوق الإنسان المختلفة وعلى تطبيقها ونشر مفاهيمها وجعلها من صلب الحياة اليومية. فتتحول حقوق الإنسان من مجرد دهن وقيم إلى ممارسة يومية ترضى العلاقات بين الأفراد في المجتمع كما العلاقات بين الفرد والدولة. ولا يهدف هذا الدليل التدريبي واتجاهاته إلى توفير عدد من التمارين الصفية واللاصفية فقط، بل إلى تنمية قدرات المدربات والمدرسين في مجال التربية على حقوق الإنسان. كما يهدف إلى نشر أسس التعلم الناشط من عمل المجموعات ولعب أدوار، ومعاكاة وعصف ذهني، وجوار بين الشباب والمدرسين وغيرها.

ولما كانت المجتمعات العربية تقتصر إلى المواد التدريبية خصوصا في مجال حقوق الإنسان، يأتي تدريب هذا الدليل كخطوة في رحلة الأنف ميل للوصول إلى مجتمعات عربية تبني مفاهيم حقوق الإنسان شموليا وليس انتقائيا أو لتحقيق مصالح معينة، فيعيش الفرد في مجتمع عادل ومزدهر يمي حقوقي ويعرف دوره.

## ماذا تبقى وماذا بعد؟

لم يالج ما يزيد عن عشرين نشاطاً، بين معظم النشاطات التي أعدها فريق الاعداد، بسبب عدم امكانية شملها كلها. وبرزت الحاجة الى حذف صفحات كاملة من المعلومات الاساسية أو خفض عددها للسبب عينه.

وسيمكن المستخدمين من الاطلاع على معظم هذه النصوص في نسخة اتجاهات التفاعلية وستتاح هذه النسخة التي تمتد خلال العام ٢٠٠٣ تفاعلية أكبر بين النصوص والنشاطات وستتبدد قدر الامكان من الاقتراحات والنصوص التي يقدمها المستخدمون.

ولم يشمل هذا الدليل التدريبي رزمة الصور المقترحة، وهي مجموعة من الصور حول قضايا حقوق الانسان، كما لم يشمل أفلاماً واغاني حول حقوق الانسان. إن اتجاهات يعني بتحديد الوجاهات وتعاقد الانطلاق والمراجع والتوجيه. إنما لا يمكن شمل كل شيء. وما زال امام برنامج الشباب في التربية على حقوق الانسان درب طويلة يقطعها. فالتربية على حقوق الانسان لا تتوقف على اتجاهات فحسب. ولكن قد يكون اتجاهات نقطة انطلاقكم. نتمنى لكم النجاح والرح في استعماله.

## **الفصل الأول**

**التربية على حقوق الانسان واجاهات،  
دليل تدريبي للعاملين الميدانيين**

Table of contents of this chapter		محتويات هذا الفصل
17	Understanding Human Rights Education	فهم التربية على حقوق الإنسان
17	What is Human Rights Education?	ما هي التربية على حقوق الإنسان؟
18	Outcomes of HRE	نتائج التربية على حقوق الإنسان
19	Knowledge, skills and attitudes	المعرفة والمهارات والسلوكيات
20	An inclusive approach	مقاربة شاملة
20	HRE with young people	التربية على حقوق الإنسان مع الشباب
21	Formal and non-formal educational settings	الأنماط التربوية الصيفية وغير الصيفية
22	HRE as a starting point for action	التربية على حقوق الإنسان منطلق للعمل
23	International support for HRE	الدعم الدولي للتربية على حقوق الإنسان
25	HRE and other Education Fields	التربية على حقوق الإنسان وميادين تربوية أخرى
25	A human rights world	تصور العالم حول حقوق الإنسان
26	What is a "human rights issue"?	كيف نحدد قضية حقوق الإنسان؟
26	Issues covered in the manual	القضايا التي يتناولها هذا الدليل التدريبي
27	Citizenship Education	التربية على المواطنة
27	Personal and Social Education	التربية الفردية والاجتماعية
28	Global Education	التربية العالمية
28	Intercultural Education	التربية المتعددة الثقافات
29	Development Education	التربية على التنمية
29	Environmental Education	التربية البيئية
30	Peace Education	التربية على مبادئ السلام
30	Law-related Education	التربية المرتبطة بالقانون
31	Using COMPASS across Europe	استخدام اتجاهات في أوروبا
31	What and where is Europe?	ما هي أوروبا وأين تقع؟
32	A book for Europe?	دليل تدريبي موحد لكل البلدان الأوروبية
33	A European Dream	حلم أوروبا
34	Youth work and youth representation	العمل الشبابي وتمثيل الشباب
35	The Convention on the Rights of the Child	اتفاقية حقوق الطفل
35	The production process	عملية الإعداد
36	Using the manual across cultures and languages	كيفية استخدام الدليل التدريبي بين مختلف الثقافات واللغات
38	How to use COMPASS	كيفية استخدام اتجاهات
38	How to work with the manual	كيفية استعمال الدليل التدريبي
39	The educational approaches	المقاربات التربوية
44	Common questions about Human Rights Education	أسئلة متداولة حول التربية على حقوق الإنسان
45	Tips for start	أفكار مفيدة للمستخدمين
48	Tips for facilitation	أفكار مفيدة للميسرين
48	Group work	العمل الجماعي
48	Group work techniques	تقنيات العمل الجماعي
52	General tips on running activities	أفكار مفيدة للقيام بالنشاطات
52	When things don't go the way you expected them to	عندما لا تجري الزيام كما تشتهي السفن
55	Planning conflict within the group	حل الخلاف داخل المجموعة
55	Some symbols and techniques for supporting effective learning groups	بعض الرموز والتقنيات لدعم جماعات التعلم الفعالة
58	Methods and techniques for developing discussion skills	أساليب ومنهجيات من أجل تطوير مهارات المناقشة
59	Methods and techniques for developing collective decision-making skills	أساليب ومنهجيات من أجل تطوير المهارات المشتركة في صنع القرار
62	Activities for reinforcing	نشاطات للترسيخ



# فهم التربية على حقوق الإنسان

## ما هي التربية على حقوق الإنسان؟

«...هي عبارة عن برامج ونشاطات تربوية تركّز على تعزيز المساواة في ما يتعلق بالكرامة الإنسانية، بالاشتراك مع برامج أخرى على غرار تلك التي تعنى بتطوير التعلّم بين الثقافات ومشاركة الأقليات وإفراكها في السلطة».

تحديد رسمي للتربية على حقوق الإنسان لبرنامج الشباب في مجلس أوروبا.

## اهداف بعيدة المدى

تتعدّد التحديدات وتختلف المقاربات لفهم ماهية التربية على حقوق الإنسان. إلا أنّ التحديد الأمثل يمكن في ما تصمى إلى تحقيقه من اهداف. وتتمحور الاهداف البعيدة المدى لهذه البرامج على إرساء ثقافة تتيح فهم حقوق الإنسان والدفاع عنها واحترامها. ويعتبر بالتالي كل من يعمل مع اشخاص آخرين ملتزماً بالتربية على حقوق الإنسان إذا كان يسعى وراء هذا الهدف ويتخذ الاجراءات اللازمة لتحقيقه بغض النظر عن الطريقة المعتمدة أو كيفية التوصل إليها.

قد تختلف وجهات النظر حول افضل السبل واكثرها ملاءمة لتحقيق هذه الغاية لكن هذا ما تقتضيه الحال إذ تختلف المتطلبات من فرد إلى آخر أو بين مجموعة من الافراد أو الثقافات كما أنّ ما من مقاربة تربوية واحدة تناسب الافراد والمجموعات والمجتمعات كلها. وهذا ما يظهر أنّ التربية الفعّالة على حقوق الإنسان ينبغي بادئ ذي بدء ان تعتبر المتعلّم المحور الاساسي، انطلاقاً من احتياجاته وفضائله وامكانياته ورغباته في اي مجتمع كان.

وتعترف المقاربة التربوية التي تتمحور حول التعلّم بقيمة العمل الشخصي والتعبير الذاتي كما تأخذ بعين الاعتبار الاطار الاجتماعي الذي يجد فيه المتعلّمون أنفسهم، لكن هذا لا يعني أنه ينبغي على كل القائمين على التربية أن يعملوا بانفراد أو أنه لا يمكنهم أن يتعلّموا ممن يعمل في أطر مختلفة. فما يجمع القائمين على التربية على حقوق الانسان من حول العالم هو برنامج مشترك يقوم على رغبتهم في تعزيز الميش في عالم تقدّر فيه حقوق الإنسان وتُحترم والميش فيه. وتساهم التوجهات العامة والناهج المجربّة والخبرة والمواد التعليمية والاشخاص الذين يعملون في هذا الميدان، اضافة الى هذا الدليل التدريبي، في تحقيق هذا الهدف المشترك.

## ما المقصود في التربية على حقوق الإنسان؟

## تجسيد الاهداف هلياً

إن النظرة الطويلة المدى مهمة جداً في مجال التربية على حقوق الانسان، إنما نحن بحاجة أحياناً من أجل اغراض عملية الى صورة أكثر واقعية لتجسيد اهدافنا. فمن المفيد أن يتم تجسيد هذه الاهداف هلياً بصورة ملموسة تقوم على النظر الى مختلف العناصر التي تؤلّف ثقافة حقوق الإنسان والتفكير في كيفية الاحاطة بتلك الحقوق كل على حدة. فتُفاهة حقوق الإنسان ليست بثقافة معرفة حيث يدرك كل شخص حقوقه ببساطة لأن المعرفة هنا لا تساوي بالضرورة الاحترام، ومن دون الاحترام، ستصبح حتى انتهاكات، اما ثقافة حقوق الإنسان فهي بمثابة شبكة مواقف ومعتقدات وتصرفات ومبادئ وأنظمة متداخلة ومترابطة. فإذا ما فهمناها، حصلنا على الوسائل للتسلّك بالعمل الذي نتفذه داخل مجموعتنا.

الهدف من التعلّم هو تنمية الشخصية الإنسانية بالكامل وتحرير امكانيات حقوق الإنسان والسمات الانسانية. يجب أن يتم تعزيز الفهم بين القيم كالثقافة والسمات الشخصية أو العرقية وأن يحوّل الانسجام بدوره لتفاعلات الايام المتعددة للحفاظ على السلام.

2011، الامم المتحدة، لجان حقوق الإنسان

مدرسة ريمكو 2012 كاتوليك بيليفو وسيدو دالين (ترجمة)

## نحو ثقافة حقوق الإنسان

تستمد الثقافة، التالية من العناصر الأساسية لهذه الثقافة. فهي تزودنا بأهداف عامة للتربية على حقوق الإنسان.

- تعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات العامة الأساسية.
- تطوير حس احترام الذات والآخر: قيمة للكرامة الإنسانية.
- تطوير سلوكيات ومواقف تؤدي إلى احترام حقوق الآخرين.
- ضمان المساواة الحقيقية بين الجنسين وتكافؤ الفرص للنساء في كافة المجالات.
- تعزيز احترام التنوع الثقافي وفهمه وتقديره في ما يخص الأقليات والمجتمعات الوطنية والأقليات واللغوية المختلفة الأخرى.
- تمكين الشعوب من ممارسة مواطنة أكثر نشاطاً وفعالية.
- تعزيز الديمقراطية والتنمية والمدالة الاجتماعية والإتسجام بين مختلف الفئات المجتمعية والوحدة والصدقة بين الناس والأمم.
- تعزيز نشاطات المؤسسات الدولية الرامية إلى إنشاء ثقافة سلام مبنية على قيم عالمية لحقوق الإنسان وعلى التفاهم الدولي والتسامح واللاعنف.

## نتائج التربية على حقوق الإنسان

### ما هي الأهداف بالنسبة إلى مجموعتي؟

لقد حددنا هدفاً شاملاً للتربية على حقوق الإنسان بالإضافة إلى بعض الأهداف الطويلة المدى. مع ذلك، يمكننا أن نكون أقرب إلى الواقع وأن نفكر في حاجات المجموعات الفردية والجماعات فتحدث تغييرات في العالم بالعمل محلياً.

يشهد العالم من حولنا في الوقت الحاضر انتهاكات لحقوق الإنسان. وقد يكون ذلك كافيًا لتبث في نفس أعضاء مجموعتك الاحترام حيال احترام الغير، على أمل ألا يكونوا على الأقل من الذين سيشاركون في انتهاكات حقوق الآخرين في المستقبل. وهذا جانب مهم من العمل الذي نقوم به كمربين على حقوق الإنسان. ويمكن أن نهدف إلى غايات أخرى كان تلهم الشباب الذين نعمل معهم بالأداء على أنفسهم فحسب، بل أيضاً على تربية من حولهم. ويمكن أن نحاول حثهم على أن يصبحوا، في ما لديهم من حق، مربين أو ناشطين صغاراً - يساعدون بنفسهم على الدفاع عن حقوق الإنسان - وإن لم تكن القضايا تطالهم شخصياً في الظاهر. فما من شيء يستحيل تحقيقه في هذا الهدف، إلا أن ذلك لا يعني بالضرورة أن على الشباب أن يركزوا حياتهم للدفاع عن حقوق الإنسان. إنما يجب أن يدركوا هذه القضايا ويبدوا اهتماماً بها وأن يكونوا قادرين على تغيير الوضع الراهن، حيث يرون ضرورة ذلك. انطلاقاً من هذه الفكرة، تقسم النماذج القائمة للتربية على حقوق الإنسان الأهداف في ثلاث مجالات رئيسية:

- تعزيز الوعي بقضايا حقوق الإنسان وفهمها بنية أن يتعرف الناس على انتهاكات حقوق الإنسان.
- تطوير المهارات والقدرات الضرورية للدفاع عن حقوق الإنسان.
- تطوير سلوكيات احترام حقوق الإنسان، بحيث لا يعمد الأشخاص إلى انتهاك حقوق الآخرين عمداً.

### ما هي الاهتمامات الرئيسة للشباب الذين نعمل معهم؟



## المعرفة والمهارات والسلوكيات

ما نوع المعرفة اللازمة للشباب كي يتوصلوا الى فهم أعمق لفضايا حقوق الإنسان؟ وما هي المهارات والسلوكيات المطلوبة ليمارسوا في الدفاع عن حقوق الإنسان؟  
تقدّم للثلاثة أدناه بعض الاجوبة على هذه الاسئلة؛ وتلك هي الاهداف التي وضعتها في إعداد هذا الدليل التدريبي.

### المعرفة والفهم

النظم من حقوق الإنسان

- مفاهيم أساسية كالحرية والعدالة والمساواة والكرامة الإنسانية وعدم التمييز والديمقراطية والشمولية والحقوق والمسؤوليات والترابط والتضامن.
- فكرة أن حقوق الإنسان توفر إطاراً للتفاوض والاتفاق على مبادئ التصرف في الأسرة والمدرسة والجماعة والعالم أجمع.
- الدور الذي تؤديه حقوق الإنسان بالإضافة الى بعدها الماضي والمستقبلي في حياة الإنسان الخاصة، وفي حياة الجماعات والشعوب الأخرى حول العالم.
- التمييز بين الحقوق المدنية/السياسية والحقوق الاجتماعية/الاقتصادية.
- طرق مختلفة لرؤية حقوق الإنسان واختبارها في مختلف مجتمعات مختلفة وفي الفئات المختلفة في المجتمع الواحد ومختلف المصادر التي تستمد منها الشرعية بما في ذلك الدين والأخلاقيات والقانون.
- التغيرات الاجتماعية الرئيسية والاحداث التاريخية والاسباب المؤدية الى الاعتراف بحقوق الإنسان.
- الوثائق الدولية الأساسية التي وجبت من أجل المهمر على حماية حقوق الإنسان-على غرار اعلان الأمم المتحدة لحقوق الإنسان واتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل والاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية.
- هيئات محلية ووطنية ودولية ومنظمات غير حكومية وافراد يعملون على دعم حقوق الإنسان وحمايتها.

### المهارات

النظم من اجل حقوق الإنسان

- الاسماء والتواصل: إمكانية الاصفاء الى عدة وجهات نظر وممارسة الحقوق الذاتية ودعم حقوق الآخرين.
- التفكير النقدي يكمن في ايجاد المعلومات المناسبة وتقييم الوقائع (الأدلة) بشكل نقدي وادراك الابتكار المكونة سلفاً والأراء المسبقة والتعرف إلى اشكال التلاعب والقدرة على صنع القرارات بناءً على تفكير منطقي.
- القدرة على التعاون في العمل ومعالجة النزاع بشكل ايجابي.
- القدرة على المشاركة في مجموعات اجتماعية وتنظيمها.
- العمل على تعزيز حقوق الإنسان والمحافظة عليها والدفاع عنها محلياً وعالمياً على حد سواء.

النظم من اجل حقوق الإنسان

### سلوكيات وقيم

- روح المسؤولية تجاه الافعال الشخصية والالتزام بالتنمية الذاتية والتغيير الاجتماعي.
- الفضول والانفتاح وتقدير التنوع.
- التعاطف والتضامن مع الآخرين والالتزام بدعم الاشخاص الذين تتعرض حقوقهم الإنسانية للخطر.



- حس الكرامة الإنسانية والقيمة الذاتية وقيمة الآخرين بغض النظر عن الفوارق الاجتماعية والثقافية واللغوية أو الدينية.
- حس العدالة والرغبة في العمل من أجل تحقيق المثل العليا كالحرية والمساواة واحترام التنوع.

## مقاربة شاملة

لقد اعتمدنا في هذا الدليل التربوي مقاربة شاملة للتربية على حقوق الإنسان من خلال أوجه عدة. فحاولنا أولاً أن نجتمع في ما بين الأبعاد المختلفة الثلاثة ألا وهي المعرفة والمهارات والسلوكيات بشكل متساوٍ وتم ثانياً تصميم النشاطات آخذين بعين الاعتبار شتى الفئات التي ستشارك إن من حيث العمر أو العمل في إطار صفّي أو لاصفي أو غير صفّي. ثالثاً، حاولنا الربط من خلال نشاطات نلّم اسهامية وحيوية بين التربية على حقوق الإنسان وقضايا محلية وعالمية مثل التنمية والبيئة والعلاقات القائمة بين الثقافات والسلام. لكننا لا نقترح أن يتم التطرّق إلى التربية على حقوق الإنسان على أنها مادة تدريس منفصلة. فاستخدام هذه النشاطات الاسهامية أساسياً فقد أظهرت الدراسات أن مجموعة العمل المصنّفة المنظمة بشكل تعاوني تساعد في انشاء تماسك الجماعة واضعاف الآراء المسبقة القائمة بين اعضاء الجماعة. كما أن العمل التعاوني يساعد على تعزيز ادراك المفاهيم المقدّمة وتحسين مهارات حل المشاكل مما يسمح للمشاركين باستنباط حلول أكثر ابداعاً وعملية. وتعتبر هذه النتائج كلها غايات أساسية من التربية على حقوق الإنسان. وهذا ما يعني أننا في حاجة إلى شمل الشباب واشراكهم في كل مرحلة من مراحل التعلّم. ويجب ألا نغف عن أننا نلّم بصفة مربّين الحقيقة المطلقة التي يجب أن نتقل إلى المتعلّمين المستفيدين. ويصل على هذه المقاربة أن تموّل التربية على حقوق الإنسان إلى أسوأ شكل من أشكال التربية الأيديولوجية.

وتشمل ميزة أساسية من النهج الموجودة في هذا الدليل التربوي فكرة أن الشباب يصفون على أي عملية تربوية مجموعة خبرات قيمة يبنّي الاعتماد عليها بشكل فعال، بغية تأمين تطوير فعلي ومثير للاهتمام للنشاطات التربوية. ويجدر اعتبار الاسئلة والفراغات التي غالباً ما تحدث، مصادر تربوية أساسية يمكن معالجتها بطريقة ايجابية.

## التربية على حقوق الإنسان مع الشباب

يقرّ الجميع بشكل متزايد بضرورة تكريس الاهتمام بالتربية على حقوق الإنسان بالشباب، لا بسبب أهميتها في المجتمع فحسب، بل لأن الشباب يقدّرون نوع النشاطات التي يتطلّبها هذا العمل ويستفيدون منها. وتواجه المجتمعات المعاصرة والشباب بشكل خاص وبصورة متزايدة عمليات الاقصاء الاجتماعي والفوارق الدينية والعرقية والوطنية، بالإضافة إلى صناعات العولمة المتزايدة وسبباتها. وتتلج التربية على حقوق الإنسان هذه القضايا الاساسية وتساعد على فهم طرق الادراك والمعتقدات والسلوكيات والقيم المختلفة في المجتمع المعاصر المتعدّد الثقافات كما تساعد الافراد على ايجاد سبل لاستخدام هذه الفوارق بشكل ايجابي.

والأهم يكمن ربما في اهتمام الشباب بحقوق الإنسان بما معناه أنهم يشكّلون المصدر الاساسي للتربية على حقوق الإنسان وغالباً ما يتمرّضون لانتقاد باعتبار أنهم لا يبالون بالسياسة، انما أظهرت دراسات عدة خلاف ذلك. وجاء البحث الذي أجري لصالح اللجنة الأوروبية في العام ٢٠٠١ مثلاً ليذكرنا بأن الشباب يشاركون فعلاً في المجتمع من خلال الجمعيات والتوازي الشبابية على الاقل. ويشارك الشباب في جمعيات من هذا النوع أو ينتمون اليها بمعدل يزيد عن ٥٠٪ في بلدان الاتحاد الأوروبي رغم بروز فوارق هامة بين بلد وآخر.

تتضمّن كلمة التربية السالبة ثلاثة النواحي الاجتماعية التي يتعلّق بسلوكها إلى من الأفراد والمجموعات أو المجتمعات الناجمة عن المجتمعات الوطنية والكردية والسلوكيات داخل تلك المجتمعات أو المجتمعات التي تتعلّق بالسلوكيات والسلوكيات.

الأوسكو  
توسيات، العام ١٩٧٥

نصحت ونصحت لدراسة. لنفهم ونفهم.  
نفسه ونفسه





مختصر التقارير المتعلقة بالسياسة العامة  
بشكل خاص كجها مؤثر للشباب والنم والتم  
التعليم، بتحتن اعكافهم بالكلية

اعلان جوسيان العام ١٩٩٠

وفي إطار الاهتمام بالقضايا الأساسية، أظهرت دراسة حول سلوكيات الشباب تجاه الاتحاد الأوروبي أن قضايا حقوق الإنسان تحتل سلم الأولويات بالنسبة اليهم تسبقها فقط قضية البطالة والجريمة، يودون أن تعمل الحكومة على حماية حقوق الإنسان والبيئة ومناهضة العنصرية وإزالة عدم المساواة بين الجنسين.

هل رأيت من باب الحجة أن الشباب لا يكتفون للقضايا السياسية؟ إذا كان ذلك صحيحاً فما السبب برأيك؟

أظهرت الخبرة المكتسبة من حول العالم مدى الطاقة والالتزام اللذين يتمتع بهما الشباب في هذه القضايا متى استطاعوا أن يضطلعوا بأنفسهم بالمسؤولية المشتركة عما يفعلون وكيف يتعلمون ومتى طرحت القضايا بطريقة مناسبة ومؤثرة للاهتمام.

بصفتنا مرتين، نتاح الى تسخير هذه الطاقة. وقد أثبتت البرامج المتعددة الخاصة بالشباب بأنهم يكتسبون هذه الأفكار ويحملونها معهم- انطلاقاً من النشاطات التي تتم مع أعداد صغيرة وعلى امس مخصصة لأهداف معينة في النوادي الشبابية والمدارس الخاصة والبرامج الدولية الأساسية التي يطلقها مجلس أوروبا والمنظمات الأخرى.

ما نوع القضايا التي يُحتمل أن تزيد اهتمام اعضاء مجموعتك؟

## الاطر التربوية الصفية واللاصفية

تعتمد الوسيلة الأنسب لمساهمة المشاركين وانشاء عملية تربوية الى حد بعيد على الاطار الذي يعمل فيه المرابي. قد تتفاوت نسبة الحرية التي تتاح بها في ما يتعلق بضمون النشاط وتوقيته وشكله، بحسب ما اذا كنت تطبق في اطار تربوي صفي أو لاصفي أو غير صفي. لقد صممت النشاطات في هذا الدليل التربوي لتكون مرنة بما يكفي للاستخدام في الاطر هذه كافة. في نوادي الشباب والمدارس والمخيمات الصفية والاجتماعات غير الرسمية وما الى ذلك.

التربية اللاصفية: تُنسب الى العملية الممتدة لدى الحياة، بحيث يكتسب كل فرد السلوكيات والقيم والمهارات والمعرفة من التأثيرات التربوية ومصادرها في محيطه الخاص والخبرة اليومية (العائلة والجهان والسوق والمكتبات ووسائل الاعلام والعمل واللب وما الى ذلك).

التربية الصفية: تُنسب الى النظام التربوي المنظم الذي يبدأ في الصفوف الابتدائية حتى الجامعة ويشمل برامج متخصصة للتدريب الفني والمهني.

التربية غير الصفية: تُنسب الى اي برنامج تخطيط خاص بتربية الشباب الفردية والاجتماعية وهي معدة لتعزيز سلسلة من المهارات والكفاءات خارج المنهج التربوي الصفية.

تكون التربية غير الصفية التي تمارسها معظم المنظمات والمجموعات الشبابية: طوعية.

« في متناول الجميع (و هو أمر مثالي).

« عملية منظمة ذات اهداف تربوية.

« اسهامية وتعتبر المتعلم المحور الاساسي.

« تتلقى بهارات التعلم في الحياة والتخضير للمواطنة الناضجة.

« مستندة الى التعلم الفردي والجماعي على حد سواء مع مقاربة جماعية.

« متمثلة بخصائص اضافية وموجهة نحو التركيز على عملية التربية.

« مستندة الى الخبرة والتمل وتبدأ من حاجات المشاركين.

التربية هي ما يورس بعد ان يترك ما تعلمت

بي.د.سكندر

ليس التعلّم... عملية خاصة بوزارة المدرسة او  
في اطار تربوي منظم آخر، ويتخذ معلوم  
العلم هذا الى أن يبدأ كجزء من الخبرات  
الحياة في التعلم يكتب، خارج نظام التربية  
الصفية، في أماكن العمل بين امكالات  
ومختلف المنظمات والمجتمعات.

التعليم ليس سلباً بل في بناء الجسور للتعلم -  
التركيز على التعلم كإستراتيجية وليس في تعلم  
الشباب.



إن التربية الصفية واللاصفية وغير الصفية جميعها متكاملة وتدمج بشكل متبادل عناصر عملية التعلم التي تدوم مدى الحياة. لم يتم تأليف هذا الدليل التدريبي ليكون مادة دراسية في التربية على حقوق الإنسان إذ يمكن أن تطبق النشاطات الفردية بشكل مفيد في أطر مختلفة من صفية وغير صفية وعلى أساس منظم وغير منظم.

## التربية على حقوق الإنسان كمنطلق للعمل

يمكن كل من تنمية التفكير النقدي والقدرة على معالجة النزاعات والمبادرة بالعمل، في صميم التربية على حقوق الإنسان. وقد أمخنا إلى أهداف الدليل التدريبي هذا تشجيع النشاطات القائمة على التضامن وتنظيم الأحداث في المجتمع لأنها على قدر من الأهمية في مجال تطوير المهارات والقدرات المرتبطة ترابطاً وثيقاً بالتربية على حقوق الإنسان فهي تشكل بعد ذاتها وسائل تؤدي إلى تطوير ثقافة حقوق الإنسان الإيجابية. ويمكن أن يؤثر الشباب بشكل مباشر على العالم من حولهم وهذا ما شكل موضوعاً مهماً في الدليل التدريبي هذا. لقد خصصنا فيه فقرة فردية حول المبادرة بالعمل «التحريك» (الفصل الثالث) مما قدم لنا مجموعة أفكار بسيطة حول نشاطات مرتبطة بحقوق الإنسان تنفذ ضمن المجتمع. بالإضافة إلى هذه الفقرة، لقد صممت كل نشاطات الفصل الثاني بهدف المساعدة على تطوير بعض المهارات الأساسية المفيدة لتنظيم الأعمال وتنفيذها ضمن المجتمع. وحاولنا أن نتمتع مقارنة تمديدية وجهة نظر التعلم بواسطة العمل أو التجريب التي تنسجم مع توصيات مشروع مجلس أوروبا حول التربية على مواطنة ديمقراطية.

تعتبر التربية على حقوق الإنسان ممارسة يومية يجب أن تستند إلى التعلم الاختياري والتعلم بواسطة العمل والتجريب بهدف حشد الكفاءات والمبادرات في عملية متواصلة ومتغيرة. أخذت التوصيات التالية للسياسات التربوية من «التربية من أجل مواطنة ديمقراطية: وجهة نظر في التعلم لدى الجهات و ترمي إلى دعم عملية التغير الثقافي:»

- «إشراك أصحاب الممارسة مباشرة في عملية تصميم ابتكاراتهم التربوية الخاصة وإدارتها وتطبيقها وتقييمها.
- «تشجيع حل المسائل الاجتماعية المموسة من خلال استخدام البراعة والاختبارات العملية للعاملين الميدانيين يفكرون بعمق.
- «تميز التغير التربوي من أسفل إلى أعلى.
- «العمل من أجل استقلالية العاملين في التربية استقلالاً أكبر، فيتمكّنون من إنجاز أعمال وتحركات متعددة وربط الصلات مع المجتمع المحلي والمبني والشركاء الاجتماعيين.
- «تشجيع التشبيك والمشاريع والنشاطات المشتركة والتواصل بين أصحاب الممارسة وصانعي القرارات.

## الدعم الدولي للتربية على حقوق الإنسان

### مجلس أوروبا

بالنسبة إلى الدول الأعضاء في مجلس أوروبا، تعتبر التربية على حقوق الإنسان أكثر من مجرد التزامات وتأكيد، بل تشكل جزءاً من إطار عملها القانوني ويجب بالتالي أن تشكل جزءاً لا يتجزأ من تربية الشباب. لقد ساهمت الدول الأوروبية إلى حد كبير في أهم إعلان لحقوق الإنسان في القرن العشرين وهو الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الذي أقرته الجمعية العامة للأمم المتحدة في العاشر من ديسمبر (كانون الأول) من العام ١٩٤٨. وقد استمدت مبادئ الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان وإعلانها من وثيقة الأمم المتحدة، وتم اعتمادها بعد سنتين علماً أنها تمتع بقوة القانون تجاه الدول الأعضاء كافة.

لا نهدف من أن ندرج صياغة هذا ...  
العلم والكتاب والتجريب، فمشتتة العشرية ذلك،  
للتصديق دواعي التغير على الأثرية،  
ولهم فكري



وتعلّق التوصية رقم (٨٥) ٧ الى الدول الاعضاء في مجلس أوروبا (التي أقرّها لجنة الوزراء في ١٤ ايار من العام ١٩٨٥) بتعليم وتعلّم حقوق الإنسان في المدارس. وتشدّد هذه الوثيقة على أنّه يجدر بالشباب كلهم أن يتعلّموا حقوق الإنسان كجزء من تحضيرهم للعيش في مجتمع ديمقراطي تعددي وقد تم تجسيد هذه الفاربة شيئاً فشيئاً في مختلف البلدان والمؤسسات الأوروبية. وعلى صعيد الاتحاد الأوروبي، أوصى مجلس أوروبا في اجتماع عُقد في لوكسمبورغ في ديسمبر (كانون الأول) من العام ١٩٩٧ بضرورة عمل الدول كافة من أجل:

- دعم دور المجتمع المدني في تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها.
- تعزيز النشاطات على الأرض وتطوير المساعدة الفنية في مجال حقوق الإنسان.
- دعم برامج التدريب والتربية على حقوق الإنسان.

### سياسة الشباب

في أبريل (نيسان) من العام ١٩٩٨، اجتمع الوزراء الأوروبيون المسؤولون عن الشباب في بوخارست ووافقوا على أهداف وغايات سياسة الشباب التي يمتدّها مجلس أوروبا كالتالي:

- تشجيع الجمعيات واشكال العمل الأخرى كافة التي تجسّد الديمقراطية والتعددية ومساعدة الشباب كلهم على المشاركة بشكل أكبر في حياة الجماعة.
- تكييف نماذج الشراكة السائدة مع التنوير الاجتماعي واشكال منظمات الشباب الأخرى والعمل الشبابي الذي لم يتم تمثله كما يجب، حتى الآن وتطوير مفهوم شراكة الشباب الناشطة.
- الانفتاح الكامل من المساهمة الفعّية التي يمكن أن يقوم بها الشباب كمواطنين ناشطين ومسؤولين.
- تصميم مشاريع تربوية حول المواطنة لتسهيل انخراط الشباب بشكل اسرع وأكثر فعالية في حياة الجماعة مع احترام الفوارق.
- تطبيق سياسة شباب متكاملة داخل القطاعات من المستوى المحلي الى المستوى الأوروبي، استناداً الى المبادئ الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الاساسية والميثاق الاجتماعي الأوروبي.

### الامم المتحدة

في ديسمبر (كانون الأول) من العام ١٩٩٤، أعلنت الجمعية العامة للأمم المتحدة الاعولم الممتدة بين ١٩٩٥ و٢٠٠٤ عقد الأمم المتحدة للتربية على حقوق الإنسان. وتلا ذلك توصية في المؤتمر العالمي حول حقوق الإنسان في فيينا في العام ١٩٩٢، افادت بأن التربية على حقوق الإنسان والتدريب والاعلام العام هي مسائل تحتل أهمية كبرى في تعزيز علاقات مستقرة ومتعاونة بين المجتمعات وضرورة تحقيقها ومن أجل رعاية اتقانهم المشترك والتسامح والسلام. واوصى مؤتمر فيينا الدول بضرورة النضال لمحو الأمية وتوجيه التربية نحو تنمية الشخصية بالكامل وتعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات العامة الاساسية. كما دعا الدول والمؤسسات كافة الى ادراج حقوق الإنسان والقانون الإنساني والديمقراطية واحكام القانون كمواضيع تدرّس في مناهج المؤسسات التربوية كافة من صنفية وغير صنفية. وواجه عقد الأمم المتحدة هذا التحدي.

### منظمة الامم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)

يبرز مجال آخر وثيق الصلة بهذه القضية ألا وهو طبيعة المجتمعات المتصدرة للثقافات والاديان. ويحتل التمايز ضمن مجتمعات مختلفة وعبرها أهمية كبرى بالتسوية لفكرة التربية بمجماعي، أي الى ميوتوبيا الضرورية التي اوصى بها تقرير منظمة الامم المتحدة للتربية والعلم والثقافة للعام ١٩٩٦ حول

جميع حقوق البشر سلفاً بين حرية والتربية  
التي تلتزم.

٢٠٠٤

التربية في القرن الواحد والعشرين. وتدخل حقوق الإنسان في صميم المفهوم الذي يحدده تقرير منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة. ونذكر على سبيل المثال القدرة على تسوية النزاعات وإيجاد وجهات نظر مشتركة في تحليل المشاكل والتخطيط لتوجهات مستقبلية ويحتل تفسير التغيير نحو اللاعنف أهمية كبرى وملازمة داخل المجتمعات وفي ما بينها. ويجب أن يحتل دوراً أساسياً في الجهود التربوية.

## References

- Dr. Pasi Sahlberg, *Building bridges for learning – The Recognition and Value of Non-Formal Education in Youth Activity*, study for The national Board of Education (Finland) and for the European Youth Forum, December 1999.  
*Staying Alive*, Information paper of the European Youth Forum for the General Assembly, 2000.  
 Chisholm, Lynne, *Toward a revitalisation of non-formal learning for a changing Europe*, Report of the symposium on non-formal education, Council of Europe Directorate of youth and Sport, 2000.



## التربية على حقوق الانسان وميادين تربوية اخرى

### تمحور العالم حول حقوق الانسان

تطال حقوق الإنسان كل مظهر من مظاهر حياتنا. ففي الواقع، تكمن انتهاكات حقوق الإنسان في أساس كل المشاكل التي يواجهها العالم اليوم ألا وهي العنف والفرق والموتة والبيئة وعدم المساواة الاقتصادية وانعدام سلطة القانون، فضلاً عن الحروب والنزاعات التي تسيطر على عدة مناطق من الكرة الأرضية. ومع أن حقوق الإنسان تقتصر في مفهومها الأساسي على المبالغين السياسي والمدني بشكل عام، يتم الإقرار اليوم بأنها أصبحت تشمل القضايا الاجتماعية والثقافية والاقتصادية أيضاً. كما يحكى عن جيل ثالث للحقوق يأخذ بعين الاعتبار حقوق الجماعة والقضايا المتعلقة بالأجيال المستقبلية. ويدخل هذا بشكل بارز في إطار العمل الذي تقوم به كمربين، مما يعني أن التربية على قضايا تتعلق بالموتة والبيئة والسلام والملاقات القائمة بين الثقافات وغيرها، تندرج في إطار التربية على حقوق الإنسان. إذ أنها تعالج قضايا حقوق الإنسان وتحاول بناء ثقافة تركز على احترام هذه الحقوق.

الإنسان والتدريب والاعلام هي مسائل تحل أهمية كبرى في تمييز علاقات مستقرة ومتنامية بين الجماعات وضرورة تحقيقها ومن أجل رعاية التفاهم المشترك والتسامح والسلام. فقد اوصى مؤتمر فيينا الدول بضرورة النضال لحو الامية وتوجيه التربية نحو تنمية الشخصية بالكامل وتعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات العامة الاساسية. ودعا أيضاً الدول والمؤسسات كافة الى ادراج حقوق الإنسان والقانون الإنساني والديمقراطية واحكام القانون كمواضيع تدرّس في مناهج المؤسسات التربوية كافة من صفة وغير صفة. ويواجه عقد الأمم المتحدة هذا التحدي.

**ما هي التغييرات الرئيسية التي حدثت في بلادكم خلال السنوات العشرين الأخيرة في مجال حقوق الإنسان؟**

نعاول في هذا الدليل التدريبي أن نعالج كافة القضايا المتعلقة بحقوق الإنسان. سوف نبحث في هذا الفصل ترايل كثير من هذه القضايا بالميادين التربوية الأخرى كالتربية على التنمية والسلام والبيئة والمواطنة وما إلى ذلك. بالتالي لا بد من أن يجد كل من يمتنى بالتربية على هذه المواضيع بشكل أو بآخر إجابات مفيدة في صفحات هذا الدليل.

### كيف تحدد قضية حقوق الانسان؟

تسمى كل قضية تتناول انتهاكاً لحقوق ما قضية حقوق الإنسان. ويعترف المجتمع الدولي اليوم بثلاثة أجيال مختلفة من الحقوق تطلي مختلف أبعاد النشاط الانساني.

#### الجيل الاول من الحقوق (الحريات العامة)

تشمل الحقوق المدنية والسياسية على غرار الحق في حرية التعبير وحرية التجمع والحق في الحياة والمحاكمة العادلة والمشاركة في حياة المجتمع السياسية وما إلى ذلك. ويتم عادةً التطرق إلى هذه القضايا (وغيرها من القضايا الأخرى) في مجال التربية الأكاديمية من خلال المواطنة والتربية المدنية والسياسية والتربية على مبادئ الديمقراطية أو تعليم القانون.

## الجيل الثاني من الحقوق (العدالة والمساواة)

تشمل الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية على غرار الحق في مستوى عيش ملائم والحق بالعمل والإنضمام إلى نقابات مهنية والحق في الصحة والتعليم. غير أن قطاع التعليم الرسمي غالباً ما يتجاهل هذه الحقوق، مثلاً، نادراً ما يدالج منهج تعليم مادة الاقتصاد هذه القضايا- مع أنها ضرورية من دون أي جدل. ويتم معالجة هذه القضايا أحياناً بواسطة منهج خفي تطبقه المدارس أو المجموعات الشبابية من خلال معظم التفاعلات غير المدرسية أو العمل الذي يتم في مجالات التدريس الخصوصي أو التربية الفردية والإجتماعية والصحية. غير أن الإقرار بمدى أهمية الجيل الثاني من الحقوق بالنسبة إلى المواطنة يزداد مع تساوي أهميته بأهمية الجيل الأول من الحقوق المتترف بها تقليدياً وعن حق.

يتمتع حقوق البشر بهم بعداً تشريعي  
حقوق الأشخاص للشعب  
جون كوبيدي

## الجيل الثالث من الحقوق (الأخوة أو التضامن)

يمرّف منها حقوق ناشئة كونها لا تزال في طور الإقرار. وهي تشير إلى الحقوق الجماعية التي تتعلّق بالمجتمعات أو الشعوب على غرار الحق في التنمية المستدامة والسلام والبيئة السليمة. وتزداد المجالات التربوية التي تتناول هذه الحقوق بشكل خاص، كالتربية البيئية والتربية على مفاهيم السلام والتنمية. (يرجى مراجعة الفصل الرابع للحصول على مزيد من المعلومات حول مختلف أجيال الحقوق).

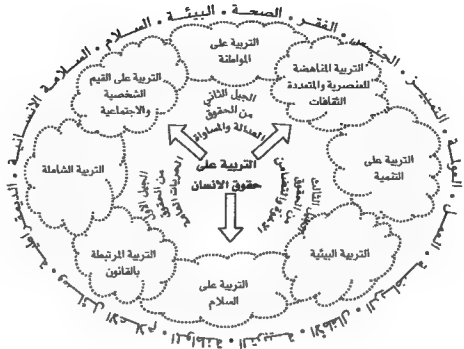
هل نخل أي من القضايا التي خبئتها مع مجموعتكم في إطار قضايا حقوق الإنسان؟

## القضايا التي يتناولها هذا الدليل التدريبي

يتمحور هذا الدليل التدريبي حول ست عشرة قضية متعلقة بحقوق الإنسان، تشمل كل واحدة منها بشكل مباشر أحد أجيال الحقوق المختلفة أو أكثر.

• حقوق الإنسان العامة	• المواطنة
• الأطفال	• الصحة
• الديمقراطية	• سلامة الإنسان - الأمن
• التمييز المنصري وكره الأجانب	• وسائل الإعلام
• التربية	• السلام والميثاق
• البيئة	• الفقر
• المساواة بين الجنسين	• الحقوق الاجتماعية
	• الرياضة

تساوي هذه المواضيع في الأهمية لا بل هي مترابطة إلى حد أن معالجة أحدها من شأنه أن يقيم رابطاً مشتركاً مع المواضيع الأخرى. إنها نتيجة مباشرة تتولد عن عدم قابلية حقوق الإنسان للإنقسام وترباطها ببعضها واعتماد الواحد على الآخر. إذ لا يمكن معالجة أي منها على حدة لأنها مترابطة في ما بينها بطرق مختلفة إنمائية. يقدم الرسم البياني في الصفحة التالية صورة إيضاحية عن هذا الترابط وكان من الممكن تقديم رسوم بيانية أخرى وتخطيط الدائرة الخارجية بشكل شبه عشوائي مع إبقاء الروابط ظاهرة. وتتداخل القضايا في ما بينها في الدائرة الخارجية كذلك الأمر بالنسبة إلى الدوائر التربوية الموجودة في الدائرة المركزية. إضافة إلى ذلك، فإن الفوارق القائمة بين مختلف أجيال الحقوق ليست واضحة ولا ثابتة، إذ يتم مثلاً تصنيف التربية على أنها من الجيل الثاني إلا أن التربية ضرورية من أجل مشاركة سياسية فعّالة (الجيل الأول من الحقوق) وتنمية مستدامة (الجيل الثالث من الحقوق). بناء عليه، يجدر أخذ التطلّيات التالية على سبيل المثال وليس الحصر إذ أنها تساعد على توضيح الصلات بين مختلف المواضيع والمبادئ التربوية المعاصرة وارتباطها بالمبادئ التربوية هذه في ما بينها.



## التربية على المواطنة

تشجع التربية على المواطنة على تنمية الشباب فيصبحون بالتالي مواطنين فاعلين ومسؤولين. ففي العام ١٩٩٧، أرسى مجلس أوروبا مشروع التربية على المواطنة والديمقراطية وشدّد التقرير الصادر في حزيران من العام ٢٠٠٠ على أهمية العدالة الاجتماعية والمساواة في الحقوق لإرساء مفهوم المواطنة. وقال تده مارشال في كتابه «المواطنة والطبقة الاجتماعية» (منشورات جامعة كامبردج للعام ١٩٥٠) إن المواطنة لا تكون مثالية إلا إذا عملت على احترام ثلاثة أنواع أساسية من الحقوق. وحدّد مارشال بهذه الطريقة عناصر المواطنة الثلاثة وهي:

- «التنصير المدني الذي يشمل حقوقاً تتناول حرية الفرد.
- «التنصير السياسي كالحق في المشاركة في ممارسة السلطة السياسية والتصويت في المؤسسات البرلمانية والمشاركة فيها.
- «التنصير الاجتماعي المرتبط بالحق في مستوى المعيش اللائق والمساواة في الحصول على التربية والمناخ الصحية والسكن والحد الأدنى للدخل.

## التربية الفردية والاجتماعية

تتمتع معظم البلدان بشكل من أشكال التربية التي تفاعل دور الفرد في المجتمع وتؤهل الشباب لمواجهة بعض التحديات الشخصية التي سوف تترضهم. وقد يتشارك هذا مع بعض قضايا المواطنة إنما قد يشمل أيضاً جوانب الحياة الفردية المرتبطة بالنسبية وأوقات الفراغ بما في ذلك الرياضة والنوادي والجمعيات والموسيقى والفن أو أشكال أخرى من الثقافة وقد تنمي هذه التربية بالملاقات الشخصية. وتدخل حقوق الإنسان في هذه القضايا بطريقتين أساسيتين: أولاً، توفر قيم حقوق الإنسان التوجيهات اللازمة للتنمية الشخصية والملاقات الفردية في نواحيها الأخلاقية والاجتماعية.

يجب لكل إنسان المشاركة في حياة المجتمع  
التي تلبى به حاجته بالخير والعدل والكرامات في  
تقديم المعنى ومناقشته

ميكل لاسم للتحدث لندوة الإنسان العالمي ٢٠٠٢



ثانياً: الحق في المشاركة في الحياة الثقافية مكرس في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان كما في معاهدات دولية أخرى.  
ورغم قدرة الشباب الذين تعملون معهم على المطالبة بحقوقهم هذا، يبقى شباب آخرون حول العالم عاجزين عن المطالبة بذلك.

### التربية على القيم/ التربية الأخلاقية

تشكل التربية على القيم جزءاً مشتركاً من المنهج الدراسي في مختلف البلدان، لكنه غالباً ما يولد إشكاليتين أساسيتين في فكر الشعوب: ما هي القيم التي يجب التربية عليها وكيف السبيل إلى التأكد من أنها لا ترقب حصراً بثقافتنا الخاصة؟ تلك هي المشاكل المشتركة التي يواجهها معظم الملتزمين في مجال التربية هذه، بيد أن حقوق الإنسان توفر الوسائل المناسبة لمعالجتها. إذ لا تركز حقوق الإنسان على القيم المشتركة لكل دين وثقافة مهمة فحسب، بل أيضاً ومتطرف كل بلد في العالم تقريباً بطابعها العالمي، لذا لا يجوز توجيه النقد لأي من القائمين بالتربية على حقوق الإنسان.

### التربية العالمية

تحل قضية العولمة أهمية كبرى بالنسبة إلى معظم الشباب، وقد تمت معالجة موضوع العولمة بشكل مستقل في هذا الدليل التدريبي. أما العنوان العام للتربية العالمية، فيغطي عادة الأعمال التي تبالغ أشكال الوجود المختلفة ونماذج التصرف حول العالم. ويعتبر هذا النوع من التربية مهماً لأنه لا يبالغ مكانة الفرد في محيطه أو مجتمعه فحسب، بل في العالم ككل. ويمكن استخدامه لطرح عدة أسئلة متعلقة بحقوق الإنسان وإلقاء الضوء على انتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكب في مختلف أقطار العالم. تعطي التربية العالمية لشباب إمكانية تقييم أثر تصرفاتهم الخاصة وتحمل مسؤولياتهم الفردية.  
لقد تم تأسيس مركز التربية العالمية في العام ١٩٨٤، وهو منظمة غير حكومية للأُمم المتحدة، لا تتوخى الربح على غرار جامعة السلام العالمية. أعلن المركز أهدافه بتوفير المساعدة المشتركة لإنشاء عالم يكون فيه السلام والإحقاء الفذائي من صلب أنماط العيش، بحيث تتواجد المسؤولية البيئية وتعود العدالة الاجتماعية ويصل الفرد إلى أعلى درجات التحقيق الذاتي في مجتمع التعاون.

### التربية المتعددة الثقافات

تبرز صلة طبيعية بين التربية العالمية من جهة والتربية المتعددة الثقافات التي تتفاعل فيها مع الثقافات والمجتمعات والجماعات الاجتماعية الأخرى. وتتميز المجتمعات المعاصرة بمستويات متزايدة من التعدد كما التنوع الثقافي وهذا ما يزيد من أهمية الإقرار بحقوق الأقليات واحترامها. لقد أُرغمنا على إعادة تقييم المبادئ التي كانت سائدة حول المجتمعات اللوطنية على أنها كيانات متجانسة ثقافياً. فعمليات الاندماج الأوروبي المزروجة، بالإضافة إلى اعتماد مختلف مناطق العالم احداها على الأخرى بشكل متزايد على الصعيدين الاقتصادي والاجتماعي، جعلت تلك المفاهيم قديمة العهد. وغالباً ما يمكن نسب النزاعات الموجودة في المجتمع الواحد إلى نقص في التفاهم بين المجموعات المتعددة التي تعيش فيه أو إلى اختلاف أنماط العيش الموجودة فيه حتى في مناطق العالم التي لم تعتبر أنماط الهجرة. وتجسد النزاعات القائمة في إيرلندا الشمالية ويوغوسلافيا السابقة ومناطق القوقاز صوراً حزينة للمشاكل التي يمكن أن تنتج عن عدم القدرة على احترام الثقافات الأخرى والتعايش معها.  
وتعتبر التربية المتعددة الثقافات وسيلة فعالة أيضاً لمعالجة ظواهر العنصرية والتمييز العنصري والتعصب الحديثة. وقد بذلت إدارة الشباب والرياضة من خلال مراكز الشباب الأوروبية بشكل خاص جهوداً كثيرة في ميدان التربية المتعددة الثقافات. وأطلقت حملة «الكل مختلف الكل متساوي» ضد

يكنى الشهر الأكبر اليوم في العالم، لأنه  
دوم التمسك. بمثابة إعلان لهما العالم كله  
أسس للأمم مكاناً صغيراً جداً لها يعني في  
البلدان الأخرى ولأنها.

لاني تدور





تحتج التربية المتعددة الثقافات الجذرات من دلها تعدد الثقافات الثقافية والظافة الجوانب.

محطة لكل شخص لكل مشاوي.

المنصرية وكرة الأجانب واللاسامية والتعصب، من أجل معالجة نشوء المبادئ المنصرية والتعصب حيال الأقليات، وتسمى الحملة إلى جمع الناس وإبطاء زخم أكبر لمكاشفة كل أشكال التعصب.

كما تم إنتاج الرزمة التربوية المخصصة لحملة (الكل مختلف الكل متساوي) بهدف مساعدة العاملين الشباب والمربين على المساهمة في مكافحة المنصرية. وقد حددت وجهتين أساسيتين للتربية المتعددة الثقافات هما:

« تمكين الشباب من تحديد حالات عدم المساواة والظلم والمنصرية والتعصب والأحكام المسبقة.  
« توفير المعرفة والقدرات التي تساعدهم على مواجهة تحديات المنصرية الموجودة في المجتمع ومحاولة تغييرها.

وتم السعي إلى تحقيق أهداف التربية المتعددة الثقافات ومبادئها بواسطة طرائق مختلفة وذلك من خلال التربية المتعددة الثقافات وهو تعبير يستخدم عادة في التربية غير الرسمية في عمل الشباب الأوروبي بشكل خاص.

## التربية على مناهضة المنصرية

تطلق التربية على مناهضة المنصرية من فكرة أننا نعيش في مجتمع ديمقراطي متعدد الثقافات يحق لكل مواطن فيه بمعاملة منصفة وعادلة. ومع ذلك، فهو يسلم بوجود حقيقي للمنصرية في كل مجتمع معاصر وبالأثر الذي تتركه على الأولاد المختلفين من حيث اللون أو المرق أو الدين بإعطائهم تجربة سلبية عن عملية التربية وتقلص الفرص المتاحة لهم في الحياة. تتناول التربية على مناهضة المنصرية السابقيات واللغة والممارسات المنصرية، الفردية منها والمؤسسية، بهدف زيادة الوعي العام للتأثيرات المؤذية للمنصرية في المجتمع المعاصر. كما تهدف إلى المساعدة على خلق مجتمع متعدد الأعراق ومتماصك وقائم على التضامن المتبادل، حيث تحترم فيه جميع حقوق المواطنين وتضمن.

## التربية على التنمية

ترتبط التربية على التنمية بالتربية المالية ارتباطاً وثيقاً، إنما تشدد بصورة خاصة على الجيل الثالث من حقوق الإنسان كالحق في التنمية المستدامة والحق في بيئة سليمة والحق في السلام. كما تعطي أولوية للقضايا المتعلقة بتفاعل المجتمعات المختلفة وأساليب التنمية، وهذا ما حثنا على إنشاء رابط في الرسم البياني مع التربية المتعددة الثقافات. مع ذلك، تتمتع التربية على التنمية بخصائص إضافية، إذ تستند إلى رؤية مفادها أن العالم وحدة مترابطة في ما بينها وموجهة نحو مستقبل واحد.

إن جمعية التربية على التنمية هي منظمة بريطانية عملت لمدة عشر سنوات في هذا الميدان وهي تعتبر أن التربية على التنمية متواصلة مدى الحياة ومن شأنها:

- « استكشاف الروابط القائمة بين الشعوب التي تعيش في دول الشمال المتطورة ودول الجنوب النامية، بما يمكنهم من فهم الروابط بين حياتهم وحياة الآخرين في العالم أجمع.
- « الزيادة فهم القوى الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والبيئية التي تشكل حياتنا.
- « تنمية المهارات والواقف كما التهم التي تتيح للناس العمل معاً لإحداث تغيير في حياتهم وتوجيهها.

## التربية البيئية

يعتبر البحث عن طرائق للتنمية المستدامة من الغايات الرئيسية للتربية على التنمية، مما يقود بشكل طبيعي إلى الاهتمام بوضع البيئة المستقبلي. ومن وجهة النظر هذه، تحتاج القضايا الخاصة بتميز التنمية الاقتصادية في الدول النامية بشكل خاص إلى التوازن، نظراً لما تكلف البشرية والطبيعة في العالم ككل. تهدف التربية البيئية إلى إثارة اهتمام الرأي العام بهذه القضايا والعمل على زيادة الاهتمام بموارده.

يجب أن نركز تطوير قدرات على الصمود الفكري والمطحي بشكل ملائم وفي التي من المسؤولية لإنشاء وتنشيط مع الهيئات التي لا تشجع وتشير كثير من الأدوار وأن يؤدي إلى مواءمة مبادئ المسؤولة في التصرفات الفردية.

موسسة منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة في ما يتعلق بالتربية من أجل التنمية البشرية والناشئة والسلام والتربية المرتبطة بحقوق الإنسان والعدالة والتنمية الإنسانية.

كما من حول إلى السلام في من السلام هو السليم.

م. م. م. م.



العالم الطبيعية واحترامها. في هذا الإطار، تتداخل هذه القضية مع اهتمامات حقوق الإنسان نظراً لارتباط حياة البشر ببيئة صحية، سليمة، ومستدامة. فقد أصبح الإقرار بحقوق الإنسان في جميع أنحاء العالم وحقوق الأجيال المستقبلية يدفع بقضايا البيئة إلى تصدّر الواجهة. حتى أصبح البعض يتحدّثون عن الحاجة إلى الاعتراف الرسمي بحقوق الإنسان البيئية بشكل منفصل.

## التربية على مبادئ السلام

لم يتم توزيع الموارد الطبيعية التي يتمتع بها العالم بشكل متساوٍ. ولا شك أن سوء التوزيع هذا كان ولا يزال يشكل سبب نزاع عنيف بين مختلف الأفراد والمجتمعات. كما أنه لسوء الحظ، تبرز أسباب نزاع أخرى. قد يطمح القِيمُونَ على التربية على مبادئ السلام لتوزيع أكثر عدالة وإنصافاً لموارد العالم كوسيلة لحل بعض النزاعات التي تتخيل فيها البشرية، إلا أنهم يشددون في ما يبدو، على النزاعات بعد ذاتها وعلى أسبابها البيئية بشكل خاص. وتستند التربية على مبادئ السلام إلى مفهوم السلام يتجاوز في تحديده غياب الحرب فقط، إذ لا يمكن معالجة مفهوم السلام إلا من خلال البحث عن العدالة وفهم الأشكال البنوية للاستغلال والظلم.

ولا بد من إقناع بعض الناس بضرورة التربية على مبادئ السلام من أجل فهم أشمل للنزاعات وتعزيز الاحترام بين مختلف الشعوب مما يخفف من احتمال حدوث نزاعات عنيفة، واكتساب المهارات الكافية لتحويل أوضاع خطيرة إلى أخرى سلمية. ويحتاج العالم إلى حق صادق في الحياة، واحترام صادق للجميع، بما في ذلك من ارتكب منا أخطاءً. ويجب أن تشكل التربية على التسامح والتفاهم بين الثقافات، وخاصة التربية حول الطبيعة الأصلية والعالمية لحقوق الإنسان الأساسية، سبيلاً مهماً لتحقيق هذه الغاية.

لقد أُعيت الفترة الممتدة بين ٢٠٠١ و ٢٠١٠ العقد الدولي لثقافة السلام وعدم العنف من أجل أطفال العالم (UN Doc/A/RES/53/25). وتضم مؤسسة الأبحاث حول السلام الدولي التي أنشئت بدعم من منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة لجنة التربية على مبادئ السلام التي تجمع العاملين على تعزيز ثقافة مبنية على السلام.

## التربية المرتبطة بتعليم القانون

قد تكون التربية المرتبطة بتعليم القانون من أكثر الميادين «رسمية» من بين كل ما نناقشه من مجالات التربية على الحقوق. لكنها لا تقتصر على تعليم القوانين القائمة فحسب، بل تدخل في إطار تنمية احترام أحكام القانون ومبادئ العدالة الأساسية التي تطرح في معاهدات حقوق الإنسان الدولية.

ويكمن الربط بين التربية المرتبطة بتعليم القانون وحقوق الإنسان على مستويين منفصلين ألا وهما أولاً: الحقوق المشروعة في نصوص قانونية التي تحمي الأفراد من المحاكمات غير العادلة، وثانياً القانون الدولي. وتشكل كل من هيئات الأمم المتحدة والمحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان وبنى إقليمية أخرى، مؤسسات شرعية تحمي حقوقنا الإنسانية، إلا أننا في حاجة إلى التعرف إليها أكثر واستخدامها لكي تكون مثالة في تحقيق هذه الغاية. فلن تكون هذه المبادأة إلى ذلك.



## استخدام اتجاهات في أوروبا

### ما هي أوروبا وأين تقع؟

يذكر المؤرخون بأن أوروبا، في أصلها عند الإغريق، كانت مما يعرف اليوم بالبلقان. أما أوروبا اليوم فقد صارت أوسع بكثير، ولذلك يصعب تحديدها. وتغطي أوروبا السياسية أراضي تزيد مساحتها عن ١٠ مليون كلم<sup>٢</sup>، وتمتد حتى أراضي آسيا الجغرافية. ويتراوح مناخ القارة بين شبه استوائي في بعض المناطق الجنوبية إلى قطبي في المناطق الشمالية. تتميز أوروبا بمصدر ما يزيد عن ٢٠٠ لغة حية كما أنها تشكل موطناً لعدد أكبر بكثير. وتضم ٥٠ دولة تقريباً، يبلغ عدد السكان الإجمالي فيها حوالي ٨٠٠ مليون نسمة. تتمايز ضمن حدودها كل الديانات الأساسية. ويعود إلى هذه القارة فضل ولادة الديمقراطية وفي الوقت عينه أسوأ ما شهد العالم من أمثلة على نظامي الفاشية والتوتاليتارية. لقد طُبع ماضي أوروبا بالإبادة الشاملة والاستعمار والعبودية وغيرها اليوم ما يكفي من أسلحة نووية للقضاء على العالم بأسره وإبادة الجنس البشري. مع ذلك، استضافت أوروبا الحفل السنوي لجائزة نوبل للسلام وأنشأت محكمة دائمة لحقوق الإنسان ينادي بها العالم أجمع.

### بلدان أوروبا

تشكل أوروبا من دول لم يبلغ عمرها عشر سنوات، ودول أخرى تكاد لا تكون حدودها تفرّقت منذ مئات السنين. وما زالت تتغير بعض الدول اليوم مع النزاعات التي تهدد الحدود غير المستقرة. مع ذلك، تواجه بعض شعوب أوروبا العنف والنزاعات يومياً فيما تتمتع شعوب أخرى في القارة نفسها بالسلام والأمن والأزدهار الدائم.

### ١ كيف يعتبر بلدها الأوروبي؟

يعيش في كل بلد أوروبي أصحاب الملايين فيما يعيش ملايين آخرون في الفقر المدقع. يظهر هذا التفاوت في كل بلد وبين بلد وآخر. فإذا أصبحت معلماً في منطقة من مناطق أوروبا، ستحصل في اليوم الواحد على ما يناله زملاؤك شهرياً في مناطق أخرى. وإن أصبحت معلماً في بلد آخر، ظنّ نزال أي راتب على الإطلاق لأشهر عدة. حقاً، إن أوروبا مكان مختلف.

### هل هناك أوروبا واحدة؟ أو اثنتين؟

هل يمكن التحدث عن أوروبا شرقية وأوروبا غربية لتبسيط الأمور؟ شمالية وجنوبية؟ وماذا عن أوروبا الوسطى؟

وهل يمكن تقسيم أوروبا إلى مسيحية وأخرى إسلامية؟ أوروبا غنية وأخرى فقيرة... أوروبا تتمتع بالسلام وأخرى تمرّ بها الحروب... أوروبا ديمقراطية وأخرى تمرّضها التوتاليتارية للأذى... أوروبا تنتمي إلى تيار اليسار وأخرى إلى اليمين، وأوروبا أميركية وأخرى سوفياتية؟



## ٤ إلى أي "قسم" من أقسام أوروبا أنت تنتمي؟ وهل تشكل نموذجاً مثلاً لهذا القسم من أوروبا؟

إذا كانت إحدى هذه التصنيفات تبدو صحيحة أو ذات فائدة على الأقل لتحديد الحاجات الخاصة بمختلف جوانب الجماعة، ففكر في كيفية توافق المجموعات التالية بحسب الفئات العامة هذه. وهل تتوافق حاجاتها مع حاجات البلاد بالمتوسطة أو أقسام أوروبا التي تعيش فيها؟

• رجال الأعمال في البلقان.

• الجماعات النشوية في شرقي لندن.

• الشعوب التي تمانى الصف في مناطق الباسك أو أيرلندا الشمالية.

• المزارعون الذين يعتمدون على المناخ في اسبانيا وإيطاليا ورومانيا وجورجيا.

• الفجر في المجر وسلوفاكيا واليونان وفرنسا.

• المادون للإسلام أو السامية في ألمانيا وروسيا ولاتفيا والسويد وبولونيا وكل بلد من بلدان القارة.

• جماعات الصيد في اسكتلندا والنرويج وكرواتيا وأستونيا.

• العمال المهاجرون في بلجيكا وفرنسا.

• اللاجئين وطالبي اللجوء في أوكرانيا وبولونيا.

• المسلمون والسياسيون والنشطاء في حقوق الإنسان والمعلمون والمسؤولون عن الشباب وقصصرو

القائمة والصلح والنساء مع أولادهم أو من دون أولاد.

تظهر هذه الأمثلة أن ما من قسم واضح للجماعات المقترحة يسمح بوصف الطبيعة المتعددة الوجوه

لكل بلد ومجتمع وفرد. وتبرز بعض الحاجات المشتركة في أوروبا كلها كما الحاجات المختلفة المتساوية

داخل كل مجتمع صغير في الدولة الواحدة. فأوروبا بمثابة عالم صغير ينعم بالتنوع الثقافي والاجتماعي

كذلك حال كل بلد يشكل جزءاً منها.

## دليل تدريبي موحد لكل البلدان الأوروبية

لماذا إذا نألف دليلاً تدريبياً موحداً لكل بلدان أوروبا؟ هل يكفي لمد حاجات كل سكان هذه القارة الفنية والمختلفة؟

يجيب هذا القسم على بعض الاسئلة والوسائل التي نعالج بها كل الصعوبات التي نواجهها. وتشير هذه

الفقرة إلى الأسباب التي تدفعنا إلى اعتبار قضية ما واقعية، لا بل ضرورية أيضاً. فأوروبا تتمتع في النهاية

بنقطة متنوعة جداً إنما أيضاً بنقاط مشتركة كثيرة تتميز إلى جانب ادراك اختلافاتها بالأهمية عينها

التي تتميز بها قضية المحافظة على هويتنا المنفصلة.

هل كنت على اتصال بمجموعات شبابية أخرى في مختلف مناطق أوروبا؟ ما هو القسم المشترك

بين مجموعتك وتلك المجموعات؟

## حقوق الإنسان كقاسم مشترك

تكم فكرة حقوق الإنسان وراء التأسيس التاريخي والايديولوجي للمجلس الأوروبي كما تشكل إحدى

النقاط المشتركة الموجودة في كل بلدان أوروبا. وهي لا تتعلق بأوروبا فحسب، إنما تنتمي من دون شك إلى

الموامل المتعددة والموجدة. ومع ازدياد الانتماء إلى الاتحاد الأوروبي، ستزداد أهميتها أكثر فأكثر.

تشد التزم كل بلد متعصب مراعاة الحقوق والحريات الاساسية التي أعطتها الاتفاقية الأوروبية لحماية

حقوق الإنسان والحريات الاساسية. وهذا ما يعني بالنسبة إلى المواطن العادي في مختلف الدول الأوروبية

أن الحقوق والحريات هذه تحظى إلى حد ما على الأقل، بحماية الدول الأوروبية كلها.

يبدو في البداية بحتاً من الترويعين، هم ليس بحتة فكتي لم أكن شوبيا. ثم قدروا بعضاً من العهد علم أبيي بحتة فكتي لم أكن يوربي. ثم ألوا بحتاً عن الحسكر وأصداء التفتتات فكتي لم أكن حشواً فيها. وفي النهاية ألوا بحتاً من التفتتات فلم أكن بحتة فكتي كنت بريتشتيا. أخيراً، ألوا بحتاً على ولم يزل أسد كرم فكتي طيه.

القدس ملوك تديوار



جدا في فهمه في أي مكان جديد أو بعدالة في كل مكان.

علاوة على ذلك

ورغم وجود المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، لا تعتبر حماية حقوق الإنسان حقيقية وجوهرية بالنسبة إلى المواطن، إلا إذا أدى كل فرد دوراً فعالاً في مراعاتها. ويحتاج المواطنون إلى معرفة هذه الحقوق والتمكن من الدفاع عنها إذا ما انتهكت، وضمان احترامها في حياتهم اليومية. هنا تكمن مهمة التربية وهي مهمة تعني كل البلدان الأوروبية.

## مواطنو العالم

من المهم أن ندافع عن حقوقنا الخاصة وحمايتنا، إلا أن القضية لا تتوقف عند هذا الحد. لقد اعتبرنا في هذا الدليل التدريبي أن حقوق الإنسان بمثابة قضية عالمية وأن الشباب الأوروبي يحتاج إلى تقديرها، كونهم من مواطني هذا العالم، إذا كان لا بد من احترام حقوق الإنسان. ليس فقط في جزئنا من هذا العالم لا بل في كل مكان على الأرض.

على كل بلد أوروبي أن يعمل على تعزيز حماية حقوق مواطنته، وليس من بلد دون استثناء، لم يشهد تسمعات في مجال حقوق الإنسان ولذلك، لا تنحصر أهمية التربية على هذه الحقوق بحقوقنا نحن فحسب، بل بحقوق الآخرين أيضاً. تكمن المهمة الأولى لهذا الدليل التدريبي في تعزيز وعي أكبر لقضية الحقوق بغية تمكين الشباب (في أوروبا) من تطوير حقوقهم المباشرة الخاصة بشكل أفضل، في البيئة التي ينتمون إليها بينما تكمن المهمة الثانية في تشجيعهم على الاهتمام بهذه القضايا في هذا العالم الشاسع والتفكير في الأثر الفعلي والمحتمل لتصرفاتهم.

لطالما أبدى الشباب حول العالم وفي أوروبا بشكل خاص اهتماماً كبيراً بقضية حقوق الإنسان والتربية عليها. وغالباً ما كان الشباب والطلاب يوجهون القمع والاضطهاد من خلال الاحتجاجات والمظاهرات التي كانوا يقودونها أثناء سيطرة نظامي الفاشية والتوتاليتارية. ولطالما لعبت المنظمات والجمعيات دوراً أساسياً في التقريب بين الشباب في حثهم على الدفاع عن حقوقهم. وكثيراً ما تضمن عمل المنظمات الشبابية الدولية غير الحكومية إقامة الروابط وأرساء التضامن بين الشباب في أوروبا وخارجها على حد سواء. ويستند العمل هذا إلى التضامن والتعاون والسلام وحقوق الإنسان.

لقد حان الوقت لتوسيع نطاق هذه الخبرات والأعمال فتبلغ شبان آخرين في أوروبا، بهدف ترسيخ قضايا حقوق الإنسان في القارة وأبعد. وتبرز الحاجة إلى فهم أكبر للطريقة التي نستطيع أن نساهم فيها في احترام حقوق الإنسان بالنسبة إلى اخوتنا البشر. تلك أيضاً مهمة من مهمات أوروبا بأسرها.

## حلم أوروبي

لا شك في أن لا أحد يود أن تفقد البلدان والثقافات الأوروبية المختلفة هويتها الخاصة. مع ذلك، عندما وضعنا هذا الدليل التدريبي، لاحظنا عدم معارضة أي من ثقافات أوروبا أو العالم ثقافة حقوق إنسان مزدهرة أو تعديلها لصالحها. في الواقع، تبرز هذه القيم في كل بلد وستزدهر الثقافات إذا ما حظيت بالدعم (قد تحتاج لكل شخص فرصة المساهمة فيها بشكل إيجابي).

وثمة أمنية أخرى وهي أن تساهم المصالح المشتركة والسعي المشترك في ضم الشباب في قارة واحدة، ومساعدتهم على اعتبار بعضهم البعض متساوين بحيث يتشاطرون حقيقة مشتركة ويتعاملون معاً مسؤولية القارة. فقد تشترك سيبيريا ربما مع البرتغال في حماية حقوق الإنسان؛ وقد ينشئ الشباب في ألبانيا ولوكسمبورغ شبكة انترنت مشتركة للفت نظر العالم إلى عمل الأطفال وقد تخطط المدارس في مالطا والدانمارك لمظاهرة مشتركة في الشارع ضد المعاملة الشرسة في المدارس في مختلف البلدان. وييدي الشباب اهتماماً في هذا الصدد، كما يمكنهم القيام بالخطوات الأولى لذلك، دحض باولئك الذين ينتقدونهم على فرديتهم والامبالاهم - كما فعلت أجيال أخرى على قرون من الزمن.

الانتماء إلى القارة، وهو مفهوم أوروبي لا يمكن أن يكون، عليها مؤسسة خدما دفاعاً قارياً

بأوروبا



ويمكنهم أن يثبتوا للذين يصرون على وجود بديل أنهم مخطئون وأن يزودوا الكفاح السلمي من أجل حقوق الإنسان في العالم بطاقات جديدة. ولا يشكل الشباب الجماعات المستهدفة في هذا الدليل التدريبي فحسب، بل هم أيضاً أملة الرئيس ومصدره.

## العمل الشبابي وتمثيل الشباب

كما نرمي في المقام الأول إلى إنتاج دليل تدريبي يمكن أن يستخدمه العاملون مع الشباب خارج إطار التربية الأكاديمية مع أن التفاعلات الواردة فيه تلائم التربية الأكاديمية. ومن الواضح أن طبيعة العمل هذا ونطاقه يختلفان من بلد إلى آخر. مع ذلك، فقد توخينا من خلال اقتراح أنواع متعددة من المناهج واستكشاف مختلف المواضيع، إلى سد حاجات المجموعات والجمعيات الشبابية المتنوعة الموجودة في كل بلد أوروبي. ونهدف سلسلة التفاعلات التي يغطيها الدليل التدريبي هذا إلى تأمين مواد ذات فائدة وملائمة لاستخدام النوادي المدرسية لما بعد الصفوف الدراسية والجماعات الكشفية والجماعات الشبابية الكنسية والنوادي الجامعية وجماعات حقوق الإنسان ونوادي التبادل، إضافة إلى إمكانية تطبيقها في إطار التعليم الصفي.

يركّز العمل الشبابي في المقام الأول على التنمية الشخصية والاجتماعية للشباب. لذلك، تشدد أغلبية التفاعلات الموجودة في هذا الدليل التدريبي على هذه الجوانب أكثر مما تشدد على هدف التربية التقليدي وهو زيادة المعرفة. وكان من المهم عند وضع هذه التفاعلات التشديد على جذب اهتمامات الشباب في هذه القضايا واستخدام المعرفة الاختيارية من أجل توليد الاحترام حيال حقوق الإنسان، وخاصة بين الأشخاص الذين لا يستجيبون بالضرورة للمحاولات الممدّة في هذا الاتجاه داخل نظام التربية الصفي.

### هل تستخدم التعلّم الاختباري في عملك؟

ليست هذه المقاربة مألوفة في الأطر والمؤسسات التربوية حيث تكون مناهج التربية قائمة على المعرفة بدلاً من الخبرة أو المهارات. وإلهذا السبب، وضعنا نقاط انطلاق مفيدة ومعلومات أساسية تمهيدية حول مقاربات هذا الدليل التربوية (راجع فصل دكيفية استخدام الدليل التدريبي). ويحتل هذا الموضوع أهمية كبرى لضمان إيصال هذا الدليل التدريبي ليس فقط إلى الشباب في كل أنحاء أوروبا، بل إلى المعلمين وميسري المجموعات أو العاملين مع الشباب الذين لم يألفوا بعض مناهج العمل.

ونأمل بكل تواضع أن يساهم هذا الدليل التدريبي في سد الثغرات المنهجية القائمة بين التعليم الصفي والتعليم غير الصفي. ومن المهم في هذين الإطارين إشراك الشباب المستهدفين في مجال حقوق الإنسان حيث يعتبر كل من المساهمة والمشاركة الفعالين من العوامل الأساسية. ويهدف كل نشاط في هذا الدليل التدريبي، نظراً لطبيعته الشاملة إلى تأمين نهج ممتع ومثير لاهتمام الشباب، ليصبحوا أكثر إدراكاً لقضايا حقوق الإنسان العامة، مهما كانت البيئة التي ينتمون إليها.

### كيف تختّ الشباب على المشاركة في نشاطاتك؟

ننسى إضافة إلى ذلك إلى إعطاء الشباب إمكانية المساهمة الإيجابية في القضايا التي تهمهم. لذا، خصصنا أيضاً فقرة بعنوان «المبادرة بالعمل» ولا بد من أن نشير في هذا الصدد إلى أن معظم اقتراحات هذه الفقرة لا تقتصر بأي شكل من الأشكال على الناشطين في مجال حقوق الإنسان، بل هي نشاطات شبابية اعتيادية في الأغلب، تقوم بها معظم المجموعات الشبابية التي تعمل أيضاً في مجالات لا ترتبط بحقوق الإنسان. إنهم من النشاطات التي قد يرغب كل شاب في المشاركة فيها.

ليس الشباب جهل التفاعل فحسب، بل نحن  
على العكس من ذلك

تسرع الأطفال والشباب في ملء أوراق أوروبا  
وأما الوسطى في الدورة الاستثنائية لتسويق  
العمل، في يربطت من العام ٢٠٠١.



## اتفاقية حقوق الطفل

وقّعت البلدان الأوروبية كافة وصادقت عليها اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل وتموّدت بمراعاتها والتبليغ عن التقدم الحاصل حيال تحقيق الحقوق بالكامل بشكل منظم. وتناسب الاتفاقية هذا الدليل التدريبي جزئياً، بسبب عمر الجماعة المستهدفة مع أن الدليل التدريبي ممدّ أيضاً لمن يزيد عمرهم عن ١٨ سنة أي الحد الأعلى في الاتفاقية.

كما أنه يجدر ذكر الاتفاقية في ما يتعلق بمنهجية الدليل التدريبي، ويبرز في صلب مختلف مواد الاتفاقية (في المادتين ٢ و ١١ بشكل خاص) حق الشباب في التعبير عن آرائهم واخذها بعين الاعتبار في كل القضايا التي تؤثر بهم. وقد تحققت هذه الفكرة في مختلف المراحل في عدة بلدان أوروبية. ففي بعض البلدان، تتاح فرص حقيقية للشباب للمشاركة في القرارات التي تؤثر بهم مباشرة على خلاف بلدان أخرى.

### هل من نسخة عن اتفاقية حقوق الطفل في مدرستك أو جمعيتك؟

من الواضح أن الفرص المتاحة سيُظهر إلى حد ما مدى تأثير الشباب على القرارات وصوابية القيام بأعمال ما، بدلاً من الأخرى. مع ذلك، يعتبر الهدف الشامل منطبقاً على الواقع في كل أنحاء أوروبا لأنه يكمن في معاملة الشباب كأشخاص يستحقون الاحترام الحقيقي والمساواة مع أفراد المجتمع الراشدين.

## عملية الإعداد

تشكل فريق إعداد اتجاهات من ٨ أشخاص وكان عليهم إنتاج المواد التربوية وتصميم التشاطات الممدّة لهذا الدليل التدريبي. وكما هي الحال عادة، واجه الفريق في مرحلة الإعداد تحديات عادية بسبب ضيق أوقات العمل بشكل خاص وهام كل مؤلف بإعداد نصوص يقوم بمراجعتها مؤلفان آخران يوافقان عليها بغية تأمين أكبر قدر من التبادل لمختلف الخبرات. في السياق نفسه تقاسم شخصان على الأقل كل موضوع أو فصل من فصول الدليل.

ومثل الفريق الإعدادي أوروبا من حيث تنوعها الداخلي اجمالي. فقدم الأعضاء من الشمال والجنوب والشرق والغرب (والوسط أيضاً) وتصادم تاريخ كل منا وتقاليد ولغاته وطريقة ملبسه وذوقه الموسيقي تارة، وثارة أخرى تداخلت. وأردنا بلوغ أمور مختلفة بعض الشيء أو التعبير عنها بطريقة متنوعة لأن كلاً منا يدرك حاجات أكثر من الآخر.

مع ذلك، لم يكن أي منا يعرف حاجات الكل حتى في بلده، ولذا ارتدى وجود كل واحد منا أهمية ما في حين لم تكن لنكتي كلنا.

واعتبر أحد أعضاء المجموعة المرجعية الذي كان يعيش في إحدى الدول الشيوعية سابقاً أن بلدان أوروبا الغربية تهتم بحقوق الاقليات بينما تهتم بلدان أوروبا الأخرى بحقوق الأغلبية. ولم يوافق البعض على ما قاله.

فيما اعتبر البعض الآخر ذلك تمهيداً كمعظم التعميمات الأخرى لأنه يحتوي على الأرجح على أحد عوامل الحقيقة. وحاولنا أن نأخذ ذلك في عين الاعتبار، إلا أنه كان يمكن لأي منا أن يقول نفس الأمر إنما بطريقة مختلفة بعض الشيء كأن نقول: يهتم الناس في أوروبا الجنوبية/مسلمي أوروبا/ المناطق الريفية/المواسم/أوروبا التي تمزقها الحرب...

مع ذلك، لغت التعليل انتباهنا الى أنه رغم امدادنا المشتركة، فإن تباين ثقافتنا لا يقل أهمية عن الاختلافات الموجودة بيننا نحن معلميها وتركنا العملية على أمل أن فهم المسائل التي تكثر لها الآخرين، لا يل بضرورة ذلك، أينما كانوا يعيشون، لانها قضايا تخص العالم أجمع. أنهينا العملية ونحن نتسامل إلى أي مدى نجحنا في تغطية أوروبا كلها بشكل مناسب. في النهاية، إنها مهمة مستحيلة.

## كيفية استخدام الدليل التدريبي بين مختلف الثقافات واللغات

إن بلورة دليل تدريبي مخصص لجمهور واسع يتطوي على مشكلتين مركبتين فالمشكلة الأولى تتعلق بالتمهيم الزائد كون النشاطات قد لا تكون محددة بما يتجاوب مع إهتمامات بعض الجماعات أو الشعوب. أما المشكلة الثانية، فتكمن في معالجة النشاطات لبعض القضايا الخاصة التي إما لا تلائم كل البلدان المستهدفة وأما تناول مواضيع دقيقة لا يمكن طرحها لدى البعض. ومن المؤكد أن المسائل التي طرحناها في الدليل التدريبي تلائم كل البشر وتهمهم مباشرة، في أي موقع جغرافي كانوا. مع ذلك، قد لا تناسب طريقة طرح القضايا أو كيفية تناول عدد من النشاطات بعض الجماعات أو الميسرين. ولا تكمن مهمة الميسرين في إعادة إنتاج التعليمات أو اتباعها ثقافياً بكل بساطة بل في تحديد المواضيع التي تحتاج إلى التطوير والتكيف أو التحديث وفق الحالة. وقد تساعد التوجيهات العامة المشار إليها أثناء هذه المهمة.

لا بد من اعتبار هذا الدليل التدريبي نقطة انطلاق، لا بل وسيلة تربية حية مفتوحة أمام مختلف الأفكار، وتكيفها لتلائم كل حالة وأي اقتراحات ترمي إلى التمسيم.

## توجيهات لتكيف النشاطات

«إذا كانت القضايا المطروحة تثير الجدل في مجتمعك، أو تحدث مقاومة ما من قبل أصحاب السلطة، فكر في إمكانية بحث القضية في إطار مجتمعي مختلف أو وضع تاريخي ما، دون الحاجة إلى مقارنات واضحة مع الممارسات الحالية. أما إذا كانت القضية تثير الخلاف أو الإنقسام، فقد ترغب في التألق مع هذا الأمر وتشجيع المشاركين على البحث في مختلف وجهات النظر بما فيها تلك الصادرة عن الأقليات.

«في حال شئت أن تستعمل النشاطات في إطار تعليمي منهجي، حيث يوجد قيوداً على الوقت في جدول المواعيد وحيث يحتل المضمون أهمية كبرى، ستستخدم على الأرجح معلومات عن تجاربك السابقة أو معلومات أخرى قد تمش أنت أو طلابك عليها. وقد ترغب أيضاً في توزيع بعض النشاطات على فترة زمنية محددة (لمدة يومين مثلاً).

«إذا كانت فرص إدخال موضوع حقوق الإنسان في الإطار التربوي محدودة، تبرز وسائل عدة لاستخدام بعض النشاطات مع مواضيع أخرى على غرار الجغرافيا والتاريخ والمواطنة والعلوم السياسية وما إلى ذلك، وقد ترغب في تكيف بعض النشاطات وفقاً للمواد.

«إذا اعتبر الشباب أن بعض القضايا لا تحتل أهمية كبرى في بيئتهم أو في حال لم يتمكنوا من إدراك علاقتها بوضعهم الحالي، اطلب منهم إعادة النظر في هذه القضية مباشرة وليستخرجوا الطرائق التي تؤثر فيها على حياتهم الخاصة. في الواقع، تطبق كل القضايا في هذا الدليل التدريبي على كل الشباب أينما وجدوا بشكل مباشر.

«قد تجد بعض النشاطات التي ترى انها تطوي على معلومات محددة تتسجم مع جماعتك أو مجتمعك، وتجد مقاربة خاصة أكثر ملاءمة. كن مرناً حيال مختلف النشاطات واسمح للمشاركين بالتعبير عن اقتراحاتهم ومبدئ الوقت أو المعلومات الأولية عن تجاربك السابقة أو ضع حداً لها إذا





كثت تجد ذلك مناسباً. واستخدم اقتراحات المتابعة إذا كانت الجماعة مهتمة بقضية ما. قد تضطر أحياناً إلى إتمام المعلومات المتاحة أو تكييفها بحسب إطارك الخاص.

« استخدم رأيك الخاص لتقييم العوائق التي تحول دون مساهمة الشباب في أي شكل من أشكال العمل العام في ظل الظروف الاجتماعية أو السياسية المتوترة.

« أشرك الشباب في الصعوبات التي تواجهها، إذا أمكن ذلك. وسيتقنرون الفرصة المتاحة أمامهم للتعبير عن آرائهم وسيبدون على الأرجح اهتماماً لفهم أي قيود أو حدود تترضهم.

فثق بهم!

## كيفية استعمال اتجاهات

تعتمد طرق للتربية على حقوق الإنسان وتعلمها، وتعتمد مقاربتك للموضوع على ما إذا كنت تعمل في قطاع التعليم الصفي أو غير الصفي، أوضاع بلدك السياسية والاجتماعية والاقتصادية، وأعمار الشباب وأهتاماتهم وحواظهم للتعليم عن حقوق الإنسان، وستعتمد أيضاً على خبرتك في قضايا حقوق الإنسان وعلى رؤيتك وعلاقتك مع الجماعات المستهدفة كما على أسلوبك في التربية دون أدنى شك. وقد تكون عملاً شائياً منشطاً أو مدرّياً أو مدرّساً أو معلماً خصوصياً راشداً أو ميسراً مجموعة عمل أو عضواً في جماعة كندية أو شاباً يكثرث لحقوق الإنسان. فهما كان دورك وأينما كنت تعمل، نحن متأكدون من أنك ستجد في هذا الدليل التدريبي ما يهّمك. ولا يفترض بك أن تتمتع بخبرة في التربية أو بمهارات في التدريب أو بمعرفة مسبقة بحقوق الإنسان.

سوف تقوم في هذه الفقرة بتعريف ما نفيه بتدابير المشاركة والتعلم التعاوني والاختباري وسبب استعمالنا المقاربات التربوية هذه. ونشير إلى كيفية استخدام النشاطات في إطار التعليم الصفي وغير الصفي ونحاول تقديم بعض الاجوبة على الاسئلة الشائعة المطروحة. ونصف في الفقرة الخاصة بالمعلومات المفيدة للميسر كيفية تقديم النشاطات وكيفية اختيار احدها. كما نعطي ملاحظات حول المناقشات والعمل الجماعي وتسهيل النشاطات التي تشمل استخلاص المعلومات المفيدة والتقييم.

ولا بد من اعتبار اتجاهات دليلاً تدريبياً يمكن التكيف معه. فتميز حقوق الإنسان هو عملية خلاقة ومتعددة باستمرار يشكل كل مستخدم من مستخدمي الدليل التدريبي جزءاً لا يتجزأ منها. ونأمل في أن تأخذ الأفكار التي عرضناها عليك في عين الاعتبار وتستخدمها وتطورها لتلبية حاجاتك الخاصة وحاجات الشباب الذين تعمل معهم. ونأمل أيضاً في أن تراجع ما تعلمته وتزودنا بمعلومات عن خبراتك التي يمكننا دمجها في الطبعة التالية لهذا الدليل التدريبي. سوف تجد النموذج الذي تمّير فيه عن آرائك في الصفحة ٤١٧.

## كيفية استعمال الدليل التدريبي

نقترح عليك أن تلتقي نظرة سريعة على الدليل التدريبي بأكمله لتكوين فكرة عامة عن محتواه. لا يحمل الدليل التدريبي أي نقطة انطلاق محددة، إنما نريد منك أن تختار الاقسام الملائمة لك وتجهدها. ستجد في الفصل الثاني ٤٩ نشاطاً على مختلف المستويات لاستكشاف المواضيع الشاملة عن حقوق الإنسان. وتجد أيضاً الادوات التي تتوكل العمل مع الشباب. أما الفصل الخامس، فهي تحتوي على مواد مساعدة ومعلومات أساسية حول القضايا الشاملة وترىفات عن حقوق الإنسان ومعلومات حول تطورها. بالإضافة إلى ذلك، ستجد موجزات عن إعلانات حقوق الإنسان والإتفاقيات الرئيسية كما مراجع ولوائح بمصادر اضافية. سيوفر لك الدليل التدريبي مواد كافية تتوكل العمل على التربية على حقوق الإنسان للشباب. ومن المهم أن تعرف أن القيام بالعمل لا يستلزم منك أن تكون مختبراً في حقوق الإنسان، وأن الرغبة بذلك تعتبر أحد المؤهلات الكافية. ومن غير الضروري أن تكون مدرّساً أو مدرّياً مؤهلاً. مع ذلك، عليك فهم مقاربتنا التربوية لتستفيد بالكامل من النشاطات المقترحة.

## المقاربات التربوية

من المهم أن نفهم المقاربات التربوية التي استخدمناها قبل القيام بالنشاطات المدرجة في هذا الدليل. فالتربية على حقوق الإنسان هي بمثابة تعليم يرمي إلى إحداث تغيير على الصعيدين الشخصي

ليس لكم قطعاً ما تقوم به، بل كهيئة قيامك به.

والاجتماعي. يعنى بتعمية كفاءات الشباب، فيكونون من المواطنين الفاعلين الذين يشاركون في مجتمعاتهم بهدف تعزيز حقوق الانسان وحمايتها. ونشدد على المقاربة التربوية لتعمية المعرفة والمهارات والقيم والسلوكيات. وفي هذه العملية:

« نبدأ بما يعرفه الناس من آراء وخبرات ونخولهم إنطلاقاً من هذه الأسس البعث عن آراء وخبرات جديدة واكتشافها معاً.

• نشجع الشباب على المشاركة في المناقشات والتعلم من الآخرين قدر الامكان.

• تشجّع الشباب على ترجمة معرفتهم إلى أعمال بسيطة وفعّالة من شأنها أن تظهر رفضهم للظلم وعدم المساواة وانتهاكات حقوق الإنسان.

ويتم وصف معرفة المتف في مجال حقوق الإنسان ومهاراته وسلوكياته في الصفحة ١٩. ولا يمكن أن تُقن هذه الكفاءات خصوصاً مهارات التواصل والقيم والتفكير النقدي والدفاع والمناصرة والتسامح والاحترام؛ إذ لا اكتساب هذه الأمور إلاً بالخبرة. نهف الى تشجيع الشباب على التفكير والاحساس والتصرف، واستخدام غولهم وقولهم وأيديهم، فالمعرفة النظرية للمعية حقوق الانسان لا تكفي. إذ من الضروري أن يفهم الشباب بعمق كيفية تطوير حقوق الانسان وفق حاجات البشر وضرورة حمايتها. يذكر على سبيل المثال أن الشباب الذين لم يخبروا مباشرة التمييز العنصري، قد لا يبررون اهتماماً لهذه القضية باعتبار أنهم غير مهنيين بها. إلا أن هذا الموقف ليس مقبولاً من وجهة نظر حقوق الانسان. إذ تقع على عاتق الأفراد أليهما وجوباً مسؤولية احترامهم للحقوق عند الآخرين.

ولا يهيم ما اذا كنت تناقض الحق في الحياة أو حرية التعبير، فحقوقي الانسان تتناول القيم والديمقراطية والاحترام والتسامح. ولا يمكن تعلّم هذه المهارات والسلوكيات والمواقف بشكل فعال، إلاً في بيئة ومن خلال عملية تمرز هذه القيم. إذ لا بد من التشديد على هذا الأمر.

## التعلم التعاوني

التعاون هو العمل معاً لتحقيق غايات مشتركة. ويعمل الناس في التعلم التعاوني معاً، سعيًا وراء نتائج تفيدهم وأعضاء الجماعة كافة على حد سواء.

ويعزز التعلّم التعاوني إنجازات أسس وعلاقات أكبر واهتماماً دمجاً والتزاماً ومصلحة  
تفسيمة أفضل وكفاءة اجتماعية واستيعاباً ذاتياً. ويتعارض ذلك مع ما يجري في ظل نظام التعلّم التنافسي.  
فالتعلّم التنافسي يميز المصلحة الشخصية وعدم احترام الآخرين وتباهي الفائزين الذين يملكون ضد  
الآخرين بغية تحقيق هدف لا يمكن أن يلبثه سوى شخص أو بعض الأشخاص، بينما يهدف  
التعلّم التعاوني واحترامهم الذاتي.

وتتجسد عناصر التعاون الاساسية في الترابط الايجابي والاعتماد المتبادل والتفاعل وجها لوجه والمسالة الفردية والجماعية والمهارات الخاصة بالعلاقات بين الاشخاص. وتكمن الطريقة الأكثر فعالية لتعزيز التعلم التعاوني في العمل الجماعي المنظم.

**المشاركة**

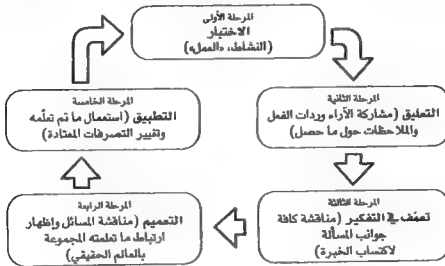
يقصد من المشاركة في التربية على حقوق الإنسان أن يصنع الشباب القرارات حول ما سيتمّونه عن حقوق الإنسان ويخيمه القيام بذلك. وطول الشباب من خلال المشاركة، كما أدت متوعة بما في ذلك صنع القرارات والامضاء وتعميم الآخرين واحترامهم وتحمل مسؤولية قراراتهم وافعالهم الشخصية. وينبغي على المعلم أو المدرّس أن يلاي دور الدالمرس الذي «يساعد» الشباب على اى المشاركة في عملية التعلّم: وقد تجد في المدارس قيوداً في جدول المواعيد والنهج من شأنها أن تحد إلى أي مدى يمكن تحقيق المشاركة، فيتم تجنب التسلطات وفقاً لذلك.

تتطلب نشاطات هذا الدليل التربوي مشاركة فاعلة، فعليك أن تكون ناشطاً وملتزماً، لا مجرد مراقب لا يحرك ساكناً. في هذا الصدد، تعود المنهجية المستخدمة في هذا الدليل التربوي لعمل اغوسلو بوال وغيره من الرائدین في زيادة التوعية اللامنهجية.

ونكمن المهمة الوحيدة والاهم المتعلقة خاصة بالتربية على حقوق الانسان في ايجاد المجالات التي يصبح فيها الشباب مشاركين ناشطين ويؤثرون في شكل النشاطات ونتيجتها. ولا يمكن فرض التربية على حقوق الانسان نظراً إلى طبيعتها، بل يعود الى كل من الميسر والمعلم والمدرّس والمدرّب أو المسؤول ايجاد الوقت المناسب لخلق أطر المشاركة وإيجاد الفرص المواتية لها.

### التعلّم الاختباري

تستخدم التربية على حقوق الانسان بالاشتراك مع التربية على التنمية المستدامة على سبيل المثال أو التربية على مفهوم السلام والتربية على المواطنة منهجية التعلّم الاختباري القائمة على دورة تعلّم في خمس مراحل:



يستكشف المشاركون في الفصل الخامس افعالاً عملية من الممكن أن تعالج القضية المطروحة. فمن المهم جداً أن يمثّر المشاركون على فرص حقيقية للمشاركة. ولا يمثّر هذا عن نتيجة منطقية لعملية التعلّم فحسب، بل عن وسائل مهمة لتعزيز المعرفة الجديدة والمهارات كما المواقف التي تشكل أسس الدورة التالية.

### النشاطات بمثابة ادوات للتعلّم الاختباري

عليك أن تتذكر دائماً دورة التعلّم المشار إليها اعلاه لدى استخدام النشاطات الموجودة في هذا الدليل التربوي. تتطلب هذه النشاطات المشاركة والالتزام بحيث يكتسب الأشخاص الذين يقومون بها الخبرة من خلال ما تعلّموه في عقولهم كما في قلوبهم وأيديهم أيضاً. ويطلق أحياناً على هذه النشاطات هذه اسم "العاب" لأنها مسلية ولأن المشاركون يلعبونها بحماس. مع ذلك، عليك أن تتذكر أن النشاطات أو الألعاب هذه ليست "للتسلية فحسب" بل إنها تشكل وسائل ذات هدف معين ألا وهو تحقيق غايات تربوية.

أنتم لا تقومون بنشاط فحسب، (المرحلة الأولى من دورة التعلّم) بل من المهم أن تتابعوه من خلال استخلاص المعلومات المفيدة والتقييم اللذين من شأنهما أن يحوّلوا المشاركين التأمّل في ما جرى (المرحلة



الثانية) وتقييم خبراتهم (المرحلتان الثالثة والرابعة) والسمي إلى اتخاذ القرار حول ما يجب القيام به في المرحلة التالية (المرحلة الخامسة). وبهذه الطريقة يبلّغون المرحلة الأولى من دورة التعلم التالية. وهكذا دواليك بعد انتهاء كل دورة تبدأ دورة جديدة.

في المدرسة مثلاً، تساهم النشاطات في إزالة الحواجز الاصطناعية القائمة بين المواضيع وتأمين طرائق من شأنها أن توسع الروابط القائمة بين الموضوع ومجالات الاهتمام بنية تعزيز مقاربة ذات خصائص إضافية. أما في المواضيع التربوية غير الصفية، ويمكن أن تثير النشاطات اهتماماً بالقضايا، وبما أنها تقوم على طرائق تعليمية غير أكاديمية، فغالباً ما يتقبلها الشباب أكثر من حيث الجوهر.

تساعد النشاطات الشباب على:

« إظهار الحماس للتعلم لأنه ممتع.

« تنمية معرفتهم ومهاراتهم ومواقفهم وقيمهم: تؤمن الألعاب بيئة آمنة للقيام بذلك لأنها تتيح لهم اكتساب الخبرة من خلال سلوكهم الجديد وارتكاب الأخطاء من دون تحمل عواقبها على عكس ما عليه الحال عندما يرتكبون أخطاء مشابهة في الحياة.

« التمييز: تشكل النشاطات السبيل لتقل رسالة مفادها أن لكل شخص الخيار في تغيير نفسه أو علاقاته مع الآخرين.

« المشاركة: تشجّع النشاطات على مشاركة أعضاء المجموعة من الذين يكونون أقل تمبيراً عن أنفسهم وأقل تسلطاً.

« تحمل المسؤولية: تستخدم كل مجموعة ألمية وفق مستوياتها وبطريقتها الخاصة لأن المشاركين يعمرون عن خبراتهم ومهاراتهم الخاصة.

« تشجيع الأعضاء على الذات وتميز الثقة بالنفس: تؤمن النشاطات بنية يمكن استخدامها لاضعاف التبعة للقاء المسؤول الذي يبرف كل شيء ويتم اجبار المشاركين على تحمل المسؤولية لإنجاح دورهم في النشاطات.

« التضامن مع الآخرين: تشجّع النشاطات على التماسك بين أعضاء المجموعة وتحمي حق الإنتماء والتضامن.

تؤمن النشاطات إطاراً وبنية للخبرات الجماعية التي تتوكل العمل ضمن حدود خبرتك وكفاءتك كما خبرة وكفاءات الآخرين. تعتبر النشاطات نهجاً فعالاً للتعلم ضمن وضع قائم على مهنة ما، إذا ما تم تسهيلها بناية. توفر النشاطات نهجاً فعالاً للتعلم في مواضيع حيث تكون المهمات موجهة مسبقاً.

### التيسير

نستخدم كلمة ميسر في هذا الدليل التدريبي للإشارة إلى الأشخاص الذين يحثرون النشاطات ويعرضونها ويتشوقونها. فاليسر هو الشخص الذي يساعد المشاركين في المجموعة على اكتشاف المعرفة التي يمتصونها بها ويشجعهم على التعلم المزيد واستكشاف إمكاناتهم وطاقاتهم الخاصة. يقوم التيسير على خلق بيئة يتعلم فيها المشاركون ويكتسبون الخبرة ويستكشفون وينمّون أنفسهم. إنها بمثابة رعاية تبادل وأخذ وعطاء. وهي لا تخص شخصاً واحداً مخبراًه ينقل المعرفة والمهارات إلى الآخرين. فهي كل من المشاركين كما الميسرين أن ينمي نفسه من خلال مشاركة الخبرات.

وهناك اختلافات بين البلدان في أوروبا، ويل داخل كل بلد في ما يخص فرص العمل كميسر للشباب في جو من المساواة والتفاعل ونجد اختلافات في قطاع التعليم الرسمي في ما يتعلق بالأهداف التربوية والفلسفة وتقنيات إدارة الصف والمنهج.

فمن غير المألوف أن يستطيع التلاميذ اتخاذ القرار بشأن ما يجب تعلمه في إطار المنهج الواسع كما لا يستطيع المعلمون القيام بدور الميسر، رغم وجود بعض الاستثناءات.

نجد في قطاع التربية غير الصفية تنوعاً كبيراً ليس فقط في أهداف مختلف المنظمات وفلسفاتها بل

أيضاً في النشاطات والفرص التي توفرها، وتظهر الاختلافات هذه جلية بين البلدان وفي البلد الواحد في الوقت عينه.

فجميعنا نعمل وفق مبادئ مجتمعاتنا التربوية والاجتماعية الخاصة ويسهل التفاضل بين العرقية او سببانها ونتيجة لذلك، يمكن اعتبار الطريقة التي نتفاعل فيها مع الشباب عادية وبلا مقابل. قد يكون من المفيد التفكير ملياً في أساليب وممارساتك الخاصة بنية تنمية مهارات التيسير.

### أساليب التفكير والتعلم والتعليم والتدريب

يفكر ويتعلم كل فرد منا بطريقة مختلفة ونستخدم جميعاً مزيجاً من الأساليب إلا أن كل واحد منا يملك وسيلة مفضلة لتمثيل العالم من حوله ذهنياً (أسلوب التفكير) وأسلوب تعلم مفضل. ولعلنا كمهنيين أن نعي ذلك، وأن نستخدم مجموعة منهجيات بنية إثارة مواهب الشباب واهتماماتهم. ولا بدّ من التشديد على أن الأساليب المفضلة هي التالية، ونستعمل جميعاً هذه الأساليب، لكن لكل منا أسلوبه المفضل.

للحصول على مزيد من المعلومات، إستعرض مؤلفات دافيد كولب المذكورة في نهاية الفصل.

### ١. أياً من الأساليب التالية تفضل؟

ملخص عن أساليب التفكير

« يعمل البصريون إلى تمثيل العالم ذهنياً في صور. وقد يستخدمون عبارات على غرار «أرى ما ترمي إليه».

« يعمل السامعون إلى تذكر الأمور من خلال ما يسمعون ويستعملون تعابير مثل «ما نسمعه يبدو مثيراً للاهتمام».

« يعمل الحركيون إلى تذكر الأمور عبر الأحاسيس الجسدية منها والماعطفية على حد سواء. وقد يستخدمون مصطلحات مثل «أحببت الفكرة»، فتنعمل على تحقيقها».

ملخص عن أساليب التعلم

« يتعلم الناشطون بشكل أفضل من خلال النشاطات والخبرات والمشاكل والفرص التي منها يتعلمون ويكتسبون كل جديد. ويمكن أن ينغمسوا في الألعاب وأداء مهمات فريق العمل وتمارين تأدية الأدوار، ويعبرون التحديات والمواقف المحرجة. ويعبر الناشطون عن ممارستهم التعلم الساكن والعمل المنفرد كالقراءة والكتابة والتفكير على انفراد كما يعارضون ان يطلب منهم التثنية الى التفاصيل.

« يتعلم التأمليون بشكل أفضل عندما تتاح لهم إمكانية التفكير في نشاط ما، ويعيدون القيام بالبحث الفصل ومراجعة ما حدث وما تعلموه. ويعارضون محاولات وضعمهم محط الأنظار. كما يرفضون استخراج خلاصات من معطيات غير كافية أو اتباع طرق مختصرة أو تنفيذ عمل سطحي.

« يتعلم المتأملون بشكل أفضل من النشاطات التي يشكل فيها التعلم جزءاً من نظام أو نموذج أو مبدأ أو نظرية. فهم يحبون التواجد في أوضاع بنوية ذات هدف واضح، كما يعيدون التعامل مع أفكار ومبادئ مؤثرة للاهتمام. وهم لا يحبون بالضرورة المشاركة في أوضاع تركز على العواطف والمشاعر.

« يتعلم البراغماتيون بشكل أفضل من النشاطات التي تبرز فيها صلة واضحة بين موضوع القضية والمشكلة الحقيقية وعندما يتمكنون من تطبيق ما تعلموه. هم يعارضون التعلم الذي يبدو بعيداً عن الواقع والتعلم القائم على النظريات والمبادئ العامة والتفكير في أن الناس يديرون في حلقات مفرغة من دون بلوغ ما يرمون اليه بسرعة.



## أساليب التعلم/التدريب

لكل شخص أساليب ومقاربات مختلفة للتربية والتدريب. تعتمد مقاربتك كيميتر على قيمك ومعتقداتك وافترضاتك الخاصة كما على شخصيتك وخبرتك السابقة في التدريب والتدرب ومدى تثقت بنفسك. مجال العمل مع الشباب ومعالجة قضايا حقوق الإنسان على حد سواء.

النظرية الثانية. المعلمون/المدرسون الذين يعتبرون أن الشباب يريدون التعلم ويرون أنفسهم	النظرية الأولى. المعلمون/المدرسون الذين يعتبرون أن الشباب كسالى لا يريدون التعلم ولا يتمكنون للسرورية هم عميوو للسرورية
خلافاً	بحاجة إلى الأكراد
يريدون أن يستشاروا	بحاجة إلى النظام
يريدون حل للسرورية	بحاجة إلى التوجيه

يبحث المدرب عن المشاركة	يكون المدرب مسؤولاً
يشكل بمرور	يشكل بمرور
يستخدم المدرب أسلوب الإجماع لتوجيه الشباب	يتحدث إلى الشباب
يتم الاتفاق على النظام والهيكلية	يفرض النظام والهيكلية
يكون الشباب مسؤولين عن تعلمهم	المدرسون يتلقون التعليمات ويعملون بما يقوله المدرب
يتم تشجيعهم للتعبير عن وجهات نظرهم	يعطي المدرب الحلول للمشاكل وتكون جهات نظر الآخرين أو الحلول على المشاكل صعبة أو خاطئة

أظهرنا بشكل واضح نمطين متناقضين من التدريب في آخر كل سلسلة متواصلة. وتجدر الإشارة إلى أن افتراضات النظرية بـ تتناسب التربية على حقوق الإنسان، فأهداف التربية على حقوق الإنسان هي تنمية قيم الاحترام والمساواة والتعاون والديمقراطية. ولا يمكن تعزيز هذه القيم إلا من خلال عملية تستند إلى هذه القيم بشكل ملازم.

أعد التفكير في خيالك الشخصية. كيف ستتفاعل مع هذين النوعين للتناقضين من المعلمين؟

## استخدام اتجاهات في التعليم الصفي وغير الصفي

قد يبدو تطبيق المقاربة التربوية وأنواع النشاطات المذكورة في هذا الدليل التدريبي في الإطار غير الصفي أسهل من الإطار الصفي. ويمتاز المنهج في الإطار غير الصفي بانفتاح أكبر، ويشد أكثر على تنمية الشباب على الصيدين الشخصي والاجتماعي. وينسج المجال لمشاركة ومرونة أكبر ويسمح للشباب بالمشاركة في قضايا حقوق الإنسان بطريقة عملية. ويمكن أن تكون نقطة انطلاق في إطار تعليمي غير صفي حدثاً ما في منطقك أو أمراً شاهده أحدهم على التلفاز. وتستطيع أخذ المبادرة في إثارة اهتمام الناس في حقوق الإنسان، تعرض عليهم فيلماً. وهناك دليل ممتاز في مجال الأفلام القليلة يدعى: «أوروبا على الشاشة: السينما والتربية على التاريخ» من إعداد دومينيك شانسيل (مجلس أوروبا، في كانون الثاني من العام ٢٠٠١) ويمكنك أن تعلق ملصقات أو تستخدم صوراً لاثارة المناظرة الفوية أو اقامة حفلة موسيقية تعزف فيها أغاني تبادي بالحرية. ويمكنك أن تخرج متابعة أحد النشاطات التي تكشف حقوق الإنسان عامة على غرار «ما هو موقعك؟» (صفحة ٢٥٤) أو أداء صامت (صفحة ٨٦).



وغالباً ما يرتبط المنهج في الأطار الصفي بمجموعة متفق عليها من المعارف، ينبغي على التلاميذ والطلاب اكتسابها وإجراء الاختبار بشأنها. ولا تشكل التنمية الشخصية والاجتماعية الهدف الاساسي لاكتساب المعرفة، علماً أنها على قدر من الأهمية. فتحصيل العلم أساسي لتحضير للعمل المستقبلي أو الدراسة الإضافية. ولا يحول ذلك دون تكثيف معظم نشاطات الدليل التدريبي مع منهج التعليم في المدارس والكتليات في أوروبا. في الواقع، صمّمت معظم النشاطات مع الأخذ بعين الاعتبار قاعة التدريس.

### حل المشاكل والتزاعات هو الاساس في التربية على حقوق الانسان

غالباً ما تكون قضايا حقوق الانسان مثيرة للجدل نظراً إلى اختلاف أنظمة القيم بين البشر الذين ينظرون إلى الحقوق والمسؤوليات بطرق مختلفة. تظهر هذه الاختلافات تبايناً في الآراء وتشكل بالتالي أساس عملياً في التربية على حقوق الإنسان.

ويمكن هدفاً التربية على حقوق الإنسان الأساسيان في تزويد الشباب بمهارات لتقدير مختلف وجهات النظر حول قضية ما من دون الحاجة إلى الموافقة عليها أولاً ومساعدتهم ثانياً على تنمية المهارات الوصول إلى حلول ترضي جميع الأطراف.

ويستند هذا الدليل التدريبي والنشاطات الواردة فيه إلى مبدأ أنه يمكن استخدام التباين في الرأي بشكل بناء في عملية التعلم، إذا ما كان الميسر واثقاً من امكانية معالجة التزاعات بين افراد مجموعة ما. ولا تكمن الغاية من معظم نشاطات التعليم غير الصفي في موافقة الكل على نتيجة محددة، بل في إمكانية تعلم المشاركين من هذه العملية (على غرار الاصفاء إلى الآخر والتعبير عن الآراء واحترام الاختلاف في الرأي، وما إلى ذلك).

نذكر على سبيل المثال النشاط رقم باللمبة (صفحة 194) الذي يهدف إلى تنمية مهارات حل النزاع.

### أسئلة متداولة حول التربية على حقوق الانسان

إن الاجوبة التالية قصيرة إلا أننا نأمل في أن تهيئ على بعض الاسئلة التي يطرحها الذين شرعوا بدمج التربية على حقوق الانسان في عملهم.

#### ١. ألا يحتاج الشباب إلى تعلم للمسؤولية بدلاً من الحقوق؟

الاجابة: يشدّد هذا الدليل التدريبي على الحقوق والمسؤوليات على حد سواء. وقد صمّمت هذه النشاطات بشكل يظهر أن الحد الفاصل في العلاقة القائمة بين حقوق الفرد وحقوق الجماعة ليس دائماً واضحاً وأنه تقع على عاتق كل فرد مسؤولية احترام حقوق الآخرين.

#### ٢. لماذا لو طرح المشاركون سؤالاً أجهل الاجابة عليه؟

الاجابة: لا يتوقع من احد معرفة كل الإجابات ومن المقبول حتماً القول إنك لا تعرف بعض الوقائع وأن تطلب من المشاركين إيجاد الاجوبة. وعليك بالتفكير في إمكانية رد السؤال إلى المجموعة بالقول: وما رأيكم في هذا الامر؟

ومن المهم أن يتذكر الكل بأنه نادراً ما تكون الاجوبة على الاسئلة المتعلقة بحقوق الانسان بسيطة. ولا يمكن الاجابة عن الاسئلة الأخلاقية المعقدة بنعم أو كلا. فمن وجهة النظر التربوية، يحتل طرح السؤال الأهمية عينها التي يستهوا إيجاد الجواب. وتزود الشباب بالمعرفة والمهارات والمواقف لمعالجة هذه الاسئلة لاحقاً في حياتهم من خلال طرح مسائل معقدة والسماح لهم بالتفكير فيها.

#### ٣. لماذا نفعل في حال لم يتوفر لنا آلة نسخ أو مواد كتابية؟





الاجابة: صُمِّمت نشاطات هذا الدليل التدريبي بحيث لا تبرز اي حاجة الى مواد مرتفعة الكلفة أو أي آلة نسخ. مع ذلك، قد تحتاج في بعض النشاطات إلى إنتاج نسخ لبطاقات الادوار أو صحيفة الوقائع يدوياً من أجل مجموعة العمل ونسخ المزيد من خلال استخدام النسخ الكربونية. عليك أن تكون خلاقاً وأن تجد الحلول بنفسك.

أأن يعارض الأهل والمسؤولون عن المدرسة وقادة المجتمع التربية على حقوق الإنسان بوصفها مبادئ سياسية (كما لو أنها وجهة نظر حزبية) من شأنها أن تولّد تصرفات متطرفة؟

الاجابة: تنشئ التربية على حقوق الإنسان مواطنين قادرين على المشاركة في المجتمع وفي تنمية بلادهم. ومن المهم جداً التمييز بين تنمية قدرات المشاركة في الحياة العامة وبين السياسة الحزبية. تشجّع التربية على حقوق الإنسان الشباب من خلال المناقشة والمشاركة على تنمية فكر نقدي وبحيث كما التصرف بشكل عقلاني، وترتبط التربية على حقوق الإنسان في هذا الصدد بالتربية المدنية والسياسية إذ يسمّح للشباب بإقامة روابط بين حقوق الإنسان والقضايا الاجتماعية والتربية ورسم السياسات. ونتيجة لذلك، قد ينضرب الشباب في الأحزاب السياسية المحلية والوطنية ويتمتعون بحق المشاركة السياسية وحرية الفكر والتعبير والتجمع. ويؤيد لهم وحدهم الخيار بذلك.

### أليس من واجب الحكومة أن تتيح للناس فرصة تعلّم حقوق الإنسان؟

الاجابة: من واجب الدول الاعضاء في الأمم المتحدة أن ترمز التربية على حقوق الإنسان في جميع أشكال التعلم الصفي منها وغير الصفي. ومع ذلك، لم تمل معظم الحكومات على تعزيز التربية على حقوق الإنسان ودمجها في المنهج التربوي. يستطيع كل من المدرسين الافراد والمنظمات غير الحكومية فعل الكثير في مجال التشجيع على تنمية التربية على حقوق الإنسان من خلال الجهود الفردية الخاصة أو المشاركة في المدارس والبرامج التربوية الأخرى وممارسة الضغوط عبر جماعات الضغط على الحكومات للوفاء بالتزاماتها في هذا المجال.

### ماذا لو لم تحصل أي انتهاكات لحقوق الإنسان في بلادي؟

لا تتناول التربية على حقوق الإنسان الانتهاكات فصص. بل تجسد في المقام الأول فهم حقوق الإنسان كقيم عالمية مشتركة بين الكائنات البشرية كلها وإدراك الحاجة إلى حمايتها. بالإضافة إلى ذلك، لا يمكن أن يدعي أي بلد عدم وجود انتهاكات لحقوق الإنسان فيه. تكمن إحدى الوسائل السهلة لمواجهة الحقيقة في معاناة المحيط الاجتماعي أو المجتمع مباشرة. فمن يتم إقصاؤه ومن يعيش في الفقر المدقع؟ من الأولاد لا يتمتع بحقوقه؟ وتكمن الوسيلة الأخرى في معاناة الدور الذي يلعبه لديك انتهاك حقوق الإنسان أو تعزيزها في البلدان الأخرى (البيئة والحق في التنمية والتجارة بالأسلحة والفقر الشامل مثلاً وما إلى ذلك).

## أفكار مفيدة للمستخدمين

يمكن استخدام هذا الدليل التدريبي وما يحويه من نشاطات في المدرسة إما في الصفوف أو في النشاطات اللاصفية أو في دورات تدريبية أو حلقات دراسية أو مخيم صيفي أو مخيم للعمل أو نادي للشباب أو مجموعة شبابية. كما يمكن استخدامها عند العمل مع الراشدين.

### كيفية اختيار نشاط ما

عليك باختيار نشاط يلائم مستواك ومجموعتك وينسجم مع الوقت المتاح أمامك. اقرأ النشاط مرتين على الأقل بعناية ودقة وحاول تخيل تفاعل المجموعة وما يمكن أن تقوله. تأكد من امتلاك المواد التي تحتاجها.

كما من وجود مكان كافٍ، خصوصاً إذا ما كان المشاركون سينقسمون إلى مجموعات عمل صغيرة. نشدد مرة أخرى على أن تعليمات كل نشاط هي بمثابة توجيهات فحسب، وعليك باستخدام المواد التي تتناسب وحاجاتك. في الواقع، ليس من السهل تأليف نشاطات يمكن أن تلائم تماماً كل وضع من الأوضاع في مختلف الدول. بالتالي، نتوقع منك تكيف النشاطات إذ من الممكن أن تأخذ الفكرة الأساسية مثلاً من نشاط واحد وتستخدم طريقة نشاط آخر، يمرض كل نشاط بشكل نموذجي. وتستخدم الرموز والمناوين المستخدمة لتقديم النشاطات.

مفتاح بالرموز والمناوين المستخدمة لتقديم النشاطات

مستوى التقيد	يحدد المستوى ١ إلى ٤ المستوى العام للمهارات المطلوبة للمشاركة و/أو التحضير المطلوب.
المواضيع	هي المواضيع الشاملة التي يطرحها النشاط (كالفقر والبيئة والسلام والعنف والمساواة بين الجنسين).
لحة عامة	هي معلومات موجزة عن نوع النشاط والتضاييا المطروحة فيه.
الحقوق ذات الصلة	هي الحقوق التي يتناولها النشاط (كالحق في الحياة وحرية التعبير).
عدد المشاركين	هو عدد المشاركين الذي يتطلبه النشاط.
الوقت	أي الوقت المقدر بال دقائق لانجاز النشاط ككل بما في ذلك المناقشة. أما اذا كان حجم المجموعة غير معيّن، يكون الوقت معيّنًا بحسب مجموعة من ١٥ مشاركاً.
الأهداف	هي أهداف تتعلّم الخاصة بالتربية على حقوق الإنسان في ما يتعلّق بالمعرفة والمهارات والسلوكيات والقيم.
المواد	أي لائحة بالتجهيزات المطلوبة للقيام بالنشاط.
التحضير	أي لائحة بالأمور التي يتوجب على الميسّر القيام بها قبل البدء بالنشاط.
التعليمات	أي لائحة بالتعليمات حول كيفية القيام بالنشاط.
استخلاص المعلومات والتقييم	استخلاص المعلومات والتقييم الاسئلة المقترحة لمساعدة الميسّر على اجراء استخلاص المعلومات وتقييم النشاط (للرطتان ٢ الى ٤ من دورة التعلّم، راجع صفحة ٤٠).
أفكار مفيدة للميسرين	هي ارشادات لا بد من التنبه اليها تتناول كيفية الحصول على معلومات اضافية.
تعليمات	هي أفكار حول كيفية النشاط للاستعمال في أعمار مختلفة.
اقتراحات من أجل المتابعة	هي أفكار حول ما يجرى فعله في المرحلة التالية. تتناول سلات بنشاطات أخرى.
أفكار للعمل	هي اقتراحات حول الخطوات التالية للتصرف.
تواريخ ومناسبات عالمية	هي تواريخ خاصة بحقوق الإنسان.
معلومات إضافية	أي معلومات إضافية أساسية خاصة بالنشاط.
نشرات اعلامية	هي بطاقات النور وصفحات للتصرف ومواد أساسية للقراءة ويطاقت مناقشة وما إلى ذلك.





## درجة التعقيد

تحمل النشاطات رموزاً تقييمية على سلم من ١ إلى ٤، تشير إلى مستوى الكفاءات المطلوب للمشاركة في نشاطات اختيارية ومقدار التحضير اللازم. ويتماشى المتغيران معاً بشكل عام؛ فالمستوى الأول لا يحتاج كثيراً إلى التحضير فيما تحتاج نشاطات المستوى الرابع إلى تحضير أكبر.

«المستوى الأول»: هو عبارة عن نشاطات قصيرة وبسيطة تقيد المبتدئين في المقام الأول. وتدخل في هذه الفئة كل من النشاطات المحركة والمشجعة ومع ذلك، تعتبر هذه النشاطات قيمة كونها تحث الناس على التفاعل والتواصل في ما بينهم.

«المستوى الثاني»: هو عبارة عن نشاطات بسيطة مدّة لاثارة اهتمام الناس في قضية ما. ولا تتطلب معرفة مسبقة بقضايا حقوق الإنسان أو مستوى متطور من المهارات الفردية أو مهارات العمل في المجموعة وقد صممت معظم النشاطات على هذا المستوى لمساعدة الناس على تطوير مهارات التواصل في ما بينهم ومهارات العمل في المجموعة وإثارة اهتمامهم في التربية على حقوق الإنسان.

«المستوى الثالث»: هو عبارة عن نشاطات طويلة مدّة لزيادة فهم مسألة ما. تتطلب هذه النشاطات مستويات أكبر من الكفاءة في المناقشة أو في مهارات العمل في المجموعة.

«المستوى الرابع»: حيث النشاطات أطول، تتطلب مهارات عالية في عمل المجموعات وفي المناقشة والتركيز والتعاون من المشاركين كما أنها تستلزم تحضيراً أطول. إنها أكثر شمولية إذ تؤمن فهماً أشمل وأعمق للقضايا المطروحة.

## الروابط الشاملة

وضعت نشاطات هذا الدليل التدريبي لتشجيع استكشاف حقوق الإنسان والروابط القائمة بين هذه الحقوق والمواضيع المالية الأخرى، حيث يتم الأشعار بثلاثة مواضيع في وصف كل نشاط. إن المواضيع المالية الشاملة الستة عشر هي التالية:



٤. الديمقراطية



٣. المواطنة



٢. الأطفال



١. حقوق الإنسان العامة



٨. المساواة بين الجنسين



٧. البيئة



٦. التربية والتعليم

٥. التمييز العنصري  
وكره الأجانب

١٢. وسائل الإعلام



١١. سلامة الإنسان



١٠. الصحة



٩. المولة



١٦. الرياضة



١٥. الحقوق الاجتماعية



١٤. الفقر



١٣. السلم والمف

## أفكار مفيدة للميسرين

يستخدم في هذا الدليل التدريبي مصطلح ميسرين لوصف دور الأشخاص (المدرّبين والمدرّسين والعاملين مع الشباب والمعلّمين الإقران والمتطوعين الشبان - أو أي شخص كان) الذين ينمّقون العمل وينقّذون التّشاملات، ومن شأن هذه المصطلحات الفنية أن تشدّد على أن التربية على حقوق الإنسان تتطلّب مقاربة ديمقراطية تشاركية. ونفترض أنّك ميسر جماعات شبابية في قاعة تدريس مثلاً أو نادٍ شبابي أو حلقة تدريبية أو مقيم شباني أو حلقة دراسية ما.

### العمل الجماعي

تتألف مجموعة العمل من مجموعة أعضاء يعملون معاً ويوحّدون مهاراتهم المختلفة ومواهبهم ويمتدّون على مقدرات بعضهم البعض لإنجاز مهمة ما. وتقوم مجموعة العمل بما يلي:

- التشجيع على تحمّل المسؤولية: عندما يشعر الأشخاص بتحمّل مسؤولية العمل الذي يقومون به، يصبحون عادةً أكثر التزاماً بنتيجة عملهم ويسعون لإنجاءه.
- تنمية مهارات التواصل: يحتاج الأشخاص إلى الصفات إلى الآخرين وفهم ما يقولونه والاستجابة بسرعة إلى الأفكار المطروحة وإلى القدرة على تنمية أفكارهم الشخصية والتعبير عنها.
- تطوير التعاون: يدرك الأشخاص سريعاً أنهم في حال كانوا يعملون من أجل تحقيق هدف مشترك فأنه من الأفضل أن يتعاونوا، بدلاً من أن يتنافسوا مع بعضهم البعض.
- إظهار مهارات لاتخاذ القرارات بالاجماع: يدرك الناس سريعاً أن الوسيلة الأمثل لاتخاذ القرارات تكمن في البحث عن المعلومات المتوفرة ومحاولة إيجاد حل يرضي الجميع. وإذا ما شعر أحدهم أنه لم يشارك في عملية اتخاذ القرارات، قد يمرّ على عمل المجموعة ولا يلتزم باحترام القرارات التي تتخذها أو بتنفذها.

### تقنيات العمل الجماعي

تشير في الفصل الثاني من الدليل التدريبي إلى تقنيات على غرار «العصف الذهني» أو «لعب الأدوار». وتقتصر الملاحظات التالية هذين التعبيرين وتقدّم بعض التوجيهات العامة حول كيفية استخدامهما.

تجدر الإشارة إلى أنه ينبغي توجيه العمل ضمن المجموعة نحو تأدية مهمة ما ليكون ناجحاً. فلا بد من وجود سؤال واضح يحتاج إلى الإجابة أو مشكلة محددة تستلزم حلاً.

### العصف الذهني

هو عبارة عن وسيلة لطرح موضوع جديد وتشجيع الإبداع وتوليد أفكار كثيرة وبسرعة كبيرة. ويمكن استخدامه لحل مشكلة أو الإجابة عن سؤال ما.

#### التعليمات

- حدد القضية التي تريد إجراء عصف ذهني بشأنها وقم بصياغتها في سؤال تتمدد احتمالات الإجابة عليها.
- أكتب السؤال بحيث يراه الجميع.
- أطلب إلى الأشخاص أن يمرّوا عن آرائهم ويكتبوها بحيث يراها الجميع على لوحة ما، فتكون بالتالي مؤلفة من كلمات مستقلة أو جمل قصيرة.
- أوقف العصف الذهني حين تنفذ الأفكار.
- عالج كل الاقتراحات بدقة وأطلب تعليقات المجموعة.



## ملاحظات

- دُون كل اقتراح جديد. فغالباً ما تكون الاقتراحات الإبداعية مفيدة ومثيرة للاهتمام.
- يجب عدم إعطاء أي تعليقات أو أحكام حول ما يتم تدوينه أو تكرار أفكاره طرحتها حتى الانتهاء من المصنف الذهني.
- شجّع الجميع على المساهمة.
- عبّر عن أفكارك الخاصة فقط إذا كانت ضرورية لتشجيع المجموعة على المشاركة.
- استوضح الاقتراحات الغامضة.

## الكتابة على الحائط

هي نوع من أنواع المصنف الذهني إذ يكتب المشاركون أفكارهم على قطع صغيرة من الورق (مثل الورق اللاصق) ثم تلتصق على الحائط. ومن حسنات هذه الطريقة أنها تسمح للناس بالجلوس والتفكير يسكنون من دون أن يتأثروا بأفكار الآخرين. ويمكن تغيير مكان القطع الورقية لاستقبال الأفكار وتجميعها.

## المناقشة

تشكّل المناقشات وسيلة جيدة للميسر والمشاركين لاكتشاف مواقفهم حيال القضايا المطروحة. وترتدي أهمية كبرى في التربية على حقوق الإنسان، فغالباً ما يحتاج المشاركون إلى استكشاف القضايا وتحليلها، بالإضافة إلى معرفة الحقائق. وتعتبر الأخبار والمصنفات والقضايا ودراسة الحالات من الوسائل المفيدة لإثارة المناقشات. إذ يمكنك أن تحت الناس على بدء انقشاس بالسؤال مما أنكم بهذا...؟

## المجموعات الصغيرة

إنها وسيلة مفيدة في حال لم تقدّم أي أفكار في المناقشات في المجموعة الكاملة. اطلب من كل عضوين في المجموعة مناقشة الموضوع بينهما لمدة دقيقة أو دقيقتين ثم مشاركة أفكارهما مع باقي أفراد المجموعة. ستجد سريعاً أن الجو بدأ يضيح بالأحداث، وتوضّح العقول بالافكار

## العمل في مجموعات صغيرة

يختلف عمل المجموعات الصغيرة عن عمل المجموعة الكاملة. تشجّع هذه الطريقة الجميع على المشاركة وتساعد على تنمية عمل جماعي تعاوني. يعتمد حجم المجموعة الصغيرة على أمور عملية مثل العدد الإجمالي للمجموعة الكاملة والمكان المتوفر. ومن الممكن أن تتألف المجموعة الصغيرة من شخصين أو ثلاثة أشخاص إلا أنه من الأفضل أن تتألف من 6 إلى 8 أشخاص. ويمكن أن يدوم عملها خمس عشرة دقيقة أو ساعة أو يوماً كاملاً، حسب المهمة.

ونادراً ما يشر الطلاب من مجموعات العمل بمناقشة القضية فحسب. فمن المهم أن يحدّد العمل بوضوح وأن يركّز الأشخاص على العمل من أجل تحقيق هدف ما، يتطلّب التداول في الأمر مع المجموعة الكاملة، مهما كان الموضوع المطروح. يمكنك مثلاً أن تحدّد مهمة ما على شكل مشكلة تحتاج إلى حل أو سؤال يتطلّب إيجاد جواب له.

## الترتيب

إنها طريقة مفيدة إذا أردت تأمين معلومات معيئة أو إثارة نقاش مهم بين المجموعات الصغيرة. عليك بتحضير مجموعة من بطاقات عرض القضية لكل مجموعة مصفّرة. فنتألف كل مجموعة من تسع

الترتيب بحسب العلم

الأكثر لدية

الأقل لدية

بطاقات. لذا، فهم يتحضير ٩ عبارات (مقولات) قصيرة وبسيطة عن الموضوع الذي ترغب في مناقشته واكتب عبارة واحدة على كل بطاقة.

ينبغي على المجموعات أن تناقش العبارات حول القضية ثم ترتبها بحسب الأهمية ويمكن القيام بذلك وفق تصنيف السلم أو الماسة. ويتم وضع العبارات الأكثر أهمية، وفق ترتيب السلم من الأعلى ثم تليها في المرتبة التالية العبارة الأقل أهمية وهكذا دواليك إلى الأسفل.

أما في الترتيب الماسي، يناقش الأشخاص العبارة الأكثر أهمية، ثم تليها العبارتان المهمتان فالعبارات الثلاث ذات الأهمية المتوسطة وما إلى ذلك، بحسب الجدول البياني. وغالباً ما يكون الترتيب الماسي أسلوباً مناسباً لأنه نادراً ما تكون القضايا واضحة بصورة قاطعة. بالتالي يتقنكه المشاركون بشكل أفضل لكونه أقرب إلى الطبيعة. أضف إلى ذلك أنه يمنح فرصاً أكبر لبناء اجماع في الرأي. ويمكن تنويع طريقة الترتيب بكتابة ٨ عبارات وترك بطاقة فارغة يكتب المشاركون بانفسهم رأيهم فيها.



### لعب الأدوار

إن لعب الأدوار عبارة عن مسرحية قصيرة يؤديها المشاركون. وغالباً ما يكون الدور مرتجلاً مع أن الناس يستنبطون من خبراتهم وتجاربهم الخاصة. ويهدف لعب الأدوار إلى توليد ظروف أو أحداث في حياة المشاركين ليمتادوها. كما أنه يبرز فهم حالة ما والتعاطف مع المتخطين فيها.

«يختلف لعب الأدوار عن المحاكاة في أن هذه الأخيرة قد تتألف من أدوار قصيرة إنما تكون مكتوبة عادة فلا تتطلب مستوى الارتجال نفسه الذي يتطلبه لعب الأدوار.

«ولكن قيمة لعب الأدوار في محاكاة الحياة الواقعية. وقد تثار أسئلة لا يمكن الرد عليها بجواب بسيط، حول تصرف إحدى الشخصيات الخاطئة أو الصحيح في الدور. ويمكن أن تطلب من المشاركين عكس الأدوار بطريقة مفيدة للتوصل إلى أفكار أكثر عمقاً.

يجب أن يتم لعب الأدوار بحساسية. ومن المهم أولاً أن يملك الأشخاص الوقت لانتهاء الدور في النهاية. ثانياً على الجميع احترام مشاعر الآخرين وبنية المجموعة الاجتماعية. فيجب أن يأخذ بعين الاعتبار عند أداء الدور أصحاب الحاجات الخاصة مثلاً إذ قد يعاني بعض المشاركين من إعاقات (غير منظورة مثلاً) أو قد يكون لهم اقرباء أو اصدقاء مقربين يعانون من إعاقات. ويجب ألا يتعرضوا للأذى أو الاكراه على عرض انفسهم أو ان يشعروا بالتهميش. وإذا حصل ذلك، خذ الامر بجدي (اعتذر وأعد طرح القضية كمثل). كما عليك أخذ الحيطة والحذر من التعميط. فالدور يجسّد ما يفكر فيه المشاركون بالآخرين من خلال قدرتهم على تأدية الدور أو التقليد. وهذا ما يجعل النشاطات هذه مثيرة جداً وقد يكون من المفيد دائماً معالجة المسألة من خلال استخلاص المعلومات عبر طرح السؤال التالي على سبيل المثال، «هل تظن أن الشخصيات التي مثلتها هي كذلك في الحقيقة؟». إنه ليدأ تدريب جعل الناس يدركون الحاجة إلى مراجعة معلوماتهم باستمرار. كما يمكن أن تسأل المشاركين من أين حصلوا على المعلومات التي استندوا إليها لأداء الدور وتجسيد الشخصيات.

### المحاكاة

يمكن اعتبار المحاكاة لعبة أنوار موسّعة تشمل الجميع. فهي تتيح المجال أمام الناس لاختبار تجارب تثير التحدي في جو آمن. وغالباً ما تتطلب المحاكاة مستوى من الإرتباط العاطفي لتصبح وسيلة تواصل فعالة جداً. فلا يتعلم الناس بقولهم وأيديهم فحسب، بل بقولهم أيضاً. ومن المهم أن يتم استخلاص المعلومات بعد المحاكاة. وينبغي على الممثلين مناقشة مشاعرهم وتصرفاتهم وما لاحظوه من ظلم وإلى أي درجة يتقبلون بالقرار الذي اتخذ. ولا بد من مساعدتهم على ايجاد خطوط متوازية بين ما خبروه والاضاع القائمة في العالم.



### الصور: صور فوتوغرافية وكاريكاتورية ورسوم وملصقات

تعتبر الصورة عن مئات الكلمات، تعدّ الصور البصرية من الوسائل الفعّالة التي توفر المعلومات وتثير الاهتمام. تذكر أيضاً أنّ الرسوم وسيلة مهمة للتعبير الشخصي والتواصل ليس فقط لأن يفضّلون أسلوب التفكير البصري، بل أيضاً أولئك الذين لا يستطيعون التعبير عن أنفسهم شفويّاً. لذا تمّ اقتراح أفكار خاصة بالنشاطات التي تستخدم فيها الصور والرسوم في قسم «الماب الصورة» في الصفحة ١٨٨.

#### توجيهات مفيدة لإنشاء مجموعة صور

- إن الصورة أداة متعددة الاستعمالات. لذا من المستحسن أن يعمل الميسرون على إنشاء مخزونهم الخاص. يمكن جمع الصور من مصادر لا تحصى ولا تعدّ، على غرار الصحف والمجلات والملصقات وكتيّبات السفر والبطاقات البريدية وبطاقات المعايدة.
- إقطع الصور وضعها على بطاقة كرتونية ثم غطها بمادة بلاستيكية لاصقة (كاثني تباع في المكتبات من أجل تغليف الكتب) لحافظ عليها وتجعلها مثبّنة وسهلة الاستخدام. وعندها، سيبدو كمجموعة صور إذا ما كانت البطاقات كلها على قياس واحد. ويعتبر حجم «A4» مثاليّاً فيما يتعلق بقياس «A5» حالاً وسليماً جيداً وعملياً.
- من المستحسن كتابة رقم تسلسلي بمثابة مرجع لكل صورة وتسجيل المصدر والمنوان الأصلي أو أي معلومات أخرى مفيدة في قائمة منفصلة. فبتفاعل المشاركين مع الصورة من دون أن تصرف انتباههم أمور أخرى.
- ابحث عن التنوع لدى اختيار الصور. كن متحسّساً لأمر الجنس والعرق والقدرة والمعز والمعر والجنسية والثقافة بما في ذلك الثقافات الفرعية. لذا حاول أن تحصل على مجموعة مختارة من الصور من الشمال والجنوب والشرق والغرب، ومن مختلف البيئات والثقافات الطبيعية والاجتماعية. ولا تنس التأثير الذي تحدثه الصور الفردية، من حيث الحجم واللون. فقد يشوّه هذا التأثير إحساس الناس بالصورة وفهمهم لها، لذلك حاول أن تتّحّ المجموعة لتصبح متجانسة قدر الامكان.

### عروض الافلام والفيديو والراديو

تعتبر عروض الافلام والفيديو والراديو بمثابة وسائل فعّالة في مجال التربية على حقوق الانسان لأن الشباب يهتدونها. ومن شأن المناقشة بعد مشاهدة فيلم ما أن تشكّل نقطة انطلاق جيدة لأي عمل اضافي. أما المسائل التي تطرح للمناقشة، فهي ردة الفعل الأولية على الفيلم، ومدى تجسيده مواقف الحياء، وما اذا كانت الشخصيات قد صوّرت بشكل واقعي، أو إذا ما كانت تسعى الى تعزيز وجهة نظر سياسية أو أخلاقية ما.

### الصحف والراديو والتلفزيون والانترنت

يوفر الاعلام مصدر معلومات جيدة للنقاش. ومن المثير للاهتمام مناقشة محتواه وكيفية عرضه وتحليل انحيازه وتحيّظه.

### التقاط الصور وتصوير الافلام

جعلت تقنية كاميرات الفيديو والكاميرات التي ترمى بعد الاستعمال تصوير الافلام والتقاط الصور في متناول الجميع. وتعرض صور الشباب وأفلامهم وجهات نظرهم ومواقفهم بشكل مقنع بالحبيبة كما أنها تشكّل مادة رائعة للمرض. أما بالنسبة الى رسائل الفيديو، فقد ثبت أنها تزيل الحواجز والأفكار المسبقة. فهي تمكّن الأشخاص الذين لا يستطيعون مقابلة بعضهم البعض وجهاً لوجه من المحادثة ومشاطرة مكتوباتهم الخاصة بطرق عيشهم واهتماماتهم.

## أفكار مفيدة للقيام بالنشاطات

### التيسير المشترك

أشرك معك في التيسير شخصاً آخر إذا أمكن ذلك، في الواقع، إن لذلك مزايا بحيث يتشارك اثنين مسؤولية التيسير ومساعدة مجموعات العمل الصغيرة أو معالجة الحاجات الشخصية. فمتدما يقوم شخصان بتيسير الجلسة، يسهل عندهما تعديل التمثل أو الإيقاع بنية إثارة اهتمام المشاركين وابقائهم مستعدين للعمل. ويمكن أن يساعد أحد الميسرين الآخر، إذا لم تَجِر الأمور كما هو مخطط لها. ومن المشر أيضاً القيام بمراجعة النشاطات مع شخص آخر، بدلاً من أن يقوم بها ميسر واحد ومن الأفضل أيضاً العمل في إطار فريق عمل يشارك فيه بعض الشباب بالقيام بتحضير النشاطات.

### إدارة الوقت

خطط بانتباه وعناية بحيث لا يكون الوقت المتوفر متقللاً بالنشاطات. فإذا استلزم نشاط ما وقتاً أطول مما توقعت، حاول أن تخصصه لتحتل بالوقت الكلي للمناقشة. (راجع الملاحظات في دورة التمثل في الصفحة ٤٠) ومن جهة أخرى، إذا بقي لديك متسع من الوقت، لا تحاول إطالة المناقشة، بل اعط استراحة أو قم بنشاط حيوي سريع للتسلية.

### إحرص على توفير جو مريح وآمن

يجدر بالمشاركين أن يشعروا بالحرية في الاستكشاف والتفاعل في ما بينهم وتساخر الأفكار. لذلك، كن صادقاً وودداً ومشجعاً وظريفاً. ولا تستعمل لغة غريبة أو أي لغة يعجز المشاركون عن فهمها.

### حدد قواعد سير النشاط

من المهم أن يفهم جميع أعضاء المجموعة القواعد المطبقة في النشاطات التشاركية والاختيارية. ينبغي مثلاً أن يتحمل كل مشارك قسطاً من المسؤولية، وأن يحظى كل واحد بفرصة التحدث والمشاركة والإصغاء إليه. ويجب ألا يخضع أي كان للضغط لقل ما لا يرغب فيه. ويمكن مناقشة قواعد النشاط هذه الموافقة عليها عندما تبدأ العمل مع صف أو مجموعة ما.

### أعط تعليمات واضحة

تأكد من أن يفهم الكل التعليمات وأن يعرفوا ما يجب أن يقوموا به. وتكمن الطريقة الأيسر في دعوة الأشخاص إلى طرح الأسئلة وكتابة الأهم. لا تخف من طرح الأسئلة؛ فهي مفيدة جداً لأنها تتيح لك (ولباني أفراد المجموعة) الفرصة لتوضيح الأمور. أما عدم طرح الأسئلة، فيدل أحياناً على الارتباك. (وأخاف من طرح الأسئلة لأن الكل قد فهم على ما يبدو).

### تيسير المناقشات

تعتبر المناقشة أساسية في عملية التربية على حقوق الإنسان. تنبّه بشكل خاص إلى مشاركة جميع أعضاء المجموعة إذا رغيت في ذلك. استخدم الكلمات والتعابير واللغة المألوفة من المجموعة وفّر الكلمات غير المألوفة. قم بدعوة المشاركين للتعبير عن آرائهم وتأكد من وجود توازن في التواحي المادية والمحلية بشكل يمكن الناس من رؤية المسألة المرتبطة بهم مباشرة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

دع المشاركين يحظون بوقت كاف لاتمام النشاط والخروج عن الدور إذا دعت الحاجة، قبل مناقشة ما جرى وما تعلموه. وخصص وقتاً لدى انتهاء كل نشاط للتحدث عما تعلمه المشاركون وعن علاقة ما تعلموه





بشخصهم ومجتمعهم والعالم أجمع. ولا يتعلّم الأشخاص الكثير من خبراتهم من دون التأمل والتفكير فيها ملياً.

ونقترح عليك استخلاص المعلومات والتقييم بشكل متعاقب من خلال طرح أسئلة على المشاركين تتمحور حول:

- ما حدث أثناء النشاط، وما شعروا به.
- ما تعلّموه عن أنفسهم.
- ما تعلّموه حول القضايا المألجة في النشاط.
- كيف يمكن أن يتقدموا ويستخدموا ما تعلّموه.

#### المراجعة

من المهم مراجعة العمل وما تمّ تعلّمه بشكل دوري. ومن الممكن القيام بذلك في آخر النهار في حلقة دراسية ما أو عند انتهاء السلسلة المؤلفة من الدروس أو الاجتماعات. قد يتبين لك ان المجموعة تشعّر بالملل عند اجراء المراجعة، خصوصاً إذا ما جرت مناقشات عدة. تدكّر أن المراجعة لا تستلزم اجراء مناقشة؛ كما يمكنك أيضاً أن تستخدم تقنيات أخرى بما في ذلك لفة الجسد والرسوم والتحت وما الى ذلك.

لا بد من أن يتاح للمُدرّسين الساعدين الوقت للاستراحة واسترداد انقاسهم ومراجعة كيف جرت الامور بالنسبة اليهم. تحدث عن:

- كيفية حدوث المناقشة من وجهة نظرك؛ من حيث التمهيد والتوقيت وما الى ذلك.
- ما تعلّمه المشاركون وهل بلنوا الأهداف التعليمية الموضوعة.
- ما هي النتائج؛ ما ستفعله المجموعة الآن بعد القيام بالنشاط.
- ما تعلّمته بنفسك حول المسائل المطروحة والتيسير.

### عندما تجري الرياح بما لا تشتهي السفن

نادراً ما تجري النشاطات كما خططت لها أو حسب طريقة عرضها أو وصفها في هذا الدليل التدريبي هنا تكمن المكافأة والتحدى في العمل في نشاطات تشاركية. عليك بالاستجابة لما يحصل والتفكير عملياً بسرعة قصوى.

#### التوقيت

قد يكون الكل منخرفطاً جداً بالنشاط ويكون الوقت ضيقاً. عليك استشارة المشاركين حول التوقف على الفور أو في غضون خمس دقائق أو ايجاد طريقة أخرى لحل المشكلة.

#### هتور النشاط

قد تبرز الحاجة أحياناً الى استخدام منشط ما أو إقتراح استراحة قصيرة خصوصاً أثناء حلقات العمل الطويلة.

#### المناقشات الصعبة

قد تصل المناقشات أحياناً إلى طريق مسدود. عليك عندها أن تحدد السبب، والجدير بالذكر ان السبب قد يعود الى امور عدة كعمالجة الموضوع باستنزاف أو لأنه يثير المشاعر. عندها، عليك أن تتخذ قراراً، إما بطرح سؤال ما أو بتغيير طريقة العمل أو متابعة الموضوع. يجب ألا تعطى الاجوبة على أسئلة المشاركين أو مشاكلهم. فينبغي على المجموعة ان تشر على الاجوبة بنفسها من خلال الاصغاء والمشاركة. لا شك في أنهم قد يماولونك رأيك أو يطلون نصيحتك إلا أن على المجموعة أن تتخذ قراراتها بنفسها.



### التعبير عن الآراء

يتم التعبير عن الرأي في هذا الإطار كتعليق على ما قاله أو ما فعله أحد المشاركين. وقد يكون إيجابياً أو سلبياً نادراً. وبشكل التعبير النقدي وتلقيه مهارة، لذا عليك أن تساعد أعضاء المجموعة على تعلم كيفية القيام به. فتالياً ما يتم التعبير عن الرأي بشكل انتقادي مدمر وإن لم تكن تلك نية المتحدث. فالكلمتان الأساسيتان في التعبير عن الرأي هما «الاحترام» و«البراهين».

ومن المهم أن تحترم الشخص الآخر وأن تشدد على ما قيل أو على ما تم القيام به وأن تبرّر وجهة نظرك بالبراهين. ومن الأفضل أن تقول «لا أوافق بتاتا على ما قلته لأن...» بدلاً من أن تقول «كيف يمكن أن تكون بهذه البهالة، ألا ترى أن...؟». فمن الناس من ينتقد تلقائياً بصورة سلبية مما يسميه إلى الآخرين.

بصفقتك مسرراً عليك أن تجد الطرق التي تضمن النقد والتعليقات البناءة.

تذكر على سبيل المثال:

«أحرص على التعبير عن الآراء بأسلوب إيجابي.

«أحترم الآخر وعدم إعطاء أي ملاحظات تمتد من قدره.

«التشديد على تصرفات الشخص بدلاً من التركيز على شخصيته.

«تبرير الرأي.

«تحمل المشترك مسؤولية ما يقوله من خلال استعمال «أنا» في التعبير.

بسبب تلقي آراء الآخرين خاصة عند حصول اختلاف في وجهات النظر. يتمحور دورك حول مساعدة الناس على التعلم من الخبرات التي اكتسبوها والشعور بالدعم وعدم الاحباط. شجّع الناس على الاصغاء بعناية للآراء المعطاة من دون أن يدافعوا فوراً عن أنفسهم أو عن موقفهم. ومن المهم خاصة أن يفهم الناس جيداً ما يعنيه الآخر عندما يعلق على ما قيل وأن يأخذوا وقتهم في تقييم ما قيل قبل الموافقة أو الرفض.

### مقاومة المشاركين

إن المشاركة في نشاطات تشاركية مجهدة جداً. ولا شك في أن كل النشاطات لن تلائم جميع المشاركين في غالب الأحيان، مع أنك قد استخدمت مجموعة تقنيات على غرار المناقشة والرسم ولعب الأدوار أو الموسيقى. إذا كان المشاركون جريئاً وقادراً على شرح سبب عدم رغبتهم في نشاط ما، ستمكن عند ذلك من الاستجابة لحاجاتهم من خلال الحوار والتفاوض.

نمّي بالمقاومة «التصرف» العميق عمداً. يواجه المهتمون بمقاومة المشاركين في وقت أو آخر. فقد تتخذ المقاومة أشكالاً عدة. فقد يسيّب شاب لا يشعر بالأمان الازعاج بإحداث ضجيج بكرميه أو بالهمهمة أو بالتحدث إلى صديقه. وتكمن اشد الأمور إثارة لللبلة في طرح أسئلة خارجة عن الموضوع أو التهمك والسخرية مما يتم عرضه. أما الحيلة الأخرى التي يلجأها المقاومون لعاقة النشاط، فتكمن في «التهجم على الميسر». فقد يقولون «أنت لا تفهم ما نشعر به، لم تعد شاباً منذ زمن»، ولا تجري سوى مناقشات، فلم لا نقوم بنشاطات فصيحة؟». أما نوع الحيلة الثالث، فيكمن في محاولة نقادي التعلم. قد يقال على سبيل المثال، «نعم ولكن...».

من الواضح أن التمكن من نقادي المقاومة أفضل ما يمكن تحقيقه. عليك مثلاً أن تتصرف على الشكل التالي:

«أهتم بكل شخص في الفريق وبأي انفعالات حساسة يمكن أن يثيرها نشاطا محدد أو قسم خاص في لعب الأدوار أو المحاكاة.

«تأكد من ادراك الجميع أنهم لا يفضضون لأي ضغوط بأي شكل ليقولوا ما يرضعهم أو ليكشفوا عنه، وأنتك لست في موقع لتمارس هذا الضغط.



• أتاح للمشاركين الوقت للتحمّس قبل البدء بأي نشاط والاستراحة في ما بعد.  
• تذكر أنه يجب أن تتيح وقتاً كافياً لاستخلاص المعلومات والمناقشة بحيث يشعر كل مشارك بقيمة آرائه ومشاركته.  
• عليك بتحديد الطريقة المثلى لمعالجة وضع محرج وتذكّر أن الطريقة المثلى لحل المشكلة تكمن في طرحها للعلن وحث المجموعة مكمّلة على إيجاد حل لها. لا تدخل في مناقشات أو تبريرات طويلة مع عضو واحد من المجموعة، لأن هذا يؤثر استياء المشاركين الآخرين وأجباطهم فيفقدون اهتمامهم بالنشاط.

### حل الخلاف داخل المجموعة

قد تحدث خلافات في المجموعات. وهذا أمر عادي ينبغي أن تساعد المشاركين على معالجته. وتتسأ الخلافات إذا ما شعر المشاركون بعدم الأمان في معالجة مسائل ترتبط بالمواظف والقيم وإذا اعتقدوا إلى الكفاءات الملائمة لعمل المجموعة أو إذا كانت لديهم مقاربات أو قيم مختلفة حول القضايا المطروحة. حاول أن تزم الهدوء وألا تتسلّل في خلافات مع أعضاء المجموعة أو في ما بينهم.  
• تذكّر أن الخلاف قد يكون مفيداً وخلاقاً إذا ما تمت إدارته بشكل مناسب.  
• خذ متسعاً من الوقت لاستخلاص المعلومات والتقييم. وخذ وقتاً إضافياً إذا دعت الحاجة.  
• حاول توضيح مواقف المشاركين وآرائهم واهتماماتهم.  
• مدّ التوتّر الذي يسود المجموعة. مثلاً اطلب من الجميع الجلوس أو التحدث لمدة ثلاث دقائق في مجموعات فرعية صغيرة أو قل شيئاً يعيّن تضع القضية المطروحة في إطارها.  
• شجّع الجميع على الاصغاء بشكل فاعل إلى بعضهم البعض.  
• شدّد على ما يجمع الناس وليس على ما يفرّقهم.  
• اسع إلى الإجماع. دع الناس يتطلّعون إلى اهتماماتهم المشاركة بدلاً من المساومة على موافقتهم الملتفة.  
• إيّس من الحلول التي يمكنها حلّ المشكلة من دون أن تهيء خلقه نزاع آخر.  
• اقترح أن تتحدّث إلى المعنيين على انفراد في وقت آخر.  
إذا ما نشأت خلافات أكثر جدية وعمقاً، قد يكون من الأفضل تأجيل البحث عن حل مع السعي إلى إيجاد فرصة مناسبة أكثر لحل المشكلة. يمكنك في هذه الأثناء التفكير بمعالجة الخلاف من منظور آخر، من خلال القيام بلمية قصيرة مثلاً على غرار «القيضة وراحة اليد» (في الصفحة ٥٨). تأجيل حل المشكلة يفسح المجال أمام المشاركين في الخلاف للتفكير ملياً في الوضع وإيجاد مقاربات أو حلول جديدة. يمكن استخدام الخلافات التي تنشأ بين المجموعة وطرق حلها من أجل التمعق في فهم أسباب الخلافات وصموميتها في العالم أجمع. والعكس صحيح أيضاً؛ فقد تمكن مناقشة الخلافات الدولية من فهم أعمق للخلافات المحلية.  
يمكن الحصول على معلومات أخرى لمعالجة الخلاف في نشاط «العب اللعبة» (في الصفحة ١٩٤).

### بعض الأساليب والمنهجيات لدعم جماعات التعلّم الفعالة

قمنا بوصف العمل الجماعي ودوره في التعلّم الاختياري. ونصف هنا بعض النشاطات العامة على المستوى الأول التي من شأنها أن ترمز مهارات العمل في المجموعة بشكل خاص. تزيل هذه النشاطات التشجّع وتطوّف الأجواء. كما أنها تشكّل، بالاشتراك مع نشاطات أخرى في هذا الدليل التدريبي، وسائل جيدة للتصريف بقضايا حقوق الإنسان. وغالباً ما تكون مشاركة الميسر في نشاطات لتلطيف الأجواء فكرة جيدة. ويعتبر تحمّل المسؤولية والتواصل والتعاون مهارات أساسية لعمل جماعي جيد. وقال:



### إصطفوا

هذا النشاط على بساطته يتمتع بكل الخصائص والإجراءات التي تساعد الناس على تعلم تحمل المسؤولية ضمن المجموعة. أنه وسيلة جيدة لتلطيف الأجواء.



مستوى التعقيد: ١ عدد المشاركين: غير محدد الوقت: ١٥ دقيقة وما فوق

#### التعليمات

١. أطلب من المجموعة الإصطفاف بحسب الطول، الأقصر في الامام والأطول في الخلف. الكلام ممنوع إلا أنه يسمح بالتواصل من خلال الأصوات ولغة الجسد والاشارات.
٢. تحقق من أن الترتيب صحيح، بعد أن يصطفوا.
٣. ركز التمرين طالباً من المشاركين الإصطفاف بحسب معيار آخر بحيث تكون اللعبة مسلية من دون أن تفتقر بأي تهديد، بحسب العمر أو شهر الولادة (من كانون الثاني الى كانون الاول) وقياس التقدم مثلاً وما إلى ذلك.

#### استخلاص المعلومات والتقييم

- حاول أن تساعد المجموعة على تحليل كيفية تصرفها وعناصر نجاح العمل الجماعي. اطرح الاسئلة المقترحة التالية:
- « ما هي المشاكل التي واجهت أفراد المجموعة لدى تنظيم انفسهم؟ »
  - « ما الذي ابطأ عمل المجموعة؟ »
  - « هل برزت الحاجة الى قائد ما؟ هل أدى أحد دور القائد؟ كيف تم اختياره؟ »
  - « ما مسؤولية كل عضو من أعضاء المجموعة في حل المشكلة؟ »
  - « كيف يمكن أن يعمل أفراد المجموعة المشكلة في المرة القادمة بشكل أسرع؟ »

### تكلم، إنني أصغي

يشدد هذا النشاط على مهارات الاصغاء ويساعد أيضاً على تنمية التفكير المنطقي والثقة عند التعبير عن الرأي.



مستوى التعقيد: ١ عدد المشاركين: غير محدد الوقت: ٢٥ دقيقة

#### التعليمات

١. قم بصنف ذهني مع المشاركين في المجموعة حول صفات الاصغاء الجيد.
٢. أطلب من المشاركين تشكيل مجموعات من ٣ أشخاص: فيكون الشخص الاول متحدثاً والثاني مصغياً والثالث مراقباً.
٣. قل للمتحدثين إن لديهم ٥ دقائق لإعلام المصغي بوجهة نظرهم الخاصة حول مسألة تهمهم (على غرار الحكم بالاعدام على الجرائم التي ترتكب بحق الانسانية وحدود حرية التعبير أو أي موضوع آخر يتطلب الوصف والتعليل والتعبير عن الرأي).
٤. على المصغي أن يستمع لما يقوله المتحدث، وعليه أن يفهم الموضوع المطروح وأسباب اهتمام المتحدث به ووجهة نظره.
٥. يقوم المراقب بملاحظة مهارات الاصغاء العملية عند المصغي. يجب ألا يشارك في المناقشة بل يراقبها بدقة، ممتنعاً عن أي اقتراح للتصحيح حتى انتهاء الوقت.
٦. أعلن انتهاء الوقت بعد ٥ دقائق وأطلب من المراقب اعطاء ملاحظاته. كرر العملية بتبديل الأدوار حتى يتسنى للجميع أن يمثلوا دور المتحدث والمصغي والمراقب.



## استخلاص المعلومات والتقييم

ناقش النشاط. قد تطرح بعض الاسئلة المفيدة مثلاً:

- هل نجح المتحدثون في التعبير عن أفكارهم ومشاعرهم حيال الموضوع المطروح؟ هل من فائدة في التحدث الى شخص يستخدم مهارات الاصغاء الفاعلة ؟
- ما هو حال الصنفي؟ هل وجد صعوبة في الاصغاء وعدم المقاطعة للقيام بتعليق ما او اضافة رأيه حول الموضوع؟

## أفكار مفيدة للميسرين

قد تتوصل المجموعة في البداية عند اجراء المصنف الذهني إلى بعض مواصفات الاصغاء الجيد. ونأمل أن يتمكن الميسرون بعد انتهاء النشاط من تردادها واطافة تقاطع اليها.

إن المصنفي الجيد هو من:

- يظهر الاحترام ويقوم باتصال بصري مع المتحدث ولا يستشيط غضباً أو يتململ.
- يظهر أنه متيقظ ومصغ من خلال الايماء برأسه بين الحين والآخر او القول «تابع، أنا أصغي».
- لا يقاطع المتحدث.
- لا يسارع الى التكلم إذا ما توقف المتحدث عن الكلام بل يتيح له الوقت للتفكير ومعاودة الكلام من جديد.
- لا يفقد المتحدث تركيزه من خلال التعليق أو عدم الموافقة.
- يطرح أسئلة مفتوحة بجهة تشجيع المتحدث على مواصلة الكلام او التوسع فيه وشرحه.
- يوجز ملاحظات المتكلم او يعيد صياغتها ثانية من وقت الى آخر ليظهر أنه فهم الموضوع.
- يستجيب للمشاعر الكامنة وراء كلمات المتحدث ويظهر أنه فهم شعوره.

## الآلة البشرية



إنه تمرين صامت يظهر كيف يستجيب أعضاء المجموعة لبعضهم البعض ويربط مساهماتهم الفردية في وحدة عمل منمجة.

الوقت: 10 دقيقة

عدد المشاركين: 6 وما فوق

مستوى التقييم: 1

## التعليمات

1. أطلب من المشاركين الوقوف في حلقة دائرية.
2. أطلب منهم بناء آلة ميكانيكية ضخمة مما عن طريق استعمال جسدكم.
3. أطلب الى أحد الأشخاص بدء النشاط. وما هو يختار حركة بسيطة متواترة كلن يحرك ذراعاً واحدة إلى الأعلى والأسفل بشكل إيقاعي. ويصدر في الوقت عينه صوتاً مميزاً كأن يصغر صغيراً طويلاً.
4. أطلب الى شخص ثان الوقوف الاقتراب من الشخص الاول او لسه. فيختاران معاً حركتهما وصوتيهما الخاص. ويمكنهما مثلاً أن يهزأ نفسيهما الى الأعلى والأسفل واصدار صوت دسك.. دسك.. والحفاظ على إيقاع الشخص الاول وباتزامن معه.
5. أطلب الى متطوعين اضافيين الانضمام إليهما، كل بدوره. يمكنهم الانضمام الى اي قسم من اقسام الآلة الموجودة، كما يضيفون حركتهم وصوتهم الخاص.
6. في النهاية لا بد من أن تتداخل المجموعة مكملة في ما بينها وأن تتحرك بمدة أشكال مترابطة وأن تصدر أصواتاً عديدة مختلفة لكن مترابطة وفق إيقاع محدد.



٧. عندما يشترك الجميع وتعمل الآلة بتلقائية وسهولة، يمكنك أن توجههم نحو رفع صوت الآلة أو خفضها، تسريعها أو إبطائها.

#### استخلاص المعلومات والتقييم

قد ترغب في أن تسأل المجموعة:

- ما هي عناصر التشابه التي تظهر بين الآلة ومجموعة تعلم فعالة؟
- ما هي المهارات التي احتاجوا إليها؟ أمي المسؤولية؟ أم الاصغاء؟ أم مهارات الاستجابة؟ أمو التعاون؟ أم أي شيء آخر؟

### القبضة وراحة اليد (الكف)

إن هذه اللعبة مفيدة لتنمية التعاون.

مستوى التعقيد: ٢ عدد المشاركين: ٨ وما فوق الوقت: ٤٠ دقيقة

#### التعليمات

١. اكتب مجموع النقاط في جدول.
٢. اطلب من المشاركين إنشاء فريق من اثنين، «أ» و «ب».
٣. يضع كل المشاركين أيديهم إلى الخلف ويمتدّون معاً ١، ٢، ٣.
٤. عند الرقم ٢، عليهم أن يمدوا أيديهم إلى الأمام، إما لجهة القبضة أو كجهة راحة اليد في الوقت عينه.
٥. اطلب إلى الفريق حفظ مجموع النقاط.
٦. إلعب ١٠ جولات.
٧. دَوِّن مجموع النقاط الفردية والمشاركة لكل فريق في جدول.

#### استخلاص المعلومات والتقييم

يمكن طرح الأسئلة التالية:

- أي فريق نال مجموع النقاط الأعلى؟ كيف لميتم حتى تمكثتم من الفوز؟
- من نال مجموع النقاط الأقل؟ كيف تسمرون؟ ماذا جرى؟
- هل اتفق أعضاء الفريق حول كيفية التعاون؟ وهل اخذ أحد بالاتفاق؟ لماذا؟ كيف يشعر شريكك؟
- قم بمقارنة مجموع النقاط المشتركة بين الفرق حيث تم التناقص والفرق حيث تم التعاون؟ هل من حسنات في التعاون؟ ما هي؟ (مجموع النقاط الإجمالي؟ الشعور الجيد؟ الحفاظ على الصداقة؟).

### أساليب ومنهجيات من أجل تنمية مهارات المناقشة

تشكل المناقشات فرصة لممارسة الاصغاء والتحدث تبعاً وغيرها من مهارات العمل في المجموعة التي تعتبر مهمة لاحترام حقوق الآخرين. بالتالي، من المستحسن أن يكون عدد المشاركين في المجموعة محدوداً ليتمكن الجميع من المشاركة ولأفضل ينصح بتشكيل فرق ثانوية صغيرة إذا طاق العدد ١٥ أو ٢٠ مشاركاً. ومن المفضل أن يجلس المشاركون في حلقة أو نصف حلقة بحيث يرى الواحد الآخر، مما يشجّع على التفاعل والمشاركة. ويمكن أن تشمل التوجيهات العامة التي يجب مناقشتها والموافقة عليها ما يلي:

• يتكلم كل بدوره.

• من غير المستحب أو المقبول صدور أي تعليقات أو نقد أو إي شكل من أشكال السخرية.



جدول النتائج

أ	ب	أ	ب
القبضة راحة اليد	١	١	٠
القبضة راحة اليد	٢	٢	٠
القبضة راحة اليد	٣	٣	٠
القبضة راحة اليد	٤	٤	٠



- « على كل شخص أن يتكلم من منظوره الخاص وخبرته دون أن يلجأ إلى تميم أفكاره بالنيابة عن الآخرين؛ في هذه الحالة، تستعمل صيغة «الأنا» للتعبير عن الرأي.
- « تذكر أنه قد تبرز أكثر من أجابة واحدة مصححة، أو أكثر من رأي واحد صائب.
- « الموافقة على الحفاظ على السرية لدى التحدث عن قضايا حساسة أو خاصة. لكل شخص الحق في ملازمة الصمت وعدم المشاركة في مناقشة قضية ما، إذا شاء.
- « قد تكون الاستراتيجيات التالية مفيدة:



### الذئابة

إنه مثال بين المجموعات التي تواجه صعوبة في الاسماء.

#### التعليمات

- تجلس المجموعة في حلقة. يتم تمرير مذئابة قديم من آلة تسجيل ما (أو آلة مشابهة في الشكل) حول الحلقة. لا يسمح بالكلام إلا للشخص الذي يحمل المذئابة؛ وينبغي على الآخرين الاسماء والنظر اليه. عندما ينتهي المتكلم، يعطى المذئابة الى شخص آخر يرغب في الكلام.



### لعبة المسئلة

- إنها مفيدة لتشجيع المشاركين على التعبير عن آرائهم والاسماء الى الآخرين وتعبير آرائهم على ضوء فهم جديد. يمكن توزيع اللعبة بمختلف الطرق.

#### التعليمات

1. حضر ٢ الى ٤ عبارات مثيرة للجدل حول القضية التي تعالجه، كأن تقول «ينبغي أن تكون حرية التعبير مطلقة» من دون حدود أو قيود.
2. أرسم خطاً أفقياً على الأرض بواسطة عابضة أو شريط.
3. أشرح للمجموعة أن يمين الخط يمثل الموافقة على المطروحات؛ في حين أن اليسار يعني الرفض أو المعارضة. وتمثل المسافة التي تفصل المشارك عن الخط درجة الموافقة أو المعارضة؛ فكلما بعدت، زادت الموافقة أو عدم الموافقة. وتعتبر جدران الغرفة الحدود القصوى أما الوقوف على الخط، ف يعني أن ليس للشخص رأي محدد.
4. اقرأ العبارة الأولى بصوت عالٍ.
5. أطلب من المشاركين الوقوف على النقطة التي تمثل رأيهم من العبارة على جانبي الخط.
6. أَدْعُ الاشخاص الى شرح سبب وقوفهم في مكانهم.
7. دع كل من يرغب في التكلم القيام بذلك، ثم اسأل من يرغب في تغيير موقفه بعد ذلك.
8. بعد قيام كل من يرغب في تغيير نقطة وقوفه من على جانبي الخط بذلك، اسأله عن سبب تحركه.
9. اُطرح سؤالاً آخر.

### أساليب ومنهجيات من أجل تنمية مهارات اتخاذ القرارات الجماعية

- يعتبر اتخاذ القرارات المشتركة بالإجماع عملية طويلة تتطلب مهارات تواصل جيد وحصاً بإصاغات الآخرين وخيالاً وثقة وصبراً. فتى وجدت هذه المهارات، يستطيع المشاركون أن يبعثوا كافة جوانب القضية بصراحة ويبرأوا عن آرائهم من دون خوف من الرقابة أو المراقبة وأن يمتنعوا بحرية تغيير أفكارهم، إذا ما أقنعهم البراهين المنطقية بذلك.



إن الهدف من التوصل إلى الإجماع هي أن يدرك الأشخاص مجموعة الآراء المبرر عنها في المجموعة وأن يتفقوا فيها، حتى تستند القرارات التي يتخذونها إلى المصالح المشتركة والمتبادلة. إذ ليس من السهل تيسير المجموعات لاتخاذ القرارات بالإجماع.

تنتهي عملية اتخاذ القرارات بمدة طرق مختلفة:

• تنتج إحدى الجهتين الأخرى. هذا ما يقوم به الأشخاص دون شك عندما يصوتون بالأغلبية على قضية معينة، لكن ربما تقاضوا عن وجهة نظر مهمة. وعندما يتم التوصل إلى قرار بالإجماع عبر الاقتاع، يعني ذلك عملياً أن كل أعضاء المجموعة يوافقون على أن البراهين التي أعطيت حاسمة ومقنعة ويتخلون عن مواقفهم السابقة ويؤيدون وجهة النظر التي أقنعهم.

• استسلام إحدى الجهتين. قد يرى المشاركون أحياناً أن الأمر لا يستحق العناء، فيقررون التخلي عن موقفهم. وغالباً ما تكون وجهة نظر المخالفين أساسية عند اتخاذ القرارات الخلاقة؛ وفي أكثر الأحيان، يمسك شخص معين بمعلومات أساسية يمكن أن تكون حاسمة. وعلى المشاركين أن يتعمقوا بحرية تثير آرائهم حين تتوفر لهم معلومات جديدة، ففي سياق التوصل إلى اتفاق بالإجماع، على المشاركين أن يتعمقوا بحرية استكشاف عدد من المواقف دون أن يشمرو بأنهم يتخلون عن فريقهم إذا ما بدلوا آراءهم.

• تجد الجهتان حلاً بديلاً. يمكن تجاوز الخلاف أحياناً، فيتوقف البعض عن محاولة الدفاع عن المواقف التي اتخذوها ويحاولون البحث عن حل جديد يرضي الطرفين. فغالباً ما لا يشر أي فريق أنه تخلى عن مواقفه ومكاسبه، إنما يشر كلا الفريقين بالفوز.

• تمديد المجموعة لتحديد القضية. غالباً ما يقود السعي الصادق للتوصل إلى اتفاق بالإجماع الأشخاص إلى الإدراك أن خلافاتهم تنجم عن صعوبات في الإحاطة بالمسألة أو عن عدم فهم موقف الفريق الآخر. وتدرج الجهتان أحياناً أنهما قد باتتا في التعبير عن موقفهما، فتمعلان على تبديلها وتتوصلان إلى رؤية قرضي الطرفين حول القضية.

• التنازل من قبل الجهتين. حين ينظر المشاركون إلى القواسم المشتركة التي تجمع بينهم، يمكنهم التوصل إلى اتفاق يلبي معظم حاجات الجانبين، بدلاً من كامل حاجات أحدهم دون الآخر.

• يوافق الجانبان على الترتيب. قد يوافق الطرفان على عدم اتخاذ قرار حكيم بسبب عدم امتلاكهما معلومات كافية أو لأنهما مستاءان جداً ولا يمكنهما إيجاد حل يمكن العمل بموجبه. وقد يختاران إدراج البتة في القضية حتى يجمعا المعرفة والآراء اللازمة لاتخاذ قرار منطقي.

## المقد

هذا النشاط مرهق ومموم يعمل كمنبه للجانب بين الأشخاص. يتطلب التعاون واتخاذ القرارات.



مستوى التعقيد: ١ عدد المشاركين: ١٠ إلى ٢٠ الوقت: ١٠ دقائق

## التعليمات

أطلب من المشاركين أن يقفوا بجانب بعضهم البعض في حلقة دائرية وأن يمدوا أذرعهم إلى الأمام.

• على كل شخص أن يسك يدي شخصين آخرين عبر الدائرة، ممن لا يقفون بجانبه مباشرة (ينتج عن كل هذا التشبيك ما يشبه عقدة كبيرة من الأيدي).

• أطلب منهم حل العقدة من دون أن يتركوا أيدي بعضهم البعض.

• ملاحظة: قد يعملون على القفز فوق الأذرع أو تحتها. يتطلب الأمر الصبر، إلا أن النتيجة ستعجبكم عند بروز حلقة أو حلقتين.





## استخلاص المعلومات والتقييم

- « يمكنك أن تسأل المجموعة كيف عمل أفرادها على حل العقدة.
- « هل كانت عملية ديمقراطية؟
- « كم طريقة تم استمالتها للتوصل إلى حل؟
- « هل تم الحل بناء على اقتراحات من المشاركين أم أن شخصاً واحداً وجه عملية حل العقدة بنفسه؟



## ملاسة الأرض بالجسد

إنها لعبة منممة بالحبيبة تستلزم التعاون واتخاذ القرارات في المجموعة. كما أنها منشطة ومرهقة.

مستوى التقييم: ١ عدد المشاركين: ٦ إلى ٢٥ الوقت: ١٥ دقيقة

## التعليمات

١. إشرح للمشاركين أنه في هذه اللعبة يمكن لتسع مناطق من الجسم ملاسة الأرض: القدمان واليدان والمرفقان والركبتان والجبين.
٢. أطلب منهم التفرق في وسط الغرفة. أعط رقماً من ١ إلى ٩ لكل منطقة وعند قول كل رقم، اسأل كل لاعب لمس الأرض بالنقطة صاحبة الرقم. كرر التجربة مرتين.
٣. أطلب من كل مشارك إيجاد شريك. أعط رقماً من ٢ إلى ١٨. وعلى الفرق العمل معاً للوصول إلى عدد النقاط الصحيح. كرر التجربة مرتين.
٤. أعد الكرة مع مشاركين يعملون في مجموعات مؤلفة من ٤ ثم ٨ ثم ١٦ شخصاً إلى أن يعمل الكل معاً.

## اهاكر مفيدة للميسر

- لا يسمح للأشخاص بالكلام فالتواصل يتم فقط بلغة الإشارات.
- حين يلعب أربعة أشخاص سوياً، يمكن أن يصل العدد إلى اثنين إذا كان الشخصان يقفان على قدم واحدة ويرفشان الأخرى.
- كما يمكن أن يكون أصغر عدد عملي ٤ (في حين يكون العدد الأكبر أربعة مضروباً بستة ما يساوي ٣٦).
- لا يمكن أن يتحدى أكبر عدد منادى به تسع مرات عدد أفراد المجموعة

## مجموعات من شخصين إلى ٤ أشخاص

يستلزم هذا النشاط المناقشة والتفاوض.

مستوى التقييم: ١ عدد المشاركين: ٤ وما فوق الوقت: ٤٥ دقيقة

## التعليمات

١. أطلب من المجموعة إنشاء فرق من اثنين لحل قضية تبرز فيها الحاجة إلى المناقشة واتخاذ القرار. كالإتفاق على تاريخ للقيام برحلة أو على تحديد حقوق الإنسان بالاجمال أو على الحقوق الثلاثة الأكثر أهمية.
٢. أعط ١٠ دقائق لهذه المرحلة.





٢. أطلب منهم التّجمّع في مجموعات من أربعة أشخاص وأعد العملية.  
٤. ملاحظة: إذا كنت تستخدم التمرين لاتخاذ قرار جماعي حول قضية عملية تتعلّق بنزعة المجموعة مثلاً، فمليك بمتابعة التمرين والقيام بطاقت نقاش في مجموعة من ٨ أشخاص ثم من ١٦، حتى يصبح الكل في مجموعة واحدة كبيرة وتصل إلى قرار بالإجماع يستجيب لحاجات كل شخص. أما إذا كنت تستخدم هذه الطريقة لمناقشة تحديد حقوق الإنسان، فلتتألف المجموعة من كافة المشاركين مباشرة بعد جولة المجموعة المؤلفة من أربعة أشخاص، ثلثا يصبح التمرين مملاً يكرر نفسه.

#### استخلاص المعلومات والتقييم

نقدّح الاسئلة التالية لمناقشة طبيعة عملية اتخاذ القرارات:  
«يتطلّب هذا النهج وقتاً طويلاً. هل تستحق النتيجة هذا الوقت؟»  
«هل يشعر الجميع بأنه استشير وأشرك في اتخاذ القرارات (وإن لم تكن النتيجة في النهاية كما يرغبون).»  
«هل من أقلية لم يتم إرضاء حاجاتها؟ (في تحديد تاريخ التزعة مثلاً).»

#### نشاطات للمراجعة

من المهم أن تتم المراجعة دورياً، أثناء أي برنامج تدريب أو تعليم. ويمكن استخدام النشاطات التالية في أي وقت كان. إنها أساليب عملية تساعد الأشخاص على التعلّم من الخبرات التي اكتسبوها، والتعبير عنها من خلال الرسم والنحت ورواية القصص.

#### اللمبة النهائية

إنها طريقة سريعة جداً للحصول على تعليقات على النشاطات التي جرت. فكلما بدأت بعلاقة جديدة، كلما حصلت على مدد أكبر من التعليقات.



مستوى التقييم: ١ عدد المشاركين: غير محدد الوقت: ٣ أو ٤ دقائق لكل حلقة

#### التعليمات

١. أطلب من المشاركين الجلوس في حلقة.
٢. قم بمراجعة موجزة للنشاطات التي قمت بها سوياً.
٣. اختر إحدى الممارات المدونة أدناه.
٤. إسأل كل شخص بدوره إتمام الممارسة. لا يسمح بالتعليق أو المناقشة.
٥. قم بجولات أخرى لجمع التعليقات من المشاركين، إذا تسنى الوقت لذلك أو إذا أردت الحصول على مزيد من الآراء.

#### أمثلة على التصاريح

- «إن أفضل ما في النشاط هو... والأسوأ هو...»
- «إن أكثر ما أثار اهتمامي في النشاط كان... وأكثر ما سبّب لي الملل كان...»
- «إن ما أثار استيائي هو... أما أكثر ما استحوذ التقدير كان...»
- «إن أكثر الأمور تسلية هو... وأكثر الأمور جدية...»
- «كنت أود لو أقوم بالمزيد من... والقليل من...»



« إن أكثر ما استمتعت به هو... وما لم أستمتع بالقيام به...  
« شعرت بثقة كبيرة في نفسي عند القيام به... لم أشرر بالثقة في نفسي عند القيام به...»



### عال ومنخفض

هذه الطريقة سريعة جداً وتستخدم فيها لغة الجسد وإيماءاته.

مستوى التعقيد: ١ عدد المشاركين: غير محدد الوقت: ٥ دقائق

#### التحضير

فكر في طرح ٢ أو ٤ أسئلة، نذكر منها مثلاً، هل استمتعت بالنشاط؟ أو هل تعلمت أي جديد؟

#### التعليمات

١. اقرأ السؤال الأول بصوت عالٍ.
٢. أطلب من المجموعة التفكير ملياً في الإجابات والتعبير عما شعرت به باستخدام جسدها كله. إذا كان المشاركون يوافقون على الطروحات، عليهم التمدد لبلوغ أعلى ما يمكنهم إلى درجة الوقوف على رؤوس الأصابع! أما بالنسبة إلى الذين لا يوافقون، فعليهم بالابتعاد كثيراً أو التمدد على الأرض. في حين يمكن أن يتخذ أحدهم موقفاً معتدلاً ويميز عنه بالوضعية الملائمة.
٣. أطلب من المشاركين الإسترخاء ثم اطرح السؤال الثاني بصوت عالٍ.



### وجهات النظر

يشمل هذا النشاط الحركة مع خيار الانعكاس.

مستوى التعقيد: ١ عدد المشاركين: ١٠ وما فوق الوقت: ١٠ دقائق

#### التحضيرات

يتم تحضير ٢ أو ٤ أسئلة، نذكر منها على سبيل المثال، هل استمتعت بالنشاط؟ أو هل تعلمت أي جديد؟

#### التعليمات

١. سمّ جدران الغرفة الأربعة منهم، «كلاء»، «لا أعرف» وأريد أن أقول امرأه للتعبير عن أربع وجهات نظر مختلفة.
٢. اطرح السؤال الأول حول رأي المشاركين بالنشاط، واطلب منهم الوقوف بجانب الجدار الذي يمثل إجابته.
٣. اوضح في المجال أمام الأشخاص الذين يودون التكلم ليقولوا ما يريدون قوله. لا يمكن أن يتكلم إلا من اقترع من الجدار الرابع وأريد أن أقول امرأه فقط.

## تقرير الطقس

يستخدم أسلوب «رواية القصص» يمكن استخدامه في نهاية النشاط كمرحلة. يمكن اللجوء إليه أثناء القيام بنشاط طويل بناءً على السماح للمشاركين باستمارة ما جرى والمباشرة بما سيتبع.



مستوى التعقيد: ١ عدد المشاركون: ٦ وما فوق الوقت: ٤٥ دقيقة

### التحضير

إستعمال الأوراق والأقلام اختياري.

### التعليمات

١. أعط المشاركون مدة ٥ إلى ١٠ دقائق للتفكير باليوم أو التدريب أو المشروع أو العمل الذي اشتركوا فيه ودعهم يسمّون أنفسهم: «هل استمتعت بما أقوم به حتى الآن؟ علامَ حصل من هذا النشاط وهل سأحقق أي نجاح؟»
٢. ثم إسأل كلًّا بدوره التعبير عن شعوره بشكل تقرير عن الطقس.

### أفكار مفيدة للميسرين

إذا أراد المشاركون تفسيراً لما تمنّيه، يمكنك أن تقول مثلاً «بدأ نهاري باهتاً ملبداً بالغيوم... وكان لا بد من إخراج المظلة لتتقني انهماك المطر... لقد ساعدني معظم الأشخاص هنا على حمل المظلة... ومن المتوقع أن ينهمر وابل من المطر في الغد... إلا أنه في الأسبوع المقبل، أتوقع أن يكون الطقس مشرقاً مشمساً وصافياً. هذا يعني أنك بدأت النشاط بدمعة وسابت الأمور جداً ثم تمكنت من التحسن عندما تفتحت دعم بعض المشاركين. لا زلت غير واثق من الخطط على المدى القريب إلا أنك على يقين من بلوغ هدفك في النهاية. التوقيت المحدد (٤٥ دقيقة) صالح لمجموعة مؤلفة من ١٠ إلى ١٢ شخصاً، فيما تحتاج المجموعات الكبيرة إلى وقت أطول.

### التلميذات

«يمكن أن يرسم المشاركون توقعاتهم حول الطقس بدلاً من التكلم عنها.  
«يمكنك استخدام الفكرة الرئيسة لمراجعة مشروعك كما لو كنت تجري تعليقاً على مباراة رياضية في كرة القدم أو الكريكت، أو أي حدث آخر يمت إلى الموضوع بصفة.

## تصنّف عناوين الصحف

تكن الفكرة في أن تنتج المجموعة نموذجاً عن نسخة أولى من صحيفة مصفّرة (تابلويد). تخلص النماوين أفكار المجموعة ومشاعرهما حيال النشاطات التي تقوم بها.



مستوى التعقيد: ٢ عدد المشاركون: ٨ وما فوق الوقت: ٤٥ دقيقة

### التحضير

تحتاج إلى أوراق من حجم A3 وبعض الأقلام الفليضة الخط لكل مجموعة مصفّرة.

### التعليمات

١. أطلب من المشاركون التجمع في مجموعات صغيرة مؤلفة من ٢ أو ٤ أشخاص.



٢. أطلب من أفراد كل مجموعة مناقشة ما كانوا يقومون به وما استخلصوه من المشروع أو النشاط ثم أن يبدأوا في التفكير حول مواضيع الأهمية الكبرى والكوارث.
٣. على كل مجموعة مصفرة أن توافق كلها على ٥ أو ٦ مواضيع صحفية، وعليها كتابة عناوين لكل قصة بالإضافة إلى بعض الجمل لإضفاء نكهة خاصة على المواضيع، إذا رغبت في ذلك. لا يصدر بهم كتابة القصة بأكملها. ومن الجيد إنما غير الضروري وضع صورة.
- أعرض الصفحات.
- يعتبر كل من التقديم والمناقشة اختيارياً.



### حقيقة ظهر

يتطلب هذا النشاط الرسم والابداع

الوقت: ٤٠ دقيقة

عدد المشاركين: غير محدد

مستوى التعقيد: ١

المواد: أوراق وأقلام ملونة.

### التعليمات

١. إنها نهاية الحلقة الدراسية. أطلب من المشاركين رسم أنفسهم وهم يعودون إلى المنزل حاملين حقيقة ظهر. تحوي الحقيقة جميع العناصر والمواد التي يودون أخذها معهم إلى المنزل.
٢. عليهم بالتفكير ملياً في ما تعلموه وما يريدون الاحتفاظ به. يمكن أن يشمل ذلك مواد كالكتب والصور والأحاسيس والمشاعر، وأشخاصاً وأفكاراً وطرق ومفاهيم جديدة لرؤية العالم والقدرات التي اكتسبوها من تخلي الصعوبات والتغلب عليها.
٣. يمكنهم أيضاً أن يعرضوا مواداً على الأرض على غرار الأمور التي يرغبون بتركها أو نسيانها، وقد تكون من الماديات المنيئة، والأفكار القديمة، والأوقات المصيبة والطعام السيئ والقلق وغير ذلك.

### References and further reading

- Bond, Tim, Games for social and life skills, Hutchinson, 1986, ISBN 0 09 162541 6
- Bradbury, Andrew, Develop your NLP skills, Kogan page, 1997, ISBN 0-7494-3260-8
- Brandes, Donna, Gamemaster's handbook, Hutchinson Education, 1982, ISBN 0 09 137000 8
- Beard, David, Cohen, Ruth, Walker, David, Using experience of learning, The Society for Research into Higher Education and Open University Press, 1993 ISBN 0-335-19095-2
- Claude, Richard Pierre, Methodologies for Human Rights Education, [www.pdhrc.org](http://www.pdhrc.org)
- Dearling, Alan Armstrong, Howard, The Youth Game Book 1980, The Intermediate Treatment Resource Center, ISBN 1 85202 008 3
- Kolb, David, The Kolb learning cycle, [www.ccs.edu/humanities/monism/html/PAGE/MIL/Kolb.html](http://www.ccs.edu/humanities/monism/html/PAGE/MIL/Kolb.html)
- Simko, Armessey International, [www.afsica.org/nyet/nyet](http://www.afsica.org/nyet/nyet)
- Stanford, Gene, Developing effective classroom groups, Acorn Books, Oak House 1990.
- Transformative mediation [www.colorado.edu/education/transform](http://www.colorado.edu/education/transform)
- Johnson, Roger T., David W., An overview of co-operative learning [www.coe.org](http://www.coe.org)

### Endnotes

- <sup>1</sup> Experts and figures from the "Study of the state of youth people and youth policy in Europe", research carried out for the European Commission by IARD, Milan, January 2001
- <sup>2</sup> Source: Euro barometer 47.1, Youth people's attitudes to the European Union, European Commission 1998.
- <sup>3</sup> Final declaration of the 5th conference of European Ministers Responsible for Youth, Bucharest, "Youth people: active citizens in a future Europe", April 1998.
- <sup>4</sup> "Learning the Treasure Within" UNESCO report about education in the XXI Century, 1996.



## الفصل الثاني

**٩٤ نشاطاً عملياً ومنهجاً  
في التربية على حقوق الانسان**







## معجم العولمة

... عالم أصغر - الإنترنت - صندوق النقد الدولي - التجارة - تظاهرات يسودها العنف... ماذا يخطر في بالك، عندما تسمع كلمة **عولمة**؟



المواضيع	العولمة والحقوق الاجتماعية والتربية على حقوق الانسان
مستوى التقيد	٣
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٩٠ دقيقة
لغة عامة	يرتكز هذا النشاط على البحث عن معلومات، يتطلب تشكراً نقدياً حول ظواهر العولمة وأسبابها ونتائجها.
الحقوق ذات الصلة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الحق في العمل</li> <li>• الحق في مستوى العيش اللائق لضمان الصحة والرفاه</li> <li>• الحق في التعليم</li> </ul>
الاهداف	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اكتساب المعرفة وفهم ظواهر العولمة وأسبابها ونتائجها.</li> <li>• قواميس (أربعة على الأقل)</li> <li>• أوراق، من حجم A3 و A4</li> <li>• شريط لاصق ومقصات</li> <li>• أقلام حبر وأقلام وسم متعددة الألوان</li> <li>• مطبوعات متنوعة ومجلات ونشرات من أجل المصق</li> <li>• قدرة الحصول على مصادر المعلومات (المكتبة والإنترنت)</li> <li>• آلة نسخ فوتوكوبي (اختيارية)</li> <li>• مقبض وشريط ودباسة من أجل جمع الورق</li> </ul>
التحضير	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يُجمع أكبر قدر ممكن من المعلومات حول العولمة. وتستخدم عند الضرورة المواقع الإلكترونية والمراجع المذكورة في المعلومات الأساسية حول العولمة على الصفحة ٢٥٨.</li> <li>• تُجمع الصحف والمجلات والنشرات المطبوعة والكتيبات والروزنامات والبطاقات البريدية التي يمكن قصها من أجل الرسوم التوضيحية.</li> </ul>

### التعليمات

١. اشرح للمجموعة بأن الغاية من هذا النشاط هي إنشاء معجم أو ملف موارد بالمصطلحات، والوقائع والشخصيات المرتبطة بالعولمة.
٢. للتحفيز: قم بجولة في لعبة الكلمات ذات الصلة. أطلب من كل لاعب في دوره أن يقول الكلمة الأولى التي تخطر على باله عندما يفكر في كلمة **عولمة**.
٣. ثم قم بمصنف ذهني للكلمات التي يمكن ادخالها في المعجم. نذكر على سبيل المثال:
  - تحديدات الكلمات والمصطلحات والاختصارات الشائعة.
  - مسائل العولمة الرئيسية.
  - الشعوب والشخصيات ذات الصلة بالعولمة و/أو الحركات الممادية للعولمة.
  - الأسماء والتواريخ وأماكن وقوع الأحداث والاجتماعات والسياسات والمؤتمرات وما إلى ذلك.
  - الشركات المتعددة الجنسيات والمنظمات الدولية المعنية.

## تواريخ ومناسبات عالمية

٨ ايلول

اليوم العالمي لحو الامية

## الرسوم التوضيحية - الصور والصور الكاريكاتورية

### الافتقادات

٤. أعرض على المشاركين المواد المتوفرة وشدد على ضرورة أن يشعروا بالحرية في البحث فيها وعلى أن يكونوا خلاقيين. فهم الحرية المطلقة في تصميم النموذج الطباعي كما يرغبون. ويمكن أن يتخذ شكل ملصق أو كتيب- أو أي شكل آخر
٥. قسم المشاركين على مجموعات صغيرة مؤلفة من ثلاثة أو أربعة اشخاص للعمل على انتاج معجمهم الخاص.
٦. أطلب من كل مجموعة تقديم معجمها للمجموعة.

## استخلاص المعلومات والتقييم

استعرض في البداية كيفية سير النشاط، بإيجاز. هل استمتع به المشاركون؟ ثم أكمل النقاش حول ما تعلمه المشاركون.

- ما هي أكثر معلومة أثارت دهشة المشاركين؟ ولماذا؟
  - هل وجدوا أن المعلومات مفيدة ومثيرة؟ هل من تناقضات أو أخطاء؟
  - ما هي صفات الموعة وسببها؟
  - هل يجب أو بالأحرى هل يمكن تنادي الموعة؟
  - ما هي نتائج الموعة؟
  - هل من تأثيرات للموعة على حياتك اليومية؟ أم حسنة أم سيئة؟
  - كيف يمكن أن تبرز الموعة حقوق الإنسان؟
  - ما هو الدور الذي يمكن أن تلعبه المنظمات الشبابية في العالم اجمع؟
- اختتم الحلقة بالعودة الى المصنف الذهني الاول واطلب من المشاركين أن يضيفوا كلمات ومفاهيم جديدة تعلموها خلال قيامهم بالنشاط.

## أفكار مفيدة للميسرين

من المهم توفير المواد المطبوعة (من كتابات وأبحاث) على نطاق واسع بحيث يتمكن المشاركون من إيجاد أكبر قدر من المعلومات. إذ يمكن الحصول على المعلومات مثلاً من المقالات في المجلات والصحف ومصادر الإنترنت والراديو والتلفزيون والمصققات والنشرات المطبوعة والكتيبات والموسيقى. لا تبالغ في الاهتمام بنوعية عرض الوثيقة الأخيرة أكثر من اللازم. إذ عليك التركيز على التفاعل القائم بين المشاركين وعلى عملية التعلم والبحث عن المعلومات وتحليلها بشكل نقدي. وشدد على ضرورة قيام المشاركين بتفسير المفاهيم، بأكثر قدر من الوضوح والإيجاز.

## إقتراحات من أجل المتابعة

إذا أراد المشاركون إيجاد المزيد من المعلومات حول الموعة وكيفية استخدام الإنترنت لتعزيز حقوق الإنسان، يمكنهم أن يقوموا بنشاط "تأثير الإنترنت" الوارد في الصفحة ٢٢٢.

## أفكار للعمل

مشروع قنصل دولي

في المدرسة يمكن أن يبذل التلاميذ جهوداً متضافرة من أجل إنشاء معجم واحد يمكن الاحتفاظ به في مكتبة المدرسة فيكون كمرجع في متناول الجميع. ويمكن أن تقوم مجموعة شبابية بجمع المعلومات التي تملكها وتصنع منها ملصقاً جماعياً.

## حكاية مدينتين

هل سبق أن سمعت بليفولاند؟ تلك البلدة الدانماركية المصنوعة من مكعبات بلاستيكية صغيرة؟ الفرصة سانحة امامك الآن لزيارة أرض المساواة هايكوالاند وأرض حب الذات هايفولاند!

المواضيع	الحقوق الاجتماعية والحقوق والواجبات الوطنية والبيئة
مستوى التصديق	٢
عدد المشاركين	٤ الى ١٠
الوقت	٩٠ دقيقة
لمحة عامة	إنها لعبة على لوح يصوّت فيها اللاعبون على المدينة التي يتمثّلون العيش فيها فضلاً عن أسباب الراحة التي يرغبون في التمتع بها. وتشمل المسائل المعالجة:
الحقوق ذات الصلة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• التضامن الاجتماعي</li> <li>• نتائج تصديق الضرائب</li> <li>• قيمة الديمقراطية المحلية</li> <li>• الحق في الضمان الاجتماعي</li> <li>• الحق في الملكية</li> <li>• الحق في بيئة سليمة</li> </ul>
الاهداف	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تطوير روح المسؤولية حيال المجموعة.</li> <li>• فهم أهمية الرفاه الاجتماعي بالنسبة الى حياة المجموعة.</li> <li>• تعزيز قيم التضامن والمسؤولية.</li> <li>• نسخة عن لوحة اللعبة.</li> <li>• بطاقة بحجم A3 أو ورقة (غير الزامية لأنها اختيارية).</li> <li>• نرد واحد.</li> </ul>
المواد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مشابه للورق من لونين (أحمر وأزرق مثلاً)، لا عدد متساوي بين اللونين وكمية تكفي لللاعبين.</li> <li>• مقصات.</li> <li>• مادة صمغية لرجة قابلة للزنج أو «عجينة لاصقة».</li> <li>• ٤ نسخ عن بطاقات الاستبدال.</li> <li>• مغلفان.</li> <li>• مال (٦٠٠٠ وحدة نقدية لكل لاعب) - يمكن الاطلاع على الأوراق النقدية في الصفحة ٣٦٥.</li> <li>• مستخان عن ورقة عمل أمين الصندوق في المدينة.</li> <li>• نسخة عن ورقة عمل أمين الصندوق في اللعبة.</li> <li>• أوراق وأقلام.</li> <li>• ساعة لتوقيت الوقت.</li> <li>• عاكس شفاهيات ونسخة عن قواعد اللعبة مطبوعة على ورقة شفافة (غير الزامية).</li> </ul>
التحضير	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اقرأ التعليمات لتتعرف الى لوحة اللعبة وبطاقات الاستبدال وقواعد اللعبة.</li> <li>• خذ مستحقين من بطاقات الاستبدال وقصصهم. ثم ضع كل مجموعة منها في مغلفين مختلفين احدهما عليه علامة أ والآخر ب بشكل واضح، بحيث لا</li> </ul>



تختلف المجموعتان إلا ما بينهما (تستخدم النسختان المتبقيتان من صفائح البطاقات كمرجع لاجتماعات المجلس البلدي).

• الصق نسخة عن لوحة اللعبة على بطاقة كروتية أو أوراق سميكة بحيث تصبح متينة.

• اختر ثلاثة اشخاص يؤدون الادوار الخاصة بأمناء الصندوق. شكل مدينة بحاجة الى أمين صندوق واحد. فضلاً عن أمين صندوق واحد للعبة. أعط أمين صندوق المبتئين نسخة عن ورقة عملهما وأعط أمين صندوق اللعبة ورقته. واطلب من كافة الامناء وضع شارات، بحيث يمكن التعرف عليهم بسهولة خلال اللعبة.

• قسم المشاركين بشكل متساو على مجموعتين. وقمّ مشايك الورق الحمراء اللون إلى مجموعة واحدة ومشايك الورق الزرقاء اللون إلى مجموعة أخرى. • اطلب من كل لاعب وضع حسابه الخاص من خلال كتابة اسمائهم على قطعة ورق صغيرة وشيكها في مشيك ورقي من المجموعة التي ينتمون اليها. • اطلب المال! إنسخ المال عن الصفحة ٣٦٥ وقصّه من أجل صنع الأوراق النقدية. ستحتاج الى مجموعة من الأوراق النقدية لكل لاعب/ مواطن.

## التعليقات

١. إشرح لهم أن هذا النشاط هو عبارة عن لعبة على لوح ثم أعرض عليهم اللوحة. ارسم الطريق الذي يمثل المدينة أ، والطريق الذي يمثل المدينة بـ. ثم أشر إلى نقطة تقاطع الطريقين وإلى المربعات التي يجني فيها الأشخاص رواتبهم ويسدّون ضرائبهم وقطاع لهم «فرصة للتغيير» إلا وهي فرصة للانتقال إلى المدينة الأخرى واللاعب فيها.
٢. اشرح لهم كيفية اللعب (راجع النشرات المرفقة أدناه) وتأكد من فهم جميع اللاعبين قواعد اللعبة. ثم حدّد وقت انتهاء اللعبة.
٣. اطلب من أمناء الصندوق وضع شارات تعريف بسيطة بحيث يتمكن اللاعبون من معرفة الشخص الذي يجبر بهم أن يسدّوا له الضرائب.
٤. ابدأ اللعب. عندما ينتهي النشاط، انتقل إلى مرحلة استخلاص المعلومات والتقييم.

## استخلاص المعلومات والتقييم

- ابدأ باستعراض كيفية سير اللعبة ثم انتقل إلى مناقشة ما تعلّمه المشاركون.
- هل استمتع المشاركون في اللعبة؟ ماذا أعجبهم فيها وما الذي لم يعجبهم؟
  - هل ظن المشاركون في البداية أنه ليس عادلاً أن يسدّ بعض اللاعبين ضرائب أكثر من غيرهم؟ هل زال يخافهم الشعور نفسه بعد اللعب لفترة؟
  - كيف تمت اجتماعات المجلس البلدي؟ كيف اتخذت القرارات؟ وهل اتخذت بديمقراطية؟
  - كيف يشعر الأشخاص الذين لم يوافقوا على القرارات التي اتخذها المجلس البلدي؟
  - من انتقل من مدينة إلى أخرى؟ ولماذا فعل ذلك؟
  - هل قام أحدهم خلال اجتماع المجلس بتسديد المال من محفظته الخاصة مساهمة منه في الرضاية الاجتماعية؟ ولم فعل ذلك؟
  - في بداية اللعبة كانت الشروط الاجتماعية في المدينتين أ، و بـ متشابهة. كيف انتهى الامر؟ وهل برزت أي اختلافات؟ وما هي؟
  - في أي مدينة تفضّل العيش؟ ولماذا؟
  - هل من الأجدر تسديد ضرائب أكثر للحصول على حياة مجتمعية أفضل؟ أو تفضّل الاحتفاظ براتبك كله شراء ما تحتاجه وتريد؟



تواريخ ومناسبات عالمية

اللاتين ١ تشرين الاول

اليوم المالي للموئل-

معدن خالية من الأحياء

القبيرة

- ما كان وضع المدينتين في نهاية اللعبة؟ أكان اللاعبين في أرض المساواة أي إيكوالاند أم في أرض اينولاند حيث ينصف أفرادها بالأثنية والفرور؟
- على مقياس من ١ الى ١٠ (حيث أن ١ هو أقصى اينولاند و١٠ أقصى إيكوالاند)، أين نصنف مجتمعك؟

### افكار مفيدة للميسرين

تعتبر اللعبة سهلة الى حد ما بالنسبة إلى الذين يألّفون الألعاب على اللوحة ولكن إحرص على تفسير قواعد اللعبة وكيفية اللعب. ويمكن أن تساعد اللاعبين إذا كتبت القواعد على صفائح ورقية على لوح متحرك أو استخدمت عاكس شفافية أو قمت بتوزيع نسخاً عن قواعد اللعبة على المشاركين.

تسير اللعبة بشكل ممتاز بواسطة عشرة لاعبين كحد أقصى يؤدون دور مواطنين، ومن الضروري وجود عدد متساوٍ من المواطنين في كل مدينة في بداية اللعبة. أما إذا تواجد ١٦ مشاركاً في اللعبة، فيمكنك أن تسأل أمناء الصندوق العمل في فريق مزدوجة. أما إذا كنت تعمل مع مجموعة كبيرة، فمن الأفضل القيام بلعبتين. في هذه الحالة، لا تنس مضاعفة المواد كلها وتأكد من وجود ميسر آخر يكون مسؤولاً عن اللعبة الثانية إليك بنصيحة جيدة جرب اللعبة مع أصدقائك وجربها قبل تنفيذها مع مجموعتك ستشعر بثقة أكبر في إعطاء التعليمات حتى تسير اللعبة بسهولة.

ملاحظة: يطلق على الأشخاص الذين تلقى على عاتقهم مسؤولية جمع الضرائب وإدارة أموال المدن إسم وأمناء الصندوق. ولكن في الواقع، لا يؤدي أمين الصندوق هذه الوظائف. إنما استخدمنا هذا المصطلح لأنه مستعمل في معظم الألعاب الشعبية على اللوحة. أما إذا شمرت بأن مصطلح «أمين الصندوق» ليس الأنسب، فلك الحرية لتختار مصطلحاً آخر مثل «المدير المالي».

### اقتراحات من أجل المتابعة

لم لا نشجع المشاركين على البحث في ما يمكن أن تكون عليه إيكوالاند (أرض المساواة) المستقبل بالنسبة إليهم؟ راجع النشاط بعنوان «مستقبلنا» في الصفحة ١٨٢.

### قواعد اللعبة

عدد اللاعبين: يتراوح بين ٧ و١٢. ويؤدي ثلاثة أشخاص دور أمناء الصندوق. ولا بد من وجود عدد متساوٍ من اللاعبين في كل مدينة في بداية اللعبة.

الهدف من اللعبة: جمع أكبر كمية من المال للربح.

### كيفية اللعب

١. على ثلاثة أشخاص أن يؤدوا أدوار أمناء الصندوق فيمثل أحدهم أمين الصندوق في المدينة «أ» والثاني في المدينة «ب» والثالث دور أمين صندوق اللعبة.
٢. يملك نصف اللاعبين قطعاً بلاستيكية حمراء والنصف الآخر قطعاً بلاستيكية زرقاء.
٣. يتم توزيع اللاعبين في البداية على مجموعتين متساويتين. في كل مجموعة أعداداً متساوية من اللاعبين «الحمراء» و«الزرقاء». وتجتاز مجموعة واحدة طريق المدينة «أ» والمجموعة الأخرى طريق المدينة «ب».
٤. ينطلق جميع اللاعبين من مربع «الانطلاق» والراتب.
٥. يمكن أن يثير لاعب ما مدينته خلال اللعبة فقط إذا توقف في مربع «فرصة للتغيير».
٦. يبدأ كل لاعب براتب ما يحسب لونه:
  - اللاعبين الزرقاء: ٥٠٠
  - اللاعبين الحمراء: ١٠٠
٧. إرم التردد لمعرفة من سيبدأ. يبدأ اللاعب الذي حقق أعلى رمية نرد ثم اللاعبين الآخرون تبعاً، وذلك عكس دوران عقارب الساعة حول الدائرة.

٨. يرمي كل لاعب الترد تبعاً ويتقدم وفق العدد الذي أحرزه من المرميات على طول الطريق إلى مدينته الخاصة وحين يصل اللاعب إلى مريع ما، يتراً التعليمات الموجودة على المريع بصوت عالٍ ويلتزم بتنفيذها.
٩. ملاحظة: يتوقف اللاعبون الذين أعملت لهم تعليمات بالرجوع إلى الوراء حين يبلغون المريع الهدف. ولا يلتزمون بتعليمات المريع الثاني الذي وصلوا إليه.
١٠. إذا استحق التسديد ولم يملك اللاعب ما يكفي من المال للتسديد، يبقى على المريع ويصبح متسولاً.
١١. يمكن أن يشغل لاعبان أو أكثر المريع نفسه في الوقت عينه.

### مرميات خاصة

#### المساهمة الضريبية

يتنهي على اللاعب أن يسدد الضريبة في كل مرة يمر فيها على مريع تسديد الضريبة. يسدد اللاعبون الضريبة حين يعبرون المريع، وإن لم يتوقفوا عليه. ويتوقف مبلغ الضريبة التي يجب تسديدها على راتب اللاعب وعلى المدينة التي يعيش فيها.

للمدينة أ: نسبة ١٠٪ إذا كان الراتب ٥٠٠ أو أكثر

نسبة ١٠٪ إذا كان الراتب ١٠٠ أو أقل

للمدينة ب: نسبة ١٠٪ بغض النظر عن الراتب.

ملاحظة: لا يسدد الضرائب الشخص العامل عن العمل الذي لا يتقاضى إعانة البطالة.

يسدد العامل عن العمل الذي يتقاضى إعانة البطالة ١٠٪ من نسبة هذه الإعانة، بغض النظر عن المدينة التي يسكن فيها.

يتم تسديد الضريبة إلى أمين الصندوق في المدينة المعنية (فيسدد اللاعبون في ايكوالاند إلى أمين صندوق ايكوالاند ولللاعبين في ايفولاند إلى أمين صندوق ايفولاند).

#### الراتب

يجني كل لاعب راتبه الخاص من أمين صندوق اللعبة في كل مرة يعبر مريع الانطلاق والراتب (لا يجدر بك التوقف على المريع إنما عبوره فحسب).

إذا كان اللاعب عاطلاً عن العمل وكانت المدينة تطبق نظام الضمان الاجتماعي، يحصل على إعانة البطالة من أمين صندوق اللعبة.

#### فرصة للتغيير

يمكن أن يختار كل لاعب يعمد على مريع فرصة للتغيير تغيير المدينة أو عدم تغييرها (الانتقال من ايكوالاند إلى ايفولاند ومن ايفولاند إلى ايكوالاند). ويتنهي على اللاعب أن يبلغ قراره فحسب إلى باقي اللاعبين وأثناء الصندوق بغية تغيير المدينة. ويكمل اللاعبون عند ذورهم التالي مسيرتهم حول الطريق في المدينة الأخرى التي انتقلوا إليها.

يستمر اللاعب الذي يغير مدينته في تقاضي الراتب نفسه كما في مدينته السابقة، إلا أنه يسدد الضرائب وفق الرسم البياني لضريبة المدينة الجديدة.

#### اجتماعات المجلس البلدي

يحضر اللاعبون كلهم الذين يتواجدون في المدينة اجتماعات المجلس البلدي ويعتبر الاجتماع فرصة للقيام بالتغييرات (أيأ كانت) في سياسة المدينة.

ويمكن أن يعقد الاجتماع عندما يقوم خمسة لاعبين بتسديد الضرائب. ويحفظ أثناء الصندوق عدد اللاعبين الذين عبروا مريع تسديد الضريبة في مدينتهم. وفي كل مرة يعبر فيها لاعب خامس المريع، يدعون إلى عقد اجتماع.



يمكن أن يقرر اللاعبون في المدينة ما إذا كانوا يريدون عقد اجتماع أم لا. وتوقف اللعبة خلال اجتماع المجلس البلدي وينبغي على اللاعبين في المدينة الأخرى الانتظار حتى انتهاء الاجتماع قبل استئناف اللعبة.

يحظى اللاعبون بخصم دقائق ليبحث حاجات المدينة وافراو أي تقيّرات في السياسة. وتقدّم خيارات السياسة على بطاقات الاستبدال ويمكن أن يرجع المواطنون إلى نسخة ورقة بطاقات الاستبدال لمعرفة المياليات الموجودة في البرنامج (تلك هي الخيارات التي يمكنهم اعتمادها).

وينبغي على اللاعبين أن يشتروا بطاقة الاستبدال من ضرائب المدينة، بنية تغيير سياسة ما، وتحدد التكلفة على كل بطاقة. ويستطيع المجلس البلدي أن يجري التغييرات التي يمكنه تصديق ثمنها. وسدد أمين الصندوق في المدينة المبلغ المستحق إلى صندوق اللعبة. ويمكن أن يتخذ المواطنون قراراً بتغيير ما يشاؤون من السياسات، ضمن إمكانياتهم المالية.

ويستطيع المجلس البلدي الذي يعاني عجزاً مالياً إعادة بيعه بطاقة بديلة أو أكثر إلى الصندوق. أما سعر شراء ما تم بيعه فيبلغ 50 ٪ من السعر الأصلي.

ويمكن أن يساهم اللاعبون الأثرياء إذا ما رغبوا، في تمويل المدينة بنية شراء بطاقات الاستبدال. ويستخدم أمين الصندوق كمية صغيرة جداً من المجينة اللاحقة من أجل لصق البطاقة البديلة على اللوحة فوق المربع المتق عليه.

#### بطاقات الاستبدال

يصل عدد بطاقات الاستبدال إلى ٧٠ بطاقة، تمثل السياسات التي يمكن أن يفتدها المجلس البلدي في اجتماعه. يتم شراؤها من الصندوق فقط بحسب السعر المطروح عليها. ويلصق أمين الصندوق البطاقة أو البطاقات على لوحة اللعب حالما يتم شراؤها على أي مربع يتوافق عليه المواطنون.

يمكن استبدال أي مربع، أما إذا كان أحد اللاعبين راسياً في ذلك المربع خلال وقت الاستبدال، فلا يلتزم بالتعليقات الجديدة إذ لا تطبق السياسة الجديدة إلا مع إرساء اللاعب التالي على ذلك المربع. ويقرر المواطنون/اللاعبون سياسة المدينة خلال عقد اجتماع المجلس البلدي ويمكنهم أن يشتروا بطاقة استبدال واحدة أو أكثر، على أن يسدد ثمن البطاقات كافة.

#### المسؤولون

يلتزم اللاعب الذي لا يملك المال لتسديد ضرائبه أو مدفوعاته مكانه على المربع حيث يتوقف ويصبح متسولاً. لكن، يمكن أن يختار المسؤولون النوم في بيت المشردين في المدينة (في حال وجوده)، إذا ما أرادوا ذلك، بدلاً من البقاء على المربع الذي رسوا عليه. أما الانتقال، فلا يحزر المتسول من الديون.

يستطيع المتسول أن يطلب المال من كل لاعب يصل إلى المربع الذي يقف فيه. ويعود إلى كل لاعب حرية القرار حول إعطائه المال أو لا. وحين يملك المتسول ما يكفي من المال لتسديد مستحقته، ينتظر دوره التالي فيسدد المستحقات ويرمي النرد ثم ينتقل. ويرمي المتسولون النرد في كل مرة متعاقبة يعين فيها دورهم. إنها بمثابة فرصة ينتمونها:

- الرمية ٦ تجد قطعة نقدية قدرها ٥٠ وحدة في صندوق التنازلات.
- الرمية ٥ تجمع ٢٠ زجاجة مشروب خالية وتحصل على قطعة نقدية قدرها ٥٠ وحدة ثمن الزجاجات-إذا كان في المدينة مركز لإعادة التدوير؟
- الرمية ٤ يعطيك الشخص التالي الذي يتقدم عليك ورقة نقدية قدرها ١٠ وحدات.
- الرمية ٣ تمل وتنام في الدورة التالية.
- الرمية ٢ تأم في الحديقة العامة وتجد ورقة نقدية قدرها ١٠ وحدات تحت المقعد. وتجد ورقة ٢٠ إذا قامت المدينة بتجديد الحديقة.
- الرمية ١ تتعرض للسرقه. وتسلم الهبة التالية التي تتأهلها إلى أمين صندوق المدينة.
- يجني المتسول أرباحه من أمين صندوق المدينة التي يقطن فيها.

### متى تنتهي اللعبة؟

يقرّر اللاعبون كيفية إنهاء اللعبة قبل البدء بها. ويمكنهم اختيار أحد الخيارات التالية:

- « حين يكمل اللاعب الأول ٧٠ دورة.
- « بعد مدة متفق عليها من الوقت، ٤٥ دقيقة مثلاً.

ملاحظة: تنتهي اللعبة مباشرة إذا أطلعت مدينة من المدينتين. أما الراج، فهو اللاعب الذي يملك أكبر قدر من المال في نهاية اللعبة.

### معلومات إضافية

دخل القانون الأوروبي للضمان الاجتماعي في مجلس أوروبا حيز التنفيذ في العام ١٩٦٨. ويصلح تمويل ٢٠٠١، كانت دولة قد صادقت عليه. فهو يوفر الحماية الاجتماعية على نطاق واسع ويشمل الضمانات التالية:

- الرعاية الطبية بما في ذلك خدمات طبيب الصحة العامة وخدمات الطبيب الأخصائي وخدمات الطوارئ.
- « إعانة البطالة.
- « ضمان الشيخوخة.
- « ضمان المعجز.

### بطاقات الاستبدال

تجديد الحديقة العامة وتزويدها بحوض سباحة وملاعب للأطفال. الكلفة ٢٠٠ وحدة نقدية	تنظيف الحديقة. الكلفة ١٠٠ وحدة نقدية	تحسين حالة الطرق. أحد يتألف من بالكامل. تقسم ثلاث محصلات إلى الأمام. الكلفة ٤٠٠ وحدة نقدية	الطريق مقبولة، ردمت الحفر. ستكون جيدة حتى اجتماع للجلسات الأولى الكلفة ٢٠٠ وحدة نقدية	تضخم وتفتقد بدع متدوّل البطالة ٢٠٪ من راتبك. يجب أن تملك المدينة احتياطاً قدره ١٠٠٠ وحدة نقدية
ينتهي إشراق المدرسة. قلب مجدداً كلفة الرواتب المتزايدة ٤٠٠ وحدة نقدية	افتتاح مسرح وسينما جديدين. الكلفة ٤٠٠ وحدة نقدية	بتقاعد والدك وتتلقى معاش تقاعد. يكلف إنشاء خطة معاش للتقاعد ٤٠٠ وحدة نقدية	تريد أن تقرأ. الكلفة جاهزة ومهمة نرد إضافية. الكلفة ٢٠٠ وحدة نقدية	لا أطفال في الشارع بعد اليوم. إنشاء مبنى كلفة المبنى ٢٠٠ وحدة نقدية
أصابك المرض. تتكفل المستشفيات الحكومية بتغطية كامل نفقات استشفائك. ادفع مبلغ ١٠ وحدات نقدية فقط. الكلفة ١٠٠ وحدة نقدية	أصابك المرض. لا تتكفل المستشفيات الحكومية بتغطية كامل النفقات. ادفع ٣٠ وحدة نقدية. الكلفة ٤٠٠ وحدة نقدية	الدخول إلى الشاطئ مجاني. امزح فخصب الكلفة لدعم الدخل ١٠٠ وحدة نقدية	تخفيف مشاكل النقل بدمر مخصص للترابح: كلفة ١٥٠ وحدة نقدية	يخفف نظام إعادة التدوير حجم التلوثات. تقدم ثلاث محصلات إلى الأمام. كلفة نظام إعادة التدوير ١٥٠ وحدة نقدية
تتأني مشكلة قانونية. أطلب مساعدة من محام. تقدم محصلتين إلى الأمام. الكلفة ٢٠٠ وحدة نقدية	لا مشردين في المدينة بعد اليوم. اقتنح ملجأ بكلفة ٢٠٠ وحدة نقدية			





## ورقة عمل أمين صندوق (خزينة) المدينة

لا تبدأ أي مدينة ولا صندوق مال. تجنّب المداخل كلها عن الضرائب المدفوعة حين يمرر اللاعبون مربع دفع الضريبة.

١. يستخدم أثناء صندوق المدينة السجل لمعظمو عدد اللاعبين الذين عبروا مربع دفع الضريبة كما يدعون إلى عقد اجتماع في المجلس البلدي كلما عبره اللاعب الخامس.

٢. يجمع أثناء الصندوق الضرائب من كل لاعب في مدينتهم لدى عبوره مربع دفع الضريبة. ملاحظة: يدفع اللاعبون الذين غيروا مدينتهم الضرائب الجديدة.

ان الرسم الضريبي هو كالتالي:

المدينة أ نسبة ٤٠٪ إذا كان الراتب ٥٠٠ أو أكثر

نسبة ١٠٪ إذا كان الراتب ١٠٠ أو أقل

المدينة ب نسبة ١٠٪ بغض النظر عن الراتب.

لا يدفع المواطنون الماطلون من العمل الذين لا يتلقون إعانة بطالة لا يدفعون أي ضرائب.

يدفع للمواطنين الماطلون عن العمل الذين يتلقون مبلغاً قدره ١٠٪ من إعادتهم.

٣. تكمن مهام أثناء الصندوق الأخرى:

« السهر على مال المدينة

« دفع أي مستحقات إلى أمين صندوق اللعبة عن شراء بطاقات الاستبدال.

« لصق بطاقات الاستبدال على لوحة السب فوق كل مربع يتفق عليه المواطنون لدى عقد اجتماع المجلس.

« إدارة صندوق البطالة عندما تقرر المدينة إنشاء واحد.

« دفع إعانة البطالة إلى اللاعبين الذين يحق لهم الحصول عليها، إذا ما وافقت المدينة على إرساء نظام الضمان الاجتماعي. ولا بد من وجود

مبلغ قدره ١٠٠٠ وحدة نقدية على الأقل في الصندوق عندما يحين وقت إنشاء النظام.

« التفتّح إلى المتولين في مدينتكم وضمان حسن سير اللعبة عندما يرمون للرد.

٦. الرمبة ٥٠ وحدة نقدية في صندوق النفائات.

٥. الرمبة ٢٠ زجاجة مشروب خالية ويحصلون على ٥٠ وحدة نقدية لمن الزجاجات - إذا كان في المدينة مركز إعادة التدوير

٤. الرمبة يطالبهم الشخص التالي الذي يتقدّم عليهم ١٠ وحدات نقدية

٣. الرمبة يشاركون ويتأمنون في الدورة التالية.

٢. الرمبة ينامون في الحديقة العامة ويحصلون ١٠ وحدات نقدية تحت المقعد. يحصلون ٢٠ وحدة نقدية إذا كانت الحديقة جديدة.

١. الرمبة يمتدّون للسفرة ويسلمون الهبة التالية التي يبالغونها - لو أي مال آخر يمكن أن يشاروا عليه في الرمبة التالية صدفه.

ملاحظة: تسلمهم المال إذا وجدوه صدفه في الحديقة العامة أو في صندوق النفائات وتأخذ منهم إذا تمزقوا للسفرة.

## سجل دفع الضريبة

اجمع الضرائب وضع إشارة على قطعة من الدائرة الأولى في كل مرة يمرر فيها لاعب مربع دفع الضريبة في مدينتك. عندما توضع الإشارات على كل النقط الدائرية الخامسة باللاعبين الخمسة، اطلب عقد اجتماع المجلس البلدي الأول. وحين يستأنف اللعب، ابدأ بوضع الإشارات على الدائرة الثانية وهكذا دواليك.

الاجتماع السادس



الاجتماع الخامس



الاجتماع الرابع



الاجتماع الثالث



الاجتماع الثاني



الاجتماع الأول





## دور أمين صندوق اللعبة

يملك المال كله. في بداية اللعبة. وينبغي عليه أن:

١. يؤمن حسن سير اللعبة من خلال
  - البدء بالعبة.
  - التأكد من اتباع قواعد اللعبة.
  - توقيت اجتماعات المجلس البلدي على أن لا تكون أكثر من خمس دقائق كحد أقصى.
  - إيقاف اللعبة بعد انتهاء مدة اللعب المتفق عليها أو عندما ينهي أول لاعب المدد المتفق عليه من الدورات للحددة.

٢. يمسك السجلات

- يتم تسجيل اسم كل لاعب وألونه ومدخلته في بداية اللعبة.
- تسجيل عدد المرات التي يدير فيها كل لاعب مربع الانطلاق والارتفاع.
- ٣. يدفع راتب كل لاعب في بداية اللعبة وفي كل مرة يمتلكها يدير فيها مربع الانطلاق والارتفاع. يتم دفع الرواتب وفق لون اللاعب، بنقش النظر من المدينة التي يتواجدون فيها:
  - اللاعبون الأزرق: ٥٠٠ وحدة نقدية
  - اللاعبون الأحمر: ١٠٠ وحدة نقدية
- ٤. يجمع المبلغات كلها عن بطاقات الاستبدال من ائمان صندوق المدينة.

## سجل القيد

سجل أسماء اللاعبين بواسطة ظم أزرق أو أحمر، بحسب ألوانهم. ويحدد إليكم باستعمال طريقة بوابة الشطب الخماسية للتسجيل. وتسجل الدورات الأربع الأولى كلفة بواسطة ظم، III وتتوهم في الدورة الخامسة بشطبها. في الدورة السادسة، تبدأ مجموعة أخرى من خمسة. ويمكنك أن تحسب الدورات بهذه الطريقة. بالتالي، يكون احتساب ١٢ دورة على الشكل التالي: 11.444.444.

اللاعبون في المدينة أ عند بداية اللعبة	
اسم اللاعب	عدد المرات التي عبر فيها نقطة الانطلاق

اللاعبون في المدينة ب عند بداية اللعبة	
اسم اللاعب	عدد المرات التي عبر فيها نقطة الانطلاق

## حکایہ مدنیہ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[illegible]

عند كل عسافمة خامسة  
لندفع الضريبة  
اجتماع المجلس البلدي-

## الحصول على الادوية

«إن بذل المواطنين جهود شاملة كفيل بأحداث فرق كبير»  
 زكري أشمات، حملة العلاج.

المواضيع	الصحة والمولة والتميز المنصري وكرة الاجانب
مستوى التعقيد	٤
عدد المشاركين	١٦ إلى ٤٠
الوقت	١٩٠ دقيقة
لمحة عامة	يشكل هذا النشاط محاكاة لحاكمية للنظر في قضية «دواء الايدز» في افريقيا الجنوبية لعام ٢٠٠١. ويعالج المواضيع التالية: • فيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز والحصول على الادوية • كيفية حل المطالبات المتضاربة للحقوق • الحق في الحياة والحق في الكرامة • الحق في الملكية
الحقوق ذات الصلة	• بناء تفاهم حول تعقيدات قضايا حقوق الإنسان. • مقارنة مختلف طرق انفاذ القرار (مقاربة مبادية ومقاربة بالاجماع). • تطوير مهارات التواصل والتعاون. • صياغة رؤية على لوح متحرك واقتلام. • بطاقات خاصة بأدوار المحاكمة.
الاهداف	• تعليمات لمجموعة العمل الصغيرة، بحيث يعطى كل مشارك بوحدة. • بطاقات صغيرة (١٠ سم ٦٠ سم). بطاقة حمراء وأخرى خضراء لكل مشارك.
المواد	• مسطرة تعمل فيها المجموعة الصغيرة والمجموعة المكتملة. • في القسم الأول • إنسخ البطاقات الخاصة بأدوار المحاكمة؛ أنت تحتاج إلى بطاقة أدوار واحدة لكل شخص. • في القسم الثاني • إنسخ التعليمات من أجل مجموعة العمل الصغيرة على أن يحصل كل مشارك على بطاقة واحدة. • خصص بطاقة حمراء وأخرى خضراء لكل مشارك.
التحضير	

### التعليمات

يقسم هذا النشاط الى قسمين. فالقسم الاول عبارة عن محاكاة لحاكمية والقسم الثاني هو مرحلة التوصل إلى إجماع حول المسألة.

القسم الاول: المحاكمة (مدة الوقت الاجمالي ٦٥ دقيقة).

١. حضر المشهد. يعتبر فيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز وباءً خطيراً جداً يهدّد العالم كله. ويشكل مسألة حساسة في افريقيا، خصوصاً في افريقيا الجنوبية حيث يعاني منه ملايين الفقراء ويموتون لأنهم لا يستطيعون شراء الأدوية الفعالة الثمن التي يحتاجون إليها. ويمكن خيارهم الوحيد في استخدام بدائل رخيصة عن تلك الأدوية إلا أن شركات الادوية الرائدة تعارض هذا





- الامر كونها ترغب في حماية حقوق الملكية الفكرية الخاصة بها. لذلك تبذل جهوداً موحدة للحؤول دون أن تصنع أي دولة بدائل للمنتجات وتبيعها بأسعار رخيصة. وقد أقامت دعوى قانونية على حكومة أفريقيا الجنوبية التي توزع أدوية رخيصة كبديل عن أدوية فيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز وتبيعها.
٢. اشرح للمشاركين بأنهم سيشاركون في تمثيل محاكمة كالتى حدثت في أفريقيا الجنوبية حول هذه المسألة. والوسائل المطروح هو: هل تشكل حقوق الملكية الفكرية حجة قانونية كافية لتعرض الحق في الحياة والكرامة الإنسانية للخطر؟
٣. وزّع المشاركين على ٤ مجموعات متساوية تمثل شركة فارما، وحكومة أفريقيا الجنوبية وأعضاء حملة العلاج الفاعل والقضاء.
٤. وزّع البطاقات الخاصة بأدوار المحاكمة على المجموعات المناسبة.
٥. ائمنح المجموعات ٢٥ دقيقة لقراءة بطاقات الأدوار الخاصة بهم وتحضير قضاياها و/أو أسئلة المحاكمة. ينبغي على كل مجموعة أن تختار ناطقاً رسمياً باسمها ليتمثلها وشخصاً أو اثنين من أهل الرأي من أجل دعم الناطق ومساعدته على الإجابة على الأسئلة خلال المحاكمة.
٦. عندما تستعد كل مجموعة، ادع الأشخاص إلى جلسة استماع. يجدر بهم أن يلازموا مجموعاتهم الأربع.
٧. لدى كل من شركة فارما وحكومة أفريقيا الجنوبية وحملة العلاج الفاعل خمس دقائق لتقديم مواقفها وطرح الأسئلة. ويجب أن يتعرف القضاة على المجموعات تبعاً.
٨. لدى القضاة الآن عشر دقائق للإجابة على أي سؤال تطرحه المجموعات واستخلاص مختلف المجمع والمناقشات والمواقف.

#### القسم الثاني: مرحلة التوصل إلى الإجماع (المدة الإجمالية ١٠٠ دقيقة)

١. أطلب من المشاركين التوزع على مجموعات صغيرة يتألف كل منها من أربعة اشخاص على النحو الآتي، ممثل سابق لكل من شركة فارما وحكومة أفريقيا الجنوبية ومجموعة حملة العلاج وقاضٍ سابق.
٢. سَلِّمْ نسفاً عن التعليمات إلى المجموعات الصغيرة. وتأكد من أن الأشخاص هموما ما يجب عليهم فعله وكيفية استعمال البطاقات الحمراء والخضراء. لدى المجموعات ثلاثين دقيقة للتوصل إلى قرار بالإجماع لحل المطالب المتضاربة كلها.
٣. ادعُ الكل إلى جلسة استماع وأطلب منهم إعطاء تقرير عن نتائج المناقشات. واعط كل مجموعة خمس دقائق لتقديم تقريرها. ثم حدّد الحلول والمسائل الأساسية على الصفائح الورقية للوح المتحرك.
٤. بعد تقديم كل المجموعات تقريرها حول المواقف والحلول، إنتقل إلى مناقشة عملية اتخاذ القرار. ويمكن أن تطرح الأسئلة التالية:
- هل كان من السهل التوصل إلى إجماع؟
  - ما هي مواطن القوة والضعف في هذه المقاربة؟
  - هل ساد التوتر في محاولة التوصل إلى حل توافقي وهل اشتمل الحل على آراء المشاركين كافة؟
  - ما كانت أكثر المسائل خلافاً؟
٥. قد ترغب في إنهاء هذه المرحلة من النشاط من خلال قراءة المقطع التالي الصادر عن المحكمة في نيسان من العام ٢٠٠١. «إن الهدف (...) من تعزيز الحصول على الأدوية بكلفة أرخص (...) جدير بالثناء ويشكل في إطار وباء فيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز موجياً دستورياً يعتل مرتبة عالية جداً مرتبطة بواجب الدولة في حماية عدد من الحقوق الأساسية وتميزها وضمانها بما في ذلك الحق في الحياة والكرامة الإنسانية (المتترف به كمصدر الحقوق الأخرى كافة) (...) وما من جزء (...) لتعديلات على القانون التي سيُبَيِّها المستعدون (كشركات الصيدلة)».

## تواريخ ومناسبات عالمية

١ كانون الاول  
اليوم العالمي للميداء

## استخلاص المعلومات والتقييم

لقد بدأ التقييم خلال المناقشات في القسم الثاني. تابع الآن تشجيع المشاركين على التفكير ملياً في العملية ككل ثم انتقل إلى تحديد المسائل الاساسية المتعلقة بحقوق الإنسان على خلفية المحاكمة. ا طرح الاسئلة المحورية التالية:

- هل سبق أن سمع المشاركون بهذه القضية؟
- ما كانت افتراضاتهم الاولى؟
- هل تغيرت هذه الافتراضات خلال النشاط؟
- كيف قارن الأشخاص لتجاربهم عملية اتخاذ القرار: أي التمارض والاجماع؟ أي منهما يؤدي إلى نتائج مرضية أكثر؟ كيف تحدث النتيجة الناجمة؟
- ما كانت قضايا حقوق الإنسان الاساسية الكامنة على خلفية المحاكمة؟
- كيف ترتبط هذه القضايا بواقع المشاركين الاجتماعي؟
- ما هي تهمة هذه القضايا على الاشخاص الذين يمشون في بيتك؟

## أفكار مفيدة للميسرين

تحتاج إلى وقت طويل للقيام بهذا النشاط، نظراً إلى تعقيد المسائل وحاجة المشاركين إلى التفكير فيها ملياً. كما أنه ليس من الضرورة تنفيذ قسمي النشاط في اليوم نفسه، بل يمكن القيام بهما في جلستين مختلفتين.

ويمكن الفرض من استعمال البطاقات الحمراء والخضراء في مساعدة الاشخاص على إدراك ما يساهم في اتخاذ القرار وما يحول دونه. وقد يكون من المثالي في نهاية المناقشات والمفاوضات في القسم الثاني أن يظهر المشاركون كلهم بطاقات خضراء وأن يتوصلوا إلى حل يتشاطره الكل.

قد تتوصل بعض المجموعات في القسم الثاني إلى اتخاذ قرار بالاجماع، بينما قد تشغل المجموعات الأخرى في ذلك. وعليك بالاستفادة من فرصة استكشاف مواطن القوة والضعف في مقاربة اتخاذ القرار بالاجماع خلال المناقشة. اطلب من المجموعات التي توصلت إلى قرار بالاجماع ليس الإبلاغ عن موقفها النهائي في تقرير لها فصب، بل أن تقدم البراهين الاساسية التي أدت إلى قرار الاجماع هذا، واطلب من المجموعات التي لم تتوصل إلى إجماع تحديد ما هي الأمور التي ساهمت في تقريب وجهات نظرها أكثر وتلك التي أثارت الإنقسامات في ما بينها.

ملاحظة: ستجد معلومات إضافية حول التوصل إلى الاجماع في الفصل الاول من الصفحة ٥٩.

ومن الضروري التحقق من الوضع الحقيقي للأشخاص الذين يتعاضدون وفيرس نقص المناعة المكتسب/الايدز في الجماعة المحلية وتكيف النشاط مع المسائل التي تهمهم.

ملاحظة: جرى اختراع اسم تحالف شركات الصيدلة أي شركة فارما لأغراض هذا النشاط.

## إقتراحات من أجل المتابعة

ناقش مظاهر الحق في الحياة والكرامة الإنسانية وعلاقتها بمسائل الصحة في بلدك.

اطلع على مسائل الصحة وحقوق الإنسان بشكل شامل على مستوى العالم، وقم بزيارة شبكات الإنترنت أو احصل على النشرات من المنظمات غير الحكومية الاساسية (أطباء بلا حدود وحملة العلاج الفاعل والاعانات المسيحية) والمؤسسات الدولية (منظمة الصحة العالمية) وابحث عن التشاؤمات والجهود التي تقام من أجل تعزيز مسائل الصحة وأدراجها في لائحة على الصفائح الوبائية للوح المتحرك.

لقد أطلقت هيئة حملة العلاج الفاعل حملة حصفت نجاحاً كبيراً. إنمّا، لا تتمكن كل الحملات من تحقيق أهدافها لمجرد الحظ، وقد تتعدد أسباب ذلك، منها سوء التنظيم والدعاية غير الفعالة. يمكن أن تستكشف المجموعة هذه المسائل وتطور مهاراتها من أجل تحضير حملة مثالة من خلال نشاط، وانتبه، نحن نراقبه في الصفحة ٩٥.



## أفكار للعمل

إعرف من يقوم بنشاطات لتعزير مسائل الصحة في محيطك وكيف تساهم فيها.

يستند هذا النشاط إلى قضية رفعت أمام المحكمة العليا في أفريقيا الجنوبية في العام ٢٠٠١. لقد قامت جمعية مصنعي الأدوية رئيس جمهورية أفريقيا الجنوبية لتسوين مانديلا وغيره، بما في ذلك هيئة حملة العلاج الفعال بسبب تجاهل براءة اختراع أدوية فيروس نقص المناعة المكتسب التي تنتجها واستيراد أدوية غير مسجلة بسعر أرخص لمعالجة ملايين المواطنين الذين يعانون مرض السيدا.

وتوجب على القضاء إقامة توازن بين مصالح الجانبين وحقوقهما المتناقضة. فمن جهة، طالبت جمعية مصنعي الأدوية باحترام الحق في الملكية والمساواة أو الحق في حرية التجارة والمرحة والمهنة فيما أعلنت كل من الحكومة وهيئة حملة العلاج الفعال أنه من واجب الحكومة احترام حقوق الإنسان والكرامة الإنسانية وحياة مواطنيها وحمايتهم وتعزيزها وتأمينها.

واستندت المحكمة في حكم تاريخي لها إلى الحق في الملكية يحتل مرتبة أدنى من الحق في الحياة والكرامة الإنسانية ويبدو بالتالي وضع حدود له. فتدخل مصنعي الأدوية من قضيتهم، وتم الترحيب بذلك كالتصالح حقيقته لدلوه على غوليات. ليس بالنسبة إلى أفريقيا الجنوبية فحسب بل بالنسبة إلى الأشخاص في مختلف الدول النامية الأخرى الذين يناضلون من أجل الحصول على العناية الصحية (مصادر عن البيان الصحفي المشترك للمنظمات غير الحكومية في ١٩ نيسان من العام ٢٠٠١). إنه انتصار نادر ومهم جداً يحقته الفقير على الشركات الدوائية الناجدة غير أن التصدي العالمي يكمن في العمل مع منتجي الأدوية والحكومة لتأمين الأدوية لمن هم في حاجة إليها (كهين واتكينز من أوكسفام).

## الايمن وتوجهات العولمة

قد يتمكن الأشخاص الذين يعانون من فيروس نقص المناعة المكتسب/ الإيدز في البلدان الغنية من العيش بشكل أفضل وأطول بواسطة الأدوية المضادة للفيروس القهقري التي توفرها الدولة مجاناً. وتزداد معاناة الأشخاص الذين أصيبوا بهذا الفيروس في بلدان النصف الجنوبي من القارة ويموتون باكراً بسبب عدم توفر العلاجات. وتبلغ تكلفة العناية الصحية لكل فرد ١٠ دولارات تقريباً في السنة بينما تتراوح كلفة العلاج الثلاثي المتوفر للأشخاص الذين يعيشون في بلدان النصف الشمالي من الأرض بين ١٠,٠٠٠ و ١٥,٠٠٠ دولار في السنة.

ويسرع كل من الفقر والنقص في التربية وعدم المساواة الاجتماعية استفعال انتشار هذا الوباء إلا أن التصدي سياسي قبل كل شيء لا يشمل الحكومات والهيئات الدوائية وشركات الأدوية. ولحق الكفاح ضد السيدا نجاحاً. لا بد له من أن يواجه الهيئات والمؤسسات الدوائية الناجدة على رأسها صندوق النقد الدولي ومنظمة التجارة العالمية وينود جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة والاتفاقيات العامة حول التجارة والخدمات وهيئة تسوية النزاعات التي تعمل حالياً كمسككة لمنظمة التجارة العالمية.

## بطاقات ادوار المحاكمة

## شركة فارما

تمثل مجموعة المدراء التنفيذيين البارزين في شركة فارما التي تعتبر أحد منتجي الأدوية الرائدة في العالم. وقد اشترت الحقوق من أجل الاتجار بالأدوية الأساسية الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية المكتسب/ الإيدز. وانتم بحاجة إلى المحافظة على هامش الربح وإرضاء المساهمين، لذا تودون أن تمسوا حق الشركة في تمديد سعر بيع منتجاتها مع التنبه إلى كلفة الأبحاث والانتاج وأجور اليد العاملة. تتردد استثمارية شركتكم للخطر والفسادة اذا سمحتم لشركة أخرى بنسخ منتجاتكم وببيعها بسعر منخفض. فتبدلون جهوداً مشتركة مع شركات الأدوية الرائدة الأخرى للحصول دون السماح لأي دولة بنسخ منتجاتكم وببيعها بأسعار رخيصة ومقلدة تلك الدولة، إذا دعت الحاجة. ويدأتم برفع دعوى قانونية ضد حكومة أفريقيا الجنوبية.

عليكم بتحضير الحجج للدفاع عن موقفكم. ولديكم خمس دقائق لتقديمها خلال المحاكمة.

## حكومة أفريقيا الجنوبية

تمثلون المسؤولين الرسميين البارزين في حكومة أفريقيا الجنوبية. تحاول حكومتكم الرد على طلبات شركات الأدوية التي قامت برفع دعوى ضدكم. وتعامل شركة فارما المحول دون السماح لأي دولة بنسخ منتجاتها وببيعها بأسعار رخيصة هي دون سعر بيع الوحدة وقوانين في البداية على موقف شركة فارما.

مع ذلك، فصلت الحركات الشعبية برئاسة حملة العلاج أنه لوجب دستوري، أن تؤمن الدولة الأدوية الخاصة بمعالجة فيروس نقص المناعة البشرية المكتسب بكلفة أرخص. وقد استجبت للضغط السياسي الشعبي ويدأتم تسمعون باستيراد أدوية أرخص (مقلدة) من بلدان أخرى كاندونيسيا.

عليكم بتحضير الحجج للدفاع عن موقفكم. ولديكم خمس دقائق لتقديمها خلال المحاكمة.

## حملة العلاج

تمثلون مجموعة من ناشطي حملة العلاج في أفريقيا الجنوبية. وتؤمن الحملة أن الدولة مسؤولة عن تأمين أدوية لمعالجة فيروس نقص المناعة البشرية المكتسب بكلفة أرخص. لقد استجابت الحكومة وبدأت استيراد أدوية أرخص.

كما أنكم تؤمنون أيضاً أن الدولة مسؤولة عن تأمين الدعم المالي للمرضى والمنظمات التي تعارب هذا الفيروس. مع ذلك، استجبت شركات الأدوية حكومة أفريقيا الجنوبية للمثل أمام المحكمة بنية المحول دون نسخ منتجاتها وببيعها بأسعار أرخص. واتخذت قراراً بوقف جهود مشتركة مع الحكومة للدفاع عن دور الدولة في تأمين أدوية بكلفة أقل.

عليكم بتحضير الحجج للدفاع عن موقفكم. ولديكم خمس دقائق لتقديمها خلال المحاكمة.





## القضاء

تمثلون مجموعة قضاء يشرفون على محاولة شركات الادوية الرائدة معاكسة حكومتها لافريقيا الجنوبية والدول دون السماح لها ببيع منتجاتها وببعضها باسماء اخرى. ويواجه الناشطون الذين يمثلون حملة العلاج من موقف الحكومة. ويمكن دوركم في دعوة الاطراف الثلاثة الى تقديم وجهة نظرهم والدفاع عن مواقفهم. لا يجدر بكم الحكم او التوصل الى استنتاجات في نهاية المروءة إنما تقتصر وظائفكم على استيضاح المسائل واستخلاص الحجج الداعمة للمطالبات المتضاربة. ويمكن جوهر المشكلة في كيفية حل نزاعات مطالب بحقوق الانسان. يطالب الدفاع (أي الحكومة وحملة العلاج) بحق الحياة والكرامة الانسانية ويطالب المدني (شركة فارما) بحق الملكية. وتتبع وثائق المحكمة المسألة القضائية في الاطار التالي فيعتبر كل من الحق في الحياة والكرامة الانسانية من اكثر حقوق الانسان اهمية ومصدر الحقوق الفردية الاخرى كلها. فبمنعنا نلتزم بمجتمع يستند الى الاعتراف بحقوق الانسان، ينبغي علينا أن نضع قيمة هذين الحقين فوق الحقوق الاخرى كافة. وهذا ما يجب أن تثبته الدولة في كل ما تفعل، بما في ذلك اسلوب انزالها العقوبة بالمجرمين.

بالخاتمة:

يعطى الحق في الملكية بحماية الفقرة ٢٥ من دستور لافريقيا الجنوبية الذي يعن التالي: «الملكية ٢٥ (١): لا يحرم أي شخص من الملكية إلا ما يتعلق بقانون عام ولا يسمح أي قانون بالحرمان الاستثنائي من الملكية».

عليكم بتحضير الاسئلة الى الاطراف الثلاثة. ولديكم عشر دقائق لطرح اسئلتكم والاسفاء الى الاجابات.

## تعليمات الى المجموعات الصغيرة في القسم الثاني

تمثلون مجموعة من اربعة اشخاص، يكون فيها كل شخص ممثلاً لاحد الاطراف الاربعة:

• شركة فارما

• حكومة لافريقيا الجنوبية

• الناشطون الذين يمثلون حملة العلاج

• مجموعة القضاء في القضية التي تردها شركات الادوية الرائدة.

التعليمات

١. على كل شخص بدوره ان يعرف عن نفسه وعن الطرف الذي يمثل والحد الذي يملكه.
٢. على كل شخص ان يتر عن مشاعره حيال الوضع في نهاية المحاكمة. وإذا شعر انه من السهل التوصل الى حل، عليه باظهار بطاقة خضراء، وإذا شعر بأنه سيصعب التوصل الى حل، عليه باظهار بطاقة حمراء.
٣. تكمن مهمتك الآن في محاولة اتضاح قرار مرضي، قائم على الاجماع بين الاعضاء الاربعة. عليك معالجة المناقشة في دورات، فترأس القضي المناقشة وموآخر التكملة.
- الدورة الاولى: حدّد موقفك.
- الدورة الثانية: شكّ اكثارك من اجل التوصل الى حل.
- الدورة الثالثة: طوّر على حلول عدة.
٤. ليصغر كل واحد إلى الآخرين بقية. عليكم باظهار آراء بطاقتكم في نهاية كل مدلة بقية تحديد ما تشعرون به حيال امكانيات العثور على حل مرضي.
٥. اختر شخصاً لنقل نتائج المناقشة إلى كافة المجموعة في جلسة الاستماع.





## تواريخ ومناسبات عالمية

١٠ كانون الأول  
يوم الاعلان العالمي لحقوق  
الانسان

## إستخلاص المعلومات والتقييم

قم بمراجعة شاملة للنشاط الآن.

- ما كان شعور المشاركين حيال هذا النشاط؟ هل كان أكثر أو أقل صعوبة مما تخيلوا في البداية؟ ما كانت أكثر مواضيع الصعوبة أو أكثر ما يصعب تمثيله؟
- هل تعلم الأشخاص أي جديد عن حقوق الانسان؟
- ما هي نقاط التشابه والاختلاف بين المجموعات؟ هل من خلاصات أساسية حول فكرة حقوق الانسان؟ وما سبب هذه الخلافات؟

## أفكار مفيدة للميسرين

قد يكون من المثير للاهتمام القيام بهذا النشاط في ظل توجيهات بسيطة من الميسر إلا في حال لم يكن المشاركون على معرفة بمفهوم حقوق الانسان. ويمكن النرض الرئيس في تجسيد انطباعات الشباب ومعرفة حقوق الانسان التي سبق أن تم اكتسابها في سياق حياتهم اليومية. ومن المهم التشديد على هذه النقطة أمام المجموعة قبل بدء العمل، بحيث لا يشعرون بأي ارتباك لعدم معرفة حقوق الانسان حق معرفة.

أوضح للمشاركين بأن مهمتهم تكمن في تصوير حقوق الانسان بشكل عام، بدلاً من تصوير أحد الحقوق بشكل خاص. قد ترغب المجموعة في اختيار أحد الحقوق بنهية التوصل إلى نقاط عامة إلا أنه من الضروري أن تذكر أنها تحاول إظهار ما هو مشترك بين مختلف حقوق الانسان ويجب أن يتمكن المشاهدين في نهاية الحلقة من الإجابة على سؤال ما هي حقوق الانسان؟ (أو أن يبدأوا بفهم ذلك).

لا تسمح لمن يشعر بعدم القدرة على التمثيل بالامتناع عن تأدية دور فعال وإشرح لهم أن أدواراً كثيرة تتوفر لكل مما قد يمثي الجميع على الارتياح. قد تيمث بعض فياب التفكير غير المألوفة الحياة إلى الأداء وتساعد على إحداث أفكار خلاقة - بدءاً من الاقدار المزودة بمقبض وسيارات الألب والقمبات والوسادات والأحجار وأغطية صناديق القمامة وما إلى ذلك.

## تنويعات

قد ترغب في القيام بهذا النشاط من خلال تمرين في الرسم. لذا أطلب من المجموعات أن تقدم ملصقاً - من دون استخدام الكلمات للتعبير عن الأفكار الرئيسة الخاصة بحقوق الانسان. يمكن القيام بالتمرين كتمهيد لتخظيم الأفكار وتوضييعها، بما أن الأشخاص قد قاموا ببعض نشاطات هذا الدليل التدريبي الأخرى أو أجروا بحثاً شخصياً.

## إقتراحات من أجل المتابعة

ألق نظرة على المسرحيات أو القطع الأدبية التي تتمحور حول مواضيع حقوق الانسان ثم نظم عرضاً مسرحياً لجماعتك المحلية. إذا رغبت المجموعة في أن تتناول بعض حقوق الانسان الخاصة والبعث فيها، لم لا تنظر إلى اتفاقية حقوق الطفل من خلال نشاط حقوق الطفل صفحة ١٠٢.

## أفكار للعمل

يمكن أن تطوروا المروض بلا كلام أو أن تقوموا بمرض جماعي تؤديه لاشخاص من خارج المجموعة. أما إذا علمت على المصنعات، فقوموا بمرضها على نطاق واسع. يمكن استخدام الأفكار من أجل الاحتفال باليوم العالمي لحقوق الانسان.

## الجميع مختلف - الجميع متساوي

«تعتبر كل الكائنات الحية متساوية بشكل عام ومختلفة بشكل خاص. يجب أن تحترم المساواة العامة والفوارق الخاصة»

المواضيع	التمييز العنصري وكره الأجانب وحقوق الإنسان عامة، والموالة.
مستوى التعقيد	٧
عدد المشاركين	٦ إلى ٦٠
الوقت	٤٠ دقيقة
لمحة عامة	إنه عبارة عن اختبار موجز ومعرض لدرجة مثيرة للاهتمام لكنه يشكل أساساً للنقاش الجماعية الواسعة.
الحقوق ذات الصلة	<ul style="list-style-type: none"> <li>«المساواة في الكرامة</li> <li>«الحق في التمتع بكافة الحقوق والحريات من دون أي تمييز على أساس العرق واللون والدين وما إلى ذلك.</li> <li>«الحق في الجنسية.</li> <li>«تداول الطابع الشمولي المالي لحقوق الإنسان.</li> <li>«أدراك المشاركين لنزعة العرق والأحكام المسبقة المترسقة في أنفسهم وفي الآخرين.</li> <li>«تطوير القدرة على قراءة المعلومات بشكل نقدي مستقل.</li> <li>«نشرات إعلامية.</li> </ul>
المواد	<ul style="list-style-type: none"> <li>«ورق A3 أو صفائح ورقية على لوح متحرك وأقلام وسم (غير الزامية).</li> <li>«حضر نسخاً من النشرات الإعلامية، وأعط كل مشارك نسخة أو أكثرها على لوح أسود أو استخدم عارضاً علوياً (تأكد من أن الكل يرى).</li> </ul>
التحضير	

## التعليقات

١. أخبر المشاركين بأن النشاط عبارة عن اختبار قصير لا يهدف إلى تحديد الشخص المناسب والآخر المخطئ بل يشكل نقطة انطلاق للنشاط.
- اعرض عليهم إقتباسين من نصين مختلفين. امنحهم خمس دقائق لقراءتهما.
٢. اسألهم فرداً فرداً:
- (أ) التعريف بمصدر النص الأول: من أي كتاب أو مستند تم اقتباسه؟
- (ب) من أي بلد أو منطقة من العالم يتحدث كاتب النص الثاني المقتبس؟
٣. عندما ينتهي الجميع، اطلب إلى المشاركين التوزع في مجموعات صغيرة مؤلفة من ثلاثة أشخاص تقريباً. وامنحهم شربين دقيقة لمناقشة خياراتهم الفردية وتحليلها. عليهم بالتفكير في الأسئلة التالية والتوصل إلى إجابة مشتركة، إذا أمكن ذلك.
- لماذا فضّلوا اختيار هذه الإجابة على الأجوبة الأخرى؟
- ماذا يذكر النصان حول الكاتبين؟
- ما رأيهم في النصين؟
٤. عندما تنتهي المجموعات، تمثّل جديدا عامة. قم بجمع الأجوبة على السؤال (أ) بالصور إلى كل مجموعة، واطلب من المجموعات تحديد الأسباب التي دفعتها إلى اتخاذ هذه الخيارات. ثم أعد الكرة لجميع الأجوبة على السؤال (ب)





٦. اكشف عن اسم الكاتب سعيد الاندلسي من إسبانيا وياشر استخلاص المعلومات والتقييم.

### استخلاص المعلومات والتقييم

قم في البداية بمراجعة مختصرة للنشاط، فإذا شعرت بأن المجموعة مستعدة، عرّف بمفهومي الاحكام المسبقة والاعتداد بالمرق، ثم عالج الاسئلة التالية (مع مجموعة كاملة أو بين المجموعات الصغيرة إذا دعت الحاجة).

- هل تقاباً المشاركون بالحل؟
- كيف توصل المشاركون إلى خياراتهم الفردية الاولى؟ هل استندوا الى التخمين؟ أم الحدس؟ أم المعرفة الحقيقية الواقعية؟
- هل غيّر المشاركون رأيهم حيال الخيارات التي اتخذوها أثناء المناقشات التي أقيمت بين المجموعات الصغيرة؟ ما الذي دفعهم الى تغيير رأيهم؟ هل يعود ذلك الى ضغط الاقران أو الحجج الجيدة؟
- كيف دافع المشاركون عن آرائهم في مناقشات المجموعة الصغيرة؟ هل استندوا إلى خياراتهم بتردد أم بعزم؟
- لم وصف الكاتب مشوب الشمال على هذا النحو؟
- ما هي الدلالات التي يقدّمها لنا النص الثاني حول الكاتب، حول تطلعاته وثقافته؟
- إلى أي حد تأتي وجهة نظر الكاتب كنتيجة لاعتداده بالمرق وحكمه المسبق الخاص؟ من من العدل القول إن الثقافات في أوروبا الشمالية كانت دأباً تحضراء من ثقافته في ذلك الزمان؟
- هل يمكن أن يطبق المشاركون أمثلة سبق أن سمعوها أو قرأوا عنها حول أشخاص آخرين تم التوجه اليهم بطرق متشابهة؟ ما الشمو الذي يثاب أي شخص إذا اعتبر أدنى مستوى من الآخرين؟
- إذا لم يتم تقييم الأشخاص بحسب ما هم عليه، فما هي النتائج التي يمكن أن تتأتى عن ذلك؟ هل يمكنهم أن يطبوا أمثلة من التاريخ؟ ومن الحاضر؟
- ما بسنا فعله لمواجهة تأثيرات الاحكام المسبقة؟ هل هناك أشخاص أو مجموعات تمرّض للاحكام المسبقة في مناطق المشاركين أو بلدانهم؟ من هم؟

### أفكار مقيدة للميسرين

أخذت المقطعات من كتاب عالم مشهور من قرطبة في الاندلس (التي تعرف اليوم بإسبانيا)، ولد في العام ١٠٢٩ ميلادي أي ٤٢٠ هجري، وقد عرف العالم سعيد الاندلسي بحكمته ومعرفته، فبالنسبة إليه، إن الإلزام بالحضارة والعلم كالإلزام بالقرآن الكريم. ولم يكن ضليعاً في الدين فحسب، بل أثنى أيضاً الأدب العربي والطب والرياضيات وعلم الفلك وغيرها من العلوم. ولا بد من الإشارة إلى أن حوض المتوسط والممالك العربية من حوله بشكل خاص، شكّلت مركز والحضارة في ذلك الوقت، ولم تكن المعرفة متقدمة في الشمال كما كان سعيد يسمّي أوروبا الشمالية بقدر ما كانت في العالم العربي وبلاد فارس والصين والهند.

قد تحتاج إلى إعطاء المشاركين لمحة عن كيفية قراءة النصوص بشكل تحليلي ونقدي، بحسب المجموعة. وقد تضطر إلى الإشارة إلى أن النص الثاني يكشف في الواقع الكثير عن الكاتب ومظهره وثقافته، فقد يأتي على ذكر شعره الجميد ويشركه الذاكرة مثلاً. ولا تقتصر القراءة النقدية التحليلية على فهم مضمون النص فحسب بل التفكير في إطار المضمون أي الكاتب وهويته وسبب كتابته ما كتب. إن إدراك ذلك يمثل خطوة مهمة لفهم كيفية قراءة الرسائل كلها من التاريخ إلى الاخبار والشعر ونصوص الاثاني وما شابه ذلك وإدراك القوم التي تتغلها.

إنّ إحدى وسائل التعريف بمسألة الاعتداد بالمرق هي أن تلتفت نظر المشاركين إلى أنّ الكاتب قدّم تحديداً ممتازاً عما هو نقيض ما اعتاده واعتبره طبيعياً، أي الأشخاص ذوي البشرة الداكنة والشعر الجميد، ومن المهم أيضاً أن تساعد المشاركين خلال المناقشة على فهم أنّ الفوارق البشرية لا تجعل

الأشخاص أفضل، أو أسوأ من الآخرين. ذلك أنه من الصعب الحكم على الآخرين بموضوعية من دون أن يكون لدينا أحكاماً مسبقة، لاتنا نمثل وجهة نظرنا الثقافية هي القاعدة، فالاعتداد بمرقنا بشكل خموله أساسية للاعتراف بها في الآخرين والتمكن من التواصل بنجاح مع أشخاص من ثقافات أخرى. خصص وقتاً إضافياً في نهاية النشاط لمناقشة المسائل والأفكار التي طرحت على نطاق واسع. وقد ترغب مثلاً في إجراء تحليل أو مناقشة في أساليب تعليم التاريخ وإلى أي مدى نتعلم في بيئتنا حالياً عن الثقافات الأخرى.

ملاحظة: أخذت المقتطفات من كتاب «درجات أصناف الأمم، العلم في عالم القرون الوسطى» من تأليف سميد الاندلسي وترجمة سمعان ي. سالم والوك قمر، من منشورات جامعة تكساس، أوستن ١٩٩١.

### إقتراحات من أجل المتابعة

إذا أردت التعمق أكثر في الطابع الشمولي لحقوق الإنسان، يمكنك القيام بنشاط، أداء صامتة على الصفحة ٨٩، الذي يتعلّق بالأبداع والعرض المسرحي.

### اختبار قصير في الجميع مختلف - الجميع متساوي

١- ما هو مصدر النص التالي؟ من أي كتاب أو مستند تم اقتباسه؟  
يشكل الناس كهم على الأرض من الشرق إلى الغرب ومن الشمال إلى الجنوب مجموعة واحدة (هم) يختلفون في ثلاث صفات متميزة ألا وهي التصريف والشكل الخارجي واللغة.

اختر أحد الاجوبة التالية:

☐ إعلان منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) حول العنصرية، عام ١٩٤٥

☐ تاريخ هيرودوتوس، ٤٤٠ قبل الميلاد

☐ الفيدا، الهند حوالي ١٠٠٠ قبل الميلاد

☐ تقرير السيلة الدبلوماسية لكل مختلف - لكل متساوي، مجلس أوروبا، العام ١٩٩٩

☐ سميد الاندلسي، ١٠٢٩ ميلادي/ ٤٢٠ هجري

☐ لا جواب

٢. من أي بلد أو منطقة من العالم يتصدر كتاب هذا النص؟  
ولقد عانى من بيض في الشمال الأقصى (من أوروبا...) غياب الشمس عنهم. هؤلاءهم بارد وسماوهم مليئة بالنيوم. نتيجة لذلك، طباعهم باردة وتصرفاتهم شدة. وأصبحت بالتالي أجسادهم ضئيلة وباتت ألوان بشرتهم بيضاء وشعرهم متسداً. كما أصبحوا بالبين يفتقدون الحذافة. وتطلب عليهم الجول والكسل وسيطر عليهم التيب والحملات.

اختر أحد الاجوبة التالية:

☐ الصين ☐ أوروبا ☐ الهند ☐ أفريقيا ☐ بلاد فارس ☐ لا جواب

\* المادة الأولى من إعلان حقوق البشر وواجباتهم ينص ما جاء في اقتراحات الشيايب. وقد وضع الإعلان ٥٠٠ شاب من ٨٠ جنسية مختلفة في قصر أوروبا في ستراسبورج، وفي مبادرة «البشر مشتركين» والتجتماع من أجل إعلان ٢٦ آب ١٩٨٩  
www.jamaine-usatoday.org



## قصة الطفل عاشق

«يؤمن عمل الأطفال مدخولاً ضرورياً للعائلات والمجتمعات. أساليبهم إياه، فربما ذلك سوءاً على الأطفال بشكل خاص. أهدأ صبيحة»

### المواضيع

مستوى التعقيد ٣

عدد المشاركين ٥ وما فوق

الوقت ٩٠ دقيقة

لغة عامة

الأطفال والحقوقي الاجتماعية والمولة.

٣

٥ وما فوق

٩٠ دقيقة

لغة عامة

يستخدم هذا النشاط المناقشات الجماعية الصغيرة لاستكشاف مسائل:

« حقيقة عمل الأطفال.

« أسباب عمل الأطفال وكيفية وضع حد له.

« الحق في الحماية من أشكال العمل المؤذية والاستغلال.

« الحق في التعلم.

« الحق في اللعب والتسلية والترفيه.

« زيادة المعرفة حول حقيقة عمل الأطفال.

« تطوير التفكير النقدي حول درجة تعقيد المشكلة.

« تعزيز قيم العدالة وروح المسؤولية لإيجاد الحلول.

« تسخ عن وقائع حياة سامر؛ تقدم نسخة لكل مشارك.

« أفلام عادية وأفلام ومس.

« صفائح ورقية على لوح متحرك أو أوراق بحجم كبير A3.

« إنصص تصميم ورقة أفكار الحلول؛ على أوراق بحجم A3 أو صفائح ورقية

على لوح متحرك؛ وأعط نسخة واحدة لكل مجموعة صغيرة، ونسخة أخرى

للمجموعة الكاملة الأعضاء.

« إجمع عدداً من المعلومات الأخرى الواردة أدناه للتعريف بالنشاط.

### التعليمات

١. أخبر المشاركين بأن النشاط يتمحور حول قضية سامر وهو طفل يعمل في باكستان وأن الغرض من

النشاط هو محاولة إيجاد الوسائل والأساليب الممكنة لتغيير وضع سامر.

٢. للتحمية، قم «بتأليف رواية. ألق قصة وهمية خيالية حول يوم من حياة سامر. واطلب من كل

مشارك حول الحلقة إضافة جملة إلى القصة تياًماً.

٣. وزع المشاركين على مجموعات صغيرة مؤلفة من خمسة أشخاص كحد أقصى. وأعط كل

شخص نسخة عن وقائع حياة سامر. وأمنحهم خمس دقائق لقراءة المعلومات وتبادل

التعليمات.

٤. أعط كل مجموعة نسخة عن ورقة أفكار الحلول. وشرح لهم بأن مهمتهم تكمن في القيام بصفت

ذهني حول الحلول الممكنة للمشاكل التي يواجهها سامر وغيره من الأطفال العاملين. ويجدر بهم

كتابة الإجراءات التي يمكن اتضاها من أجل حل المشكلة في الخانة المخصصة لكل من «الفند

والشهر القادم» والمستقبل. يخصص ثلاثون دقيقة لانتهاء المهمة وتعين ناطق باسمهم من أجل

إعطاء تقرير بالنقاشات.



الأولاد



الحقوق الاجتماعية



المولة



المستوى ٣



٥ وما فوق



٩٠ دقيقة



٥. في الجلسة العامة مرر نسخة الحلول تبعاً على الجميع من أجل الحصول على التغذية المرتجعة بالتغلب على كل خاتمة. أوجز الأفكار على صفائح ورقية على لوح متحرك، واسمح بمناقشتها. إذا رغبت في ذلك، ولكن كن حريصاً في ضبط الوقت.
٦. حين يتم إكمال الجدول، إنتقل إلى نقاش أوسع واستخلاص أشمل للمعلومات.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- يعتمد عمق المناقشة على المعلومات العامة لدى المشاركين لكن حاول أن تطرح أسئلة تشمل وجهات نظرهم في ما يتعلق بعمل الأطفال كما الحلول الممكنة لهذه المشكلة.
- « ما مدى معرفة المشاركين بحقيقة عمل الأطفال قبل القيام بهذا النشاط؟ كيف علموا به؟ ومن أين حصلوا على المعلومات؟ »
- « هل يعمل الأطفال في بلدكم أو مدينتكم؟ ما هي الحقوق التي يعمل بها الأطفال وما الذي يدفعهم إلى العمل؟ »
- « هل يجب أن يعمل الأطفال؟ هل يمكنهم الاختيار ما بين العمل أو عدمه؟ »
- « يؤمن عمل الأطفال مدخولاً ضرورياً للعائلات والجماعات. إذا اخذ منهم، يرتد ذلك سوءاً عليهم. ما رأيكم بهذا القول؟ »
- « كيف نستفيد، نحن المستهلكين من عمل الأطفال؟ »
- « إلى أي مدى يصعب التفكير في الحلول الممكنة لحل مشكلة عمل الأطفال؟ أين الصعوبة في ملء الخانات الثلاثة (الند والشهر القادم والمستقبل)؟ ولماذا؟ »
- « صدرت إعلانات وعقدت مؤتمرات وطنية ودولية عدة حول مسألة عمالها الأطفال؟ لماذا ما زالت تطرح مشكلة على نطاق واسع في العالم؟ »
- « على عاتق من تقع مسؤولية حل المشكلة؟ (استعمل قلماً بلون مختلف واكتب الاقتراح على الجدول) »
- « هل يمكن أن يساعد الأشخاص الماديين مثلك ومثلي على حل هذه المشكلة؟ كيف ومتى؟ »

### أفكار مفيدة للميسرين

- إذا لم يكن المشاركون متينين بمسألة الأطفال جيداً، قد ترغب في بدء النشاط من خلال تقديم وقائع جديدة حول عمالة الأطفال وتناجها. وقد يكون أخذ الإحصائيات الواردة في ما يلي وتحويلها إلى اختبار قصير مفيداً.
- قد يصعب على الجماعات أن تجد أفكاراً للخانتين الأوليين (الند والشهر القادم) مما قد يؤثر الاحباط وانعدام القدرة. يمكنك أن تثير حماسهم واهتمامهم بقراءة التصريح التالي:
- « المهمة صعبة وإنما ليس إلى حد أن تكون غير ممكنة أو تشكل عبئاً. ومن الأجدر تطوير البلدان التي تعالج مسألة عمالة الأطفال. هذا ما يظهر أن سبب مشكلة عمالة الأطفال لا يعود إلى قلة الموارد بل إلى نقص في الحساسة الحقيقية. فلتضع حداً لذلك. »
- الحكمة العليا في قضية ام سي مهتا مقابل ولاية تاميل نادو وغيرهم في الهند، ١٩٨٦.
- يدرك المشاركون عادة أنه من الضروري بداية تحديد الأسباب بنية إيجاد حلول فعالة ومستدامة. وغالباً ما تصبح الحلول أكثر وضوحاً بعد تحليل الأسباب. مع ذلك، عليك بلفت نظر بعض المجموعات إلى ذلك، خاصة إذا عجزت من تحقيق تقدم لجهة تحديد الحلول.
- يمكنك أن تثير الأفكار من خلال اقتراح واحد أو أكثر من الحلول التالية:
- « التخفيف من حدة الفقر فتتضاءل حاجة الأطفال إلى العمل.
  - « زيادة أجور الراشدين بحيث تتضاءل حاجة الأطفال إلى العمل.
  - « تطوير التعليم بما يتلاءم وحاجات الأطفال واهتماماتهم.
  - « تطوير المعايير الدولية في ما يتعلق باستخدام الأطفال.
  - « حظر المنتجات التي يصنعها الأطفال العاملون أو مقاطعتها.





## تواريخ ومناسبات عالمية

٢ كانون الاول

اليوم العالمي لإنهاء الرق

• تطوير الحد الأدنى لمعايير العمل كشرط للإنتساب الى منظمة التجارة العالمية.  
ينصح باستخدام أي تقارير صحفية جديدة حول عمالة الأطفال صادرة على الصعيد المحلي أو العالمي، بحيث يتناول النشاط مواضيع راقنة ويصبح بالتالي أكثر إثارة.

## تنويحات

إذا أردت تطوير معرفة المشاركين بمفهوم عمالة الأطفال قبل النشاط، يمكنك القيام باختبار قصير. ويمكنك إيجاد عدة اختبارات على موقع الانترنت الخاصة بمنظمة العمل الدولية  
<http://us.ilo.org/lokidsnew/whatis.html>  
وموقع اليونيسف على الانترنت [www.unicef.org/actabour/quiz.htm](http://www.unicef.org/actabour/quiz.htm)

## إقتراحات من أجل المتابعة

يمكن أن تجد معلومات إضافية حول الحملات الشبابية ضد عمالة الأطفال مثلاً "مقدرة الصبيان" تحرير الأطفال وهي جمعية لحقوق الأطفال أسسها صبي كندي الجنسية في الثانية عشرة من العمر.  
[www.icomm.ca/freeschild/](http://www.icomm.ca/freeschild/)

## معلومات إضافية

أعطيت في المعلومات الأساسية حول الأطفال والحقوق الاجتماعية في الفصل الخامس إحصائيات حول عمل الطفل، بالإضافة إلى معلومات متعلقة بما تم انجازه في مجال عمالة الأطفال والقانون الدولي وتأثيرات عمالة الأطفال على الطفل.  
ويشير مقياس مشكلة عمالة الأطفال إلى وجود وفرة في المعلومات المتوفرة حول هذه المسألة. وتشمل مواقع الانترنت المفيدة مواقع منظمة العمل الدولية [www.ilo.org](http://www.ilo.org) واليونيسف [www.unicef.org](http://www.unicef.org) وغوث الأولاد-بريطانيا ([www.savethechildren.org.uk](http://www.savethechildren.org.uk)).



الأجر: ١,٣ يورو لكل ١٠٠٠ قطعة قرميد (٥٠٪ منه لتسديد فرض استئذنته عائلته)

يعمل منذ الخامسة من عمره

#### معلومات أخرى

ارتبطت العائلة منذ سنتين بتقريب وقدره ستة آلاف روبية أي ١١٠ يورو. وهي تكفي اليوم بمبلغ ٢٨٠ يورو بعد زيادة الفائدة إلى الأصل.

أرسل الوالد ابنه سامر إلى المدرسة لمدة ثلاثة أشهر إلا أن مالك المصنع أعاده إلى العمل وعوقب الوالد على ضلته.

إن مدخول العائلة منخفض جداً وغير كافٍ لإرسال الأولاد إلى المدرسة وتأمين الغذاء والرعاية الصحية المناسبة.

#### حالة من الواقع اليومي

جمعت المعلومات من منظمة العمل الدولية ومن منظمة حرروا الأولاد.

المصدر: حملة تحرير الأولاد [www.freethechildren.org](http://www.freethechildren.org)

#### المعطيات الشخصية

الاسم: عاشق هامشير

العمر: ١١ سنة

الجنسية: باكستاني

الأسرة: والدان وجدان وشقيقة وثلاثة أشقاء  
مدخول العائلة: حوالي ٧٠ يورو في الشهر



#### المصليات "المهنية"

المهنة: عامل في مصنع قرميد

ساعات العمل: بين ١٧ و ١٦ ساعة يومياً (نصف ساعة استراحة) - ستة

أيام في الأسبوع

الإنتاج: حوالي ٦٠٠ قطعة قرميد في النهار

#### أفكار للحلول

ما الذي يمكنك القيام به حيال وضع سامر وغيره من الأولاد المماثلين؟

في المستقبل؟	في الشهر القادم؟	في الفد؟

**انتبه، اننا نراقب!**

ان اكبر خطأ يمكن أن يرتكبه شخص ما هو عندما لا يحرك ساكناً لأن امكانياته محدودة.

المواضيع	العملة والحدود الحقوق الاجتماعية والمواطنة
مستوى التنفيذ	ع
عدد المشاركين	غير معدّد
الوقت	١٥٠ دقيقة
لمحة عامة	يضمّن المشاركون في هذا النشاط القيام بعملية نوعية عامة حول نتائج انتقال الشركات المتعددة القومية من مكان إلى آخر.
الحقوق ذات الصلة	« حق الكل في التمتع بشروط عادلة ومرضية في العمل » « الحق في إنشاء النقابات » « الحق في الضمان الاجتماعي »
الاهداف	« تحليل نتائج اعادة تمركز الشركات المتعددة القومية محلياً وعالمياً » « تعزيز العمل الناشط في مجال حقوق الإنسان » « تشجيع الابداع والخيال »
المواد	« قطع ورقية لاصقة يمكن أن يستعملها الأشخاص في الحملات » « أوراق كبره أو صفائح ورقية على لوح متحرك لصنع المصقات » « أوراق بصم ٨٤ من أجل صنع الكراسيات (الأوراق الملونة غير إلزامية) » « شريط لاصق وغراء » « أفلام وسم ملونة وأقلام رصاص » « مقصات »
التحضير	« مصنف ومجلات وكتيبات وغيرها من المطبوعات كمصادر للصور » « نسخ النشرات الإعلامية، بحيث يعطى كل مشارك بنسخة »

## التعليقات

١. يُشرّح لهم بأن هذا النشاط يتمحور حول المولدة مع التشديد على ممارسة الشركات المتعددة القومية إعادة التركيز بشكل خاص.
٢. إسأل المشاركين عما يعرفونه حول هذا الموضوع وليعطوا آراهم حول التنظيمية الإعلامية.
٣. أجب صغناً ذهنياً حول ما هي مقومات التغطية الناجحة.
٤. اُقسم المشاركين إلى مجموعات صغيرة مؤلفة من ٢ أو ٤ أشخاص.
٥. اُقتبس قضية وحالة الثياب النظيفة في أوروبا الشرقية كمثل عن حملة يتم فيها إعلام الأشخاص بناتج المولدة ورزّ عليهم التشرّات الإعلامية.
٦. جَهّز موقع النشاط. أخبر المجموعة بأنه يترتب عليها تصوّر حصول المنظمة غير الحكومية، حملة الثياب النظيفة في أوروبا الشرقية على منحة من مجلس أوروبا. وقد قرّر اليوم مجلس إدارة الحملة تجديد الحملة وتوسيعها لتطال أوروبا كلّها علماً أن قراءتها كانت محدودة في السابق بسبب مشاكل في التمويل، فلم تعمل إلا على نطاق ضيّق في بعض البلدان فقط، وتمنى المنظمة الآن أن تستخدم أعضاء المجموعة كمستشارين.
٧. ورّع أهداف الحملة (التشرة الإعلامية الثانية) وابلّغهم أن حملة الثياب النظيفة في أوروبا الشرقية قد حلت منكم، نقل المعلومات الأساسية هذه كمرجع.

٨. على كل مجموعة صغيرة أن تضع مشروع اقتراح يهدف الى نقل حملة الثياب النظيفة في أوروبا الشرقية الى بلدها. ويجدر بها في البداية أن تكتب مسودة اقتراح أولية عن الحملة وأن تقدم الاقتراحات منفصلة إضافية حول كيفية تحقيق الهدف الأول الذي يكمن في إعلام الرأي العام، على أن يشمل الاقتراح المفصل ما يلي:
- جدول مواعيد النشاطات.
  - لائحة بالنشاطات المقترحة (الحفلات وبرامج التلفزيون والراديو ومسرح الشارع وتوزيع النشرات وما إلى ذلك).
  - تحديد أمكنة إقامة النشاطات (المدارس والمباني العامة وما شابه ذلك).
  - عدد الموظفين المطلوب.
  - عينات من المواد المستعملة (لوحات دعائية وملصقات وما إلى ذلك).
٩. شدت على ضرورة أن يكون الاقتراح واضحاً ومختصراً. وأخبر المشاركين بأن المنظمة غير الحكومية منفضة على أي نوع من المقترحات، الخلافة منها بشكل خاص، إلا أنه يجدر بهم التشديد على تحقيق أهداف الحملة وتبرير الوسائل التي يطمحونها في تحقيقها. ومن المتوقع أن يتقدموا في ما بعد اقتراحاتهم إلى ممثلي المنظمة غير الحكومية لإصدار توصية الى هيئة مجلس إدارة حملة الثياب النظيفة في أوروبا الشرقية. ولديهم في الوقت الحاضر ٦٠ دقيقة لوضع مشروع الاقتراح.
١٠. عندما يتم إنهاء مشاريع الاقتراحات، قم بعرضها على العموم.
١١. افتح مجال النقاش للجميع (جلسة نقاش عامة).

### استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ باستعراض كيفية سير النشاط. وأسأل كل مجموعة تفاعلاً تقديم تذكرة حول كيفية تنظيم المهمات وكيفية عملها مع بعضها البعض. هل شارك الجميع؟ وهل شمر الجميع بأنهم شاركوا؟ ثم انتقل إلى مناقشة مسائل المولة وما تعلموه.
- ما هي الآثار الإيجابية والسلبية لإعادة تمركز شركة ما في مكان آخر؟ على صعيد معدلات الاستخدام المحلي والاقتصاد الوطني والمالي؟
  - هل يتمتع العمال بأي خيار حقيقي في قبول أو رفض شروط العمل التي يتم توفيرها لهم (انتقالها من مكان إلى آخر)؟
  - من المسؤول عن الوضع؟
  - ماذا يمكن أو بالأحرى ماذا يجب فعله لتوعية العمال بحقوقهم؟
  - هل أن الحملات كالمقترحة هنا مفيدة؟ ولماذا؟
  - ما هي مقومات الحملة الناجحة؟
  - هل تظن أن المؤسسات العاملة في ميدان حماية حقوق العمال على غرار المنظمات غير الحكومية ونقابات العمال ووكالات الأمم المتحدة والمنظمات التي ترأس حملات معادية للمولة قادرة على إحداث تغيير؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- ستجد معلومات عن إعادة تمركز الشركات المتعددة القومية في المعلومات الأساسية حول المولة. تحقق من وجود أي فروع لحملة الثياب النظيفة في أوروبا الشرقية أو أي منظمة مشابهة في بلدك قبل البدء بالنشاط.
- من أهداف هذا النشاط إثارة إبداع المشاركين وبالتالي عليك أن تشدّد على تمتعهم بالحرية المطلقة لخلق أي نوع من أنواع استراتيجيات الحملة الجديدة من دون أن تقسّ ضرورة تحقيق الاهداف التي تحدها المنظمة غير الحكومية.
- ويمكنك في المنظمة ١٠ من التلميحات المتعلقة بتقديم المجموعات عملها أن تؤدي دور عضو من أعضاء فريق حملة الثياب النظيفة في أوروبا الشرقية. كما أنه، من الأفضل أن تشرّ على أشخاص آخرين من خارج



المجموعة لم يسبق أن شاركوا في عمل المجموعات، إذا أمكن ذلك، ما يجعل النشاط أكثر إثارة ويوفر فرصة للمناقشة، كان تدعو أحد أعضاء منظمة غير حكومية يعمل على مسائل العولة أو رئيس حملة ما، إنها لفكرة جيدة أن تقوم بالنشاط على دورتين، إذا استطعت دعوة خبراء لزيارتكم، استند من الدورة الأولى لتحضير تقرير عن الحملة وموادها وقم بالمناقشة في الدورة الثانية.

٢٤ تشرين الاول

اليوم العالمي للمعلومات التعمية

### اقتراحات من أجل المتابعة

اتصل بحملة اللثياب النظيفة في أوروبا الشرقية وطور العمل الذي بدأت به المجموعة. أما إذا أرادت المجموعة أن تواصل عملها على موضوع الحقوق الاجتماعية وحقوق العمال، فيمكنها أن تطبق نشاط «قصة عاشق» في الصفحة ٩١ الذي يتناول مسألة عمالة الأطفال.

### ١. ورقة مصطيات: حملة أوروبا الشرقية للثياب النظيفة

«حملة اللثياب النظيفة في أوروبا الشرقية» عبارة عن شبكة بدأت في هولندا في العام ١٩٩٠ بهدف تعزيز شروط العمل في مجال صناعة الملابس الرياضية الألمانية. وتبرز اليوم حوالي ١٠ حملات للثياب النظيفة في البلدان الأوروبية الشرقية حيث تتكون كل حملة من تحالف المنظمات، المستهلكة ونشطاء المآل ومنظمات حقوق الإنسان وحقوق المرأة وناشطين ومجموعات التضامن وناشطين. أما المسائل الرئيسية الشائعة في أماكن العمل فهي:

- «الأجر المنخفض»
- «عدم نظامية العمل (عدم وجود عقود عمل، وساعات عمل غير منتظمة، وساعات عمل إضافية ضمنية وغير مدفوعة وما إلى ذلك)»
- «إنتكار حق التنظيم (ترهيب أو مضايقة للناشطين)»

### ٢. أهداف الحملة

تتمثل أهداف الحملة في ما يلي:

- «إعلام الناس بما يحدث بغية كسب دعمهم للحملة»
- «إظهار أثر نتائج الحملة في انتهاك حقوق الإنسان من خلال أمثلة واقعية»
- «ممارسة الضغوط على الشركات بغية تعزيز احترام حقوق الإنسان الخاصة بالعمال وذلك عبر نشر المعلومات حول حقوقهم»
- «تشكيل شبكة من الناس والمنظمات والمؤسسات التي تتدخل من أجل القضية عنها»





- الحدود بين منطقتي أ و ب ، وصل عدد كبير من اللاجئين الذين هربوا من بلدهم بسبب الحرب في المنطقة أ. هم يريدون أن يهربوا إلى المنطقة ب. ويمتثلون الجوع والتعب والبرد. لا يملكون إلا القليل من المال ولا يحملون أي مستندات أو أوراق رسمية إلا جوازات السفر. للمسؤولين عن دائرة الهجرة في المنطقة ب وجهات نظر مختلفة. فبعضهم من يؤيد السماح للاجئين بالعبور فيما لا يرغب البعض الآخر في ذلك. أما اللاجئين فيلشرون. ويستخدمون عدة حجج في محاولة لإقناع المسؤولين عن الهجرة بالسماح لهم بالدخول.
4. قُسم المشاركون إلى مجموعات متساوية. تمثل المجموعة الأولى اللاجئين من البلاد أ والمجموعة الثانية المسؤولين عن الهجرة في البلاد ب. أما المجموعة الثالثة فتُمثل المراقبين.
5. أُطلب من هـ اللاجئين، والمسؤولين عن الهجرة تصميم دور لكل شخص وتحديد الحجج التي يجب استخدامها. ووزع النشرات الإعلامية وامنحهم ١٥ دقيقة للاستعداد.
٦. باشر بلعب الادوار. استخدم حكمك الشخصي لتحديد مدة لعبة الادوار إلا أن عشر دقائق قد تكون كافية.
٧. امنح المراقبين خمس دقائق لتحضير التغذية المرتجة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ النشاط بالطلب من المراقبين تقديم التغذية المرتجة العامة على لعبة الادوار. وحاصل على تعليقات اللاجئين حول المشاعر التي تنتاب اللاجئين أو ضابط الهجرة بسبب اللجوء ثم انتقل الى مناقشة عامة حول المسائل المطروحة وما قد تعلّمه المشاركون.
- إلى أي حد كانت معاملة اللاجئين عادلة؟
- يتمتع اللاجئين بالحق في الحماية، بموجب المادة الرابعة من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ووفق اتفاقية العام ١٩٥١ المتعلقة بوضع اللاجئين. هل منح اللاجئين الحق في الحماية؟ لماذا؟ ولم لا؟
- هل يحق لبلد رفض إدخال اللاجئين؟
- هل كنت لتقوم بالأمر نفسه لو كنت ضابط هجرة؟ ماذا لو علمت بأنهم يواجهون الموت في بلادهم؟ ما يتوجب فعله لحل مشاكل قبول اللاجئين؟
- ما نوع المشكلات التي يواجهها اللاجئون عند دخولهم الى بلد ثاني؟
- هل من موجرين داخل بلادك؟ أو لاجئين من البلاد المجاورة؟
- ما يمكن، او ما الذي يتوجب فعله لئلا يدفع الناس إلى طلب اللجوء في المقام الأول؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- استمد من العصف الذهني للتحقق من مدى معرفة المشاركين بالأسباب التي تدفع الاشخاص إلى هجرة بلدهم الأم وأي بلاد يقصدون. وسيساعدك هذا على توجيه عملية استخلاص المعلومات والتقييم وتحديد المعلومات الإضافية التي قد تحتاج الى تأميناها في تلك المرحلة.
- فكر في ما يجدر بك فعله، إذا كان من بين افراد المجموعة لاجئ ما. وليس من الضروري أن يشارك في لعب الادوار. في حال كانت لديه ذكريات مهمة حول التجربة.
- لا يفترض ان يكون عدد افراد المجموعات متساوية. قد تختار على سبيل المثال ثلاثة أو أربعة مراقبين حسب، وتدرج باقي افراد المجموعة يقومون بلعب الادوار فعلياً.
- وقد ترغب في إعطاء المراقبين نسخاً عن المعلومات الإضافية بحيث يقرءون بأنفسهم على حقوق اللاجئين فيما يحضر الآخرون الدور. ويتم تمثيل المشهد في ليلة مظلمة باردة ورطبة. فتطغى الأنوار وتفتح النوافذ عند اداء لعبة الادوار. ويمكنك أن ترسم الإشارات على الحدود بلغة أجنبية (أو مخترعة) لتزيد من ارتباك اللاجئين. وتذكر بأنه يجدر بك إطلاع موظفي الهجرة في المجموعة الثانية بعمق على الإشارات.
- ملاحظة: تم اقتباس هذا النشاط من دليل تدريبي آخر... بعنوان خطوات أولى: دليل البدء بتعليم

حقوق الإنسان، منظمة العفو الدولية، لندن، العام ١٩٩٧. إن جملة «عد إلى ديارك أيها اللاجئين» لفضل لو يستطيع ذلك هو شعار استخدم في حملة مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

### تنويعات

أصبحوا التمثيل مع تبادل الأدوار بين اللاجئين وضباط دائرة الهجرة. وينبغي على المراقبين الآن القيام بمهمة إضافية ألا وهي رصد الاختلافات القائمة بين لعبتي الأدوار الأولى والثانية، خصوصاً تلك التي انتهت حماية متزايدة لحقوق اللاجئين بشكل خاص.

قم بمتابعة لعبة الأدوار مع إشرارك فريق رسمي ترسله مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين القادمين من البلاد أ.

قد يرغب أحد الصفوف في مدرسة ما متابعة الموضوع من خلال البحث عن معلومات متعلقة بدور مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين على موقع الإنترنت [www.unhcr.com](http://www.unhcr.com) ومن ثم كتابة «تقرير رسمي» يشمل النقاط التالية:

- الحجج التي أقيمت موقفي دائرة الهجرة بالسماح للاجئين بالدخول.
- أي تصرف غير ملائم يقوم به موظفو دائرة الهجرة.
- توصيات حول ما يتوجب على البلد ب القيام به لحماية حقوق اللاجئين.

### اقتراحات من أجل المتابعة

اعرف المزيد حول اللاجئين في بلادك وواقع حياتهم اليومية بشكل خاص. هيمكن أن يتصل المشاركون بجمعية محلية تفتى باللاجئين وأن يجروا مقابلات مع القائمين على الجمعية ومع اللاجئين. إذا أردت القيام بشاغل يتابع الأحداث المتعلقة باللاجئين الذين عبروا الحدود ويبحثون عن اللجوء، تستطيع تنفيذ نشاط حازر اللغة في الصفحة ٢٢٨.

### أفكار للعمل

اتصل بمنظمة محلية أو وطنية تعمل من أجل اللاجئين في بلادك واعرف ما يمكنك فعله لدعم المنظمة التي قد تحتاج مثلاً إلى أشخاص يساعدونها على جمع المواد الحياتية وتسليمها إلى اللاجئين.

### معلومات إضافية

يجبر ملايين الأشخاص سنوياً على مفادرة منازلهم وبلدانهم بسبب الاضطهاد والحروب. فيصبح هؤلاء الأشخاص لاجئين. وغالباً ما يضطرون إلى الانتقال إلى مكان آخر فجأة وترك معظم ممتلكاتهم. فتتفصل العائلات أحياناً كثيرة خلال هذا الانتقال، ويتمزق على عدد كبير من اللاجئين العودة إلى منازلهم طيلة حياتهم.

ويبحث معظمهم عن الأمان في بلاد مجاورة فيتوافدون بأعداد كبيرة. في أن (وهذا ما يسمى بالدفق الجماعي) في حين يضطر لاجئون آخرون إلى عبور مسافات كبيرة سعياً وراء الأمان. فيصلون عبر مرافئ ومطارات تخدمهم عن وطنهم الأم.

في العام ١٩٥١، صدقت الأمم المتحدة على اتفاقية خاصة بوضع اللاجئين وقد وقعتها أكثر من نصف دول العالم حتى الآن. كما يوجد مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين التي تشرف على تطبيق تلك الاتفاقية وتساعد اللاجئين من خلال المساعدات الإنسانية بشكل خاص.

إن اللاجئ هو، وفق الاتفاقية، أحد الأشخاص الذين غادروا بلادهم ويجوزون عن العودة خوفاً من التعرض للاضطهاد بسبب المرق أو الدين أو الجنسية أو الانتماء إلى مجموعة اجتماعية معينة أو رأي سياسي. أما الحماية الرئيسية التي يجب أن يحظى بها اللاجئ، فتكمن في الحق في عدم العودة إلى بلاده حيث يمكن أن يتعرض للاضطهاد أو الموت (الحق في عدم الإعادة القسرية) ويطبق هذا البند في حال





## تواريخ ومناسبات عالمية

٢٠ حزيران  
اليوم العالمي للاجئين

أرادت حكومة ما أن تبعد لاجئاً إلى بلد ثالث قد يرسل منه ثانية إلى وطنه. ومن واجب الحكومات قبول طالب اللجوء الذي يبحث عن الأمان في بلدها. وينطبق هذا المبدأ على الدول كلها، سواء أوقعت اتفاقية العام ١٩٥١ أم لا. ويصعب الإتفاقية أيضاً، يجب ألا يتعرض اللاجئون للتمييز العنصري وأن يتمتعوا بحقوقهم الكاملة في البلاد التي يقصدها بحثاً عن الأمان. مع ذلك، قد لا توافق البلدان على تحديد من هو اللاجئ الحقيقي، إذ غالباً ما تعتبر البلدان الفنية أن اللاجئين ليسوا كلهم ضحايا الظلم والتعصب والقمع بل أنهم يرغبون في مستوى عيش أفضل فحسب. وهي تعتبرهم من المهاجرين الاقتصاديين، وترى الحكومات في أكثر الأحيان أن مخاوف اللاجئين مبالغ فيها أو أنها غير واقعية.

اللاجئون	المنطقة (١ كالمليون الأول ٢٠٠٠)
٢٥٢٢٥٠	أفريقيا
٤٧٨١٧٥٠	آسيا
٢٦-٨٢٠٨	أوروبا
١١٢٠٠	أمريكا اللاتينية والكاريبي
١٢١٢٠٠	أمريكا الشمالية
٦٤٥٠٠	أوقيانوسيا
١١٦٧٥٢٨٠	المجموع

المصدر: اللاجئون بالأرقام، نشرة صادرة في العام ٢٠٠٠.  
مشتورات مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

البلد المأوى	بلدان اللجوء الرئيسة	عدد اللاجئين
من أين هم قادمون؟	إلى أين يذهبون؟	
أفغانستان	إيران/باكستان/ الهند	٢٥٦٢٠٠٠
العراق	إيران/ المملكة العربية السعودية/ سوريا	٥٧٢٥٠٠
بوروندي	تنزانيا/ جمهورية الكونغو الديمقراطية	٥٧٥٧٠٠
سيرا ليون	غينيا/ ليبيريا/ غامبيا	٤٨٧١٠٠
الصومال	أثيوبيا/ كينيا/ اليمن/ دجيبوتي	٤٥١٢٠٠
البوسنة والهرسك	يوغوسلافيا/ كرواتيا/ سلوفينيا	٤٤٨٧٠٠
أنغولا	زامبيا/ جمهورية الكونغو الديمقراطية/ الكونغو	٢٥٠٦٠٠
كرواتيا	يوغوسلافيا/ البوسنة والهرسك	٢١٠٤٠٠

المصدر: اللاجئون  
الأرقام، نشرة العام  
٢٠٠٠، مفوضية  
الأمم المتحدة لشؤون  
اللاجئين.

لا ينتقل كل من أكرم على مناصرة منزله إلى بلد آخر بل إلى منطقة أخرى داخل بلده ويطلق على هذا الشخص اسم المهجر داخلياً. يعتبر المهجرون داخلياً من أكثر الجماعات المتزايدة في العالم. وفي أوروبا يفوق عددهم الذي يصل إلى ٢٢٥٢٢٠٠ شخص عدد اللاجئين الذي يبلغ ٢٦٠٨٢٨٠ لاجئاً وتبرز التكتلات الرئيسة في البوسنة والهرسك وبلدان الاتحاد السوفيياتي سابقاً. وهم لا يحظون كاللاجئين بحماية القانون الدولي ولا يحق لهم الحصول على مختلف أشكال المساعدة. وقد أطلق نقاش دولي واسع حول أفضل ما يمكن فعله لمساعدة هؤلاء المهجرين وتحديد الجهات المسؤولة عن رعايتهم. وتؤكد مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أيضاً على تلك الجماعات بناء على طلب من الأمين العام للأمم المتحدة.



## بطاقة دور اللاجئين

## حجج اللاجئين وخياراتهم

عليكم بتوضير حجبتكم وخطلتكم. ورمود إليكم القرار في وضع حجبتكم بشكل جماعي أو فردي بحيث يتحمل كل عضو مسؤولية وضع الحجة الفردية.

ويمكنكم استعمال هذه الحجج أو غيرها لتطارد على بالككم مثل:

« من حقنا الحصول على اللجوء.

« أولادنا يهاونون الجوع؛ وقيم على عاتقكم مسؤولية أخلاقية لسماعتنا.

« سنتمرض للقتل إذا عدنا أدارجتا.

« لا نملك المال.

« لا يمكننا الذهاب إلى أي مكان.

« كنت طليبا في وقتي الأم.

« نريد ملجأ فصبب إلى أن نصبح عديتا في ديارنا أمنة.

« سنعتمد للاجئين آخرين بدخول بلادكم.

هكروا في الخيارات التالية قبل تأدية الدور.

« هل تنفصلون عن بضمكم البعض إذا طلب منكم موظفو الهجرة ذلك؟

« هل تبيدون إلى دياركم إذا حاولوا إعادتكم إليها؟

الذين دور مجموعة مستقلة من اللاجئين، جهمت كل شخص منكم أقاء التضريرات موية وعمره وجنسه وعلاقاته الماكهة ومهنته وثروته ودينه وأي ممتلكات في حوزته الآن.

## بطاقة دور موظفي قسم الهجرة

## حجج موظفي قسم الهجرة وخياراتهم

عليكم بتوضير حجبتكم وخطلتكم. ورمود إليكم القرار في وضع حجبتكم بشكل جماعي أو فردي بحيث يتحمل كل عضو مسؤولية وضع حججه الفردية.

يمكنكم استعمال هذه الحجج أو غيرها:

« إنهم يالسون، لا يمكننا إعادتهم إلى بلادهم.

« إذا أرسلناهم، سنتمتع مسؤولية القبض عليهم أو نترضهم للتضيد أو القتل.

« لدينا موجبات قلقونية لجهة قبول اللاجئين.

« هم لا يمكن المال وسيحتاجون إلى دعم الدولة. ولا يمكن أن يتحمل بلدنا توفير هذا الدعم لهم.

« هل يمكنهم إثبات مويهم كلاجئين حقيقيين؟ ربما أتوا هنا بسبب عن مستوى عيش أفضل.

« نقيم دولتنا شراكة عسكرية واقتصادية مع دولتهم. ولا يمكننا أن نطهر حمايتنا لهم.

« قد يفتشون بالمهاجرات التي نحتاج إليها.

« لدينا ما يكفي من اللاجئين في بلدنا، علينا الاعتناء بشعبنا، وعليهم قسد بلدان أخرى.

« إذا سمعنا لهم بالدخول، سيطلب لاجئون آخرون الدخول أيضا.

« هم لا يتكلمون لغتنا ودينهم مختلف من ديننا كما ياكون طاماما مختلفا عن طاماننا. لن يتكفروا من الاندماج معنا.

« سيأروون مشاكل على الصمود السياسي.

« قد يكون من بينهم إرهابيون أو مجرمو حرب متخفيين.

هكر في الخيارات التالية قبل تأدية الدور:

« هل ستسمح لكل اللاجئين بعبور الحدود؟

« هل ستسمح لبعض اللاجئين بعبور الحدود؟

« هل ستسمحهم بسبب العمر والمهنة والثروة...؟

« هل تقوم بأي أمر أخرى؟

## بطاقة دور المراقبين

تكمون وظيفتكم في مراقبة أداء الأدوار. سيطلب منكم إعطاء رأيكم في النهاية. إختاروا عضوا يكون ممثلا حنكم.

عليك التنبه إلى ما يلي خلال المراقبة:

« مختلف الأدوار التي يلعبها اللاجئين وموظفو الهجرة على حد سواء.

« الحجج التي يستخدمونها وكيفية تقديمها.

« أي تمذ على حقوق الانسان وحقوق اللاجئين.

عليكم بالاعتداد قرار حول كيفية تدوين الملاحظات كلها. مثلاً قد تتوزمون على مجموعتين فرعتين بحيث تراقب المجموعة الأولى موظفي الهجرة وتراقب المجموعة الثانية اللاجئين.



## حقوق الأطفال

طفل بلا شجاعة أشبه بسماء بلا النجوم.

الأطفال وحقوق الإنسان العامة والتعليم

المواضيع

مستوى التمديد

غير محدد

عدد المشاركين

٦٠ دقيقة

الوقت

لحة عامة

يستخدم في هذا النشاط الترتيب الماسي لتعزيز المناقشة حول اتفاقية حقوق الطفل بما في ذلك مسائل:

• حقوق الإنسان الأساسية وحقوق الطفل الخاصة بموجب اتفاقية حقوق الطفل.

• الواجبات والمسؤوليات بموجب الاتفاقية.

• كيفية المطالبة بالحقوق.

• الحق في معرفة العائلة والميش معها.

• الحق في الحماية من الاستغلال الاقتصادي.

• الحق في معاملة خاصة بحسب إجراءات المحكمة.

• توفير المعرفة حول اتفاقية حقوق الطفل.

• تطوير المهارات من أجل مراجعة المعلومات بشكل نقدي ووظيفتها بالتجربة اليومية.

• إثارة حس المسؤولية والتضامن والمعادلة والمساواة.

• بطاقات تحوي نصوصاً حول حقوق الطفل، بحيث تحظى كل مجموعة صفيرة بمجموعة واحدة من البطاقات.

• أوراق كبيرة من أجل صنع لوحة تعلق على الجدار.

• أقلام وسم.

• مكان تعمل فيه المجموعات الصفيرة بعريّة.

• إرجع إلى النسخة الموجزة عن اتفاقية حقوق الطفل في الصفحة ٤٠٦، وأدرج المواد على ورقة ذات حجم كبير من أجل صنع لوحة تعلق على الحائط.

• استعرض بطاقات النصوص الميّنة أدناه وإرجع إلى اتفاقية حقوق الطفل واختر المواد التي ستبرز المناقشات التي تثير اهتمام مجموعتك أكثر. ثم فكر ملياً في المسائل التي تناسب أعضاء المجموعة بالإضافة إلى أكثر المسائل إثارة للجدل.

• حضر مجموعة واحدة من البطاقات لكل فريق عمل صفير، وضع كل مجموعة منها في ملف بحيث لا تختلط في ما بينها.

الحقوق ذات الصلة

الأهداف

المواد

### التعليمات

١. ابدأ باستعراض اتفاقية حقوق الطفل باختصار، وأسأل المشاركين عما يعرفونه حول هذا الموضوع. ثم أعرض اللوحة التي تعلق على الجدار وقم بمراجعة المواد الرئيسية.
٢. أطلب منهم التوزع على مجموعات صفيرة مؤلفة من ثلاثة إلى أربعة أشخاص، وسلم الملفات مع بطاقات النصوص.



الحياة



حقوق الإنسان عامة



التربية



العمل



المستوى ٢



تربية



٦٠ دقيقة

٣. إشرع عملية الترتيب الماسي. يترتب على كل مجموعة صغيرة مناقشة النصوص التسعة والتكبر في مدى تلقها بحياتها. عليك بترتيب النصوص بحسب النموذج الماسي وفق درجة الأهمية. فضع أكثر النصوص أهمية على الطاولة، وتحت أكثر نصين أهمية، جنباً إلى جنب. كذلك الأمر بالنسبة إلى النصوص الثلاثة المتوسطة الأهمية. وتبرز في الصف الرابع بطلاقتان وفي الصف الخامس بطاقة واحدة بحسب النص الأقل أهمية. فظهر البطاقات على هذا النحو بشكل ماسي.
٤. أعط المجموعات مدة ٢٥ دقيقة للمناقشة، سَم الترتيب وتحديده.
٥. بعدما ينتهي عمل المجموعات الصغيرة، اسمح للمشاركين بالتنقل في الغرفة للاطلاع على كيفية ترتيب المجموعات للنصوص، ثم أَد كل الاعضاء مجتمعين إلى استخلاص المعلومات.

### استخلاص المعلومات والتقييم

إبدأ النشاط بدعوة كل مجموعة إلى تقديم نتائج مناقشتها تبعاً. ثم انتقل إلى استعراض كيف تمتع المشاركون بالنشاط وما تعلموه.

- كيف تتم مقارنة نتائج مناقشات المجموعات؟ ما هي نقاط التشابه والاختلاف؟
- لم يملك أشخاص مختلفون أولويات مختلفة؟
- هل ترغب إحدى المجموعات في أن تعيد النظر في القرارات التي اتخذتها حول ترتيب البطاقات بعد الإصغاء إلى الآخرين؟ وما هي الحجج الأكثر اقناعاً؟
- ما هي الحقوق التي لا تحترم في مجتمعك بشكل عام ولماذا؟
- هل من حقوق غير موجودة في الاتفاقية ينبغي إدراجها فيها؟
- هل تظن أن الأطفال بحاجة إلى اتفاقية خاصة بهم؟ ولماذا؟
- إذا كان لديهم اتفاقية خاصة بهم، أما من حجة مقنعة تستحق إبرام اتفاقية تفص الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين ١٨ و ٢٠ سنة؟
- ما هي الحقوق الخاصة التي يجب أن تطوي عليها اتفاقية الشباب هذه؟
- من المهم أن يملك الأطفال حقاً بموجب اتفاقية حقوق الطفل ولكن إلى أي حد يمكنهم المطالبة بها على أرض الواقع- كيف يطالب الأشخاص بحقوقهم عامة؟
- إذا كانت المشاركة في العملية الديمقراطية وسيلة للمطالبة بالحقوق، فما يمكن أن يقوم به المشاركون الآن للبدء بالمطالبة بحقوقهم، في منزلهم أو مدرستهم أو ناديهم؟
- إلى من يمكن أن يلجأ الأطفال في مجتمعك إذا ما حصلت انتهاكات خطيرة لحقوقهم؟

### أفكار مفيدة للميسرين

يمكن الحصول على معلومات إضافية حول الترتيب الماسي في الصفحة ٤٩ من الفصل الأول تحت عنوان "كيفية استعمال هذا الدليل التدريبي". عند بدء النشاط، عليك بالإشارة إلى أن ما من طرق صحيحة وأخرى خاطئة لترتيب البطاقات. يجب أن يفهم جميع المشاركون أن التجارب تختلف بين الأشخاص كما تختلف الأولويات لذا ينبغي احترام الاختلافات ومحاولة للتوصل إلى إجماع حول ترتيب الأولويات في كل مجموعة عمل صغيرة. وفي النهاية، يجب أن تحظى المسائل في الحياة الواقعية بالأولوية بحسب أهميتها كما يجب اتخاذ القرارات بشكل يناسب مصلحة الجميع.

### تنويحات

يمكنك أن توفر ثمانية نصوص للتقييم بدلاً من تسعة وأن تترك بطاقة بياض لكي تحدد المجموعات المادة التاسعة بنفسها.

ضع بطاقات النصوص في قبعة وأطلب من المشاركين اختيار بطاقة واحدة عشوائياً والتكلم عنها لمدة دقيقة. يمكن الرجوع إلى النشاط دقيقة واحدة في الصفحة ١٥٠، للحصول على معلومات حول طريقة التطبيق. وأطلب من المجموعات الصغيرة أن تكتب قصة قصيرة أو أن تلعب دوراً قصيراً حول حادثة



## تواريخ ومناسبات عالمية

٢٠ تشرين الثاني

اليوم العالمي للطفل

مرتبطة بالتخصص المختارة. ويمكن أن تستند القصص والأدوار إلى أحداث طرحها الإعلام بشكل أو بآخر، أو حادثة أعلن عنها أو تم عرضها في فيلم ما أو مسرح، أو كتبت في كتاب أو مجلة. ويمكن تطوير لعبة الأدوار بحيث يبدأ المشاركون بالحادثة وينقلون إلى ارتجال حلول أو طرق كتابة بالحول دون وقوع هذه الحادثة بشكل خاص، أو حدوث انتهاك بشكل عام مجدداً.

## اقتراحات من أجل المتابعة

قم بدعوة شخصاً مسلماً باتفاقية حقوق الطفل، كالتائب العام أو رئيس جمعية لحماية الطفل أو مبالغ نفسي للأطفال أو أحد الذين يعملون في مكتب التحقيق في الشكاوى للتكلم إلى المجموعة. وأجر عصفاً ذهنياً حول انتهاكات حقوق الطفل كسوء معاملة الأطفال والاستغلال الجنسي والإهمال والماملة الشرسة. قبل بدء الحديث. ليحدد المتكلم الجهة التي تقع على عاتقها مسؤولية رعاية الأطفال في المجتمع المحلي، هل الأهل أو الشرطة أو الماملين في جمعيات حماية الطفل أو الماملين الاجتماعيين الخ. واحصل على التوجيهات حول كيفية التصرف في حال شهدوا انتهاكاً ما، أو مسألة خطيرة كأن يسيء جار ما معاملة أطفاله. ويجب أن تشارك هذه المسائل بنقاية واهتمام وحذر. وغالباً ما يشر الأطفال والشباب بأنهم ضحية التمييز. فإذا أرادت المجموعة استكشاف المسائل حول التمييز المنصري، فقد تود القيام بنشاط الجميع متساوي - الجميع مختلف في الصفحة ٨٨.

## أفكار للعمل

استعرض أسلوب إدارة المدرسة والسياسات المتبعة فيها والمنهج الدراسي بغية تحديد مدى تحقيق المدارس واجباتها ومسؤولياتها في ما يتعلق باتفاقية حقوق الأطفال. فهل تلمن مثلاً تعليمياً موجهاً نحو تنمية شخصية الطفل ومواهبه وقدراته أو أنها تشدد كثيراً على الدرس للامتحانات؟ هل يتمتع التلاميذ بالحق في التعبير عن وجهات نظرهم بحرية حول جميع المسائل التي تؤثر فيهم؟ وهل تحظى وجهات نظر التلاميذ بالأهمية التي تستحق؟ بمعنى آخر، هل من مجلس تمثيلي في المدرسة وما مدى فعاليتها؟ وهل تتم إدارة الانضباط المدرسي بما ينسجم وكرامة الولد؟ وكيف تعالج المدرسة الحوادث المنصرية والماملة الشرسة؟ هل تتوفر المجالات المفتوحة للتطوير وما هي التدابير التي يمكن لا بل يجب اتخاذها لمعالجة المسائل المطروحة. ثم أنظر إلى مثل التصرف في الصفحة ٢٧٦، وخطط لمشروع ما. تبه إلى عدم التسرع في الأمور أو القيام بها بطرق قد تثير استياء المعلمين، خاصة إذا شملوا أنك تسلمهم مسلماتهم.

## معلومات إضافية

إطلع على المراجع في الفصل الخامس في فقرة المعلومات الأساسية حول الأطفال (صفحة ٢١٧) للحصول على النص الكامل للاتفاقية ومستندات اليونسيف المعنية بالموضوع والتي تصدر سنوياً حول وضع الأطفال في العالم، وغيرها من الكتب والمنشورات المتعلقة بحقوق الأطفال.



## بطاقات النصوص

إنسخ المواد التالية وقصّها من أجل صنع بطاقات النصوص ١٢ + ١٣

تكفل الدولة للطفل القادر على تكوين آرائه الخاصة حق التعبير عن تلك الآراء بحرية في جميع المسائل التي تمس الطفل وتولي رأي الطفل الاعتبار الواجب وفقاً لسنة ونضجه. فللطفل الحق في التعبير بشتى الوسائل.

يجب احترام حق الطفل في حرية التفكير والرأي والدين. ويملك الطفل الحق في حرية تكوين الجمعيات وفي حرية التجمع السلمي.

لا يجوز أن يجري أي تمرض تعسفي أو غير قانوني للطفل في حياته الخاصة أو أسرته أو منزله أو مراسلاته، ولا أي مساس غير قانوني بشخصه أو بسمعته.

تقع على عاتق الوالدين المسؤولية الأولى عن تربية الطفل ونموه.

يملك الطفل الحق في التعليم. وعلى الدولة جعل التعليم الابتدائي إجبارياً ومتاحاً للجميع. ويجب أن تتم إدارة النظام في المدارس على نحو يتماشى مع كرامة الطفل الإنسانية وأن يكون تعليم الطفل موجهاً نحو تنمية شخصية الطفل ومواهبه وقدراته العقلية والبدنية إلى أقصى إمكاناتها وتنمية احترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية وإعداد الطفل لحياة تستثمر المسؤولية في مجتمع حر بروح من التضامن والسلام والتسامح والمساواة بين الجنسين والمساواة بين جميع الشعوب ونحو تنمية احترام البيئة الطبيعية.

يملك الطفل الحق في الراحة ووقت الفراغ ومزاولة الألعاب وأنشطة الاستجمام المناسبة والمشاركة بمرية في الحياة الثقافية والفنون.

يجب أن تتم حماية الطفل من كافة أشكال الاستغلال ومن تادية أي عمل يمرض حياته ونموه للخطر ويؤثر عن التعلم. ويجب أن تتم حماية الطفل من جميع أشكال الاستغلال الجنسي والاتهاك الجنسي والاستخدام الاستغلالي للأطفال في الدعاية أو غيرها من الممارسات الجنسية غير المشروعة والاستغلال الجنسي في العروض والمواد الداعرة.

لتتخذ الدولة جميع التدابير الممكنة عملياً لكي تضمن حماية ورعاية الأطفال المتأثرين بنزاع مسلح.

تكفل برعاية كل طفل متهم بالانتهاك القانوني أو يجرم إلى أن تثبت جرميته وتقدم له المساعدة القانونية للدفاع عن شخصيته ولا يجوز إجباره على الشهادة أو الاعتراف تحت القوة والتهديد. كما يجب احترام حياته الخاصة احتراماً كاملاً وأن يعامل بما يلائم سنه وخصائصه وطبيعته. هذا، ولا تصدر أحكام بالإعدام أو لدى الحياة دون أمل المراجعة على جرائم يرتكبها من هو دون الثامنة عشرة.



## أجور مختلفة

الأجر المتساوي مقابل العمل المتساوي

الحقوق الاجتماعية والمساواة بين الجنسين والتمييز المنصري وكره الاجانب

المواضيع

٢

مستوى التمييز

٤ وما فوق

عدد المشاركين

٩٠ دقيقة

الوقت

لحة صامة

هذه محاكاة يواجه فيها الاشخاص حقائق سوق العمل وتعالج المسائل التالية:

• الأجور المختلفة للوظيفة نفسها.

• التمييز في أماكن العمل.

• سياسات الأجور المنخفض للمعال الشباب.

• الحق في أجر عادل.

• الحق في العمل المتساوي والمساواة في الأجر.

• الحق في عدم التعرض للتمييز بسبب العمر والجنس.

• مواجهة المشاركين بحقائق التمييز في مكان العمل.

• تحليل ما إذا كان يسمح بالتمييز على أساس العمر والجنس أو لا.

• تعزيز التضامن والمساواة والعدالة.

• نسخة واحدة عن مدلات أجور العمال.

• بطاقات تعريف لكل مشارك أو عامل.

• أقلام.

• مال. يمكن استعمال الأوراق النقدية في الصفحة ٢٦٥.

• حشر بطاقات التعريف، حيث يجب أن تذكر جنس العمال وأعمارهم.

• استخدام ثلاثة مدلات أجور العمال كمرجع.

• إختار العمل الذي يجب أن يقوم به المشاركون. واجمع المدلات كلها التي قد يحتاجون إليها.

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير

### التعليمات

١. اشرح للمشاركين أنهم عمال وينبغي عليهم القيام بعمل ما من أجل رب العمل. (أنت). وعليهم ألا يتلقوا، لأن الجميع سيكسبون أجرهم.
٢. وزع البطاقات بشكل عشوائي، وأعط بطاقة واحدة لكل مشارك.
٣. اشرح المهمة وتأكد من معرفة الجميع ما ينبغي عليهم القيام به.
٤. دع المشاركين يواصلون العمل.
٥. عندما يتم انجاز المهمات، أطلب منهم الاصطفاف لكي ينالوا أجرهم. ادفع إلى كل شخص أجره بحسب عمره وجنسه كما هو مبين في لائحة مدلات أجور العمال. قم بالمد بصوت عالٍ بحيث يسمع الجميع ويدركون ما يتقاضاه الآخرون.
٦. إذا بدأ المشاركون بطرح الاسئلة أو التذمر، أعط أسباباً مختصرة، ولكن تجنب الدخول في المناقشة.

المواضيع



الحقوق الاجتماعية



المساواة بين الجنسين



التمييز



المتساوي



العمل المتساوي



الوقت



٩٠ دقيقة



٧. استخدم حكمك لتحديد الحد الأقصى للتشام، توقف عندما تجد أن الأمر يزداد حدة! امنع الجميع الوقت للهوى والخروج من الدور ثم اجلسوا في دائرة من أجل استخلاص المعلومات.

### استخلاص المعلومات والتقييم

تجري المناقشة على مراحل. ابدأ بمراجعة المحاكاة فيما يخص:

- «الشعور الذي انتاب المشاركين حيال تناضى أجر أكبر (أو أقل) من العمال الآخرين رغم أن الكل أنجز المهمة عينها؟
- «لَمْ نال بعض الأشخاص أجراً أكبر (أو أقل) من الآخرين؟ وما سبب ذلك؟
- «ما الشعور الذي ينتابهم إزاء نيل أجر أكبر من الآخرين؟ ما شعورهم حيال نيل أجر أقل من الآخرين؟
- «هل يحدث هذا النوع من التمييز في أماكن العمل في بلاد المشاركين؟

في مرحلة تالية تنتقل المناقشة حول التمييز على أساس الجنس:

- «هل يمكن تبرير منح أجر مختلف للوظيفة عينها، بحسب جنس العامل؟ لماذا؟ لم؟ ولا؟ ومتى؟
- «ماذا لو كان الرجل يقوم بالوظيفة بشكل أفضل من المرأة؟ هل السبب كافٍ لكي تتقاضى النساء أجراً أقل؟
- «إذا كان الرجل مؤهلاً للقيام بالوظيفة أكثر من المرأة، أمذا يعني أنه يجب أن يتقاضى أجراً أكبر؟
- «أنظن أن بعض الوظائف تتطلب عمل الرجال دون سواهم؟ لماذا؟ ولم؟ إذا كانت إجابتك إيجابية، فلنخبرنا ما هي؟
- «أنظن أن بعض الوظائف تتطلب عمل النساء دون سواهن؟ لماذا؟ ولم؟ إذا كانت إجابتك إيجابية، فلنخبرنا ما هي؟
- «أنظن أنه يمكن تبرير اتخاذ التدابير التفصيلية (أو التمييز الإيجابي) بغية تغيير الأوضاع الاجتماعية؟

فلنتنقل أخيراً إلى التحدث عن الأجر على أساس العمر:

- «هل من سياسة حول اختلاف الأجور على أساس العمر في بلادكم؟ إن لم تكن موجودة، فهل هي ضرورية؟
- «ما الأساس المنطقي من أجل تطبيق سياسة من هذا النوع، خاصة في ما يتعلق بالشباب؟
- «ما رأيكم في هذا النوع من السياسات؟ أهو جيد؟ أم سيئ؟ أم ضروري؟ أم غير ضروري؟ أعط الأسباب لذلك.

### أفكار مفيدة للميسرين

ستنظر إلى تكيف هذا التشام بما يتوافق مع احتياجاتك والمجموعة. إذا احتجت إلى إضافة بعض العمال أو ازلتهم من الثلاثة، تأكد من وجود توازن بين الجنسين ومجموعة من الأعمار المختلفة. أما إذا كانت المجموعة كبيرة أو إذا أردت إجراء مناقشة أعمق حول نوعين مختلفين من التمييز، من الأفضل تقسيم المجموعة إلى مجموعتين فرعيتين. ويمكن أن تناقش المجموعة الأولى التمييز بسبب الجنس، والمجموعة التالية التمييز بسبب العمر.

ما هي أنواع المهام التي تناسب هذا التشام؟ يجب أن تكون المهمة ذاتها تماماً لكل عامل. حاول أيضاً أن تختار مهمة يمكن أن ينجزها عدة أشخاص في الوقت عينه، فلا يسأمون من الانتظار والترقب. وفكر في ما يلي:

- «إذا أردت القيام بالتشام في الهواء الطلق، هل يمكن القيام به خلال هذا الفصل من السنة؟
- «هل المكان متوفر؟





## تواريخ ومناسبات عالية

١ أيار  
عيد العمال

« هل يمكن أن ينجز المهمة أشخاص من مختلف الأعمار بسهولة وبشكل جيد، أنساء كانوا أم رجال؟ »

« هل هي آمنة؟ »

« هل سيحضر الأشخاص بالارتباك أو أنهم سيرفضون القيام بها لأسباب أخلاقية؟ »

« كم تستلزم من الوقت؟ »

« هل تستلزم عدة مهارات؟ »

« كيف يمكن تكرارها عدة مرات؟ »

أمثلة عن المهمات

« تنظيف اللوح الاسود أو / اللوح الأبيض وكتابة جملة واضحة عليه.

« توزيع الكتب على رف من الرفوف ووضعها في صندوق، ثم حمل الصندوق إلى الجهة الأخرى من الغرفة ووضع الكتب على رف ثان.

« صنع طائرة ورقية أو قبة بسيطة.

جمع ثلاثة أنواع من ورق الشجر ووضعها على قطعة ورق للكتابة.

البحث عن تحديد لكلمة ما وكتابتها على ورقة، (إذا اختيرت عدة كلمات، في مجال حقوق الإنسان، تشكل في النهاية معجم مصطلحات).

حين تدفع الرواتب، عليك أن تشرح سبب اختلاف المبالغ وبالتالي أن تخلق الأعداد، يمكن أن تستند إلى ما حصل فعلياً أو تعطي أسباباً سخيفة كأن تقول:

« من تميز، يتقاضى أجرأ أهل.

« من ابتسم أو بدأ سعيداً يتقاضى أجرأ أكبر.

« إنه يوم الثلاثاء »

ستساعدك المعلومات الواردة أدناه مثل المعلومات الأساسية في الفصل الخامس على أن تلعب دور أهل الرأي خلال المناقشات.

## تنويعات

إذا شمرت أنه من غير المناسب القيام بالنشاط هذا بشكل محاكاة، يمكنك أن تكثف المعلومات لاستخدامها كأساس للمناقشة. ويمكنك أن تصنع بطاقة ممطيات لكل عامل تدل على طبيعة عمله وعمره وجنسه وأجره. تستطيع أيضاً أن تذكر فيها تفاصيل أخرى على غرار المستوى العلمي والخبرة المهنية. وبذلك تطوّر بعض دراسات الحالات المعقدة لمعد من العمال. لكن، عليك الانتباه إلى أن المناقشة وحدها لن تثير ردود فعل عاطفية قوية كالتي تثيرها المحاكاة.

## إقتراحات من أجل المتابعة

إذا كانت المجموعة تستمتع بلعبة الأدوار وترغب في استكشاف دور نقابات العمال في الدفاع عن حقوق العمال من أجل أجر عادل وشرط عادلة، قد تود أن تقوم بنشاط واجتماع نقابة العمال في الصفحة ٢٤٤.

## معلومات إضافية

تختلف المسائل المتعلقة بعدم المساواة بين أجور العمال من بلد إلى آخر كما أنها تختلف إذا كانت المسألة متوقفة على التمييز بسبب العمر أو الجنس. وليس التمييز على أساس الجنس سوى دليل يهدي على التمييز الموجه ضد النساء. ولطالما واجهت النساء تاريخياً مواقف أكبر في مجالات النشاط الاجتماعي والسياسي والاقتصادي. ومن الأمثلة على التمييز ضد النساء في مكان العمل، التمييز أثناء اختيار طالبي

## الحق في الأجر العادل

المصدر القانوني الخاص بالحد الأدنى للأجور في الاقتصادية والأجور والتمويل والتجارة، صفحة ١٢  
التراف الدولي للأعمال في هذا العهد بما تكل  
شخصي من حق في التمتع بشروط عمل عادل  
ومزدية تفلل على الشخصوس

١- أجرة أفضل لجميع العمال كحد أدنى  
٢- أجرة بدويطة مغلقة ومزدية على عمل  
٣- دفع بالشخص نفسه، دون تمييز من أي  
نوع، وخاصة بين النساء الكهلي ضمن  
أون شروط عمل لا تقل شأناً عن الشروط  
التي يشتغل بها الرجال مع الحدسوق على  
أجرة مساوية عن كل عمل مشابه



الوظيفة ومقابلتهم، والتمييز المرتبط بالترقية والترفيه لأنهن ينلن أجراً دون أجر الرجال عامة. إنه انتهاك للحق في الأجر المتساوي عندما يُدفع للنساء أقل مما يُدفع للرجال لنفس الوظيفة. يجب أن ينال العمال الشباب أيضاً أجراً عادلاً. إلا أن الوضع معقد ويختلف من بلد إلى آخر. ويفوق معدل بطالة الشباب معدل الراشدين بشكل عام. وغالباً ما يشكل أجر الشباب قضية خاصة رغم تأييد مبدأ الأجر المتساوي للعمل المتساوي بشكل عام. تملك معظم البلدان سياسات تتيح للعمال الشباب الحصول على أجر يقل عن أجر الراشد للوظيفة عينها. ويتم تبرير هذه السياسات على أساسين. فمن جهة، يبرز هدف ألا وهو عدم تشجيع الشباب على دخول سوق العمل وتشجيعهم على ملازمة المدرسة لتحقيق مستوى علم جيد. ومن جهة أخرى، يجب أن يبقى استخدام العمال الشباب الذين لا يملكون الخبرة والمهارات مثيراً للاهتمام بالنسبة إلى المستثمرين، خصوصاً عند النظر إلى الأعداد المتزايدة من الذين ينقطعون عن الدراسة. فيكون ذلك بديلاً لعدم والتسكع في الشوارع، والتعرض للمشاكل وتشكيل عبء على الدولة. ويختلف تطبيق هذا النوع من السياسات وتجاهها في خفض بطالة الشباب من بلد إلى آخر. لا تعتبر اللجنة الأوروبية لحقوق الاجتماعية (الهيئة التطبيقية للشرعة الاجتماعية الأوروبية) أن الأجر المنخفض للشباب لا يحترم ضمان المساواة في الأجر طالما أن الفرق معقول وأن الهوة تزدحم بسرعة. فمثلاً يبدو أن انخفاض الأجر بنسبة ٢٠٪ عن الحد الأدنى الذي يتقاضاه الراشد هو أمر مقبول بالنسبة إلى من بلغوا الخامسة عشرة أو السادسة عشرة من العمر. مع ذلك، يجب ألا يتغلف الفرق نسبة ٢٠٪ بالنسبة إلى من تتراوح أعمارهم بين السادسة عشرة والثامنة عشرة من العمر. لا تكون أجور الشباب منخفضة دائماً. في الواقع، يبرز عدد كبير من الشباب المتعلمين الذين يكسبون مالياً وفيراً - جداً بالنسبة إلى بعض الناس كالشباب الذين يعملون مثلاً في قطاعات التكنولوجيا الحديثة وينالون أجوراً أعلى من العمال القدامى الذين أوشكوا بلوغ سن التقاعد.

#### معدلات أجور العمال بحسب الجنس والعمر

الجنس	العمر	الأجور بالوحدة النقدية
١	ذكر	٣٥ سنة
٢	أنثى	١٦ سنة
٣	ذكر	٢٢ سنة
٤	أنثى	٢٢ سنة
٥	ذكر	١٦ سنة
٦	أنثى	١٩ سنة
٧	ذكر	٣٦ سنة
٨	ذكر	٢٠ سنة
٩	أنثى	٢١ سنة
١٠	ذكر	٢٧ سنة
١١	أنثى	١٧ سنة
١٢	أنثى	٢٢ سنة



## هل لدينا بدائل؟

ننلق حبال ما سيؤول اليه الطفل في المستقبل  
ونتمنى أنه اليوم شخص يبد ذاته مستأسيا تلوشره

السلام، والعنف، والاطفال، والتمييز، وكرة الاجانب.

٣

٩ الى ٢٤

٩٠ دقيقة

إنه نشاط قائم على لعب الأدوار بمال المسألتين التاليتين:

« العنف القائم في الملاقات بين الافراد.

« المعاملة الشرسة.

« الحق في المشي بحرية وأمان.

« الحق في الكرامة وعدم الوقوع ضحية التمييز.

« للأطفال الحق في الحماية من الأعمال والممارسات الضارة الناتجة عن

الاستغلال الجسدي والفكري، والوقاية منها.

« تطوير المعرفة بأسباب المعاملة الشرسة وفهم نتائجها.

« استكشاف سبل مواجهة المشكلة.

« خلق تعاطف مع ضحايا المعاملة الشرسة.

« نسخ عن الأدوار التي ستتم تأديتها (دور لكل مجموعة).

« نسخة عن ورقة مقصص المعاملة الشرسة.

« حشر الغرفة بحيث يهمل المشاركون بمكان لليب الأدوار.

المواضيع

مستوى التقيد

عدد المشاركين

الوقت

لمحة عامة

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير

### التعليمات

١. عرّف بالنشاط وشرح للمشاركين بأنهم سيعملون في مجموعات صغيرة على تأدية دور حول موضوع المعاملة الشرسة.
٢. تأكد من معرفة الكل ماهية المعاملة الشرسة من خلال المصنف الذهني إذا دعت الحاجة، فهي قد تحدث في المدرسة أو الكلية، وفي النوادي أو أماكن العمل.
٣. قسم المشاركين على مجموعات فرعية ثلاث وخصص لكل مجموعة مشهداً محدداً. وأمنحها ١٥ دقيقة من أجل التدرب على الدور والاستعداد لادائه.
٤. حين تستعد المجموعات، اسأل كل منها عنها عرض دورها تبعاً.
٥. لا تدير أي تعليقات إلى أن تنتهي المجموعات كافة من تأدية دورها ثم يتم اجتماع عام لإجراء المناقشة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

إبدأ بمراجعة الأدوار.

- « من أين أتت المجموعات بالمواد من أجل تطوير المشاهد؟ هل أتت بها من القصص أو الافلام الخاصة بالمعاملة الشرسة أو أنها استندت الى التجارب الخاصة؟
- « هل كانت الأدوار واقعية؟
- « في المشهد الأول ما هي الامور التي بدت ببناء وصاغت على تطوير الوضع وأي منها أعاقته؟



السلام والعنف



الاطفال



التمييز



المستوى ٣



عدد المشاركين



٩ الى ٢٤



٩٠ دقيقة



« في المشهد الثاني ما مدى سهولة التحدث بصراحة إلى صديق شرس. ما هي التقنيات التي تنتج أثرًا إيجابيًا بشكل عام، وما هي التقنيات التي قد تنتج أثرًا سلبيًا؟  
« في المشهد الثالث ما مدى سهولة التحدث بكل صراحة إلى صديق تعرّض لمعاملة شرسة؟ وما هي الطريقة الفضلى لإيجاد حلول ترضي الضحية؟

اطلب من ثلاثة مشاركين قراءة ثلاث مقتصات المعاملة الشرسة بصوت عالٍ، واطلب من المجموعة التعليق عليها ثم تحدث عن الأسباب الكامنة وراء المعاملة الشرسة وكيفية معالجتها.  
« كيف يكون الشعور عند التعرّض لمعاملة شرسة؟  
« هل يعتبر من يتعرّض للمعاملة الشرسة مسؤولاً عن ذلك؟  
« هل يحاول الشرسون إثبات شيء من خلال إساءة معاملة الآخرين؟  
« هل تعتبر المعاملة الشرسة نوع من أنواع العنف؟  
« هل من صلة بين المعاملة الشرسة والقوة؟  
« هل يمكن تقاضي المعاملة الشرسة؟  
« هل حال كنت ترتبط بصداقة مع أحد ضحايا المعاملة الشرسة وأخبرك عن مشكلته سرًا هل تطلع أحد المسؤولين في السلطة عن ذلك؟  
« ما هي أكثر الأحكام المسبقة شيوعاً ضدّ ضحايا المعاملة الشرسة؟  
« من يتحمل مسؤولية السيطرة على مشكلة المعاملة الشرسة؟

### أفكار مفيدة للميسرين

قد تكون المعاملة الشرسة مباشرة أو غير مباشرة. تتخذ المعاملة الشرسة المباشرة أشكال الشتم والمضايقة والضغط والمعاملة بقسوة والضرب، أو الإعتداء وأخذ بعض الحقائق والمقتنيات الأخرى ورميها أينما كان، وإكراه أحد الأشخاص على تسليمه المال أو المقتنيات والإعتداء على أحد أو تهديده بسبب دينه أو لونه أو عرقه أو عاداته، أما المعاملة الشرسة غير المباشرة، فتتخذ شكل إثارة الشائعات في نية عزل الضحية على الصعيد الاجتماعي. وغالباً ما يقوم بهذه التصرفات شخص أو أكثر تجاه ضحية ما أو عدة ضحايا. ويعتبر الفصل الأساسي المكون للمعاملة الشرسة المباشرة وغير المباشرة تهديد الضحية جسدياً أو نفسياً، يحدث بشكل منتظم مع الوقت ويخلق نمطاً مستمراً من المضايقة وسوء المعاملة. إذا كنت تعمل مع مجموعة خارجية أو في نادٍ ما أو كلية أو مكان للعمل، قد تشاء تكييف الأدوار لتتلاءم ووضعك الخاص. أبرد انتباهاً خاصاً للشباب في مجموعتك وللجارب الشخصية التي قد عاشوها. ثم شكل المجموعات وتشاطر معها الأدوار وفقاً لذلك.

### إقتراحات من أجل المتابعة

حاول البحث عن أي برامج معالية لتدريب القائمين بتربية الاقران (نهج من طفل الى طفل) من المتطوعين الشباب على الوساطة في النزاع. واطلب إلى أحد المتكلمين التحدث إلى المجموعة والتفكير في إمكانية تدريب جهاز من الوسطاء في مدرستك أو كليتك أو ناديك.  
قد ترغب المجموعة في تطوير سياسة معادية للمعاملة الشرسة في مدرستها أو منظمته. فالطريقة المشار إليها في نشاط «الرد على المنصرية» في الصفحة ٢٠١، حول كيفية تطوير سياسة معادية للمنصرية تتلاءم أيضاً وتطور سياسة معادية للمعاملة الشرسة.  
إذا استمتعت المجموعة بالدور ورغبت في استكشاف مسائل حل النزاع، يمكنها أن تقوم بنشاط «قم باللميط» في الصفحة ١٩٤.

تواريخ ومسابقات صالحيه  
٤ حزيران  
اليوم العالمي للأطفال الإبرياء  
ضحايا الاعتداءات

### معلومات إضافية

لمزيد من المعلومات، راجع  
[www.bullying.co.uk](http://www.bullying.co.uk) والمواقع  
ذات الصلة



## أفكار للعمل

أعثر على مجموعة أو منظمة تعمل على موضوع المعاملة الشرسة في بلدك وقم لها دعمك. أما إذا كنت تعمل مع مجموعة خلافة بشكل محدود، فاقترح عليها أن تكتب أدوارها وتؤيدها أمام الآخرين. ويمكن أن يجري أعضاء المجموعة نقاشاً ما حول موضوع المعاملة الشرسة أو أن ينظموا حواراً في مدارسهم أو مجتمعاتهم.

قم مع أصدقاء آخرين لك في مدرستك أو مجتمعك، بتشكيل مجموعة من أجل مساعدة الشباب الشرسين.



مجموعة

## الأدوار

## المشهد الأول

يتوجه طالب ما إلى أشخاص في الإدارة ويحاول أن يشرح لهم أن أحد زملائه يتعرض للمعاملة الشرسة. لكن المدير متسلط وقهلي. فهو يعتبر أن التهم والمهاير التراق كما أنه ينظر إلى تصرف الشباب عامة في هذه الأيام نظرة ازدراء في حين لا يريد تحمل مسؤولية ما يجري. أما المعلمون الآخرون فلا يهتمون المشكلة الأهمية التي تستحق ولا يدركون خطورة المعاملة الشرسة. وحده ممثل خدمات الضاية في الإدارة يبدو مكثرًا للامر إلا أن فكرة العمل لتفعله وتحول دون تكراره.

## المشهد الثاني

تحاول مجموعة من الطلاب التحدث إلى الزميل الشرس الذي يسمي معاملة للتلاميذ أصغر سنًا.

## المشهد الثالث

يتجنب عدد من الطلاب للتحديث عن صديق يتعرض لمعاملة شرسة من قبل مجموعة طلاب أكبر سنًا، وهم يرغبون في مساعدة صديقهم والتفكير في كل الحلول الممكنة لمساعدته.

## قصص من الواقع

القصة الأولى	القصة الثانية	القصة الثالثة
دانا في الثانية عشرة من عمرها. أكره المدرسة لأن لا أحد هناك يحبني. فيها مجموعة من التلاميذ الذين لا يكونون عن نمطي بصفات سيئة. يقولون إنني بشعة وسبينة وأن أملي يدخلون بي ولا يحبوني. حتى صديقتي الحبيبة لم تعد تكلمني، بل تصادفت مع البعض منهم. أكرههم جميعاً. أشعر بالوحدة وأخشى أن يكون ما يقولونه عن أملي صحيحاً.	انطلقت هذه السنة إلى مدرسة جديدة. ومنذ اليوم الأول، شعرت أن عدداً من التلاميذ ينهون إلي نظرة غريبة. وأدركت بعد حين أنهم يشتمون بالهترة مني لأن معظم الشبان بدلوا بترتيب مني. أود أن أنتقل إلى مدرسة أخرى لأنني ألقى تهديدات واتصالات هاتفية مخيفة إلى المنزل.	أخبرني صديقتي الحبيبة أنه يتعرض لمضايقات من قبل تلامذة آخرين في المدرسة. أريد أن أساعده، ففكرت أن أواجههم وأناقشهم بالأمر. لكن منذ أن هتكت، بدلوا بملابستي المعاملة عنهما، وأصبح كلانا يتعرض لمعاملة شرسة. فهم يسخرين مني وينصين لنا الكناك حتى أنهم مهدوننا بالضرب. قررت أنا وصديقتي أن نبقي الأمر سراً خوفاً من أن يزداد الوضع سوءاً إذا أبلغنا أحداً على ما يجري.
روان	أليسار	أيهن



## شؤون منزلية داخلية

«... تتأخر الشرطة دوماً في المجيء/ هذا إذا جاءت»  
ترايسي شايمان

المواضيع	المساواة بين الجنسين والسلام والعنف والصحة
مستوى التقدير	٢
عدد المشاركين	٦ الى ٢٠
الوقت	١٢٠ دقيقة
لمحة عامة	يتناول هذا النشاط العنف المنزلي ألا وهو أحد أشكال العنف الأكثر شيوعاً وأخطر المواضيع التي يتم التحدث عنها علناً.
الحقوق ذات الصلة	«الحق في الحماية من العنف والتعذيب والمعاملة المهينة والمعاملة بالكرامة.» «الحق في المساواة وعدم التمييز المنصري.» «الحق في حماية متساوية من قبل القانون (أو المعاملة العادلة من قبل المحاكم).»
الاهداف	«زيادة الوعي حول العنف المنزلي والمعرفة حول الانتهاكات التي تلحق بحق المرأة.» «تطوير مهارات مناقشة إنتهاكات حقوق الإنسان وتحليلها.» «تعزيز التعاطف والثقة بالنفس بنية اتخاذ موقف مضاد للعنف المنزلي.» «أوراق ذات حجم كبير أو لوح وأقلام أو أقلام وسم من أجل النصف الذهني والعمل الجماعي.» «إختر واحداً أو أكثر من تقارير الشهادة على الجريمة المذكورة أدناه أو اكتب تقريراً بنفسكم. وأعمل كل مشترك نسخة عنه.» «نسخ عن المبادئ التوجيهية لمناقشات المجموعة (تغطي نسخة واحدة لكل مجموعة صغيرة).» «إجمع المعلومات حول المراكز والمنظمات الناشطة في توفير الدعم لضحايا العنف المنزلي وحشد المسائل الرئيسية التي تعاني منها منطقتك، أو مجتمعك.» «أعد النظر في المسائل التي ترغب في العمل عليها بإيمان، مع الأخذ بعين الاعتبار الخيارات الشخصية التي اكتسبها المشتركين.
الواد	
التحضير	

### التعليمات

١. حشّر المجموعة للقيام بالنشاط عبر إجراء عصف ذهني حول «أكثر أشكال العنف شيوعاً في مجتمعك». وأكتب كل ما يبرز عنه المشتركين ولكن لا تمتد إلى المناقشة في هذه المرحلة. وضع صفحة الورق أو الألواح في مكان حيث يراها الجميع (١٠ دقائق).
٢. أطلب من المشاركين التوزع في مجموعات صغيرة مؤلفة من شخصين إلى ستة أشخاص بحيث تتشكل في النهاية ثلاث مجموعات على الأقل.
٣. سلم نسخاً عن «تقرير الشاهد على الجريمة». توجد ثلاثة تقارير أو قضايا مختلفة إلا أن القضية نفسها يمكن أن تطرح على أكثر من مجموعة واحدة. وسلم أيضاً نسخة عن المبادئ التوجيهية لمناقشات المجموعة.





٤. إمتح المشاركين خمس دقائق لقراءة تقارير «الشاهد على الجريمة». وشدّد على أن مناقشتهم يجب أن تركز على دراسات الحالات هذه. ويجب أن يدرك المشاركون أن المناقشات التي تجري حول هذه المسائل شخصية جداً. إذ لا ينبغي أن يشعر أي شخص بضغط للإفصاح عن أمور لا يود الإفصاح عنها.
٥. أعط المشاركين مدة ساعة من أجل القيام بعمل المجموعة.
٦. لتتقدّ جملة عامة في النهاية، ثم الانتقال إلى التقييم واستخلاص المعلومات.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- استعرض باختصار كيفية عمل المجموعة. إلى أي مدى كانت تقارير «الشاهد على الجريمة واقعية وإلى أي مدى كانت الأسئلة ذات صلة بالمشكلة؟ إذا كانت المجموعات تعمل على قضايا تطبيقية مختلفة، دعها تسترجع المعلومات في تحليلها مختلف الجرائم. ثم انتقل إلى التحدث عن الواقع الاجتماعي:
- « إلى أي مدى ينتشر العنف المنزلي في مجتمعكم أو بلادكم ككل؟ »
- « أي من حقوق الإنسان تتعرض للخطر والانتهاكات؟ »
- « ما هي أسباب العنف المنزلي؟ »
- « لم تبرز قضايا كثيرة حول العنف الرجال حيال النساء أكثر من العنف النساء حيال رجالهن؟ »
- « كيف يمكن أن نضع حداً للعنف المنزلي؟ ماذا يمكن أو ماذا يجب فعله من قبل: »
- « السلطات العامة »
- « الجماعة المحلية »
- « الأشخاص المتطوعون »
- « الأصدقاء والجيران »
- « قارن الأفكار الناتجة عن النقاش مع اللائحة التي وضعت خلال تبادل المصنف الذهني الأولي. هل كان «العنف المنزلي» على اللائحة وفي حال لم يكن، ما هو سبب عدم وجوده برأيك؟ »
- « ما هي أشكال العنف الأخرى التي وجّهت ضد النساء خلال سير المناقشة؟ أضفها إلى اللائحة. »
- اسأل الأشخاص عما إذا كانوا يريدون الاستمرار في العمل بعد على أي من المسائل التي طرحت وناقش معهم كيفية متابعة النشاط أو العمل.

### أفكار مفيدة للميسرين

- كن مدركاً للمسائل الحساسة والمتعلقة بالخصوصية أو السرية (كربما عاش بعض المشاركون تجارب شخصية من العنف المنزلي في المنزل أو العائلة). أوضّح للجميع بأنهم غير مجبرين على الكشف عن أمور لا يودّون الإفصاح عنها ولا تمارس أي ضغط للقيام بذلك. كما أن لك الحرية في تكيف النشاط وفق اهتمامات المشاركين.
- يدعى النشاط «شؤون منزلية داخلية» لأن معظم أعمال العنف ضد النساء تحصل في المنزل أو بين الأشخاص الذين تربطهم علاقة حميمة. والعنف الجسدي من أكثر أشكال العنف المنزلي شيوعاً. وهذا ما دفعنا إلى اختيار تقارير حول «الشاهد على الجريمة بشكل خاص. وتستند كل القصص إلى قضايا واقعية تخص ضحايا حقيقيين وجرائم واقعية. وقد ترغب في تغيير بعض التفاصيل أو استبدال قضايا أخرى لكي يصبح النشاط أكثر صلة بوضعك المحلي واهتمامات المشاركين.
- وستختلف آراء الأشخاص في ما يعتبرونه أعمال العنف. ويحدّد إعلان القضاء على العنف ضد المرأة الذي اعتمد من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة في العام ١٩٩٣، العنف ضد النساء على أنه «كل عمل عنف قائم على أساس الجنس يسبب أو يؤدي إلى الأذى إلى ضرر جسدي وجنسي ونفسي أو عذاب للنساء بما في ذلك التهديد بهذه الأعمال والإكراه والحرمان التنسقي للحرية، في الحياة الخاصة أو العامة. إنه يشمل «العنف الجسدي والجنسي والتفسي الذي يحدث في العائلة بما في ذلك الضرب والاعتداء الجنسي على البنات الصغيرات في المنزل، والعنف المرتبط بالمهر والإغتصاب في إطار الزواج



وتشويه الأعضاء التناسلية للأنتى وغيرها من الممارسات التقليدية المضرة بالنساء، والعنف غير الزوجي والعنف المرتبط بالاستغلال، والعنف الجسدي والجنسي والتفسي الذي يحدث في المجتمع العام بما في ذلك اغتصاب والتحرش الجنسي والمضايقة الجنسية والتهديد في العمل والمؤسسات التعليمية وغير ذلك، والاتجار بالنساء والبقاء والاكراه على، كما العنف الجسدي والجنسي والتفسي الذي ترتكبه الدولة أو تتناضى عنه. أيهما حدث.

إذا وجدت صعوبات في إيجاد مراكز الدعم المحلية لمساعدة الضحايا، يمكنك أن تجد بيانات حول المراكز في مركز المعلومات الأوروبي ضد العنف على شبكة الإنترنت [www.wave-network.org](http://www.wave-network.org) وقد يميز المشاركون من الرجال عن ردود فعل قوية حول النشاط أو بعض المناقشات. ويجب ألا تنسى أن الغرض من النشاط لا يكمن في أن يشعر الرجال أو الذكور بالذنب حيال ما يفعله الرجال الآخرون، لكن من المهم أن يدركوا أنهم جزء من النظام الأبوي المستبد وأنهم يلعبون فيه دوراً. وفي هذا الإطار، قد يكون من المثير للاهتمام استكشاف من العنف ضد النساء من نتائج على الرجال بشكل مباشر أو غير مباشر.

قد ترغب في وضع حد للحلقة من خلال دقيقة صمت على أرواح ضحايا العنف المنزلي. إنها طريقة مثالية لإنهاء النشاط وتعزيز التعاطف والتضامن.

### تنويعات

تبرز أشكال عدّة من العنف ضد النساء (راجع في الأسفل معلومات إضافية) ويمكنك أن تطور فضايك التطبيقية (دراسة حالات) بمفردك بنية استكشاف جوانب أخرى للمسألة.

### إقتراحات من أجل المتابعة

يمكن أن تتصل المجموعة بالشرطة المحلية وأن تكلع على ما تفعله عندما تردّها اتصالات استنفاة في فضايك العنف المنزلي. كما يمكن الاتصال بأقرب منظمة مساعدة للنساء أو مركز مساندة ودعم، ودعوة متكلّم ما إلى تقديم وقائع وصور حول الوضع في مجتمعتك المحلي. ويعتبر الجنس واللواط بشكل خاص من المواضيع الأخرى المحرّمة تقريباً في معظم البلدان. إذا رغبت المجموعة في النوص في هذه المسائل، يمكنك أن تراجع نشاطاً طنتحدثت عن الجنس في الصفحة 106.

### المبادرة بالعمل

إتصل بملجأ نسائي محلي أو مركز للمعلومات أو منظمة تعمل من أجل حقوق النساء وأطلع على حاجتهن وكيف يمكنك مساعدتهن.

### معلومات إضافية

#### تحدّي عالمي لحقوق الإنسان

تعتبر حقوق النساء والشابات غير قابلة للإلتصام ولا يمكن نزعهما أو حرمان الناس منها كما أنها تشكّل جزءاً لا يتجزأ من حقوق الإنسان عامة. مع ذلك، هذا لا يني أنها مقدّسة أو آمنة بشكل أو بآخر. على العكس، العنف يعتبر مشكلة ذات انتشار واسع جداً. والشابات خصوصاً يواجهن خطراً كبيراً إذ تتعرّضن لحقوقهن الأساسية للانتهالك أكثر مما تتعرّضن حقوق الرجال للتهديد.

ويعتبر العنف ضد النساء والشابات مسألة رئيسة متعلقة بالصحة وحقوق الإنسان. وتعرّض امرأة من أصل خمس في العالم على الأقل للاعتداء الجسدي أو الجنسي من قبل الرجل (أو الرجال) في وقت من أوقات حياتهن. وتعرّض معظم النساء الحوامل والفتيات والشابات لاعتداءات خطيرة ومتكرّرة. على الصعيد العالمي، يعتبر العنف ضد النساء سبباً شائعاً للموت أو العجز بين النساء في سن الخصوبة تماماً كمرض السرطان وسبباً أساسياً للأمراض واعتلالات الصحة، مقارنةً بحوادث السير





والملايا مشتركة. ما يضيء على مشكلة العنف ضد النساء الشابات طابع الشمولية لأنها لا تعرف أي حدود، فالتجار بهن مثلاً بشكل متألّ واضحاً على ذلك، فها من بلد في العالم لا تترصّ فيه النساء للعنف. وما من مجال في حياة المرأة لا تكون فيه عرضة للتهديدات وأعمال العنف الحقيقية، ولا يعرف العنف ضد المرأة حدوداً جغرافية أو عمراً محدداً أو تمييزاً بحسب المستوى الاجتماعي أو المرق أو الثقافة كما أنه يتجلى بطرق مختلفة عدّة.

من الواضح أن العنف ضد المرأة سياسي بمعنى أنه يشكل حاجزاً خطيراً أمام المساواة بين النساء والرجال كما أنه يؤدي إلى عدم المساواة. ومن الواضح أنه سياسي أيضاً، بمعنى أنه يشكل تهديداً أساسياً للديمقراطية منذ أن حدّد في قرار مجلس أوروبا أن عدم المساواة والتفاوت بين النساء والرجال في ميدان حقوق الإنسان لا يتسجمان ومبادئ الديمقراطية الصحيحة.

### العنف عبر الحياة

المرحلة	نوع العنف
قبل الولادة	إجهاض بسبب جنس الجنين، وأثار الضرب خلال الحمل على المولود.
المفولة	قتل الرضيع إذا كان أنثى والاعتداء الجنسي والتفسي.
الطفولة	زواج البنات تشويه الأعضاء التناسلية للأنثى، والاعتداء الجنسي والتفسي، وسفاح القربى وبناء الاطفال والإباحية.
من المراهقة والرشد	العنف خلال المراهقة والمواعدة (على غرار رمي الحمض والاعتصاب)، إكراه على الجنس لأسباب مادية (على غرار القتل في المدارس اللواتي يقمن علاقات جنسية مع الرجال الأحرار من أجل الحصول على الاضطرار المدرسية)، وسفاح القربى والاعتداء الجنسي في مكان العمل والمضايقة الجنسية الإكراه على ممارسة البناء والإباحية، والاتجار بالنساء وسفاح القربى، والاعتصاب في إطار الزواج والاعتداء الرقيق بالهر والجرائم وقتل الشريك، والاعتداء التفسي والاعتداء على النساء اللواتي يعانين المجز والحمل بالإكراه.
الشيخوخة	الإكراه بالإكراه أو قتل الأرملة لأسباب اقتصادية والاعتداء الجنسي والجسدي والتفسي.

المصدر: رزمة معلومات العنف ضد النساء، منظمة الصحة العالمية، ١٩٩٧.

### حجم المشكلة من خلال الأرقام

تثير الأرقام المرتبطة بالعنف ضد النساء والعنف المنزلي خصوصاً الدهشة لأنها تبرز مدى انتشار المشكلة وشموليها وعدم ظهورها النسبي. وتقع يوماً امرأة من أصل خمس في أوروبا ضحية العنف. كما أن عدد النساء في أوروبا اللواتي يتوفين أو يتمرضن لاصابة خطيرة سنوياً بسبب العنف المنزلي هو أكبر من عدد ضحايا السرطان أو حوادث السير. وتتمرض ١٤٥٠٠ امرأة روسية للقتل سنوياً نتيجة العنف المنزلي. وأظهرت دراسة أجرتها جماعة الضغط النسائية الأوروبية في العام ١٩٩٩ حول العنف المنزلي في الاتحاد الأوروبي، أن امرأة من أصل أربع في أوروبا هي عرضة لشكل من أشكال العنف من قبل شريك حياتها.

وتحت ٩٥٪ من أعمال العنف كافة في المنزل. وأظهرت دراسة في هندا في العام ١٩٩٨ أن ٥٢٪ من النساء البالغات وقعن ضحية العنف أو التهديد الجنسي منذ سن الخامسة عشرة، و ٢٠٪ من الحوادث وقعت خلال العام الماضي. وأظهرت دراسة برتغالية في العام ١٩٩٧ أن ٢٢،٥٢٪ من النساء اللواتي يعشن في ضواحي المدن الكبيرة و ٥٥،٥٥٪ من النساء اللواتي يعشن في المدن بالإضافة إلى ٩،٣٧٪ من النساء في الريف تتمرض للعنف؛ و ٤٢٪ من أعمال العنف ارتكبت في العائلة. كما أظهرت دراسة أجريت في بلجيكا في العام ١٩٩٨ أن ١٨٪ من النساء وقعن ضحية العنف الجنسي و/أو الجنسي.



### المنف المنزلي

لا يحدث انتهاك حقوق المرأة خلال الحروب فقط، بل إنه يحدث أولاً وأخيراً في المنزل. أما الطبيعة والخاصة لهذا النوع من العنف، فهي التي تجعل التدخل والتصرف دائماً وحتى اليوم في غاية الصعوبة<sup>١</sup>. وتثبت الأبحاث بشكل دائم أن المرأة تتعرض للإعتداء والاغتصاب والقتل من قبل شريكها السابق أو الحالي أكثر من أي شخص آخر<sup>٢</sup>. ولا يؤثر العنف المنزلي على المرأة فحسب بل على الأولاد أيضاً وينعبد عالياً على الفتيات والشابات بشكل خاص.

### مرض الشاهدات الصامت

تم استنباط هذا النشاط من معرض حول العنف المنزلي وقل النساء أقامته جمعية حقوق النساء هناين في مركز الشباب الأوروبي في بودابست (في هنغاريا) بما في ذلك قصصاً عن استير وكاتي. وهدف معرض الشاهدات الصامتة هذا إلى زيادة الوعي العام حول أبعاد العنف المنزلي ووحشيته والقتل وذلك من خلال سرد قصص حول نساء تعرضن للقتل في الشاهدات الصامتات.

نشأت جمعية والشاهدات الصامتات في منيسوتا في الولايات المتحدة، وبلغت اليوم بدءاً وطنياً واسماً كما أنها تشكل جزءاً من حركة تهدف إلى وضع حد للقتل المنزلي مع حلول العام ٢٠١٠. ويمكن أن يكون تنظيم معرض للشاهدات الصامتات طريقة عملية وفعالة جداً لتوجيه العنف المنزلي في مجتمعك وبلدك أو منطقك، وبرزت كتب حول كيفية تحضير الشاهدات وإقامة المعرض بما في ذلك كتاب أطلق عليه اسم نتائج تحدثت عن أولى سنوات الحملة في الولايات المتحدة ويذكر لائحة بعدد كبير من القصص التي يمكن الاستفادة منها كامثلة.

أما عنوان شبكة الإنترنت فهو [www.silentwitness.net](http://www.silentwitness.net) كما يحوي أيضاً لائحة طويلة بصلات دولية قامت بهذه الممارش.

ملاحظة: قُتلت موهاني كريستينا قسراً عن كاتي واستير (الربيع في المائلة - ضرب الزوجة والثانين) كوسوث كادو، بودابست، ١٩٩٨.

<sup>١</sup> جماعة الضغط النسائية الأوروبية

<sup>٢</sup> رزمة معلومات حول العنف ضد النساء - منظمة الصحة العالمية، ١٩٩٧ [www.who.int](http://www.who.int)

<sup>٣</sup> صحيفة وثائق العنف ضد النساء، مبادرة اتخذها مجلس أوروبا، المساواة بين النساء والرجال، ١١ مارس ٢٠٠١، المجلس أوروبا، العام ٢٠٠١.

<sup>٤</sup> قرار ١٢١٦ (٢٠٠٠) جهود الثانية من الأمم المتحدة في المؤتمر العالمي الرابع حول النساء (يكن لعام ١٩٩٥)، الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا.

<sup>٥</sup> توصية ١٤٥٠ (٢٠٠٠) العنف ضد النساء في أوروبا، الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا.

<sup>٦</sup> تقرير اليونسيف حول النساء في البلدان في مرحلة انتقالية، أيلول العام ١٩٩٩.

<sup>٧</sup> جماعة الضغط النسائية الأوروبية.

<sup>٨</sup> إنهاء العنف المنزلي، أعمال وتدابير - إجراءات مقترحة - يوغاوست (رومانيا)، ٢٦-٢٨ تشرين الثاني لعام ١٩٩٨، لجنة إدارة المساواة بين الرجال والنساء (أي جي/بي يو سي) ١ (٩٩) مجلس أوروبا للعام ٢٠٠٠ في الصفحة ١٢.

### مصادر إضافية على الإنترنت

موقع النساء ضد العنف على شبكة أوروبا في [www.women-on-network.org](http://www.women-on-network.org)  
موقع جامعة الضغط النسائية الأوروبية في [www.womenonnetwork.org](http://www.womenonnetwork.org) حيث يمكن الحصول أيضاً على تقرير حول كاتين الشاهدات الصامتات  
حول العنف المنزلي في النساء الأوروبي، نشره مركز الضغط الأوروبي  
[www.silentwitness.net](http://www.silentwitness.net) من أكثر الجهود التي بذلتها الرجال في العنف على صعيد حد العنف  
الرجال ضد النساء  
والمركز يورور برود فام (Euro-Pact) وهي  
شبكة الرجال الأوروبيين ضد العنف للنساء، شبكة  
منظمات ومشاريع قام بها رجال ضد العنف  
الرجال والعنف، النظام المدارس على النساء  
[www.europrotest.org](http://www.europrotest.org)  
وأخذت معجم الاستعلامات من ضروري الخطة  
الدراسة حول العنف ضد النساء في أوروبا من  
إعداد تدويره وإبرار من مجلس أوروبا في العام ٢٠٠١  
يمكن الحصول عليها على [www.consilium.europa.eu](http://www.consilium.europa.eu)



## التقرير الأول حول "الشهادة على جريمة"

## استير

في تشرين الثاني من العام ١٩٩٥، وصل زوج استير إلى المنزل فجأةً ببعض الشراب. اكتشف أن زوجته وابنته تزيرون أحد الجيران. فأمسكها بالعودة إلى المنزل على الفور.

ولما دخلتا، ألقى الباب وقال للابنة ماود: اتصحت مع أمك هيللاً الآن. فإذا به يحمل رأساً ومكتسة وسكتاً.

وبدا يتجادل مع زوجته، متهماً إياها بما فعله غشال الشباب والطبع ويعدم القيام بالأعمال المنزلية الأخرى. وبدأ يضربها في الوقت عينه على رأسها ووجهها بيديه. ثم اقتلع كمبة صغيرة من شعرها ولكنها بجزمته. ثم انتزع الثياب عن القسم الأعلى من جسدها وربما على السرور بنقته ضربها أكثر.

كل هذا حدث أمام ابنة في الثامنة من العمر توسلت إلى والدها ليتوقف عن ضرب أمها. وتوقف عن ذلك ليرمي ياستير خارج السرير حتى يستطيع النوم فيه.

توليت استير في تلك الليلة.

## التقرير الثالث حول "الشهادة على جريمة"

## ز

ز امرأة تعيش في محيطك وهي متزوجة ولها ولدان صغيران. يستقيط زوجها غضباً في بعض الأحيان فيتقدم على ضربها، ويديه ويؤذيته غالباً. وقد لجأ مؤخراً إلى استخدام حزام ومصاص اللسان الطويل. ومنذ شهرين، أقدم على كسر زجاجة على رأسها. تزور ز في تبادر المنزل إلا أن زوجها يهدد بتفاتها إذا مما فكرت في ذلك. إنها تفتي بولدين صغيرين ويضربها الرعب عند التفكير في تركها.

ذهبت الباصرة إلى المستشفى المحلي وكان أنفها مكسوراً وعانت مصابة بصروح، إلا أنها تمحيت بأنها مسطت من السلام.

## توجيهات من أجل مناقشات المجموعة

## ١ تحليل الجريمة (مدة ٢٠ دقيقة)

١. ما رأيكم في الجريمة التي تم الإبلاغ عنها؟
٢. أين يمكن أن تحصل جريمة كهذه؟ هل يمكن أن تحدث في جواركم؟
٣. ماذا ارتكبت الجريمة؟
٤. أليكن أن تكرر جريمة كهذه؟
٥. كيف كان باستطاعة الضحية أن تدافع عن نفسها؟

## ب. الانتقال إلى الواقع الاجتماعي (مدة ١٠ دقيقة)

١. هل تعرفون أو سبق أن سمعتم عن قضايا حول العنف المنزلي؟
٢. أي من أشكال العنف المنزلي تحدث في مجتمكم؟
٣. ما يمكن أن تقسم النساء الضحايا إذا اُدينوا إلى مساعده؟
٤. أليكن أن تتدخل الشرطة إذا ما رويت إليها أخبار عن العنف أو أن تتدخل هذا يهدد شخصاً في الشؤون المنزلية الخاصة وهل يجب أن تدفع الوقت بشي الجاني؟
٥. ما القدرة التي تمكنها النساء في الحالات وما هي القدرة التي يمتنع بها الرجال؟
٦. هل سمعتم بقضايا متعلقة بالعنف المنزلي حيث يكون الرجل هو الضحية؟
٧. كيف يمكن شادي العنف المنزلي ووضع حد له؟
٨. ما يمكن أن يجب أن تقوم به:
  - أ- السلطات العامة
  - ب- المجتمع المحلي
  - ج- الأشخاص المنزليون
  - د- الاستدعاء والجيران

## التقرير الثاني حول "الشهادة على جريمة"

## كالي

حاولت كالي أن تهرب من خطيبها الذي يسميه ماسطفاً إلى حد كبير. ووجدت شقة لتأجيرها في مدينة أخرى إلا أنه تابع الاتصال بها وأزعاجها فتدبرعت مسحة كالي المتغلب.

وفي يوم من الأيام، ذهب إليها خطيبها ليديها وأجرها على العودة إلى شقته. فاصطحبها إلى أقرب غاية، حيث حاول أن يشنقها بشخصها. وأخبرت كالي زميلاتها في العمل في اليوم التالي بأن الخوف يمتلكها من إلقاءه يوماً ما على شنقها وقتها.

بعد أربعة أيام شرب الخطيب بعض الكحول. وانتظروا مرة أخرى بعد انتهائهما من العمل وما أن خرجت حتى بدأ يضربها. وفي مساء، قرّر زيارة بعض الأقرباء برفقتها. وأوقف السيارة عدة مرات على الطريق فوافقت كالي ما رآته على هذه الحال على ممارسة الجنس معه إلا أنه كان مثلاً جداً.

فكانت له كالي بأنها لم تد بتأيي به وتريد شغ الخطوبة، ما أثار غضبه فأمسك بمنزله وجلس وأقسم على خنقها. وسحب جسدها إلى حضرة وضغطها بأغصان الشجر.



## لعبة "رسم الكلمة"

ليس للفنانين وحدهم حقوق

المواضيع	حقوق الإنسان العامة والاعلام والمواطنة.
مستوى التعقيد	1
عدد المشاركين	8 وما فوق.
الوقت	45 دقيقة
لغة عامة	إنها لعبة يرسم فيها الفريق عالماً مرتبطاً بحقوق الإنسان بشكل خلاق.
الحقوق ذات الصلة	« الحق في حرية الرأي والتعبير. « الحق في حرية الفكر. « المساواة في الكرامة والحقوق. « تطوير المعرفة بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان.
الاهداف	« تطوير مهارات إنشاء الفريق والتفكير الخلاق، ونشر الوعي حول كيفية استخدام الصور. « تعزيز التضامن واحترام التنوع.
المواد	« لوحة تعلق على جدار تدرج فيها مواد الاعلان العالمي لحقوق الإنسان. « ورقة كبيرة من أوراق اللوح المتحرك وهم رسم من أجل تسجيل النقاط. « أوراق ذات حجم كبير A4 وأقلام من أجل مجموعات الرسم، قلمصلى ورقة لكل فريق في كل دورة من دورات اللعبة. « شريط لاصق أو دبابيس لمرص الرسم.
التحضير	« إرجع الى الصفحة ٤٠٢ للإطلاع على النسخة الموجزة للإعلان العالمي لحقوق الإنسان وانسخه على ورقة ذات حجم كبير. « اختر الحقوق التي تريد أن تعمل عليها المجموعة وقم بإدراجها في لائحة للاستعمال في اللعبة.

### التعليمات

1. أطلب من المشاركين التوزع على مجموعات صغيرة مؤلفة من أربعة إلى خمسة أشخاص ثم اختيار اسم مجموعاتهم.
2. أشرح لهم بأنهم سيعملون في فريق واحد، وستعطي شخصاً واحداً من كل فريق مادة خاصة بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان بنقطة رسمها. وعلى الآخرين في الفريق أن يحزروا ما هو هذا الحق. وسجل الفريق الذي يعرف الإجابة الصحيحة نقطة. ويرجع في النهاية الفريق الذي سجل أكبر عدد من النقاط.
3. أطلب من الفرق أن تجمع عدة أوراق وقلماً وأن تجد مكاناً حول الغرفة تجلس فيه. ويجب أن تقتشر الفرق بحيث لا يمكن أن يسترقر فريق آخر المسمع.
4. استدع عضواً واحداً من كل فريق. وأعطه أحد الحقوق على لائحتك، على غرار «التحرر من التعذيب» أو «الحق في الحياة».
5. أطلب من كل عضو المودة إلى مجموعته والتعبير عن الحق بالرسم فيما يحاول الأعضاء الباقون معرفة ما يرسمه. لا يسمح إلا برسم صورتين: ولا يمكن أن تستخدم أي أرقام أو كلمات. ولا يسمح بالتوجه بأي كلمة إلا من أجل التأكيد على الجواب الصحيح.





## تواريخ ومناسبات هامة

١٠ كانون الاول

اليوم العالمي لحقوق الإنسان

٦. يمكن أن يعتبر باقي أعضاء الفريق عن تخميناتهم: ولا يمكنهم طرح الاسئلة.
٧. إسال الرسامين أن يكتبوا الحق على الصورة بعد كل دورة، سواء أكانوا قد انتهوا أو لم ينتهوا بعد، ثم ضح الورقة إلى جهة واحدة.
٨. قم بدورة ثانية، واطلب من أشخاص جدد أن يمثلوا أدوار الرسامين وأعطهم حقاً مختلفاً. وقم بسبع أو ثماني دورات. ويجب أن يرسم شخص مختلف في كل دورة. حاول أن تتأكد من أن كل شخص يحظى بفرصة لرسم حق واحد على الأقل.
٩. في النهاية، أطلب من المجموعات تعليق صورها بدبابيس بحيث يمكن مقارنة التفسيرات والصور المختلفة للمجموعات المتعددة ومناقشتها.

## استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ باستعراض النشاط، ثم انتقل إلى التحدث عما يهرقه المشاركون عن حقوق الإنسان.
- « أكان من السهل أم الصعب بالنسبة إلى الأشخاص أن يعتبروا أن حقوق الإنسان بالرسم؟
- « كيف اختار الأشخاص رسم حق ما؟ من أين حصلوا على الصور؟
- « كيف يمكن مقارنة مختلف الصور المرسومة لحق محدد؟ كم من الطرق المتعددة برزت لرسم المفهوم نفسه وتفسيره؟
- « بعد استعراض مختلف صور الحقوق، إسال المشاركين إلى أي مدى كانوا يهرقون حقوق الإنسان؟
- « هل يعتبرون أن حقوق الإنسان على صلة بحياتهم الخاصة؟ وما هي هذه الحقوق؟

## أفكار مفيدة للميسرين

- عليك بقراءة الإعلان العالمي لحقوق الإنسان قبل القيام بهذا النشاط. (في الصفحة ٤٠٣) وأن تفهم ماهية حقوق الإنسان، في كونها تتمتع بضمانة عالمية وحماية قانونية وأنها تركز على كرامة الكائن البشري، وتوفر الحماية للأفراد والمجموعات على حد سواء وأنه لا يمكن نزعها وانها متساوية ومترابطة فيما بينها وعالمية.
- ومتحتاج إلى التفكير في كيفية استعمال اللوحة التي تعلق على الجدار. وقد ترغب في استعمال الجدول قبل البدء بالنشاط. إذا كانت معرفة المشاركين بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان غير كافية، بحيث يملك الأشخاص فكرة حول ما يجب تكمينها أما إذا كان المشاركون يملكون معرفة لأبأس بها، فاستخدم الجدول في النهاية لإثارة المناقشة حول الحقوق التي تم رسمها.
- تنبه إلى أن الأشخاص الذين لا يملكون مهارات في الرسم سيجهون صعوبة كبيرة في النشاط. فأكد لهم مجدداً أنك لا تبحث عن أعمال فنية وشجعهم على المحاولة. وقد يثير ذلك دهشتهم
- استخدم النسخة الموجزة عن الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لإيجاد الحقوق للرسم. بعض الاقتراحات هي: في الحياة والتحرر من التعذيب والحق في المحاكمة العادلة والتحرر من التمييز والحق في الخصوصية والحق في التعليم والتحرر من الرق وحرية التجمع والحق في التعبير والحق في الجنسية والحق في التفكير والدين والحق في التصويت والحق في العمل والحق في الصحة والحق في الملكية الخاصة والحق في الزواج وتأسيس عائلة والحق في اختيار الشريك في الزواج.

## تنويحات

إذا كانت المجموعة صغيرة لا تزيد عن ٨ أشخاص، يمكنك أن تلعب في مجموعة واحدة؛ واطلب من شخص واحد أن يرسم أولاً ومن ثم أن يرسم في الدورة التالية من يحزر الحق ذات الصلة باللوحة الأولى وما إلى ذلك.

٢٠٩

## التربية للجميع؟

هل تملك ذاكرة قوية؟ حان الوقت لاختبارها!

المواضيع	التربية والمواطنة والمواطنة.
مستوى التقيد	٢
عدد المشاركين	٦ إلى ٣٠
الوقت	٩٠ دقيقة
لغة عامة	على المشاركين في هذا النشاط أن يحددوا البطاقتين المتماثلتين ويجمعوهما فيما يفكرون في عدم المساواة في تأمين الوسائل التربوية في العالم وكيفية تحقيق «التربية للجميع».
الحقوق ذات الصلة	• الحق في التربية. • الحق في التنمية الذاتية.
الاهداف	• الحق في المساواة بغض النظر عن الجنس والوضع الاجتماعي. • التفكير ملياً في التربية كخضبة من قضايا حقوق الإنسان. • تحليل نقدي لمستوى الوصول إلى التربية التوعوية في كل انحاء العالم. • التشجيع على العمل من أجل بلوغ هدف التربية للجميع.
المواد	• مجموعة واحدة من بطاقات اللعبة لكل ثلاثة أو أربعة مشاركون. • ورقتان سميكتان أو من الكرتون الرقيق (حجم A4) لكل ثلاثة أو أربعة مشاركون وغراء (غير الزامى إلا أنه مستحب).
التحضير	• مقصات. • ورقة وأفلام لتكوين الملاحظات في القسم الثاني. • إنسخ أوراق بطاقات اللعبة والصقها بالبطاقات السميكة لتصبح أكثر متانة. وقم بقص ٤٠ بطاقة. ثم تأكد من خلطها بحيث لا تكون البطاقتان المتماثلتان قريبتين.

### التعليمات

يقسم النشاط قسمين: القسم الأول لعبة الذاكرة والقسم الثاني الإبلاغ عن المسائل.  
القسم الأول: لعبة الذاكرة (١٠ دقائق)

١. يُشرح لهم وجود ٢٠ زوج من البطاقتين وتحتوي كل بطاقتين متماثلتين على بطاقة نص وبطاقة صورة. وتكمن المهمة في تحديد البطاقتين المتماثلتين من حيث الموضوع. وترتبط نصوص البطاقات بأهداف منتدى التربية العالمي من أجل تحقيق «التربية للجميع» أو بالمسائل العامة الخاصة بحقوق الإنسان والتربية.
٢. أُخبر الأشخاص عن كيفية اللعب. على المشاركين أن يشكلوا مجموعات صغيرة مؤلفة من ثلاثة أو أربعة أشخاص. وعليهم توزيع البطاقات لجهة الأسفل. ثم يقلب كل من المشاركين الأوراق تباعاً. فإذا كانت إحدى البطاقات (أو الاثنتان) هي بطاقة النص، يقرأ اللاعب النص إلى باقي أعضاء المجموعة. وإذا كانت البطاقتان متطابقتين تشكلان زوجاً، فيحتفظ بهما اللاعب ويقوم بمحاولة أخرى. أما إذا لم تتطابقا، فيعيد عليهما نحو الأسفل في المكان نفسه الذي كانتا فيه قبلاً. ويحظى اللاعب التالي بمحاولة لقلب البطاقتين. إنها لعبة تعتمد على الذاكرة، لأنه ينبغي





على الأشخاص أن يحفظوا موقع مختلف البطاقات بغية التمكن من اختيار البطاقات المتطابقة.

٣. يعتبر الرابع اللاعب الذي يعمل أكبر عدد من البطاقات المتطابقة عند نهاية اللعبة.

القسم الثاني: الإبلاغ عن المسائل (٦٠ دقيقة)

١. أكتب مختصر المسائل على ورقة من اللوح المتحرك، واطلب من المشاركين أن يقرأوا العناوين على بطاقتهم (وليس قراءة النص بأكمله) فيما تقوم أنت بكتابتها.

٢. أطلب من المجموعة تحديد خمس أو ست مسائل تثير اهتمامهم أكثر من غيرها.

٣. قسم المجموعة إلى مجموعات فرعية مؤلفة من ٤ إلى ٥ أشخاص. واطلب من كل مجموعة فرعية أن تختار مسألتين تود أن تناقشهما أكثر من غيرها. (حاول أن تنظم المناقشة بحيث تناقش مجموعتان المسألة نفسها بغية توليد أفكار إضافية. هذا يعني أنه يترتب على المجموعات الفرعية أن تتناوِض حول المسائل التي ستجري مناقشتها).

٤. حين يتم الاتفاق على المسائل وتعيينها، أعطِ المجموعات مدة ٢٠ دقيقة لمناقشة المسائلتين المختارتين. وسيختلف منى المناقشات بحسب البطاقة. فإذا ورد في البطاقة سؤال، يجب أن تقدم إجابة عليه. وإذا ورد في البطاقة نص، ينبغي على الأشخاص أن يحضروا تلميحاً نقدياً.

٥. أدع الأشخاص بعد ٢٠ دقيقة إلى جلسة عامة للإبلاغ عن المسائل. فلتناقش كل مسألة تبعاً. وأعطِ كل مجموعة خمس دقائق فقط للتعبير عن ردود فعلها ولا تسمح بأكثر من ٥ دقائق لطرح الأسئلة.

٦. إنتقل إلى استخلاص المعلومات، بعدما تنتهي المجموعات من الإبلاغ عن جميع المسائل.

### استخلاص المعلومات والتقييم

لقد أجريت مناقشة جيدة حول المسائل، فانتقل الآن إلى تقييم اللعبة وما تعلمه الأشخاص.

• هل استمتع المشاركون بلعبة الذاكرة؟

• هل اللعبة وسيلة جيدة للبدء بمناقشة مسألة التربية؟

• كيف جرت المناقشات بين المجموعات؟ هل شعر الجميع بأنه يمكنهم المشاركة؟

• هل برزت تحديثات كثيرة؟ هل من الممكن الحصول على التربية للجميع؟

• ماذا يمكن أن تفعل مجموعتكم أو مجتمعتكم المحلي من أجل تحقيق أهداف التربية للجميع في بلدكم و/أو في البلدان النامية؟

### أفكار مفيدة للميسرين

يمكن الغرض من استعمال هذه الطريقة في إضفاء طابع من التسلية على عملية اكتساب المعلومات التي نحتاجها في المناقشة.

إنه نشاط بسيط يمكن تسييره بسهولة. تأكد من قراءة البطاقات كلها قبل القيام بالنشاط. وتأكد من تطابق البطاقات مع بعضها بحيث يمكنك خلال اللعبة تقديم التوجيه والتحقق من صحة تطابق البطاقات. حين تقصر كفاءة القيام باللعبة، قد ترغب في تفسير التعليمات من خلال إظهار شكل مجموعة البطاقات المتطابقة.

وقد تحوي بعض البطاقات الأحرف الأولى من الكلمات على غرامم توع أو «مبادئ التعليم العالمي» وتأكد من شرح معنى هذه الأحرف لدى شرح اللعبة (راجع معلومات إضافية في الملحق).

تحتوي تلك البطاقات نصوصاً مرتبطة بأهداف التربية للجميع كما نص عليه منتدى التعليم العالمي في داكار في السنغال في نيسان من العام ٢٠٠٠. وتحتوي باقي البطاقات حقوق الإنسان ومسائل التربية أو مسائل تمت معالجتها من أجل تحقيق نوعية تربية جيدة للجميع.

## تواريخ ومناسبات عالمية

٨ كانون الثاني

اليوم العالمي لحو الأمية

إذا لم تملك وقتاً كافياً لإنجاز القسم الثاني، يمكنك أن تستعمل التقنية المشار إليها في نشاط «دقيقة واحدة» في الصفحة ١٥٠. وأطلب من كل مشارك أن يختار إحدى المسائل على البطاقات المختارة والتحدث عنها لمدة دقيقة واحدة من دون أي تردد أو تكرار. إنه خيار جيد أيضاً إذا شمرت بأن المجموعة تحتاج إلى تعزيز مهارات العرض الشفهي لديها.

## إقتراحات من أجل المتابعة

يمكن متابعة عدة مسائل تتولد في لعبة الذاكرة في نشاطات أخرى. فمثلاً، إذا أردت استكشاف مسألة ميزانيات التربية والحاجات الاجتماعية الأخرى والميزانية التي تتفق على القطاع العسكري، يمكنك أن تقوم بنشاط إنفاق المال في الصفحة ١٧٧. ويمكن استكشاف المسائل المرتبطة بمعالجة الأطفال والنقص الكامن في الحصول على التربية في نشاط قصة عاشق في الصفحة ٩١.

## أفكار عملية

تُظهر بطاقات الذاكرة مشاكل عدة تثير مشروع التربية للجميع. يمكن أن تختار المجموعة إحدى المشاكل فتجري بحثاً حولها وتجد أفكاراً من أجل الحلول والقيام بمبادرة ما في النهاية. ويمكن مراجعة الفصل الثالث حول العمل من أجل الحصول على أفكار لمواصلة ذلك.

لَمْ لا تكتب رسائل إلى النواب حول ما يقوم به بلدك من أجل تحقيق الأهداف التي حددها منتدى التربية العالمي؟

يعتبر الحق في التربية من أحد الحقوق الاجتماعية والاقتصادية المعترف بها. وفيما يبرز قبولاً عاماً والالتزام من قبل الدول لتقديم التربية الأساسية مجاناً، يظهر الواقع أن التعليم المجاني لا يظل للجميع بل أقلية فحسب.

وقد التقى المجتمع الدولي في السنغال في العام ٢٠٠٠ من أجل مواجهة هذا التحدي في منتدى التربية العالمي. ويهدف المؤتمر إلى مراجعة التقدم الحاصل في التسهيلات من أجل توفير التربية الأساسية وتبديد الالتزام حيال التربية للجميع. واعتمد ١١٠٠ مشارك تقريباً من ١٦٤ بلداً وأطرو العمل التي وضعت في دكا، فالتزموا بتوفير التعليم الأساسي ذات النوعية للجميع مع حلول العام ٢٠١٥. وألقي على عاتق الأونسكو (منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة) المسؤولية الشاملة من أجل التنسيق بين كل اللاعبين الدوليين لتأمين الدعم الشامل لآطار العمل هذا.

وتم الإقرار بأن مختلف البلدان تواجه تحديات مختلفة. فبعض البلدان يعاني مثلاً نقصاً في الموارد فيما يعاني البعض الآخر نقصاً في الإرادة السياسية. ومن إحدى نتائج الاجتماع، الإقرار بضرورة إنشاء شراكات واسعة النطاق بين البلدان، بالتعاون ودعم الوكالات والمؤسسات الإقليمية والدولية من أجل بلوغ أهداف التربية للجميع واستدامتها.

وتركز الإهتمام خلال هذا الاجتماع على أهمية التربية الأساسية من أجل التنمية المستدامة والسلام والمشاركة الفعالة في المجتمع والاقتصاد السليم في القرن الحادي والعشرين. ومن النتائج الجديرة بالثناء التي توصّل إليها منتدى التربية العالمي إرساء أهداف مستعدة، لفترات زمنية محددة، كما وصفت الأعمال والنشاطات التي تقام على كافة المستويات بغية تحقيق التربية للجميع. وبشكل بلوغ هذه الأهداف وتنفيذ الأعمال مسألة لا يمكن الإجابة عنها إلا إذا أدرك الجميع على كافة مستويات المجتمع أنّ التربية للجميع، وكأحد لأجلها.

المصدر: منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، التربية للجميع: التقرير النهائي لمنتدى التربية العالمي لعام ٢٠٠٠.





## البيئة والتربية

مختل تماماً من بطن أن العجلة تأتي  
وبحسبنا للتربية من خلال توفير  
الكنوز لديها الجديدة لقد عهدت تروير  
التجارة السريع والساحة إلى الإسلام  
التي التي يميز الهوية أساس عادات  
الحكومات في مختلف البلدان. وخصوصاً  
في البلدان النامية، وغالباً ما يترسّز تمويل  
التربية. بل على هذه الظروف لتربية قاسية.



## المال والتربية

يشكل التنص في الموارد التهدي الرئيسي  
امام توفير التربية للجميع. ولا يمكن أن  
تحقق الحكومات التزاماتها في توفير  
التربية للجميع في دون الوسائل المالية.  
ويطال المال أيضاً مسألة المهور إذ تتعرض  
نوعية التربية للشطر عند استغلال  
مداخيل المهور والتنص في المواد. فهي  
غياب التمويل أو الموارد الأخرى. تعتبر  
التربية لا معنى لها. لا مال يعني لا علم  
توافق على ذلك؟



## التربية والإتقنات

لقد أصبحت تقنيات المعلومات في معظم  
البلدان جزءاً جوهرياً من العملية التربوية.  
وتعتبر ضرورية من أجل إجراء الأبحاث  
والفروض العلمية. ويطلق العديد على أن  
الإتقنات فتح آفاقاً جديدة أمام التربية. مع  
ذو وضع حدوداً أمام أخرى. فزادت  
الفجوة بين البلدان المتطورة وتلك النامية.  
فمعظم البلدان النامية تشتت ليس فقط  
لاجهزة الكمبيوتر بل أيضاً للكهرباء.



## الطعام والتعليم

تعتبر البلدان النامية أنه من الضروري أن  
يتوافق التعليم مع التعليم. فالمطلب الذي  
يعاني من البصر لا يمكنه أن يركز على  
الدراسة بشكل جيد.  
وغالباً ما يستعمل الطعام كعازل حتى  
يرسل للعمل أولاً ثم إلى المدرسة. فإذا لم  
يتخذ الأولاد في المدرسة، يرسلونهم إلى  
العمل بدلاً من المدرسة.



## التعليم الجامعي (العالي)

## والشخص

وعبث مبادئ حقوق الإنسان على الدول  
توفير التعليم (المرتبط) الأساسي مجاناً  
ولا تالاح موجبات الدولة التعليم العالي  
والشخص  
لعل يجب أن يطال التزام الدول بالتعليم  
الأساسي الجامعي إذا كان الأمر كذلك، هل  
هذا الطلب ونفس؟



## التعليم والتحول

في معظم المدارس أو الجامعات، يشكل  
إدخال الكحول مشكلة كبيرة. فهو يهول دون  
تعليم الطلاب كما أنه يزيد من حدة العنف.  
وتتبع غالبية المدارس سياسة تنضي بعدم  
السماح بإختال في كسول إلى حرمها. إلا أن  
هذا التغير قد مني بالفشل.  
فما الذي يمكن فعله بنجاح حل هذه المشكلة؟



## التربية والبيئة

تعتبر أنماط معش شالدية الضعيف في  
البلدان الأوربية غير مستدامة. فإن شامت  
تلك الضعيف أن تتخذ عوازل وأوعية حول  
محطة تغيير أنماط معيشها. يأتي أن فهم  
العلاقات بين مختلف مسائل البيئة  
والاقتصاد والسياسة والتاريخ فهي تحتاج  
إلى مهارات تفكيرية كما إلى التقني  
بالسوية والتعليم. فكيف السبيل إلى  
شمول التربية من أجل الاستدامة في التخرج  
الدراسي؟



## المعلمون والتعليم

تشكل نوعية المعلمين أو المحاضرين مشكلة  
أحياناً. فقد ينتهزون إلى التبريد أو التدريب  
لجوزوا معلمين ذوي مهارات من هنا  
المطالبة بوجود حد أدنى من مستلزمات  
التعليم كمسؤول المعلم المحاضر على شهادة  
تعليم بالتسوية إلى معلمي المدارس ودرجة  
مذكورة للمحاضرين في الجامعات. هل هذه  
المطالبات واقعية أو أنها تزيد مشكلة  
التنص في المعلمين؟



## الإشراك والتربية

تستخدم المدارس والجامعات في مختلف  
البلدان وسائل متعددة لضمان الإشراف.  
منها الفصل البدني والإحتجاز والعمل  
الإشراك والمشاركة حضور الضعيف أو  
الشراكة في مجلس الطلبة المدرسة أو  
الكلية. فما هي أفضل طريقة لتأمين  
الإشراك في الإطار التربوي برأينا؟



## التربية المجانية

من واجب الحكومات تأمين التعليم  
الابتدائي المجاني للجميع. لكن الواقع يظهر  
أن في كثير من البلدان لا يرتاد الأولاد  
المدرسة إذا كانت عائلاتهم عاجزة من دفع  
الأقساط و/أو تفقدوا نفقات الحاجات  
المدرسية الأخرى.



<p><b>السلام والتربية</b>          مبدأ السلام في للتربية.          غالباً ما اختير المؤسسات التربوية بمثابة المنزل المثالي للطلاب، ويجب في هذه الحال أن تشكل التربية على مبادئ السلام جزءاً من المنهج الدراسي الأكاديمي وأن يتم تعزيزها في الأطر التربوية غير الأكاديمية. كيف السبيل إلى شمل التربية على مبادئ السلام في المنهج الأكاديمي؟</p>		<p><b>النساء والتربية</b>          78% من الفتيات يرتدن المدارس في الدول النامية هما يوتانغا 81% من الصينيات و 81% من الإغنيات الذين لا يرتدون المدارس مع من الفتيات.          ومن أهداف منقش التربية المللي وضع حد الفجوات بين الجنسين في التعليم المتوسط والثانوي مع حلول العام ٢٠٠٥ والتوصل إلى المساواة بين الجنسين مع حلول العام ٢٠١٥.</p>	
<p><b>الرياضة والتربية</b>          (أ) حاجة لأن تكون الرياضة إلزامية خلال فترة الدراسة كلها. وإذا لم يتوفر الوقت لتقديم مواد أخرى، ينبغي أن تغطي الأولوية كذلك المواد في الحصة المخصصة للرياضة.          (ب) يجب أن تدخل الرياضة ضمن البرنامج الدراسي طوال سنوات الدراسة، فهي تعلم شيئاً لا يمكن اكتسابها في المواد الأخرى. كالتعاون والتسامح الكامل للجسم والفكر. أي نص من الإيتين تود؟</p>		<p><b>التربية والمساواة</b>          تقاوت نسب الإلتحاق ببرامج الحضنة أي ما قبل الرحلة الدراسية بين حذمون أفصاها 1٠٠% في برمودا و ١٠% في السويد وأنتانغا ٢٢% أو أقل في البلدان التي تعاني الحروب والتحديات الاقتصادية.          ويمكن أحد أهداف منقش التربية العالمي هي التأكيد من كلبية حاجات التعلم عند الشباب والراشدين كافة من خلال توفير فرص متكافئة متساوية للحصول العلم واكتساب المهارات.</p>	
<p><b>الاقتصاد الاجتماعي والتربية</b>          لا يشمل النظام التربوي الحكومي جميع أفراد المجتمع، فهو لا يخال أولاد الشارع والفقراء والأولاد الذين يعملون بولام كامل. في رومانيا، استجابت جمعية الموهوبين إلى المدرسة حاجات الأولاد المبعدين من النظام التربوي الحكومي ومنعهم فرصة للتعلم والإنهاء وخالق أفضل في الحياة لاحقاً.</p>		<p><b>التربية والإعداد العسكري</b>          مع أن التربية والجيش أمران متفصلان تماماً إلا أنهما مرتبطان إلى حد وثيق، في العديد من البلدان التي تصل على إعداد جيش فهي يتم تخصيص نسبة عالية من الميزانية للجيش ولا يفيش لئال كلفة النظام الاجتماعي عامة ونطاق التربية خاصة.</p>	
<p><b>التعلم مدى الحياة</b>          تشكل الأمية عند الراشدين مشكلة كبرى في البلدان التي لا تتوفر فيها مراحل التربية الأساسية. فمن أهداف منقش التربية الفعلي تحسين مستويات محو الأمية عند الراشدين بنسبة ٥٠% مع حلول العام ٢٠١٥. وقد التزمت معظم البلدان الأوروبية ببرامج التعلم مدى الحياة، غير أنها فشلت في تأمين تربية متواصلة مناسبة للراشدين. فضلاً يجب أن تكون لولويات الحكومة التربوية حسب رأيكم؟</p>		<p><b>التربية والأقليات</b>          يعتبر التحصيل للأقليات بالدراس أو الجامعات مشكلة مشتركة في المجتمعات المتمردة للثقافات. فبالإضافة إلى مسألة التمييز ضد الشخص من الأقليات، تشكل الاختلافات في الدين واللغة تحديات إضافية باللغة إلى النظام التربوي، فكيف السبيل إلى تكيف النظام التربوي والتوجه الدراسي بما يتناسب مع حاجات الأقليات؟</p>	
<p><b>فريوس نفس للغة البشرية / الأيزن والتربية</b>          بالفرقة الأولى التي يجب أن تروج في الحرب ضد العنصرية هي معركة إزالة جدار الصمت بواسطة أهار التي تديرها بيه (كوبه أنان). من الضروري عدم جدار الصمت بنها إنهاء التمييز ومع هذا البقاء من التقني أكثر، ويجب أن نحل أزمة الأيزن أو فريوس نفس للغة البشرية. أهمية كبرى في جدول الأعمال التربوي اليومي، فما الذي يمكن فعله في المؤسسات التربوية لمكافحة فريوس نفس للغة البشرية / الأيزن؟</p>		<p><b>التربية على حقوق الإنسان</b>          تعتبر التربية على حقوق الإنسان في الأثار النهجية الصنية والأصلية من مسؤوليات الدولة. لماذا إذاً يجب أن تكون المنظمات غير الحكومية في المجتمع كلفي مسؤولة عما هو من مفهوم وأجبات الحكومة ومسؤولياتها؟</p>	



## العمل الانتخابي

إلى أي حد أنت متقن؟

الديمقراطية والمواطنة وحقوق الإنسان عامة

المواضيع

مستوى التعقيد

عدد المشاركين

الوقت

لمحة عامة

إنه نشاط قائم على المناقشة حيث يمالج:

« الحقوق والمسؤوليات المرتبطة بالديمقراطية.

« النقاش الديمقراطي.

« الحق في المشاركة في العملية الديمقراطية.

« حرية الرأي والتعبير.

« إعادة النظر في بعض مظاهر المجتمع الديمقراطي المثيرة للجدل.

« ممارسة وتنمية مهارات الإصغاء والمناقشة والإقناع.

« تشجيع التعاون.

« مكان واسع.

« بطاقة ذات حجم A4 وأقلام ملونة لرسم الإشارات.

« شريط لاصق.

« بطاقات صغيرة وأقلام لتدوين الملاحظات (غير إلزامية).

« استمعل إشارتي موافق، موافق، موافق وانسخهما على جانبي جدار طويل.

« وثأكد من وجود مكان كاف ليصطف المشاركون على طول الجدار.

« ضع كرسيين في وسط الغرفة، بحيث يبعد الكرسي عن الآخر 50 سم، مع

مسافة كافية حولهما للتنقل.

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير

### التعليمات

1. حدّد الإشارتين في كل جانب من جانبي الجدار واشرح للمشاركين بأنك ستقرأ نصاً قد يوافقون عليه أو يعارضونه إلى حد ما.
2. اختر نصاً واحداً من اللاصقة أدناه واقرأه على المجموعة بصوت عالٍ.
3. أطلب من المشاركين أن يثارتوا موقفاً على طول الجدار بين الإشارتين وفق «درجة موافقتهم أو معارضتهم للنص المطروح» وعليهم أن يتخذوا موقفاً على أحد الجانبين النهائيين في حال الموافقة التامة أو المعارضة الكلية وفي حال الموافقة أو المعارضة الجزئية، عليهم اتخاذ موقع بين الحدين النهائيين.
4. عندما يختار كل منهم موقفاً على طول الحائط، أدعُ الشخصين الواقفين على طرفي الجدار ليجلسا على الكرسيين في وسط الغرفة. ويجب أن يتجمّع الجميع الآن حول الكرسيين، فيتخذ كل مشارك موقفاً وراء الشخص الذي يوافقه الرأي أو موقفاً في الوسط إذا لم يقرّر بعد.
5. أمّن كلا الشخصين الجالسين على الكرسيين دقيقة لمرض أسباب موافقتهم أو معارضتهم على النص الأولي، من دون مقاطعة أو مساعدة من أحد وفي إصغاء تام.
6. عند انتهاء الدقيقة، اطلب ممن لم يتخذ موقفاً واضحاً أن يصطف وراء أحد المتكلمين (لا بد من أن يتخذوا قراراً) بحيث تبرز مجموعتان متوافقتان على النص المطروح للنقاش وأخرى تعارضه.



الديمقراطية



المواطنة



حقوق الإنسان العامة



المستوى 2



عدد المشاركين



الوقت



45 دقيقة

١٠. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١١. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٢. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٣. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٤. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٥. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٦. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٧. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٨. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
١٩. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.
٢٠. أذع الجميع إلى استخلاص المعلومات.

### استخلاص المعلومات والتقييم

١. انتقل الآن إلى التفكير ملياً في عملية المناقشة وهدفها كوسيلة، وفي قيمة المجتمع التعددي وأهميته. وحاول عدم الانجراف في مناقشة المسألة بعد ذاتها.
٢. هل غير أحدهم رأيه خلال عملية المناقشة؟ إذا فعل ذلك، ما كانت الحجج التي أقيمت؟
٣. هل يظن المشاركون أنهم تأثروا بأمور أخرى غير الحجج التي طرحت في المناقشات كضغط الاقران واستعمال لغة المشاعر أو الضمور بالنافسة؟
٤. بالنسبة إلى الذين لم يغيروا رأيهم خلال عملية المناقشة، هل من فائدة في مناقشة تلك المسائل؟ وهل يمكنهم أن يتصوروا أي إثبات قد يدفعهم إلى تغيير رأيهم؟
٥. لماذا يملك الأشخاص آراء مختلفة؟ وماذا يجب فعله في هذا الصدد في مجتمع ديمقراطي؟
٦. هل يجب قبول كافة الآراء في البلد الديمقراطي؟

### أفكار مفيدة للميسرين

١. يجب ألا يستغرق القسم الأول من النشاط، أكثر من دقيقتين حتى يتخذ المشاركون موقفاً لهم على طول الحائط، فالهدف منه هو إنشاء مواقف الانطلاق للأشخاص وإطلاعهم على موقفهم بالمقارنة مع الآخرين. يهدف النشاط إلى ممارسة مهارات التواصل والإقناع والتفكير في المسائل المطروحة بعد ذاتها.
٢. بالتالي ينبغي أن يتم تشجيع المشاركين على التفكير في مضمون آرائهم وكيفية عرضها، والتفكير في نوع أو شكل الحجج التي يمكن أن تكون أكثر إقناعاً للأشخاص في الطرف الآخر أيضاً. فهم يهدفون إلى جذب أكبر عدد ممكن من الأشخاص إلى فريقهم. ويمكنهم أن يستخدموا وقت الإستراحة بين الخطابات من أجل التفكير ملياً في موقف الممارسة وفي طرق إضماها.
٣. قد يوجد لديك مواضيع أخرى غير مطروحة في الأسفل يمكن الاستفادة منها أيضاً كأساس للمناقشة بشكل متساوٍ. لكن الأهم هو اختيار نص يثير الجدل داخل المجموعة.
٤. ملاحظة: يستغرق نقاش نص واحد في كامل مراحل ٢٠ دقيقة. إذا أردت أن تناقش نصوصاً أخرى، ستضطر إلى منح وقت أطول وفقاً لذلك.

١. ينصح بالتعليق بالمرونة في ما يتعلق بسلسلة الأحداث الصحيح، بالاستناد إلى مواطن ضعف المجموعة ومواطن قوتها كما على حيوية المناقشة. مثلاً:
٢. قد ترغب في إضافة فاصل زمني أو فاصلين للمجموعتين من أجل تحضير الحجج، بحيث يعطى مختلف المتكلمين بفرصة لتقديم وجهات نظرهم.
٣. إذا سبق أن قمت بهذا النشاط مع المجموعة أو لم تفعل، يمكنك أن تحافظ على عنصر المفاجأة من خلال تقويم طريقة اختيار أول المتكلمين، كأن تختار شخصين يحتلان المركز الثالث من جانبي الحائط.
٤. قد تقرر مثلاً أن تسأل «مؤيد» من كلا الطرفين المتناقضين العمل معاً لإعداد حجج مخالفة لآراء



أحدهم وموافقة لآراء الآخر. وقد تكون هذه الطرق مثلى من أجل دفع الأشخاص إلى التفكير ملياً في وجهة النظر المعارضة وقد تؤمن تنويعاً مثيراً للاهتمام إذا لم يرغب الأشخاص في تغيير مواقفهم على الإطلاق. «قد ترغب في السماح للمتكلمين بحمل ورقة متوسطة بحجم بطاقة بريد من أجل تدوين ملاحظات موجزة تذكرهم بمختلف الحجج التي يمكن الرجوع إليها أثناء التكلم. «قد ترغب في طرح مسألة ما إذا كان من الضروري إخضاع التعددية وحرية التعبير لقيود في المجتمع المتسامح: فهل يجب السماح بالمظاهرات القومية أو الداعمة للفاشية مثلاً؟

### إقتراحات من أجل المتابعة

إذا كنت مهتماً بمتابعة كيفية تشكيل الآراء أو تغييرها، خاصة بواسطة وسائل الإعلام، فقد ترغب في الاطلاع على نشاط الصفحة الامامية في الصفحة ١٢٥.

### أفكار عملية

إذا اخترت النص حول التصويت، فقد ترغب في متابعة التشاؤم من خلال مسح عادات التصويت في مجتمعك المحلي؛ لذا راجع نشاط «التصويت أو عدم التصويت» في الصفحة ٢٣٨.

«إن التصويت في الانتخابات واجب أخلاقي.  
«ينبغي احترام كل القوانين حتى غير المائلة منها.  
«في البلد الديمقراطي تكون السلطة في يد السياسيين وحدهم.  
«تحصل الشعوب على القادة الذين تستحقهم.  
«من مسؤولية المواطنين الإشراف على نشاط الحكومة اليومي.



## مناضلون من أجل الحقوق

ولنه مثال اهل لأن نبوش من أجله ونعمل على تحقيقه  
ناسون مانديلا

المواضيع	حقوق الإنسان عامة ووسائل الإعلام والمواطنة
مستوى التفهيم	٢
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٦٠ دقيقة
لحظة عامة	تستخدم في هذا النشاط بطاقات المعلومات من أجل إثارة الإهتمام بأبطال حقوق الإنسان. ويمثل هذا النشاط: « التمتع المياسمي، « ناشطون في مجال حقوق الإنسان في القرن العشرين، « التضال من أجل الحقوق في مختلف البلدان، « حرية الرأي والتعبير، « الحق في محاكمة عادلة، « الحق في عدم التعرض للتعذيب.
الحقوق ذات الصلة	
الاهداف	« التعرف ببعض الأفراد الذين ناضلوا من أجل حقوق الإنسان في مختلف البلدان، « تطوير مهارات معالجة المعلومات وتنظيمها وكذلك التعاون ومهارات العمل الجماعي، « تعزيز الاحترام والمسؤولية والفضول حيال حقوق الإنسان، « مجموعة واحدة من ثلاثين بطاقة لكل مجموعة مصفّرة، « مقصات، « مغلفات، « غراء وقطع ورقية سموية لتجميع البطاقات (غير إلزامي)، « رتب الغرفة بحيث يمكن العمل في مجموعات مصفّرة، « حشر نسخاً عن البطاقات الموجودة في النشرة، فتحصل كل مجموعة مصفّرة على مجموعة واحدة، « إقطع كل مجموعة من ثلاثين بطاقة واخاطها بحيث لا تكون البطاقات متسلسلة ثم ضمها في مغلفات، من المهم أن تبقى مجموعات البطاقات منفصلة عن بعضها البعض!
المواد	
التحضير	

### التعليمات

- أطلب من المشاركين التوزع على مجموعات مصفّرة (٣ أو ٤ في كل مجموعة) وسلم مجموعة واحدة من البطاقات لكل مجموعة من المشاركين.
- أطلب منهم نشر البطاقات وتصويبها نحو الأسفل (راجع الترتيب للجميع).
- أشرح لهم بأن البطاقات تصنف أحياناً جرت في حياة ستة ناشطين في حقوق الإنسان. والهدف من كل مجموعة هو المطابقة بين الأحداث والشخصية الصحيحة ثم وضع وصف مختصر لكل ناشط.





## تواريخ ومناسبات عالمية

١٠ كانون الاول

اليوم العالمي لحقوق الانسان

٤. أخبرهم بأن لكل شخصية خمس بطاقات (أه و هب و هج و هه) تتحدث عنها.
٥. أطلب من كل مجموعة القيام بدورة وابتداء بطاقة واحدة في كل مرة، إلى أن تنفذ البطاقات.
٦. إمنح المشاركين وضع دقائق لقراءة بطاقتهم بصمت.
٧. ثم دعهم ينطلقون... واترك لكل مجموعة تحديد استراتيجياتها من أجل بناء الشخصيات.
- ستحتاج إلى ١٥ أو ٢٠ دقيقة في هذه المرحلة.
٨. إجمع الكل وأسأل ممثلاً من المجموعة أن يعرف بإحدى الشخصيات على طريقته. ثم كرر ذلك مع مجموعات أخرى تباعاً بحيث يتم التعريف بكل شخصية بالكامل، فتتحقق كل مجموعة من صوابية طريقة جمع البطاقات.

## استخلاص المعلومات والتقييم

١. إلى أي حد كان التمرين سهلاً وأي الاستراتيجيات استخدمتها مختلف المجموعات لفرز البطاقات؟
٢. أي من الشخصيات يعرفها المشاركون وأي منها جديدة؟ لم يعرف بعضها أكثر من البعض الآخر؟
٣. هل أثارت أي معلومات دهشة المشاركين؟ وما كانت أكثر الأمور تألهاً؟
٤. أطلب من المشاركين أن يختاروا الإفتباس الذي استطاعوا تحديده أكثر، كيف كانوا ليتصرفوا لو وجدوا أنفسهم في مكان هذا الشخص المناضل؟
٥. ما هي الإجراءات التي يستطيع الناس اتخاذها؟

## أفكار مفيدة للميسرين

تتوفر حول كل من تلك الشخصيات كمية كبيرة من المعلومات وتغطي السير الذاتية القصيرة وجهة نظر سطحية جداً عن (الشخصية). ولكن من الممكن إدراج مثلاً الناشطين الآخرين في اللائحة - فالذين تم اختيارهم هنا وردوا على سبيل المثال وكمدخل إلى الموضوع.

## إقتراحات من أجل المتابعة

ننصحك بشدة أن تحاول متابعة الانشغال من خلال تشجيع المشاركين على التعرف بناشطين آخرين في مجال حقوق الإنسان، بحيث يشرمون بالتعاطف مع الشخصيات التي ساهمت في النضال من أجل حقوق الإنسان عبر التاريخ. ويمكن أن تبدأ المجموعة بإنشاء معرض صور الناشطين في حقوق الإنسان. ويمكن النبدء بالناشطين الستة البارزين في هذا النشاط كنقطة إنطلاق، فتأصق الصور على كرتون مع الإفتباسات والسير الذاتية، وتعرض في الغرفة. ويمكن أن يطلب من كل عضو من أعضاء المجموعة للبحث عن شخصيات أخرى وإضافتها إلى معرض الصور. ويعتبر الناشطون الستة الذين تم التعرف بهم هنا من منظمي حملات في مجال الحقوق المدنية والسياسية، وقد ترغّب في توسيع مجال الحقوق بحيث تشمل الحقوق الاقتصادية والاجتماعية أيضاً. هي المجتمع المدني، تبرز قنولات عدة للتعبير عن الرأي والنضال من أجل الحقوق. فإذا أردت أن تتطلع عن كتب على تلك الحقوق، يمكنك أن تقوم بنشاط وإقامة الروابط الواردة في الصفحة ١٧٢.

## معلومات إضافية

فرعك محببة على الإنترنت فور معلومات  
من الناشطين في حقوق الإنسان  
www.gishaloudconnect.org  
www.gishaloudconnect.org  
www.gishaloudconnect.org

أسودن شبكة الشبكة الخاصة للشباب  
الدولية لالتقاء على الجدار من الناشطين  
من حقوق الإنسان عبر التاريخ، وهي متوفرة  
من خلال موقع الشبكة على شبكة الإنترنت  
www.somaweb.org

## أفكار للعمل

أجر بحثاً عن بعض السجناء أو الناشطين السياسيين الحاليين، كأولئك الذين وصفهم منظمة العفو الدولية «بسجناء سياسيين». واكتب رسالة أو نظم حملة لإعلام الرأي العام عن وضع سجين من أولئك السجناء وممارسة الضغوط على الأشخاص المعنيين لإطلاق سراحه، رجلاً كان أم امرأة.

## بطاقات المناقشة

<p>أ نتيجة لبعض المقابلات المملة والمرعبة في الوقت عينه، رأيت كيف نشأ من أعماق الوحشية الاخلاقية صوت «الذنب ذنب» وكيف استعاد المريض بعد هذه الصرخة الحق في اعتبار نفسه كائناً حياً (إنساناً).</p> <p>لجينا جيتزيرغ</p>	<p>أ لقد ناضلت ضد سيطرة البيض ضد سيطرة السود، وأمنت وسعت إلى مثال المجتمع الديمقراطي الحر الذي يعيش فيه كل أبنائه بانسجام ويحظون بفرص متكافئة. إنه مثال تعيش من أجله ونعمل على تحقيقه، وإذا دعت الحاجة، أنا مستعد للموت من أجله.</p> <p>نلسون مانديلا</p>
<p>ب ولدت في روسيا في العام ١٩٠٦ وتوفيت في موسكو في العام ١٩٧٧. عملت كعضوة وصحافية إلى أن اعتبرها نظام ستالين إرهابية في محاكمة مدبرة. أمضت ١٨ سنة من عمرها في</p>	<p>ب ولد في قرية بالقرب من لومانا وانتخب رئيساً لجمهورية أفريقيا الجنوبية في الإنتخابات الديمقراطية الأولى التي جرت في ذلك البلد وقد بلغ من العمر ٧٦ عاماً. وكانت حياته إلى ذلك الحين وما بعد مكرسة من أجل</p>
<p>ج مخيمات السجناء في سيبيريا في ظروف مرعبة لأنها رفضت اتهام الآخرين بجرائم لم يرتكبوها. أمضت السنة الأولى في الحبس الانفرادي في زنزانة رطبة، وقد تمتع من القيام بالتدريبات والتكلم والفناء أو التمدد في وضع النهار، وفيما بعد</p>	<p>ج الكفاح ضد سياسة التمييز العنصري والنظام العرقي الذي طبقته حكومة البيض المسابقة لقمع غالبية السكان السود. لقد عانى أشكالاً عدة من القمع، فحرم من حضور الإجتماعات وأرغم على الإختباء وانتهى به الأمر أخيراً</p>
<p>د أرسلت من مخيم للأعمال الشاقة في سيبيريا إلى آخر لأنها ساعدت رفيقاً لها في السجن. وأنزل بها أقصى عقاب لم يبق بعده إلا هلة على قيد الحياة.</p>	<p>د بأن أوبنغ وأوبنغ المسجون المولود في عمر ٤٤، أمضى ٢٨ سنة من حياته خلف القضبان، بعيداً عن عائلته وأولاده.</p>
 <p>David King Collection</p>	 <p>MTI</p>





<p>يُعتبر اللاعنف أكبر قوة في متناول البشرية. إنه أشد فتكا من كل ما ابتكرته عبقرية البشر من أسلحة الدمار الشامل.</p> <p>مهااتما غاندي</p>	<p>ميراوندي حلم في أن تنهض هذه الامة يوماً وأن تعرف المعنى الحقيقي لمعنيها: إننا نعتبر هذه الحقائق بديهية وهي تدعو للمساواة بين البشر أجمعين. أحلم بأن يعيش أولادي الأربعة يوماً في أمة لا يفرضون فيها لأحكام على أساس لون بشرتهم بل على مكونات طبيعتهم وشخصيتهم.</p> <p>مارتن لوتر كينغ</p>
<p>ولد في العام ١٨٦٩ من أهل هندوس عاشوا في غوجارات حين كانت الهند لا تزال خاضعة لسيطرة الامبراطورية البريطانية. وقاد النضال من أجل الاستقلال، دون الإبتعاد عن معتقده الثابت في</p>	<p>ولد في أثلاثا في جورجيا في العام ١٩٢٩ عندما كان التلفزيون يملأ على السود الجلوس في الأماكن المخصصة لهم في الباصات والمسابح ودور السينما والشرب من ينابيع غير التي يشرب منها البيض. وعندما بلغ سن ٢٨، شارك في تأسيس</p>
<p>المقاومة اللاعنافية والتسامح الديني، رغم توقيفه وسجنه في عدة مناسبات، وكان في كل مرة تحدث مواجهات عنيفة بين أهل الهند أو ضد الحكم البريطاني، يمتنع عن الطعام إلى أن يتوقف العنف. قاد مسيرة على مسافة ٢٤١ ميلا في الهند و</p>	<p>منظمة من كنائس السود تشجع المسيرات السلمية والمظاهرات ومناظرة ضد سياسة التمييز المنصري. لقد شاركت المنظمة في مظاهرة في بيرمنغهام في الألباما حيث سار مئات من تلاميذ المدارس وهم يمشون</p>
<p>أقنع القاصرين بشرب علف الشرطة والجنود من دون الرد عليه. أمضى ٢٢٢٨ يوماً في السجن وعاش حياة مكرسة للسلام من دون ملل أو كلل.</p>	<p>في الشوارع دعماً للمنظمة. استعصبت الشرطة ومنها كلاب مدربة ورجال الملقاء مع خراطيم مياه عالية الضغط. ألقى القبض عليه وسجن.</p>
 <p>© ٢٠١٣</p>	 <p>© ٢٠١٣</p>

مواحرته، أرسل هذه الأغنية الحزينة التي لم تبارح مخيلتي إلى الذين يسامون السجناء، يا لهذه المشاعر في هذا التصل المظلم. لن أنسى يوماً التعذيب المظيع. ليت هذا البرس في السجن لا يصيب أي كائن يتمتع بالإحساس.  
نغوانغ ساندربول

نحن لا نحاول تغيير النظام العسكري أو القضاء عليه؛ بل هو الذي يهدد دائماً بالانهيار علينا... فربما... نهدف حركتنا إلى خلق مجتمع يحفظ الأمن والشمولية لجميع الناس، بما في ذلك الجيش.  
دلي انت سان سوكي

إنها راهبة بوذية تؤمن بأن التبت يجب أن ينال استقلاله عن الصين، اعتقلها السلطات الصينية للمرة الأولى لما كانت في العاشرة من العمر. كانت جريمتها الوحيدة المشاركة في

ولدت في العام ١٩٤٥ في بورما، كانت ابنة البطل الوطني الذي اغتيل في كفاح من أجل الاستقلال من الحكم الاستعماري. أصبحت زعيمة دائمة الصمت في الصراع من أجل الديمقراطية ضد

مظاهرة سلمية من أجل استقلال التبت، اعتقلت مرة أخرى في سن ١٥ وحكم عليها بالسجن لمدة ثلاث سنوات. ومهدت فترة الحكم في المرة الأولى لأنها أنشأت أغنية للاستقلال في السجن ثم أعيد تمديد لها لمدة ثماني سنوات لأنها

نظام عسكري قاسي. وقد كانت أن ثقلها وحدة عسكرية أمرت بتصفية بناتها عليها. حكم عليها بالسجن بالإقامة الجبرية لمدة ست سنوات من دون توجيه أي تهمة إليها وأقصيت عن العالم الخارجي. وحتى عندما أطلق سراحها

صرخت وحرروا التبت بينما كانت تقف تحت المطر في ساحة السجن. وهي تمنى اليوم مشاكل في كليتها نتيجة التعذيب.

حملتها الحكومة من رؤية زوجها المحتضر. في العام ٢٠٠١، بقيت مستعزة في الإقامة الجبرية، تحت رقابة مشددة وقطع عنها الهاتف.





## الصفحة الأمامية

نشر الأخبار هو الإكثار منها  
مثل تيبتي

وسائل الإعلام والمولة والبيئة

٢

المواضيع

مستوى التعقيد

١٠ إلى ٢٤

عدد المشاركين

١٨٠ دقيقة

الوقت

لمحة عامة

إنها محاكاة تقوم بها مجموعة من الصحفيين الذين يعملون على تحضير الصفحة الأمامية من الصحيفة لإرسالها إلى المطبعة. ويعمل الأشخاص في مجموعات مصفرة بينما يستكشفون مسائل التحامل والتمييز والموضوعية في وسائل الإعلام. الصور ودور وسائل الإعلام في معالجة قضايا حقوق الإنسان. الحق في حرية التفكير والرأي والتمييز. الحق في الخصوصية.

الحقوق ذات الصلة

الحق في التنمية والحياة والصحة.

الاهداف

إثارة الاهتمام في قضايا حقوق الإنسان من خلال العمل على الصور. التفكير ملياً في وسائل الإعلام ومقاربتها الخاصة بقضايا حقوق الإنسان. تطوير مهارات التواصل والتعاون.

غرفة كبيرة مع مجال كافٍ لعمل مجموعتين أو ثلاث والمجموعة مكتملة.

المواد

٥٠ صورة من الصحف.

ورق وأقلام من أجل ترميز الملاحظات.

أوراق ذات حجم كبير A3 وأوراق على لوح متحرك وأقلام وسم.

مقص وغراء لكل مجموعة مصفرة.

طاولات بالاضافة إلى مساحة واسعة لعمل المجموعات بحيث يتاح لها توزيع أوراقها عليها.

التحضير

اختر أربعين إلى خمس وأربعين صورة من مجلات أو مسحف وطنية.

ملاحظة: تحتاج إلى نسخ عن الأربعين صورة نفسها لكل مجموعة عمل مصفرة. فإما أن تشتري عدة نسخ عن كل صحيفة اخترت منها الصور أو تستعمل آلة نسخ فوتوغرافية.

أعرض مجموعة واحدة من الصور على طاولة.

### التعليمات

١. عرّف النشاط. وشرح للمشاركين أن النشاط هو بمثابة محاكاة لما يجري في مكتب صحيفة في المساء حيث تعمل مجموعة من الصحفيين على الصفحة الأمامية من الصحيفة. ومع أنها صحيفة محلية تخدم المجتمع، فكل منها تتبع سياسة إعلام فراكها بالقضايا المالية الحالية بما في ذلك قضايا حقوق الإنسان.
٢. وزّع المشاركين على مجموعات عمل مصفرة مؤلفة من ثمانية أشخاص. وعلى كل مجموعة أن تتصور أنها هيئة تحرير تعمل على صحيفة مختلفة. وتكمن مهمتها في تصميم الصفحة الأمامية للشرة الصباحية في اليوم التالي وتقيدها.



وسائل الإعلام



المولة



البيئة



المستوى ٣



١٠ إلى ٢٤



١٨٠ دقيقة



٣. أطلب من كل مجموعة أن تختار إسمًا لصحفتها.
٤. ناقش مع كل المشاركين خصائص الصفحة الأمامية النموذجية باختصار كيفية تصميمها.
٥. أعرض على الأشخاص مجموعة صور. واطلب منهم أن يسيروا حول الطاولة بصمت دون إعطاء أي تعليقات في هذه المرحلة. وشرح لهم بأنها مجموعة صور سيعملون عليها، وقد يستخدمونها ويشترونها كما يحلو لهم.
٦. فلتبدأ هيئات التحرير بالعمل. وسلم كل مجموعة الورق والأقلام والقراء والمقصات من دون الصور في هذه المرحلة.
٧. تابع إعطاء التعليمات. تملك المجموعات ساعة واحدة لاختيار أربع أو خمس قصص جديدة يرغبون في تقديمها وكتابة العناوين واختيار الصور ووضع التصميم. وشرح لهم بأنه يجدر بهم ألا يكتبوا مقالات طويلة، فالعناوين والسطور الثمانية كافية تمامًا. وعليهم التركيز على الأثر الذي تحدثه الصفحة الأمامية بدلاً من إخبار القصص الكاملة. واقترح عليهم البدء بمناقشة المواضيع أو القضايا التي يودون أن يشملوها في تقاريرهم. وأخبرهم بأنهم سيحصلون على الصور من قسم الطابعة بعد عشر دقائق.
٨. وعندما تكون المجموعة قد عملت لمدة عشر دقائق تقريباً، أعطهم مجموعة الصور الصحفية.
٩. حين تنتهي الفرق من إعداد الصفحات الأمامية، ينبغي عليها عرضها بحيث يتمكن الجميع من قراءتها. ثم انتقل إلى استخلاص المعلومات والتقييم.

### استخلاص المعلومات والتقييم

١. ابدأ باستعراض النشاط ثم انتقل إلى التحدث عن وسائل الإعلام والالتزام بقضايا حقوق الإنسان.
٢. كيف نظمت مجموعات العمل؟ وكيف اتخذت القرارات حول كيفية العمل والقصص التي سيعملون على قطعها؟ هل شعر الجميع بأنه استطاع المشاركة والمساهمة؟
٣. كيف اختار المشاركون المواضيع أو القضايا التي عملوا عليها؟ أيهما برز أولاً القضية أم الصورة؟ هل حددوا في البداية القضية ثم وجدوا لها صورة مناسبة تطابقها أو ألهمتهم صورة ما ثم ألفوا قصة حولها؟
٤. أي القضايا أو المواضيع تم تقديمها؟ هل هي مرتبطة بقضايا حقوق الإنسان؟ هل من قضايا شاء أحدهم أن يستخدمها ولكن اضطر إلى إغفالها؟
٥. ما هي أوجه الشبه بين الصفحات الأمامية لمختلف الصحف؟ وهل استعملت المواضيع والصور نفسها؟
٦. هل استخدمت مختلف المجموعات الصورة نفسها ولكن بطرق مختلفة؟
٧. كيف يتابع الناس الأخبار في الصحف أو على التلفزيون أو الراديو أو الإنترنت؟ لم يتبعون الأخبار ولماذا؟
٨. هل حاولوا في هذه المحاكاة أن يقلدوا صفحة أمامية حقيقية أم أرادوا القيام بها على نحو مختلف؟ ما هي الاختلافات؟
٩. أي نوع من الأخبار يسيطر على وسائل الإعلام في الحياة الواقعية؟
١٠. هل هناك تغطية جيدة لقضايا حقوق الإنسان في الصحف بشكل عام؟
١١. تكمن أهم نقاط المناقشة المرتبطة بوسائل الإعلام في موضوعيتها. هل يظن المشاركون أنه من الممكن تقديم الأخبار بموضوعية؟
١٢. أي مواضيع متعلقة بحقوق الإنسان تناولتها في الصفحات الأمامية هذه؟
١٣. أي تصور يملك المشاركون عن الشباب في أنحاء أخرى من العالم؟
١٤. هل من مواضيع مهمة لم تبرز في مجموعة الصور؟



## أفكار مفيدة للتفكير

تأكد من تنوع الصور وتقادي التعميط لدى اختيار الصور التي تستخدم في هذا النشاط. وغالباً ما تملأ الأخبار سلسلة من الجرائم والحروب وكوارث أخرى في حين أن الأنباء الإيجابية نادرة. (ليست الحرب والمجاعة القضيتين الوحيدتين في أفريقيا). دع الصور التي اخترتها تعطي المشاركين فرصة لاتقاء صور عن الأخبار «الحسنة» كما «السئية». ولا بد من ضمان توزيع جغرافي جيد وتوازن بين الجنسين وصور للشباب وما يمت بصلة إلى حياة الشباب اليومية، بما في ذلك الصور الإيجابية حول كيفية نفع رياح التغيير. أدخل في النشاط صوراً مرتبطة بأخبار الساعة الهامة والشخصيات، بالإضافة إلى صور متعلقة بمسائل العيش في مجتمع متعدد الثقافات وعالم شامل منفتح. وستعطي اللائحة أدناه بعض الأفكار (إنها) تستند إلى ثلاثة الصور التي استخدمت في نشاط «مصنع الأخبار» المذكور أدناه في «التربية».

عمل منظمة السو الدولية	باتش على الشاطئ	مذهبة الأخبار على التلفزيون
مظاهرة في الفلبين	سوق في آسيا	الكرة الأرضية
قوات الأمم المتحدة في يوغوسلافيا	امرأة وحيدة	فريق تصوير في العالم الثالث
مظلة حرية	ضواحي فقيرة	نساء بينين سداً
حرب الصبالات	أحياء الفقراء في بروكسل	إعانة البطالة
جندجان حيتان	صندوق نقليات ممثلي	عامل أفريقي في منجم
أكياس حبوب مكتسة	فرز السفائيل المندبة	البيدات
اجتماع نساء	سبي أسود يحمل قنطرة	إعلان عن مطعم للمهجرين
مركز التنظيم الذاتي	نجم ريك	تربة جافة
البوقاية من السيدا	شرطة الولاية	أطفال يلعبون بالمال
جمع من التماس	رسوم على الجدران	غسيل سيارة
النقل العام	البرلمان	بترول يمتزق
مرض السيارات	للخدرات	عمل منظمة شريبيس
زحمة سير	مخيم للاجئين	أثر المخان الصناعي
شاب يحمل منجماً	أولاد في مالا	إعلان للتصوير
ماتق محمول	لاعب كرة القدم	إعلان للتوكا كولا

لدى تعريف النشاط ومناقشة خصائص الصفحة الأمامية وتصميمها عليك لفت انتباه المشاركين إلى طريقة كتابة العناوين، بهدف إثارة الإنتباه وكيفية معالجة المواضيع. ففي البداية، يبرز موجز قصير عادة من عمودين ومن ثم النص بخط أصغر للموضوع كاملاً. ناقش كيفية استخدام الصور من أجل دعم القصة أو جذب انتباه القارئ. وأشر أيضاً إلى ما لا تظهره الصور! وتحدث عن كيفية التفاعل (الزاوية والخصائص) للفت انتباه المشاهدين إلى ما يريد المصور أو ناشر الصورة إظهاره. أشر أيضاً إلى طريقة كتابة العناوين.

## تنويهات

تكن طريقة بديلة لطرح هذا النشاط في تقديم برنامج أخبار على الراديو أو التلفزيون. إذا اخترت العمل على برنامج تلفزيوني، يهدد اليك باستعمال الصور الشفافة في غرفة ممتعة من أجل إعطاء «شعور» بمشاهدة التلفزيون. تملك الفدرالية الأوروبية للتعليم بين الثقافات مجموعة من الصور الشفافة التي اخترت من أجل نشاط كهذا والتي يمكن استئجارها.

## إقتراحات من أجل المتابعة

ناقش نواحي الحقوق التي اختارها المجموعات من أجل الأخبار. فكيف تتم معالجة هذه في بلدك مثلاً؟ ويمكن أن يصل المشاركون بصحيفة محلية أو محطة تلفزيون أو راديو والتحدث إلى الصحافيين عن كيفية عملهم ومناقشة مسائل الموضوعية وطريقة طرح قضايا حقوق الإنسان والقضايا المالية في الإعلام.

إذا كانت المجموعة تستمتع في القيام بنشاطات تتطلب سرعة الخاطر، يمكنها أن تقوم بنشاط دقيق واحد فقط في الصفحة ١٥٠ حول العلاقة القائمة بين الرياضة وحقوق الإنسان.

### أفكار للعمل

تقدم عدة الإذاعات المحلية فرصاً للمجموعات لتبني برامجها الخاصة. اعمل على مشروع جماعي بحثاً عن برنامج يتناول مسائل هم المجموعة تحت عنوان «فكر عالمياً، وتصرف محلياً» ثم اعمل على إنتاجه.

### معلومات إضافية

إليك ببعض النقاط لبدء التفكير ملياً في القضايا المطروحة في النشاط:

#### (أ) وسائل الإعلام

١. ينقضي الشباب والراشدين بشكل دائم كمّاً كبيراً من المعلومات من مختلف وسائل الإعلام. ويمكن أن نسأل أنفسنا: ماذا نفعل بهذه المعلومات؟ فهل يعني هذا أننا أصبحنا على اطلاع أكبر بما يجري؟
٢. باتت وسائل الإعلام تجارية أكثر فأكثر ويعتبر كل من تبسيط الرسالة والتبسيط والبحث عن الإثارة من التطورات المألوفة للقلق. وتزداد صعوبة إيجاد أخبار ذات جودة.
٣. يعتبر المثير على أخبار نوعية جيدة أمراً صحيحاً بما يتعلق بالأخبار حول قضايا عدم المساواة، حيث تكون الدول النامية منبّهة بشكل خاص. وغالباً ما تشاهد الأخبار غير الغربية بمنظار غربي، مما يؤدي إلى أخبار سلبية كثيرة.

#### (ب) قضايا حقوق الإنسان

من الواضح أن وسائل الإعلام تحتل أهمية كبرى في زيادة الوعي العام حول حقوق الإنسان، إلا أنه يجب التنبيه إلى أسلوب طرح القضايا والدوافع الكامنة وراء طرحها. وينبغي أن يقوم كل منا بنقد ما يقدم أولاً. يقدم لنا ويركّز على كيفية تقديم المعلومات والوقائع. فمعنى مثل أن يتم تصوير المحاربين في مختلف الصعف في حرب ما كمحاربين من أجل الحرية أو إرهابيين ويتوقف ذلك على وجهات النظر السياسية المختلفة. وقد يتم تقديم الأشخاص الذين ينتمون إلى ثقافات أخرى بطرق غير موضوعية، كأن يتم تصوير شعب الانويت مثلاً على أنه شعب غريب شجاع يناضل من أجل الحفاظ على طريقته التقليدية في العيش في أكواخ قبية، ولكنه يمتع بالجرم عندما تطرح مسألة سيد الحيتان.

#### (ج) الالتزام

يجب أن تقدم بعض الصور المستخدمة في المحاكاة فرصاً للناس وبخاصة الشباب كي يلتزموا شخصياً بأسلوب عملي فعال. وترغب كمعلمين وناشطين مع الشباب في تحفيزهم الشباب للعمل من أجل مجتمع أفضل. وتتسامح حول أفضل السبل لتشجيعهم على الانخراط. وعما إذا كانت القرص المتاحة تجذب الشباب. وقد نحصل على بعض الدلائل على الأجوبة من خلال الصور الشفافة التي يختارونها.



## حديقة في ليلة

هل تقبل التحدي في بناء حديقة بين ليلة وضحاها؟

البيئة والمواطنة والصحة

٢

٦ وما فوق

١٨٠ دقيقة

إنه نشاط قائم على الإبداع لأنه يركز إلى رسم وبناء مجسم لاستكشاف ما يلي:

« القوى التي تقود إلى التنمية.

« نجاح أو فشل التنمية في تلبية حاجات الناس المحليين.

« كيفية صنع القرارات حول التنمية المحلية.

« الحق في المشاركة في عملية القرار.

« الحق في المشاركة في حياة المجتمع الثقافي.

« الحق في الراحة والتمتع بأوقات الفراغ والهوا.

« إدراك أن نتائج التنمية غير محتومة الحثوث.

« تطوير المهارات الضرورية للمشاركة في الديمقراطية المحلية والتنمية.

« تطوير الإبداع ومهارات العمل الجماعي والتعاون واحترام الآخرين.

« خرائط وصور عن المنطقة التي تقطن فيها (في الماضي والحاضر).

« خريطة مرسومة على مقاييس كبير عن المنطقة تظهر الموقع المختار.

« أقلام وأوراق من أجل رسم التصاميم.

« مواد من أجل إنشاء المجسمات. ومن المواد نذكر مثلاً الصناديق الصغيرة

والأحواض والورق والمقاديل الورقية والدمان والشرائط والصوف والفلين

واللفافات الكرتونية وورق الألمنيوم وكرتون البيض وغيرها من خردوات

البيت والفصينات والأحجار وقشور الشجر والقشور وما إلى ذلك.

« غراء وشرط.

« طلاء وفرشاة طلاء.

« كرتون سميك أو خشب رقيق يستعمل كأساس للمجسمات.

في القسم الأول: الإنماء - كيف ولماذا؟

« إجمع خرائط وصوراً من الماضي والحاضر عن البلدة أو المنطقة التي

تعيش فيها.

« حدد بعض المواقع التي يمكن أن تعمل عليها المجموعة. ابحث في القرية

لمعرفة ما إذا كان هناك من مواقع لتنفيذ مشاريع التنمية.

في القسم الثاني: تنفيذ مشاريع التنمية

« إجمع معلومات حول الموقع الذي قررت المجموعة العمل عليه على غرار

مقالات الصحف والمحاضر الرسمية لاجتماعات المجلس البلدي.

« إذا كنت ستبني مجسمات مستخدماً الخردوات، تأكد من توفر مواد

كثيرة. وأبدأ قبل التهام بالنشاط بجمع الميولات الصغيرة واللفافات

الكرتونية وغير ذلك.

المواضيع

مستوى التعقيد

عدد المشاركين

الوقت

لحة عامة

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير



البيئة



المواطنة



الصحة



المستوى ٢



٦ وما فوق



١٨٠ دقيقة

## التعليمات

يقسم هذا النشاط الى قسمين: القسم الأول هو التنمية - كيف ولماذا وهو عبارة عن نقاش حول القوى التي تقود الى التغيير والقسم الثاني أو موضع خطط التنمية يصمم فيه الأشخاص مشروع إنماء لبلدتهم ويبنون مجسماً عنه.

### القسم الاول - التنمية كيف ولماذا؟

1. عرّف بموضوع التنمية المحلية واستخدم الخرائط والصور للإثارة المناقشة حول الطريقة التي جرى فيها إنماء البيئة المحلية في السنوات الخمسين الى المئة الأخيرة. وتحدّث عن القوى السياسية والاقتصادية والاجتماعية التي أحدثت هذه التغييرات. وهل أدت هذه التغييرات الى تحسينات عموماً؟ لمن ولماذا؟
2. أطلب من المجموعة أن تعطي أمثلة عن تطورات حدثت في أيامها على غرار توسيع المباني القائمة وبناء المراكز التجارية وعقارات المنازل ولتحدّد الجهة المستفيدة من هذه التطورات وكيف استفادت. مثلاً، هل نتج عن التطويق مساكن قليلة الكلفة للسكان المحليين الذين هم بحاجة إليها أو أنها كانت شقاً ضخمة أو منازل لقضاء العطلة تم تشييدها كمشاريع استثمار قامت بها شركات مالية؟
3. أنظر الى خريطة بلدتك ووافق على موقع محلي يرغب الجميع في العمل عليه.

### القسم الثاني: وضع خطط التنمية

1. أعرض الخريطة المرسومة على مقباس كبير لإظهار الموقع الذي قررت العمل عليه. وتأكد من أن يعرف الجميع المواقع، وقم بزيارته إذا دعت الحاجة.
2. راجع المشاريع الحالية للموقع مستملاً المعلومات من صحف محلية أو محاضرات عن مجتمعات المجلس البلدي. وتحدّث عن الذين يقدّمون مختلف الإقتراحات وما هي اهتماماتهم في هذا المجال.
3. قم بصمم ذهني حول كافة الطرق التي يمكن استعمالها لإنماء الموقع. واستعمل الخيال قدر الإمكان.
4. توزّعوا الآن على مجموعات مصفّرة مؤلفة من 4 الى 5 أشخاص لمراجعة النصف الذهني ومناقشة وجهات النظر المألوفة والممارسة لمختلف الخيارات.
5. تكمن المهمة التالية لكل مجموعة في التوصل إلى قرار بالإجماع حول كيفية تنمية الموقع ورسم تصميم له وإقامة مجسم يمثله.
6. حين يكتمل إنجاز كافة المجموعات، دع كل مجموعة تقدّم مجسمها وتشرح خططها.

## استخلاص المعلومات والتقييم

ابدأ باستعراض كيفية عمل مختلف المجموعات. فقل شعر الكل بأنه شارك؟ وكيف اتفقت القرارات؟ ثم انتقل الى التصديق عن المخططات.

- ما هي الاعتبارات الأساسية التي تمت مراعاتها عند اختيار موقع المشروع الإنمائي؟ مثلاً الكلفة والوقت والجهد والمنفعة العامة والحاجات المحلية؟
- هل راعت المخططات حاجات السكان والبيئة وهل هي مستدامة؟
- هل تلبى المخططات حاجات الكل في الموقع، كالمقيمين والأولاد والأهليّة؟
- ما هي الموارد التي ستبرز الحاجة إليها لوضع المخطط قيد التنفيذ؟
- هل تم استخدام الموارد المتجددة متى أمكن؟
- هل استخدمت الموارد غير المتجددة بعناية؟
- كيف يؤثر المشروع على نظام البيئة بشكل عام؟ وهل تم الحفاظ على الحياة البرية أو هل تم زرع الأشجار مثلاً؟
- أي تقنيات قد تنتج عن إنشاء المشروع وصيانته؟ وكيف سيتم التخلص منها؟





## تواريخ ومناسبات عالمية

• حزيران  
اليوم العالمي للبيئة

## أفكار مفيدة للميسرين

يفترض هذا النشاط أن معظم الشباب يعيشون في مناطق مدنية أو بالقرب منها. بالتالي، يرتبط اختيار الموقع الذي سيتم العمل عليه بمجموعتك وموقعك. فكل المواقع تتمتع بالإمكانيات ومن المثالي أن تجري المجموعة بحثاً ومن ثم تتخذ قرارها. غير أنه في بعض الحالات، في المدارس مثلاً، قد تظهر قيود في النهج حيث يضطر المعلم إلى الاختيار. وقد تشمل الخيارات حول ما يجب أن يشيد في الموقع، مركزاً تجارياً ومركزاً للتسليه ومدرسة ومسكن وموقف سيارات وضعة خضراء في الهواء الطلق وملعباً وميداناً للرياضة وحديقة ورود مجهزة بمقاعد للمسنين ومزرعة ومحمية للحيوانات البرية وحديقة ملاهي ومرج بولينغ وما إلى ذلك. فشبّع المشاركين على أخذ حاجات مختلف شرائح المجتمع بعين الاعتبار.

## تتويكات

يمكنك أن تختار مشهداً وهماً، ماذا يتخيلون مثلاً مكان دار البلدية ومكاتب المجلس والمستشفى إذا كنتم تقطنون الريف، وما أفضل السبل لحل مشكلة منجم متروك أو كومة من نفايات تتروب الماندن.

## إقتراحات من أجل المتابعة

تمتصوا في مخططات المجلس الإنمائية المرتبطة بالموقع الذي تملون عليه. عبّروا عن رأيكم بالمخططات واكتبوا إلى المجلس أو إلى الصحيفة المحلية لكي يتمكن الآخرون من الاطلاع على وجهات نظرهم، تمرّفوا على كيفية اتخاذ القرارات في البلدة أو القرية التي تعيشون فيها. وما مدى تأثير السكان المحليين في صنع القرارات؟ وكيف يمكن أن يكون للشباب رأي أكثر فعالية في صنع القرارات التي تؤثر بهم؟ وإذا كانت المجموعة مهتمة باستكشاف مسائل ترتبط بصنع القرار المحلي، تستطيع أن تقوم بنشاط «التصويت أو عدم التصويت» الوارد في الصفحة ٢٢٨.

## أفكار للعمل

إحضر اجتماع تخطيط يفقه المجلس البلدي المحلي وساهم في عملية التخطيط. وشارك في الإحتفال بيوم البيئة وأطلع من شبكة الانترنت على معلومات حول نشاطات يوم البيئة في بلدك في موقع [www.unep.org](http://www.unep.org)

## معلومات إضافية

تم استبطاف فكرة هذا النشاط من مشروع حديقة في ليلة الذي شكّل جزءاً من مهرجان في كوينهاغن مدينة الثقافة في العام ١٩٩٦. خلال سنتين، عملت مجموعة شباب من منظمة بيئية محلية لتطبيق جدول أعمال القرن ٢١ للتنمية على التضصير من أجل بناء حديقة في موقع مهجور في المدينة خلال بضعة أيام. وليس في ليلة واحدة تحديداً. قرّر الشباب أنهم يريدون إنشاء حديقة تمتد على ٣٠٠ م. فتعلّموا مهارات يدوية كالنجارة والحدادة والبناء بالأجر واليسطة وقاموا بكل التضصيرات وانبثوا الزرع خارج الموقع، بحيث يمكن تجميع الحديقة عندما يحن الوقت في ليلة واحدة تقريباً. وشارك الكل بالعمل بدءاً من الممرات الصغيرة المحيطة بالموقع التي غطيت بالعشب وزرعت أشجاراً وشجيرات وزهوراً وخضاراً. وبقيت الحديقة قائمة إلى أن طالب المجلس بها من أجل الإنشاء السكني في نيسان من العام ٢٠٠١.

## بطلات وأبطال

لو تستطيع الأسود الكلام، لما أصبح الصيادون أبطالاً

المواضيع	المساواة بين الجنسين والتمييز العنصري وكره الاجانب والمواطنة.
مستوى التعقيد	٢
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٦٠ دقيقة
لغة عامة	يستلزم هذا النشاط العمل الفردي والعمل في مجموعات مصغرة وفي المجموعة كاملة الاعضاء، بالإضافة الى المصف الذهني والمناقشة حول:
الحقوق ذات الصلة	• البطلات والأبطال كرموز اجتماعية وثقافية. • الصور النمطية للأبطال والبطلات. • المساواة في الكرامة والحقوق.
الاهداف	• الحق في الحريات العامة من دون التمييز بين الجنسين. • التفكير ملياً في تعليم التاريخ وقبول وجهات النظر المختلفة حول الاحداث التاريخية وكل من الأبطال والبطلات المعنيين بها. • تحليل نقدي لأهمية الأبطال والبطلات كمثل يحتذى بها، وكيفية تجذّر التمييز الجنسي في تاريخنا وثقافتنا وحياتنا اليومية.
المواد	• أوراق وأقلام بحيث يمتح كل مشارك قلماً أزرق وآخر أحمر؛ (غير الزامي إنما مستحب). • ورقة على لوح وأقلام وسم.

### التعليمات

١. إمنح المشاركين خمس دقائق للتفكير في الأبطال والبطلات الوطنيين (من الماضي أو الحاضر) الذين يتكون لهم الإعجاب بشكل خاص.
٢. سلّمهم الأوراق والأقلام واطلب من كل شخص أن يرسم عمودين. على الأشخاص أن يكتبوا أسماء ثلاث أو أربع بطلات (بالقلم الأحمر) في العمود الاول واعطاء وصف لهويائهن والمآثر التي قمن بها من أجل بلادهن بإيجاز. وينبغي عليهم أن يكتبوا كلمات أساسية تصف خصائص البطلات الشخصية في أسفل الورقة.
٣. كرّر العملية من خلال كتابة أسماء ثلاثة أو أربعة أبطال (بالقلم الأزرق). واكتب معلومات عنهم في العمود الثاني.
٤. أطلب من المشاركين التوزع على مجموعات مصغرة مؤلفة من خمسة الى سبعة أشخاص لمشاركة خياراتهم حول الأبطال والبطلات. واطلب من المجموعات التوصل إلى إجماع على أكثر البطلات والأبطال الأربعة شهرة.
٥. أعقد الآن جلسة عامة واكتب أسماء الأبطال والبطلات التي أشارت اليها كل مجموعة على ورقة من أوراق اللوح المتحرك في عمودين، ثم أضف الكلمات الرئيسية التي تصف خصائصهم الشخصية.
٦. ناقش لائحة الخصائص والهدف من اعتبار البطلات والأبطال مثلاً يحتذى بها وإلى أي مدى يعتبرونها أنماطاً قائمة على الجنس ثم انتقل إلى استخلاص المعلومات.





هذا مثل مما أنجزته إحدى المجموعات في أوكرانيا في المرحلة الثانية

البطولات	الأبطال
الاميرة أولغا، أول مسيحية في كييف روس	الأمير فولوديمير كييف روس، قبل المعمودية (اسم أوكرافيا القديم)
شابة تدعى روكسالانا، أنقذت الأتراك القبض عليها، عاشت في حرم الخان واستخدمت مركزها للتأثير على السياسة.	هيتمان ملازيبا، مناضل من أجل الاستقلال
الشاعرة ليسا أوكرانكا، كتبت عن الهوية الأوكرانية وتحرير النساء.	الشاعر شفشكو، الحرية المجيدة.
قوية مطلقة لمعلمة انثوية جبارة جميلة	قوي جبار شجاع باسل صلب عنيف

### استخلاص المعلومات والتقييم

- يبدأ باستعراض النشاط وما تعلمه المشاركون عن الأبطال والبطولات ثم انتقل الى التحدث عن التمييز بشكل عام وكيفية تأثيرها على إدراك الأشخاص وأفعالهم.
- إلى أي فئة من الناس ينتمي الأبطال والبطولات (هل هم رجال ونساء عاديين؟ أم هم من الملوك؟) وما هي مآثرهم؟ (الكفاح؟ أو كتابة الأشعار؟) وكيف علم بهم المشاركون؟
- ما هي نقاط الاختلاف والتشابه القائمة بين لامتحتي الخصائص؟
- ما هي القيم التي يدافع عنها الأبطال والبطولات؟ أي نفسها عند الجنسيتين أم أن الاختلافات بارزة في ما بينهما؟
- ما معنى كلمة "تميمطة بالنسبة إلى الأشخاص؟ وما مدى صحة التميمطة؟ وهل أن التميمط سلبي دائماً؟
- هل عندك شخصاً؟ وهل عند أفراد مجتمعتك عموماً توقعات حول النساء والرجال؟ وهل لديك أفكار مسبقة بخصوصهم؟
- هل يشعر المشاركون بأي قيود تفرضها هذه التوقعات؟ كيف ذلك؟
- هل تمكن لائحة الخصائص التي تم التوصل إليها في هذا النشاط سمات يمكن أن يصفها البعض كخصائص وطنية؟
- إلى أي مدى تعتبر الحواجز الاجتماعية والثقافية بشكل عام نتيجة تفكير نمطي؟
- بأي شكل يحرم التميمط القائم بين الجنسيتين الأفراد من حقوقهم كبشر؟
- غالباً ما تشكل التوقعات النمطية حواجز تحد من خيارات الرجال والنساء في الحياة. ما هي الحواجز المرتبطة بالجنس التي خبرها المشاركون؟ في المنزل أو المدرسة أو النادي أو مكان العمل؟
- ما يمكن أن يفعله المشاركون إزاء هذه الحواجز؟ وهل يمكنهم تحديد الاستراتيجيات للتخلص من القواعد الثقافية والقيم المرتبطة بالرجولة والأنوثة؟

### أفكار مفيدة للميسرين

إنه نشاط ممتاز يجدر القيام به في إطار متعدد الثقافات لأن المنصر الثقلي قد يكون أكثر بروزاً.



في المرحلة ٥ من التعليمات، عليك بقبول مساهمات المجموعات المصفّرة وتدوين كل الأفكار على ورقة من أوراق اللوح المتحرك. وترتّب عليك في هذه المرحلة أن تتقبل مصطلحات «كأنثوي» أو «رجولي» اقترحت في المجموعات وأن تعود إليها في استخلاص المعلومات שתناقش معانيها.

### تتويجات

سترغب على الأرجح في العمل على أنواع أخرى من الأبطال والبطلات في إطار مجموعات شبابية، كالشخصيات في كتب القصص المصورة الهزلية والأفلام الهزلية والأغاني الشعبية ونجوم السينما والرياضة. ويمكنك أن تبدأ الحلقة بقراءة القصص المصورة الهزلية ثم إجراء عصف ذهني حول خصائص الشخصيات فيها. ويمكنك أن تهين ملصقات لنجوم الأغاني الشعبية أو الرياضية وأن تطلب من المشاركين أن يكتبوا تعليقات أو أن يضيفوا رسوماً. أما إذ تركت لهم المجال مفتوحاً عند طرح سؤال من هم أبطالكم وبطلاتكم؟، فستجد أنهم يعطون أفكاراً مثيرة للاهتمام ومفيدة من أجل مناقشة مثمرة.

### إقتراحات من أجل المتابعة

إذا رغبت في الاطلاع على البطلات والأبطال في مجال حقوق الإنسان، فم بنشاط «مناضلون من أجل الحقوق» الوارد في الصفحة ١٣٠.

### أفكار للعمل

إقطع على نفسك عهداً بأن تكون متبهاً للتميم في حياتك اليومية، خاصة ذلك الذي ينجم عنه ضرر يسببه الآخرون وتسببه بنفسك (سهوياً) على حد سواء.

### معلومات إضافية

التميم عبارة عن تميم خصائص لدى قسم من المجموعة لتشمل كامل أفراد المجموعة. فالإيطاليون يحبون الاويرا والروس يحبون رقص الباليه والشباب الذين يرتدون الملابس الجلدية السوداء ويركبون الدراجات القارية خطرون والسود ينتمون الى القارة الافريقية.

قد يحصل التباس حول مفهوم الجنس والجنس. فالجنس يعود الى الاختلافات البيولوجية بين الرجال والنساء التي تعتبر عالمية. أما الجندر، فيشير الى الصفات الاجتماعية التي تميز الإناث عن الذكور والتي يتم تعلمها أو اكتسابها في عملية الاندماج الاجتماعي للفرد ليصبح عضواً ينتمي الى جماعة معينة. ينسب مفهوم الجندر إذاً الى الصفات المميزة والأدوار والنشاطات والمسؤوليات والواجبات على الصعيد الاجتماعي المرتبطة بكون المرء رجلاً (ذكوري) أو امرأة (أنثوي) في مجتمع معين في وقت معين من الزمن وكعضو ينتمي الى جماعة معينة داخل ذلك المجتمع.

المصدر: برنامج الامم المتحدة الإنمائي (UNDP) برنامج الجندر في مشاريع التنمية رزمة التعليم والمعلومات وبرنامج دمج الجندر، وتقاط دخول المشروع، كلنن الثاني من المام ٢٠٠١.



## فلك الفقر

هل يمكنك أن تتنبأ المستقبل؟ وماذا ستحمل السنة القادمة لأمننا وميشتنا؟

الفقر والعولة والحقوق الاجتماعية.

المواضيع

٣

مستوى التعقيد

١٥ إلى ٢١.

عدد المشاركين

٦٠ دقيقة.

الوقت

لجنة عامة

يجمع هذا النشاط ما بين المعرفة والتأليف الابداعي لاستكشاف مسائل تتعلق بنتائج الفقر والفرص التي يعبر منها الفقير في الحياة.

• الحق في الغذاء والسكن.

الحقوق ذات الصلة

• الحق في العناية الصحية.

• الحق في العمل.

• التفكير ملياً في انعدام الفرص أمام الفقراء والصعوبات التي يواجهونها في الاستفادة من الفرص المتاحة لهم.

الاهداف

• فهم دورة الفقر.

• تعزيز العدالة الاجتماعية والكرامة الإنسانية وروح المسؤولية.

• ١٢ بطاقة فلكية تشير إلى كل الأبراج.

المواد

• ١٢ بطاقة حياة.

• ورقة واحدة وقلم لكل مشارك.

• ورقة كبيرة الحجم أو ورقة على لوح متحرك أو لوح.

• أقلام وسم أو طيشورة.

• شريط لاصق.

• إنسخ بطاقات الأبراج والحياة ثم قصها.

التحضير

• اصنع ثلاث مجموعات من البطاقات بحيث تتألف كل منها من أربع بطاقات حياة مع بطاقات الأبراج المائدة لها.

• ضع كل مجموعة في غلاف مختلف بحيث لا تختلط في ما بينها.

### التعليمات

١. عرّف بالتشاط، ثم تحدث بإيجاز عن الأبراج والفلك بشكل عام. هل سبق أن قرأ المشاركون عنها؟ وهل يؤمنون بها؟ وأي نوع من المعلومات تقدم لهم الأبراج؟
٢. وزع المشاركين على ثلاث مجموعات مصفرة وأمنح كلاً منها مجموعة من بطاقات الحياة فضلاً عن بطاقات الأبراج.
٣. أعط المجموعات مدة عشرين دقيقة لتكتب أبراجاً وهمية عن حياة الأشخاص الازمنة على بطاقاتها. وعليه باستخدام مخيلته وحده ومعلوماته العامة لتنبؤ مستقبل الأشخاص في العام المقبل. وشدد على عدم وجود أجوبة صحيحة أو خاطئة، إنما ينبغي إعطاء تنبؤات ضمن إطار الواقع.
٤. حين ينتهي المشاركون من العمل، أطلب منهم الاجتماع في جلسة عامة. وأسال كل مجموعة تباعاً تقديم عملها. ويتوجب عليها أولاً أن تقرأ المعلومات على بطاقات الحياة، بحيث يتعرف الكل على مختلف الشخصيات ثم أن تقرأ توقعات الأبراج بصوت عالٍ.



الفقر



العولة



الحقوق الاجتماعية



المستوى ٣



١٥ إلى ٢١

الوقت



٦٠ دقيقة



ه. أخيراً، أُنسق بطاقات الحياة والتنبؤات على ورقة كبيرة الحجم لتشكيل لوحة تُلَقَّ على الجدار.

### إستخلاص المعلومات والتقييم

إبدأ المناقشة بالطلب من كل مجموعة أن تشرح كيف تتبأت بمستقبل كل شخصية من الشخصيات، وحاول أن تعرّف الفقر ثم انتقل إلى النهاية إلى مناقشة نتائجها.

« ما هي تصورات المشاركين حول الفقراء؟ في بلادهم وفي الدول النامية؟ هل تصنف هذه التصورات في إطار التنمية؟ وهل للصور أساس من الصحة؟ ومن أين يحصل الأشخاص على معلوماتهم؟  
« ما معنى مصطلح الفقر بالنسبة إلى المشاركين؟

« هل يمكن أن يعتبر أحد «غنياً» أو «فقيراً»، بالنظر إلى البلد الذي يعيش فيه؟ بمعنى آخر، هل يعتبر الفقر نسبياً؟

« لم يتّكن مجتمعك من أغنياء وفقراء؟

« ما هي السبل الرئيسة للخروج من الفقر في بلدك وفي أريتريا، أحد أكثر البلدان فقراً في العالم؟ هل يمكن ذلك في أن يكون لديك خال غني؟ أو أن تربح اليانصيب؟ أو أن تكون متملّماً؟ أو في صحة جيدة؟ أو أن تعرف الأشخاص المناسبين؟ أو أن تعمل بجد؟ أو أي أمر آخر؟

« هل من السهل أن يخرج الفقراء من دوامة الفقر؟ بمعنى آخر، إلى أي مدى يصعب على شخص ولد في أسرة فقيرة ألا يبقى على حاله حين يصبح راشداً؟

« ما أنواع الفرص التي تتوفر للأشخاص إذا كانوا أغنياء؟ وما أنواع الفرص التي تتوفر للأشخاص إذا كانوا فقراء؟

« هل يحمل الفقراء ذنب فقرهم؟ أمو فقرهم؟ وهل يعود ذلك إلى القوى الاجتماعية والسياسية والاقتصادية المستتبّة؟

« غالباً ما يتراقق الفقر مع الصحة غير السليمة والجوع والتقص في التغذية وعدم التعليم وضعف في مهارات العمل والبطالة. أيعذب ذلك صدمة أم أن هذه أمور مترابطة؟ إذا كان الأمر كذلك، ما هي الروابط؟

« كيف ينظر الناس إلى الفقراء بشكل عام وكيف يعاملونهم؟

« أي من السياسات الاجتماعية والسياسية تؤدي إلى توفير أفضل الفرص لكافة المواطنين في الحياة؟ إلى أي مدى يعتبر التعليم مفتاحاً للحد من الفقر في بلدك؟

« باتت الهوية سحيقة بين الغني والفقير في كل بلد تقريباً. وتزداد الهوية اتساعاً أيضاً بين البلدان، فما يترتب عن ذلك من نتائج على أوروبا؟

« هل من مشكلة في اتساع الهوية؟ إذا كان الأمر كذلك، فعلى عائق من يقع دحمةا والحد من اتساعها؟  
« ما يمكن أن يفعله كل من الأفراد والمجموعات والجماعات المحلية والدول لردم الهوية؟

### أفكار مفيدة للميسرين

وصحّ للمشاركين أن النشاط عبارة عن خلق أبراج فلكية وهمية وأنه من غير الضروري أن يكونوا ملمين بعلم الفلك أو أن يكونوا على اطلاع بخصائص الأبراج الفلكية. ويجدر بهم التركيز على التفاصيل التي تقدّمها المسير الذاتية في البطاقات واستخدام معلوماتهم العامة ومعرفة تاريخ والاقتصاد وعلم الاجتماع. أما الصعب في بطاقات الأبراج، فلا يقتصر على حياة الفرد العاطفية إنما يشمل علاقاته بمائلته وأصدقائه.

### تنويحات

يمكنك أن تكثف المسير الذاتية واستبدل بعضها أو كلها بأخرى تجددها أكثر إثارة للاهتمام أو أكثر ملائمة. ويمكنك أيضاً أن تستبدل هذه المسير الذاتية بقضايا حقيقية تعرفها أو سمعت بها في مجتمعتك أو ببلدك.



## إقتراحات من أجل المتابعة

تواريخ ومناسبات عالمية

غالباً ما تعتبر النساء الميلات الوحيدات في الأسرة، إما تكونهن عازبات أم لكون شركائهن عاطلين عن العمل. مع ذلك، غالباً ما تتمرّض النساء للتمييز في مكان العمل ويصعب عليهنّ إلى حد كبير العمل وتربية أسرة في آن. في غياب الدعم الاجتماعي اللازم، فإذا كانت المجموعة مهتمة باكتشاف بعض هذه القضايا، يمكنها القيام بنشاط والعمل والاطفال الوارد في الصفحة ٢٦٠.

## أفكار للعمل

قدّم الدعم المنظمة غير حكومية او جمعية تعمل مع الفقراء وتحاول أن تخلق فرصاً لهم. ويمكنك أن تختار مجموعة محلية وأن تطلع على حاجاتها ثم أن تطور مشروعاً لجمع المال لها.

## بطاقات الحياة

ماريا، امرأة عازبة لها ثلاثة أولاد تعيش في ضاحية فقيرة جداً في جزيرة ماديرا في البرتغال. تركها شريكها الأخير منذ فترة قصيرة. وهي تعمل خادمة لدى عائلة مسورة ولكن إلى متى ستبقى تعمل؟ لقد سرق أحدهم مؤخرًا خاتماً غالي الثمن تملكه سيدة المنزل وهي تشبه بأحد الخدم، إلا أن العائلة لم تتمكن بعد من التعرف على المذنب مما سيؤدي إلى صرف جميع الخدم واستبدالهم بغيرهم. ماريا من برج الجوزي.

امينا من تركيا. تعيش في قرية صغيرة في إحدى مناطق البلاد الأكثر فقراً. تبلغ امينا الثانية عشرة من العمر. وتبنت لها عائلتها المكونة من فريدين هفراء جداً عن زوج. هي لا ترغب في الزواج. وقد قررت الفرار من المنزل والانتقال إلى العاصمة حيث تأمل في مستقبل أكثر هدوءاً. امينا من برج الجوزي.

ميشا من مدينة توسك في سبيرييا. هو عامل من العمل منذ أشهر طويلة ولا يعرف ما العمل. زوجته مريضة ومرعومة على ملازمة الفراش طوال النهار. لديه أربعة أولاد تتراوح أعمارهم بين ٢٠ و ١٨ و ١٠ و ٥ والصغيران موهبتان. ميشا من برج الصقرا.

يوزي يعيش مع عائلته وأشقائه الثلاثة الأصغر سناً في مدينة توسك في سبيرييا. يبلغ من العمر عشرين سنة. يلبس هوكي على الجبهة ويعد بمستقبل باهر. لقد عرض عليه عمه في الولايات المتحدة إيجاد منحة له لتجربة الدراسة في كلية اميركية. أمّا ميشا والد يوزي، ضاملاً عن العمل منذ أشهر طويلة والمخدر الوحيد. إنه العائلة ينتج عن الأعمال البسيطة التي يقوم بها يوزي. وهو لا يدرى ما العمل، فأمه مريضة وشقيقاه الصغيران موهبتان والمائلة تعتمد عليه. يوزي من برج الصقرا.

يلفت شاب سويدي، ينتهي إلى مجموعة الشباب البهيم المروطين بشعرهم القصير وتصرفاتهم اليوحفية. اعتقل مرتين هذا العام لسلوكه العنيف. هو عامل من العمل منذ سنتين ورغم ذلك، يرفض كل عروض العمل التي تقدم له. هو يشكّل قضاء الوقت في تعريب كلبه الخرس من نوع بيت بول ترير وممارسة رياضة كمال الاجسام والتسكع في الشوارع مع رفاقه الذين اشتركوا في حوادث عنصرية عدة مؤخراً. يفت من برج الحمل.

بيش ريكا هو في برشلونة في اسبانيا. في شقة صغيرة بالكاد يتحمل مصاريفها. أصيب بالمرض لشهور عدة ويبحث عن مساعدات الضمان الاجتماعي التي تقدمها الحكومة. واعتاد القيام بعدة وظائف مسفرة. أمّا زوجته، فقد غادرت المنزل مصطحبة الأولاد معها وهجرته عندما عرفت أنه مصاب بمرض الإيدز. إنه من برج الجوزي.

غادر هيدول مونتانيا منذ سنين عدة بحثاً عن العمل في العاصمة الفرنسية باريس. وأضنى فيها خمس سنوات وحيد، إلا أنه تمكن بعدها من إحتضان زوجته وأولاده الأربعة وجدته أيضاً. إنهم يعيشون كلهم في شقة واحدة في منطقة فقيرة من ضواحي باريس. وتحتسب الأمور لفترة، خاصة عندما أنجبت زوجة هيدول توأمًا إلا أن المشكلات برزت في تربية الأولاد والحفاظ على التقاليد المونتانية. ويبلغ التوأم اليوم ١٢ سنة من العمر. وهما يمانيان مشاكل كثيرة في المدرسة وغالباً ما يرفضان إطاعة والدتهما. وقد هيدول وظيفته مؤخراً بسبب الانكماش الاقتصادي العام. هيدول من برج الأسد.



ولد التوأم موكتار وأولاده في باريس في فرنسا. إنهما ولدا عبدول، عامل مهاجر موريتاني الأصل، وتعيش العائلة كلها في الأمل والاشقاء والجدران في شقة في منطقة فقيرة من ضواحي باريس. ويبلغ التوأم اليوم ١٢ سنة من العمر. وهما يعانيان مشاكل كثيرة في المدرسة وغالباً ما يرفضان الدرس وحضور الصف من أجل الصعك مع أستاذتهما في ضواحي باريس كما يرفضان اطاعة والديهما اللذين يتشاجران معهما كثيراً ويبلغ أحزاناً. وتظهر تقارير المدرسة أنهما يصيومان عداوتين أكثر فاكثراً. موكتار وأولاد من برج القوس.

استأجرت كريستا البالغة من العمر ٢٠ سنة شقة صغيرة في ضاحية فقيرة جداً من ضواحي براغ وهي تحلم بالعيش في ألمانيا. قرأت عن الحاجة إلى وظائف في برلين. واتصلت بالرقم وقابلت رجلاً وعدها بأخراجها من بؤرة الفقر مؤكداً لها بأنها ستعيش بسهولة على وظيفة في برلين. فقررت منح الرجل ثقتها واستفانم الفرصة للذهاب إلى ألمانيا. كريستا من برج القوس.

جابين أرملة كهيرة في السن تعيش في استكتندا. كان زوجها مدمن كمول والكاد شغل وظيفة خلال حياته. تعيش جابين على النفقة الزميدة التي تمنحها إياها الدولة، إلا أنها بحاجة الآن إلى رعاية إضافية نظراً إلى تقاعس وضعها الصحي. جابين من برج الجوز.

تعيش بيلا مع شقيقتها أنجيليكا في باليرمو في إيطاليا. تويا والداهما عندما كانتا في السادسة عشرة والسابعة عشرة من العمر. مما أدى إلى تركهما مقعد الدراسة والعمل لاهالة نفسيهما. إنهما الآن في الثانية والعشرين والثالثة والعشرين من العمر. لبيلا وظيفتين، فهي تعمل خادمة خلال النهار ومنطقة في مستشفى ليلاً. وهي تمني أيضاً بأنجيليكا التي أدمنت المخدرات. ترفض بيلا ترك شقيقتها لأنها تعرف إلى أي مدى عانت من عنف والدها، في حين تواجه بيلا المشاكل بسبب مزاجها السيئ الذي يصعب السيطرة عليه، ما سيئب لها بفسارة وظيفتها في مفاسبتين مؤخرًا. بيلا من برج الثور.

تعيش أنجيليكا مع أخيها بيلا في باليرمو في إيطاليا. تويا والداهما عندما كانتا في السادسة عشرة والسابعة عشرة من العمر، ما أدى إلى تركهما مقعد الدراسة والعمل لاهالة نفسيهما. إنهما الآن في الثانية والعشرين والثالثة والعشرين من العمر. تملك لبيلا وظيفتين وتعتني بأنجيليكا التي أدمنت المخدرات. وغالباً ما تمرق أنجيليكا أجرة شقيقتها لابتهاج المخدرات. وهي تارة تتعاطى المخدرات وتوفاً تتوقف وهي على هذه الحال منذ سنين وتجد صعوبة في السيطرة على إدمانها. وأنجيليكا من برج العقرب.





## بطاقات الابراج لهذه السنة

الحمل (بننت) ٢١ آذار - ٢١ نيسان	الميزان (ريكارديو) ٢٢ ايلول - ٢٢ تشرين الاول
المحافظة	المحافظة
العمل	العمل
الصحة	الصحة
الثور (بيلا) ٢٢ نيسان - ٢١ ايار	المقرب (انجيناكا) ٢٢ تشرين الاول - ٢٢ تشرين الثاني
المحافظة	المحافظة
العمل	العمل
الصحة	الصحة
الجوزاء (امينا) ٢٢ ايار - ٢١ حزيران	الثور (كريستا) ٢٢ تشرين الثاني - ٢١ كانون الاول
المحافظة	المحافظة
العمل	العمل
الصحة	الصحة
السرطان (يوي) ٢٢ حزيران - ٢٢ تموز	الجدي (ماريا) ٢٢ كانون الاول - ٢٠ كانون الثاني
المحافظة	المحافظة
العمل	العمل
الصحة	الصحة
الاسد (ميدول) ٢٢ تموز - ٢٢ آب	الدلو (موتكار ولند) ٢١ كانون الثاني - ١٩ شباط
المحافظة	المحافظة
العمل	العمل
الصحة	الصحة
المذراء (ميشا) ٢٢ آب - ٢٢ ايلول	الحوت (جاين) ٢٠ شباط - ٢٠ آذار
المحافظة	المحافظة
العمل	العمل
الصحة	الصحة

## دقيقة واحدة فقط

تكلم لمدة دقيقة واحدة فقط من دون تردد أو تكرار!

المواضيع	الرياضة والمولة وحقوق الإنسان العامة.
مستوى التعقيد	٢
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٤٠ دقيقة
لغة عامة	يجب أن يكون المشاركون سريعين وخلاقين ليتمكنوا من التحدث لمدة دقيقة واحدة عن العلاقة القائمة بين الرياضة وحقوق الإنسان.
الحقوق ذات الصلة	جميع الحقوق.
الاهداف	« تبادل المعلومات حول مسائل الرياضة وحقوق الإنسان . « فهم كيفية ترابط قضايا حقوق الإنسان وعدم قابليتها للإنقسام. « تعزيز الثقة بالنفس للتعبير عن الآراء الشخصية. « نص واحد لكل مشارك. « قيمة. « ساعة توقفت أو ساعة رقمية. « إتسع الورقة أثناء وقصن الطروحات (النصوص). « إطو أوراق النصوص وضعها في قيمة.
المواد	
التحضير	

### التعليمات

١. أطلب من المشاركين أن يجلسوا في حلقة.
٢. مرر القبة وأسأل كل واحد منهم تباعاً أن يسحب ورقة واحدة منها من دون أن ينظر في داخلها.
٣. يجب أن يتحدث المشاركون لمدة خمس دقائق للتحدث بلا توقف عن النص المكتوب على ورقتهم. ومن قواعد النشاط عدم التردد وعدم التكرار.
٤. اطلب بالنور من كل مشارك، إلقاء «خطابه» تباعاً.
٥. إمنحهم دقيقتين أو ثلاثاً لإعطاء تعليقات صغيرة بعد كل «خطابه». في حال كثرت نقاط النقاش، دؤنها لكي تتم معالجتها في النهاية.
٦. حين ينتهي الجميع، عد إلى مناقشة النقاط التي تم تأجيل بثها واعد بالتالي إلى إنهاؤها.
٧. إنتقل الآن إلى استخلاص المعلومات والتقييم.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- أبدأ باستمرار طريقة تنفيذ النشاط ثم تحدث عن القضايا التي طرحت.
- « هل كان من الصعب التحدث لمدة دقيقة من دون توقف حول موضوع معين؟
  - « ما هي أكثر المواضيع صعوبة ولماذا؟
  - « ما هي أكثر الطروحات المثارة للجدل ولماذا؟
  - « ما هي أكثر المعلومات المثارة للنقاش؟





## تواريخ ومناسبات عالمية

٧ نيسان  
يوم السنة المالي

يمكن القيام بهذا النشاط على عدة مستويات كما يمكن تفسير الاسئلة بطرق مختلفة. من المهم العمل على مستوى الشباب. قد ترغب في قول أمور من شأنها أن تحث على التفكير بشكل أعمق ولكن حاذر اعطاء الإنطباع بأنك تتوقع إجابة معينة. إذا رأيت أن التوضوس المذكورة أدناه لا تثير اهتمام مجموعتك، ضع نصوصاً أخرى. شجّع المتكلمين المترددين على المحاولة. واقترح عليهم أن يحاولوا التصديق لمدة نصف دقيقة أو عشرين ثانية فقط وقل لهم إنه من الممكن أن يتشاوروا باختصار مع صديق لهم قبل الكلام أو أعرض عليهم أن يؤجل دورهم في الكلام إلى النهاية.

## تنويعات

يمكن أن تقوم بدورتين أو أكثر مع مجموعة مصغرة. فياخذ الأشخاص ورقة واحدة في كل حلقة. في حال كنت تعمل مع مجموعة من ١٥ شخصاً، قسمها إلى مجموعتين فرعيتين. يمكن استخدام طريقة سحب التوضوس بالقرعة لأي موضوع آخر.

## إقتراحات من أجل المتابعة

قم بنشاط الرياضة للجميع الوارد في الصفحة ٢١٤. إذا أحب المشاركون بالنشاط وأرادوا أن يتابعوا معالجة موضوع الرياضة. إذا أثار أحد المواضيع الأخرى اهتماماً خاصاً، راجع فهرس النشاطات في الصفحة ٦٨ للمؤثر على نشاط يتناول الموضوع المعني.

## أفكار للعمل

إختر المسألة التي تريد معالجتها ووافق على المرحلة التالية من أخذ المبادرة بالعمل. قم بتطوير مشروع لمتابعة العمل على المسألة المختارة. إتصل بمنظمة محلية تعمل في المجال الذي اخترته. اعتبر المشروع فرصة للتعلم وساعد الأشخاص على التفكير ملياً في ما اكتسبوه من مهارات في العمل الجماعي وكفاءات عملية.

## معلومات إضافية

كيف تقوم باللمعة: مساهمة الرياضة في تعزيز حقوق الإنسان، مؤتمر سيدني من ١ إلى ٣ أيلول ١٩٩٩  
[www.hrca.org.au/sport\\_and\\_human\\_rights](http://www.hrca.org.au/sport_and_human_rights).

## صفحة النصوص

<p><b>الرياضة والبيئة</b></p> <p>غالباً ما يتم انتقاد ملاعب الغولف على أنها مسيئة إلى الإنسان والبيئة نظراً إلى أنها تقام على أرض كان يستخدمها السكان المحليون من أجل الزراعة والأنشطة الحرجية، وتتطلب أيضاً كميات كثيرة من الماء ومبيدات الحشرات والأعشاب من أجل صيانتها. فهل يعتبر الغولف قضية من قضايا حقوق الإنسان؟</p>	<p><b>الرياضة وحقوق الإنسان عامة</b></p> <p>هل تظن أن دوتالو يشكل مثلاً جيداً عن حملة للقوة من أجل التغيير، الحملة العالمية حول الازيد مع الشباب؟</p>
<p><b>الرياضة والمساواة بين الجنسين</b></p> <p>يقول البعض إن فلة من النساء يبرزن بين المدربين والمدراء الرياضيين بسبب التمييز ضد النساء. هل توافق على ذلك؟ وإن كان الأمر صحيحاً، فما يمكن عمله في هذا الصدد؟</p>	<p><b>الرياضة وحقوق الإنسان العامة</b></p> <p>ينبغي على اللاعبين الرياضيين على المستوى الدولي أن يتبعوا ميثاق قواعد السلوك. ويواجه كل من يتهك هذه القواعد مثلاً كاستخدام حدث رياضي لإعلاء تصريح سياسي ما على سبيل المثال. ولكن ألا يشكل هذا حرمان الشخص من حقه في حرية التعبير؟</p>
<p><b>الرياضة والصحة</b></p> <p>يصنع عمال مستغلون الاحذية الرياضية وغيرها من التجهيزات الرياضية بشن زهيد في أوروبا الشرقية والشرق الأقصى ويرغب هؤلاء العمال في متابعة العمل ولا يطالبون بالمقاطعة. فما يمكن أن نقوم به كمستهلكين لتفادي الاشتراك في استغلالهم؟</p>	<p><b>الرياضة وحقوق الإنسان عامة</b></p> <p>تتمتع الشرطة بالسلسلة للضرب دون سفر مشجعين في كرة القدم الذين تخذبه بأسرهم في إثارة الشغب إلى بلدان أخرى من أجل حضور المباريات. هل يعتبر حرمانهم من حقوقهم في حرية التمرق وتكوين الجمعيات قانونياً في هذه الحالة؟</p>
<p><b>الرياضة وسلامة الإنسان</b></p> <p>لنصين سجل كبير من انتهاكات حقوق الإنسان. فهل صم اختيارها لاستقبال الألعاب الأولمبية في العام ٢٠٠٦؟</p>	<p><b>الرياضة والأولاد</b></p> <p>ماذا كنت ستقول للأهل المعلمين والمدربين الذين يكرهون الأطفال على التدريب لساعات طويلة دون توقف؟ من يملك الحق في اتخاذ قرارات حول مساهمة الأطفال وكيفية ضمانهم لوقت الفراغ؟</p>
<p><b>الرياضة والصحة</b></p> <p>ما الذي يمكن عمله على الصعيد المحلي لمحاربة تعاطي المنشطات في الرياضة؟</p>	<p><b>الرياضة والمواطنة</b></p> <p>يولد العديد من الناس في بلد ما في حين ينتقلون للمعيش في بلد آخر ويصبحون من مواطنيه. مع ذلك، يستمررون في دعم الفريق الوطني لبلد الذي ولدوا فيه بدلاً من البلد الذي يعيشون فيه. فأى فريق ينبغي دعمهم؟</p>
<p><b>الرياضة ووسائل الإعلام</b></p> <p>هل تظن أن أي شركة تلفزيونية محددة تملك الحق في شراء تغطية حصرية لأي حدث رياضي؟</p>	<p><b>الرياضة والتمييز</b></p> <p>إلى أي مدى ساهمت الألعاب الأولمبية للمعوقين جسدياً من التلب على الاحكام السابقة بحقهم؟</p>
<p><b>الرياضة والسلام</b></p> <p>إلى أي مدى تبرز الرياضة التنافسية والتعاون والتفاهم بين الشعوب؟</p>	<p><b>الرياضة والتمييز العنصري</b></p> <p>هل من الضروري إجراء اختبار لنحس اللاعبين الرياضيين بغية تأمين منافسة عادلة أم أن ذلك يشكل انتهاكاً فاضحاً لكرامة الأشخاص البشرية وحقهم في الخصوصية؟</p>
<p><b>الرياضة والفقر</b></p> <p>هل تظن أن السياسيين في بلادك يستخدمون الرياضة أو الاحداث الرياضية لصرف انتباه الشعب وتحويله عن المسائل السياسية والاقتصادية الأساسية؟</p>	<p><b>الرياضة والتمييز</b></p> <p>هل تعتقد أن دروس الرياضة ينبغي أن تكون إجبارية في التعليم الصفي؟</p> <p><b>الرياضة والحقوقي الاجتماعية</b></p> <p>هل تظن أنه يجب أن يملك اللاعبين الرياضيون المحترفين الحقوق نفسها التي يملكها غيرهم من العمال كالحق في تشكيل نقابات عمال والحق في الحماية من الصرف التمييزي؟</p>



# فليسمع كل صوت

«التربية فعل إيمان في التعبير»  
باولو فرييري



المواضيع	التعليم والمواطنة والأطفال
مستوى التفكير	٢
عدد المشاركين	٨ إلى ٥٠
الوقت	١١٥ دقيقة
لحظة عامة	هذا النشاط عبارة عن تمرين في المناقشة يتم ضمن مجموعات مصغرة ومجموعة كاملة الأعضاء ويتناول المواضيع التالية: « ماهية التربية وهل تلبي حاجات الشعوب أم لا. « المشاركة في عملية صنع القرار. « الحق في الحصول على التربية. « حرية الرأي والتعبير. « الحق في المشاركة في حكومة بلد ما. « التفكير ملياً في نظام التربية وكيف يلبي حاجات الشعوب. « تطوير مهارات التعاون والمشاركة في صنع القرار الديمقراطي على صعيد المدرسة أو النادي. « تعزيز العدالة والاندماج.
الاهداف	« أربع أوراق كبيرة الحجم أو ورقة على لوح متحرك وأقلام لكل مجموعة صغيرة مؤلفة من أربعة أشخاص. « أوراق اضافية تكفي الأشخاص لتكوين الملاحظات إذا شاؤوا.
المواد	

## التعليمات

يقسم النشاط إلى قسمين: فالقسم الأول (٣٥ دقيقة) عبارة عن مناقشة نوع التربية التي تريدها الشعوب والقسم الثاني (٦٠ دقيقة) هو نقاش حول كيفية تطوير النظم الديمقراطية بحيث تحظى الشعوب بفرصة التعبير عن آرائها في التربية التي تتلقاها.

القسم الاول ما نوع التربية التي تريدها؟ (٣٥ دقيقة)

١. يبدأ بمناقشة عامة موجزة حول ماهية مصطلح «التربية». على المشاركين أن يعرفوا أن التربية حق من حقوق الإنسان.
٢. قم الآن بصصف ذهني حول جوانب التربية الإيجابية والسلبية كلها ثم دُون الكلمات الأساسية على ورقة على اللوح المتحرك.
٣. أطلب من المشاركين التوزع على مجموعات من اثنين. وأمنحهم خمسة عشرة دقيقة لتقييم الحق في الحصول على التربية ضمن إطار من يصنع القرار بشأن ما يتعلمه الناس وكيف يتعلمونه.
٤. فليجتمع الكل ليعبروا عن آرائهم.

القسم الثاني تطوير النظم الديمقراطية بحيث تحظى الشعوب بفرصة للتعبير عن آرائها في التربية التي تتلقاها (٦٠ دقيقة).

١. أطلب من المشاركين أن يمودوا من جديد إلى فرقهم السابقة المؤلفة من اثنين وأن يستعرضوا



كيفية صنع القرارات في مدارسهم وكياناتهم أو نواديهم. فمن يقرّر ماذا يجب تعليمه وأي نشاطات يجب تنظيمها؟ وكيف تتم إدارة المدرسة أو الكلية أو النادي؟ وكيف تصنع القرارات حول الميزانية والإنفاق؟ وكيف يتم تطوير السياسات والاتفاق عليها؟ وإلى أي حد يحق للشباب التعبير عن رأيهم؟

٧. أطلب الآن من الفرق المألوفة من اثنين للتجمع في مجموعات مألوفة من أربعة اشخاص. ينبغي ألا ينس المشاركون أن الحصول على التربية هو حق من حقوق الإنسان وكذلك المشاركة في عمليات صنع القرار حول قضايا تنميتها.

٨. أطلب من كل شخص أن يعيد النظر في الجوانب الإيجابية والسلبية لهيئة منتخبة ديمقراطياً مهمتها اتخاذ القرارات المتعلقة بالتربية التي يتقونها على الصعيد المحلي. وقد تكون الهيئة هذه طلابية في مدرسة أو كلية أو مجلس إدارة في نادي أو منظمة شبابية.

٩. أطلب من المجموعات الآن أن تحدّد أفضل صيغة يمكن أن تتخذها الهيئة أو المجلس لتلبية حاجات المجموعات في التعبير عن رأيها حول التربية التي تلقاها.

١٠. إن المرحلة التالية رهن بطريق المجموعة. فإذا انعدم وجود مجلس في مدرستك أو ناديك، ينبغي على المجموعات أن تعمل على اتخاذ قرار حول نوع المجلس الذي ترغب فيه وكيفية العمل على إنشائه. أما إذا وجد مجلس أو هيئة، على المجموعة أن تستعرض كيفية عملها وتطوير خطط من أجل تحسين العمل. إشرح لها كيفية إجراء تحليل SWOT الذي يتضمن نقاط القوة والضعف الفرص والتحديات وحدّد ثلاثين دقيقة لوضع خطة عمل وكتابتها على ورقة كبيرة الحجم على اللوح المتحرك.

١١. ليجتمع الجميع الآن في جلسة عامة لإعلان النتائج التي توصلوا إليها.

### استخلاص المعلومات والتقييم

لقد عولجت نقاط عدة حتى الآن على مختلف مراحل المناقشات السابقة. مع ذلك، كرّس وقتاً لمراجعة النشاطات ككل والتفكير ملياً في نقاط التعلّم العامة والتخطيط لما يجب القيام به في المرحلة المقبلة.

هل استمتع المشاركون بالنشاط؟ هل كان مفيداً؟ لماذا؟ ولم لا؟

• ما هي أسباب وضع بنى صنع القرار على ما هي عليه؟ ما هي السوابق التاريخية؟ وهل أنجزت البنى مهامها في الماضي؟ ولماذا لم تدم مناسبة الآن؟

• لماذا يجدر إعادة النظر في بنى وإجراءات صنع القرار بشكل منظم؟

• كيف تقارن بين خطط العمل المختلفة؟

• كم كلفت من ناحية الوقت والجهد والمال؟

• كم كانت الخطط المقترحة واقعية؟ (ملاحظة: من الجيد التمتع بعلوميات كبيرة، إلا أن السير نحو الهدف يتم خطوة بعد خطوة).

### أفكار مفيدة للميسرين

بحسب المجموعة، عليك باتخاذ قرار حول الطريقة الفضلى في التعريف بالنشاط في ما يتعلّق بحقوق الإنسان خصوصاً فيما يتعلق بالحق في التربية والحق في المشاركة في عمليات صنع القرار. ويمكنك إما أن تطلب من المشاركين أن يبادلوا معلوماتهم أو أن تزودهم بمعلومات للانطلاق منها.

يتم وصف تحليل SWOT وشرحه في الفصل الثالث.

### إقتراحات من أجل المتابعة

دع المجموعة تركّز على الأفكار التي يولّتها هذا النشاط وابدأ جهوداً مكثفة للمشاركة في التعبير عن الآراء في مدارسها وكياناتها أو نواديها أكثر فاعل عبر استقطاب الأفكار الهامة من الفصل الثالث في الصفحة ٣٦٩.



## تواريخ ومناسبات عالمية

• تشرين الاول  
اليوم العالمي للمعلم

إذا استمتمت المجموعة بالتفكير في نوع التربية التي ترغب فيها، سوف تجد متعة في لعب لعبة دكائية مدينتين، الواردة في الصفحة ٧١ والتي تطرح مسائل حول نوع المدينة التي يود الناس العيش فيها.

## أفكار للعمل

قد يفكر المشاركون في إمكانية ربط المعلومات وتبادلها مع هيئات طلابية أخرى في مناطقهم على الصعيد الوطني أو الدولي.

## معلومات إضافية

## ما هو دور الهيئة الطلابية في المدرسة؟

من شأن الهيئة الطلابية أن تسمح للطلاب بالتعبير عن آرائهم في المسائل الدراسية التي تؤثر عليهم بشكل مباشر. وتعمد الأسباب الجيدة لتشكيل هيئة طلابية وضمان عملها بشكل فعال.

## المناخ بالنسبة إلى التلميذ

- تبرز المشاركة في هيئة طلابية تنمية التلاميذ على الصعيد التربوي والذاتي فالهيئة:
- تبرز تعلم المواطنة والفاعلية السياسية والسلوكيات الديمقراطية.
- تبرز الثقة الاجتماعية والتقييم الشخصية.
- تعطي الطلاب القدرة على مواجهة السلطة.
- يتعلم الطلاب كيفية صنع القرارات ببدل ومسؤولية.
- يتعلم الطلاب حقائق الحياة مثل العمل ضمن إمكانيات مالية محدودة أو مع سلطات غير متجاوبة.

## مناخ عملية

- تعمل أنظمة الإدارة الديمقراطية بشكل أفضل من الأنظمة السلطوية لأنها أكثر فعالية في تشجيع التلاميذ على تحمل المسؤولية.
- تشجع الهيئات التمثيلية التعاون وتسهر الطاقات وتخفف الشموخ بالتقريب.
- يمكن أن تبرز الهيئات التمثيلية الجو الدراسي بحيث يكسب المؤمنون المزيد من الثقة وتبدو القوانين قائمة على أسس أكثر عدالة.
- تعتبر الهيئة الطلابية طريقة عملية تثبت للطلاب حسن نية الهيئة التعليمية والتزامها بقيم محددة، أي كانت القيود الناجمة عن الضغوط الاجتماعية والسياسية الخارجية.

# فلنتكلم عن الجنس

هل عرفتم أن وليد من ممارسي اللواط؟

الصحة والتمييز المتصري وكره الأجانب والمساواة بين الجنسين	المواضيع
٤	مستوى التعقيد
١٠ وأكثر	عدد المشاركين
٦٠ دقيقة	الوقت
تستخدم في هذا النشاط تقنية موعاء السمكة لاستكشاف السلوكيات تجاه الجنسية بما في ذلك كره مثلي الجنس.	لحة مامة
« الحق في الزواج وتأسيس أسرة.	الحقوق ذات الصلة
« الحق في الحرية وعدم التمييز والمساواة في المعاملة.	الاهداف
« الحق في التعبير والتجمع.	المواد
« معالجة المسائل والحقوق المتعلقة بالجنس بما في ذلك مثلي الجنس.	
« كيفية الثقة بالنفس للتعبير عن الآراء الشخصية في هذه المواضيع.	
« تعزيز التسامح والتماطف.	
« ثلاثة كراسي.	
« ميثران.	
« مساحة يمكن أن ينتقل فيها المشاركون.	
« لوحة أو ورقة لوح متحرك وأقلام وسم.	
« قطع ورق صغيرة وأقلام.	
« قيمة.	
« تنبه إلى أن موضوع الجنس مسألة حساسة في مجتمعات كثيرة. فكن مستعداً لتكثيف المنهجية أو الموضوع أو كلاهما معاً بما يتلاءم مع معتقد المجتمعات.	التحضير
« حدد بعض الأشخاص الذين سترحوا جهاً عن ميولهم الجنسية بمن فيهم رجال ونساء يشتهون الأمثال أو الجنس الآخر والمخفئين والمتصولين جنسياً.	

## التعليمات

١. جهّز المكان. على الرغم من اعتبار معظم الأشخاص أن الجنس مسألة خصوصية. إشرح للمشاركين أن الحق في عدم التمييز بسبب الميول الجنسية هو حق من حقوق الإنسان الأساسية الذي يحظى بحماية القانون في معظم البلدان الأوروبية. ويعتبر هذا النشاط فرصة لاستطلاع الآراء حيال الجنس والممارسة المثلية بشكل خاص. إبدأ النشاط بعصف ذهني حول أسماء مشاهير سرحوا علناً عن ميولهم الجنسية.
٢. أعطهم الأوراق والأقلام واطلب منهم أن يطرحوا ما لديهم من أسئلة حول المثلي الجنس أو الجنس بشكل عام وضع أوراقهم في القبعة. أما الأسئلة، فيجب أن تبقى مغلقة.
٣. إشرح لهم أن هذا النشاط يهدف إلى استطلاع الآراء حيال الجنس والمثلي الجنس بشكل خاص. ويتنوع الجميع بالحق في حرية التعبير عن آرائهم، تقليدية كانت أم غير تقليدية، أمثيرة للجدل أم تتعارض مع مبادئ مجتمعاتهم. يمتد المشاركون عن مواقفهم أو عدم مواقفهم من دون أن يعترضهم الخوف من التهمك أو السخرية.







٤. ضع الكراسي الثلاثة في دائرة نصفية امام المجموعة. فالكراسي هذه ممدّة للمتحدّثين الثلاثة في وعاء السمكه. اما باقي المجموعة، فكتفي بالراقية.
٥. اشرح لهم بأنك ستبدأ بدعوة متطوعين اثنين للانضمام اليك في الحديث في وعاء السمكه. وإذا رغب أحدهم في وقت لاحق في الانضمام إلى مجموعة المتحدّثين، باستطاعته أن يفعل مقابل انسحاب أحد المتحدّثين لأن الوعاء لا يتسع لأكثر من ٢ سمكات في آن واحد. على من يرغب في الانضمام إلى الحديث أن يتقدّم ويريت على كف أحد المتحدّثين برفق، فيتبادل الشخصان المقاعد ويصبح المتحدث الأصلي مراقباً.
٦. شجّع المشاركين على التطوع من أجل التعبير عن آرائهم الخاصة وعن آراء أخرى تختلف عن آرائهم. بهذه الطريقة تطرح وجهات النظر المغلوطة سياسياً أو المثيرة للجدل، أو التي لا يمكن تصورها، وهكذا تتم مناقشة الموضوع مناقشة شاملة ويوجهات نظر مختلفة.
٧. لا يسمح بتوجيه أي تعليقات عدائية أو مؤذية إلى أفراد المجموعة.
٨. أطلب من أحد المتطوعين أن ينتهي سؤالاً من التهمة وأن يناقشه. ودع المناقشة تأخذ مجراها إلى أن تتم معالجة الموضوع معالجة مستترفة وتكرّر النقاط الأساسية.
٩. أطلب عند ذلك من ثلاثة متطوعين أن يناقشوا سؤالاً آخر وأن يبدأوا بحلقه أحاديث جديدة وفق القواعد نفسها المذكورة آنفاً.
١٠. علاج ما نشأ من الأسئلة طالما أنها ضمن الوقت المتوفر في إطار اهتمامات المجموعة. إمنح المشاركين فترة استراحة قصيرة للخروج من جو وعاء السمكه قبل أن تنتقل أخيراً إلى استخلاص المعلومات والتقييم. ومن المهم أن تقوم بذلك خاصة إذا كانت المناقشة صاخبة ومثيرة للجدل.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ بمراجعة قصيرة لما شمر به المشاركون عندما كانوا داخل الوعاء وخارجه. ثم انتقل إلى التحدّث عن مخطف وجهات النظر التي أثّرت وعالج في النهاية ما تعلّموه من هذا النشاط.
- هل شكلت أي من وجهات النظر المطروحة صدمة لأحدهم أو مفاجأة؟ ما كانت وجهات النظر هذه؟ ولماذا؟
  - إلى أي مدى يعتبر الأشخاص في مجتمعك منفتحين على الممارسة الجنسية؟
  - هل أن بعض المجموعات أكثر انفتاحاً من الأخرى؟ ولماذا؟
  - ما هي القوى التي تقوّل نمو ميولنا الجنسية؟
  - من أين يكتسب الناس فهمهم في موضوع الجنس؟
  - هل تختلف آراء المشاركين حول الجنس عن آراء أهاليهم وأجدادهم؟ إذا كان الأمر كذلك، كيف تختلف؟ ولماذا؟
  - يبدو أن بعض القوانين والصفوف الاجتماعية تتعارض في بعض البلدان مع حقوق الإنسان في الاحترام والكرامة والوقوع في حب من يختار وحرية الزواج وما إلى ذلك. كيف يمكن حل هذا التعارض؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- تنبّه للامطار الاجتماعي الذي تعمل فيه وكيف النشاط وفقاً لذلك. فالفرض من هذا النشاط يكمن في إتاحة المجال للمشاركين بالتفكير ملياً في ميولهم الجنسية ومعايير مجتمعاتهم وتشجيعهم على اكتساب الثقة في النفس للتعبير عن وجهات نظرهم الخاصة والقدرة على تفكيك وجهات النظر المغايرة. ولا يهدف النشاط إلى إقناع المشاركين بوجهة نظر أو بأخرى ولا حتى التوصل إلى قرار بالإجماع. تنصّبك قبل البدء بتنفيذ النشاط بأن تستعد من خلال الاطلاع على المعلومات الإضافية حول الجنس والتمييز المنصري وكرة الأجانب. وفكر في المواضيع التي يمكن أن تثار. ومن بين الأسئلة والمسائل التي تطرح بشكل متكرر، تذكر ما يلي:

- ما هو اللواط- السحاق- مثليو الجنس؟
- ما هو الفرق بين المتفايرين جنسياً وممارسي اللواط والسحاق والمخنثين والمتحولين جنسياً؟
- هل تعتبر مثالية الجنس مرضاً؟
- كيف يصبح المرء لواطياً أو سحاقياً؟
- ماذا عن خطر الإصابة بالايذز؟
- في بعض البلدان، يعتبر مثليي الجنس مقبولاً ويسمح لهم بالزواج في حين أن بلداناً أخرى تعاقب ذلك بالموت.
- كيف يمارس المثليون الجنس؟

ومن المهم أيضاً بصفتك مهتراً أن تفكر في قيمك ومعتقداتك الخاصة وحول ما هو صحيح بالنسبة اليك وإلى عائلتك والآخرين وتذكر أن هذه القيم سوف تتجلى في كل ما تفعله وتقول أو ما تمتنع عن فعله أو قوله. ومن المهم جداً أن تقر بقيمك الخاصة وأحكامك المسبقة وأن تفهم مصدر تلك القيم بحيث يسير المشاركون أيضاً أصماق أنفسهم بحثاً عن مصدر قيمهم الخاصة.

أما الفرض من العصف الذهني حول المشاهير الذين صرّحوا علناً عن ميولهم الجنسية، فيمكن في تشجيع المشاركين على الانفتاح في مناقشة الجنس. وهي فرصة متاحة لتوضيح المصطلحات كممارس اللواط والسحاق ومثليي الجنس والمتفايرين جنسياً والمخنث والمتحول جنسياً (راجع المعلومات الأساسية في الصفحة ٣٣٩).

تمكن أهمية دورك في الانشغال في توجيه المتعني للمام للنقاش. أنها لفكرة جيدة أن تبدأ الحديث مع مهترين فيقول أحدهم مثلاً: هل عرفت أن ماهر من مثليي الجنس؟ فيجيب الآخر قائلاً: كلا، لم يفسطر على بالي يوماً أن يكون هكذا، فلا يبدو عليه الأمر. وتلّج بهذا الشكل إلى أن الحديث يتناول صديقاً مشتركاً على صعيد مهلي، من دون أن تثير نقاشاً نظرياً. وهذا ما يساعد أيضاً على إثارة النقاش حول ما يفرقه الأشخاص عن مثليي الجنس وموقفهم من الأمر.

وسرعان ما سيحل أحد المراقبين مهلك، ما يسمح لك بنقل المناقشة إلى المشاركين. مع ذلك، عليك بمتابعة المشاركة كمراقب بحيث تحافظ على إمكانية التدخل في الحديث مجدداً. وينتج لك ذلك إمكانية التحكم بالنقاش بعده، لتوجيهه بطريقة أخرى أو استبدال أحد المشاركين الذين لا يلتزمون بقواعد العمل بلبالفة.

تستطيع إذا شئت إدخال قاعدة تقوم على عدم طرح وجهة نظر معينة أكثر من مرة. فيقول ذلك دون تركيز النقاش على أوجه مسودة من الموضوع فقط ويساعد على عدم تكرار الاحكام المسبقة.

## تنويحات

تشمل المواضيع الأخرى التي يمكن معالجتها:

- من القبول (بالزواج أو بممارسة الجنس): هل يجب أن يختلف بالنسبة الى مثليي الجنس؟
- التنبهي والزواج: هل يجب أن يسمح للأزواج اللواطيين والسحاقيين بالزواج وبثني الاولاد؟ لم؟ ولم لا؟
- أصبح أن مثليي الجنس عرضة لخطر الإصابة بالايذز أكثر من غيرهم؟

## إقتراحات من أجل المتابعة

إذا أبدى المشاركون اهتماماً باستكشاف مظاهر أخرى من التمييز بما في ذلك الذي يشمل حقوق المتحولين جنسياً في المشاركة في مباريات رياضية، قد يوافقون على القيام بنشاط "دقيقة واحدة فقط الوارد في الصفحة ١٥٠.

## المبادرة بالعمل

تتصل بمعتقدات تعنى بممارسة اللواط، أو السحاق في بلدك. إن الاستعلام عنها يعتبر طريقة للعمل.



## تواريخ ومناسبات عالمية

٢٩ كانون الأول

اليوم العالمي للتنوع البيولوجي

وإدعُ أحد ممثليها إلى مخاطبة مجموعتك وحدّد ما هي القضايا الماسة المتعلقة بالمساواة والحقوق التي تحتاج إلى المعالجة في بلدك.

## معلومات إضافية

ويشكل الجنس جزءاً لا يتجزأ من الحياة عند البشر. فهو يؤثر على شخصيتنا وعلى خصائص سلوكنا على الصعيد الاجتماعي والشخصي وال عاطفي والنفسي الذي يتجلى في العلاقات التي نقيمها مع الآخرين. فهو يتكوّن بحسب طبيعتنا الذكورية أو الأنثوية والخصائص الجندرية المرتبطة بها ومجموعة تأثيرات معقّدة أخرى كما أنه يخضع لتغيير ديناميكي يستمر مدى الحياة.

مشروع تكنولوجيا المعلومات ASPA, [www.aspa.asn.au](http://www.aspa.asn.au)

## التنوع الجنسي وحقوق الإنسان

لا تبدو هاتان القضيتان مرتبطتين فيما بينهما من الناحية المتطافية. فقد يجري الجدل بأن الأولى مرتبطة بالخيار الخاص والفردى، أما الثانية، فمرتبطة بالهياكل القانونية والسياسية التي تنتمي إلى الشأن العام والتي تعمل بما يتصل بالمواطنة. مع ذلك، تُظهر الدراسات التاريخية والأنثروبولوجية والاجتماعية على مر الزمن وبلا شكّ الثقافات أن الهوية الجنسية وطرق التعبير عن الرغبة الجنسية قد تسبّب اضطرابات في الحفاظ على النظام الاجتماعي. وتشكّل الرغبة الجنسية تجاه الجنس عنه أو الجنسين معاً تحدياً وانفصال عن المعتقدات التقليدية والدينية، في حين تعتبر مرضاً نفسياً في مجتمعات أخرى.

وتبرز قوة مسيطرة تكمن في صلب العلاقة بين التنوع الجنسي وحقوق الإنسان وتعمل بشكل مثير للجدل على تهميش التمتع المتساوي بحقوق الإنسان. وتعود هذه القوة إلى ادّعاء راسخ في المجتمع بأن التقاير الجنسي هو امر «طبيعي» وهو بالتالي طريقة طبيعية للرغبة الجنسية. والتهميش ناجم عن الادعاء بأن الممارسة الجنسية بين مغايري الجنس امر طبيعي، لذا هو مقبول أخلاقياً بينما تعتبر طرق التعبير الجنسي الأخرى غير طبيعية وبالتالي غير مقبولة أخلاقياً.

إقتباس من لجنة حقوق الإنسان لممارسي السحاق واللواط [www.ighrc.org](http://www.ighrc.org)



# العيش في عالم مثالي

إذا أردت السلام، حضّر له

المواضيع	السلام والعنف والصحة والبيئة
مستوى التعميد	٣
عدد المشاركين	١٥ إلى ٣٠
الوقت	٩٠ دقيقة
لغة عامة	يبدأ هذا النشاط باختيار ٣ الامثال والعبر التي تمكّن مختلف جوانب العيش بسلام وتسمح للمشاركين بالتفكير ملياً في:
	• معنى السلام.
	• السلام الداخلي والسلام مع الآخرين والسلام مع البيئة.
	• تعزيز التصرف السلمي.
	• الحق في السلام.
	• الحق في الحياة.
	• الحق في بيئة سليمة.
	• ادراك الترابط القائم بين مختلف أبعاد السلام.
	• مناقشة السلام بمختلف معانيه وكيفية انطباقه على حياتنا اليومية.
	• تعزيز الاحترام والتضامن وروح المسؤولية.
	• ورقة كبيرة الحجم A3 او ورقة على لوح متحرك.
	• أقلام وسم ملونة.
	• ورقة الاختيار وقلم لكل مجموعة.
	• بطاقات الأسئلة لتوجيه المناقشات لكل مجموعة.
	• نسخة عن الرسم ١ والرسم ٢، لكل مجموعة مصفّرة.
	• إنسخ عجلة السلام في الرسم ١ على ورقة كبيرة الحجم. وليكن حجمها كبيراً قدر الامكان.
الحقوق ذات الصلة	
الاهداف	
المواد	
التحضير	

## التعليمات

يقسم هذا النشاط قسمين: في الاول يملأ فراغ العجلة (٢٥ دقيقة) وفي الثاني يجري الحديث عن السلام (٣٠ دقيقة).

القسم الاول ملء الفراغ في العجلة (٢٥ دقيقة).

- أعرض على المشاركين مجتمعين نسخة رسمتها عن عجلة السلام الفارغة. وحدّد الأقسام فيها: السلام مع الذات والسلام مع الآخرين والسلام مع الطبيعة وأخبرهم أن ملء الفراغات في العجلة يعني بلوغ حالة من السلام المثالي. وليتم ذلك، على المشاركين إيجاد كلمات الحقيقة العالمية الاحدى والعشرين التي ترتبط بمجالات الحياة السلمية الاحدى والعشرين. يمكن العثور على هذه الكلمات في العبر والأمثال التي تستعمل في شتى أنحاء العالم.
- أطلب من المشاركين التوزع على مجموعات ثلاث وسلّمهم قلماً ورسم العجلة الفارغ ونسخة عن ورقة الاختيار. وذكرهم بأنه يترتب عليهم إيجاد الكلمات المفقودة في كل مثل من الامثال لانها تشكّل مقاييس أساسية للقيم المطلوبة على مختلف مجالات عجلة السلام.
- أدع الجميع الى التجمع عند الانتهاء. وأطلب من البعض التمتّوع لقراءة الامثال التي ملأوا الفراغ





تواريخ ومسابقات عالمية

٢٦ حزيران

يوم السلام العالمي

يوم الصلاة

فيها واحداً تلو الآخر. تحقق من صحتها وأطلب من الفائز أن يتناول قلماً مائلاً ويكتب الكلمة على النسخة الكبيرة من عجلة السلام.

٤. كرّر ذلك لكل الامثال إلى أن تملأ فراغ الرسم بما يتناسب مع تحقيق حالة السلام.

### القسم الثاني: التحدث عن السلام (٢٠ دقيقة)

١. أطلب من المشاركين التوزع على مجموعاتهم الفرعية الثلاث. ثم وزع بطاقات الأسئلة الموجهة للمناقشة لكل مجموعة وأطلب منها أن تناقش الأسئلة، مع التنبيه إلى القيم المرتبطة بأطار محدد من عجلة السلام. ولبناقشوا إمكانية التوصل إلى إجماع حول الأسئلة ولتستمد لاطلاعتكم على فعوى النقاش.

٢. أدرّج المجموعة إلى جلسة عامة في النهاية وأسأل كل واحدة منها أن تتلّك على مناقشتها.

### إستخلاص المعلومات والتقييم

إبدأ بالتحدث عن رسم المجلة وشمولية القيم المذكورة فيها ثم انتقل إلى استعراض القسم الثاني من النشاط.

#### القسم الأول

- « إلى أي مدى كان صعباً العثور على الكلمات المفقودة؟ كم من الامثال أو العبر يفرها المشاركون؟ وهل تطبق عبارات الحكمة على حياتنا اليومية؟ »
- « هل تمثل الكلمات في صميم المجلة فهماً عالمياً؟ وهل تحتل الأهمية نفسها في الثقافات كافة بشكل متساوٍ؟ ما هي أكثر القيم أهمية في ثقافتكم؟ »
- « هل من قيم جوهرية أخرى لم تمثل؟ »

#### القسم الثاني

- أطلب من أحد الأعضاء في كل مجموعة أن يعطي خلاصة قصيرة جداً عن الأسئلة الواردة في البطاقات الموجهة للمناقشة. ثم طالع الأسئلة أدناه:
- « أكان من السهل التوصل إلى إجماع حول القضايا المطروحة كلها؟ »
- « ما كانت أكثر الأسئلة إثارة للجدل؟ ولماذا؟ »
- « ما رأيهم بالجدل الذي حصل؟ »
- « لماذا تختلف الآراء حول القضايا المتعلقة بالسلام؟ »
- « غالباً ما يربط الأشخاص مناقشات السلام الداخلي بالدين. فلماذا؟ »
- « هل يجب أن يكون الأشخاص متدينين لامتلاك القيم الضرورية للسلام الداخلي؟ »
- « ما العلاقات القائمة بين المناقشات التي أجريت وحقوق الإنسان؟ »
- « هل يعتبر السلام شرطاً أساسياً سابقاً لوجود ثقافة حقوق الإنسان أو هل من الضروري احترام حقوق الإنسان ليصل البشر إلى حالة من السلام؟ »

### أفكار مفيدة للميسرين

هناك معلومات إضافية حول القضايا المطروحة في هذا النشاط في المعلومات الأساسية حول السلام والغنف في الصفحة ٣٧٧. وسيساعدك ذلك على توجيه المناقشة في الجلسة المكتملة. حاول أن تبرز العلاقة التبادلية القائمة بين إبعاد السلام الثلاثة. ولا تخف إثارة الجدل، فالموضوع خلافه بعد ذاته. فكلّ ملياً في الحجج التي تمنى لصالح القضايا أو ضدها وشدّد على أن القضايا هذه ليست واضحة وما من أجوبة حاسمة عليها.

إذا ضمت المجموعة أكثر من ثمانية عشرة شخصاً، من الأفضل أن تضاعف أعداد المجموعات.



المصفّرة وأن تعمل مع ست مجموعات مصفّرة بدلاً من ثلاث كبيرة، وتذكّر أن تحضر نسخاً إضافية عن المولدا

### تتويجات

يمكنك أن تنظم القسم الاول أو ملء فراغ المجلة كشاشط جماعي كامل. وإقرأ الامثال واحداً تلو الآخر واسألهم تقديم اقتراحاتهم عن الكلمات المفقودة. ستعتمد في هذه الحال إلى تسجيل الكلمات مباشرة على لوحة كبيرة الحجم وستحتاج إلى نسخ عن المجلة الكاملة بحيث تشكّل مرجعاً للمشاركين في القسم الثاني.

### اقتراحات من أجل المتابعة

قد ترغب المجموعة ازاء ما اكتسبت من افكار عميقة في هذا النشاط أن تتابع مناقشة أحداث غير سلمية وقعت في حياتها واستيطايات الاستراتيجيات العملية للتعامل مع العنف الشخصي. راجع نشاط «العنف في حياتي» الوارد في الصفحة ٧٤٨.

### معلومات إضافية

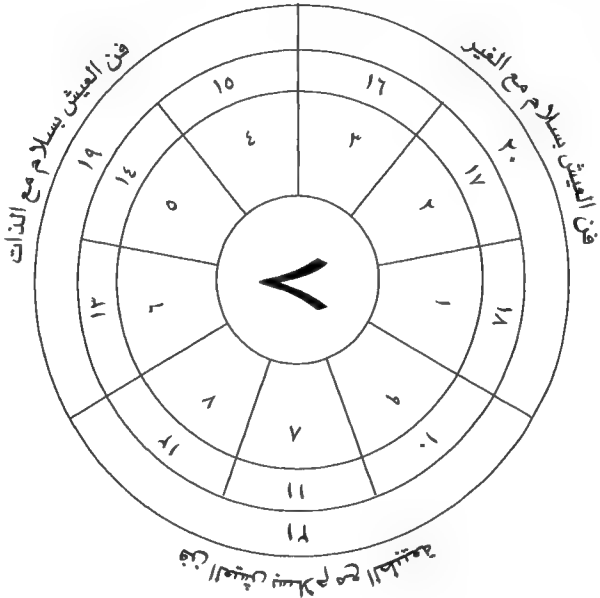
إن فكرة عجلة السلام في هذا النشاط مأخوذة عن بيار وايل *Hacia una nueva conciencia de Paz* ايريباز في الأرجنتين، ١٩٩٥. وتعني هذه العبارة «فن العيش بسلام، ونوعوي جديد للسلام».

يمكن تحليل عجلة السلام بطرق عدة. وقد تساعد الملاحظات التالية على توجيه المناقشات: في وسط المجلة، يظهر اللا متناهي حيث لا بداية ولا نهاية.

تمثل الكلمات في الدائرة الاعمق القيم والسلوك والحال التي يجب أن تكون عليها في كل مجال من مجالات حياتنا. نحتاج مثلاً إلى العيش بسلام في مجالات الاقتصاد والحياة الاجتماعية والثقافة لنتمكن من العيش بسلام مع الآخرين والمجتمع.

ويحتل كل من العقل والجسم والمواطف المراكز الأهم في علاقتنا مع أنفسنا و سلامنا الداخلي. ونحتاج إلى الحكمة والاحساس بالحب والصبر والتعاطف والفرح والجسم السليم لاكتساب السلام الداخلي الفردي.

أما البعد الثالث للسلام فيتجلى في البيئة، وهو يتوافق مع السلام مع الطبيعة. ولدينا بالتالي ثلاثة مجالات ألا وهي حاجتنا إلى اكتساب المعرفة لامتلاك المعلومات واحترام الحياة وانسجامنا مع المادة (أي الاشياء - كالطبيعة والأشجار والزهود والحيوانات وما إلى ذلك).





## ورقة الاختبار

هل يمكنك العثور على الكلمات المفقودة في الأمثال والأقوال التالية؟ جد الكلمات تتصل على أفكار أساسية تطرق على مجلة السلام عليك بهذه الفراغ بالكلمات التالية: الجمال- الجسم- الاحسان- التعاون- الثقافة- الاقتصاد- المآثر- البيئة- الصبر- الانسجام- الصحة- الانسان- المعلومات- المادة- العدالة- المعرفة- الحياة- الحب- الفكر- الاحترام- الحياة الاجتماعية- المجتمع- الاتحاد- المادة- الحقيقة- فوائد - الحكمة- الفرح - المائدة.

الغائبة ١ خذوا الحكمة من افواه المجانين

الغائبة ٢

(أ) حين يرف الحب تنقش الظلمة (مثل بروتيني)

(ب) الصبر مفتاح الفرج

(ج) قد يطرأ الانسان الاحسان من قلبه، لكن الله لا يفعل ذلك (وليم كوبر)

(د) لا تد بشيء عندما يملأ الفرج ولا تجيب على الرسائل عندما يملأ الغضب (مثل صيني)

الغائبة ٣ التزم باكراً وانتهض باكراً يكسبنا الله الصحة والثراء والحكمة

الغائبة ٤ العلم في الصغر كالنقش في الحجر

الشك مفتاح المعرفة (مثل إيراني)

الغائبة ٥ اذا أردت أن يترحموا عليك أن تبدأ باحترام نفسك (مثل إسباني)

الغائبة ٦ أن تحترم الأرض هو أن تكون متسجماً مع الطبيعة

الغائبة ٧ مصائب قوم عند قوم فوائد

الغائبة ٨ التعاون سر النجاح

الغائبة ٩ (أ) ليس الجمال بالثوب تزيننا انما جمال الخلق والادب

(ب) حبل الكذب قصير، الحقيقة لا بد أن تظهر

(ج) في الاتحاد قوة

(د) الحق يملأ ولا يملأ عليه

الغائبة ١٠ ثقافة الفكر تخدم القلب (غلندي)

الغائبة ١١ الحياة الإجتماعية

الغائبة ١٢ اقصد قرشك الأبيض لليوم الأسود

الغائبة ١٣ لا تترك المظاهر الخارجية، بل ابحث عن المادة المكونة

الغائبة ١٤ الميادة يومان يوم لك ويوم عليك

الغائبة ١٥ لقد أضعنا الحكمة سعياً وراء المعرفة، وأضعنا المعرفة سعياً وراء المعلومات

الغائبة ١٦ العقل السليم في الجسم السليم

الغائبة ١٧ المواطن/المآثر

الغائبة ١٨ انظر بفكرك واسمع بقلبك

الغائبة ١٩ الانسان ابن بيئته، يتأثر بها ويؤثر فيها

الغائبة ٢٠ الانسان بالفكر وللله بالتدبير

الغائبة ٢١ تستطيع الحكم على مجتمع ما بكيفية التفاعلات المواد تدويرها





## دليل المناقشات

## دليل المناقشة: السلام مع الآخرين (المجموعة

(الثانية)

١. هل نملك بصفتنا بشر القدرة على العيش بسلام مع الآخرين؟
٢. هل يعني انتهاء الحرب أننا نعيش في سلام مع الآخرين؟
٣. هل يمكننا أن نتعلم العيش بسلام مع الآخرين في حياتنا اليومية؟ وكيف؟
٤. ما هي الاسس التي تجعلنا نأمل في العيش بسلام في المستقبل؟
٥. هل يمكن التغلب على الجروح التي تولدها الحروب بحيث يعيش الناس في سلام مجدداً؟

## دليل المناقشة: السلام مع الذات (المجموعة الاولى)

١. ما معنى أن نكون في سلام مع ذاتنا؟
٢. ما هي الاقوال والافعال اليومية التي تظهر أننا في حرب مع ذاتنا وأتينا لا نملك سلاماً داخلياً؟
٣. هل من علاقة بين الجسم والعقل والمواطنة وما نوعها؟
٤. كيف يمكننا تطوير الخصائص التي تساعدنا على أن نكون في سلام مع ذاتنا؟
٥. هل من الممكن إقامة علاقة ايجابية مع الآخرين في حال لم نسقط سلاماً داخلياً مع ذاتنا؟

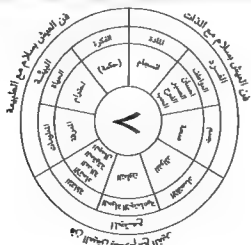
## دليل المناقشة: السلام مع الطبيعة (المجموعة الثالثة)

١. هل يظهر المجتمع تقدراً للبيئة؟
٢. ما معنى العيش في انسجام مع الطبيعة؟
٣. على من يقع واجب الاهتمام بالبيئة؟
٤. كم من الحروب سببها في المستقبل بسبب الموارد الطبيعية الاساسية (كالمياه) مقارنة مع الحروب التي سببها لأسباب أخرى (كالمصداقات العرقية والعنصرية والدينية)؟
٥. هل نظن أن العيش بسلام مع الطبيعة مرتبط ببلوغ حالة سلام كلية؟

الخانة ١٣ المادة  
الخانة ١٤ الحياة  
الخانة ١٥ العلم  
الخانة ١٦ الجسم  
الخانة ١٧ المواطن/الشاعر  
الخانة ١٨ الفكر  
الخانة ١٩ البيئة  
الخانة ٢٠ الانسان  
الخانة ٢١ المجتمع

الخانة ٧ الفوائد  
الخانة ٨ التماثل  
الخانة ٩ الجمال  
ب) الحقيقة  
ج) الاتحاد  
د) العدالة  
الخانة ١٠ الثقافة  
الخانة ١١ الحياة الاجتماعية  
الخانة ١٢ الاقتصاد

الخانة ١ الحكمة  
الخانة ٢ أ) الحب  
ب) الصبر  
ج) الاحسان  
د) الفرح  
الخانة ٣ الصحة  
الخانة ٤ المعرفة/العلم  
الخانة ٥ الاحترام  
الخانة ٦ الانسجام



## صيد الحيتان

مصنفه كما تشاء- صيد الحيتان جريمة قتل وجريمة القتل لا تقتصره  
غرينبيس

المواضيع	البيئة والمولة وحقوق الإنسان عامة
مستوى التعقيد	٤
عدد المشاركين	١٤ وأكثر
الوقت	١٥ دقيقة
جهة عامة	يتطلب هذا النشاط العمل في مجموعات صغيرة ولعب الأنوار والمناقشة والتوصل الى اجماع حول قضايا: « الاستخدام المستديم للموارد البحرية. « حقوق السكان الاصليين في الحفاظ على ثقافتهم وفي التنمية. « الحق في المشاركة في الحياة الثقافية. « حق الشعوب في التصرف بحرية بثرواتهم الطبيعية. « الحق في التنمية واستخدام الموارد الطبيعية. « استكشاف النزاعات القائمة بين الحق في التنمية والحياة الثقافية وحماية البيئة. « تطوير للمهارات القائمة بين الثقافات والتفكير ملياً في الاحكام المسبقة. « تنمية سلوكيات الانفتاح على الاختلاف الثقافي. « نشرات إعلامية. « أفلام وأوراق لتتوّن المجموعات ملاحظاتها الخاصة. « إقرأ كافة النشرات الإعلامية لتكتسب معلومات عامة حول القضايا، « فتستطيع لعب دور المرجع عند حاجة المشاركين للإرشاد. « إنسخ بطاقات الأدوار لكل مجموعة. فعلى كل مشارك أن يملك بطاقته الخاصة.
الحقوق ذات الصلة	
الاهداف	
المواد	
التحضير	

### التعليمات

يقسم النشاط قسمين: فالقسم الأول (٢٠ دقيقة) يتناول تعريف النشاط والقضايا البيئية والثقافية المعنيّة. أما القسم الثاني (٩٠ دقيقة)، فمباراة عن محاكاة اجتماع حول طلب قُدّمته قبيلة ماكا الى لجنة صيد الحيتان الدولية من أجل استئناف صيد الحيتان، وتأكد من تخصيص وقت للمناقشة واستخلاص المعلومات والتقييم بعد الانتهاء من النشاط.

القسم الأول، تعريف بالقضايا البيئية والثقافية (٣٠ دقيقة).

١. إشرح للمجموعة بأن هذا النشاط يتناول الحقوق البيئية والثقافية ويتمحور حول طلب قُدّمته قبيلة ماكا الى لجنة صيد الحيتان الدولية لاستئناف صيد الحيتان ومعارضة المحافظين وغيرهم للامر.
٢. أطلع المجموعة على هوية قبيلة ماكا (راجع النشرات الإعلامية).
٣. عرّف الآن بالقضايا المطروحة في هذا النشاط. واطلب من الأشخاص أن يجيبوا على الأسئلة من خلال الوقوف «إلى الأعلى» أو النزول إلى «الأسفل» (راجع الصفحة ٦٢ من أجل الأطلاع على كيفية استخدام هذه التقنية) وإقرأ النصيوس التالية واحداً تلو الآخر:  
«يجب أن تحترم عادات الشعوب طالما أنها لا تنتهك حقوق الإنسان»





«يجب أن يحترم حق البشر في اختيار ما يأكلون بحرية كأن يكونوا من النباتيين المطلقين أو النباتيين الماديين أو أن يأكلوا اللحوم».

«يجب أن يتم إنتاج ما نأكله من طعام بواسطة وسائل تحترم البيئة».

«يجب ألا يشمل الإعتناء بالحيوان أساليب وحشية كالتأديب التعاسي أو طرق الذبح الوحشية».

«تحتل التقاليد الثقافية أهمية كبرى بالنسبة إلى الشعوب ومن الواجب احترامها».

«ينبغي الامتناع عن صيد الحيتان وإن كانت الأهداف ثقافية».

القسم الثاني محاكاة اجتماع لمناقشة طلب قبيلة ماكا استئناف صيد الحيتان إلى لجنة صيد الحيتان الدولية (٩٠ دقيقة).

١. ذكر المجموعة بأن قبيلة ماكا قد تقدمت بطلب إلى لجنة صيد الحيتان الدولية للسماح لها بمعاودة صيد الحيتان وأن جماعات بيئية عدة عارضت الأمر. والنتيجة عبارة عن محاكاة اجتماع باستئناف خيالية تدعى كريست (تتركز قيادتها على الثقافة والحقوق والبيئة والاستدامة والحوار) وهي منظمة مستقلة تعمل على إدخال رؤية حقوق الإنسان إلى القضايا البيئية. وتلتزم بتعزيز التفاهم عبر الحوار.

تفقد كريست اجتماعاً مع مجموعات أربع هي

(أ) قبيلة ماكا التي ترغب في رفع قضيتها من أجل استئناف صيد الحيتان.

(ب) حلف الشمال الأعلى وهو منظمة تمثل صيادي الحيتان والفقم، وتلتزم العمل لضمان مستقبل الثقافات الساحلية والاستخدام المستديم للموارد البحرية من الحيوانات البحرية الشدية. وتحظى قبيلة ماكا بدعم حلف الشمال الأعلى.

(ت) دواعي البحار وهي منظمة تجري تحقيقات وتوثق انتهاكات القوانين الدولية والأنظمة والاتفاقيات التي تؤمن الحماية للأجناس الحيوانية والنباتية البحرية. وهي تناقض طلب قبيلة ماكا.

(ث) غرينبيس وتتألف من الناشطين البيئيين الذين لا يؤيدون صيد الحيتان.

٢. تلعب كريست دور الوسيط لتسوية الخلافات القائمة بين المجموعات. وستتمحور المناقشات حول أربعة أسئلة ألا وهي:

«هل يجب السماح بصيد الحيتان؟

«هل يشكل صيد الحيتان حالة خاصة كأن تمثل جزءاً من التقاليد الثقافية الشعبية؟

«على أي مستوى يجب أن يتم صيد الحيتان إذا ما سمح به؟

«ما هونوع الأنظمة الإدارية التي تبرز الحاجة إليها؟

٣. أطلب من متطوعي (٢) أن يمثلوا كريست ووزع الباقيين على أربع مجموعات مصغرة ومتساوية. وسلمهم بطاقات الأدوار. أمام المجموعات ٢٠ دقيقة لمناقشة المعلومات والاستعداد للدفاع عن مواقفها في طلب قبيلة ماكا.

٤. عندما تنهي المجموعات استعدادها، ادعها إلى جلسة عامة. واطلب من الثنائي الذي يمثل كريست تنظيم محاكاة اجتماع يمتد ٦٠ دقيقة، يكون الفرض منه تبادل المعلومات ومناقشة القضايا والتوصل إلى اتفاق حول الأسئلة الأربعة.

٥. يفتتح كريست الاجتماع بعرض صفيير يتناول حقوق الإنسان والاطار البيئي للمناقشات. ثم تقوم قبيلة ماكا بعرض قضيتها. بعدها تبدأ المناقشة.

٦. إنتقل إلى استخلاص المعلومات والتقييم في نهاية المناقشة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

أطلب من المجموعات التفكير ملياً في عملية المناقشة وهل كان بالإمكان التوصل إلى إجماع.

«هل كان من الصعب تأدية أدوار مختلفة؟

«ما كانت أكثر الأمور إثارة للاهتمام مما تعلمتموه؟

«ما كانت أفضل الحجج؟ هل احتكت المجموعات إلى المواطنين أو الحجج العقلانية والمنطقية؟

« كم كان صعباً رؤية الجانب الثاني من الموضوع؟ وما مدى صعوبة تتبعه؟  
 « في واقع الحياة كم يصعب تقبل ممارسات الآخرين الثقافية التي تعتبر فظة ومبهمه أو غير أخلاقية؟  
 « متى يصبح الصدام الثقافي تمييزاً؟  
 « كم يصعب قبول الاختلافات الثقافية والإفتاح عليها؟  
 « هل تؤدي العولمة حتماً إلى فقدان بعض أوجه الثقافة؟ وهل الثقافة المتغيرة ثقافة زائفة؟  
 « هل يجب أن نرى في التغيير الثقافي عملية إيجابية في عالم متغير؟  
 « عادةً نحل النزاعات الناجمة عن قضايا قانونية في المحاكم. فهل هي طريقة عادلة لحل قضايا حقوق الإنسان؟  
 « أي مطالب يجب أن تحظى بالأولوية، هل المطالبة بالغذاء والحياة أو حماية البيئة والحفاظ على أصناف الحيوانات والنباتات البرية؟  
 « إنهم الحلقه من خلال القيام بدوره اخرى (إلى الأعلى وإلى الأسفل) لمعرفة ما إذا غير الأشخاص مواقفهم حيال قضايا صيد الحيتان. وعادوا طرح الاسئلة نفسها التي طرحتم في القسم الاول.

### أفكار مفيدة للميسرين

تشير درجة تعقيد القضايا المطروحة في هذا النشاط إلى أنها تتلاءم أكثر مع مجموعة راشدة تتمتع بمهارات نقاش جيدة. فالمعلومات التي ينبغي استيعابها كثيرة ويتطلب نص بطاقات الادوار مستوى مميئاً من المعرفة لحقوق الإنسان ومصطلحات علم البيئة. قد ترغب في تنفيذ النشاط على دورتين المنح المجموعات الوقت لقراءة بطاقات الادوار والتفكير في القضايا.  
 أحد أهم أهداف هذا النشاط هو جعل الشباب يواجهون القيود التي يضعها منظورهم الثقافي والسماح وتمكينهم من إعادة النظر في سلوكياتهم تجاه الاستخدام المستديم للحيوانات والنباتات البرية. ويشكل صيد الحيتان قضية عاطفية لمعظم الأشخاص وغالباً ما يملكون آراء متشددة حولها. وهذا ما يجعل منها موضوعاً مثيراً للتحديات يصعب العمل عليه. أما الهدف الثاني، فيمكن في تطوير مهارات التواصل إلى اتفاق بالإجماع ولهذا السبب تم تنظيم النشاط كما لو أنه اجتماع تقوم فيه منظمة وهمية (كريست) بالوساطة. قد ترغب في العودة إلى المعلومات حول كيفية التواصل إلى اتفاق بالإجماع في الصفحة ٥٩ قبل القيام بالنشاط.  
 قد يكون من الضروري التحقق من فهم المشاركين لمعنى بعض المصطلحات والمفاهيم التي طرحت في بطاقات الادوار بالكامل. نذكر على سبيل المثال:

#### السكان الاصليون.

ليست هناك ميزة فاعمة تتوّلنا تحديد مفهوم السكان الاصليين بشكل واضح لا ليس فيه. ويقال بشكل عام إنهم من سلالة شمويت سكنت الأرض في البداية قبل أن يسيطر المستعمرون عليها وقبل أن ترسم الحدود بين البلدان. وغالباً ما يكونون قبليين ومهتشين في دولهم.  
 المبدأ الوفاقي.

ينص المبدأ الوفاقي على «أنه عندما يشكل نشاط ما تهديداً يضر بصحة البشر أو بالبيئة، يجب أن تؤخذ تدابير وقائية حياله ولو لم يتم إثبات العلاقة السببية على الصعيد العلمي. ويتطلب ذلك اتخاذ التدابير لمواجهة الشك وتحويل موجب الإثبات على عاتق مسبب الخطر وتحليل البدائل للنشاطات التي قد تكون مضرّة واعتماد نهج تشاركي في صنع القرار.  
 الإستدامة.

حددت اللجنة العالمية في الأمم المتحدة للبيئة والتنمية المعروفة أيضاً بقرير بروندلاند التنمية المستدامة في العام ١٩٨٩، على أنها تنمية تسد حاجات الحاضر من دون تهديد قدرة الاجيال المستقبلية على سد حاجاتها. أما مصطلح الاستخدام المستديم، فيطبق على الموارد المتجددة فحسب. ويمنى استخدام المصادر بنسب تدخل في اطار قدرتها على التجدد. قد تم الاتفاق عالمياً على مبدأ الاستخدام المستديم للموارد الطبيعية في العالم بناء على براهين علمية ومعلومات موضوعية.



## تتويحات

## تواريخ ومناسبات عالمية

٩ آب  
اليوم العالمي للسكان الاصليين

إذا كانت المجموعة صغيرة يمكنك العمل مع مجموعتين أي قبيلة الماكا وحلف الشمال الأعلى من جهة وغرينبيس وراعي البعاز من جهة أخرى.  
ومن الطرق البديلة لتقديم هذا النشاط، النقاش ضمن هيئة من المتحدثين. فتمثل كل مجموعة من المجموعات الأربع في شخص واحد ويقوم هؤلاء الأشخاص الأربع بتقديم قضاياهم، ثم يطلب من الحضور المباشرة بطرح الأسئلة. في النهاية، أجي تصويتاً على كل من الأسئلة الأربعة. بهذه الطريقة تنفع المشاركين إلى التفكير في حقوق الإنسان والمظاهر الثقافية والبيئية للقضية، إلا أنه ينقص عنصر التوصل إلى اتفاق بالاجماع.

## اقتراحات من أجل المتابعة

شكّلت الدولة إحدى القضايا المطروحة في هذا النشاط. فإذا أظهرت المجموعة اهتماماً في البحث في مظاهر العولمة الأخرى، قد ترغب في القيام بنشاط معجم العولمة الوارد في الصفحة ٦٩.

## أفكار للعمل

إدعم السكان الاصليين من خلال شراء منتجاتهم. فالسكان الاصليون يصنعون سلماً يدوية عدة تباع في المحال التي تتاجر بالبحرقيات. ألق نظرة عليها في المرة المقبلة التي تشتري فيها هدية لأحد.

## معلومات إضافية

إن موقع حلف الشمال الأعلى على شبكة الانترنت هو [www.highnorth.no](http://www.highnorth.no). أما موقع راعي البعاز الدولية، فهو [www.seashepherd.com](http://www.seashepherd.com) ولجنة الحيتان الدولية [www.iwcoffice.org](http://www.iwcoffice.org) وموقع الحفاظ على أمة ماكا <http://content.lib.washington.edu/alprnw/enker/contemporary.html> وموقع غرينبيس هو [www.greenpeace.org](http://www.greenpeace.org)

يقطن سكان قبيلة ماكا (الذين يطلق عليهم أيضاً اسم ماكا) في أرض يحظر فيها الصيد تقع على الرأس الغربي الشمالي لشبه الجزيرة الألبانية في ولاية واشنطن في الولايات المتحدة الأمريكية. وتبلغ مساحة الأرض الحالية حوالي ٢٧٠٠٠ أكر. وأظهرت معطيات المسح الرسمي للسكان القبليين في تموز من العام ١٩٩٩ أن قبيلة ماكا تبلغ ١٢١٤ من السكان، علماً أن ١٠٧٩ منهم فقط يعيشون حالياً على هذه الأرض التي يحظر فيها الصيد. ويبلغ معدل البطالة في هذه المنطقة ٥١٪ تقريباً وصنفت مدخل ٤٩٪ من سكانها على أنها دون مستوى الفقر الفدرالي وتنتشر ٥٩٪ من الوحدات السكنية دون المعايير المطلوبة.

رغم هذا الوضع المزري، يبدو أن التقاليد مسيطرة على نمط العيش، فما زال معظم الطلاب الذين يتخرجون من الكليات يودون إلى هذه الأرض للعمل من أجل قبيلة الماكا في المستوصف المحلي والمدرسة الرسمية.

المصدر: <http://content.lib.washington.edu/alprnw/enker/contemporary.html>



## بطاقات الادوار

## بطاقة دور كريست

يعتبر موقفكم حيال قضية صيد الحيتان محايداً جداً، ويمكن دوركم في تأمين المعلومات الأساسية حول حقوق الانسان والتشريع البيئي وإقامة وساطة بين الجماعات، وتقوم وساطتكم على توجيه المناقشة على القضية المطروحة بنية توضيح الأفكار المطروحة وسوء التفاهم، وعليكم بمساعدة المجموعات على وضع اختلافاتها على حدة واكتشاف القواسم المشتركة في ما بينها، بغية التوصل إلى اجماع حول الاسئلة المطروحة التالية:

- هل يجب السماح بصيد الحيتان لم 94
- هل من حالة خاصة يسمح فيها بصيد الحيتان كجزء من التقليد الثقافي؟
- على أي مستوى يجب صيد الحيتان اذا ما سمح به؟
- ما هي انواع النظم الادارية التي تبرز الحاجة اليها؟

رحب بالجمهور في البداية وحكم إطار المناقشات، خصص دقيقتين لتحضير المشهد عبر عرض موجز لحقوق الانسان الأساسية وجوانب المسألة البيئية، مستشهداً بالمتطلبات أدناه اذا شئت، وعليكم بالإشارة إلى الاعتراضات الأخلاقية لدى بعض المجموعات ضد صيد الحيتان.

لم أطلب من قبلة الماكن أن تشرح الأسباب التي دحضها إلى ابداء الرغبة في استئناف صيد الحيتان قبل اجراء المناقشة العامة، ابدأ باعطاء موجز عن الوضع بعد أربعين دقيقة من المناقشة.

## بعض المعلومات الأساسية حول حقوق الانسان والثقافة والبيئة

ينص العهد الدولي الخامس بالحقوقي الاقتصادية والاجتماعية والثقافية في المادة الاولى على أنه:

١. لجميع الشعوب حق تقرير مصيرها بنفسها، وفي مقتضى هذا الحق حرية في تقرير مركزها السياسي وحرية في السعي لتحقيق انمائها الاقتصادي والاجتماعي والثقافي.
٢. لجميع الشعوب، سعياً وراء أهدافها الخاصة، حرية التصرف بثرواتها ومواردها الطبيعية دونما إخلال بأية التزامات منبثقة عن مقتضيات التعاون الاقتصادي الدولي القائم على مبدأ التلمعة المتبادلة مبادئ القانون الدولي، ولا يجوز في أية حال حرمان أي شعب من أسباب عيشه الخاصة.

المادة ١٥

تقر الدول الأطراف في هذا العهد بأن من حق كل فرد:

- أ) أن يشارك في الحياة الثقافية
- ب) أن يتمتع بفوائد التقدم العلمي وتطبيقاته.

وتضمن مقدمة اعلان فيينا في العام ١٩٩٢ على أن حقوق الانسان عالمية وغير قابلة للانقسام ومتراكبة في ما بينها، وعلى الاسرة الدوابة أن تتألف حقوق الانسان على الصعيد العالمي بشكل عادل ومتساو وعلى قدم المساواة والأهمية نفسها. ويجب ألا يغيب عن البال مميزات الخصائص الوطنية والانس انتاريخية والثقافية والدينية والاقليمية المختلفة.

في العام ١٩٨١، نفذت اللجنة الدولية لتكوين صيد الحيتان قراراً يسمح بصيد الحيتان من اجل استمرارية الحصول على موارد الرزق لسكان الأصليين، ويتم تحديد ذلك على أنه صيد حيتان يهدف إلى الاستهلاك المحلي من قبل أو لصالح السكان البدائيين أو الاصليين أو المحليين الذين تربطهم صلات جماعية وعائلية واجتماعية وثقافية قوية تعتمد تقليدياً وصورة مستمرة على صيد الحيتان والاستفادة منها.

وتنص اتفاقية الأمم المتحدة لاتحون الياسر الدولي في أحد المبادئ العامة، على الاستخدام المستقيم والامثال للموارد البحرية المتجددة.

ومع بداية العام ١٩٨٢ قرار رسمي يحظر صيد الحيتان الرمادية المعرضة للانقراض. وفي العام ١٩٩٤، أصبح عددها ٢١٠٠٠ تقريباً وشطب هذا النوع من الحيتان من القائمة الامموية للحيوانات المعرضة للانقراض.



## بطاقة دور قبيلة الماكا

يمكن دوركم -لا ريف حضية هنود ماكا الذين يطنون الساحل الغربي- الشمالي في أمريكا الشمالية. عليكم باستخدام معرفتكم الخاصة بحقوق الإنسان والتضامن البيئية بالإضافة إلى الاقتباسات والمعلومات التالية المأخوذة من موقع ماكي على شبكة الانترنت. في هذا التشاط. ورغم مضي ٧٠ سنة على توقف صيد الحيتان، ما زالت الأجيال تتأمل الاختلالات والمقوس والاغني والروايات حول الصيد كما أنها لا تزال حية في الذاكرة. وانشئت بنيتة اجتماعية كاملة حول الصيد. أما بعض هنود ماكا فيعيشون حالياً من صيد سمك السلمون الذي يباع إلى عمل سمك محلي وما زال النظام القديم حول المشاركة بين المائلة والأسماك قائماً حتى الآن. يعود استزاف مخزون الحيتان إلى عمليات صيد الحيتان الصناعية التي نفذها الأوروبيون والأميريكيون. وأكثرت قبيلة ماكا أيضاً على وضع حد للصيد، عندما قررت الحكومة الأمريكية أخيراً اتخاذ تدابير لحفظها. ويصل المخزون الحالي إلى ٢١٠٠٠. ألا وهو مستوى مرتفع تم تسجيله عبر التاريخ أدى إلى شطب هذا النوع من الحيتان من اللائحة الأمريكية للصوانات المعرضة للانقراض.

يقدر الشباب بشكل متزايد قيمة استهلاك هوية قائمة على الثقافة الخاصة والتاريخ. هذين الرء ينتمي إلى ثقافة تمتع بتقاليد عريقة يعتبر بمثابة أميال لا يخطئ به معظم الشباب في الولايات المتحدة.

لن تقوم بصيد الحيتان الرمادية من أجل غايات تجارية... رغم المشاعلت التي سرت ومنادها أننا سنبيعها إلى اليابان. فقلابة من صيد الحيتان طقسية ومضيعة. وقد طلبنا صيد خمسة حيتان رمادية لا أكثر وهذا لا يعني أننا سنأخذها كلها... سنطلب أولاً نشاطاً للتأكد على عدم عودة الحوت الرمادي إلى اللائحة الحيوانات المعرضة للانقراض أبداً... والقبيلة هي أول من يعترف بالحاجة إلى الحد من الصيد... فهذا من أساس قيمنا. تجري قبيلة الماكا عمليات الصيد في زوارق صغيرة. ولم تتخذ أي قرارات بعد في شأن التقنية التي ستستخدمها. وتشمل الخيارات الحرون اليدوي، التقدم الذي كان يستخدم تقليدياً أو نسخة معدلة بقبيلة يدوية على الرأس كذلك التي كانت تستخدم في صيد حيتان البهار القطبية الشمالية في الأسماك.

## بطاقة دور حلف الشمال الأعلى

حلف الشمال الأعلى منظمة مظلة، تدعى صيادي الحيتان والقمع في كندا وغرين لاند، وجزر فاهرو وإيسلندا والنرويج وعدداً من المجتمعات المحلية. ويلتزم حلف الشمال الأعلى بالعمل من أجل مستقبل الثقافات الساحلية والاستخدام المستديم للموارد من الثدييات البحرية. عليكم باستخدام معرفتكم الخاصة بحقوق الإنسان والتضامن البيئية، بالإضافة إلى الاقتباسات والمعلومات التالية المأخوذة من موقع حلف الشمال الأعلى على شبكة الانترنت. وكان الماكا يصطادون الحيتان منذ ٢٠٠٠ سنة إلى أن سيطر الأميركيون البيض وأجبروا عن رغبتهم في استهلاك الحيتان من أجل لياها وغير ذلك، ولخصيص هذا المورد لم تكن قبيلة ماكا من الحفاظ على تقليدها. وانتشرت الماكا عودة هذا المورد بفارغ الصبر. وهذا ما يحدث الآن ولكن غير البيض رآهم، وأصبحوا حذاة يرددون حظر الاستخدام الكامل لهذا المورد.

لن تتمكن الثقافات المختلفة من تحديد أي حيوانات تتمتع بأهمية خاصة وتلك التي تثير من اشهى المأكولات. في شمال النرويج، يرتبط الشعب بملاقة خاصة بين المهد على كونه الطبق الشعبي مع أن تشار غنائم الصيد المشهورين في الدانمارك يبيعون صدر البط باعتباره طعاماً مثيراً. إن القول بالتالي بأن الحيتان أمر مفضّل يثير أسئلة: أمر مفضّل، بالنسبة إلى من؟

صمم للسكان الأصليين بصيد الحيتان والقمع ملأنا أنهم يقومون بذلك دون سولهم وملأنا أن الهدف غير تجاري. ويسمح بالاستخدام التقليدي فقط غير أنه يبيّن أن الدخلاء هم الذين يحددون معنى كلمة تقليدي. كما أن ريب صيد الحيتان والقمع بطريقة إنتاج غير تجارية هو ابتكار لحق الشعوب في تقرير مستقبلها. فما من ثقافة رابكة غير متغيرة، إلا أن سياسة منع صيد الحيتان هي في الواقع محاولة لتجميده الوضع وتحويل الثقافة المتطورة إلى أمر جامد لا يتغير. ويبدو أن أغلبية الحكومات المتعاقبة في اللجنة الدولية لشؤون صيد الحيتان تثير التسويق بعد ذاته أمراً مثيراً ومن المستغربة أن تثير الحكومات عن وجهة النظر هذه، في حين أنها عادة من مناصري التجارة الحرة. وتظهر هذه المواقف رغبة في حرمان بعض الشعوب من الوصول إلى السوق العالمي. أما إذا أرادت المشاركة في الاقتصاد العالمي، فحسب أن تتم المشاركة وفق معايير الإخلاء المستقلين.

يصعب الدفاع عن القرار الرسمي الحالي أو سياسة دافروا إيديكم من الحيتان في خلال الحجج المنطقية. وتبرز ممارسات عدة تفضي على الموارد في الزراعة والصيد والحراجة وكل وضوح، ألا أنه ما من أدلة شاملة لهذه الصناعات.

وجاء تقرير صادر عن مجلس أوروبا في ١٢ تموز ١٩٩٢ حول الثدييات البحرية أن هاشييات البحرية تشكل جزءاً من موارد النظام البيئي المحيطي. ويجب أن توفر الحماية لها حين تفرص للتهديد كما يسمح باصطيادها فقط عندما يتوفر مخزون ملائم غير معرض للانقراض. وقد يكون الاصطياد ضرورياً أيضاً لتضاد ازدياد عدد الحيوانات الزائد واختلال التوازن في النظام البيئي البحري بين الأنواع المختلفة.

يعتبر صيد الحيتان مثلاً جيداً حول إمكانية التعاون الدولي على تحويل حالة الاستقلال النرويج إلى الاستخدام المستدام. وليس التعاون الدولي مثالياً، ولكنه قد ينجح فعلاً.



## بطاقة دور غرينيس

يشترى مقيود غرينيس حلة حول العالم من أجل نشر رؤيتهم في كيفية بلوغ عالم أكثر استدامة.

وعلى الرغم من تضرعهم في هذا الاتحاد لمرتهم الخاصة بحقوق الإنسان والقضايا البيئية والاقتصادية والمعلومات التالية من شبكة الانترنت، مصنف كما قشاه - صيد الحيتان جريمة قتل وجريمة القتل لا تقتصر، وللتأكد على ذلك، فإن الحيتان ليست من الأجناس البشرية ولكن هل يقل شأنها عن البشرية إن لئيل العقل الذي يصفه بقتل الحيتان يتوافق والميل العقلي الذي يتقبل قتل الكائنات البشرية والعنصر، ولأنه بأن عبارة حقوق الإنسان هي إطار في التصب للاحسان في الظاهر فقط، بمعنى أعمق، يحق للحيتان ويمنح الشخصيات المسماة الأخرى بالتصع بحقوق الإنسان أو بالحقوق الإنسانية على الأقل وإلى أكثر الحقوق الأساسية التي تعتبرها جزءاً من التقليد الإنساني، الحق في الحياة.

ولا تدعم غرينيس أي برنامج لصيد الحيتان إلا أننا لا نمارش حقاً صيد الحيتان من أجل كسب مورد الرزق، إنما هو كان للنفسر التجاري وجود، ههنا في طلمة للمارجرين.

وتدعم المجموعات أذاه هيلة ما ككل احترام إلى عدم استغلال صيد الحيتان، وتعتبر العديد من التفاعلات المالية أن الحيتان حيوانات مقدسة وكل جنس منها أمة قائمة بعد ذاتها تستحق الاحترام والحماية، وتهاجر الحيتان الرمانية مسافات شاسعة كل سنة وتجلب الفرح إلى آلاف من مراقبيها، ولا تمر سوى لفترة قصيرة عبر مياه الماك، ونطالب بأن تحترم التقاليد الروحية المهمة في إطار كوكب تدس فيه الحياة الحيوانية والنباتية البرية، بإدراكنا لتحركه من أجل الحيوانات، ومن أجل شبكة الحيوانات وغيرها.

ولقد تم صيد حيتان طعماً عندما عرفت بأننا ن فكر في قتل الحيتان الرمانية أو أي حيتان أخرى... فلنصرها إلى دراسة المكف وثيق لنا بأن هناك اقتراح بالسماع لتلبية واحدة بصيد خمسة حيتان رمانية ولكن إذا تم ذلك فستطاع جيران عدة في كندا والاسكا بالسماع لها بالاصطياد بموجبها، فهيكها أن تصطاد أيضاً ولا اعتقد أن الضغوط الأميركية التي نربطها علاقة مميزة بالحيتان مستعدة لأي نوع من أنواع صيد الحيتان حالياً، جاك ميكاليف الجمهوري الأميركي.

وفي الرغم من المخطر الذي فرضته الاسرة الدولية في العام ١٩٨٦ حول صيد الحيتان، ما زالت الحيتان مهددة بالخطر، ومن الطرق الفعالة لتأمين حماية إضافية للحيتان، إنشاء ملاجئ عبارة عن مناطق يمنع فيها صيد الحيتان ليس في الوقت الحالي فقط لكن إلى الأبد.

ومن الصعب جداً تحديد العدد الحقيقي للحيتان بين مختلف أجناسها، ولا يعرف حجم معظم الأجناس بدقة، إنما بنسبة ٥٠٪ زياداً أو نقصاناً، ويوماً لن التغيرات بطيئة، تستحيل معرفة ما إذا كانت الأجناس تنمو أو تقتصر في دراسة على بعض سنوات، مع ذلك، لا شك في أن انخفاض عدد الحيتان يعود إلى صيد الحيتان لغايات تجارية.

## بطاقة دور "جمعية الحفاظ على الدلافين والحيتان"، وجمعية راعي البحار

إن راعي البحار الدولية منظمة غير حكومية لا تبني الربح تقوم بتعري وتوثيق انتهاكات القوانين الدولية والأنظمة والافتقادات التي تحمي الحيوانات والثروات البحرية، كما أن جمعية الحفاظ على الحيتان والدلافين منظمة ناشطة مكرسة للحفاظ على الحيتان كلها والدلافين وتنازير البحر.

يؤمن دوركم في تقديم وجهات نظر الاشخاص المتنوعين بالحماية البيئية والحيوانات والثروات والحياة البرية وعالمكم باستخدام معرفتكم الخاصة بحقوق الإنسان والقضايا البيئية والاقتصادية والمعلومات البرية من جمعية راعي البحار وجمعية الحفاظ على الدلافين والحيتان في مواقع الانترنت.

ويؤيد السبب الحقيقي لزيادة هيلة ما كاه هذه إلى معرفتها الجديدة بأن لحم الحوت يباع بمبلغ ٨٠ دولاراً في الكيلوغرام في اليابان وإن كل حوت يساوي مليون دولاراً تقريباً، فلا يقتصر الأمر على خمسة حيتان يودون هتفا كما زعموا، وستؤثر هذه المبادرة على آلاف الحيتان لأن كلاً من الترويج واليابان وغيرها من الدول التي تسمى إلى صيد الحيتان كروسيا وإستنداً تتابع هذه المصادرة عن كذب لأنه لو أصطفت هيلة ما كاه الأذن بصيد الحيتان، سوفي ذلك إلى القضاء على مصداقية الولايات المتحدة في حركة الحفاظ على الحياة البحرية الدولية (التي تطلبت بول وادسون، راجع جمعية راعي البحار).

نحن نماني وضماً حرجاً في محاولتنا للتفريق بين احترام حق الاشخاص التاريخي في العيش بطرق تقليدية لجميع الطعام الكلي وبين الحفاظ على الحيتان وحمايتها... ومحاولة فهم العالم المتغير الذي يعيش فيه السكان الأسقليون، ويرز على سبيل المثال في العام ١٩٩٥ انتقاد لصيد الحيتان الرمانية في روسيا، عندما برزت أخبار أن السكان الأصليين لا يأكلون لحم الحوت بل يتم أكلهم في الواقع للصاب في المزارع المنتجة لتربية.

مختلف الأسكيمو الذين يعيشون في سفوح شمال الاسكا على الصميد الاقتصادي من الضم الذي كان يصطاد الحيتان منذ قرن. وقد أدى استمرار الزيت إلى التلوث واختلال التوازن واستضافة سكان جدد في الاسكا، كما أدى إلى جلب مبالغ مالية ضخمة للسكان المحليين، أما بالنسبة إلى المراقب المعادي، فالصيد بواسطة سيارات الثلج والطائرات المروحية يتخطى تحديد مفهوم الأساليب التقليدية الأصلية.

وفيما نواصل اللجنة الدولية لتكوين صيد الحيتان متناخضة قضية استغلال صيد الحيتان لأهداف تجارية، تموت مئات الحيتان وأشباهها للدلافين وتنازير البحر المسفورة يوماً من الصيد البدائي الذي يكاد لا يمحط، يرتقت المبدأ الوثائقي في إطار الحياة الحيوانية والنباتية البرية بشروط اصطاء الأولية للحياة البرية، إذا ما برز شك حول الضرر الذي قد يسببه لها عمل ما إلى أن يتم إثبات أن ذلك العمل لا يرتب كلفة أو خسارة غير مقبولة على الأجناس الحية.





## إقامة الروابط

ما هو المجتمع المدني ومن يفعل ماذا، ولأن؟

المواطنة والديمقراطية وحقوق الإنسان عامة

المواضيع

مستوى التعقيد

عدد المشاركين ٨ إلى ٢٠

الوقت ٩٠ دقيقة

لمحة عامة

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير

التعليمات

١. اشرح للمشاركين بأن الفرض من النشاط هو رسم وخريطة، لاختلاف العلاقات القائمة بين أربع قطاعات داخل مجتمع ديمقراطي مثالي.
٢. وزع المشاركين على أربع مجموعات متساوية من أجل تأدية دور أربعة «لاعبين» في مجتمع ديمقراطي وهم «الحكومة» و«المنظمات غير الحكومية» و«وسائل الإعلام» و«المواطنون» على التوالي.
٣. سلم كل مجموعة ورقة كبيرة الحجم وأقلام وسم وخصص عشرة دقائق لإجراء عصاف ذهني حول الدور الذي يؤديه «اللاعب» الذي تمثله المجموعة في مجتمع ديمقراطي أي الوظائف الأساسية التي يشغلها. وعليها بإدراج أكثر خمس وظائف أهمية على ورقة كبيرة الحجم بالقلم الأحمر.
٤. أجمع المجموعات مع بعضها لتقديم أفكارها. واضح لها في المجال للتعبير عن أفكارها وردود فعلها. وأسألها عما إذا كانت توافق على الوظائف الأساسية التي يؤديها «اللاعبون» الأربعة. واسمح لها بتعديل لوائحها على ضوء المناقشات والتغذية المرتجعة، إذا ما رغبت في ذلك.
٥. افصل المجموعات الأربع الآن مجدداً وأطلب منها أن تقوم بمصنف ذهني حول ما تطلبه من كل واحد من «اللاعبين» الآخرين، بنية تنفيذ مهامها وعليها بإدراج المطالب على لائحة تحت عناوين متفرقة من خلال استخدام قلم الوسم الأخضر. وخصص خمسة عشر دقيقة للقيام بهذه المهمة.
٦. حين يكاد الوقت أن ينتهي، اطلب من المجموعات تحديد المطالب الستة الأكثر أهمية وسلم كل مجموعة لفة عن الشريط اللاصق وخيوطاً من الصوف لتمثيل هذه المطالب.

المواضيع



المواطنة



الديمقراطية



حقوق الإنسان العامة



الاستوى ٤



٢٠ إلى ٢٠



٩٠ دقيقة



٧. وُزِعَ نسخاً عن «قواعد اللعبة» وأُشرِحَها بدقة وتأكد من أن الجميع فهمها. وأُطلب من المجموعات أن تضع أوراقها في وسط الغرفة في شكل مربع على مسافة متر يفصل الواحدة عن الأخرى (راجع الرسم البياني) وأُطلب من أعضاء كل المجموعات التمرّكز في الزاوية المخصصة لهم.
٨. تبدأ الآن جولة التفاوض. خصص عشرة دقائق لكل جولة. وذكر المشاركين بأنه عندما تتم الموافقة على مطلب ما، فليطلبوا شريط الصوف بين الورقتين تمييزاً عن قبول المسؤولية.
٩. في نهاية العملية، يجب أن تربط شبكة صوفية معقدة اللاعبين الأربعة. إنتقل الى استخلاص المعلومات والتقييم بينما يظل المشاركون جالسين حول موقع الأوراق.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- أطلب من المشاركين النظر الى الشبكة التي أنشأوها والتفكير في النشاط، ملأها.
- هل كان من الصعب التفكير في الوظائف التي تشغلها الحكومة والمنظمات غير الحكومية ووسائل الاعلام والمواطنين في مجتمع ديمقراطي؟
- هل برزت أي خلافات بين المجموعات حول المطالب التي يجب الموافقة عليها أو رفضها؟
- ما هي المطالب التي قدّمت إلى مجموعات أخرى لم تقبلها كمسؤوليات؟ لماذا؟ هل تظن أن هذه القضايا قد تصبّ أي مشاكل في الحقيقة؟
- هل برزت أي مسؤوليات تحمّلها كل مجموعة علماً أنها لم تعترف بها في السابق؟ وما رأيك في ذلك الآن؟
- هل من جديد تعلّم المشاركون حول المجتمع الديمقراطي ولم يكونوا على علم مسبق به؟ وهل برزت أي مفاجآت؟

### أفكار مفيدة للميسرين

في الفقرة الرابعة من التعليمات، بعد أن تضع المجموعات لوائح الوظائف، لا تضيّع وقتاً طويلاً في مناقشة القضايا مع المجموعة المكتملة. عليك أن تستعمل ذلك كحافز في العمل الجماعي الصغير التالي الذي سيقوم به المشاركون. قد ترغب المجموعات في تسجيل ملاحظات عن وظائف المجموعات الأخرى. وعندما تصوغ المجموعات لوائح بالمطالب (في الفقرة ٥)، أطلب منها أن تكون واقعية في المطالب التي تقدّمها إلى اللاعبين الآخرين؛ ويجب أن تكون هذه المسؤوليات مقبولة بحيث لا تشكل مطالب غير عادلة أو غير معقولة. وعندما تبدأ المجموعات بالتفاوض (في الفقرة ٨)، يجب ألا يُعتبر الأمر «مناقشة» أو أن تستغرق هذه المرحلة وقتاً طويلاً. وشدّد على ضرورة تعاون المجموعات مع بعضها البعض، فالفرض من النشاط هو إنشاء مجتمع يعمل فيه «اللاعبون» كلهم مما من أجل إرضاء الكل. بالتالي يجب أن تتم العمليات بسرعة نسبياً. خاطب من المجموعات قبول المطالب في حال كانت معقولة وإلا فليرفضوها، وإرجاء النقاش في أي مطالب أخرى مثيرة للجدل إلى مرحلة لاحقة.

### تنويعات

يمكن زيادة تعقيد النشاط من خلال استخدام عدة لاعبين داخل المجتمع، فقد ترغب مثلاً في زيادة قطاع الأعمال، أو قطاعات الأحياء أو المجموعات المستضعفة. وهذا ما سيمدّد العملية أكثر فأكثر وقد لا تشاء في أن تتبادل المجموعات كلها المطالب فيما بينها. يمكنك أن تلجأ أيضاً إلى فئات مختلفة ترتبط مباشرة بواقع الشباب - فتستبدل مثلاً بالمواطنين بالشباب أو بالحكومة بالجامعة. ويمكن تبسيط النشاط من خلال إزالة إحدى المجموعات أو أكثر كالمثل مع المواطنين والحكومة فقط وهو أمر مستحب، إذا كنت تعمل مع مجموعة صغيرة. وقد ترغب في القيام بالنشاط من دون استخدام ورقة اللوح المتحرك فيمسك أحد الأشخاص من المجموعة الأولى طرفاً من خيط الصوف خلال عملية التفاوض ويقدم الطرف الآخر الى احدهم في المجموعة الثانية. فإذا استمرّ يلمسك الطرفان، يصبح «المجتمع» بكامله مترابطاً فعلياً في نهاية العملية.



## إقتراحات من أجل المتابعة

تواريخ ومناسبات هامة

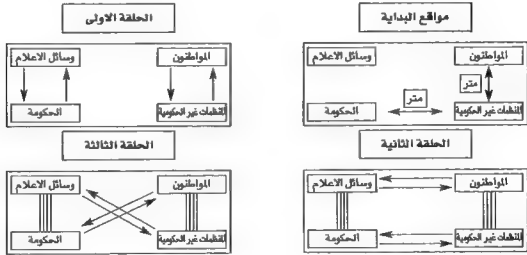
٩ تشرين الثاني  
سقوط جدار برلين

قد تتابع المجموعة القيام بإضافات على الرسم البياني من خلال شمل مجموعات مختلفة داخل المجتمع (راجع التوقعات) وقد ترغب في نقل الرسم البياني على ورقة أخرى من أجل توضيح أكبر ورسم الروابط من خلال استخدام ألوان مختلفة كالأحمر من أجل الحكومة والأصفر من أجل وسائل الإعلام والأخضر من أجل المنظمات غير الحكومية وما إلى ذلك. فكر ملياً في الروابط الضعيفة في مجتمعك وما يمكن فعله لتعزيزها.

أما إذا رغبت المجموعة في العمل على مشروع أكثر تطبيقاً يتطلب قيام علاقة وتعاوناً مع الحكومة المحلية والمنظمات غير الحكومية ووسائل الإعلام في مجتمعاتها، فقد تستمتع بنشاط محدثة في ليلة الوارد في الصفحة ١٣٩.

## قواعد اللعبة

- ١- إن الهدف من هذا التمرين هو أن يتبل كل لاصب مطالب كل لاصب آخر.
- ٢- تجري المفاوضات بين فريق من لاصين اثنين على ثلاث دورات وفق الشكل التالي:
  - « الحلقة الأولى: يتناوب كل من المواطنين والمنظمات غير الحكومية من جهة ووسائل الاعلام والحكومة من جهة أخرى.
  - « الحلقة الثانية: يتناوب كل من المواطنين ووسائل الاعلام من جهة والمنظمات غير الحكومية والحكومة من جهة أخرى.
  - « الحلقة الثالثة: يتناوب كل من المواطنين والحكومة من جهة ووسائل الاعلام والمنظمات غير الحكومية من جهة أخرى.
- ٣- تقرّر الفرق بنفسها من يبدأ التناوب ثم تكمل تبعاً لتقديم المطالب لمبعضها.
- ٤- ينبغي أن تكون المطالب واضحة ومستمرة، ويجب أن يحدّد أسبابها ما تطوي عليه والسبب الذي يدعوهم الى التقدّم بهذا الطلب الخاص، وماذا يعتبر مهماً للقيام بوظائفهم.
- ٥- على الأشخاص أن يقرّروا ما إذا كان الطلب المقدم عادلاً وإذا كان بإمكانهم القيام به، لدى اتخاذ قرار حول قبول الطلب أو رفضه.
- ٦- اذا رفضت المجموعة الثانية الطلب، يوضع خيط الصوف جانباً. أما إذا قبلته، فيثبت الخيط على الرسم من أجل تجسيد الرابط الذي أنشئ بين المجموعتين. وتتوجب على المجموعة الموافقة أن تكون ملاحظة موجزة على الرسم لتذكير المجموعات بماهية الطلب.
- ٧- كرّر العملية الى أن تم مناقشة جميع المطالب.
- ٨- كرّر العملية في كل حلقة الى أن تبرز الروابط بين اللصين الاربعة.





## مال للانفاق

في زمن الحرب الخبز أفضل من القاذف.

سلامة الإنسان والسلام والعنف وحقوق الإنسان عامة

٢

غير محدد

٩٠ دقيقة

يستخدم في هذا النشاط بطاقات نقاش في مجموعات مصفّرة بنية وضع ميزانية الأسرة. وهو يشمل لعب الأدوار. أما المسائل المطروحة فتتضمن:

• التمييز بين المتطلبات والحاجات.

• إنفاق الدولة وتجهيز الجيش.

• القرض التي تتأتى عن فوائد السلم.

• الحقوق الاجتماعية والاقتصادية كالحق في العناية الصحية والغذاء والتربية.

• الحق في العيش في بيئة سليمة ونظيفة.

• الحق في سلامة الإنسان.

• التفكير ملياً في الحاجات الشخصية والمالية وكيفية إعطائها الأولوية.

• تطوير مهارات صنع القرار الديمقراطي.

• تعزيز روح المسؤولية والعدالة.

• نسخ من البطاقات (مجموعة بطاقات واحدة لكل مجموعة).

• ملفات بحيث تغطي كل مجموعة ملف.

• مقصات.

• شريط لاصق أو غراء لإلصاق البطاقات على لوحات تعلق على الجدار (واحد لكل مجموعة).

• أوراق كبيرة (حجم A3) أو ورقة على لوح متحرك من أجل صنع لوحة تعلق على الجدار (ورقة لكل مجموعة).

• نسخة عن بطاقة دور الأهل.

• نسخة عن الخانة ٣.

• إنسخ ورقة البطاقات وقصّها من أجل صنع بطاقات الموضوع وضع البطاقات في ملفات يملأ واحد لكل مجموعة.

• إنسخ الرسم التوضيحي حول الإنفاق العسكري المالي وبدائله من الصفحة ٣٧٩ (الفصل ٥) على ورقة كبيرة الحجم أو شفاطة أو باستعمال آلة ناسخة فوتوكوبي بحيث يغطي كل مشارك بوحدة.

• رتب الغرفة فوتوكوبي يمكن أن يعمل المشاركون في مجموعات مصفّرة.

• قبل بدء النشاط، اختر أحد المشاركين في السر لكي يؤدي دور شخصية أحد الأهل في إحدى المائلات. قل له أن يبقى الأمر سراً وأعطه نسخة عن بطاقة دور الأهل.

• ولا يد من وجود دأب مميزة في المجموعة أو المجموعة واحدة، لتأدية هذا الدور يقض النظر عن عدد المجموعات.

• إنسخ نسخاً أو شفافيات عن قاعدة البيانات التي ترغب في استعمالها.

المواضيع

مستوى التمهيد

عدد المشاركين

الوقت

نسخة عامة

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير



سلامة الإنسان



السلام والعنف



حقوق الانسان العامة



المستوى



عدد المشاركين



غير محدد



الوقت

## التعليمات

١. اشرح للمشاركين بأنهم سيعملون في مجموعات مصفّرة، بحيث تمثل كل مجموعة عائلة مختلفة. ويمكن الهدف في أن تضع كل عائلة ميزانية لإنفاقها في الشهر المقبل.
٢. وزع المشاركين على مجموعات مصفّرة (ومن الأفضل ألا يتعدى المشاركون في كل مجموعة خمسة أشخاص) ويجب أن تتألف كل مجموعة من الوالد والوالدة والأولاد. أطلب من المشاركين أن يثقوا على الأموال وأن يختاروا معاً اسماً للعائلة.
٣. أعط كل مجموعة غلّافاً يسوي بطاقات الموضوع ورقة كبيرة الحجم.
٤. اشرح لهم بأن بطاقات الموضوع تجسّد النفود التي يجب أن تناقش لميزانية الشهر المقبل. ولا يمكن إضافة بنود أخرى. أما الكلفة فمكتوبة على كل بطاقة ويتمدّر تعديلها.
٥. إن ميزانية كل عائلة هي ١٠٠٠ (عشرة آلاف) بحيث يترتب على كل عائلة أن تختار ما يجدر شمله في الميزانية وما يجب استثناءه منها.
٦. اشرح للمجموعة بأنه من الأفضل التوصل إلى وضع ميزانية نتيجة للتشاور الديمقراطي وبأنه يجب أن تلصق بطاقات الموضوع التي وقع الاختيار عليها على ورقة كبيرة الحجم بغية تعليقها على الحائط.
٧. تمكّل المجموعات عشرين دقيقة لصنع قراراتها وتحضير الورقة التي تملق على الجدار.
٨. خصّص عشر دقائق ليتمكن الجميع من القاء نظرة على مختلف الميزانيات والتفكير في أيها الأنسب وأيها الأقل ملاءمة.
٩. أعتد جلسة عامة وأبدأ استخلاص المعلومات.

## استخلاص المعلومات والتقييم

أطلب من كل مجموعة تبعاً أن تعطي تعليقاتها العامة على النشاط. ثم استخدم الاسئلة التالية كدليل ل مناقشة اضافية:

- كيف قرّرت العائلة الميزانية؟ وهل اتخذ القرار بديمقراطية؟
- ما هي المعايير التي استخدمتها العائلات لصنع القرارات؟
- كيف قامت بموازنة حاجاتها من غذاء ومسكن وملبس مع الحاجة الى السلامة وامتطلباتها من اوقات تسليه؟ أي من العوامل الاجتماعية والاقتصادية كانت الاهم؟
- كيف شعروا عندما استبعد بند يعتبرونه مهماً نتيجة عدم تصويت باقي أفراد العائلة عليه، وما الذي لّدّى الى عدم إدراجه في الميزانية؟
- أي ميزانيات كانت الأكثر ملائمة وأيها كانت الأقل؟ ولماذا؟
- هل من تماثل بين ميزانيات العائلات وميزانيات الدول على الصعيد المالي؟ وهل يمكن مقارنتها في ما بينها؟
- أي اللوائح تعكس أكثر من غيرها ميزانيات الدولة؟
- أي اللوائح ينبغي أن تعكس بشكل مثالي ميزانيات الدولة؟

أعرض الرسم التوضيحي للإنفاق العسكري المالي وبيدائته على المجموعة الآن.

- ما هو موقف الأشخاص حيال ميزانية الدولة العامة الحالية في مجال التجهيزات العسكرية والأسلحة وغيرها من النفقات العسكرية؟
- ماذا تفق الدول الكثير على التسلّح في العالم؟
- هل تمّ تبخير هذا الإنفاق؟ وهل يشتر العالم مكاناً أكثر أمناً وسلاماً؟
- ما هي النتائج التي ترتب عن الاتفاق العسكري في الميزانية على تمتع أفراد المجتمع بحقوقهم الاجتماعية والاقتصادية؟ وماذا بشأن البيئة؟
- كيف يمكن تغيير الوضع؟ وهل سمع أحدهم «بالحد من التسلّح» - «التحوّل العسكري» او «الصندوق من اجل نزع الأسلحة» في حال لم يسمع أحد بهما، لم لا يجري ذكرهما في الاخبار بشكل كافٍ؟



## أفكار مفيدة للميسرين

تختلف المائلات التقليدية من بلد إلى آخر. لذلك، اسمح للمشاركين بشمل الاجداد أو الأسياء الآخرين في المائدة بحسب ما يبدو ملائماً.

يمكن الهدف من وجود شخصية خاصة بين الأهل أولاً، في إثارة النقاش في البلدان التي تتمتع بتقاليد ديمقراطية راسخة وثانياً، في تأمين التنوع في الميزانيات لتتم المقارنة والمناقشة، وعليك أن تدرك أن أعضاء المائدة الآخرين في المجموعة قد يستأوون أو يفضييون من موقف هذه الشخصية الخاصة. وقد يشعرون بالارتياك أيضاً لأنهم لا يعلمون بأنه يؤدي دوراً وعليك أن تنتبه إلى إمكانية بروز مشاكل بين تلك المجموعة، ما يستلزم تدخلك. تأكد من متابعة المجموعة النشطاء من دون أن تكتشف الشخصية السريعة مع ذلك، إذا كنت تظن أن الدور سيخلق مشاكل عديدة أو أنه غير ملائم، احذفه من النشاط. كيف لائحة البنود بحرية في حال لم تمس حقيقة المائلات في قريبتك أو منطقك أو بلدك. مع ذلك، تأكد من شمل بعض هبنود السلامة والكماليات، بحيث يتمكن المشاركون من اختيار ما يجب أو لا يجب اعتباره من الحاجات.

## تتويجات

إن البديل عن استخدام البطاقات هو استعمال الورقة ببساطة كلائحة وأطلب من المائلات أو المجموعات أن تسيك خياراتها. في هذه الحالة، أطلب من المائلات أو المجموعات أن تكتب ميزانياتها على ورقة كبيرة يراها الجميع.

## إقتراحات من أجل المتابعة

قد تجري المجموعة بحثاً حول تغييرات إيجابية كإقتراح تمويل نزع الاسلحة أو بحث في وضع البلدان التي لا تملك جيشاً ولا أسلحة عسكرية (مثل كوستا ريكا). إذا أردت استكشاف بعض نتائج الحرب على اللاجئين بشكل خاص، فقد ترغب في القيام بنشاط هل استطيع الدخول الوارد في الصفحة ٩٨.

## أفكار للعمل

لم لا تشجع على مناقشة مسألة نزع الاسلحة؟ فكما ازداد عدد الأشخاص الواعين للمشكلة، موزمت ضغوط أكثر على الحكومات من أجل التغيير. وابحث عن نسبة الميزانية التي تنفقها دولتك على الحاجات العسكرية والاجتماعية. ويمكن أن تكتب المجموعة إلى نوابها رسالة تطلب فيها التغيير. وتبرز أيضاً فرص لا تعد ولا تحصى للانضمام إلى معظم حملات نزع الاسلحة التي تُنظم على الصعيد العالمي كحملة الشباب والطلاب من أجل نزع الاسلحة النووية <http://youthstudentend.org.uk> وباكس كريستي الحركة الكاثوليكية الدولية للسلام [www.paxchristi.net/](http://www.paxchristi.net/) أو يمكنك أن تطلق حملة في مجموعتك وتستخدم منظمات مشابهة كمصادر.

## معلومات إضافية

تُصنّف الصناعة الدولية للأسلحة في الأساس سلامة الإنسان، لأنها تحول الانتباه الأولي وبالتالي الموارد بعيداً عن الحاجات البشرية الأساسية. إن الحجة الأساسية التي تقدم لتخصيص الموارد للتسلح والاتفاق العسكري هي الحاجة إلى حماية سكان الدولة وأراضيها. ولكن هل يتمتع الأشخاص بالحماية حقاً، إذا لم يحصلوا على التربية والمناخ الصحية والغذاء؟ وهل يعكس الإنفاق العسكري حاجات السكان أو مصالح الدول؟ ومن المشاكل الإضافية، فإن استثمار الدولة في أمنها (وسلامة شعبها من دون أي جدل) هو حلقة مفرغة؛ فكل دولة تحاول أن تمتلك أسلحة أفضل باستمرار من أجل التغلب على الطاقات العسكرية التي تملكها الدول الأخرى وهذا ما يدعى «السباق إلى التسلح».



لقد حُثَّ الإنفاق العسكري خلال الأعوام العشرة بعد نهاية الحرب الباردة. ومع المباشرة بنزع الأسلحة، كان ينبغي أن تطور الدول سياساتها، بحيث تتأكد من أن مخصصات السلام، أو المال الذي تم ادخاره من الميزانية العسكرية، يُستعمل لتميز سلامة الإنسان من خلال الإنفاق المتزايد على التعليم والعناية الصحية مثلاً، إنما نادراً ما حدث ذلك في الواقع لأن معظم مخصصات السلام استخدمت لخفض الدين الوطني.

يتزايد الإنفاق العسكري العالمي الآن مجدداً. وقد بدأ ذلك في العام ١٩٩٩ واستمر حتى العام ٢٠٠٠. وقد يبدو ذلك متناقضاً لأن الأمن أصبح أكثر تميزاً حالياً في معظم مناطق العالم. ويعود ذلك إلى تبني أغلبية الدول المتفقة على التسليح خطط دفاع تشمل النمو أو إعلانها ذلك.

وقد قدم كل من الناشطين من أجل السلام وأصحاب الحملات لمقود مضت حججاً عديدة حول ضرورة وضع برنامج إبداعي فعال للتحويل من الانتاج العسكري الى الانتاج المدني. وهم يقدمون أسباباً عدة منها:

- تعتبر صناعة الأسلحة عملاً غير أخلاقي بسبب قدرتها على إحداث دمار عارم.
  - مخاطر انتشار الاتجار بالأسلحة وتزايد.
  - عجز صناعة الأسلحة عن تأمين رقابة ذاتية على الانتاج وطريقة استعمال منتجاتها.
  - النهزم الملازم لهذه الصناعة وإساءة الاستعمال الفاضحة للموارد الطبيعية ومطافات الدمار البشري.
  - الامكانيات التنموية التي قد يطلقها التحويل.
- في الفصل الخامس نجد احصائيات وجداول مرتبطة بهذا النشاط. في فقرة المعلومات الأولية الأساسية حول السلام والنف في الصفحة ٢٧٦.

تواريخ ومناسبات عالمية  
الثلاثاء الذي يلي ثاني يوم  
الثنين من شهر ايلول  
يوم السلام العالمي





## بنود الميزانية

الطعام (٢٠٠٠)	نفقات المدرسة/الجامعة (٢٠٠٠)	انضمام الصحي للأسرة (١٠٠٠)
سيارة جديدة (٤٠٠٠)	القسط الشهري عن التاشاطات الرياضية (٢٠٠)	دمى والعب (٢٠٠)
جهاز كمبيوتر (٨٠٠)	الياتصيب (١٠٠)	أعمال ترميم المنزل (٤٠٠)
جهاز الاتذار (١٥٠٠)	الملبس (٤٠٠)	ملام الحيوان (١٠٠)
فاتورة المياه (٢٠٠)	كلب حراسة مدرب (٤٠٠)	الادوية (٢٠٠)
نفقات النقل (البهزين واجرة الباص والقطار) (٤٠٠٠)	منخفضات الانجار او الرهن (٢٥٠٠)	منية للام عى عيد ميلادها (٤٠٠)
اصلاح الفسالة الكهربائية (٢٠٠)	المواد المستعملة عى المدرسة او الجامعة خلال الشهر (١٠٠)	ملاح شخصي (٤٠٠)
معدات الصيد (٢٠٠)	معدات كهربائية جديدة للمنزل (١٠٠)	فاتورة الكهرباء (٢٠٠)
نموذج جديد عن كرسي مكوف (٧٠٠)	دروس للنطاع عن النفس للام والابنة او البنات (٢٠٠)	نشاطات اتسيلية (سينما ومسارح ومشاريع اتسيلية وحداث وملاحى) (٢٠٠٠)
جهاز اذار السيارة (٢٠٠)	عطلة اسبوع طويلة عى بيت على الشاطئ (٤٠٠)	معدات النطاع الشخصية (كالرداد او الصدام) (١٠٠)
غداء الاسرة عى مطعم (١٠٠)	فاتورة الهاتف (٢٠٠)	مساعدة مالية للاجداد او غيرهم من الاقارب (٢٠٠)
مقيم شباني عى ايام العطلة (٢٠٠)		

## بطاقة دور الاهل

## بطاقة دور الوالد المتسلط

أنت مورد رزق الاسرة ولهذا نتمنى بانه يحدد أن يطبق رأيك عى مسائل المال أكثر من رأي زوجتك او اولادك، فأنت من يحنى المال للعائلة وأنت مقتنع بشدة بأن مشكلة كبيرة وهدت عى المعينة التي تقطن فيها ألا وهي غياب القانون او النظام، أصبح الخطر محققاً عى هذه الأيام!

لذا تعطي الأولوية للكبرى لحماية أسرته ويتأهبين سلامتها وسلامة منزلك وأملاكك.





1. إطاراً مفيداً لصنع القرار؟ وهل سيهتم صانعو القرار بحقوق الإنسان أكثر أو أقل في المستقبل؟ ولماذا؟
2. أخبر المجموعة بأن الفرصة متاحة الآن؛ إنه الوقت المناسب للتفكير في المستقبل الذي قد يعيشون فيه والتأثير فيه.
3. أطلب منهم التوزيع على مجموعات مؤلفة من ثلاثة إلى أربعة أشخاص.
4. سلّهم الأوراق والأقلام وأطلب منهم أن يكتبوا أفكارهم حول الحي المثالي المستقبلي (أو البلدة) على المسودة. لديهم مطلق الحرية ولا حدود للخيال.
5. عندما توافق كل مجموعة على مسودة المخطط، يتبني عليها أن تنقلها على ورقة كبيرة وتكتلها بالطلاء ومواد اللصق.
6. عندما يتم إنجاز العمل، أطلب من كل مجموعة تباعاً أن تقيم مخططاتها وتشرح مصدر أفكارها وكيفية تطوير الأفكار. خصص الوقت لطرح أسئلة قصيرة وإعطاء الأجوبة بعد كل عرض، واترك المناقشة العامة حتى يعين وقت استخلاص المعلومات.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- ابدأ باستعراض عمل الأشخاص في مجموعاتهم وكيف اتخذوا القرارات وكيف نقّوا العمل.
- هل شعر الكل بالقدرة على المشاركة في العمل والمساهمة فيه؟ كيف استخدمت مختلف المجموعات المصنّرة مواضيع أعضائها؟
  - ما كان الشعور عند نيل التنفيذ المرتجلة على المخططات؟
  - كيف كان الشعور بإعطاء التنفيذ المرتجلة على المخططات؟
  - هل ستكون المجموعات مستعدة للمساواة على بعض منها العليا، إذا فرض عليها أن تصمم مخططاً واحداً جماعياً بعد حاجات كل عضو وتطلعاته في المجموعة؟
  - هل استمتع الأشخاص بفكرة أنهم مهندسو مستقبلهم؟
  - هل يؤمنون بإمكانية تحوّل رؤيائهم إلى حقيقة واقعة؟ لماذا؟ ولم لا؟
  - هل يؤمنون باستعداد الراشدين لمناقشة مخططاتهم؟ لماذا؟ ولم لا؟
  - ما كانت أكبر مفاجأة في المخطط الموضوع؟
  - ما هي حقوقهم كمواطنين في المستقبل؟
  - ما هي واجباتهم كمواطنين في المستقبل؟
  - ما هي الخطوات التي يمكن أن يتخذها الشباب اليوم للتأثير على العمليات الديمقراطية التي تباور حياتهم ومستقبلهم؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- يحمل هذا النشاط عنوان «مستقبلنا» ويبدو استخدام صيغة الجمع إلى التشديد على أن المستقبل ليس محلياً بقضاء وقدر بل إنه من صنعنا. وتبرز بالتالي عدة صيغ ممكنة للمستقبل. ويمكن التحدي الذي يواجهه الشباب في قدرتهم على بناء مستقبل يعكس أهدافهم وتطلعاتهم.
- قد ترغب في عرض صور قديمة عن المنطقة قبل عشر أو عشرين سنة الأخيرة لتعزيز مفهوم التغير الذي يطال الحياة بشكل مستمر. ويمكنك أن تسألهم أيضاً التفكير في التغيرات المالية، فلي سبيل المثال، عليهم أن يفكروا أن الانترنت كان ينتمي إلى الخيال العلمي في السنوات الثلاثين الماضية، أما الآن فيشكل حلقة وصل ومستمكن من إيصاله إلى كل مدرسة أو مكتبة من العالم في السنوات القادمة.
- إذا لم يكن المشاركون متأكدين من مظهر بلدتهم في المستقبل، يمكنك أن تحثهم على التفكير من خلال طرح الأسئلة التالية:
- من سيقطن هناك؟ هل سيقطن السكان الاصليون أو أناس جدد؟ كم سيبقى من العمر؟ وهل سيعيشون مع عائلاتهم؟

- كيف ستكون حياتهم اليومية؟ هل سيتسوقون من أجل الغذاء؟ وكيف سيتقنون؟
- ما نوع خدمات الرفاه الاجتماعي التي سيحتاجون إليها من مستشفيات وأطباء أسنان وما شابه ذلك؟
- كيف ستكون مدارسهم؟
- كيف ستكون حياتهم الاجتماعية؟ ما هي نشاطات التسلية التي سيقومون بها؟
- هل سيملكون حيوانات أليفة؟
- أي مهن سيمارسون؟
- ما هي التطورات التكنولوجية الجديدة التي ستوفر لهم؟
- ماذا عن البيئة والمحيط الطبيعي؟

### تنويعات

تتمن الطريقة البديلة في استخدام «عجلات المستقبل» أطلب من الأشخاص أن يعملوا في مجموعات مصنرة بحيث يتوجب على كل مجموعة أن تعالج مسألة واحدة (كالتربية أو العائلة أو المجتمع أو التوظيف أو النهاية الصعبة) وترسم عجلة مستقبل خاصة بهذا الموضوع، فيدخل في تصميم عجلة البيئة مثلاً محور لأكثر الأمور أهمية ثم تليها دوائر أخرى حولها. وتقسّم المكايح العجلات إلى فقرات، يمكن أن يكتب فيها الأشخاص بعض النقاط الأساسية مثلاً: لا دخان، سيارات كهربائية، أشجار كثيرة، أنهار نظيفة وزراعة ريفية.

### إقتراحات من أجل المتابعة

إبحث عن المزيد من عمليات التنظيم من أجل التنمية المحلية وكيفية التأثير عليها، واشترك في صنع القرار في المدرسة أو النادي أو الجمعية من خلال حضور اجتماعات الهيئة أو التصويت في الانتخابات. وهناك نشاطات أخرى يمكن أن تكون مفيدة لاستكشاف خيارات المستقبل، فتشاهد «الطريق إلى أرض المساواة» مثلاً يبحث في كيفية تحقيق المساواة بين الجنسين. ويسعى نشاط «دائر الانترنت» إلى خلق سيناريوهات مستقبلية للتكنولوجيات الجديدة.

يمكننا أن نبدأ بأرساء مجتمع يُقسم بمدالة أكبر بينما نحلم بمستقبلنا. فإذا أرادت المجموعة أن تبحث في مسألة المعاملة العنيفة واستكشاف طرق لزيادة التعاطف مع الآخرين واحترامهم، يمكنها القيام بنشاط «هل لدينا بدائل؟» الوارد في الصفحة ١١١.

### أفكار للعمل

خذ المخطط إلى المجلس البلدي وأطلب مشاركتهم فيه. إذ يمكن أن يستفاد من مخططك في مخطط البلدة أو القرية.



## الطريق الى ارض المساواة

إن الحاجز هو الطريق.  
مثل من فلسفة الزين.

المساواة بين الجنسين والتمييز وكرة الاجانب والتربية

المواضيع

مستوى التعقيد

عدد المشاركين

الوقت

لمحة عامة

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير

### التعليمات

1. اشرح للمشاركين بأنه عليهم رسم خريطة وهمية في هذا النشاط حول كيفية السفر الى ارض المساواة حيث تصود المساواة الحقيقية بين الجنسين. وسيكون لهذه الارض وجود في المستقبل، إلا أنه لا وجود لها في الحاضر سوى في خيال الناس.
2. اسأل المشاركين عما إذا كانوا يرفقون أي روايات شعبية أو قصصاً أخرى حول شخص يقوم برحلة من أجل تجسيد مثل متوينة. وتحدث عن كيف يتم استخدام القنابة المظلمة مثلاً، للدلالة على الشر أو التفاحة الحمراء أو الوردية اللون كتعبير عن التجربة. وقد يظهر المسافر قوة معنوية، إذا ما مسبح في نهر يتدفق بسرعة أو أظهر صورة عن التواضع في مساعدة حيوان في ضيق.
3. راجع الخريطة باختصار. وأشر الى طريقة رسم الخطوط الكفافية وظلال الجبال والأنهار والرموز المستخدمة للقابات والاراضي البور وأسلاك الكهرباء وما إلى ذلك.
4. أطلب من المشاركين أن يتوزعوا على مجموعات مصغرة مؤلفة من ثلاثة الى خمسة اشخاص، وسأسلمهم الاوراق الصغيرة والاقلام وأمنهم ١٥ دقيقة للمصغرة الذهني حول ثلاث نقاط:
  - ما هو الشكل الذي يتخيلونه لأرض المساواة؟
  - ما العقبات التي يمكن أن يواجهوها في الطريق الى ارض المساواة؟
  - كيف كانوا سيتخطون العقبات؟



المساواة بين الجنسين



التمييز



التربية



المستوى ٣



١ وما فوق



١٠ دقيقة

٥. ملّهم الآن الأوراق الكبيرة الحجم وإقلام الوشم واطلب من كل مجموعة أن ترسم خريطةها الوهمية من أجل تمثيل مناظر طبيعية عن الماضي والحاضر، فضلاً عن طريق يوصل بين المنظرين. وعلى المشاركين أن يبتدعوا رموزاً خاصة بهم حول الخصائص الجغرافية والعقبات والتسهيلات التي تبرز على طول الطريق.
٦. إمنح المجموعات ٤٠ دقيقة لرسم خرائطها وذكرها بوضع مفتاح للرموز التي استخدمتها.
٧. اعتد جلسة عامة للجميع واطلب منهم أن يعرضوا خرائطهم.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ بمناقشة كيفية عمل مختلف المجموعات وكيفية اتخاذ القرارات حول ما يجب رسمه وطريقة رسمها الخريطة. ثم تابع التحدث عما سنبني عليه أرض المساواة في الحقيقة والمواقف التي قد تعترضها.
- هل استمتع المشاركون بالنشاط؟ لماذا؟
  - أي من الأسئلة الثلاثة كان الأسهل عند القيام بحصف ذهني؟ ما كان أصعبها؟ ولماذا؟
  - ما هي خصائص أرض المساواة الأساسية؟
  - ما هي العقبات الأساسية التي تحول دون تجسيد المشاركين مجتمعهم الحاضر كأرض المساواة المثالية؟
  - ما يجب تغييره لإنشاء مجتمع تسوده المساواة بين الجنسين؟
  - هل يمكن تبني سياسات التمييز الإيجابية كدلائير قصيرة الأمد من شأنها أن تدفع الى المساواة بين الجنسين؟
  - كيف تصنف بلدك من بين بلدان العالم كلها بالنسبة الى تكافؤ الفرص بين الرجال والنساء من الدرجة ١ الى ٩١٠ إن الرقم ١ يعني عدم المساواة، أمّا الرقم ١٠ فيرمز الى المساواة شبه المثالية.
  - أي من المجموعات الأخرى تخضع للتمييز في مجتمعتك؟ كيف يظهر ذلك؟ وما هي حقوق الانسان التي تتعرض للإنتهاك؟
  - كيف نستطيع تمكين المجموعات الأقل حظوة للمطالبة بحقوقها؟
  - ما الدور الذي تؤديه التربية في التمكين؟

### أفكار مفيدة للميسرين

إذا واجه المشاركون حاجزاً مسوداً في التفكير في كيفية تصوير أفكارهم، يمكنك أن تحثهم على ذلك عبر اقتراح صورة امرأة تستخدم جسر القربى لنقطع نهر التحيز والأفكار المسبقة ضد النساء اللواتي يرغبن في أن يصيحن معاصيات. ومن الأمثلة الأخرى، صورة رجل يجد جوهرة من الرضا في عمله كحاضن يعتني بالأطفال في حضنة. عليك بالتفكير في أمثلة عن التمييز الجندي التي تكس الحقيقة في مجتمعتك.

### تتويكات

يمكن أن تصنع المجموعات نماذج هندسية عن المناظر الطبيعية باستعمال «الخرقة». وستحتاج في هذه الحالة إلى مجموعة وافرة من الصناديق الصغيرة والأحواض والأنابيب والورق والاحجار والجوز وبعض الخيوط أو خيوط الصوف والمشاكب والوفية وما الى ذلك والقراء والكرتون من أجل قاصدة المجسمات. ويمكن أن تكفي طريقة رسم خريطة من الماضي الى المستقبل مع معظم القضايا حيث تريد أن يفكر المشاركون بحرية مطلقين العنان لخيالاتهم بحثاً عن حلول للمشاكل.



## إقتراحات من أجل المتابعة

## تواريخ ومناسبات هامة

٢٥ تشرين الاول  
اليوم العالمي للقضاء على  
النفوذ ضد المرأة

استكشف المزيد عن موضوع الجندر أو إحدى القضايا الأخرى التي طرحت. فيمكنك مثلاً أن تجري بحثاً في المكتبة المحلية أو على الإنترنت أو أن تطلب من ممثل عن منظمة تعمل على قضية عدم تكافؤ الفرص لمجموعة معينة في المجتمع، أن يتحدث إلى مجموعتك.  
قد ترغب تبعاً إلى أن تستكشف القضايا المتعلقة بالتمييز والحق في الهوية الثقافية في إطار التنمية المستدامة في نشاط وصيد الحيتان، الوارد في الصفحة ١٦٦.

## أفكار للعمل

ابحث في مدرستك أو ناديك أو مكان عملك عن سياسات تكافؤ الفرص المرتبطة بالجنس وناقش كيفية تطبيق هذه السياسات، وما إذا كان من الضروري إجراء أي تغييرات أو بذل جهود إضافية لكي تبلغ مؤسستك وضع «أرض المساواة».

## معلومات إضافية

إن المفهوم الكامن وراء هذا النشاط هو التمكين، ويصعب ترجمة هذا التعبير وحتى شرحه في بعض الأحيان؛ والتمكين هو أن معاً وسائل ونتائج علم أساليب وأصول التعليم والتربية التي يطلق عليها بعض الأشخاص اسم التربية «التحريرية».  
وقد حددته جمعية أوكسفام على الشكل التالي:  
«يتطلب التمكين تحدي أشكال القمع التي تفرض على ملايين الناس أن يؤديوا دوراً ما في مجتمعاتهم في إطار عدم المساواة أو بطرائق تحرمهم من حقوق الإنسان».

## ألعاب الصور

تعتبر الصورة عن مئات الكلمات أما آلة التصوير فلا تكتب، أم أنها تمل؟

- حقوق الانسان والاعلام والتمييز المنصري وكره الاجانب.
- ١
- غير محدد
- ٢٠ دقيقة
- يرتدي العمل بالصور نكهة خاصة، فهو مبدع ومسل، كما أنها مرفقة وتعمل كمنسب للتلجـح حين تتمتع بقيمة خاصة، وتركز على قضايا:
- التمييز.
  - كيف يدرك كل شخص العالم بصورة فريدة.
  - كيفية استخدام الصور للاعلام او اساءة الاعلام.
  - غير محددة، فهي رهن بالصور والقضايا المختارة للمعالجة.
  - التوعية حول ارتباط حقوق الانسان بالهياة اليومية.
  - تطوير مهارات والقراءة البصرية ومهارات الاصفاء والتواصل.
  - تعزيز التعاطف حيال الكرامة الانسانية واحترامها.

المواضيع

مستوى التعقيد

عدد المشاركين

الوقت

نحة عامة

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

### ١ - ماذا ترى؟

- مجموعة صور
- كرتون سميك وغراء وبلاستيك لاصق من الخلف (غير الزامي).
- لوحة أوراق كبيرة أو ورقة على لوح متحرك واقلام وسم.
- لوحة حايل مواد الإعلان العالمي لحقوق الانسان (تؤخذ عن النسخة الموجزة في الصفحة ٤٠٢).
- اجمع سلسلة مؤلفة من ٢٥ صورة تظهر اشخاصاً في مختلف البلدان ومختلف المواقع الحياتية.
- دقم الصورة بوضعها على الكرتون وغطها ببلاستيك لاصق من الخلف لتصبح متينة (غير الزامي).
- رقم الصور.

المواد

التحضير

### التعليمات

١. أعرض الصور على طاولات حول الغرفة.
٢. أطلب من المشاركين العمل بشكل فردي.
٣. اقرأ إحدى مواد الإعلان العالمي لحقوق الانسان واكتبها على لوحة حايل أو ورقة اللوح المتحرك.
٤. اطلب منهم أن يماثلوا الصور الفوتوغرافية ويختاروا واحدة منها تماثل مادة الاعلان بنظرهم.
٥. اطلب من كل شخص تباعاً أن يحدّد الصورة التي اختارها ويعطي السبب الذي دفعه الى اختيارها.
٦. سجل الصورة المختارة واكتب الارقام على اللوح.







٧. قم بأربع أو خمس جولات أخرى لعدد من مواد الاعلان العالمي لحقوق الانسان (اختر خليطاً من الحقوق المدنية والاجتماعية والاقتصادية).

### إستخلاص المعلومات والتقييم

إبدأ باستعراض التشاؤم ثم تابع التحدث عما تعلمه المشاركون.

- هل كان من الصعب اختيار الصور التي تمثل مختلف الحقوق؟ وهل اختار المشاركون صوراً مختلفة في الجولات المختلفة أو اعتبروا أن صورة واحدة أو اثنتين تفيّران عن الحقوق كلها؟
- هل اختار اشخاص مختلفون الصور نفسها في مختلف الجولات أم أنهم كانوا يملكون أفكاراً مختلفة جداً حول ما تجسّد مختلف الحقوق؟ وماذا يعني ذلك بالنسبة الى الطريقة التي يرى فيها كل منا العالم؟
- راجع اللائحة على ورقة اللوح المتحرك. ما هي الصور التي وقع عليها الاختيار أكثر من غيرها؟ ما كانت معيزات تلك الصور الخاصة؟ ولم وقع عليها الاختيار أكثر من غيرها؟ هل يشكل الحجم أو اللون أي اختلاف أم أن المحتوى هو الذي يميّزها؟
- هل جئدت أي صورة مختارة حقّقاً مختلفة ومتنوعة؟
- هل اختلف أحدهم مع غيره على تفسير صورة معينة؟
- هل من صور لم يقع عليها الاختيار؟ وهل تمثل هذه الصور حقوق الانسان؟ أي منها؟ يجب أن يشرح الاشخاص السبب الذي دفعهم إلى اختيار صورة ما.
- هل يدرك المشاركون أنهم يملكون كافة الحقوق التي تمّ التحدث عنها خلال سير النشاط؟ وإذا فما هي الحقوق التي لا يملكونها؟
- كيف تستخدم وسائل الاعلام الصور أو تسيء استخدامها؟ اختر مثلاً عن حدث حالي وحلّ كيفية تصويره في الصحف وعلى التلفاز. كيف يتم تقديم مسائل حقوق الانسان المرتبطة به؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- لاحظ عدد المرات التي يمكن فيها اختيار صورة معينة. فيمكن اختيار صورة ما عدة مرات في جولة واحدة أو قد يقع الاختيار عليها في جولات مختلفة. بمعنى آخر، قد تمثل الصورة إحدى المواد بالنسبة الى عدة اشخاص أو مواداً مختلفة لاشخاص مختلفين.
- راجع فترة "كيفية استخدام كويمباس" في الصفحة ٢٨ من أجل الحصول على معلومات أخرى حول كيفية صنع مجموعة صور خاصة بك. يمكنك أن تجمع صوراً من مجلات ملونة وأدلة سياحية وروزنامات قديمة وبطاقات بريدية. تأكد من عدم وجود أي نص على الصور ولكن دون ملاحظة عن المصدر الأصلي لكل صورة أو أي معلومات أخرى بحيث تمكّنك من الاجابة على الاسئلة المطروحة حولها. ويجب أن تضم الصور مجموعة متنوعة جداً من أوجه الحياة على الأرض، أي أن تشمل صوراً للأفراد والمجموعات والاشخاص من مختلف الاعمار والثقافات والقدرات. ولا بد من وجود صور حول الريف والمدينة والصناعة والزراعة واشخاصاً يقومون بمختلف الاعمال والنشاطات الترفيهية. ولا تحاول وضع الصور وفقاً لأي تنظيم أو ترتيب عندما تقوم بترتيبها. فالغرض من الارقام هو إمكانية التعرف على الصور بسهولة.
- إن الحاجة الى توجيه المشاركين للقيام بتحليل الصور رهن بالمجموعة ومهاراتها العامة في والقراءة البصرية. وقد ترغب في بدء التشاؤم من خلال تحليل مشترك لصورة أو اثنتين. ويمكن استخدام الاسئلة المطروحة في فترة المعلومات الاضافية أدناه كدليل.

### تنويعات

- يمكن أن تطلب من المشاركين أيضاً أن يختاروا افضل صورة تمثل بالنسبة اليهم مفهوم حقوق الانسان. ويعد أن يختار الجميع، أطلب من كل واحد أن يبرز اختياره.

## إقتراحات من أجل المتابعة

استمر آلات تصوير أو ابحث عن الآلات المتوفرة عند الحسومات وقم بمشروع تصوّر فيه «مشاهد حول حقوق الإنسان» في منطقتك.  
فالتصور لا يتولد عن الرسوم فحسب، إنما عن الأوضاع والاحداث. لذا، دع المجموعة تترى التمييز من خلال نشاط مخطوة الى الامام الوارد في الصفحة ٢١٧.

## أفكار للعمل

أعرض صوراً عن مشروع «مشاهد حول حقوق الإنسان» وطوّر بعض الافكار عن الملصقات من خلال «العاب صور» اخرى مشار اليها أدناه واستخدمها في معرض ما.

## معلومات إضافية

إن قراءة الصور مهارة يتم تعلّمها وتطويرها. فالاشخاص يتحدّثون عن مهارات معو الامية وهي مهارات حول التمرّف على أحرف الابدئية وقراءة الكلمة المطبوعة. ولكن المصطلح ينطوي على معان أبعد من ذلك. فهو يرمز أيضاً الى مهارات تحليل النص ككل وفهمه وتفسيره. كذلك، يتحدث البعض عن «القراءة البصرية» لوصف مهارات قراءة رسم ما. ولتتمكّن من قراءة الرسم، عليك أن تصالّ عن الرّشام والسبب الذي دفعه الى رسمها على هذا النحو ومن دوافعه؟ وعليك أن تدرك أيضاً الاثر الماطفي الذي يحدثه الرسم وكيفية تأثيره على موقفك حيال الموضوع. تتساءل أيضاً عند معاينة صور نشاط «مناضلون من أجل الحقوق» الوارد في الصفحة ١٣٠ عما يلي:

### الموضوع من وماذا وأين ومتى؟

« من يظهر في الصورة، وعمره، وجنسه وكيف حال صحته ووثقته أو مستواه؟  
« ماذا تجسّد وضيمته وتماييز وجهه؟  
« هل يدرك أن أحداً يصوّر؟ وهل كانت الصورة متكلّفة أو طبيعية؟  
« ماذا يحيط به؟ وهل يتسجّم المحيط أو يتناقض معه أو مع ما يفعل؟ وهل أن النشاط عادي أم أنه أمر خاص؟  
« ما هو انطباعك العام حيال هذا الشخص؟ أهو إيجابي أم سلبي، ودي أم لامبال؟

### الاطّار

« أين نُشرت الصورة في الأصل؟ هل نشرت في صحيفة أو مجلة أو دليل سياحي؟ بمعنى آخر، هل استخدمت من أجل تأمين المعلومات أو المبيعات أو الدعايات؟ أو أي شيء آخر؟  
« هل من عنوان أو معلومات أخرى على الصورة تؤكد الرسالة التي يريد المصور أن يلتقطها المشاهد؟

### تفاصيل فنية

« هل الصورة بالأسود والابيض أم ألّها ملونة؟ هل يحدث فيك اللون أي أثر؟ وهل كانت تحدث وقفاً اكبر لو كانت أكبر حجماً؟  
« هل تألّرت بالزاوية التي أخذت منها الصورة؟  
« ما هي المؤثرات الخاصة التي استخدمت من الاضاءة الخفيفة إلى التركيز وفقاً لدى معين؟ ولماذا؟  
« هل تمّ التلاعب بالصورة وهل تكتبي؟ هل الصورة التي أخذتها هي نفسها التي صوّرها المصور أم أنهم استخدموا الكمبيوتر لاعادة ترميقها ( بحيث يبدو الشخص أكثر سحراً مثلاً)؟

### من التلقّت الصورة؟

« ما هي العلاقة القائمة بين المصور والذي تم تصويره؟



« هل يظهر المصورون ودأً وتماطلاً مع من تم تصويرهم؟  
 « هل يتقاضى المصور أجراً أم أنه هاوٍ؟  
 « لماذا أراد المصور أن يلتقط الصورة؟ ما كانت دوافعه؟ وماذا يحاول أن يقول من خلال الصورة؟  
 « في النهاية، ما هي الرموز المرئية أو الترميمات التي لاحظتها؟ تذكر مارتين لوثر كينغ مثلاً كقائد سياسي يقف أمام شعبه، أو نيلوانغ سانغديول الفلاح الريفي التيبتي؟ لماذا اختار معنى هذا الدليل التدريبي هذه الصور لاستخدامها في النشاط؟ ما الأثر الذي تحدثه هذه الصور على موقفك من الشخص المصور؟ وهل تزيد الصورة من تقديرك له بغض النظر عما تقرأه في النصوص؟ كيف؟ ولماذا؟  
 المصدر: معلومات مقتبسة عن «التركيز على التغير» (عدم المساواة بين الطبقات والجنس والأعراق والاعلام في الاطوار الدولي). - التركيز على التغير، العام ١٩٩٢ (١٠٢) London street, Reading, Berkshire, RGI 4QA, England.

## ٢ - ماذا ترى في صور باننشو؟

المواد/التحضير

« نسخ عن رسوم بانشو التوضيحية في هذا الدليل التدريبي (راجع الفصل ٥). كبرها إذا أمكنك ذلك.  
 « اصنع مجموعات مزدوجة من الرسوم التوضيحية بحيث تحصل كل مجموعة مصفرة على عدد منها.

### التعليمات

١. أطلب من المشاركين التوجع على مجموعات مصفرة.
٢. أعط كلًا منها مجموعة واحدة من رسوم بانشو وأطلب من المشاركين أن ينظروا كل على حدة إلى الصور كلها ويفتاروا الصورة التي تروق لهم أكثر، مهما كانت الأسباب.
٣. عندما يتم اختيار الصور، ينبغي على كل شخص بدوره أن يعبر عن خياره موشحاً:  
 « المعنى الذي استخلصه من الصورة.  
 « سبب اختياره الصورة.  
 « كيفية ارتباط الصورة بأهتماماته وواقعه.  
 « كيفية ارتباط الصورة بحقوق الإنسان.
٤. على باقي المجموعة أن تتشاور أهاكرها بعد كل دور.
٥. أطلب من الجميع التمتع عندما ينتهون.

### استخلاص المعلومات والتقييم

احصل على تقنية مترجمة باختصار من كل مجموعة حول انطباعاتها العامة وتابع مع الاسئلة المذكورة في أول لعبة صور «ماذا ترى؟» في الصفحة ١٨٩.

### أفكار مفيدة للميسرين

يمكنك أن تستعمل رسوم بانشو بطرق أخرى. فمثلاً من المشاركين أن يكتبوا المناوئين كما يمكنك أن تمحو النصوص من قضاعات الحديث وتطلب من المشاركين أن يكتبوا ما يرغبون فيه. وليدرك المشاركين أهمية احترام حقوق النشر والتأليف لدى الفنانين.

### ٣ - جزء من الصورة

#### المواد/التحضير

« قسّم عن صور تعرض قصة بسيطة. قصّها إلى جزأين وضع كل جزء على حدة بحيث يفهم الناظر إليهما الوضع بشكل مختلف عما كان يفهمه إذا كانتا صورة موحدة.  
« صنع جزئي الصورة المنفصلة في أغلفة متقرّفة. يحتاج كل مشارك إلى مجموعة واحدة.

#### التعليمات

١. أطلب من المشاركين أن يتوزعوا على فرق من اثنين.
٢. أعط كل فريق غلافين.
٣. أطلب من المشاركين أن يفتحوا الغلاف كل بدوره ويمطوا شريكهم جزءاً من الصورة الموجودة في داخله. ودع الشريك الآخر يقول ما يرى في الصورة من أحداث ويعرّف بالشخص المصوّر أو بماذا يفعل.
٤. على المشارك الأول عند ذلك أن يسلم القطعة الثانية إلى شريكه ويسأله عن رأيه فيما يحدث في الصورة. وقد استلم الصورة كلها.
٥. انتقل إلى استخلاص سريع للمعلومات.  
« ما كانت المفاجآت؟  
« إلى أي درجة يتقبّل الأشخاص ما يشاهدون وينسبون أنه قد لا يهبر عن القصة كاملة؟

#### أفكار مفيدة للميسرين

يمكنك أن تستخدم النشاط للترفيه وكسر الجليد. كما يمكن أن تلوّنه أكثر من خلال حثّ الفرق على مقايضة صورها مع فريق آخر وتكرار النشاط. هل يجد المشاركون أن الجولة الثانية أسهل؟ أو أنها مثيرة للتحدي؟ ولماذا؟

### ٤ - عناوين الصور

#### المواد/التحضير

- « صور مرصّمة.
- « أوراق وأقلام بحيث يحصل كل مشارك على ورقة وقلم.
- « مقصات وشريط لاصق.
- « أوراق كبيرة A3 أو ورقة على لوح متحرك. ستحتاج إلى أوراق بقدر ما تملك من صور.

#### التعليمات

١. أعرض الصور على طاولة وأطلب من المشاركين بشكل منفرد أو مزدوج أن يكتبوا عنواناً لكل صورة. يجب أن يكون خطهم مرتباً لأنهم سيقتضون العناوين لاحقاً.
٢. حين ينتهي الكل، ارفع الصور واحدة تلو الأخرى وأطلب من المتطوعين قراءة العناوين التي وضعوها.
٣. ألصق الصورة في وسط الورقة الكبيرة الحجم وأطلب من المشاركين أن يلصقوا عناوينهم حول الصورة من أجل صنع «ملصق».
٤. ثبت الملصقات على الجدار.
٥. راجع باختصار مختلف الصور وعناوينها.



## تواريخ ومناسبات عالمية

٢١ آذار

اليوم العالمي للشعر

« كم كان من الصعب كتابة العناوين؟ »

« ما ميزات العنوان الجيد؟ »

« إذا كانت الصورة تعبر عن آلاف الكلمات، فلم الحاجة الى العناوين؟ »

## أفكار مفيدة للميسرين

يزيد استخدام الاوراق والاقلام الملونة للعناوين من جاذبية اللصقات. ويمتبر استعمال هذه الطريقة للحصول على عناوين مختلفة لكل صورة مسلي ومحفزاً على حد سواء. فالمشاركون ملتزمون ومستعدون لاجراء مناقشة جيدة. والعناوين تشكل برهاناً مثالياً على أن كل شخص يرى العالم بطريقة فريدة، مما يوجب التقدير والاحترام.

## ٥ - فقااعات الحديث

## المواد/التحضير

- صور، واحدة لكل فريق مؤلف من مشاركين اثنين (يجب أن يحصل فريقان أو اكثر على الصورة نفسها).
- ورق وقلم لكل شخصين.
- غراء.

## التعليمات

١. أطلب من المشاركين أن ينزعوا على فرق مؤلفة من اثنين. وسلمهم الصور والاوراق والاقلام.
٢. أطلب منهم تحليل الصورة من حيث من وما فيها وأين ومتى وكيف؟
٢. أطلب منهم أن يلصقوا الصورة على الورقة ويكتبوا فقااعات الحديث عن الشخصيات في الصورة.
٤. أطلب من الفرق أن تتشاطر عملها ثم انتقل إلى استغلال سريع للمعلومات.
- « كم كان من الصعب كتابة فقااعات الحديث؟ »
- « كيف تتشابه تحاليل الصور بين الفرق التي تملك الصورة نفسها؟ »
- « ما هي التنظيمات التي وجدها المشاركون في الصور وفقااعات الحديث؟ »

## أفكار مفيدة للميسرين

يجب ألا تقتصر الصور برسوم أشخاص. فلم لا يتم ادخال الحيوانات في بعض الصور ويمكن أن يكون هذا مثمراً خاصة، إذا أردت أن تحفز المشاركين على التكلم على التمثيل. ويمكن أن تبدأ بالإشارة الى كيفية اظهار الحيوانات في الرسوم المتحركة في شكل تمثيلي ومن ثم أن تحت المجموعة على معاينة أمثلة عن التمثيل في صورها وفقااعات الحديث.



## إِغْبِ اللَّعِبَةَ!

«الحياة لعبة يخطئ فيها الله الأوراق ويوزعها الشيطان وعلينا نحن أن نلعب الورقة الرابعة، مثل يوغوسلاف»

المواضيع	الرياضة والسلام والعنف وحقوق الانسان عامة
مستوى التقيد	٣
عدد المشاركين	١٠ الى ١٥
الوقت	٤٥ دقيقة
محة عامة	إن هذا النشاط عبارة عن محاكاة استناداً إلى فكرة لعب الورق. مع ذلك، لا يلعب اللاعبون كلهم اللعبة بشكل عادل. ويطرح النشاط قضايا متعلقة بالتزاع وحل النزاع.
الحقوق ذات الصلة	« الحق في المشاركة في عمليات صنع القرار. « المساواة في الكرامة والحقوق. « الحق في المعاملة العادلة بموجب القانون.
الاهداف	« تطوير النظرة حول كيفية تحديد المشكلة وجذورها. « تطوير مهارات حل النزاع. « تمثيل المشاركة والتعاون واحترام الآخرين.
المواد	« مجموعة أوراق لعب عادية أو غيرها كأوراق لعبة «الماتلات السعيدة». « بطاقات الادوار.
التحضير	« اقرأ المعلومات حول حل النزاع المذكور أدناه وكن واضحاً في شرح قواعد اللعبة. « إنسخ نسخة واحدة عن كل بطاقة دور، يدويا أو بواسطة آلة فوتوكوبي. « اختر أربعة مشاركين في السر واحداً تلو الآخر ليؤدوا دوراً خاصاً خلال القيام بالنشاط وامنع كل مشارك إحدى بطاقات الادوار. وقل لهم أنه من الضروري ألا يكشفوا عنها بتاتا.

### التعليمات

١. أدع المشاركين كلهم واسألهم عما اذا كان أحدهم يؤد أن ينضم اليك في لعب الورق. واختر لعبة مألوفة يمررها الجميع.
٢. تحقق من معرفة الكل لقواعد اللعبة وألا أملهم عليها باختصار (اترك الخيارات مفتوحة لمصانع القواعد لكي يؤدي دوره).
٣. ابدأ باللعبة وبمعا تستمر قدر المستطاع (دع اللاعبين يحاولون إيجاد وسيلة للوساطة). ولا تتدخل إلا إذا لم يأخذ اللاعبون المبادرة بالوساطة وإذا ما ازداد اللعب حدة، عليك عندها بالتدخل بكهاسة قدر الامكان ومن الأفضل أن يتم ذلك بين جولة وأخرى.
٤. بعد انتهاء اللعبة، إمنح المشاركين وقتاً للاستراحة والانتعاش من الدور قبل الانتقال الى استخلاص المعلومات.





## استخلاص المعلومات والتقييم

- لقد أجريت مناقشات عدة خلال مختلف محاولات المصالحة، لذا، أفسح في المجال أمام الأشخاص للتعبير عن رأيهم حيال النشاط وما تعلموه حول الوساطة وعملية حل النزاع.
- هل استمتعوا بالنشاط؟ ماذا جرى خلال اللعبة؟
- أتى أربعة أشخاص ادواراً خاصة، فمن كانوا وما كانت الادوار التي أدّوها؟
- ماذا حدث عندما عكّر أحدهم صفو اللعب للمرة الأولى؟ أطلب من كل لاعب تباعاً أن يتحدث عما لاحظته وعما فعل.
- كيف برزت الأفكار التي طرحت لحل النزاعات؟ وكيف تم تطبيقها؟
- هل كان من المحيط أن يحاول الميسر التقييم بوساطة، بدلاً من أن يتدخل ليحدد قواعد اللعبة؟
- هل يمكن أن يحدد الأشخاص الخطوات لعملية حل النزاع؟
- ما هي حسّنات حل المشاكل في الحياة من خلال المفاوضات بدلاً من اتخاذ القرارات الصارمة، وما هي سيئاته؟

## أفكار مفيدة للميسرين

- إذا حاول اللاعبون أن يطروا وسائل حل النزاع، اسمح لهم بالفهم بذلك بأقل قدر من التدخل في النهاية، فهذا هو هدف النشاط وسيكون من الجيد أن يتمكن المشاركون من تطوير المهارات بأنفسهم! فإذا حدث ذلك، تأكد من تقييم مقارباتهم خلال استخلاص المعلومات.
- حاول أن ترشد المشاركين خلال اللعبة لايجاد اجراءاتهم وحلولهم الخاصة من دون نسيان عملية حل النزاع أو المفاوضة البينية على المبادئ كما يسمونها، وتبرز ثلاث مراحل مهمة هي:
  1. إدراك المشكلة.
  2. مناقشة مواقف الأطراف (في هذه الحالة، لا تجري جدلاً حول من الحق ومن المخطئ).
  3. تحديد المشكلة (وضح ما حدث).
  4. فهم بفصل الشخص عن المشكلة (لا تدع اللامبين يتبادلون الشتائم ولكن شدّد على التصرفات التي أثارت المشكلة).
  5. تشخيص الخطأ وايجاد الحلول الممكنة.
  6. ركّز على المصالح بدلاً من المواقف أي ابحث عن قواسم مشتركة (هل يريدون اللعب ام لا).
  7. ابتكر الخيارات من أجل التوصل الى ربح مشترك. اقترح حلولاً تبوعادلة ومن شأنها أن ترضي الجميع (مثلاً اعيدوا لعب الجولة الاخيرة) واسأل عما اذا كان توضيح المقول يساعد؟ هل يجب إجراء مناقشة حول الموضوع؟ هل يجب تحديد أي غرامات أو عقوبات؟ وهل من افكار اخرى؟
  8. تطبيق الحلول المناسبة.
  9. شدّد على معايير موضوعية (حدّد في هذه الحالة القواعد والفرامات).
  10. المشاركة. تأكد من مشاركة الاطراف المتنازعة وتحمل مسؤولية مشتركة لحل المشاكل، فغالباً ما لا تتجع الحلول المفروضة بالقوة الى حد ما، ومن الافضل أن يشترك الأشخاص في إيجاد الحلول المقبولة من كافة الأطراف المعنية.
  11. تنبه إلى استعالة تدقيق المراحل الثلاث بالكامل في الممارسة التطبيقية ذلك أنه من الطبيعي أن تتشابك وتتداخل في ما بينها
  12. لا تخف من مستوى المهارات الضرورية لإدارة هذا النشاط، فليس المطلوب حمل أي شهادة في حل النزاع ولا التمتع بقدرة على حل كل النزاعات التي قد تورطت فيها! لم لا تعزم باختيار فكري يساعدك على تطوير مهاراتك الخاصة؟ أعد التفكير في تجاربك الخاصة والنزاعات التي كنت طرفاً فيها وفكر ملياً في حدث ما وحاول أن تحلّه في إطار المراحل الثلاث المذكورة أعلاه.



### تقنيات

### تواريخ ومناسبات هامة

إذا كانت المجموعة التي تعمل معها مؤلفة من ما يزيد عن خمسة عشرة شخصاً، قد ترغب في توزيعهم إلى مجموعات فرعية والقيام بلمبتين أو ثلاث في نفس الوقت، ولا يمكنك القيام بذلك، إلا إذا كنت تحظى بمساعدة عدة ميسرين كما أنك ستطرح أن تعطي بعض أعضاء المجموعة دور المراقبين ليقدّموا تغذية مرتجعة حول ما حدث في استخلاص المعلومات في النهاية، أو يقدّموا دور الوسيط وسيحتاجون في هذه الحالة إلى توجيه مبنيك حول أساليب الوساطة. لم لا تحوّل النشاط إلى لعبة رهان أو لعبة بلهارة إذا لا يجب أن ينفذ النشاط كما لو كان لعبة ورق، فنهضوا من الألعاب ستؤدي إلى النتيجة نفسها أيضاً.

### اقتراحات من أجل المتابعة

إذا أرادت المجموعة أن تضع مهاراتها الخاصة بالمفاوضات في الممارسة التطبيقية، يمكنها أن تقوم بنشاط «هلصم كل صوت الوارد في الصفحة ١٥٢ والذي يتناول إنشاء هيكلية تمثيلية في هيئة ما، كالهئية الطلابية أو النادي مثلاً.

### أفكار للعمل

ركّز على التأثير الشخصي وشجّع الأشخاص على حفظ مراحل النزاع الثلاث لدى مواجهة أي نزاع آخر- مهما كانت درجته ومع أي شخص كان كالاهل والملمين أو الاصدقاء، ونظم لقاءات من وقت لآخر لتشاطر التجارب واستعراض مدى تقدّم المشاركين في تطوير مهاراتهم في حل النزاعات.

### معلومات إضافية

يتم التعرّض واختبار النزاع على مستويات النشاط البشري كافة من المستوى الذاتي إلى الدولي. أمّا حل النزاع، هيارة عن مقارنة شاملة قائمة على مشاركة مشاكل متبادلة قائمة بين الاطراف المتنازعة، ويتقضي حل النزاع معالجة مصادره الراسخة وتغيير السلوك بحيث يتعد عن العنف، وتبديل المواقف بحيث تخفّ عدائيتها وتغيير البنى بحيث تصبح أقل استعلائية. ويستخدم المصطلح للإشارة إلى العملية (أو النية) من أجل إحداث هذه التغيرات وأيضاً إتمام العملية على حد سواء.

يتم اللجوء إلى عملية حل النزاع أولاً من أجل إزالة الطاقة العاطفية السلبية التي تزرع الانقسام بين الاطراف المتنازعة وثانياً للسماح للاطراف المتنازعة بفهم الخلافات بينهما وإيجاد حلول يقبلها الطرفان قادرة على معالجة أسباب النزاع الجذرية. ففي السنوات الاخيرة، بدأ بعض المتخصصين في المجال يستخدمون تغيير تحويل النزاع كمختصر للإيجاد الطويلة الامد والمعمقة والترابطية والثقافية لحل النزاع. بالتالي، يمكن اعتبار تحويل النزاع على أنه المستوى الاعمق للتغيير في عملية حل النزاع كاملة.

يمكن أن تشر على المزيد من المعلومات حول تطوير مهارات حل النزاع على العنوان التالي [www.bradac.uk/acad/confres](http://www.bradac.uk/acad/confres) وأن تستفيد من دروس سهلة وممتازة ومجانية تتعلّم فيها بنفسك. كما أن كتاب «التوصل إلى التمس Getting To Yes» من تأليف روجر فيشر وويليام أوري (أرو ١٩٧٨) أصبح مرجحاً في هذا الموضوع وتعتبر قراءته سهلة وممتعة.

النزاع هو عدم توافق أهداف مختلف الأشخاص أو المجموعات أو تضاربها، ويستعمل من أجل الدلالة على عملية وحالة ما، تغطي النزاعات على التضال بين شخصين أو أكثر حول القيم أو التناقض من أجل التمسب والسملة والموارد النادرة (مور، ١٩٨٦).

يقوم حل النزاع على التعاون.

يشعور حول الإدراك الذاتي للأمر والرفقة على الأمد الطويل ويهدف إلى إزالة أسباب النزاع ويمرّز مهارات التواصل من أجل التوصل إلى وضع يضمن الفوز للجميع من دون اللجوء إلى الإكراه.





## بطاقات الأدور

## صانع القواعد

تحاول أن تضع قواعد جديدة للعبة وهذه القواعد الجديدة لا تتم مناقشتها والتوافق عليها مع اللاعبين الآخرين. إنما تقوم بذلك بمبادرة شخصية منك. فالقواعد هذه هي لصالحك عموماً.

يمكن ان تكون القواعد التي تضعها مهمة أو غير مهمة ولكن يجب أن تلج وتقول دائماً إنك على صواب وإن هذه هي قواعد اللعبة.

## المتهم

أنت الشخص الذي يمتكر صفو اللعبة عبر اتهام الآخرين بعدم الامتثال للقواعد والتمادي في دورك في اللعب وعدم خلع الأوراق بما يكفي أو ما شابه ذلك. أنت تستمتع حقاً في تمكر صفو اللعب. فلا بأس بالثارة خلاف صغير، لذا تشير بأصبعك إلى الأبرياء.

## الفضاض

أنت تفش في اللعبة دائماً فتأخذ ورقة إضافية من هنا وهناك وتزيد النفاط لصالحك وتفتشها للآخرين.

حاول أن تبدأ بالفش بشكل سري جداً وانتظر فترة قصيرة قبل أن يتحوّل غشك إلى أمر واضح واستقلازي. وعليك في البداية انكار الاتهامات كلها وسيوجب عليك مع مرور الوقت أن تكفّ دورك وأن تأخذ بمن الاعتراف المناقشات والحلول التي تمّ التوصل إليها خلال عملية حل النزاع.

## الخاسر السيئ عديم الروح الرياضية

تأكد في البداية من أنك تفسر اللعبة والعب بشكل سيئ جداً في كل دورة. مع ذلك، عليك بتأدية دور الشخص الذي يجب أن يفوز فإن لم تكن الفائز، تتصرف كخاسر سيئ جداً... وإذا بك تفعل بشدة وتقول وتقول وتقول أمراً مجنوناً من شأنها أن تضرر الرباعين بالاستهزاء (ترمي الورق في الهواء أو تبدأ بالصراخ والقاء للهم).



## محطة توليد الطاقة

هتتولّد محطة توليد الطاقة هذه طاقة ايجابية خلاقة!

المواضيع	السلام والنفث والمواطنة وحقوق الانسان عامة
مستوى التعقيد	٣
عدد المشاركين	١٠ وما فوق
الوقت	٩٠ دقيقة
شحة عامة	غالباً ما تُربط السلطة بالنفث. يستخدم في هذا النشاط العمل الجماعي الخلاق من أجل معالجة قضايا: • العنف في المجتمع. • أساليب حل مشاكل العنف. • الحق في سلامة الانسان. • الحق في عدم الخضوع للتمييز. • الحق في المحافظة على الخصوصية وحماية الشرف والسمعة. • تطوير المعرفة والفهم العميق حول طرق التعبير عن العنف واسبابه. • تطوير التعاون ومهارات العمل الجماعي. • تحمّل المسؤولية من أجل البحث عن حلول خلاقة للعنف. • قطعة طويلة من الصوف المتين أو خيط يمتد طوله بطول الغرفة. • مقص. • أوراق بصم ٨/٨ ست أوراق لكل مشارك. • افلام وسم بحيث يمكن كل مشارك قلم. • جرس (خير الزامي). • شريط لاصق. • غرهتان (أمر مستحب إنما خير الزامي). • حشر غرفة واحدة للاستعمال كمحطة لتوليد الطاقة. واضمح المجال في الوسط ومنّ قطعة من الخيط حول الغرفة وثبّت الطرفين. فالخيط هو بمثابة سلك كهربائي. يجب أن يُرفع مترّاً واحداً تقريباً عن الارض. لا تشدّه كثيراً (محتاج إلى إرخائه قليلاً لربط العقد حين يتوجب اصلاح السلك بعد كل انقطاع للطاقة). • قد ترغب في رسم إشارة على الباب تشير إلى وجود محطة للطاقة.
الحقوق ذات الصلة	
الاهداف	
المواد	
التحضير	

### التعليمات

يتقسم النشاط قسمين، فالقسم الاول عبارة عن عصف ذهني حول طرق التعبير عن العنف (١٠ دقائق) والقسم الثاني هو العمل في محطة توليد الطاقة (٦٠ دقيقة).

القسم الاول: عصف ذهني حول طرق التعبير عن العنف.

١. اطلب من المشاركين أن يقوموا بعصف ذهني شخصي سريع حول طرق التعبير عن العنف في مجتمعهم (المدرسة أو النادي الشبابي أو الكلية أو المحيط وما إلى ذلك) وشرح لهم بوضوح بأنهم لن يحدّثوا في القضايا الكبيرة كالارهاب أو القتل الجماعي بل في تعابير العنف التي نسميها





- كلنا في الحياة اليومية كالقوغاء والفوضى والتهديد والمعاملة الشرسة والاهانة والسخرية والنكات البذيئة وما إلى ذلك.
٢. أطلب من المشاركين أن يستخدموا أقلام الوسم ويكتبوا بخط عريض، وعليهم باستخدام كلمات رئيسية أو جملة قصيرة ويكتبوا كل فكرة على قطعة ورق على حدة.
٣. اجمع الأوراق وتحقق بسرعة من عدم وجود أي تكرار للتعبير نفسه وإرجم الأوراق المطابقة.
٤. اجمع المشاركين استراحة لمدة خمس دقائق بينما تحضر القسم التالي، قم بطي الأوراق وتعليقها على السلك الكهربائي، إذ يجب أن توضع الأوراق على بعد ٥ م الواحدة عن الأخرى وسيكون من الضروري شدّها على الخيط بحيث تبقى في موضعها ولا تترلق.

#### القسم الثاني: في محطة التوليد.

١. أدم المشاركين الآن إلى محطة التوليد حيث سيعملون كأخصائيين تقنيين.
٢. وزع المشاركين على مجموعتين.
٣. أخبرهم بأن محطة التوليد هذه تولّد الطاقة السلبية لأن الطاقة السلبية ثقيلة فثابتاً ما ينقطع التيار. (تكنم مهمتك في قطع التيار من خلال قطع الشريط في نقطة ما بين ورتني والمشكلة).
- أما وظيفتهم فهي عكس الوضع وإضافة بعض الطاقة الإيجابية إلى الأسلاك.
٤. اشرح لهم بأنه حين يصبح انقطاع التيار وشيكاً، ستسمع الأتوار بشكل متقطع وسيتممون رنين جرس. وحالما ينقطع التيار، يجب أن يسارع أحد الأشخاص من كل مجموعة إلى السلك فيمسك كل منهم بطرف مقطوع يحملونه بالتالي معاً، لإعادة تدفق التيار الكهربائي مجدداً بشكل موقت.
٥. يأخذ كل أخصائي تقني قطعة الورق في يده الأخرى التي تتدلى من على جانبي الانقطاع ويقرأ الرسالة بصوت عالٍ.
٦. تتحلّل المجموعتان معاً مسؤولية إصلاح انقطاع التيار. امنحهم خمس دقائق للتوصل إلى اقتراح حول حلول للمشكلتين.
٧. تتشاطر المجموعات المقترحات وتناقشها كما توافق على الحلول المقدمة لكل مشكلة. وتكتب المقترحات بخط نظيف على ورق نظيف وتسلم إلى الأخصائيين التقنيين.
٨. يمدد الآن الأخصائيون التقنيون أطراف السلك ويسجكون أوراق الحلول على الوصلة من أجل التوصل إلى إصلاح دائم.
٩. إلصق ورتني التعبير عن العنف اللتين تم استبدلهما على الجدار.
١٠. إقطع الآن مكاناً ما على طول السلك وكرّر التمرين. ينتهي النشاط حين تتم إزالة كل أوراق «طرق التعبير عن العنف عن السلك واستبدلها بالحلول».
١١. في النهاية، اجمع أوراق الحلول كلها عن السلك وألصقها على الجدار قرب مختلف طرق التعبير عن العنف.

#### استخلاص المعلومات والتقييم

- بدأ باستخلاص المعلومات من خلال استعراض النشاط وتاي مناقشة كل تماير العنف والحلول المقترحة:
- بم شعر المشاركون خلال القيام بالنشاط؟ هل استمتعوا به؟ لماذا؟ ولم لا؟
  - ما هي أسباب العنف التي تم التعرف عليها؟
  - هل كانت الحلول والأفعال المقترحة واقعية؟ على المدى القصير؟ أو على المدى البعيد؟
  - ما هي التحديات أو المقاومة التي قد تواجه الأشخاص في محاولتهم تطبيق هذه الحلول؟
  - كيف يمكن أن يتقاضي الشباب العنف أو يناضلون ضده؟
  - ما هي حقوق الإنسان التي يتم انتهاكها باستخدام العنف؟



## أفكار مفيدة للميسرين

## تواريخ ومناسبات مالية

ستحتاج إلى حوالي ١٠ دقائق في القسم الأول الذي يتناول المصنف الذهني وحوالي ٦٠ دقيقة للعمل في محطة توليد الطاقة و٢٠ دقيقة من أجل استخلاص المعلومات والتقييم. حاول أن تقوم بهذا التمرين بسرعة. لا تدع الشباب يشعرون بالملل. وإذا احتاج الشباب إلى شرح إضافي لكيفية ابتكار فكرة أو شعاع ما قد يشكل حلاً للمشاكل (النقطة ٦ من التعليمات)، يمكنك أن تعطيمهم المثل التالي: إذا كتب على قطعة من الورق «معاملة شرسة» وعلى أخرى «المنف على التفاف»، قد تقترح مجموعة ما ضرورة وجود ورشات عمل وتدريب في المدارس حول كيفية معالجة المعاملة الشرسة وعن ضرورة عرض أفلام العنف بعد الحادية عشرة ليلاً فقط. وقد تقترح مجموعة أخرى تدريب وسطاء آخرين على مشكلة المعاملة الشرسة وإقرار الساعة التاسعة مساءً كوقفت لا تعرض أفلام العنف قبله. ومن ثم تناقش المجموعتان هذه المقترحات وتجمعها أو تعدها قبل كتابتها على قطع ورق «الحلول». وعلى كل مجموعة أن تتوصل إلى اقتراحين أو أكثر إلا أن اقتراحاً واحداً كافٍ. ويمكنك أن تعمل مع مجموعة «الاحصائيين التقنيين للحالات الطارئة»، إذا كانت المجموعة صغيرة الحجم. أما سبب العمل مع مجموعتين، فيعود إلى تمكّن المجموعتين في الغالب من التوصل إلى حلول مختلفة للمشكلة نفسها مما يوسع الخيارات. وتشكل «الآلة البشرية» في الصفحة ٥٧ تمريناً جيداً وتعاونياً لأذابة الجليد. ويمكن تكيف هذه التقنية للاستعمال مع أي مسألة تتطلب تحديداً للمشاكل وإيجاد الحلول.

## إقتراحات من أجل المتابعة

قد تبرز قضيتا التمييز العنصري أو الجندي في نشاط «محطة توليد الطاقة» وإن لم تبرز، قد ترغب في استكشاف قضايا الهوية والحق في المساواة والكرامة والاحترام. أنق نظرة على نشاط «من نحن ومن أنا» الوارد في الصفحة ٢٥٧.

## أفكار للعمل

عالج أحد المشاكل المحددة في هذا النشاط. مثلاً، إذا كانت المعاملة الشرسة المسألة التي وقع الاختيار عليها، يمكن أن تدرّز المجموعة الاقتراح بتنظيم ورشة عمل في مدرستها عبر وضعه على جدول أعمال اجتماع الهيئة الطلابية التالي أو الجمعية.

ملاحظة: تم استخراج نشاط محطة توليد الطاقة من نشاط اقتراحه داريو غريزتي، جمعية الأولاد والشباب (شانس) غلوفو، بولونيا.



## الرد على العنصرية

يتحمل كل فرد في المجتمع المدرسي مسؤولية مراقبة التعرّش العنصري والحوادث العنصرية ومعالجتها.

التربية والتمييز العنصري وكراه الأجانب وحقوق الانسان عامة

٣

المواضيع

مستوى التعقيد

٤ الى ٥٠

عدد المشاركين

١٢٠ دقيقة

الوقت

لحة عامة



التربية



التمييز العنصري



حقوق الانسان العامة



المستوى ٣



المستوى ٣



المستوى ٣



١٢٠ دقيقة

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

التحضير

يتطلب هذا النشاط تمثيل الأدوار واستعراض حادثة خطيرة من أجل حث المشاركين على إعادة النظر في فهمهم للاختلاف الثقافي. ويستلزم أيضاً المناقشة والكتابة الجماعية بنية معالجة مسائل ترتبط بما يلي:

• الصعوبات التي تواجه الفرد عند الخروج عن وجهة نظر ثقافته.

• العنصرية والتمييز والاختلافات الثقافية.

• كيفية التعامل مع العنصرية في المدرسة أو أي مؤسسة تربوية أخرى.

• المساواة في الكرامة والحقوق.

• الحق في عدم التعرّض للتمييز العنصري.

• الحق في حرية الفكر والضمير والدين.

• إثارة الاهتمام بحقوق الانسان والعنصرية.

• تطوير مهارات المشاركة الديمقراطية والتواصل والتعاون.

• تعزيز روح المسؤولية والمداولة والتضامن.

• أوراق كبيرة الحجم أو ورقة على لوح متحرك وأقلام وسم.

• أربعة متطوعين لتأدية الأدوار.

• بطاقة دور تصف الحادثة الخطيرة وتوجيهات للممّشرين في النشرة الإعلامية رقم ١.

• سياسة المدرسة أو المؤسسة والإرشادات حول حوادث العنصرية.

• نسخ عن النشرة الإعلامية الثانية، «بعض النقاط العملية التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار» أو كتابة النقاط على ورقة كبيرة الحجم أو ورقة شفافة (غير الزامية).

• استعراض الحادثة الخطيرة المذكورة في البطاقة الإعلامية الأولى وكيّفا مع وضعك الخاص، إذا ما دعت الحاجة.

• اخذ أربعة متطوعين وليستعدوا لتقديم دور قصير جداً مستند إلى الحادثة الخطيرة.

### التعليمات

يقسم هذا النشاط قسمين: فالقسم الاول مراجعة معنى مصطلح العنصرية. أما القسم الثاني، فيتناول وضع مسودة لسياسة ما بنية معالجة الحوادث العنصرية في المدرسة (النادي الشبابي أو المؤسسة).

القسم الاول، مراجعة معنى مصطلح العنصرية.

١. إبدأ النشاط من خلال عرض ذهني حول العنصرية. قد ترغب في استقراز المشاركين للتعليق على العنصرية وذلك عبر إخبارهم دعابة ساخرة حول العنصرية وطلب رأيهم فيها. اكتب اجاباتهم على ورقة كبيرة أو ورقة على لوح متحرك.

## تواريخ ومناسبات عالمية

٢١ آذار

اليوم العالمي للقضاء على  
التمييز المنصري

٢. تقع الحوادث المنصرية واحتمال سوء التفاهم بين الثقافات يومياً. انتقل الى عصف ذهني حول الحوادث اليومية وأنواع السلوك الذي يعتبره المشاركون عنصرياً.

٣. يعمل الآن على الحادثة المنصرية وسلم الاقلام والاوراق. أطلب من الأشخاص أن يشاهدوا الدور الذي تم تمثيله ويكتبوا بعض الكلمات الأساسية التي تلخص أجوبتهم عند كل فترة استراحة في التقديم. وأطلب من المتطوعين أن يملأوا دورهم.

٤. انتقل الى استخلاص المعلومات وتقييم التعليقات:

«ماذا كتب المشاركون في فترة الاستراحة الأولى؟ ما الذي دفع المشاركين الى هذه الاستنتاجات؟

«ماذا كتب المشاركون في فترة الاستراحة الثانية؟ ما الذي دفع المشاركين الى هذه الاستنتاجات؟

القسم الثاني، وضع مسودة حول سياسة ما من أجل معالجة الحوادث المنصرية التي تحصل في مدرسة أو في مؤسسة ما.

١. عرّف بالهمة الثانية التي تتمحور حول وضع مسودة سياسة تطبق في المدرسة أو النادي أو المؤسسة.

٢. قم بصف ذهني حول مختلف الممثلين في مدارسهم أو نواديهم. ففي المدرسة مثلاً، تلاميذ أو طلاب ومعلمون ومدير المدرسة وعمال التنظيف والمسؤولون عن المكتبة وسائقو الباص وناظرو اللعب.

٣. أطلب من المشاركين أن يتوزعوا على مجموعات مصغرة مؤلفة من أربعة إلى خمسة أشخاص للتفكير في واجبات مختلف أعضاء المجتمع الدراسي ومسؤولياتهم في ما يتعلق بالحوادث المنصرية. يكمن الهدف في وضع مسودة حول التوجيهات المرتبطة بكيفية تعامل هؤلاء الأشخاص مع حوادث كهذه. وأمنع المجموعات مدة ٣٠ دقيقة لأجراء مناقشتها وتحضير تقرير فيه نقاط أساسية على ورقة من اللوح المنصرك.

٤. أطلب من المشاركين التجميع في جلسة عامة من أجل الاقادة عن عملهم في تقرير. ويتوجب على الميسر أن يلخص النقاش الأساسية ويدعو المشاركين إلى مقارنتها مع أي سياسات أو توجيهات مطبقة في مدرستهم.

٥. شجّع كل مجموعة الآن على العمل أكثر على تطوير جانب واحد (خطوة أو تدبير) فإذا برزت الحاجة مثلاً الى تصريح عام من المدرسة حول المنصرية والتمييز المنصري، تتولى مجموعة واحدة كتابته. ويتوجب على المجموعات أيضاً أن تناقش الوسائل لتقديم نتائجها في جلسة عامة، من خلال استعمال الكتابة كما الصور والملصقات والمنحوتات والتماثيل من أجل التعبير عن مشاعرهم بشكل افضل.

٦. أطلب من المجموعة في جلسة عامة أن تيلّغ عن نتائجها وتناقش كيفية تطبيق افكارها.

## استخلاص المعلومات والتقييم

أبدأ بمراجعة النشاط ثم انتقل الى التحدث عما تعلّمه المشاركون وما عليهم فعله في مرحلة تالية:

«إلى أي مدى تنتشر المنصرية في المدرسة أو النادي أو المجتمع عموماً؟

«أي من المجموعات يعاني أكثر؟ ولماذا؟ هل المجموعات المستهدفة هي نفسها منذ عشرين أو خمسين سنة؟

«هل يتغير مفهوم الأفراد للحوادث المنصرية بعد القيام بالنشاط؟ كيف؟ أعط أمثلة.

«على عاتق من تقع مسؤولية تأمين عدم وقوع الحوادث المنصرية في مدرستك؟ (أو منطقتك)

«فكر مجدداً في الحادثة الخطيرة. ما كان يتوجب على المعلمين ووالد عبدالله والمدير فعله من أجل التوصل الى حل عادل؟

«من المهم وجود سياسة للتعامل مع الحوادث المنصرية، ولكن أليس من الافضل ألاّ نحتاج إليها أساساً؟ ما يمكن أو ماذا يتوجب فعله لمعالجة أسباب التصرف المنصري في المدرسة والمجتمع عموماً؟



## أفكار مفيدة للميسرين

كن على علم بخصائص أفراد المجموعة وكيف التشاموش وفقاً لذلك. وسيبدي المشاركون التزاماً أكبر إذا طرحت مسائل تمثّلها المجموعة ذات صلة بواقعهم. ومن جهة أخرى، عليك أن تكون مستعداً للتعامل مع ما يمكن أن يتولد من عواطف نتيجة لذلك. ومن المهم التنبه إلى عواطف أولئك المشاركين الذين يشعرون بأنهم خضوعوا للتمييز العنصري في المدرسة. وقد يكون من المفيد التوصل إلى فهم أعمق للموضوع من خلال أمثلة متنوعة ووجهات نظر مختلفة، بدلاً من التركيز على حادثة خطيرة أو قضية معينة. وستتوكل هذه المقاربة أخذ مختلف علاقات القوة بعين الاعتبار على غرار تأثيرات التصرفات العنصرية الناجمة عن الأقران أو العنصرية الصادرة عن المعلم أو مدير المدرسة.

إذا أردت أن تكون استقرازيّاً في البداية وأن تستخدم دعابة عنصرية، قد تختار إحدى الدعابات التي تسلي المجموعة وتضحكها، شريطة ألا تطبق على المشاركين. ففي كل بلد، توجد دعابات تقليدية حول الجنسيات الأخرى. ويمكنك أن تثير المناقشة بأن تطلب من المجموعة إخبار دعابة أو اثنتين. وبمدها تنتقل إلى الحديث عن الحد الفاصل بين الدعابات العنصرية وتلك غير العنصرية. فهل الدعابات حول الباكستانيين أو الأتراك قومية أم عنصرية على سبيل المثال؟ وهذا ما يقودك إلى وضع تحديد للدعابة العنصرية أو السلوك العنصري (راجع المعلومات الإضافية أدناه).

من الممكن ألا تكون الاستنتاجات واضحة في الخطوة ٤ من نهاية القسم ٢ بما يكفي لمستمعها المشاركون في الخطوة التالية. في هذه الحالة، قد ترغب في استخدام النشرة الإعلامية الثانية بعض النقاط العملية التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار وتشجع المجموعات على تطوير الخطوات الأربع الأولى.

## تنويهات

يمكن تكييف النشاط بحيث يعالج قضية المعاملة الشرسة مثلاً. فإن كانت هذه القضية تثير اهتمامك، قد ترغب في استكشاف نشاط هـل لدينا بدائل؟ الوارد في الصفحة ١١١ قبل أن تحاول تطوير سياسة معادية للمعاملة الشرسة.

## إقتراحات من أجل المتابعة

راجع القضية بشكل دوري مرة أو مرتين في السنة مثلاً. لا بد من مراجعة السياسات لضمان تحقيقها الأهداف فعلياً. ومع تغيّر المجتمع، تحتاج السياسات إلى التحديث بحيث تستمر في مواكبة التحديات والظروف المتغيرة. وقد ترغب المجموعة في معاينة كيفية دخول مظاهر العنصرية في صنع القرار التجاري. فتشاهد الحصول على الأدوية في الصفحة ٨٠ يبحث في قضايا عدة بما في ذلك العنصرية في القضية التي رفعت إلى المحكمة في العام ١٩٩٠ بين حكومة جنوب أفريقيا والشركات المنتجة للأدوية المعالجة للسيدا.

## أفكار للعمل

تابع العمل على السياسات في مدرستك أو منطقتك وتأكد من تطبيقها. يمكن أن تنشأ المجموعة صلات أيضاً مع مشاريع وبرايمج معادية للعنصرية في بلدان أخرى. فقد طوّق برنامج في بلجيكا يعرف باسم «مدارس بلا عنصرية» يقوم على توقيع ٦٠٪ على الأقل من أفراد المدرسة إعلاناً مشتركاً معادياً للتمييز العنصري وتطبيقه في حياتهم اليومية. [www.schoolwithoutracism-europe.org](http://www.schoolwithoutracism-europe.org)



## معلومات إضافية

تتجلى التنصيرية بشكل عام - في سلوك أو كلمات أو ممارسات تسيء إلى أشخاص أو تقسمهم بسبب لونهم أو قناعاتهم أو أصلهم العرقي. فأشكالها الضمنية مسيئة بقدر إساءة أشكالها الظاهرة.

والتنصيرية المؤسساتية تؤثر عن القشل الجماعي المنظمة عن تأمين خدمة ملائمة أو محترمة للأفراد بسبب لونهم أو قناعاتهم أو أصلهم العرقي. ويمكن ملاحظتها في العمليات والوقت والتصرفات التي تعود إلى التمييز التنصيري من خلال الأحكام المسبقة غير المقصودة والجهل والخطب والتنميط التنصيري الذي يسيء للأشخاص المنتمين إلى أقليات عرقية. ويمكن أن تقع الحوادث التنصيرية أو الإساءة التنصيرية في أي مؤسسة، بغض النظر عن عدد التلاميذ الذين ينتمون إلى أقليات عرقية مختلفة.

أما الحوادث التنصيرية فهي أي حادثة تعتبر عنصرية من قبل الضحية أو أي شخص آخر.

## ما هو الحوادث التنصيرية عرقي؟

يمكن اعتبار لائحة الأفعال التالية من الحوادث التنصيرية.

التحرش الجسدي، يشمل أكثر الأمثلة وضوحاً حول اعتداءات عنيفة أو التهديد الجسدي للوالد والراشدين الذين ينتمون إلى الأقليات وحوادث تهريب بسيطة التي تترك آثاراً تركيبة.

التحرش اللفظي، عبر الشتم والكلمات المحملة للكرامة الموجهة إلى الأشخاص الذين ينتمون إلى أقليات عرقية أو دينية أو تنصيرية من ماضي الضحى أو ثقافته (كالعرق واللباس أو الغذاء) من أكثر الأمثلة وضوحاً على ذلك. وقد تبرز أشكال أخرى من الإساءة اللفظية أقل وضوحاً تشمل الملمن والتلاميذ أو الراشدين الآخرين كالملاحظات الساخرة ذات الطبيعة التنصيرية والتي تسيء إلى الإساءة والأهانة.

عدم التعاون وعدم الاحترام، قد يشكل رفض التعاون مع الأقلية من التلاميذ والمعلمين والمدرسين وقادة الشباب أو غيرهم من الناس أو رفض إبداء أي احترام لهم في المدرسة أو المجتمع التربوي حادثة عنصرية، إذا كان من إثبات على أن الدافع هو عنصري أو إذا ما كانت الضحية تعتبر التنصيرية هي الدافع. وقد يكون عدم الاحترام أحياناً غير متعمد، إذا تجاهل معلم أو مدرب ما عادات أحد التلاميذ الثقافية بسبب تشبه الضحية بالإساءة أو المضايقة.

حوادث أخرى، هي عبارة عن دعايات عنصرية واستعمال مفردات عنصرية وإهداء الملصقات المميزة والشارات والقمصان التنصيرية والرسوم التنصيرية وتوزيع المنشورات أو المصنفات التنصيرية ووجود منظمات عنصرية أو فاشية في المجتمع المدرسي أو حوله أو التنميط من قبل الراشدين الذي قد يؤدي إلى التمييز التنصيري.

غالباً ما تكون الحوادث التنصيرية من النوع الأقل وضوحاً للمعان. وغالباً ما يسبب الكشف عن الأفعال الماكرة التي تقع أو معالجتها، ولا تقع معظم الحوادث التنصيرية التي يشترك فيها التلاميذ أو الطلاب بحضور المعلمين أو الراشدين. لذا، من المهم أن تطور المدارس استراتيجيات من شأنها تسيس جميع أفراد المجتمع المدرسي بالحوادث التنصيرية وتحمل مسؤولية معالجتها والإبلاغ عنها.

- لا بد من وجود مقارنة مدرسية (مؤسسية) شاملة لوضع سياسة للتعامل مع الإساءة والحوادث التنصيرية وتطبيقها. ومن المهم أن تتسجم مقاربات الحوادث التنصيرية مع السياسة والممارسة المدرسية أو المؤسساتية العامة. ويجب أن تعتبر هذه المسائل مفصلة لكن غير منفصلة، ومن النشاط السلبية التي يجب أخذها بعين الاعتبار
- إعلان سياسة واضحة تظهر عدم التسامح مع أي حوادث عنصرية أو إساءة عنصرية.
  - على المدرسة أن توضح في سياساتها الإجراءات الواجب اتباعها في حال وقوع حوادث عنصرية.
  - يجب أن تشمل المقاربة المدرسية الشاملة بما في ذلك العمليات والإجراءات المتخذة عليها للتعامل مع الحوادث جميع عناصر المجتمع الدراسي، من مدراء ومهيئة تعليمية وهيئة غير تعليمية وأهل وتلاميذ ومعلمين وطلاب وزوار.
  - لا بد من أن يفهم الجميع بوضوح أن كل فرد في المجتمع الدراسي يتحمل مسؤولية الرقابة على الإساءات التنصيرية والحوادث التنصيرية ومعالجتها.
  - لا بد من وجود ثقافة في المقاربة بحيث يدرك المشاركون كلهم ما يقع منهم.
  - لا بد من فهم ضرورة الرد على الحادثة لدى وقوعها أو التبريق عنها.
  - يجب أن تتم متابعة حادثة ما في إطار زمني متفق عليه ومحدد مسبقاً.
- (المصدر المجلس البلدي في تورونتو/تورنتو)



**حادثة خطيرة - بطاقة الدور**

إن تجل دوراً قصيراً بالاستعداد إلى الحادثة التالية. ويجب أن يمرض في ثلاثة مشاهد قصيرة كما هو مذكور أدناه وسيُقال الميستر أو الميسترين خلال فترات الاستراحة المراقبين أن يدنووا أفكارهم وما يحدث خفياً.

**المشهد الأول:** يتحدث معلمان في غرفة المعلمين وقت خلال الشهر الماضي حوادث نقل عدة في المدرسة واختفى المال مجدداً. وعزم مدير المدرسة على معالجة الموضوع من جذوره وكلف المعلمين البحث عن السارق. واشتبه ببدالله وهو لم يجد تتصغر عائلته في الأصل من شمال أفريقيا فاعتبر مسؤولاً عن الحادثة الأخيرة.

**المشهد الثاني:** الحوار الذي جرى بين والد عبدالله ومدير المدرسة دعا مدير المدرسة والد عبدالله إلى اجتماع ونتيجة لذلك، سدد والد عبدالله كامل المبلغ الذي سُرق إلى مدير المدرسة.

**المشهد الثالث:** يتحدث المعلمان مرة أخرى في غرفة المعلمين رأى المعلمون في اقدام والد عبدالله على دفع المبلغ اعترافاً منه بذنوب ابنه عبدالله، غير أنه تم الطور مؤخراً على أدلة تشير إلى أن عبدالله لا تربطه أي علاقة بحادثة السرقة.

**حادثة خطيرة - توجيهات للميستر**

دع المتطوعين يلمين الدور. وعليك بطرح الاسئلة خلال فترات الاستراحة وأن تسأل المراقبين أن يكتبوا بعض الكلمات الاساسية التي تلمس رُغم على هذه المرحلة من المرح.

**المشهد الأول:** يتحدث معلمان في غرفة المعلمين وقت خلال الشهر الماضي عدة حوادث نقل عدة في المدرسة. واختفى المال مجدداً وعزم مدير المدرسة على معالجة الموضوع من جذوره وكلف المعلمين البحث عن السارق. واشتبه ببدالله وهو لم يجد تتصغر عائلته في الأصل من افرقيا الشمالية فاعتبر مسؤولاً عن الحادث الاخير.

**فترة الاستراحة الاولى:** السؤال الأول الذي يطرح على المراقبين: لو كنتم مكان مدير المدرسة، كيف تعالجون الوضع؟

**المشهد الثاني:** دعا مدير المدرسة والد عبدالله إلى اجتماع ونتيجة لذلك، سدد والد عبدالله كامل المبلغ الذي سُرق إلى مدير المدرسة.

**فترة الاستراحة الثانية:** السؤال الثاني الذي يطرح على المراقبين: هل تظنون ان المسألة حُلت بشكل يرضي الطرفي؟

**المشهد الثالث:** رأى المعلمون في اقدام والد عبدالله على دفع المبلغ اعترافاً منه بذنوب ابنه عبدالله، غير أنه تم المشور مؤخراً على أدلة تثبت ان التهميد عبدالله لا تربطه أي علاقة بحادثة السرقة.

**فترة الاستراحة الثالثة:** السؤال الثالث الذي يطرح على المراقبين: ما رأيكم الآن؟





## أفكار مقيدة للميسرين

## تواريخ ومناسبات عالمية

بإمكانك أن تثير أي سؤال من الأسئلة بحسب ما يتوافق مع مستوى مجموعتك واهتماماتها. عند تسجيل إجابات الأشخاص على كل سؤال، تدون فقط الكلمات الأساسية. فالهدف من اللائحة هو المساعدة على إجراء المناقشة لاحقاً. وعالج أي أسئلة توضيحية أو اختلافات في التفسير بعد كل دورة. وركز الانتباه على أي نقاط أساسية تستلزم مناقشة أكثر عمقاً وأعد مناقشتها في النهاية. من المحتمل أن يعطي المشاركون أمثلة لا تعرفها، إما لأنها غامضة أو لأنها شخصية. ولكن لا بأس، فلا يتوقع من أحد معرفة كل شيء، ويمكنك أن تسألهم عن كيفية اطلاعهم على بعض المعلومات ومناقشة مصداقيتها وإمكانية التمويل عليها. فتكون فرصة جيدة لتشجيعهم على التفكير النقدي في المعلومات من ناحية مبدئية.

قد تكون بعض الأسئلة مثيرة للجدل. فيقول أحدهم على سبيل المثال إن الاجهاض يعتبر إنكاراً للحق في الحياة. وقد يدعم بعض الأشخاص في المجموعة وجهة النظر هذه بشدة فيما لا يوافق عليها آخرون. وتكمن نقطة التعلم الأولى في أهمية فهم أي مسألة على ضوء كافة وجهات النظر حولها: لذا حاول أن تعرف سبب تمسك الأشخاص بوجهة نظرهم. وبرز دائماً تضارب في المصالح والحقوق (هني هذه الحالة، هناك تضارب بين مصالح الأم وحقوقها والطفل الذي لم يولد بعد). في حال وجود اختلاف في وجهات النظر أو في تفسير الحقوق المختلفة، ينبغي إبداء الاحترام حيال الآراء المختلفة واحترام الشخص الآخر الذي لا نوافقه الرأي. أمّا نقطة التعلم الثانية، فتكمن في ضرورة فهم أن حقوق الانسان مثيرة للجدل. فهي غير محدّدة وواضحة بشكل نهائي وكذلك الامر بالنسبة الى كيفية تفسيرها وتطبيقها. وتحتاج الى التقييم والتطوير بشكل دائم، بالتالي، تقع على عاتق كل فرد مسؤولية المشاركة في عملية تمييز حقوق الانسان واحترامها وفهمها.

## اقتراحات من أجل المتابعة

اختر سؤالاً أو سؤالين أثارا الجدل وناقش معضلات الحياة الحقيقية التي تبرز لدى محاولة تنمية ثقافة مبنية على احترام حقوق الانسان. وتعتبر الصور من الوسائل الأخرى لاستكشاف حقوق الانسان. اعرف كيف ينظر المشاركون إلى حقوق الانسان في نشاط ماذا ترى الوارد في الصفحة ١٨٨. وقد يؤدي التشاغل إلى مناقشات عدة حول التمييز مثلاً، وزيّتنا للمال والتميز العنصري.



ورقة الاختيار

اسم الوثيقة التي أعلنت فيها حقوق الانسان	حق خاص يجب أن يتمتع به الاولاد كلهم	المنظمة الشقيقة للصلاب الاحمر
حق يحرم منه بعض الأشخاص في بلدك	حق من حقوق الانسان حرمت منه شخصياً	منظمة تدافع عن حقوق الانسان
واجب مراقبته بحقوق الانسان عليها جميعاً	مثال عن التمييز العنصري	حق تحرم منه المرأة احياناً
شخص يدافع عن حقوق الانسان	انتهاك الحق في الحياة	مثال عن كيفية انتهاك حق أحد الأشخاص في الخصوصية



## انظر الى القدرة!

انظر الى القدرة- لا إلى المجز

التمييز وكرة الا جانب والحقوق الاجتماعية والرياضة

٣

المواضيع

مستوى التقيد

٦ الى ٣٦

عدد المشاركين

١٢٠ دقيقة

الوقت

لحة عامة

إنه نشاط عملي يتم فيه تشجيع التماطف مع المعوقين.  
ومن المسائل المطروحة:

« الحواجز التي يواجهها المعوقون للاندماج في المجتمع  
« ادراك حقوق المعوقين على أنها من حقوق الانسان الاساسية.

« الحق في عدم التمييز.

« المساواة في الكرامة والحقوق.

« الحق في الضمان الاجتماعي.

« زيادة الوعي حول بعض المشاكل اليومية التي يواجهها المعوقون.

« تطوير فهم أعمق لحاجات المعوقين ومهارات الاستجابة لها.

« تعزيز التماطف والتضامن.

للمقدمة

« ورقة وقلم لكل مشارك.

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

في القسم ٢، يعطى لكل فريق يتألف من اثنين:

« كيس نيلون يعوي ورق ملفوف أوخس وقلم رصاص وقلمة طيشور وورقة

(من اي شجرة) وورقة ملونة وزجاجة أو عبوة مشروب غازي.

« عصابة للعينين.

« ورقة وقلم.

في القسم ٣، يعطى كل فريق يتألف من اثنين:

« بطاقة دور

« ورقة وقلم.

في القسم ٤:

« كرسي موبلة بحيث يعطى كل ثمانية أشخاص بكرسي واحد.

« مساحة من أجل إنشاء حاجز ما (قد يكون وجود غرفة ثانية مستحباً

ولكن غير ضروري) وقد تشكل إمكانية الخروج إلى الهواء الطلق خياراً

آخر.

« حواجز كالطاولات والكراسي وألواح الخشب وزرم مصحف هدية مثلاً وما

شابه ذلك.

« ورقة كبيرة أو لوح وأقلام وسم.

« ساعة لضبط الوقت.

« إصنع بطاقات الادوار. اختر إحدى الحالات المقترحة في هذا النشاط أو

تصور حالة ما.

التحضير



التعريف



الحقوق الاجتماعية



الرياضة



التعريف



التعريف



الوقت



«إذا كنت تملك غرفة ثانية، يمكنك أن تحضر سلفاً سياق الحواجز وإلا فمن الأفضل الخروج إلى الهواء الطلق حيث ستتمكن من صنع حواجز على الأرض تشكل تحدياً أكبر. أما إذا كنت تقيم النشاط في الداخل، استعمل الطاولات والكراسي لصنع ممرات ضيقة وضع ألواحاً خشبية أو صحناً قديمة على الأرضية، كبديل عن الأرض الطبيعية الوعرة.

### التعليمات

نظم هذا النشاط في أربعة أقسام: القسم الأول أو المقدمة والقسم الثاني أو السير بمصابة العينين والقسم الثالث أو الإيماء والرابع أو السياق بالكرسي المولب

القسم الأول : المقدمة (١٠ دقائق)

١. اشرح للمجموعة بأن النشاط يركّز على إعاقات خاصة ثلاث، ألا وهي العمى والصمم والخرس والشلل.

٢. أدع المشاركين إلى التفكير ليضع دقائق في الماملة التي قد يرغبون في تلقيها أو عدم تلقيها في حال كانوا معوقين. ودعهم يوثقون بعض الكلمات الأساسية التالية.

٣. أطلب من المشاركين الآن أن يكتبوا ما كان ليثير فيهم خوفاً كبيراً لو كانوا معوقين.

٤. عندما ينتهون من هذه المرحلة، اطلب من المشاركين قلب أوراقهم والاستعداد للقيام بخطوة نحو الواقع.

القسم الثاني: السير بمصابة العينين.

١. أطلب من كل مشاركون اثنين أن يشكلوا فريقاً. وسأهم عصابات العينين. فعلى شخص واحد من كل فريق أن يمسك الموق والآخر الميسر. ويقع على عاتق الميسر مسؤولية تأمين سلامة شريكه على الدوام. ويسمح للميسر بالإجابة على أسئلة بسيطة مرتبطة بالسلامة بالقول «نعم» أو «لا».

٢. أطلب من الميسرين أن يرافقتوا شركائهم في نزهة لمدة خمس دقائق نزولاً على السلم أو صعوداً أو إلى الخارج، إذا امكثهم ذلك.

٣. دع الميسرين يقودون شركائهم إلى كراسيهم لدى العودة إلى الغرفة. ولكن لمة مفاجأة على الكرسي! إنه كيس، لكن ماذا في داخله؟

٤. يتوجب على اللاعبين المصصوي الأعين أن يعدّدوا محتويات الأكياس. وتكمن وظيفة الميسرين في أن يوثقوا تضميناتهم.

٥. دع المصصوي الأعين ينزعون المصابات عن أعينهم ويصرون الأشياء. وادع الشركاء إلى استمرار تجاربهم ومفاجأتهم مع بعضهم البعض باختصار.

٦. إمنح الأشخاص بضع دقائق لإنهاء الانوار التي يؤدونها ثم انتقل إلى القسم ٣.

القسم ٣: الإيماء

١. أطلب من فرق الثنائين تبادل الأدوار. فعلى الميسرين أن يؤدوا الآن دور الموقين اليكم، فيما يمش الشركاء دور الميسرين المساعدين.

٢. سألم إحدى بطاقتي الدور لكل لاعب موق. يجب ألا يظهر هذه البطاقة لشريكه المساعد. أعط المساعدين ورقة وقلماً.

٣. اشرح لهم بأنه يتوجب على اللاعبين اليكم أن يتقنوا مشاكلهم إلى مساعدتهم ويمنع عليهم التكلّم والكتابة أو الرسم. وعلى المساعدين أن يكتبوا ما فهموه من الرسالة.

٤. عندما يكون اللاعب «اليكم» قد عبّر عن رأيه قدر الامكان، عليه إبراز بطاقة الدور لمساعدته. أطلب من الفرق استمرار نواياها ومشاكلها وإحباطها باختصار.

القسم ٤: سياق الكرسي المولب عبر الحواجز

١. اشرح السياق وقل للمشاركين بأن الرابع هو الشخص الذي يقوم بالنورات بأسرع وقت. وتقرض غراملت على من يصطلح بالحواجز في طريقه.

٢. سيحل التناكج على ورقة كبيرة.



٢. عندما ينتهي كل من شاء تأدية الدور، خذ استراحة قصيرة ثم انتقل إلى استخلاص المعلومات والتقييم.

### استخلاص المعلومات والتقييم

قم بالاستخلاص مع المجموعة الكاملة الاعضاء في جلسة عامة، واستعرض في البداية الاقسام ٢ و ٣ من النشاط، ثم انتقل إلى التفكير ملياً في المعلومات التي كانوا يعرضونها وما تعلموه نتيجة لتجاربهم.

١. ابدأ بقسم السير والعينات معصويتان. واطلب من الذين مثّلوا المصوبي العيين والمساعدين تبادل مشاعرهم وردود فعلهم على حد سواء.

«بمّ شعر كل منهم خلال التمرين؟»

«ما كانت أكثر الامور صعبة؟ ما كان المصلي فيها؟ وما المفزع؟»

«إلى أي مدى كان من الصعب الوثوق في الآخر وأن يكون الميسرون جديرين بالثقة؟»

«إلى أي مدى نجحوا في التعرف على الاشياء في الحقيقة؟ ما الحواس التي استخدموها؟ من تجرأ على فتح الزجاج أو العبوة لتتفقد المشروب؟»

٢. انتقل إلى استعراض القسم ٢ الانماء.

«بمّ شعر كل منهم خلال التمرين؟»

«ما كان أكثر الامور صعبة؟ ما كان المصلي فيها؟ وما المفزع؟»

«أكان من الصعب الانماء ومن دون أن يفهم الآخرون؟»

«أكان عدم الفهم محبطاً أم مريكاً؟»

٣. راجع سياق الكرسي المدولب.

«بمّ شعر المشاركون حيال عدم القدرة على الحركة؟»

«ما كانت أكثر الامور صعبة؟ وباعثة للتسلية؟ والخوف؟»

٤. راجع الآن المخاوف والتوقعات التي عبّر عنها المشاركون في بداية التمرين. واطلب منهم أن يراجعوا الكلمات الأساسية التي كتبوها:

«هل تحققت بعض مخاوفهم خلال النشاط؟»

«كيف حاولوا أن يساعدوا شركائهم؟»

«ما كان وقع المساعدة؟»

«كم يسهل تخمين المساعدة الواجب تقديمها لشخص ما؟»

٥. ما الخوف الذي اعترى الأشخاص في كونهم موقوفين؟ إلامّ ارتكزت مخاوفهم؟ هل سبق أن اعترى

المشاركون الخوف من أن يصيبوا موقوفين جراء حادثة أو مرض ما؟

٦. ما أكثر الأمور إثارة للدهشة التي تعلمها المشاركون خلال النشاط؟

٧. هل يعرف المشاركون شخصاً أعمى أو أبكم أو مقعد في كرسي مدولب؟ كيف هي حياته

الاجتماعية؟ كيف يتصرّف الآخرون حيالها؟

٨. انظر إلى المباني والشوارع في الجوار، هل هي مجهزة للموقفين؟

٩. ماذا يمكن أو ماذا يجب القيام به لتأمين المساواة والكرامة للموقفين؟

١٠. هل تشكل حقوق الموقفين قضية من قضايا حقوق الانسان أيضاً؟ ما هي الحقوق التي تمت إليها

بصلة بشكل خاص في الاعلان العالمي لحقوق الانسان؟

١١. ما يمكن أن تفعل كل من مدرستك أو جمعيتك أو جماعتك الشبابية من أجل تعزيز المساواة

والكرامة للموقفين؟

### أفكار مفيدة للميسرين

لا تجعل سياق الحواجز في القسم ٤ طويلاً جداً، فحقيقة أن ثلاث تكفي خاصة إذا كنت لا تملك سوى

كرسيين مدولبين أو ثلاثة، لأنه قد يضطر المشاركون إلى الإنتظار وقد يصيبهم الملل، ويملك استعارة



## تواريخ ومناسبات عالمية

٢ كانون الاول

اليوم العالمي للموقنين

الكراسي الدولية من مستشفى محلي أو مؤسسة تعنى بدعم الأشخاص الذين يحتاجون الى كراسي متحركة بشكل مؤقت ولا سيكون عليك الابتكار لخلق اعاقات جسدية للمشاركين كأن تجعلهم يتعلمون أحذية مطاطية ضخمة في التقديم غير الصحيحة

إن كيفية قيامك بالنشاط رهن بالمجموعة الى حد كبير. تأكد من إدراك الجميع أنهم سيؤدون مختلف مراحل محاكاة الواقع بحيث ستتاح لهم فرصة لاختبار حالة الموق في شعورهم وانفعالاتهم. وشرح لهم بأن الغرض لا يمكن في التحكم على الناس أو التمييز بأي إجهاد أو إرباك غير ضروريين. وعليهم بتأدية الدور «بشكل طبيعي» وعدم المبالغة. وأكد لهم بأنهم سيشعرون في بعض الاوقات بالضيق وعدم الامان إلا أنه لن يعلق بهم أي أذى ولن يتعرضوا للخطر.

إذا لم يتوفر لك الوقت الكافي لكل الأدوار، قم بواحد أو اثنين. وتعتبر تجربة عصب المنيين من أكثر التجارب إثارة للتحدي وأشدها تأثيراً على الشخص في هذا النشاط. اذا كنت ستختار بالتالي حسباً واحداً، يستحسن اختياره. دع المشاركين يتبادلون الأدوار بحيث يمر الكل بتجربة الاعاقة. وتذكر في هذه الحالة أن تحضر مجموعة ثانية من الأشياء في الكيس التي يجب تحديدها.

يُقسم هذا النشاط بالجديدة، إلا أنه يجب أن تتوقع عدة أوضاعاً مسلية ومضحكة. فليكن الامر كذلك. ولا تتدخل أو تعلق، إلا اذا قام المشاركون ببعض الامور المؤذية أو تهكموا وسخروا من الموقنين. وقد ترغب في معالجة ذلك في التقييم واستخلاص المعلومات من خلال طرح الاسئلة التالية:

- متى يسخر الناس من الموقنين؟ من يسخر منهم ولماذا؟ متى يسمح بأثارة دمايات حول الموقنين؟ ما هو الحد الفاصل بين الفكاهة والاساءة وكيف يمكن التمييز بينهما؟

## توبيعات

تستطيع أن تجعلهم يختبرون أنواعاً أخرى من الاعاقات بما في ذلك الاقل بروزاً كالصعوبة في التعلم أو الصعوبات اللغوية، بحسب ما هو أقرب الى واقع مجموعتك. كما تستطيع إثارة حالات الاعاقة بسبب الشيخوخة، ما يساهم في زيادة وعي الشباب تجاه المسنين واقتراحهم الى شروط عيش كريم.

## اقتراحات من أجل المتابعة

إن كنت تعمل مع الأطفال، فقد ترغب في الاطلاع على المادة ٢٢ من اتفاقية حقوق الطفل التي تقيد بأن الأولاد الموقنين يتمتعون بحق الرعاية الخاصة والتربية والتدريب الذي يساعدهم على التمتع بحياة هائلة وعيش كريم. ويمكنك أن تسأل المجموعات البحث عن اشخاص يعانون إعاقات ما في بيئتهم الاجتماعية (بما في ذلك الأسرة). ويمكنهم أن يتحققوا من الخدمات والتحديات المتوفرة لهم. هل من أولاد موقنين في المجموعة الشبابية أو في الجمعية أو المدرسة؟ هل يمكنهم القيام بما يقوم به الجميع؟ إن لم يفعلوا، فلماذا؟ اذا رغبت المجموعة في البحث عن كيفية معالجة مشاكل التمييز المنصري «اليومية» الأخرى، كالتمييز على أساس العرق، يمكنها أن تقوم بنشاط «الدرد على المنصرية» في الصفحة ٢٠١.

## أفكار للعمل

قد ترغب المجموعة في تحديد مجموعة تماني من إعاقات ما واتخاذ قرار حول ما يمكن أو ما ينبغي فعله لدعمها. راجع الفصل الثالث «المبادرة والعمل» في هذا الدليل التدريبي للحصول على التوجيهات والاقتراحات. ومن المهم أن تعمل مع منظمات تعنى بالموقين وأن تبدأ من الحاجات، تلك التي يحدثها الموقين بنفسه.

## معلومات إضافية

يختلف مستوى رعاية حقوق الموقنين وضمائنها من بلد إلى آخر بشكل كبير. لاسباب اقتصادية ظاهرياً لكنها في الواقع تعود لأسباب على صلة بالمساواة والتضامن الاجتماعي ومدى احترامها بجديّة أكبر من أي أمر آخر. فقد يفتي الضمان الاجتماعي أو لا يغطي كلفة جهاز السمع، وقد يتوفر أو لا يتوفر التمويل من





- أجل تجهيزات الاتصالات السلكية واللاسلكية الإضافية للصم، أو عندما يحتاج أحد إلى كرسي متحرك كهربائي، عندما يدفع المجتمع أو الدولة أحياناً لهته.
- ويمتلك إيجاد معلومات حول التمييز ضد المعوقين في المعلومات الإضافية حول التمييز العنصري وكره الأجانب في الصفحة ٣٢٨. ويمكن أن تكثر على معلومات حول الألعاب الرياضية الخاصة بالمعوقين في المعلومات الإضافية حول الرياضة وحقوق الإنسان في الصفحة ٣٩٢.
- ملاحظة: اقترحت هذا النشاط الدكتور مونيكا ماديا، المسؤولة عن منظمة القدر المشترك (Kozos Sors Egyesulet) وهي منظمة مجرية غير حكومية تعمل على تعزيز الانتماء الاجتماعي للمعوقين وغير المعوقين وهي عضو أيضاً في المجلس الوطني المجري لشؤون المعوقين الذي يمثل المجر في المنظمة الدولية للتأهيل كما أنها مدرسة عالمية للشباب وشخص معني بالاعاقة كونها معوقة منذ الولادة.

## الحالة الاولى

حاول أن تشرح لصديقك من دون أن تتلصص بأي كلمة بأنك وقعت ضحية العنف. وقد هاجمك مجموعة من الشبان البيض المرفقين بشمرهم الخفيف وتصرفاتهم الشرسة وتصبريتهم في الحديقة العامة وسرقوا حقبتك وأشيعوك ضرباً.

اسأل عن مكان مركز الشرطة. لا يمكنك أن تتكلم أو تكتب أي كلمة أو ترسم على ورقة.

## الحالة الثانية

أنت في كاتينيريا المدرسة مثلاً أو في أحد المراكز الشبابية الأوروبية. إشرح للمباح بأنه لا يمكنك تناول المكرونة البولونية لأنك نباتي لا تأكل اللحوم كما لا تأكل المنتجات الحيوانية والألبان على أنواعها (لا حليب ولا بيض ولا جبن).

لا يمكنك أن تتكلم أو تكتب أي كلمة أو ترسم على ورقة.

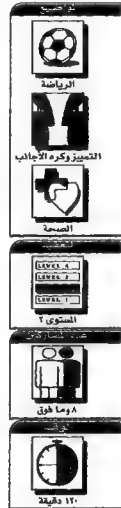
## الرياضة للجميع

وهي لعبة سيئة تلك التي لا يقوّن فيها أحده  
مثال اباطالي.

المواضيع	الرياضة والتميز وكرة الاجانب والصحة
مستوى التعقيد	٢
عدد المشاركين	٨ وما فوق
الوقت	١٢٠ دقيقة
لحة عامة	إنه نشاط يستلزم طاقة كبيرة. ويستعمل فيه المشاركون خيالهم وأبداعهم من أجل تصميم ألعاب جديدة. وتشمل المسائل المطروحة: « قواعد الألعاب، تزيينها والإشراف عليها « فكرة حقوق الإنسان كتواعد للميش « التمييز المتصري في الرياضة « الحق في الصحة « المساواة في الكرامة والحقوق « زيادة الوعي حول الإقصاء الاجتماعي والسياسي عن النشاطات الرياضية.
الاهداف	« تطوير العمل الجماعي ومهارات التعاون والإبداع. « تشجيع المشاركين على اعتبار حقوق الانسان قواعد وأصول سلوك في الحياة كالروح الرياضية في الرياضة. « ستحتاج إلى رزمة واحدة من المواد المذكورة أدناه لكل مجموعة مؤلفة من ٤ أشخاص.
المواد	« ٤ سطلو كبيرة أو علب مهملات. « كرة خيوط سمكة. « كرتان بحجم كرة القدم. « صحيفتان. « طعشورة. « مقص.

### التعليمات

١. أخبر المشاركين عن حركة «الرياضة للجميع». أعلمهم بأن المجلس الرياضي الوطني قرّر إجراء مباراة من أجل ابتكار لعبة جديدة. يمكن أن يلعبها الجميع احتفالاً بالآلفية الثالثة.
٢. أطلب من المشاركين التوزع على مجموعات مؤلفة من أربعة أشخاص.
٣. اشرح لهم بأن كل مجموعة تملك عشرين دقيقة لابتكار لعبة من خلال استخدام المعدات المتوفرة. ويعود إلى كل مجموعة اختيار أهداف اللعبة الجديدة وقواعدها.
٤. دع للمجموعات تلعب ألعاب المجموعات الأخرى.





## استخلاص المعلومات والتقييم

استعرض في البداية كيفية تعامل مختلف المجموعات مع بعضهما البعض وما إذا استمتعت بالنشاط. ثم انتقل إلى مناقشة الألعاب نفسها والقواعد التي اخترعها المشاركون ثم تكلم في النهاية عن الرياضة والألعاب في الحياة الواقعية.

«أكان من الصعب تصميم لعبة ما؟

«كيف عملت المجموعات؟ هل عملت بديمقراطية أو اتخذ فرد منها القرارات كلها؟

«هل تم توزيع الأدوار والوظائف على أفراد المجموعة؟ أي هل كان أحد المشاركين مثلاً صاحب الأفكار

وعمل الثاني على تجسيدها في حين قام الثالث بالتجهيز لها وما إلى ذلك؟

«ما أكثر الألعاب التي استمتع فيها المشاركون؟ وما هي مميزات هذه اللعبة الجديدة؟

«أي من المجموعات وجد أنه من الضروري تغيير القواعد بعد القيام باللعبة مع الآخرين؟ لماذا برزت

الحاجة إلى تغيير القواعد وكيف فعلت المجموعة ذلك؟ (هل اشتركت المجموعة كلها في عملية

التفكير أو بعض الأفراد أو شخص واحد فقط؟).

«ما أهمية أن يكون الهدف واضحاً والقواعد عادلة ليشرح كل شخص أن باستطاعته المشاركة؟

«هل شعر الكل بالقدرة على المشاركة بالكامل أو شعر أحد بأنه متقدم على الآخرين أو متأخر عنهم؟

«كيف يتم إبعاد بعض المجموعات عن الرياضة على أرض الواقع؟

«وما هي أشكال الأبعاد التي تسمى إلى حقوق الإنسان؟

«يمكن اعتبار مواد الإعلان العالمي لحقوق الإنسان كقواعد للعيش في عالم متدي. فهل هي قواعد

جيدة؟ هل هي مقبولة مثلاً من قبل اللاعبين كلهم على الصعيد العالمي (الكل عبر العالم) وهل

القواعد كافية أو كثيرة؟ هل هي قواعد عادلة؟ هل يحترم كل اللاعبين القواعد (أي هل تلتزم بها

جميع الدول)؟

## أفكار مفيدة للميسرين

حاول أن تؤنّس مجموعات مختلطة كطولي القامة والتقصيرين منهم والذين يلبسون النظارات أو لا يلبسونها وخطم من الأجاس والأعمار والقدرات الرياضية وما إلى ذلك.

قد ترغب في بدء النشاط بمصنف ذهني حول الألعاب بشكل عام، من حيث أنها تحتاج إلى أهداف وقواعد واضحة للعب.

وهذا يحتاج إلى فرض شروط مثلاً كأن تقام اللعبة في مكان معدّد وألا تزيد مدتها عن عشرين دقيقة بالإجمال. وفي حال برزت عيوب في التصميم عند تطبيق اللعبة، أطلب من واضعي القواعد تغييرها.

يمكن أن تربط المناقشة بحقوق الإنسان بطرق مختلفة. ويمكنك أن تفكر في أوجه الشبه والاختلاف بين القواعد وحقوق الإنسان. تكمن الغاية من وجود قواعد جيدة كما هو حال حقوق الإنسان في تأمين لعب

عادل بالحد من استعمال بعض اللاعبين للقوة في مواجهة غيرهم. ويجب أن تطبق القواعد على اللاعبين كلهم كما هو الأمر بالنسبة إلى طابع حقوق الإنسان العالمي. وتتمتع معظم القواعد اللاعبةين حقوقاً كما

تقرض عليهم واجبات. فيحق مثلاً للاعب كرة القدم أن يركل الكرة إنما لا يحق له أن يركل أي لاعب آخر. وتقرض غرامات في حال إساءة تطبيق القواعد.

ويمكن مقارنة عملية اتخاذ القرار بشأن تغيير قواعد اللعبة بكيفية تفكير القوانين في الحياة الواقعية. فهل يؤثر بمرسوم أو بعمل هيئة تشريعية أو من خلال استفتاء عام أو استشارة المنظمات غير الحكومية

وغيرها.

وهذا يعتبر المشاركون في استخلاص المعلومات أن الانقصاء والتمييز لا يشكلان مسائلتين مهمتين لأن المشاركين يرمون إلى اختيار الرياضات التي يبرعون فيها بطبيعتهم. فليست الطوليوا القامة كرة السلة مثلاً

والذين يتمتعون بطلاقة أقل يلبسون الشطرنج أو البليارد. مع ذلك، تبرز مسألة تحتاج إلى الانتباه في ما إذا كان وحدهم الشباب الذين يمدون بمستقبل زاهر يحظون بالانقباض والفرص للعب في المباريات. في حين

يحصل الشباب الأهل احتراماً الذين يؤدون اللعب من أجل التسلية على فرص أقل. كما أن الانقصاء يحصل



## تواريخ مناسبات عالمية

١٠ تشرين الأول

اليوم العالمي للصحة التفسمية

في بعض الالاماب الرياضية بسبب ما تستلزمه من مال، كأن تحتاج مثلاً إلى معدات غالية الثمن أو إلى تدريب مكلف.

وقد ترغب في أن تغير المجموعة عن مشروع رياضة الشارع وهي مبادرة تقام مع الشباب في البلقان لتعزيز التسامح وحقوق الانسان (راجع المعلومات الإضافية حول الرياضة وحقوق الانسان في الصفحة ٢٩٢).

## تنويعات

إذا أردت أن تستخدم هذا النشاط في الأساس من أجل تعزيز مهارات العمل الجماعي، يمكنك أن تطلب من مجموعة واحدة ابتكار لعبة تماوتية ومن مجموعة أخرى ابتكار لعبة تنافسية ويمكنك مقارنة اللعبتين من حيث المتعة التي تنتج عنهما في استخلاص المعلومات.

## إقتراحات من أجل المتابعة

إذا كانت المجموعة مهتمة باستكشاف معائل المساواة الأخرى، قد ترغب في القيام بنشاط الطريق إلى أرض المساواة في الصفحة ١٨٥ الذي يبحث قضايا حول المساواة بين الجنسين.

## أفكار للعمل

نظموا يوماً رياضياً تعاونياً. وادعوا الشباب في النوادي الأخرى إلى المشاركة في ألعابكم الجديدة، ويتوجب على المجموعة اتخاذ قرار حول كيفية جعل الحدث شاملاً قدر الامكان.

## معلومات إضافية

والرياضة للجميع، عبارة عن (حركة) تبرز المثال الأولامي حول ما تشكله الرياضة من حق انساني للأفراد كلهم، بغض النظر عن العرق والطبقة الاجتماعية والجنس. وتشجع الحركة النشاطات الرياضية التي يمكن أن يمارسها الأشخاص من كل الاعمار ومن الجنسين ومهما كانت ظروفهم الاجتماعية والاقتصادية. [www.olympic.org/node/orq/sportall](http://www.olympic.org/node/orq/sportall)



## خطوة الى الامام

ينبغي كل شيء من حقوق الآخرين ومن واجبي الذي لا ينضب باحترامها.  
عمانوئيل ليفيناس



### المواضيع

مستوى التعقيد

عدد المشاركين

الوقت

لغة صامتة

### الاهداف

### المواد

### التحضير

### التعليمات

1. التمييز وكره الاجانب والمفقر وحقوق الانسان عامة
2. كلفنا متساويين إلا أن البعض يتمتع بالمساواة أكثر من البعض الآخر. يختبر المشاركون في هذا النشاط وضع الآخرين في مجتمعاتهم. وتشمل القضايا المطروحة ما يلي:
  - عدم المساواة الاجتماعية التي غالباً ما تكون مصدراً للتمييز والاقصاء.
  - التعاطف وحدوده.
  - تمييز التعاطف تجاه الآخرين الذين يختلفون عنا.
  - زيادة الوعي حول عدم تكافؤ الفرص في المجتمع.
  - تعزيز فهم النتائج الشخصية التي يمكن أن تتولد عن الانتماء إلى اقلية اجتماعية أو ثقافية.
3. بطاقات الادوار
  - مكان واسع في الهواء الطلق (رواق أو غرفة واسعة أو في الهواء الطلق).
  - شرط تسجيل أو اسطوانة وموسيقى هادئة/مهدئة للاعصاب.
  - اقرأ النشاهد، يتمنن ثم راجع لأشعة الاوضاع والاحداثه واعمل على تكييفها بحسب المجموعة التي تعمل معها.
  - اصنع بطاقات الادوار بحيث يغطي كل مشارك على بطاقة واحدة. إنسخ الورقة يدوياً أو بواسطة آلة فوتوكوبي ثم قصها وأطو الأوراق المقصودة.

1. وضع موسيقى تخلق جواً هادئاً وأطلب من المشاركين التزام الصمت.
2. أعط كل مشارك بطاقة دور بشكل اعتباطي وأطلب منهم أن يكتبوا ما فيها وألا يظهروها امام أي كان.
3. ليجلس الجميع (من الأفضل أن يجلسوا على الأرض) ليقرأوا بطاقتهم.
4. أطلب منهم تقمص الدور لمساعدتهم على ذلك وأقرأ عليهم الاسئلة التالية مع التوقف برهة بعد كل سؤال ليتمكنوا من التفكير ملياً في حالتهم وحياتهم.
5. كيف عشت طفولتك؟ في أي بيت سكنت؟ ما نوع الامايب التي لمبتها؟ ما نوع عمل والديك؟
6. كيف هي حياتك اليوم؟ أين تقوم بمشاركاتك الاجتماعية؟ ماذا تفعل في الصباح وبعد الظهر وعند المساء؟
7. ما هو نمط العيش الذي تتبعه؟ أين تسكن؟ كم تجني من المال في الشهر؟ ماذا تفعل في أوقات الفراغ؟ ماذا تفعل في أيام العطلة؟
8. ما الذي يثيرك وما الذي يثير مخاوفك؟

٥. أطلب منهم الآن أن يلتزموا الصمت المطبق بينما يصطفون الواحد وراء الآخر (كما لو كانوا على خط مستقيم).
٦. أخبرهم أنك ستقرأ عليهم لائحة من الاوضاع أو الاحداث. واطلب منهم أن يخطوا خطوة إلى الامام في كل مرة يمكنهم الاجابة بنعم على النص المطروح ولا يتحركوا في حال لا.
٧. اقرأ الاوضاع واحداً تلو الآخر مع توقف بعد كل نص ليمتلكوا من القيام بخطوة إلى الامام ومقارنة مراكزهم مع الآخرين.
٨. أطلب من الجميع في النهاية تدوين مراكزهم النهائية وامنحهم بضع دقائق لانتهاء من الدور الذي يؤدونه قبل الانتقال إلى استخلاص المعلومات مع المجموعة الكاملة الاعضاء في جلسة عامة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

١. أسأل المشاركين في البداية عما حصل ولعبتوا عن رأيهم في النشاط ثم انتقل إلى التحدث عن المسائل المطروحة وما تعلموا.
٢. كيف شعر المشاركون لدى القيام بخطوات إلى الامام أو عدم القيام بها؟
٣. متى لاحظ الذين قاموا بخطوة إلى الامام بأن الآخرين يتقدمون بنفس السرعة؟
٤. هل شعر أحدهم في بعض الاحيان أنه محروم من حقوق الانسان الأساسية؟
٥. هل يمكن أن يعجز المشاركون أدوار بعضهم البعض الآخر؟ (دعهم يكشفون عن أدوارهم خلال هذا القسم من المناقشة).
٦. إلى أي حد كان من السهل أو الصعب تأدية أدوار مختلفة؟ كيف تصوّروا هوية الشخص الذي يؤدون دوره؟
٧. هل يمكن للنشاط صورة المجتمع بأي شكل من الاشكال؟ وكيف؟
٨. ما هي حقوق الانسان المعرضة للخطر في كل دور من الادوار؟ هل يمكن أن يقول أحدهم أن حقوقه لم تحظ بالاحترام أو أنهم لم يتمكنوا من التمتع بها؟
٩. ما هي الخطوات الاولى التي يمكن اتخاذها للتعامل مع عدم المساواة في المجتمع؟

### أفكار مقيدة للميسرين

إذا كنت تقوم بهذا النشاط في الهواء الطلق، فتأكد من أن يسمعك الجميع خاصة إذا كنت تعمل مع مجموعة كبيرة وقد تحتاج إلى دعم الميسرين المساعدين لنقل الطروحات للجميع.

من الممكن أن يقول البعض إنهم ليسوا على علم كافٍ بعبارة الشخص الذي يمثلون دوره في مرحلة التفتيش في البداية، فقل لهم إنه لا أهمية لذلك وأنه عليهم استعمال مخيلتهم للقيام بالدور قدر المستطاع. تكمن قوة هذا النشاط في الموقع الذي تحدثه المسافة المتباعدة بين المشاركين خصوصاً في النهاية عندما تصبح المسافة كبيرة بين الذين كانوا يتقدمون خطوة إلى الامام في اغلب الاحيان وأولئك الذين لم يتقدموا كثيراً. ولتعزيز الواقع عليك أن تجري تمديلاً على الادوار بحيث تكس حقيقة حياة المشاركين الخاصة. ولدى تعديل الادوار، تأكد من تكييفها بحيث لا يتقدم سوى عدد صغير من الأشخاص فقط إلى الامام (أي من يجيب بنعم) ويطبق ذلك أيضاً إذا كنت تملك مجموعة كبيرة واضطرت إلى ابتكار ادوار أخرى.

ومن المهم أن تستكشف خلال استخلاص المعلومات والتقييم كيف علم الأشخاص بالشخصية التي تمثّلوها. وهل استكشفوا ذلك من خلال تجربة شخصية أو مصادر أخرى من المعلومات كالإخبار والكتب والنداءات؟ هل هم والذين من أن المعلومات التي اكتسبوها والصور التي في أذهانهم عن الشخصيات متوثق بها؟ ويمكنك والحال هذه التطرق إلى موضوع التمييز والاحكام المسبقة.

يتميز هذا النشاط مناسباً بشكل خاص لاقامة الروابط بين مختلف أجيال الحقوق (الحقوق المدنية والسياسية والحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية) والحصول عليها، إذ لا تقتصر مشاكل الفقر



## تواريخ ومناسبات مالية

١٨ كانون الاول

اليوم المالي للمهاجرين

والاقصاء الاجتماعي على كونها مشكلة حقوق قانونية فحسب، مع أن هذه الحقوق مختصة أيضاً باللاجئين وطالبي اللجوء مثلاً، إنما غالباً ما تكون المشكلة مشكلة الحصول على تلك الحقوق وممارستها بفعالية.

## تنويعات

من إحدى الوسائل التي يمكن اللجوء إليها بغية طرح المزيد من الأفكار وزيادة فهم المشاركين، هي العمل في مرحلة أولية مع مجموعات مصفّرة ثم مع المجموعة المتكاملة. وتستلزم هذه الطريقة وجود ميسرين مساعدين، جرّب هذه الوسيلة في القسم الثاني من استخلاص المعلومات، أي بعد الكشف عن كل الأدوار مع مجموعات مصفّرة. أطلب من المشاركين أن يستكشفوا من هم الأشخاص الذين تتاح أمامهم فرص أقل أو أكثر من غيرهم والإجراءات الأولية التي يمكن أو يجب أن تتخذ لمعالجة عدم المساواة هذه، أو اطلب منهم أن يتناولوا إحدى الشخصيات وأن يعدّوها ما يمكن فعله، أي ما هي الواجبات والمسؤوليات المتقاة على عاتقهم أو على عاتق كل من المجتمع والحكومة تجاه هذا الشخص.

## إقتراحات من أجل المتابعة

قد ترفض في دعوة ممثلين عن الجماعات المؤيدة لبعض الاقليات الثقافية أو الاجتماعية من أجل التحدث الى المجموعة وفق الأطار الاجتماعي الذي تعمل فيه. ابحث معهم المسائل التي يدافعون عنها حالياً وكيف يمكنك والمشاركين تقديم المساعدة. يشكّل هذا الاجتماع التغطائي المباشر فرصة لاستعراض بعض الاحكام المسبقة والتنميط التي تولّدت خلال المناقشة ومعالجتها. إذا رغبت المجموعة في اكتشاف المزيد حول المسائل المتعلقة بعدم المساواة في تأمين التربية على الصعيد المالي والتدابير المتخذة لمعالجة تلك المشاكل، قد تود أن تلقي نظرة على نشاط «التربية للجمعية» الوارد في الصفحة ١٢٢.

## أفكار للعمل

راجع الاقتراحات أعلاه وما تطرحه من أفكار. اعمل على متابعتها وتطويرها من خلال تحديد سبل تقديم المساعدة للمجموعات والمنظمات العاملة مع الاقليات الثقافية أو الاجتماعية ثم مارس الأفكار معارسة تطبيقية.



## بطاقات الادوار

أنت ام عزيزاء عاطلة عن العمل.	أنت رئيس منظمة شبابية تنتمي الى حزب سياسي هو الحزب الحاكم الذي يتولى السلطة الآن.
أنت ابنة مدير المصرف المحلي. تدرسين الاقتصاد في الجامعة.	أنت ابن مهاجر صيني يطق التجاح في ادارة مطعم وجبات سريعة.
أنت فتاة عربية مسلمة تعيش مع عائلتك المتشددة دينياً.	أنت ابنة السفير الاميركي في البلد الذي تعيش فيه.
أنت جندي في الجيش يؤدي الخدمة العسكرية الاجبارية.	أنت مالك شركة استيراد وتصدير ناجحة.
أنت رجل موفق لا يسمه الحراك الا على كرسي منولي.	أنت عامل مقاعد من معمل للاحذية.
أنت فتاة غيبية في السابعة عشرة من العمر لم تكمل دراستها الابتدائية.	أنت سديقة فتان شاب مدمن مخدرات.
أنت بائمة هوى في خريف العمر تحملين فروس نقص التلمذة البشرية.	أنت مسافرة في الثانية والعشرين من العمر.
أنت مدمن عامل عن العمل في بلد لا تقن جيداً لغته الرسمية الجديدة.	أنت عارضة أزياء من أصل افريقي.
أنت لاجئ افغاني الأصل في الرابعة والعشرين من العمر.	أنت شاب متشرد في السابعة والعشرين من العمر.
أنت مهاجر غير شرعي من مالي.	أنت ابن مزارع يعيش في قرية نائية في الجبال في التاسعة عشرة من العمر.





اقرأ الحالات التالية بصوت عالٍ وامنح المشاركين الوقت بعد قراءة كل حالة من أجل التقدم خطوة إلى الامام والقاء نظرة على المسافة التي قطعها الواحد بالانتمية إلى الآخر.

- لم نواجه يوماً أي صعوبات مالية خطيرة.
- لديك ممكن لائق مزود بخدمات هاتف وفانز.
- تشعر أن لنتك ودينك وثقافتك هي عناصر محترمة في المجتمع الذي تعيش فيه.
- تشعر أن رأيك في المسائل الاجتماعية والسياسية له وزنه وأن وجهات نظرك تلقى أدناً صاغية.
- يستشيرك الآخرون ويطلبون نصيحتك حول مسائل مختلفة.
- لا تخاف من أن تمتلك الشرطة.
- تعرف أين تحصل على النصيح والمساعدة عند الحاجة.
- لم تشعر يوماً بالتجهيز ضحك بسبب أسلكتك.
- تستفيد من ضمان صحي واجتماعي مناسب لك.
- يمكنك أن تأخذ عطلة مرة في السنة.
- يمكنك أن تدعو الاصدقاء لتناول الشاء في المنزل.
- تعيش حياة مثيرة وتعامل في مستقبلك.
- تشعر أنه بإمكانك تعلم المهنة التي تريد وممارستها.
- لا تخاف من أن تتعرض للاساءة والاعتداء في الشوارع أو من وسائل الاعلام.
- يمكنك أن تصوت في الانتخابات الوطنية والمحلية.
- يمكنك أن تحمي الاحتمالات المهنية الأكثر أهمية مع أقرانك واسمعتكك المشريين.
- يمكنك المشاركة في حلقة دراسية دولية في الخارج.
- يمكنك ارتداء دور السينما والمسرح مرة في الاسبوع على الأقل.
- لا تخاف على مستقبل اولادك.
- يمكنك أن تشتري ثياباً جديدة مرة كل ثلاثة اشهر على الأقل.
- يمكنك أن تحب من تشاء.
- تشعر بتقدير الغير لكفاءتك واحترامهم إياك في المجتمع الذي تعيش فيه.
- يمكنك أن تستخدم الانترنت وتستفيد منه.

## تأثير الانترنت

يرتبط كل تكنولوجيا عظيمة أحكام مسبقة على الصميدين السياسي او الاجتماعي.

المواضيع	وسائل الاعلام والمولة وحقوق الانسان عامة
مستوى التقيد	٤
عدد المشاركين	٨ الى ٥٠
الوقت	١٨٠ دقيقة
لمحة عامة	يستلزم هذا النشاط مناقشات تجريها مجموعات مصغرة والمجموعة الكاملة الاعضاء على حد سواء لتحليل مسائل: « مستقبل الانترنت والتكنولوجيا الرقمية « استخدام الانترنت من أجل تعزيز حقوق الانسان « جميع حقوق الانسان « زيادة الوعي حول تأثيرات الانترنت والولوج الى المعلومات على الصميد العالمي. « تطوير الخيال ومهارات التفكير النقدي. « تعزيز العدالة والتضامن مع الآخرين الذين يعملون على تعزيز قضايا حقوق الانسان. « نسخ عن النشرات الاعلامية. « أوراق كبيرة وأقلام وسم لكل مجموعة. « يمكن عمل فيه المجموعات المصغرة والمجموعة الكاملة الاعضاء. « انسخ النشرة الاعلامية رقم ١ و٦ خيارات لتتبع تأثير الانترنت، نسخة واحدة لكل شخصين. « نسخ البطاقات الاعلامية ٢ و٤ و٥ و٦ بحيث ينال كل عضو من مجموعات العمل الخمس نسخة.
الحقوق ذات الصلة	
الاهداف	
المواد	
التحضير	

### التعليمات

يقسم هذا النشاط الى ثلاثة اقسام. فالقسم الاول عبارة عن مقسمة (١٠ دقائق)، أما القسم الثاني فهو تتبع تأثير الانترنت (٦٠ دقيقة) والقسم الثالث يتناول كيفية استخدام الانترنت من أجل تعزيز حقوق الانسان (٩٠ دقيقة).

القسم الاول، المقدمة (١٠ دقائق)

١. عرّف بالنشاط مشدداً على حاجة المشاركين الى الخيال ومهارات التفكير النقدي. تكمن مهمتهم في تقييم تأثير الانترنت وتقنيات المعلومات الجديدة على حياتنا وعلى عمل حقوق الانسان.

٢. امنح المجموعة بعض الوقائع الاساسية حول الانترنت كمدخل للنشاط ثم اطلب من المشاركين أن يتحدثوا في فرق ثنائية مؤلفة من شخصين عن تجاربهم الخاصة بالانترنت وصنات استعماله وسبباته، وامنحهم عشر دقائق للقيام بهذا.

القسم الثاني، تتبع تأثير الانترنت (٦٠ دقيقة)

١. وزع نسخاً عن النشرة الاعلامية رقم ١ و٦ خيارات لاستباق تأثير الانترنت واشرح لهم بأن السيناريوهات وضعت بطريقة متطرفة للغاية لتسهيل عملية اتخاذ القرارات.





٢. أطلب من كل فريق شائتي تحديد السيناريو الذي يمكن أن يتحقق من بينها وذلك الذي لا يمكن أن يتحقق أبداً. وامنعهم ١٥ دقيقة للقيام بذلك.
٣. أطلب من المشاركين كافة أن يجتمعوا في جلسة عامة لتبادل التلميقات. وحاول أن توزع المناقشات التي تتناول:
  - أكثر سيناريو أو سيناريوهات قابلة للتحقيق.
  - الصلة بين حقوق الإنسان وتقنيات المعلومات كالحق في حرية التعبير مثلاً.
  - التكنولوجيا الرقمية.
٤. أطلب من مشارك أو اثنين كتابة النقاط الاساسية على ورقة لوح متحرك.
- القسم الثالث: كيفية استعمال الانترنت من أجل تعزيز حقوق الانسان (٩٠ دقيقة)
  ١. وزع المشاركين على خمس مجموعات من أ إلى هـ، ثم وزع التشرعات الاعلامية. فينبغي على كل شخص في المجموعة أن يملك نسخة عن النشرة الاعلامية الخاصة بالمجموعة أ، سيناريوهات المستقبل: نظرة متشائمة وفي المجموعة ب نسخة عن النشرات الاعلامية الخاصة بالمجموعة ب، سيناريوهات المستقبل: نظرة متفائلة الخ.
  ٢. إمنعهم ٢٠ دقيقة لقراءة النشرات الاعلامية وتبادل التلميقات العامة.
  ٣. أطلب منهم أن يفكروا في المعلومات الواردة في البطاقات بالنظر الى نتائج المناقشات التي جرت في القسم الاول حول تأثير الانترنت وعليهم أن ينتهوا بشكل خاص الى هذا القسم من التشاؤم نظراً لما يؤمنه من معلومات هامة للمرحلة التالية.
  ٤. وزع المشاركين على مجموعات جديدة اذ لا بد من وجود خمسة اشخاص في كل واحد. يتم اختيار كل واحد منهم من المجموعات السابقة أي واحد من هـ والثاني من جـ والثالث من جـ وهكذا دواليك.
  ٥. تكمن مهمة كل من المجموعات الجديدة هذه في تحديد أكثر حسناً الانترنت الثلاث اهمية في تعزيز حقوق الانسان.
  ٦. اقترح عليهم أن يبدأوا بجولة تبادل للمعلومات، إنطلاقاً من الاشخاص الذين ينتمون الى المجموعات جـ و د هـ (أي الاشخاص الذين يملكون معلومات حول كيفية عمل المنظمات غير الحكومية) وصولاً الى الاشخاص الذين ينتمون الى المجموعتين هـ و جـ. وسيكونون والحال هذه في موقع افضل يتوّلهم تحديد استخدامات الانترنت في مجال تعزيز حقوق الانسان والاتفاق عليها.
  ٧. وعليهم أيضاً أن يميّنوا ممثلاً عنهم ليقدم النتائج في الجلسة العامة على ورقة لوح متحرك. وامنعهم ٣٥ دقيقة ليكملوا هذه المرحلة.
  ٨. ادعهم إلى جلسة عامة أخيرة لتبادل النتائج حول عمل كل مجموعة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

١. ابدأ بمراجعة النشاط وكيفية مشاركة الاشخاص فيه ثم انتقل إلى استعراض ما تعلموه.
  - ما مدى معرفتهم بالانترنت؟ ما مدى استعمالهم لها؟ ولماذا يستعملونها؟
  - هل يملك المشاركون تكنولوجيا رقمية؟ ما الاثر الذي أحدثته على قدرة الاشخاص على المشاركة في النشاط؟ وهل شعر البعض بالاقصاء بسبب عدم كفاءتهم المساهمة؟
  - هل رأى الآخرون في عدم الكفاءة ما يعيق عمل المجموعة؟
  - ما هي حسناً العمل في مجموعة يملك فيها الاشخاص تجارب ومواقف مختلفة جداً حول مسألة ما؟
  - ما هي أكثر الامور اثارة التي تعلمها المشاركون حول عمل المنظمات غير الحكومية التي تهتم بحقوق الانسان؟ وهل برزت لي مقابلات؟
  - هل تفوق أهمية حسناً استعمال الانترنت من أجل تعزيز حقوق الانسان سيئاتها؟
  - ما يجب فعله لمعالجة السيئات؟



### أفكار مفيدة للميسرين

استعمل عن مدى إلفة المشاركين مع الانترنت قبل القيام بالنشاط، بحيث يمكنك أن تغير المستوى والمقاربة الإجمالية.

فالمستحسن عند استخلاص المعلومات التشديد على المسائل العالمية كذلك المحلية في الحصول على تقنيات المعلومات الجديدة وتأكيد من الاصغاء الى اصوات أولئك الذين يعانون نقصاً أو يجدون صعوبات في الحصول على الانترنت، فالهدف من طرح أسئلة حول التكنولوجيا الرقمية داخل المجموعة ومن مزايا العمل مع أشخاص لديهم بتجارب مختلفة جداً، هو تشجيعهم على التفكير في مختلف المسائل المرتبطة بصنع القرارات.

### تنبيهات

- يمكنك أن تليل مدة النشاط الزمنية لاضافة تمرين حول التوصل الى الاجماع، كالتالي:
  - 1- في القسم الاول بعد المرحلة الرابعة (قرار يتخذ في الفرق الثمانية)، اطلب من كل اثنين في فريق أن ينضما الى فريق آخر، فيقارنوا اريتهم الخيارات التي توصلوا اليها ويبلغوا اجماعاً حول اكثر السيناريوهات وأقلها قابلية للتحقيق. وأسأل كل مجموعة مؤلفة من اربعة اشخاص أن تضيف جملتين حول قضايا حقوق الانسان الممكنة (كحرية التعبير) الى السيناريو الاكثر قابلية للتحقيق. ويجب التأكيد أن المجموعة أو المجموعات التي توصلت الى اجماع بسرعة، تحظى بتشجيع على متابعة التفكير ملياً في السيناريو المختار وتعزيز الحس بامتلاكه قبل الانتقال الى المرحلة التالية (١٥ دقيقة).
  - 2- اطلب الآن من كل مجموعة مؤلفة من اربعة اشخاص أن تضيف الى مجموعة أخرى من اربعة اشخاص لتشكّل مجموعات مؤلفة من ثمانية اشخاص، حيث تقارن خياراتها وتتوصل الى اجماع حول السيناريوهات الاكثر والاقل قابلية للتحقيق. واطلب من كل مجموعة أن تميّن مقرر (١٥ دقيقة). يشار بالنشاط الآن بدءاً من المرحلة ٥ التي تستند الى الابلاغ عن نتائج جلسة عامة.
  - 3- في الجلسة العامة اطلب من المشاركين قراءة الجمل الاساسية الاضافية أو قضايا حقوق الانسان واعطاء الاسباب الرئيسة التي دفعتهم الى خياراتهم هذه وشجّع المشاركين (لا المقررين فقط) على القيام بما يلي:
    - التفكير ملياً في أوجه الشبه والاختلاف الكامنة في الخيارات التي اتخذتها مختلف المجموعات.
    - الاسباب التي حثتهم على اتخاذ تلك الخيارات.
    - قضايا حقوق الانسان ذات الصلة بالانترنت.
    - النتائج الفعلية لكل سيناريو أو سيناريوهات مقترحة.
  4. اطلب من الاشخاص ايضاً أن يتكروا ملياً في كيفية عملهم.
    - هل تغيرت آراؤهم أثناء المفاوضات؟
    - هل كان العمل مع مجموعات كبيرة أصعب؟
    - من كان يدير النقاش (الخبيرين في الانترنت لم غير الخبيرين فيها)؟
    - هل استطاع الأشخاص أن يعبّروا عن أنفسهم بحرية بنض النظر عن كفاءتهم بالانترنت؟

### إقتراحات من أجل المتابعة

- شجّع المشاركين على زيارة شبكات الانترنت (والمواقع) المدرجة في النشرات الاعلامية وتعريف بالمنظمات غير الحكومية. ويمكنهم عند ذلك أن ينتقلوا الى التفكير ملياً في مشروع من اجل:
  - أ) استخدام موارد الانترنت المتوفرة لزيادة الوعي حول قضايا حقوق الانسان في البيئة المحيطة.
  - ب) ايجاد طرق جديدة لاستخدام الانترنت من اجل تعزيز قضايا حقوق الانسان.
  - ج) تكوين موقعهم الخاص على شبكة الانترنت وإقامة صلات مع مواقع بمجموعات شبابية أخرى.
- إذا اظهر المشاركون اهتماماً بالعمل على مثال معين من الانترنت استخدم من اجل تعزيز حقوق الانسان،



يمكنهم أن يقوموا بنشاط، وعندما يأتي الفقه الوارد في الصفحة ٢٥٠. ويستخدم في هذا النشاط الذي يتناول الحق في العيش مواداً من موقع على الانترنت أنشأه سجين يواجه الاعداء.

١٧ ايار

اليوم العالمي للاتصالات

### أفكار للعمل

اختر أفكاراً من النشاطات ومن الاقتراحات أعلاه أو إحدى الامكانيات المتعددة التي تقدمها شبكات الانترنت (أو المواقع) المدرجة في نشرات الاعلامية وتمريف بالمنظمات غير الحكومية.

### معلومات إضافية

يشدد تقرير التنمية الانسانية الصادر عن برنامج الامم المتحدة الانمائي للعام ٢٠٠١ على التكنولوجيا الرقمية وهو متوفر على موقع البرنامج [www.undp.org](http://www.undp.org).

- ١- سيصبح العالم مكاناً أفضل: سيكون كل شخص في العالم مع حلول العام ٢٠١٠ متصلاً بشبكة الانترنت. وبفضل الانترنت، سيتمكن المستخدمون من الاستغناء من المتاجر والمكاتب وحلات العمل بأكملها. وهذا ما سيؤدي الى انخار المال النورير بحيث يشعر الكل بالحرية كما ستنتهي الحروب ويتم السداد.
  - ٢- سيصبح العالم مكاناً سيئاً: مع حلول العام ٢٠١٠، سيكون كل شخص يعيش في الغرب متصلاً بشبكة الانترنت، إلا أن ملايين الأشخاص الذين يعيشون خارج المجتمع الرأسمالي سيعانون الفقر. وسيستب عدم الاستقرار الناشئ حراً عالمية أو أن أحدهم يمد الى استعمال القنبلة النووية المتوفرة تركيبتها على الشبكة. وسيلقى الجميع مصرعهم.
  - ٣- سيعتبر الأفراد على الانترنت: مع حلول العام ٢٠١٠، ستسيطر الحكومة على الشبكة بسبب الحجم المطلق لحركة المرور على الشبكة، وستتولد مجتمعات صغيرة تتمتع بالحكم الذاتي مع أشخاص يعيشون في مقر افتراضية وسيتم الكل بالحرية.
  - ٤- ستسيطر الحكومة على الانترنت: ستجسس عليك الدولة المسيطرة، مع حلول العام ٢٠١٠ على حد قول لورويل في العام ١٩٨٤. وستسجل كل رسالتك البريدية وتفاصيلك المصرفية وجدول أعمالك ومشترياتك الخاصة ويتم فحصها. وستجهز حواسيب الانترنت بألات تصوير ستترافيك ملول ٢٤ ساعة وسيسيطر على السلطة الانظمة التوتاليتارية لأنها كل. وسيتم الجميع.
  - ٥- الانترنت بدعة زائفة: مع حلول العام ٢٠١٠، ستزول بدعة الفضاء الالكتروني وسيعود الجميع إلى أفعالهم كما كانوا يفعلون في السابق. وإن ظهر الحاجة بعد اليوم الى مناقشة تكنولوجيايات المعلومات الجديدة على أنها منير للتعبير الحر. وستفكر المال الكثير بمجرد تجاهل الفضاء الالكتروني- لأنها بدعة ستزول حتماً.
  - ٦- الانترنت باقي: مع حلول العام ٢٠١٠، سيكون كل سكان العالم على اتصال ببعضهم البعض الآخر. وستتمكن من إقامة العلاقات الاجتماعية من خلال شاشة حاسوبك والذهاب في علة من دون مغادرة غرفة الجلوس في منزلك وأجراء مناقشات مع مئات الأشخاص الذين لم يسبق أن قابلتهم. وسيكون الانترنت أكثر انتشاراً بحيث تكون الفرصة الوحيدة المتاحة أمامك من أجل البقاء الاقتصادي، الاستثمار بشكل واسع ولعادة نوجهه استراتيجيتك كلها حول شبكة الانترنت.
- المصدر: مأخوذ عن حقوق الانسان والانترنت من اعداد م. هيكس وآي. أف. هالين وآي. هوشكينز (دار نشر) وسلسلة مأكبيلان المحدودة، لندن، ٢٠٠٠.



## المجموعة أ سيناريوهات المستقبل: نظرة متشائمة

نويل بوستمان، "خمس أفكار حول التغير التكنولوجي"  
أولاً، غالباً ما ندفع من التكنولوجيا وكلما كانت أعظم، كلما دفعنا شيئاً أكبر.

ثانياً، ما يبرز فائزون وخاسرون ويحاول الفائزون على الدوام أن يقتنوا الخاسرين بأنهم راجعون حقيقتين.

ثالثاً، تكمن وراء كل تكنولوجيا عظيمة أحكام اعتباطية علمية وسياسية أو اجتماعية. أحياناً، يكون ذلك لصالحنا وأحياناً أخرى لا يكون. لقد

قضت المطبوعات على القليل الشفهي وقهر الطرف المسافات وأضمت التلغراف الكلمة وسيمحت الحاسوب ربما من أهمية الحياة الاجتماعية وهكذا دواليك.

رابعاً، ليس التغير التكنولوجي تكليفاً إنما هو يربّي بمعنى أنه يغير كل شيء وهو بالتالي مهم إلى حد أنه لا ينبغي تركه بين يدي ييل غيتس كياً.

خامساً، تميل التكنولوجيا إلى أن تكون وهمية بما أنه يتم ادراكها كجزء من نظام الأمور الطبيعي وتميل بالتالي إلى التحكم بها أكثر، بما لا نخدم مصالحنا.

(من خطاب أُلقي في مؤتمر للتكنولوجيات الجديدة والاتصال والتواصل الأيماني في الألفية الجديدة ندوة، كولورادو، ٢٧ آذار ١٩٩٨،

[www.newsweek.org/address10\\_en.htm](http://www.newsweek.org/address10_en.htm)

## المجموعة ب سيناريوهات المستقبل: نظرة متفائلة

هان كيديني، "الانترنت كميتر نشاط المواطن"

أظن أن السيناريو متفائل بالنسبة إلى الذين يهتمون بالانترنت. ويطلق الانترنت الفرس والخصائل شأنه شأن أي ابتكار عظيم ويقتدر كبير.

وستشهد بعض الخصائص في الصحافة المطبوعة نتيجة لذلك. وأظن أنه بشكل ثورة حيث يفتح مجالاً كبيراً أمام الأفراد لأحداث تغيير وقع ما،

خاصة أن المجال مفتوح أمام الناس للتعبير عن آرائهم فضلاً عن مجال لاكتساب المعرفة. عادة تختفي الأخبار في الثورات ولكن ليس في هذا

الطائر.

ومن الآمال التي أضعها في الانترنت تسهيل نشاط المواطن وتوجيهه إلى نوع محظون من الديمقراطية. فهذا أمر مهم جداً بالنسبة إلينا إذا كنا

من عدم تعميق الانتماء الاجتماعي في السنوات العشر المقبلة بشكل خاص، في حين تمتد الثورة التكنولوجية إلى العالم الباقى ببطء. وعلمنا

بالعمل معاً على الصعيد الوطني لا بل على الصعيد العالمي أيضاً لتساعد على صنع مستقبل هذه الثورة.

إذا كنت تستمتع بالقراءة، سيكون الحليج التالي للمعرفة هو الوصول إلى المعلومات وإلى أمور أخرى للقراءة أو كنت في مكتبة. فكر في الثورة

التي أحدثتها المكتبات العامة في أوقاتنا. من المؤكد إن الشبكة تعد بمكتبة عالية (من محادثة مع جمعية الناشئين أن. اس. دابل يو، في ٦٢ نيسان ١٩٩٩).

<http://online.socialchange.net.au>

المجموعة ج منظمة غير حكومية: منظمة العفو الدولية [www.amnesty.org](http://www.amnesty.org)

تقوم منظمة العفو الدولية التي تأسست في العام ١٩٦١ حملات لتحرير الأسرى السياسيين وسجناء الرأي وتأمين المحاكمات العادلة والملاحة للأسرى السياسيين وإنهاء عقوبة الأعدام والتعذيب وغيرها من الماملة الوحشية وغير الإنسانية التي تطال الأسرى ووضع حد للقتل السياسي والاختفاءات،

كما أنها تمارس انتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكبها الحكومة أو جماعات المعارضة. وتضم منظمة العفو الدولية حوالي مليون عضواً ومؤيداً في ١٢٢

بلداً ومنطقة. وتتراوح النشاطات من المظاهرات العامة إلى كتابة الرسائل إلى السلطات ومن التبرية على حقوق الإنسان إلى حملات جمع أموال من

الحفلات ومن الاستشارات الفردية في قضايا معينة إلى الحملات المالية في قضايا أخرى. هي غير متعارضة ومستقلة عن أي حكومة أو عقيدة سياسية أو دينية. وتمثل إلى حد كبير من خلال تبرعات أعضائها ومهاجرتهم في شتى أنحاء العالم. ويقدم موشهم على الانترنت دليلاً تدريبياً حول تنظيم

الحملات وأخر حول أصول المحاكمة العادلة وفرصاً للمشاركة في الحملات وسجلاً لاستلام الاستنابات المطارة على هافكس التتال (رسائل قصيرة) وارسال البطاقات البريدية للتضامن على التعذيب.

## أمثلة من عمل منظمة العفو الدولية

في أواخر الستينيات وبداية سبعينيات برز بعض الأخطاء والدعابة السيئة، اعتمدت منظمة العفو الدولية قاعدة تكمن في أن يعمل الأعضاء في المنظمة على قضايا

تتمثل خارج بلادهم فقط. وما زال المتطوعون يقومون بمصم عمل منظمة العفو الدولية وهم يكتوبون رسائل إلى الحكومات التي تنتهك حقوق الذين

يمكنون وجهات نظر معارضة، من خلال السجن أو المضايقة أو التهديدات والماملة الوحشية والتعذيب والاختفاءات أو القتل لأسباب سياسية. وهم

يقومون بحملات إعلامية في الأحداث العامة ويتناقلون المواصلات حول الأسرى السياسيين وسجناء الرأي وقضايا حقوق الإنسان. وينظمون المظاهرات

ويكتبون بيانات صحفية ويؤسسون جماعات كتابة الرسائل في كتاباتهم ومبادئهم أو جوامعهم كما يبرسون ذكاهم وخيالهم بأشكال غير محدودة.

ولم تطلب منظمة العفو الدولية يوماً بالإفراء لها بالفضل لإطلاق سراح الأسرى. «إطلاق سراحهم يأتي نتيجة عوامل عدة، من أهمها الإجراءات التي تتخذها المائلات والاصطاء والتي غالباً ما تكون عرضة لخطر كبير. مع ذلك، قال معظم الأسرى الذين أطلق سراحهم إن رعاية منظمة العفو الدولية

وساقتها كانت هائلة جداً لاطلاهم.

وفي العام ١٩٧٧، تالت منظمة العفو الدولية جائزة نوبل للسلام على عملها. وجمعت حملة "Get up Sign" طم والتمزج التي أطلقت بمناسبة الذكرى

المئتين للإعلان الألماني لحقوق الإنسان ثلاثة عشر مليون توقيعاً دعماً للاعلان. وفي العام ٢٠٠١، تال موقع انترنت ايقوا التعذيب (AI stop-torture) جائزة الثورة للعام ٢٠٠١ من هافكس استخدام للبريد الإلكتروني [www.stop-torture.org](http://www.stop-torture.org)

المجموعة د: تبذة عن منظمة غير حكومية: حقوق الانسان ديريتشوس ([www.derechos.org](http://www.derechos.org))

تأسست حقوق الانسان ديريتشوس في العام ١٩٩٥ وهي اول منظمة لحقوق الانسان على الارجح قائمة على شبكة الانترنت. وبدأت Derechos معاهدا بالتعاون مع مجموعة المنظمة الشقيقة "Equipo Nizkor" في اسبانيا، مدركة تماماً ما يملكه الانترنت من امكانيات كوسيلة فعالة جداً في الحركة ضد انتهاكات حقوق الانسان على الصعيد العالمي والسماع لمنظمات حقوق الانسان بمقاطعة العالم بيسوتها الخاص. تعمل Derechos مع منظمات حقوق الانسان في اميركا اللاتينية والعالم بنية نشر المعلومات الدقيقة والآنية الذي تحصل فيه عليها حول وضع حقوق الانسان في بلدانها واعطاء الفرص للمساعدة. وتنتمى المنظمة ايضاً لوائح برديدية عدة خاصة بحقوق الانسان وتنشر صحيفة حقوق الانسان على الانترنت كما تعمل على الحفاظ على ذكرى المفقود واحقاق العدالة. ويقدم موقع الانترنت لكلمة شاملة بمنظمات حقوق الانسان الاخرى.

## مثل من عمل Derechos

في العام ١٩٩٩، قرأ خافيير فيلوزا (٢١ سنة) البيلانث التالية على موقع Derechos: فيميش القائد البحري، الرئيس الفرعي جي تي ٣٣٣ خورخي فيلوزا المعروف بناستون في انكفرا علماً انه هاز جاليا وقد خطف على الارجح ابن سيسيليا فرياس المولود في منتصف شهر ايلول في العام ١٩٧٧. وتبين لخافيير أن خورخي فيلوزا قد يكون والده هو في الواقع متهمك لحقوق الانسان وقد خطف طفلاً ولد حديثاً في الفترة نفسها التي ولد هو فيها في المدرسة الفنية البحرية في مخيم معروف اثناء الحكم الديكتاتوري في الارجنطين. الولد المخطوف هو ابن سيسيليا فرياس وهيوفو رينالدو وينيو ولكفه اختلف على يد جورجي فيلوزا الذي اقيم مؤخرًا بما يزيد عن ستين تهمة بالتعذيب والقتل. وتم تسجيل الطفل المخطوف باسم خافيير غونزالو فيلوزا فرياس والو واهل بي كل من فيلوزا وزوجته كما لا كان ايهما ولم يعرف ابداً حقيقة اسله. واكتشف خافيير فيما كان يطلع على موقعي Derechos ومشروع لقتاء اثر المفقودين (Project Disappeared) أن اسم والديه الحقيقيين ما زال مدرجاً على لائحة المفقودين وأن جدبه الحقيقيين يبحثان عنه منذ ما يزيد عن ٢٠ سنة. وفي عام ١٩٩٨ عثر عليهما. وبعدما أدرك حقيقة موته واطلع على افعال والده فيلوزا، قام بمراسلة محكمة التحقيق في الارجنطين طالباً اجراء اختبار الحمض النووي. وجاءت النتائج حاسمة إذ اتضح أنه ولد سيسيليا فرياس وهيوفو رينالدو بينيو. واجتمع منذ تلك الفترة بعبه الحقيقيين. وتوضح قصة خافيير ما يمكن أن يتولد عن هشاشة التواصل على شبكة الانترنت من نتائج غير متوقعة تفوق التوقعات الى حد بعيد. فحينما تم تصميم Project Disappeared. كان يهدف الى احياء ذكرى المفقودين بنية التثوير بالمسؤولين عن الاختفاءات في اميركا اللاتينية والعالم. ولم يكن من المتوقع أن يساعد الموقع احد الاولاد المفقودين على معرفة حقيقة اسله. (من حقوق الانسان على شبكة الانترنت ولاء Derechos مايركل كاتز لكاك ومارغاريتا لكاك في حقوق الانسان والانترنت من اعداد مر. فيكس، اي. ام. هالين واي. هوسكينز. دار نشر) ماكهلان للحدودة، لندن، ٢٠٠٠.

المجموعة ه: تبذة عن منظمة غير حكومية: منظمة مراقبة حقوق الانسان (هيومان رايتس واتش) [www.hrw.org](http://www.hrw.org)

HRW هي منظمة غير حكومية مستقلة تلقى النعم من المساهمات التي يتقدمها كل من الافراد والمؤسسات الخاصة في العالم. وتم تأسيس المنظمة في العام ١٩٧٨ تحت اسم مراقبة هلسينكي (وتدبر الآن بمنظمة مراقبة حقوق الانسان-هلسينكي)، ودأ على نداء للنعم لاطلقتها المجموعات المحلية المكونة في موسكو واورسو بيراج للإشراف على الالتزام بأحكام حقوق الانسان بسبب انتهاكات هلسينكي. لا تقبل للمنظمة تمويل الحكومة سواء المباشر أم غير المباشر. تعمل المنظمة على وضع حد لانتهاكات واسعة النطاق بما في ذلك الاعدام التعسفي والتعذيب والاحتجاز التعسفي وفقد حرية التعبير والتجمع وتكوين الجمعيات وحرية المعتقد والدين وانتهاك اصول المحاكمات العادلة والتمييز بسبب العنصرية والجنس والعرق والدين. وتنشر المنظمة معلومات حول الانتهاكات بغية لرويك حكومة ما إزاء مواطنيها وأمام أنظار الاسرة الدولية. كما أنها تطالب بسبب النعم العسكري والاقتصادي والديبلوماسي الدولي للحكومات والدول التي تنتهك حقوق الانسان بشكل منظم.

## ثلاثة أمثلة من عمل منظمة HRW

محكمة الجراء الدولية: لاطالما كانت منظمة HRW تحتل موقع المظلمة في ما يتبدل من جهود لاتشاء محكمة الجراء الدولية وهي محكمة دائمة صممت بمحاكمة جرائم حقوق الانسان الأكثر خطورة بصرف النظر عن الامتدة التي ارتكبت فيها. وقد وافقت ١١٤ حكومة على المعاهدة التي تنشئ محكمة الجراء الدولية وصايفت عليها ٢١ دولة نتيجة ضغط الرأي العام ووجود كسب المناصرة والتأييد وجماعات الضغط المدنية حول العالم. الشيشان: كانت منظمة HRW منظمة حقوق الانسان الدولية الوحيدة التي تركزت بشكل دائم على حدود الشيشان خلال الاعتداء الروسي. فصلت على تأمين المعلومات التي حملت لجنة الامم المتحدة لحقوق الانسان على اعتماد قرار يدين ملوك روسيا في الشيشان. وكان ذلك القرار الأول من نوعه الذي يدين ضلواً دائماً من الأعضاء الخمسة الدائمة العضوية في مجلس الامن في الامم المتحدة. كوسوفو: اطلعت منظمة HRW عملية بحث بارزة في كوسوفو قبل شن حلف شمال الاطلسي حملات اقتصفه وسدر في العام ١٩٩٩ تقريرها الاول. كتاب عن كوسوفو واشرقت المنظمة على التحولات عن كذب خلال التصفينيات. وقالت التصفينيات التي أجريت في أماكن محمول العديد من المجازر التي وقعت في اواخر العام ١٩٩٨ واول العام ١٩٩٩ والتي أدت الى بروز شخص مهمة جداً اطلعت الصفحات الاولى في الصحف حول الملف.

## حاجز اللغة

هل يمكنك أن تجيب على هذه الاسئلة؟ وهل ستتم الموافقة على طلب اللجوء الذي تقدّمت به؟

المواضيع	التمييز وكره الأجانب وسلامة الانسان والتربية
مستوى التمهيد	٢
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٣٠ دقيقة
نحة عامة	يشتر هذا النشاط محاكاة للصعوبات التي يواجهها اللاجئين في طلب اللجوء وتشمل المسائل المطروحة:
	• الاحباط والموامل العاطفية التي يضطر اللاجئون الى مواجهتها.
	• التقبّل على حاجز اللغة.
	• التمييز الذي يواجهه طالبو اللجوء عند تقديم الطلب.
	• الحق في طلب اللجوء والحصول عليه.
الحقوق ذات الصلة	• الحق في عدم التمييز على أساس العرق أو بلد المنشأ.
	• زيادة الوعي حول التمييز من قبل سلطات الهجرة في ما يخص طلبات اللجوء.
الاهداف	• اثبات أهمية اللغة وأهمية التربية على الانفتاح على الثقافات.
	• تمييز التعاطف من خلال ادراك الاحباط الذي يطرأ له اللاجئون عند طلب اللجوء.
	• نسخة لكل مشارك عن نشرة «طلب اللجوء».
المواد	• قلم لكل شخص.
التحضير	• رتب الغرفة بحيث يمكنك الجلوس إلى الطاولة وتمثيل دور الموظف المكتبي.

### التعليمات

١. دع الأشخاص يدخلون ولكن اياك أن ترحّب بهم أو تعترف بوجودهم ولا تخبرهم عما سيحدث.
٢. انتظر بضع دقائق بعد بدء الوقت المحدّد للنشاط ثم سلّم كل مشارك نسخة عن «طلب اللجوء» وقلماً.
٣. اطلب منهم ملء الاستمارة خلال خمس دقائق فقط ولا تقلّ لهم أي شيء آخر. وتجاهل كل الاسئلة المطروحة والاعتراضات. أما اذا اضطرت الى التواصل معهم، فتحدّث بلغة اخرى (من اختراعك) واستعمل الاشارات. احصر التواصل بالحد الأدنى الأساسي وتذكّر أن مشاكل اللاجئين ليست من شأنك، إنّما وظيفتك تكمن في تسليمهم الاستمارات ملئها وجمعها مجدداً فقط.
٤. خاطب القادمين في وقت متأخر بلهجة جافة (كان تقول لقد تأخرت. خذ الاستمارة واملاها. لديك بضع دقائق فقط للملأء).
٥. حين تمرّ مدة الخمس دقائق، إجمع الاستمارات من دون أن تبسم أو أن تقيم معهم أي احتكاك شخصي.

ملاحظة: كُتِبَ هذا النشاط عن دوناو. د. فلاوي، Donahue, D., Flowers, N., The uprooted، دار نشر هانتر هاوس ١٩٩٥.







## تواريخ ومناسبات عالمية

٢٦ حزيران

يوم ميثاق الأمم المتحدة

٢١ شباط

اليوم العالمي للغة الأم

٦. استدع بالاسم المدون على الاستمارة أحد الذين ملأوا استمارتهم واطلب منه التقدّم نحوك. أنقِ نظرة على الاستمارة واعترض على أمر ما حول كيفية تبيّنها، إذ يمكنك أن تقول له مثلاً لم يجب على السؤال ٨ أو يبيدو أنك اجبت بكلمة كلاء على السؤال ٦ واللجوء مرفوض، واطلب من الشخص أن ينصرف ولا تجر أي مناقشة ثم انتقل فوراً إلى استدعاء الشخص الآخر للتقدم نحوك.
٧. كرّر العملية هذه عدة مرات. ليس من الضروري أن تمالج الاستمارات كلها لكن بعض الاستمارات طالما تجد الأمر ضرورياً إلى أن يدرك الآخرون ماذا يحدث.
٨. في النهاية، أنه الدور الذي تؤديه وادعُ المشاركين إلى مناقشة ما حدث.

## استخلاص المعلومات والتقييم

ابدأ بطرح سؤال حول ما شعر به المشاركون خلال القيام بالنشاط ثم انتقل إلى مناقشة ما حدث وما تعلموه.

- بمّ شعر المشاركون لدى ملء استمارة غير مفهومة؟
- أكان النشاط محاكاة واقعية لتجربة طالب اللجوء؟
- هل تظن أن طالبي اللجوء في بلدك يلتقون معاملة عادلة خلال تقديم طلب اللجوء؟ لماذا؟ ولم؟
- ما يمكن أن تكون عليه نتائج رفض اللجوء لأحدهم؟
- هل سبق أن كان المشاركون في وضع تمثّل عليهم التحدث بلغة البلد الذي يتواجدون فيه وتعرّضوا لمواجهة شرطي مثلاً أو مفتش تذاكر؟ وكيف شعروا حيال ذلك؟

## أفكار مضيئة للميسرين

إنه نشاط يسهل إدارته وأهم ما يستلزم منك هو القوة في تأدية دورك وأن تكون جدياً حازماً وموظفاً مكتبياً مقيداً بالبيروقراطية جافاً. أما سوء حال اللاجئين، فليست من شأنك بل عليك أن تؤدي وظيفتك! فالمسألة تكمن في عدم قبول معظم الناس للاجئين في بلادهم. أما المسؤولون عن الهجرة، فيتقنون أوامر بغربة اللاجئين وعدم السماح بالدخول إلا للذين يحملون أوراقاً ثبوتية ومن ملأوا طلبات الاستمارة بشكل صحيح. وغالباً ما لا يتقن اللاجئين لغة البلد الذين يتوجهون إليه ويجدون صعوبة في ملء الاستمارات. بالإضافة إلى ذلك، تكون حالتهم النفسية سيئة للغاية ويصعب عليهم بشكل خاص أن يفهموا ما يحدث لأنه غالباً ما تواجه طلباتهم بالرفض من دون أن يفهموا سبب ذلك.

## إقتراحات من أجل المتابعة

إذا أردت أن تلفوا نظرة على الحجج الكامنة وراء قبول طلبات اللجوء إلى بلد ما أو رفضه، راجعوا نشاط «هل استطيع الدخول؟» الوارد في الصفحة ٩٨. وستجدون أفكاراً أخرى عن نشاطات حول اللاجئين على شبكة انترنت مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

## أفكار للعمل

قد تدعو المجموعة أحد موظفي قسم الهجرة للتحدث عن التحديات التي يواجهها في الوظيفة. وقد تستطيع أن ترثب زيارة مكتب الهجرة ورؤية كيفية سير معاملات طلب اللجوء. ويمكن أن يتبادل أعضاء المجموعة أيضاً طالبي اللجوء وموظفي الهجرة للاطلاع على وجهات نظرهم حول الوضع وطرح أي مسائل متعلّقة بالظلم و/أو التضاوت في الإجراءات. ويمكن استعمال المعلومات في حملات توعية حول موضوع اللاجئين أو إرسالها إلى قسم الهجرة أو إلى منظمات كمفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

## معلومات إضافية

يمكن العثور على معلومات ومعلومات احصائية عن اللاجئين في فترة المعلومات الاضافية في نشاط  
 مهل استطيع الدخول؟ الوارد في الصفحة ٩٨.

غالباً ما لا يميز بين مصطلحي «طالب اللجوء» و«لاجئ» فيستخدم مصطلح لاجئ لكل شخص يطلب اللجوء او ناله، في حين يختلف كل من مصطلح «لاجئ» و«طالب اللجوء» وتصدر عنهما نتائج قانونية مختلفة.

فطالب اللجوء هو الشخص الذي يريد أن يُقبل كلاجئ في بلدها، إلا أن طلبه لا يزال قيد الدرس. وخلال دراسة الطلب، على دوائر الهجرة أن تقرر في ما إذا كان وضع طالب اللجوء يتطابق مع تحديد اللاجئ وما إذا كانت معايير نيل اللجوء تطبق عليه. على طالب اللجوء مثلاً أن يظهر خوفاً مبرراً من الاضطهاد في بلده وألا يكون قد ارتكب اي جرائم خطيرة (غير سياسية) وجرائم ضد الانسانية او جرائم حرب. اما الحقوق الاساسية التي يملكها طالبو اللجوء فهي الحق في أن يدرس طلبهم بمدل والحق في البقاء في البلد الذي يلتصون فيه اللجوء الى أن تنتهي دراسة الطلب.

ويعتبر اللاجئ طالباً مسبقاً للجوء أي أنه تم قبول طلبه باللجوء. وتبرز حقوق متشعبة مرتبطة بوضع اللاجئ، ألا وهي الحق في عدم ترحيله الى بلد حيث حياته عرضة للخطر والحق في الرفاء كما الحق في عدم الخضوع للتمييز والحق في الحصول على مساعدة مادية من حكومة البلد الذي يمنح اللجوء لتلبية الحاجات الأساسية.

في المقود الخمسة الأخيرة، سُح عدة ملايين من الأشخاص اللجوء في بلدان العالم. ويوجد حالياً حوالي ١٠٧ مليون طلب لجوء قيد الدرس حول العالم.

## استمارة طلب اللجوء

Calatdi és utónév	١
Data i mesca nardzhenia	٢
Vilmeisin osoite	٣
Անձնագրի համարը	٤
Επώνυμο ή κύριο ανασφάλιση	٥
Bayuran kisiye eglik eden refakatu veya yalancannan isimleri	٦
Melo e local de entrada no país	٧
Ghalieq titob ghal-azizul	٨
Свидетельство преследований, на основании которых составлено заявление	٩
Avez-vous déjà présenté une demande d'asile auparavant?	١٠
Veuillez donner des détails sur les pays, les dates et les motifs.	
Dali imate rodinini ili poznanici vo ovaa zemlja? Ako imate, navedete gi iminjata i adresite	١١
ما هي اللغات التي تتكلمها وما هو مستوى ثقافتك	١٢

## التنافس على الثروة والسلطة

يكافح البعض في الحياة من أجل تحقيق الأحلام فيما يكافح البعض الآخر من أجل الثروة والسلطة.

المواضيع	الفقر وسلامة الانسان والموت.
مستوى التعقيد	٢
عدد المشاركين	٨ الى ٢٥
الوقت	٩٠ دقيقة
لمحة عامة	يبحث هذا النشاط محاكاة النزاع على الثروة والسلطة وعدم المساواة في العالم. ومن المسائل الاساسية المطروحة ما يلي:
الحقوق ذات الصلة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدم المساواة في توزيع الثروة.</li> <li>• اختلال التوازن في السلطة ونتائج.</li> <li>• الظلم الناتج عن الفقر.</li> <li>• الحق في المساواة في الكرامة والحقوق.</li> <li>• الحق في التربية.</li> <li>• الحق في المنابة الصحية والغذاء والسكن.</li> <li>• فهم الظلم الناتج عن التوزيع غير المتساوي للثروة والسلطة.</li> <li>• التفكير النقدي في اسباب الفقر ونتائج.</li> <li>• تعزيز العدالة والكرامة الانسانية.</li> </ul>
المواد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ١٢٠ قطعة معدنية.</li> <li>• ٣ الى ٤ أزواج من الجوارب.</li> <li>• ووشان كبيرتا الحجم واقلام وسم.</li> <li>• ورقة وأقلام.</li> <li>• مكان في الهواء الطلق.</li> </ul>
التحضير	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اقرأ التعليمات بكاملها لتكوين نظرة شاملة عن النشاط ككل. وتقسم المحاكاة الى ثلاثة اقسام: فانقسم الاول هو النزاح (١٠ دقائق) والتقسم الثاني الهبات (١٠ دقائق) والتقسم الثالث هو خلق حالة من الانصاف الاقتصادي (٤٠ دقيقة) ويتبع ذلك مناقشة في النهاية.</li> <li>• خذ ٢٠٠ قطعة معدنية وضعها على حدة.</li> <li>• اختر ثلاثة اشخاص يديرون دور المهاجرين.</li> <li>• اصنع جدولاً يملأ على الجدار لتسجيل ثروة اللاعبين (راجع الرسم التوضيحي).</li> <li>• جسد جدولاً يعمل عنوانه والاهليون المحترمون.</li> </ul>

## التعليقات

القسم الاول: التزاحم (١٠ دقائق)

١. إشرح للمشاركين بأن الفرض من اللعبة هو الحصول على أكبر قدر ممكن من القطع النقدية. وفي اللعبة قاعدة واحدة، لا يحق لأي مشارك أن يلمس أي من أفراد المجموعة بتاتاً. وقد تفرض عقوبة في حال المخالفة كنسخة نقدية (مثلاً).



الفصل



سلامة الانسان



2448



NY 11



1



100



**دقیقتاً**





٤. إمتح المجموعات عشر دقائق لتحضّر خطتها. إشرح لها بأنه من غير الضروري التعمّق كثيراً في مياغة الخطة بل ينبغي تركيز الانتباه على بعض الخطوات التي يجب القيام بها من أجل معالجة مشكلة الفقر.
٥. إسال كل مجموعة أن تحدّد تافلاً باسمها يقوم بتفسير خطة المجموعة إلى الآخرين والإجابة على الأسئلة. وأدرج الخطط المقترحة على ورقة كبيرة الحجم.
٦. أعلن الآن عن أن التصويت سيجري لاختيار الخطة التي ستعتمد. وسيتم توزيع الاصوات كالتالي:
  - « ٥ اصوات - لكل مشارك في المجموعة ذات «الثروة الوفيرة والسلطة الواسعة»
  - « صوتان - لكل مشارك في المجموعة ذات «الثروة المتوسطة والسلطة المعتدلة»
  - « نصف صوت - لكل مشارك في المجموعة ذات «الثروة الصغيرة والسلطة الضعيفة»
٧. عند قيام المشاركين بالتصويت، سجل الاصوات الموزعة على كل خطة على ورقة كبيرة. وأعلن عن الخطة التي حصلت على أكبر عدد من الأصوات.
٨. نفّذ الخطة ميداً توزيع الثروة عند الضرورة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ بجمع الآراء حول النشاط وهل تمتع به المشاركون. ثم انتقل إلى مناقشة ما حدث وما تعلموه. وأما رح الأسئلة التالية لتعزيز المناقشة:
- « بمّ شعر المشاركون حيال طريقة كسب القطع النقدية وتوزيعها؟ وهل تلقّوا معاملة منصفة؟
  - « لم وهب بعض المشاركين قطعهم النقدية؟ هل فعلوا ذلك بدافع كسب الاحترام؟ أو لأنهم شعروا بالذنب؟ أو لأي سبب آخر؟
  - « بمّ شعر الذين تلقّوا القطع النقدية في القسم ٢؟ هل شعروا بالامتنان أو الغنى؟
  - « ماذا عن الذين يلبسون الجوارب؟ أي نوع من الأشخاص يمثلون؟ وبأي مجموعة انتهى بهم الامر؟
  - « ماذا عن المشاركين الثلاثة «المهاجرين» الذين نسّبوهم إلى مجموعات؟ هل شعروا بأنهم تلقّوا معاملة منصفة؟ وهل ما حصل معهم مشابه لما يحصل مع الناس حول العالم؟ وأي نوع من الأشخاص هم؟
  - « وهل من باب الصدفة وصولهم إلى المجموعة أو الحالة التي وصلوا إليها؟
  - « ما كانت أوجه الاختلاف في الخطط المقترحة لتوزيع منصف للثروة؟ وهل عكست الخطط ثروة المجموعة التي قُمت الاقتراح؟
  - « لم نال بعض الأشخاص أصواتاً أكثر من الآخرين؟ وهل يجسّد ذلك تمثيلاً دقيقاً لأولئك الذين يتمتعون بسلطة أكبر أو أقل في العالم؟
  - « هل يتم انتهاك حقوق الانسان لدى بروز اختلافات قائمة على الثروة والسلطة؟ إذا كان الامر كذلك، فما هي؟
  - « من هم الاثرياء والمعدمون في العالم وفي بلدك ومجتمعك؟ وكيف بلغوا هذه المراكز؟
  - « هل يجب أن يبايئ الاثرياء بوضع «المعدمين» ولماذا؟ هل لأسباب أممية أو اقتصادية أو اخلاقية/دينية أو سياسية؟ ولمّ قد يعطي «الاثرياء» المال أو الموارد للمعدمين؟ وهل هذه الطريقة مناسبة لحل مشاكل الفقر؟
  - « ما يمكن أن يفعل «المعدمون» لتحسين وضعهم؟ عند بعض النشاطات التي قام بها «المعدمون» حول العالم وفي بلدنا من أجل معالجة عدم المساواة في الثروة والسلطة؟
  - « هل تؤمن بضرورة إعادة توزيع الثروة والسلطة في العالم؟ لماذا؟ ولمّ لا؟ إذا كان الامر كذلك، فماذا تقترح لتحقيق ذلك؟ وما هي المبادئ التي قد توجه مقترحاتك للتغيير؟
  - « هل يمكن استخدام مبادئ حقوق الانسان لاعادة توزيع جديد للثروة؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- يمكن الغرض من هذا النشاط في تمكين المشاركين من إدراك التوزيع غير المتساوي للثروة والسلطة في

## تواريخ ومناسبات هامة

١٧ تشرين الاول

اليوم العالمي للقضاء على  
الفقر

العالم ولكن يبرز خطر في إمكانية تمييز عدم المساواة القائمة، وعليك بالتالي التنبه الى تركيبة المجموعة الاجتماعية والاقتصادية وتطوير المناقشة وفقاً لذلك.

حاول أن يندمج المشاركون باللمبة فينصرفون تماماً كما لو كانت القطع النقدية ثروتهم. ويمكنك أن تخبرهم بأنه سيسمح لهم بالاحتفاظ بالقطع النقدية وأنهم سيتمكنون بعد النشاط أو خلال فترة الاستراحة من شراء كوب شاي ومشروبات و/أو شراء البسكويت بالمال الذي يملكون. شدّ لهم على أنه إذا لم يحتفظوا ببعض القطع النقدية كما في الحياة الواقعية، فسيدخلون بعض ثروتهم والامتيازات الناتجة عنها.

إذا كان الجو حاراً لاستخدام الجوارب، استخدم وسائل أخرى للتشديد على أن بعض اللاعبين يملكون ثروة وسلطة أوسع من الآخرين. وقد يمنع بعض المشاركين مثلاً من الانضمام الى جميع القطع النقدية إلا بعد مرور ١٥ الى ٢٠ ثانية. وكوسيلة أخرى يمكن أن يربط المشاركون إحدى أيديهم خلف ظهرهم، فإذا كان أيمن، عليهم باستعمال يدهم اليمنى والمكس بالعكس.

إن الاسئلة في استخلاص المعلومات والتقييم معقدة وقد تتطلب مناقشات عميقة وطويلة. فإذا كان الوقت قصيراً أو المجموعة كبيرة، فمن الأفضل توزيع الاسئلة بين مجموعات مصغرة. ويجب أن تكون هذه المجموعات مختلطة أي أن تحوي اشخاصاً من كل فئة من فئات الثروة. وتأكد من أن تقوم مختلطة المجموعات بالنقدية المرتجمة في الجلسة العامة بحيث يملك كل شخص فرصة للاستماع الى الاسئلة كلها والتفكير فيها ملياً.

ملاحظة: تم لقياس هذا النشاط من نشاط آخر في العدالة الاقتصادية والاجتماعية، وجهة نظر في حقوق الانسان، مركز موارد حقوق الانسان، جامعة مينيسوتا، ١٩٩٩.

## اقتراحات من أجل المتابعة

يمكنك أن تعمق في مناقشة المسائل المطروحة أو أن تطلب من المشاركين أن يكتبوا تقريراً ما حول المواضيع المقترحة التالية:

- كيف تؤثر كل من الثروة والسلطة على قدرة الفرد على التمتع بحقوق الانسان والكرامة الانسانية؟
- هل من مسؤوليات ترتب عن امتلاك الثروة والسلطة؟
- قد ترغب المجموعة في متابعة موضوع الفقر واستكشاف بعض نتائجه من خلال نشاط هؤلاء الفقراء في الصفحة ١٤٥.

## أفكار للعمل

اتصل بمنظمة تعمل مع الفئات الاقل حظوة في مجتمعتك بغية التحقق من الحاجات المحلية. ثم تابع التضليل لمشروع ما في محاولة للمساعدة. إن مجرد نشر الخبره حول مسألة ما هو خطوة جيدة من أجل التغيير في بعض الأحيان. ويمكنك بالتالي أن تقترح على المشاركين طرح مسائل توزيع الثروة مع اهلهم أو اصديقاتهم.



## شبكة الحياة

يشكل الناموس جزءاً من البيئة - وهم غير مستقلين عنها

### المواضيع

مستوى التمهيد

٢

عدد المشاركين

١٠ وما فوق

الوقت

٣٠ دقيقة

لحة عامة



البيئة



البيئة



حقوق الإنسان العامة



المستوى ٢



عدد المشاركين



١٠ وما فوق



٣٠ دقيقة

البيئة والمواطنة وحقوق الإنسان عامة

يقوم المشاركون في هذا النشاط بصف ذهني حول الصلات الموجودة في شبكة الغذاء شاملة وهم يستكشفون:

• الترابط القائم بين المخلوقات الحية والكائنات غير الحية.  
• التأثير المحتمل لأي نشاط انساني على البيئة والنتائج المترتبة عنه.

• الحق في الملكية الخاصة.

• الحق في بيئة صحية.

• الحق في التنمية.

• فهم الترابط القائم بين الكائنات الحية وغير الحية.

• تقدير تأثيرات النشاط الانساني على الأنظمة البيئية.

• تعزيز الاحترام حيال قيمة الحياة الجوهريّة.

• كرة من خيوط رفيعة أو الصوف المتين.

• مقص.

الحقوق ذات الصلة

الاهداف

المواد

### التعليمات

يقسم هذا النشاط الى قسمين. يتناول القسم الاول إنشاء شبكة الحياة ويتناول القسم الثاني تدعيمها.

القسم الاول

١. اطلب من المشاركين أن يجلسوا في حلقة.
٢. اشرح لهم بأنه يجدر بهم أن يبتدؤا نموذجاً عن شبكة الحياة.
٣. ابدأ النشاطات. أمسك بكرة الخيوط في يديك وسمّ نبتة خضراء كالمفوف مثلاً.
٤. أمسك بطرف الخيط وارم كرة الصوف إلى أحد الأشخاص في المجموعة فيمسك بها ويظهر خط مستقيم الآن بينك وبينه.
٥. ينبغي على هذا الشخص أن يسمي اسم حيوان يأكل المفوف على غرار يرناقة الفراشة ثم أن يمسك الخيط ويرمي كرة الصوف الى شخص ثالث في الحلقة.
٦. يجب أن يفكر هذا الشخص الثالث في حيوان يأكل يرناقة الفراشة كالعصفور مثلاً ويمكنه أن يسمي جنس العصفور. إن كان يعرفه كطائر المصنة مثلاً ثم يرمي بكرة الصوف الى شخص رابع.
٧. تابع اللعبة بحيث تمرّ كرة الصوف ذهاباً واياباً حول الدائرة الى أن تنشأ شبكة خطوط متقاطعة تمثل شبكة الحياة.

القسم ٢

١. خذ المقص واطلب من المشاركين أن يعطوا امثلة محددة عما يضرّ شبكة الحياة من طرق سيارات تشيّد على ارض مزروعة الى الاصطهاد المفرط للأسماك.
٢. اقتطع خيوط الشبكة مرة عند تقديم كل مثال.

## استخلاص المعلومات والتقييم

إبدأ بطرح أسئلة حول ما شعر به المشاركون ازاء تدمير الشبكة ثم انتقل الى طرح مسائل أخرى وما يجب القيام به لحماية البيئة.

« كيف شعر المشاركون عندما رأوا الشبكة تدمر تدريجاً؟ »

« هل كان من السهل تسمية الحيوانات والنباتات في مختلف شبكات الغذاء؟ وإلى أي مدى يمكن المشاركين الملماً بالعلوم الطبيعية؟ »

« على عاتق من تقع مسؤولية حماية البيئة؟ »

« إن توازن الطبيعة في غاية التعقيد ويصعب تتبع النتائج التي ستترتب عن أي عمل كان. كيف يمكن بالتالي صنع القرارات حول كيفية استماتنا موارد الأرض؟ وكيف يمكن أن يتخذ الأشخاص القرارات حول قطع أشجار الغابة من أجل استصلاح الأرض للزراعة؟ »

« تنص المادة الأولى من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية على أن «جميع الشعوب، سعيًا وراء أهدافها الخاصة، التصرف الحر بثرواتها ومواردها الطبيعية فهل يعني ذلك أن الأشخاص يمكنهم حقاً في التصرف بالبيئة كما يشاؤون؟ »

« نلتمد على بيتنا من أجل تأمين الطعام الذي نأكل والهواء النظيف الذي نتنشق. ولن نتمكن من العيش من دون بيئة صحية، كونها شرطاً من شروط الحياة. فهل يجب بالتالي أن نحترم البيئة التي نلتمد من حقوقنا في الاستفادة منها؟ (كما يقع علينا واجب احترام حقوق الآخرين وحرياتهم مما يحل من حقوقنا الخاصة كافراد). أنه التشاؤم بعصف ذهني قصير حول قصص عمل بيتي ناجح. فليس الأمر مهووس منه بم العالم ناشطون عديون يعملون على تأمين بيئة مستدامة موقوف بها للأجيال المستقبلية.

## أفكار مفيدة للميسرين

تجسد كل سلسلة غذائية علاقات فعلية أو محتملة. نذكر منها العشب-الخروف-البشر، أو الملق-الحيتان، أو الملق-اسماك الرنكة-الخنازير (غالباً ما تتغذى الخنازير من لحم السمك) - البشر- الثمرا ولا تنس أن البكتيريا تحلل جسم الحيوان حين يموت، فتأخذ النباتات الأخرى المواد المعدنية الناتجة عن عملية التحلل. وتبدأ بالتالي دورة الحياة مجدداً، وتتربط مليارات الدورات في ما بينها لصنع شبكة الحياة.

ادع المشاركين الى التفكير في مختلف السلسلات الغذائية الممكنة. ولم لا تفكر في إعطاء امثلة عن الأحراج والغابة والأرض والبيور والمستنق والبركة ومواطن الحياة البحرية. وقد تضطر الى التدخل لتقول مثلاً إن المواد غير المضوية تنقل في البحر وتستفيد منها (المواقي النباتية) البحرية. «وقد تقول مثلاً في الانتقال من النظام البيئي البحري الى الأرضي إن التورس الذي أكل السلاطين على الشاطئ هاجر الى الجزء الداخلي من البلاد بحثاً عن الغذاء فوق الأراضي المزروعة حيث مات». اما اذا عجز المشاركون عن التفكير في الصلة التالية من السلسلة، إقترح عليه أن يطلب الاقتراحات من أشخاص آخرين في المجموعة. حين تقطع الشريط في القسم الثاني، فليكن ذلك عشوائياً وفي مختلف اقسام الشريط. اما حوادث القطع الأولى، فلن تحدث اختلافاً كبيراً بسبب الطريقة التي تتقاطع وتتشابك فيها الخيوط بعضها ببعض بشكل يجعل الشبكة متماسكة أكثر فأكثر. لكن وفيما تقوم بقص خيوط أكثر، ستجد كمية من الخيوط على الأرض تسيطرها حقة من الأشخاص يسلك كل منهم طرف شريط صغير لا فائدة منه.

عليك بالاستعداد في القسم الثاني من النشاط ليعض الأجوبة المثيرة للجدل على سؤال ما الذي يؤدي الشبكة؟ وقد يجيب بعض النباتيين مثلاً على السؤال قائلين إن الأشخاص الذين يأكلون اللحم يسببون الأذى للشبكة. ويجدر بك الإقرار بوجهة النظر هذه وأن تسأل غيرهم من المشاركين أن يمتروا عن آرائهم. مع ذلك، توخ الحذر في إثارة نقاش واسع في هذه المرحلة وقم بإثارة بعد الانتهاء من اللعبة حين يحين وقت استخلاص المعلومات والتقييم في النهاية.

حاول ألا تترك في المناقشة وألا تدع هدف النشاط يقبع عن يلك.





## تواريخ ومناسبات عالمية

٢٢ آذار  
اليوم العالمي للمياه  
٢٢ نيسان  
يوم الأرض

تمثل الشبكة للخدمة صورة فعالة جداً، ومن المهم بالتالي أن نتيح لنفسك الوقت من أجل عصاف ذهني قصير أو مناقشة سريعة على الأقل حول التقدم الحاصل حالياً لحماية البيئة. عليك أيضاً أن تريد تقاماً على ما يمكن القيام به لحماية البيئة بما في ذلك ما يستطيع المشاركون فعله. فالوضع العام على ما هو عليه محبط، إلا أنه من المهم ألا يشعر المشاركون بأنهم عاجزون أمام المهمة التي يترتب عليهم إنجازها. قد ترغب في قراءة المعلومات الإضافية في الصفحة ٢٥٠ قبل أن تطرح أسئلة حول العلاقة القائمة بين حقوق الإنسان والبيئة. إنه نشاط جيد يمكن القيام ضمن صف علوم.

## إقتراحات من أجل المتابعة

يمكن الاستفادة من هذا النشاط لاطلاق نقاش حول حقوق الإنسان والبيئة. أن يكون من الجيد مثلاً بروز حقوق إنسان ذات صلة بالبيئة شأنه شأن حقوق الإنسان الأخرى؟ وهل تملك البيئة قيمة ما علاوة على قيمتها كوسيلة للعيش؟ وهل من المنطقي إعطاء الحيوانات حقوقاً؟ يتعلّب تطوير الاستخدام المستديم للموارد الأربعة السياسية والوقت والجهد والمال. فكّر في ما كانت تقوم به البلدان كافة من خلال التربية البيئية والبحث العلمي ومخططات عملية لحماية البيئة لو لم تتفق الكثير على التصليح والجيش. أما إذا أرادت المجموعة أن تستكشف هذه المسائل أكثر، فيمكنها أن تقوم بنشاط مهال للاتفاق الوارد في الصفحة ١٧٧.

## أفكار للعمل

شارك في مشاريع بيئية محلية. واتصل بأوروبا الشباب والبيئة وهي منظمة مظلة تترأس ما يزيد عن أربعين منظمة شبابية إقليمية وطنية ومستقلة وتشارك في دراسة الطبيعة والبيئة والمحافظة عليهما في كل أنحاء أوروبا [www.ecn.cz/yee](http://www.ecn.cz/yee).  
إتصل بمنظمة بيئية محلية وأطلب منها معرفة المزيد حول ما ينبغي فعله ليصبح المستهلك من حصة البيئة.

## معلومات إضافية

في الطبيعة، كل عنصر مرتبط بكل ما حوله. وتتصل الكائنات الحية وغير الحية كلها في حلقات مثل دورة الكربون ودورة الماء، وتتشكل السلاسل الغذائية جزءاً من الدورات هذه. وتبدأ السلسلة الغذائية عندما تستعمل النباتات الطاقة التي تستمدّها من أشعة الشمس والمواد المعدنية الموجودة في التربة والمياه لصنع غذائها الخاص الذي يمدّها بالطاقة للحياة والنمو. حين تؤكل نبتة ما كالمفوف مثلاً، تنتقل المواد المعدنية والطاقة المخزّنة في الوريق إلى اليسروع الذي يستعملها ليحيا وينمو على سبيل المثال. وكلما أكل حيوان ما حيواناً آخر بدوره، تنتقل كل من الطاقة والمعادن عبر السلسلة الغذائية، وحين يموت الحيوان الذي يمثل رأس هرم السلسلة الغذائية، يتحلّل جسمه وتأكّله البكتيريا. فتتأخّذ النباتات المواد المعدنية التي كانت موجودة في جسمه وتبدأ سلسلة غذائية جديدة.



## التصويت او عدم التصويت؟

كل صوت يحسب

المواضيع	الديمقراطية والمواطنة وحقوق الانسان عامة
مستوى التعقيد	٤
عدد المشاركين	فهر محدد
الوقت	٢٧٠ دقيقة (٣ ثلاثه اقسام)
شحة عامة	يشمل هذا النشاط دراسة استقصائية في مجتمع معين من اجل استكشاف مسائل:
	• التصويت في الانتخابات.
	• المشاركة المدنية.
الحقوق ذات الصلة	• الحق في المشاركة في حكومة البلد.
	• الحق في المشاركة في انتخابات ديمقراطية.
	• حرية التعبير.
الاهداف	• تقدير اسباب التصويت في الانتخابات.
	• تطوير المهارات من اجل جمع المعلومات وتحليلها بشكل نقدي.
	• تقييم مدى المساهمة الشخصية لكل مواطن في الديمقراطية.
المواد	• ورقنا الدراسة الاستقصائية ١ و ٢ بحيث يحظى كل مشاركين الذين بمجموعة واحدة.
	• نسخ عن الخانة ١، ارشادات حول كيفية اجراء الدراسة الاستقصائية بحيث يحظى كل مشاركون بنسخة.
	• اقلام للجميع.
	• أوراق كبيرة الحجم A3 او ورقة لوح واقلام وسم.
	• شريط لاصق
التحضير	• إنسخ الخانة ٢ وعيكة من ورقة الدراسة الاستقصائية على ورقة كبيرة الحجم بهدف شرح التعليمات عليها.
	• إنسخ ورقتي الدراسة الاستقصائية ١ و ٢ على ورقة اللوح المتحرك من اجل جمع النتائج.
	• حشر جدولاً زمنياً للنشاط، ستحتاج الى ٦٠ دقيقة في القسم الاول (التعريف بالدراسة الاستقصائية) و ١٢٠ دقيقة على الاقل للقسم الثاني (الاستقصاء) و ٩٠ دقيقة للقسم الثالث (تحليل النتائج واستخلاص المعلومات والتقييم).

### التعليمات

القسم الاول: التعريف بالدراسة الاستقصائية

١. إشرح للمجموعة بأن الغرض الاساسي من المرحلة الاولى يكمن في تحضير المجموعة للخروج الى المجتمع لاستقصاء الاسباب التي تدفع الاشخاص الى التصويت او الامتناع عن التصويت.
٢. إسأل المشاركين عما اذا كانوا يتوهمون التصويت في الانتخابات الوطنية والمحلية او لا، عندما تتاح امامهم فرصة التصويت التي قد تكون الأولى في حال كانت المجموعة شبابية. ولكن اجابهم





١. يرفع الأيدي ثم وزع المجموعة بحسب الأشخاص الذين ينوون التصويت (أ) واولئك الذين لا ينوون ذلك (ب) ويمكن توزيع «الحائزين» عشوائياً على أي من المجموعتين بغية أحداث توازن بينهما قدر الامكان.
٢. أطلب من كل مجموعة أن تضع لائحة بالاسباب التي تدفعها الى التصويت او الامتناع عن التصويت وأن تكتبها على ورقة كبيرة الحجم وامنعها حوالي ١٥ دقيقة لتحضير لوائحها.
٣. اجمع المجموعتين معاً واطلب من ممثل المجموعة أ والمجموعة ب قراءة اللوائح وأعطى المجموعتين الوقت لاجراء مناقشة صغيرة في النهاية وإضافة أي مقترحات أخرى على اللوائح.
٤. سلم نسخاً عن ورقة دراسة الاستقصاء. وارجع الى النسخة الكبيرة التي حضرتها. وتأكد من أن القسم الاول مخصص لتسجيل اجوبة «المتنمين» عن التصويت والقسم الثاني لأجوبة من يرغبون بالتصويت. وبين للمجموعة أن الاسئلة متشابهة إلا أن السؤال الثاني يختلف في القسمين. اقرأ الاسئلة وتأكد من وضوحها.
٥. اشرح للمجموعة الآن طريقة تسجيل الاجوبة. وأبرز المثل امام المجموعة (راجع النشرات الاعلامية) واطرح لهم كيفية استعمال طريقة التشطيط المناسبة للسجل.
٦. سلم نسخاً عن الارشادات التي تفسر كيفية اجراء مقابلة ما، بحيث يعطى كل مشاركون بنسخة. اقرأها وتحدث عن:

  - كيفية التأكد من اختيار المستجوبين بصورة عشوائية.
  - عدد الأشخاص الذين سيمستجوبهم كل مشاركون (كلما زادوا، كلما كان ذلك افضل).
  - مكان وزمان اجراء الاستقصاء.
  - مدة انهاء الاستقصاء.
  - وقت المودة ومناقشة النتائج.

٧. إذا توضحنت المهام للجميع، ابدأ بالقسم الثاني او الاستقصاء

#### القسم الثاني: تحليل النتائج

١. انتهت الدراسة الاستقصائية. تلتقي المجموعات من اجل مقارنة النتائج وتحليلها ومناقشتها. فخصص ٦٠ دقيقة للقيام بذلك.
٢. أطلب من كل فريق من اثنين أن يقوم بحساب المجموع في كل خانة من الخانات ويسجله على رسمين بيانيين كبيرين. ويتم بهذا الشكل مقارنة معلومات كل مجموعة ويمكن جمع حسابات المجموعة كلها. وعليها أيضاً تسجيل الاسباب التي اعطاها المستفتون في الدراسة الاستقصائية. اذا اعطي السبب عينه عدة مرات، قم بتسجيل عدد المرات من خلال استعمال طريقة الشطب الخماسية مجدداً.
٣. حين تجميع كافة المعلومات، أطلب من المشاركين حساب الاحصائيات التالية:

  - عدد الأشخاص الاجمالي الذي تم استقائهم في الدراسة الاستقصائية.
  - نسبة المصوتين وغير المصوتين الى العينة الاجمالية.
  - نسبة المستفتين في الدراسة الاستقصائية من رجال ونساء.
  - نسبة الأشخاص المستفتين في الدراسة الاستقصائية في كل مجموعة عمرية.
  - الفئة العمرية في العدد الأكبر من المصوتين.
  - الفئة العمرية في العدد الأقل من المصوتين.
  - أكثر اسباب عدم التصويت شوعاً.
  - أكثر اسباب التصويت شوعاً.
  - أكثرية الذين اعطوا اسباباً ذات صلة بالأشخاص او بالأحزاب.

٤. إنتقل الآن الى مناقشة المتمع في اجراء الدراسة الاستقصائية والتجارب التي مرّ بها المشاركون.

## استخلاص المعلومات والتقييم

- قد ترغب في طرح عدة مسائل مختلفة لدى إجراء المناقشة العامة للنتائج، نذكر على سبيل المثال
- بم شمرت المجموعات لدى إجراء الدراسة الاقصائية؟ هل كان الناس على استعداد للاستجابة على أسئلة الاستقصاء؟
  - هل كان من الصعب إجراء الدراسة الاستقصائية؟ وهل استمتعوا بها؟
  - هل تدرّبت المجموعة أمرها في تأمين عينة تمثيلية، عن السكان ككل؟ ما هي الصعوبات التي برزت في القيام بذلك؟
  - ما هي المشاكل التي نشأت عند استخلاص الاستنتاجات من النتائج التي توصلت إليها المجموعات وكيف يمكن تفاديها؟
  - هل من أحصاءات أثارت دهشة المجموعة بشكل خاص؟
  - هل كانت نتائج الاستقصاء غير متوقعة بأي شكل من الأشكال؟
  - هل انقسمت آجوبة الناس مع المظاهر المتولدة داخل المجموعة؟ وهل تظن أن مجموعتك تمثل للشعب بمجمله؟
  - هل كان المشاركون يقوموا بالاستقصاء بطريقة مختلفة لو اضطروا إلى إعادة إجراء الاستقصاء ثانية؟
  - هل تجدّد نتائج الاستقصاء التي أجريتها صورة واقعية عن نماذج التصويت في مجتمعك؟ لماذا؟ ولم لا؟
  - غالباً ما تقدّم الإحصائيات كوقائع تدعم الحجج. إلى أي مدى يجب أن يحدّر الناس من الإحصائيات؟
  - كيف ترى المجموعة حالياً الحاجة أو كيفية الاستفادة من صوتك؟
  - هل غيّر أحد رأيه (في التصويت أو عدمه)؟ وإن فعل، فما كانت أكثر الحجج إقناعاً؟

## أفكار مقيدة للميسرين

- يشكّل القسم الأول تخطيط الدراسة الاستقصائية عبر أرساء قواعد لتنفيذ الاستقصاء في القسم الثاني. قد ترغب في البداية في توضيح الفرض من والنشاط هو منح الشباب شعوراً بقيمة مشاركتهم في العملية الديمقراطية.
- ينصح بالتشديد على هذا الجانب بدلاً من «إقناعهم» بالتصويت. وشرح لهم أنك تود من كل عضو في المجموعة أن يتخذ قراره الخاص في النهاية. لكن بنية التوصل إلى ذلك، ينبغي عليهم تقدير مختلف الأسباب الباعية على التصويت.
- وحاول أن تضفي على مناقشة تصويت الأشخاص أو عدمه (النقطة ٤) طابع الموضوعية قدر الامكان، بدلاً من تشجيع المصوتين على التفوق على «غير المصوتين». ولا تطل المناقشة كثيراً، فالهدف من ذلك التحضير للدراسة الاستقصائية.
- ستحتاج إلى الأخذ في الاعتبار الصعوبات التي تواجهها المجموعة في إجراء استقصاء كهذا لدى مناقشتك كيفية إجراء المقابلة (النقطة ٧). ففي بعض المجتمعات، قد ينزعج الناس عند طرح أسئلة من قبل أشخاص لا يعرفونهم في الشارع. في هذه الحالة، قد يكون من الأفضل الطلب من أعضاء المجموعة استجواب اصديقاتهم ومعارفهم.
- ومن المهم جداً أن تقدّر كمية المعلومات التي يمكن المجموعة تحليلها. ولا تجمع قدر كبيراً من المعلومات بحيث يفرق المشاركون في الحسابات. أما إذا كانت المجموعة كبيرة، فينبغي على كل فريق من اثنين أن يجري مقابلة مع عدد أقل مما لو كانت المجموعة صغيرة الحجم.



## تواريخ ومناسبات عالمية

اليوم الذي أصبح فيه حق الاقتراع العام قانوناً في بلدك

راجع المعلومات في المواد الأساسية عن الديمقراطية في الصفحة ٢٢٦ وحدّد اليوم الذي صوّت فيه النساء في بلدك للمرة الأولى. وبمقتضى أن تبحث أيضاً عن المجموعات المحرومة من حق التصويت اليوم في بلدك (نذكر منها الأولاد والمهاجرين والأمري الجنود وما إلى ذلك) ناقش الأسباب الكامنة وراء هذا الواقع وما إذا كنت ترى ذلك منصفاً.

يتمتع الأشخاص في مجتمع ديمقراطي بفرص عدة للمبادرة بالعمل بشأن المسائل التي تهمهم. وبينم نشاط محمّلة توليد الطاقة، في الصفحة ١٩٨ المشاركين فرصة للتفكير في وسائل تعزيز التغيير الاجتماعي.

## أفكار للعمل

نظم احتفالاً باليوم الذي تمت فيه النساء الحق في التصويت في بلدك. في حال وجود مجموعات في مجتمعك لا تتمتع بالحق في التصويت ووجدت الأمر غير منصف، قم بكتابة رسائل إلى أعضاء البرلمان، تمييزاً عن مخاوفك وقلقك بشأن هذه المجموعة. وحاول أن تحصل على توافق أخرى أيضاً.

## المشور على المستفيدين

١. توجّه إلى المستفيدين بشكل عشوائي للإجابة على الدراسة الاستقصائية. بمعنى آخر، لا يجب اختيار الأشخاص الذين يجب إيمانهم من الاستقصاء أو شملهم لأنهم من الشباب أو كبار السن أو الوسيمة أو النساء وما إلى ذلك. وحاول أن تنقّاد الأفكار المسبقة والتعريف.
٢. إسأل الشخص الذي ستستجوبه عما إذا كان يمانع في الإجابة على بعض الأسئلة حول استقصاء ما وافصح له من هويتك وأخبره بأن اسمه لن يذكر وأن نتائج الاستقصاء لن نشر بشكل علني، إنما هي فقط لاستعمال المجموعة التي تنتمي إليها.

## تسجيل المخابلة

١. إذا وافق شخص ما على المشاركة في الاستقصاء، اسأله عما إذا صوّت في الانتخابات الأخيرة. فإذا كان جوابه سلبياً، عليك ملء الورقة ١ او ورقة دفتر المصوتين وإذا كانت الإجابة إيجابية، إملاً الورقة ٢ او المصوّن.
٢. السؤال الأول: يصنّف الأشخاص عن عمرهم فقط. إذا شافوا وألّا ضع علامة في العمود الأخير.
٣. السؤال الثاني: أعرض على المصوتين عن الدراسة الاستقصائية والخيارات وأسألهم أن يختاروا أحداً. أما إذا كانت دوافعهم مختلفة، فاكتب ذلك على العمود ٤. لاحظ الفوارق بين عمود هـ و جـ. يركّز عمود هـ على شخص معيّن، أمّا عمود جـ فيركّز على حزب معيّن.
٤. يجب أن تكون المعلومات واضحة بحيث يمكن فرزها لاحقاً. ويجب أن يسجل أكبر قدر ممكن من الأشخاص على ورقة واحدة. ويسجل علامة واحدة لا شيء عن كل سؤال مطروح على كل شخص.



## استمارة الاستقصاء

## ١- الممتنعين عن التصويت

السؤال الاول: الى اي فئة عمرية تنتمي؟ (غير الزامي)

غير مصرح	٦٠ واكثر	٤٠-٦٠	٢٥-٤٠	دون ٢٥	
					ذكر
					انثى

السؤال الثاني: ما هو السبب الرئيسي الذي دفعك الى عدم التصويت في آخر مرة جرت فيها انتخابات؟

- أ حسبت ان صوتي لن يؤثر في تغيير النتيجة.  
 ب لم اجد المرشح المناسب لاصوت له.  
 ج لم اوافق على اي من السياسات المقترحة.  
 د لم ازعج نفسي.  
 ه سبب آخر (أعط التفاصيل).

أ	ب	ج	د	هـ

## ٣- المصوتون

السؤال الاول: الى اي فئة عمرية تنتمي؟ (الزامي)

غير مصرح	٦٠ واكثر	٤٠-٦٠	٢٥-٤٠	دون ٢٥	
					ذكر
					انثى

السؤال الثاني: ما هو السبب الرئيسي الذي دفعك الى التصويت في آخر مرة جرت فيها الانتخابات؟

- أ شمرت بان التصويت مسؤولية ديمقراطية.  
 ب اردت ان اصوت لشخص معين.  
 ج اردت ان اصوت لحزب معيّن.  
 د لم ارد ان يفوز في الانتخابات شخص آخر/ حزب آخر.  
 ه سبب آخر (أعط التفاصيل).

أ	ب	ج	د	هـ



استمارة الاستفتاء الاولى: الملتزمون عن التصويت

السؤال الاول: الى اي فئة عمرية تنتمي؟ (غير الزامي)

غير مصرح	٦٠ واكثر	٤٠ - ٦٠	٢٥ - ٤٠	دون ٢٥	
					ذكر
					انثى

### السؤال الثاني

ما هو السبب الرئيسي الذي دفعك الى عدم التصويت في آخر مرة جرت فيها انتخابات؟

أ. حسيت أن صوتي لن يؤثر في تغيير النتيجة.

ب. لم أجد المرشح المناسب لاصوّت له.

ج. لم أوافق على أي من السياسات المقترحة.

د. لم أزعج نفسي.

هـ. سبب آخر (أعطِ التفاصيل).

أ	ب	ج	د	هـ
				<p>هـ. لم أكن في البلد في ذلك الميعن.</p> <p>هـ. لا أثق برجال السياسة.</p> <p>هـ. غالب مني أحجم عن التصويت.</p>

## اجتماع نقابة العمال

يستحق يوم عمل عادل أجراً عادلاً

المواضيع	الحقوق الاجتماعية والديمقراطية والمواطنة
مستوى التعقيد	٤
عدد المشاركين	١٥ إلى ١٠
الوقت	١٢٠ دقيقة
لغة عامة	يجسد هذا النشاط محاكاة عن اجتماع بين موظف وزب عم وممثلي نقابة عمال من أجل التفاوض في شأن الأجور وشروط العمل. وتشمل المسائل المطروحة:
	« دور نقابات العمال.
	« المساواة الجماعية في مكان العمل على عقود العمل الجماعية.
	« حقوق العمال.
الحقوق ذات الصلة	« الحق في المساواة الجماعية.
	« الحق في التجمع وتكوين الجمعيات وتحديدًا الانتساب إلى نقابة عمال وتشكيلها.
	« الحق في عدم الصرف التسمي.
الاهداف	« فهم الدور الذي تؤديه نقابات العمال.
	« تطوير مهارات صنع القرار بالتوافق.
	« تعزيز المشاركة وروح المسؤولية والتضامن.
المواد	« نمش عن النشرة الاعلامية ١، «مرض الوضع بحيث يعطى كل مشارك بواحدة.
	« نمش عن النشرة الاعلامية ٢ «معيجم مختصر حول بعض مصطلحات العمل بحيث يعطى كل مشارك بنسخة.
	« بطاقات تعريف (غير الزامية).
	« ورق واقلام وسم ملونة واقلام عادية (غير الزامية).
	« غرفتان (أمر مستحب إنما غير الزامية).
التحضير	« إقرأ التشايط بالكامل بما في ذلك النشرات الاعلامية بحيث تكون مستمداً لأداء دور مرجعية الرأي لأي لاعب خلال التشايط.
	« رتب الغرفه، ضع فيها ستة كراسي بشكل دائري لممثلي الشركاء المختلفين والشخص الذي سيقترأس الاجتماع. وضع وراءهم كراس أخرى لباقي المشاركين.

### التعليمات

١. اشرح النشاط على أنه عبارة عن محاكاة اجتماع يجري بين أرباب العمل من جهة والمستخدمين وممثلي نقابة العمال من جهة أخرى. ويمكن الهدف من الاجتماع في التوصل إلى اتفاق على أجور العمال وشروط العمل من خلال المساواة الجماعية.
٢. اطلب من المجموعة أن تبدأ بإعطاء الشركة اسماً وتحدد نوع عملها كمدخل للنشاط. يمكن أن تكون الشركة حقيقية أو وهمية، تصنع منتجات حقيقية أو وهمية. وضعها تطلق أيضاً اسماً على نقابة العمال.







٣. قسّم الآن المشاركين على مجموعتين بمعدل ٢ الى واحد. وتشكّل المجموعة الاصغر أرباب العمل فيما تمثّل المجموعة الاكبر المستخدمين وممثلهم في نقابة العمال.
٤. ملّم نسخاً عن النشرة الاعلامية ١ وعرض الوضع ونسخاً عن النشرة الاعلامية ٢ معجم مختصر حول بعض مصطلحات العمل. وامنع المشاركين عشر دقائق ليقرأوا الأوراق ثم تأكد من فهم الجميع للمعلومات.
٥. حدّد مسار المحاكاة باختصار: أرباب العمل هم الداعون الى الاجتماع الذي يترأسه احدهم. وسيقدّمون مقترحاتهم أولاً. ثم تقدّم نقابة العمال ومعلوماً مقترحاتهم. وبمدهما يجري التفاوض بين الفرقاء في محاولة للتوصل الى اتفاق.
٦. أطلب من المشاركين أن يتفقوا على طريقة سير الاجتماع. فهل سنحدّد المدة المخصصة للكلام - دقيقتان كحد اقصى مثلاً؟ وما هو الوقت الاجمالي للاجتماع؟ كذلك الامر بالنسبة الى الاجراءات المتخذة من اجل الاستراحات القصيرة، حيث يمكن أن يستشير الممثلون جماعتهم وما الى ذلك؟ ومن يحق له الكلام أو أن الامر محصور بالممثلين دون غيرهم؟
٧. أطلب من المشاركين الآن أن يموّدوا الى مجموعتهم للاستعداد (لمدة ٢٠ دقيقة). وينبغي على أرباب العمل أن يختاروا ممثلين عنهم وشخصاً يرأس الاجتماع. ويتوجب على العمال ونقابة العمال اختيار ممثلين عنهم. وعلى المجموعتين بالتالي أن:
  - « تدرسا مقترحاً جيداً لتقديمه في الاجتماع.
  - « تتخذوا قراراً حول ما يمتلكه الممثلون من صلاحيات وحجج للتفاوض.
  - « ما الحد الأدنى المقبول أي ما هو اسوأ سيناريو مقترح واتفاق الحد الأدنى المقبول؟
  - « حين تستمد المجموعات، ادعُ الممثلين الى الجلوس الى الكراسي الخمسة في الحلقة الداخلية.
  - « حين يجلس الآخرون في الخلف. وادعُ الرئيس الى افتتاح الاجتماع.
  - « حين ينتهي الاجتماع، خذ استراحة قصيرة بحيث يموّد المشاركون الى الواقع ثم انتقل الى استخلاص المعلومات والتقييم.

### استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ باستعراض مختصر في ما لو وجد المشاركون متعة بالنشاط، ثم انتقل الى مناقشة ما حدث وما تعلّموه:
- « كيف عملت المجموعتان معاً من اجل وضع مقترحاتهما الاولى؟ هل كان الامر سهلاً أو صعباً؟
  - « هل فكّرت المجموعات بمصالحها الخاصة حين درست مقترحاتها الاولى ام في مصالح الشركة ككل؟
  - « هل طوّرت المجموعات اي وسائل للمفاوضة؟
  - « كيف جرى الاجتماع؟ هل سنحت فرصة الكلام لمن رغب بذلك؟
  - « هل تمكّنت المجموعات من التوصل الى اتفاق يحظى بموافقة الطرفين؟
  - « إن الحق في الانتماء الى نقابة عمال حق معترف به في حقوق الانسان. ما مدى اهمية هذا الحق؟ ما هي نتائج عدم التمتع به؟
  - « ما مدى علاقة المشاركين بتقاليات العمال، ما هي وما عملها؟
  - « ما مدى قدرات نقابات العمال في بلدك؟ وهل من وجود ايضاً لمنظمات خاصة بأرباب العمل؟
  - « هل ينتمي احد المشاركين الى نقابات العمال؟ لماذا؟ ما هي الحسنات والسيئات؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- قبل بدء النشاط، عليك أن تأخذ بعين الاعتبار الاجواء والآراء والمواقف العامة حيال نقابات العمال في بلدك. ففي البلدان الشيوعية سابقاً، قد تظهر مقاومة لهذا النشاط بسبب الفكرة المتوارثة منذ الحكم الشيوعي بأن نقابات العمال تعتبر مدارس للشيوعية. وفي هذه الظروف، قد ترغب في البدء في استكشاف

## تواريخ ومناسبات عالمية

١ ايار  
عيد العمال

الأفكار والتتميطات التي يملكها الناس حيال نقابات العمال. ويمكنك أن تطلب من المشاركين أيضاً الاتصال بنقابات عمال محلية للحصول على المعلومات والقيام بأبحاث أخرى حول قضايا العمل في بلادك. وقد ترغب أيضاً في الإشارة إلى دور نقابات العمال وأهميتها في الحفاظ على حقوق العمال، بغض النظر عن النظام السياسي الذي يعيشون فيه.

قد ترغب أيضاً في إعطاء المزيد من التوجيهات بحسب المجموعة حول عملية المساومة وفي إعطاء المشاركين بعض الأفكار المفيدة حول ما يجب أن يأخذوه بعين الاعتبار عند تطوير مواقفهم ومقترحاتهم، ويذكر مثلاً:

« هل سيقبل المستخدمون التخلي عن زيادة أجورهم للإبقاء على العمال كافة في وظائفهم (عدم صرف أي منهم)؟

« ما هي فئة العمال التي يجدر صرفها، إذا ما بدأ صرف العمال؟

« هل الاقتراح المقدم واقعي؟ هل تستطيع الشركة تحمل العبء الاقتصادي؟

ليسير الاجتماع والمفاوضة نحو غايتها، أما إذا فكر المستخدمون ونقابة العمال خلال المناقشات في دعم مطالبهم باللجوء إلى الإضراب، يمكنك توفير الورق والأقلام لهم من أجل صنع يافطات الإضراب. أما إذا أراد أرباب العمل أن يمنحوا العمال من دخول المصنع وحجزهم في الخارج، تأكد من وجود غرفة ثانية يلجأ إليها العمال.

تتمتع معظم البلدان الأوروبية بقوانين تنظم المساومة الجماعية. قد ترغب في التعرف إلى تلك القوانين ونسخ بعض المواد المهمة لمساعدة المشاركين على تطوير هذا النشاط إلى حده الأقصى.

## فتويحات

الهك مثل آخر عن وضع يتطلب إجراء مفاوضات حول الحقوق ألا وهو اجتماع لحل نزاع نشب مع طالب مشاغب. ويمكن أن يعقد الاجتماع بين الطالب وأهله من جهة والمدير والهيئة التعليمية من جهة أخرى.

## إقتراحات من أجل المتابعة

أدع عضواً من نقابة عمالية للتحدث إلى المجموعة. ستجد أرقام نقابات العمال في دليل الهاتف المحلي. فنقابات العمال تهدف بشكل عام إلى التقرب من الشباب أكثر فأكثر، والفرصة متاحة أمامك! إذا استمتعت المجموعة في مناقشة الأفكار، قد تستمتع في نشاط محدد موفقه؟، حيث يطلب من الأشخاص أن يدافعوا عن آرائهم حول مجموعة من قضايا حقوق الإنسان.

## المبادرة بالعمال

طور مشروعاً مع نقابة عمال محلية لتعزيز دور نقابات العمال بين الشباب.

## معلومات إضافية

يمكن الحصول على معلومات حول الشباب والانتساب إلى نقابات العمال في المعلومات الإضافية حول الحقوق الاجتماعية في الصفحة ٣٧٨.



## معجم صغير ببعض مصطلحات العمل

**المساومة الجماعية:** انها عملية مفاوضة يسمى فيها ارباب العمل والمستخدمين جماعياً الى الاتفاق على بعض الاسس وطحا كالأجور وشروط العمل.

**الحجز خارج مكان العمل:** هو أحد الوسائل الرادكالية التي يتبع بها رب العمل في ممارسة سلطته. ففرض السماح للمستخدمين بالدخول الى مكان عملهم ومنعهم من الخروج في الخارج في مساومة لأكرامهم على الاتصباغ لطلبات الادارة.

**الاستثناء من الخدمات:** يتم الاستثناء عن خدمات العمال عندما يقرر رب العمل التوظيف من العمل. ويعطى للمستخدمين تمييزاً مالياً في هذه الحالة.

**معلومات انهاء الخدمة:** اذا صرف أحد المستخدمين بالكمين من الخدمة بسهولة تفسيرية او على أساس إعادة تنظيم هيكلية الشركة، يسمح له بالحصول على تمييز يدعى لقطع الاجر. انهاء الخدمة وغالباً ما يستند على آخر راتب كان يتقاضاه كأجر اسبوعي عن كل سنة عمل مثلاً.

**الإضراب:** ان الحق في الإضراب حق اساسي واجتماعي من حقوق الانسان بشكل عنصر ضرورياً من اجل المساواة الجماعية الناجمة وبوسيلة لتخفيف عدم المساواة الموجودة أصلاً في العلاقة بين رب العمل والمستخدم. والاضراب بمثابة رفض العمل او عاقبة العمل من قبل المستخدمين. ولا يمكن أن ينفذ اضراباً، متى شعروا بضرورة في ذلك. ويجب أن تتعلق بعض الشروط التي ينص عليها القانون للقيام بالاضراب وتختلف من بلد الى آخر.

**نقابة العمل:** إن نقابة العمال جمعية تدافع عن مصالح العمال بما في ذلك الأجور وشروط العمل. وتشكل نقابة العمال عادة العمال في المفاوضات مع ارباب العمل. وتلحظ نقابات العمال في معظم البلدان في اتحادات.

## الوضع

إن المشهد عبارة عن اجتماع في شركة يحدد بين ارباب العمل والمستخدمين ونقابة العمال التي اشتركت في محاولة منها للوصول الى اتفاق حول مطالبات المستخدمين بزيادة الأجور.

ويعمل للصنع لمدة ٢٤ ساعة في اليوم و٣٦ يوماً في السنة. ويتبلغ القوة العاملة الاجمالية ثلث شخص بدءاً من الانتاج حتى الادارة. ويعتبر العمال كلهم أعضاء في نقابة العمال.

وتواجه الشركة حالياً صعوبات مالية واقتصادية إلا أنها ليست ممرضة لخطر الإفلاس في الحاضر. وما زالت نسبة الأرباح عالية إلا أنها هبطت في السنة الماضية نظراً لما يعانيه القطاع ككل من انكماش في النشاط التجاري. وانخفضت الأجور في السنوات الثلاث الماضية بنسبة ٢٢٪ من القيمة الفعلية للأجور كما انخفض عدد الموظفين بنسبة ٢١٠٪.

ويطالب العمال بزيادة الأجور بالتوافق مع الزيادات الأخرى الحاصلة في قطاعات الصناعة الأخرى.

فهما أشارت الادارة الى أن تخفيض عدد المستخدمين سيكون ضرورياً في حال زيادة الأجور. وأتى اقتراحها كالتالي:

- زيادة الأجور بنسبة ٤٪ على معدلات الأجور العادية خلال ١٢ شهراً بالنسبة الى العقود الفردية (يبلغ التخفيض حالياً ٢٢٪ في السنة).
- البيع على أساس ساعات العمل السنوية بدلاً من الساعات اليومية او الاسبوعية وانهاء ساعات العمل الإضافية.
- تخفيض عدد الموظفين (٢١٠٪ من الموظفين - أكثرهم ممن يعمل بدوام جزئي أو مؤقت ومن المتقاعدين على أساس قائمة من وقتاً شهوراً، يصرف أولاً وتطبيق الاستقالة الطوعية).

رفضت الجمعية العامة للعمال هذا الاقتراح خوفاً من أن يزيد وضع العمال سوءاً (في الوقت الذي يأتي فيه ٤٠٪ من المستخدمين حصة كبيرة من أجورهم على ساعات العمل الإضافية). ورفضت كل من نقابة العمال والمستخدمين اقتراحاً آخر للادارة:

- زيادة بنسبة ٢٩٪ في الأجور على مستثنى.
- عدم الحماض بساعات العمل الإضافية والملاوات.
- إبقاء الموظفين الحاليين وكي مستخدم يكره على الصرف من الخدمة بما د توظيفه على نفقة الشركة.

اذا لم تستجب الادارة للمطالب، سيبدأ المستخدمون اضراباً. رفضت الادارة هذا الاقتراح معللة أنه لا يحل المشكلة التي تواجهها الشركة. وما زالت المفاوضات جارية منذ شهرين.

وتنص سياسة الشركة على عقد اجتماع خاص يجمع الاطراف كافة في حال لم يتم التوصل الى اتفاق لحل أي مشكلة خلال فترة شهرين. ويشكل الاجتماع هذا اساس المحاكمة. ويطلب الى الطرفين تقديم اقتراحات جديدة تشكل أساساً واقباً للتوصل الى اتفاق يرضي الجميع.

ولا بد من وجود سبمة اعضاء بالاجماع حول ملوالة المفاوضات. كممثلين عن الادارة ورؤس الاجتماع (يمثله ارباب العمل) ولربية ممثلين عن نقابة العمال. ويرحب المستخدمون كافة للتصوير لأن الجميع مهتمون بهذا الاجتماع.



## العنف في حياتي

اتباع القاعدة الذهبية التالية: احترام الذات والآخرين وتحمل المسؤولية عن جميع أفعالي  
دالاي لاما

المواضيع	السلام والمنف وسلامة الانسان وحقوق الانسان عامة
مستوى التقيد	٣
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٦٠ دقيقة
لمحة عامة	هذا النشاط عبارة عن مناقشة يستكشف فيها الاشخاص تجاربهم حول العنف بين الأشخاص.
الحقوق ذات الصلة	• الحق في العيش والحرية والأمن. • الحق في حرية التفكير والمعتقد والدين.
الاهداف	• القدرة على تحديد الذات ليس فقط كضحية للعنف إنما كمصدر للعنف أيضاً. • التشجيع على تطوير مهارات التعامل مع العنف بطرق ايجابية. • تطوير فهمي التسامح والمسؤولية.

### التعليمات

١. إشرح للمشاركين بأن النشاط يتيح امامهم فرصة لتبادل الافكار والمشاعر المتعلقة بتجاربهم الشخصية حول العنف بين الأشخاص، في حالتي استكمال الآخرين العنف معهم وعندما يستمعون هم العنف مع الآخرين.
٢. تأكد من أن يعرف الجميع قواعد العمل الجماعي ويفهمها، اذ يجب أن يعامل الجميع باحترام ويبقى كل ما يقال سراً وألا يشعر أي شخص بضغط ممارسة عليه لقول أموراً تزعجه.
٣. قم بعصف ذهني حول كلمة وعنفه وأطلب أمثلة عن العنف الهومي كالاساءة بالكلام والنشائم والتحكم والاحتياط البسيط وتزويج احدهم وصنع ولد أو الضرب/التعرض للضرب والسطو والسرقة البسيطة أو النشل والتخريب وما شابه ذلك.
٤. أطلب من الجميع التفكير ملياً لمدة خمس دقائق في حوادث حصلت معهم شخصياً وعلى سبيل المثال:  
(أ) تصرف عنيف مارسه أحد ما عليهم.  
(ب) تصرفوا بعنف مع شخص ما.  
(ج) شاهدوا أحدهم يمتص شخصاً آخر ولم يتدخلوا.

### إستخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ بمناقشة صغيرة حول النشاط نفسه واعرف ما اذا كان صعباً أم لا وبماذا. ثم انتقل الى تحليل اسباب الحالات الثلاث أملاء داه و هج و نتائجها. وأطلب من متطوعين أن يعرضوا تجاربهم للمناقشة العامة. ودعهم يقولون ما حدث وما شعروا به ثم أضح مجال النقاش للجميع.
١. لماذا حصلت الحادثة المنقبة؟
  ٢. كيف كان سيتصرف أعضاء المجموعة الآخرين في ظروف مشابهة؟





## تواريخ ومناسبات عالمية

١٦ تشرين الثاني

اليوم العالمي للتسامح

٣. لم تصرفت على هذا النحو؟

٤. كيف كنت لتصرف بشكل مختلف؟ أملك باقي المجموعة أي اقتراحات؟

٥. ما كان يمكن فعله للحوادث دون وقوع الحادث؟

٦. في الحالة دج، لم لم يتدخلوا؟

٧. ما كانت اسباب الحادث؟

٨. كم من الحوادث اتت نتيجة سوء تفاهم، وكم منها وقع نتيجة التساوة والحدود والغيرة وإلى أي

حد كانت الحوادث نتيجة الاختلافات في الثقافة والمادات أو المعتقد؟

٩. كيف يفهم الناس كلمة «تسامح» وكيف يحدونها؟

١٠. هل صحيح أن على الناس أن يكونوا متسامحين كلياً حيال ما يفعله الآخرون أو يقولونه؟

١١. لم يشكل التسامح قيمة أساسية لتعزيز حقوق الإنسان؟

## أفكار مفيدة للميسرين

استند للمفاجآت ولعدم أي شخص يجد التشاؤم سلباً أو مزعجاً. فلا يسمك أن تعرف خلفية كل فرد في المجموعة أو ما يحدث أو ما قد حدث في محيطهم العائلي. فقد يكون البعض منهم تمرض لشكل أو أكثر من أشكال العنف. شدّد على أن الفرض من هذا النشاط هو معالجة العنف عبر معرفة الأسباب والافقار بالمشاعر والأحاسيس وتطوير المهارات لمواجهة العنف بهزم، بنية السيطرة على الوضع والمثور على وسائل أخرى لمواجهة العنف. وأطلب من الأشخاص أن يتذكروا المادة الأولى من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ألا وهي بولج جميع الناس أحراراً ومتساوين في الكرامة والحقوق. إذا توقفتنا من الآخرين الالتزام بهذه المادة، فينبغي علينا الالتزام بها نحن أيضاً. أما إذا كنت تملك ما يزيد عن عشرة أشخاص في المجموعة، فيمكنك أن توزعهم على مجموعات مصغرة تتبادل القصص فيما بينها.

## تنويعات

قد يشكل هذا النشاط عملاً مسرحياً جيداً. أطلب من شخصين أو ثلاثة أو أربعة أن يمثّلوا دوراً قصيراً حول حادثة ما. فيما يراقبهم الباقون، تستطيع أن توقف التمثيل أحياناً وتطلب من الحضور التعليق أو تقديم الاقتراحات حول كيفية إكمال الدور. كما يمكن أن يتدخل أفراد من الحضور بشكل مباشر وأخذ دور الممثلين لإنتاج بدائل مختلفة للمسرحية.

## اقتراحات من أجل المتابعة

إبحث عن المنظمات التي تؤمّن الدعم لضحايا العنف على غرار المساعدة عبر الهاتف أو شبكات دعم الضحايا. وإبحث عن منظمات أخرى ترمز لفهم والتسامح في المجتمع. أما إذا أردت متابعة العمل في موضوع السلام والعنف، يمكنك أن تراجع نشاط «العيش في عالم مثالي» في الصفحة ١٦٠. وتجد الأجوبة على الدلالات من أجل إكمال كرة السلام.

## أفكار للعمل

إتصل بمنظمة تعمل على تعزيز السلام والعنف في المجتمع واستعلم عن كيفية تقديم المساعدة والاندخراط في نشاطاتها.



## عندما يأتي الغد

وإذا حكمت على الآخرين كما حكم هذا النظام عليك، فإن تكون افضل من الذين حكموا عليك بالموت  
دوايت اندادوس

المواضيع	سلامة الانسان ووسائل الاعلام والسلام والعنف
مستوى التمديد	٣
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٦٠ دقيقة
لحة عامة	يستخدم هذا النشاط صحائف معلومات ويرتكز على النقاش لاستكشاف مسائل تملق بما يلي:
	• حقوق المجرمين.
	• عقوبة الاعدام.
	• حماية المجتمع من المجرمين.
	• الحق في الحياة.
الحقوق ذات الصلة	• الحق في عدم الخضوع للمعاملة الوحشية وغير الانسانية أو المهينة.
الاهداف	• مراجعة فتاعاتنا المسبقة حول المجرمين والتفكير ملياً في بعض تأهيرات عقوبة الاعدام.
	• التنبه الى مهارات الاصناف التي نتمتع بها وكيفية تفسيرنا للمعلومات التي تمنى لنا.
	• تعزيز حس الكرامة الانسانية والعدالة.
المواد	• نسخ عن النشرات الاعلامية «عندما يأتي الغد»، بحيث يعطى كل مشارك بواحدة.
	• ورقة وقلم رصاص لكل عضو من اعضاء المجموعة.

### التعليمات

#### الخطوة ١

- ١- اقرأ القسم الاول من نشاط «عندما يأتي الغد» بصوت عالٍ الى المجموعة. وحين تنتهي، إمنح المشاركين خمس دقائق لتذكر النقاط الاساسية كلها وكتابتها بأسلوبهم الخاص. ثم اطلب منهم أن يتبادلوا الاوراق مع جيرانهم ويقرأوا ما كتبه الآخرون ويملقوا عليه.
- ٢- أدر بعض المتطوعين الى قراءة نصوصهم. ثم ناقش الاختلافات القائمة بين النصوص: هل تذكر أحدهم تفاصيل أكثر من الآخرين؟ هل اخترع أحدهم تفاصيل لم تذكر في القصة الاصلية؟
- ٣- إسأل المشاركين أن يملقوا آراءهم حول القصة: من هو الكاتب برأيهم؟ وماذا حدث؟

#### الخطوة ٢

- ١- اقرأ قصاصة الصحيفة والقسم الثاني من قصة دوايت.
  - ٢- إمنح الفرق المولفة من مشاركين اثنين ١٠ الى ١٥ دقيقة لمناقشة المعلومات الجديدة سويًا. وأمن لكل مجموعة ثمانية نسخاً عن «عندما يأتي الغد» في حال أراد المشاركون الرجوع الى نقاط ما في النص.
  - ٣- أطلب منهم أن يفكروا في المسائلين التاليتين:
- «هل تثير رأيهم حبال دوايت أو تاذنون عندما علموا أنهما محكومين بالاعدام؟ كيف؟ ولماذا؟»





« ماذا فهموا من قول دوايت «إذا حكمت على الآخرين كما حكم هذا النظام عليك، لن تكون افضل من الذين حكموا عليك بالموت» وهل يوافقون على ذلك؟  
٤. اطرَح المسألة للنقاش امام واحصل على تنذية مرتجعة من مختلف الفرق على هذه الاسئلة.

### استخلاص المعلومات والتقييم

يمكن الاستفادة من هذا النشاط من أجل اطلاق النقاش حول عدة مسائل مهمة ومثيرة للاهتمام يمكنها أن تشكل موضوعاً لنشاطات ومناقشة أخرى. مع ذلك، يهدف اليك لدى استخلاص المعلومات بالالتزام بالمواضيع التي سبق أن ناقشتها المجموعات عن كتاب بدلاً من معالجة مواضيع جديدة (راجع الملاحظات المدة للميسرين أدناه).

« هل علمك هذا النشاط أي أمر عن نفسك؟ وهل دفعك إلى إعادة النظر في أي من آرائك أو معتقداتك السابقة؟

« الأم يرمي هذا النشاط؟ هل نجح في تحقيق مرماه وإن لم يفعل، لماذا؟

« ماذا علمكم النشاط عن الحق في الحياة؟ هل من فضايأ أخرى تتعلق بالحقوق طرحت أثناء المناقشة؟

اكتب ملاحظات حول تلك القضايا على ورقة كبيرة الحجم أو ورقة لوح للاستعمال لاحقاً.

### أفكار مقيدة للميسرين

من المهم ألا تعطي المشاركين في المناقشة الأولى (بعد قراءة القسم الاول) أي تلميح إلى وضع الرجلين، لا بل حاول أن تأخذ انطباعاتهم حول الشخصيات من دون أن تشير الى سبب قيامك بذلك. فالفرض من النشاط يكمن في أن يتعرفوا إلى الرجلين من الناحية الانسانية من دون معرفة ظروفهما أو تاريخهما. وتهدف مقايضة النصوص في نهاية القسم الاول إلى اعطاء المشاركين فكرة عن مختلف الطرق التي يرى فيها الأشخاص المعلومات نفسها وكيف يتذكرونها بالتفصيل. ومن المهم التشديد على أن النشاط ليس واختياراً فلا يجدد بهم أن يسمروا بالخيال ما يكتبونه بل هو طريقة لظهور مختلف وجهات النظر. أسأل المشاركين الذين اختلفت نصوصهم إلى حد كبير عن نصوص اصداقائهم أن يملقوا على الامر. واعلمب توضيح سبب الاختلاف - لم يذكر البعض معلومات ثابتة عن بال الآخرين.

سيطرح النشاط عدة في حلقة واحدة، فليكن أن تبقى المناقشة على المسار نفسه بدلاً من السماح للمشاركين بالاستمرار من خلال مناقشة موضوع الاعداء مثلاً. وحاول أن تبقى النشاط متمحوراً حول قضيتين أساسيتين هما:

١. إلى أي مدى نميل نحن أو الدولة أو الجميع الى «الحكمه على الاشخاص على أساس أمر (نظن أنهم) قاموا به. هذا ما خطر على بال دوايت على الارجح عندما تحدث عن عدم الحكمه على الآخرين كما حكمت عليه الدولة (ونانون). لقد قضت عليهما الدولة فعلياً ككائنين شريرين على أساس أمر (يمتد أنهما فعلاه في الماضي).

٢. يملك الجميع ومن فيهم من يتمتعون بالجرمين القصاصه مميزات انسانية أصلياً يحافظون عليها- وليست فقط الاهتمام والتعاطف الذي تكلم عنهما دوايت فحسب، لا بل الاحباط واليأس اللذين وصفهما نانون كنتيجة للسجن.

حين تناقش «الحق في الحياة»، وجه المناقشة بحيث يتم تحديد ما إذا كان هذان الشخصان لا يزالان يتمتعان بالحق في الحياة أو لا، وكيف يمكن أن يفسر الانسان حقاً ما. وهل يملك أحد السلطة لتجريد المواطنين الآخرين من هذا الحق، حتى ولو ارتكبوا جريمة ما؟

## إقتراحات من أجل المتابعة

## تواريخ ومناسبات عالمية

تابع المسائل المطروحة في نهاية النشاط، ونظم نقاشاً رسمياً أو استخدم طريقة العمل الانتخابي الوارد في الصفحة ١٢٧. يمكن أن تشمل المواضيع:

٢٦ حزيران

اليوم العالمي لدعم ضحايا  
التعذيب

• مسائل العقوبة: ما الفرض من احتجاز المجرمين و/أو اعدامهم؟ هل يكمن الهدف الاساسي في حماية المجتمع وتبديل تصرف المجرمين او أنه انتقام منهم أو عقاب ينزل بهم بسبب أخطائهم؟

• عقوبة الاعدام: ما هي المصع التي تدعم الاعدام أو تعارضه؟

• أمن الامة في مواجهة أمن الفرد: ما هي القيود التي تفرض على طريقة معاملة الحكومة أسوأ

مجرميها أو ارهابييها؟ وهل يمكن تبرير تعذيب فرد ما بترجمة المحافظة على أمن الدولة؟

• أتي نظرة على صفحة الانترنت الخاصة بنانون <http://home4.inet.tele.dk/lepan/lene/nanon.htm> لطالما شككت الاغاني وسيلة فعالة في نضال

الاشخاص من اجل الحقوق.

## أفكار للعمل

قم بزيارة موقع الاتحاد الكندي ضد الاعدام الالكتروني واقرأ المزيد من رسائل الاسرى [www.ccadp.org](http://www.ccadp.org) وكتب الى احد الحكوميين بالاعدام (يعوي موقع الاتحاد الكندي ضد الاعدام معلومات حول كيفية مراسلة سجين) (او اتصل بمنظمة المفو الدولية في منطقتك).

ملاحظة: سوف تجدون النص الكامل عندما يأتي القذافي على موقع الاتحاد الكندي ضد الاعدام على شبكة الانترنت.





## عندما يأتي الغد بقلم نانون وييامز

## القسم الأول

بعد مضي يوم على وفاة دوايت انداوس، نظرت الى الحياة نظرة مختلفة عن الماضي أو عما تمتعت بالبحر أن تكون عليه. وكان فصل الشتاء في بدايته عندما انتابني القلق وأنا مستلق أفكر في صديق لطالما سكنت البسمة شفقه في أيام المال الطويلة. وما أن أتيت ببركة خفيفة لتناول الصحيفة من تحت الباب، حتى فبّين لي أنها تسرد قصته.

ولما قرأت الخبر، وعلمت بأنني لن أراه بعد الآن، شعرت بأن أحدهم يتروّ دبابيس في ظهري مرة بعد مرة. قد كان يأتي إليّ أحياناً متشابهاً يتفد في الفناء ويصبح قائلاً: «ما الجديد يا صغيري؟» وكنت أنظر من حولي وأحدق فيه ثم أقول: «من لعت بالصغير، يا رجل؟» وكنا نضحك سوية لأنني كنت الأصغر سنّاً. وتعلمني الكتابة الآن حين أكرر في تلك الأوقات لأتني أن أتوق إلى الخروج إلى الفناء بعد اليوم وقد غاب عنه دوايت الذي كان يزِلُّ عني كابتني ويخفف ضمني. ومع مرور السنين، تثيرت طريقي في تمضية الوقت ولكن أحب أن أعتقد أن هذه الطريقة الجديدة ستجعل مني انساناً أفضل كما حصل مع دوايت. وغالباً ما أجد نفسي في أوقات الضعف، أتأمل في ما كان ليفعله دوايت لو كان في مكاني. وكان ليقول لي: «تذكر أن النظام لا يسيطر عليك إلا إذا سمحت له بذلك». فتمتص بسلاخ مع ريك وعش حياتك بأفضل شكل ممكن وأعطها كل تقدير وكان يردف قائلاً: «أها الصغير، لا أعرف لماذا أنت هنا لكنني أعرف أنك لا تنتمي إلى هذا المكان...»

## القسم الثاني

في الواقع، لا أحد ينتمي إلى هذا المكان ولا حتى ذلك المحكوم بالموت. تجد أماً لك المنتصبين والخاطفين والسارقين والمتحرّكين بالأولاد والساديين الذين لا يبالون أبداً بما يصيبك. مع ذلك، تجد أيضاً أشخاصاً مبالغين ومسننين قاموا بهذه الأمور حينها ووجدوا طريقة للتحرّك ولا يريد أن ينيب ذلك عن بالك يوماً. ماذا ما قاله لي قبل أسبوع من إعدامه. تذكرت هذا على الأطلاق. هكذا حكمت على الآخرين كما حكم هذا النظام عليك، أن تكون أفضل من الذين حكموا عليك بالموت. وحين لمكن هذه الكلمات في أذنيّ الآن، اتساءل لماذا استغرقني كل هذا الوقت لأفهم قصده. لقد سمعت ما قاله بالبيع واعتبرته منطقياً. ولكن الفهم المنطقي يختلف عن الإدراك الكامل لمنى الكلمة الحقيقي. وأظن أنني كنت ذلك الصغير كما كان يناديني إلا أن الحقيقة تخرج عندما تدركها في النهاية.

أعترف أن الاحتجاز هو بمثابة سلاح تنصيب نفسي إليّ إلى الاحباط إلى أن يصل معله اليأس. إلا أن الروح والرغبة في الاستمرار تستمران عند البعثرة. فبالنسبة إلى دوايت، كان يملك هذه الروح رغم فعلته التي جعلته يواجه الحكم بالموت. وقد غير بهذه الروح حياة الآخرين التي عفت جثثهم الحية في مقبرة النظام. وأعترف أن الأمر ليس سهلاً أبداً الصغير. بضمن قال أن الحياة سهلة. فأعطى كل يوم ما يستحق وطالما أنك ترى نوراً في نهاية الطريق، دعه يكون القوة التي توجهك. هذه كانت كلماته الأخيرة التي قالها لي بأعلى في وداعه الأخير. لا أتجرأ على شرح مدى الأثر الذي تركه قوله فيّ ولكنني أظن أنه قال لي ذلك لأجد في كلماته قوة استمداداً خلال السنوات النابرة والسنين القادمة على الأرجح. لم أتخل يوماً عن مبادئ أو أكثر الأشياء التي أفتكرها في الحياة كماتني وأكثر من ذلك الحب واليوم الذي سأدخل فيه غيبة الجنة، سيكون كما لو أنني الغد.

حكمت ولاية تكساس على نانون وييامز بالموت لما كان في السابعة عشرة من العمر بتهمة القتل من الدرجة الأولى. أنكر التهمة وفضى السنوات التسع الأخيرة في السجن معكوماً عليه بالإعدام.

المصدر: [www.ccpd.org](http://www.ccpd.org)

## قصاصة الصحيفة

هانتسفيل-٧ تشرين الأول من العام ١٩٩٧

أعدم يوم الأربعاء سارق مدان لاغبنه رجل أعمال من سان أنطونيو حاول أن يمنعه من سرقة مصرف منذ تسع سنوات. وحكم على ادانتهوس البالغ ٤١ من العمر بالموت إعدامه على ظل فزوين هانان الذي أسبب في صدره في ٢٨ كلون الثاني من العام ١٩٩٩ فيما كان يتصادق واندانوس في راحة المصرف في المنطقة الشمالية لسان أنطونيو.

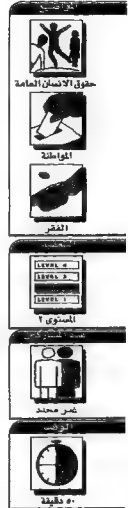
## ما هو موقفك؟

هل تعتبر الحقوق الاجتماعية والاقتصادية ترفاً لا يستفيد منه إلا مواطنو الدول الغنية فقط؟

المواضيع	حقوق الإنسان العامة والمواطنة والفقر.
مستوى التعقيد	٧
عدد المشاركين	غير محدد
الوقت	٥٠ دقيقة
نقطة عامة	إنه نشاط يعتمد على المناقشة وبمعالج: • العناصر الأساسية الضرورية للكرامة الانسانية. • الاعمية النسبية للحقوق المدنية والسياسية والحقوق الاجتماعية والاقتصادية. • واجبات الحكومات حيال الحقوق الاجتماعية والاقتصادية. • جميع الحقوق. • فهم الفرق بين الحقوق المدنية والسياسية والحقوق الاجتماعية والاقتصادية. • التفكير في بعض المسائل المقدّدة ذات الصلة بحماية الحقوق. • استخدام مهارات النقاش والجدال وتمييزها. • نسخة عن ورقة النصوص. • أوراق كبيرة أو ورقة لوح وأقلام. • شريط أو طيشور (غير الزامي). • نسخ عن الاعلان العالمي لحقوق الانسان المختصر في الصفحة ٤٠٢ (غير الزامي). • حضّر ملصقين كتب على أحدهما : «أوقات» والآخر «أرفض» والصقهما على الجهتين المقابلتين للفرقة بحيث يمكن أن يشكل الأشخاص خطاً مستقيماً في ما بينهما (قد ترغب في رسم خط بينهما بالطباشير أو بوساطة شريط ما).
التحضير	

## التعليقات

١. إبدأ بتعريف موجز حول الفوارق القائمة بين الحقوق المدنية والسياسية والحقوق الاجتماعية والاقتصادية.
٢. أجب عصفاً ذهنياً لمدة خمس دقائق حول مضطف الحقوق التي تصب ضمن كل فئة. وأدرج الحقوق في الخانة المخصصة على ورقة اللوح المتحرك تحت العناوين: الحقوق المدنية والسياسية أو الحقوق الاجتماعية والاقتصادية.
٣. أشرح لهم بأنك ستقرأ سلسلة نصوص قد يوافقون عليها أو يرفضونها إلى حد ما.
٤. أشر إلى الموقعين المتعارضين أو الملتصقين اللذين يفيدان بمبارتي وأنا أوافق، وأنا أعارض، وأشرح لهم بأنهم قد يقفون على أي نقطة على طول الخط (الوهمي) إلا أنه يجدر بهم أن يتخذوا مركزاً بالقرب من الذين تتسمج نظرهم وإياهم قدر الامكان. واسمح بمناقشة مختصرة فيما يميثون عن مكافهم.
٥. اقرأ النصوص بصوت عالٍ وتباعاً. ثم أيقاس صوتك بحيث تقرأ البعض بشكل متوالٍ وسريع فيما تقرأ للبعض الآخر بتروء التوقف أحياناً للسماح بالمناقشة.





٦. قم بإثارة التأمل والمناقشة وأسأل المشاركين الذين يقفون على طرفي الخط عن السبب الذي دفعهم إلى شغل هذه المراكز المتعارضة وأسأل واحداً من الواقفين في الوسط عما إذا كان مركزه يدل على رأي غير نهائي أو على عدم المعرفة.
٧. أيسمح للمشاركين بتغيير مراكزهم بينما يصننون إلى تعليقات بعضهم البعض.
٨. بعد أن تنتهي من قراءة النصوص، أجمع المجموعة من أجل استخلاص المعلومات.

تواريخ ومناسبات عالية  
• كانون الأول  
اليوم المالي للمتقاعدين من  
أجل التنمية الاقتصادية  
والاجتماعية

### استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ باستعراض النشاطات ثم ناقش ما تعلمه المشاركون.
- هل من أسئلة تعذر على المشاركين الإجابة عنها لأنه كان من الصعب عليهم أن يتخذوا قراراً بشأنها أو لأن السؤال طرح بشكل غير واضح؟
  - لم يغير المشاركون مراكزهم خلال المناقشات؟
  - هل تقابوا المشاركون من عدد الذين لم يوافقوا على المسائل؟
  - هل من مشكلة في اختلافاً حول حقوق الإنسان؟
  - هل تظن أنه هناك إجابات مسيحية وأخرى خاملة على مختلف النصوص أم أنها مسألة رأي شخصي؟
  - هل من الممكن أن يتوصل الجميع إلى اتفاق حول حقوق الإنسان؟
  - هل من فرق أساسي بين الجيل الأول في حقوق الإنسان أي الحقوق المدنية والسياسية من جهة والجيل الثاني أي الحقوق الاجتماعية والاقتصادية من جهة أخرى وهل من السهل قول أيهما الأهم؟
  - هل نحن بحاجة إلى أي حقوق أخرى وهل يمكن أن يبرز أي جيل ثالث من الحقوق؟

### أفكار مفيدة للميسرين

- يشمل هذا النشاط حقوق الإنسان كافة والحقوق الاجتماعية والاقتصادية بشكل خاص كالحق في العمل وأوقات الفراغ والتسليّة والعناية والصحية والحد الأدنى في مستوى العيش (المواد ١٦ و ٢٢ إلى ٢٩ من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان).
- تم اختيار النصوص المذكورة أدناه لمعالجة بعض النقاشات التي تثار حول الفرق بين الحقوق المدنية والسياسية من جهة والحقوق الاجتماعية والاقتصادية من جهة أخرى. ما من حاجة إلى الدخول في التفاصيل في بداية النشاط، علماً أنه يجب أن تتولد معظم النقاشات خلال المناقشة.
- مع ذلك، قد يكون من الجيد إثارة نقطتين في المقدمة. أولاً، التمييز البسيط بين ما تشكله الحقوق المدنية والسياسية من مطالب معنوية نوجهها إلى الحكومات حول القضايا المدنية والسياسية كالحق في المحاكمة العادلة والتعصير والتمييز عن الرأي وما إلى ذلك. والحقوق الاجتماعية والاقتصادية هي تلك المطالب المرتبطة بالقضايا الاجتماعية والاقتصادية كالنشر واندماج العناية الصحية والفرق وما إلى ذلك. يشار إلى الفئة الأولى من الحقوق على أنها الجيل الأول، ويشار إلى الفئة الثانية على أنها الجيل الثاني بسبب التسلسل التاريخي للاعتراف بها كحقوق إنسان عالمية.
- أما النقطة الثانية، فتتمحور حول التمييز الاسامي الذي توصّل إليه البعض بين مختلف أنواع الحقوق. فقد اعتبر الكثيرون أن الحقوق الاجتماعية والاقتصادية أقل أهمية من الحقوق المدنية والسياسية و/أو أنه يصعب ضمانها، في حين يمارض آخرون هذه النظرية. ويمكنك أن تجد معلومات إضافية حول النقاش في الفصل الرابع.
- قد ترغب في إعطاء المشاركين خلال العصف الذهني نسخاً عن الإعلان العالمي لحقوق الإنسان المختصر لتشير أفكارهم أو قد تقرأ عالماً بعض موادته بنفسك وتطلب منهم أن يضموها في الفئة الصحيحة. وتشير المواد ١٦ و ٢٢ إلى ٢٩ بشكل عام إلى فئة الحقوق الاجتماعية والاقتصادية.
- قد ترغب في تنفيذ قسم الوقوف في الصف بصحب درجة الموافقة أو الرضخ بشكل سريع نسبياً من



دون إعطاء المشاركين وقتاً طويلاً للمناقشة بين مختلف النقابات ثم اختيار بين نصين أو ثلاثة ومناقشتها بالتفصيل مع المجموعة كلها. ولكن من الجدي إيقاف النشاط عند بعض النقابات بنية إعطائهم فرصة للتفكير ملياً فيها وفي مراكزهم بالنسبة إلى مراكز الآخرين.

### تنويعات

ألف نصوساً أخرى أو أسأل أعضاء المجموعة تأليف نصوصهم.

### اقتراحات من أجل المتابعة

نظم نقاشاً رسمياً حول إحدى المسائل طالبا من المشاركين تحضير حججهم مسبقاً والتصويت في نهاية النقاش. ويمكنك أن تدعو شباباً آخرين أو أعضاء من الحضور العام للمشاركة. من المهم أن تكتسب المعرفة عن حقوق الإنسان وأن تكون مواطناً ناشطاً أيضاً. إذا كان لا بد من الحفاظ على الحقوق وقد ترغب في القيام بنشاط والعمل الانتخابي. في الصفحة ١٢٧، فهو يتناول مسألة اقتناع الآخرين برأيك.

### أفكار للعمل

اتصل بمنظمة محلية تعمل في مجال حقوق الإنسان أو الرعاية الاجتماعية وابحث في إمكانية مساهمتك فيها.

### معلومات إضافية

يحتوي الفصل الرابع من هذا الدليل التدريبي على معلومات إضافية حول مختلف الأجيال من الحقوق بما في ذلك مقدمة حول الجيل الثالث من الحقوق.

### صفحة النصوص

- « أن ثلثك متفقاً بيمينك أهم بكثير من التمسك من قول ما تريد.
- « العمل واجب وليس حق.
- « إن المسؤوليات الأولية لأي حكومة هي التأكد من أن المواطنين يحصلون على ما يحتاجهم من غذاء.
- « إن الحق في الراحة وأوقات الفراغ ترف يمكن أن توفره الدول اتفئة فقط.
- « ليس من شأن الحكومة الحرص على عدم موت شعبها جوعاً، بل هذا من واجب الشعب.
- « لا شأن للأسرة الدولية في الطريقة التي نختارها لمعاملة مواطنينا.
- « يجب أن تركز الدول الفقيرة على تأمين مستوى عيش أساسي لشعبها قبل أن تقلق على حقوق المواطنين المدنية والسياسية.
- « إن عدم المساواة الاقتصادية القصوى تعبر انتهاك للحقوق الأساسية.
- « تجسّد الحقوق الاجتماعية والاقتصادية هدفاً للمستقبل إلا أن العالم ليس على استعداد لضمانها اليوم.
- « ما الفائدة من امتلاك حقوق إذا لا يمكن ضمانها؟



## من نحن ومن أنا؟

أنا ما أنا عليه وأنت ما أنت عليه وهي ما هي عليه... لكن القواسم المشتركة بيننا كثيرة

المساواة بين الجنسين والتمييز وكرة الاجانب والمواطنة

المواضيع

مستوى التقدير

عدد المشاركين ٨ وما فوق

الوقت ٢٥ دقيقة

أداة عامة

يتطلب هذا النشاط مجموعات صاخبة حيوية وعصفاً ذهنياً والرسم ومجموعة مناقشة لاستكشاف المسائل المرتبطة بالهوية.

الحقوق ذات الصلة

« المساواة في الكرامة والاحترام.

« الحق في عدم التعرض للتمييز.

« الحق في الحياة والحرية والسلامة الشخصية.

« ادراك الذات الفردية وشخصية الآخرين الفردية.

« تحديد ما نملك من قواسم مشتركة مع الآخرين.

« تعزيز التضامن والاحترام.

« أفلام عادية وأفلام وسم ملونة بحيث يسهل كل مشارك بلون مختلف، إذا امكن ذلك.

المواد

« أوراق كافية بحيث يسهل كل شخص بورقة واحدة .

« ورقة لوح وأفلام وسم.

### التعليمات

١. اطلب من المشاركين أن يتوزعوا على فرق من اثنين من أجل تشكيل مجموعات صاخبة على سبيل التمرن. وعليهم أن يتعوا بأنهم غريباء عن بعضهم البعض ويمرّفوا الآخرين على أنفسهم.
٢. ليفكّروا ملياً في ما قد يثير اهتمامهم أو ما يوتون معرفته عن شخص يلتقون به للمرة الاولى وقم بصنف ذهني حول التصنيفات العامة من المعلومات كالاسم والعمر والجنس والجنسية ودور العائلة والدين والعمر والمرق والوظيفة أو الدراسة والذوق الموسيقي والهوايات والرياضة والامور التي يحبها أو لا يحبها بشكل عام وما الى ذلك.
٣. اشرح لهم الآن بأن المشاركين سيكلمون على ما يملكه كل منهم من قواسم مشتركة مع الآخرين في المجموعة. وسلمهم الأوراق والافلام و اشرح لهم أن المرحلة الاولى تكمن في أن يرسم كل واحد منهم صورة عن هويته، وعلى كل منهم، باعتبار نفسه نجمة يخرج منها شعاكات ويمتل كل شماع أحد خصائص هويتهم أو يطلل مجتمعهم. واطلب منهم أن يفكّروا في أكثر ثمانية إلى عشرة خصائص هوية في هويتهم وأن يرسموا نجمتهم المفضلة.
٤. اطلب منهم أن يتقاولوا في الفرقة ويقارنوا ما رسموه في ما بينهم. وحين يجدون شخصاً آخر يتشازكون وإياه شماعاً أو يصيصاً ما، عليهم بكتابة اسم الشخص قرب الشماع (إذا كان وسام ولوي يملكان مثلاً شماعاً في موسيقى الراب، فليهما بكتابة اسميهما على طول الشماع) وامنتحهم ١٥ دقيقة للقيام بذلك.
٥. اجمع الكل الآن في جلسة عامة وقل لهم أن يتحدثوا عن الخصائص الفردية لكل واحد منهم، وبمكثك أن تسأل عن التالي:

المواضيع



المساواة بين الجنسين



التمييز العنصري



المواطنة



المستوى ٢



عدد المشاركين



٨ وما فوق



٢٥ دقيقة



- ما هي الخصائص الفردية التي يملكها المشاركون كعاسم مشترك في ما بينهم وأي منها فريدة لكل منهم؟
- ما هي أوجه التشابه والاختلاف بين الأشخاص في المجموعة؟
- هل تتفق القواسم المشتركة للاختلافات بين المشاركين؟
- ٦. وختاماً بصفتي ذهني حول الخصائص الفردية التي اختارها الأشخاص وتلك التي يملكونها بالفضرة واكتيها في العمودين على ورقة لوح.

### استخلاص المعلومات والتقييم

إننتل الآن إلى مناقشة ما اكتشفه المشاركون عن أنفسهم وعن الآخرين وتأثيرات الخصائص الفردية على حقوق الإنسان.

- ماذا تعلم المشاركون عن أنفسهم؟ وهل كان من الصعب اختيار أكثر خصائصهم الفردية أهمية؟
- هل تاجأوا من نتائج مقارنة التجوم؟ وهل كانت القواسم المشتركة أكثر أو أقل مما توقعوا؟
- بم شعروا حيال التنوع في المجموعة؟ وهل شعروا بأن ذلك يزيد عمل المجموعة إثارة أم صوية؟
- هل برزت أي خصائص فردية لأشخاص آخرين أثارت ردة فعل المشاركين، فأجابوا «لست كذلك»؟ هل قالوا على سبيل المثال، لست من محبي كرة القدم ولست ممجياً بموسيقى التكنو ولست ممجياً للكلاب كما أنني ولست شاداً جنسياً ولست مسيحياً.
- كيف تتطور الخصائص الفردية؟ وما هي الأوجه التي اكتسبها في المجتمع وأي منها جوهري وخلقني؟
- ما هي الأوجه المكتسبة في المجتمع وأنها الجوهري الصميمي، بالنسبة إلى مسائل الجندر بشكل خاص؟ وهل كتب المشاركون «فثاته وصبي» كأحد خصائصهم الفردية؟ ما يعني التماس بالقول فثيان أو فثيان؟ هل الخصائص المرتبطة هي نفسها بالنسبة إلى الجنسين لكل من الفثيان والفثيان؟
- إلى أي مدى يحكم على الأشخاص بحسب خصائصهم الفردية وإلى أي مدى يحكم عليهم بحسب المجموعة التي ينتمون إليها؟
- بم شعر المشاركون حيال امتلاك الحرية في اختيار خصائصهم الفردية الخاصة؟ وما تأثيرات ذلك على أنفسهم ومجتمعهم وحقوق الإنسان في المساواة والاحترام بشكل خاص؟

### أفكار مفيدة للميسرين

إن اسم هذا النشاط صحيح وهو يرمي إلى طرح استفهام يشمل المشاركين مباشرة. فقد ترغب في التمرن، من خلال إعطاء بعض المشاركين فكرة مفيدة تدفعهم إلى التفكير في المسارات الصحيحة. وقد تعتبر نفسك مثلاً من الامثال أو تستخدم شخصاً وهمياً كسامية المرأة والمصرية والام والزوجة والمدرية والمسافرة وماوية الموسيقى.

أما الفرض أن إعطاء كل مشارك لوناً مختلفاً، فيمكن في إعطاء المشاركين فكرة عن فريدة كل شخص وإعلامهم أن المجموعة تتألف من تشكيلة هويات وخصائص فردية (ينطبق هذا على جنوب افريقيا التي تطلق على نفسها اسم «امة قوس قزح» لأنها تتألف من عدة أعراق وأجناس وألوان متعددة). أما إذا كانت المجموعة التي تعمل معها كبيرة وكان على شخصين أو أكثر تقاسم لون القلم نفسه، فأطلب منهم أن يستعملوا أنماطاً مختلفة في الكتابة.

ويمكنك أن تصقل التضاخ أكثر إذا شئت، فتتخرج على المشاركين أن يرسموا نجومهم مع أشعة أطول أو أقصر، بحسب ما إذا كانت الخصائص الفردية المحددة خصوصية أو عامة. فالأشعة الطويلة تمثل خصائص تشارك المجتمع وهي بالتالي أكثر عمومية.



قد تظهر بعض القاطات التالية في نهاية المصنف الذهني (في المرحلة ٦)

- الخصائص الفردية التي يمكنني اختيارها: الاسم والصديق والوظيفة والانتساب إلى حزب سياسي والموسيقى المفضلة والزي وفريق كرة القدم المفضل ومكان الإقامة.



## تواريخ ومناسبات مائية

٧ آب

يوم التربية والحقوق الدولية  
بين الجنسين

« الخصائص الفردية الخلقية التي ولدت معها: الجنس والممر والطول ولون العينين.

« قد تبرز بعض الخصائص الفردية التي قد تسبب جدالاً كالجنسية والجنس والدين وكون الفرد عضواً في أقلية ما. ومن الأمور التي ستثير الجدل أيضاً كيفية تطور الخصائص الفردية المكتسبة في المجتمع وتلك الأصلية الخلقية، خصوصاً الخصائص المرتبطة بالدين والجنس. ومن الأجدر أن نطالب من المشاركين التفكير في عملية نموهم وكيفية تغير بعض خصائصهم الفردية مع مرور السنين وذلك التي يظنونها ثابتة.

وقد ترغب في التوصل إلى بعض الاستنتاجات من خلال المناقشات، منها أننا جميعنا بشر نملك حقوقاً لا يمكن التنازل عنها أو سلبها، بغض النظر عن العرق واللون والملكية والولادة أو أي وضع آخر.

## إقتراحات من أجل المتابعة

يمكن أن يؤثر هذا النشاط، مناقشات أخرى عدة كأمثلة مثلاً حول الطابع العالمي لحقوق الإنسان والتمييز وكرة الاجانب وحقوق الاطفال والمواطنة.

أما إذا ارادت المجموعة أن تدرس الخصائص الفردية ومسائل الجندر أكثر، فيمكنها الاستماع بنشاط وبطلاء وأبطاله الوارد في الصفحة ١٤٢.



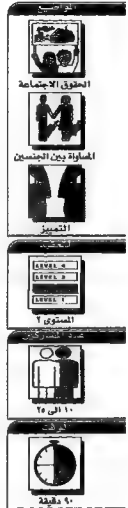
## العمل والاطفال

هل تخطئ للحصول على وظيفة؟ إذا لا تفكر في الأجانب

المواضيع	الحقوق الاجتماعية والمساواة بين الجنسين والتمييز وكره الأجانب
مستوى التعميد	٢
عدد المشاركين	١٠ إلى ٢٥
الوقت	٩٠ دقيقة
لغة عامة	إن التنازل عبارة عن لعبة أدوار تتناول مسائل
الحقوق ذات الصلة	« الحقوق الانجابية في مكان العمل. « التمييز ضد النساء في مكان العمل. « حق المرأة في حرية الانجاب. « الحق في عدم الصرف من العمل بسبب الحمل وإجازة الامومة والوضع العائلي.
الاهداف	« تمييز الحق في فرض التوظيف المتساوية والاجر المتساوي. « تطوير المعرفة حول حقوق النساء الانجابية. « محاولة حث المشاركين على تقدير الاحساس بالخضوع للتمييز.
المواد	« تمييز المساواة والمداولة وروح المسؤولية. « ورقة كبيرة وورقة لوح متحرك أو لوح. « مكان للعمل في مجموعات مصفرة ولعبة الأدوار. « تجهيزات من أجل التمثيل وطولة وكراسي وقلم وورق.
التحضير	إنسخ النص على لوح أو ورقة كبيرة الحجم أو ورقة لوح.

### التعليمات

١. اشرح للمشاركين أن النشاط يتطلب تمثيل أدوار حول قضايا حقوق المرأة الانجابية في مكان العمل. قم بعصف ذهني قصير حول حقوق المرأة الانجابية بحيث يفهم المشاركون معنى المصطلح.
٢. وزع المشاركين على مجموعات مصفرة (خمسة أشخاص كحد أقصى في كل مجموعة).
٣. اقرأ نص السيناريو المخصص للنور.
- مریم عاملة عن العمل منذ حوالي سنة وهي تبحث جاهدة عن وظيفة. منذ عشرة أيام، أجريت معها مقابلة من أجل الوظيفة التي لطالما حلمت بها. تلك التي كانت تبحث عنها تماماً وتمت الامور على احسن ما يرام ونالت الوظيفة. طلبت منها الشركة الاجتماع بالسيد كريم، أو المسؤول عن الموظفين من أجل توقيع العقد. وكانت سبق أن ناقشت واجاباتها والمسائل الاخرى المرتبطة بالوظيفة في المقابلة ولما كانت على وشك توقيع العقد، فرض عليها السيد كريم شروطاً من شروط الوظيفة ألا وهو التوقيع على تصريح بعدم الانجاب في السنتين المقبلتين.
٤. امنح المجموعات المصفرة عشرين دقيقة لاختيار نهاية للقصة وكيفية تمثيل الدور. ويجب أن تبدأ تمثيل الدور باجتماع يقود بين مریم والسيد كريم ويجب ألا تتخطى مدة الاجتماع خمس دقائق.
٥. قم بدعوة كل مجموعة إلى تقديم دورها واحتفظ بالتعليقات إلى أن يحين وقت استخلاص المعلومات.







## استخلاص المعلومات والتقييم

- إبدأ بجمع التندبة المرتجعة من كل المجموعات المصنفة حول كيفية تطوير لعبة الأدوار بالإضافة إلى تعليقات الآخرين. ثم انتقل إلى التحدث عن التأثيرات وما يتوجب فعله حيال التمييز من هذا النوع.
- هل آثار الوضع دهمشة أحد؟ هل يحدث ذلك في بلدك؟
  - كيف اختارت المجموعات طريقة إنهاء المسألة؟
  - هل كانت النهايات واقعية؟ ما كانت نقاط الضعف ونقاط القوة في طريقة معالجة مريم للوضع في مختلف المجموعات؟ إلى أي مدى يصعب علينا أن نكون حازمين في هذه الحالات، بدلاً من أن نكون عدائين أو خاضعين؟
  - ما هي الحقوق التي تملكها النساء في مكان العمل في بلدك عندما يصبحن حوامل؟
  - لم توجد الشركة فرض شرط كهذا على مريم؟ هل هو عادل؟ لماذا ولم لا؟
  - هل تعتقد أي من حقوق الإنسان؟ إذا كان الأمر كذلك، أي منها؟
  - لو كانت مريم رجلاً، أكان ليحدث الأمر نفسه؟ لماذا؟ كيف؟ ولم لا؟
  - كيف تختلف نظرة الرجال عن نظرة النساء إلى هذه المسألة؟
  - ماذا يمكن فعله برأيك لتمييز وحماية حقوق النساء في الاتجاب؟

## أفكار مفيدة للميسرين

قد ترغب في توزيع المشاركين على مجموعات مصنفة مضطلة أو أحادية الجنس بحسب المجموعة (مجموعات مؤلفة من رجال أو نساء فقط) ويؤدي اختيار المجموعات الأحادية الجنس إلى نهايات استمرارية أكثر ومنافسة أغنى. وقد لا يكون المشاركون متأدين عبارة «الحقوق الانجابية» وقد تحتاج إلى مساعدتهم بأعطاء بعض الأفكار من أجل الحصول على صورة شاملة للموضوع. حاول أن تركز على النقاط التالية.

تشمل الحقوق الانجابية الحق في:

- علاقة جنسية متممة ومرضية دون الخوف من الأمراض المعدية المنتقلة جنسياً والالتهابات.
- خيار إنجاب الأولاد أو عدم الانجاب.
- خدمات تنظيم الأسرة تدعمها خدمات الاجهاض الآمن التي تعامل النساء بكرامة واحترام وتحافظ على خصوصيتهم.
- التربية الجنسية.
- تذكر بأن مسألة استخلاص المعلومات حول حقوق الإنسان المنتهكة قد تولد مسائل مثيرة للجدل حول الاجهاض وحقوق المرأة في حرية الاختيار من جهة وحقوق الجنين في الميئ من جهة أخرى. إنه موضوع مهم جداً، ويرتبط بالتربية على حقوق الإنسان بشكل خاص كونه يتطلب من المشاركين الانفتاح والتخلي عن التمييز والاراء المكونة سلفاً واستخدام مهاراتهم في التفكير النقدي. ويعتبر التشاغل توضيحاً للتعميد الذي تنضم به حقوق الإنسان. فإذا طرحت المسألة، قد ترغب في طرحها في وقت آخر كمناقشة بعد ذاتها.

## تقنيات

يمكنك أن تبدأ مع متطوعين يديان دور مريم والمسيد كريم فهما تراقبهما باقي المجموعة، وذلك بدلاً من توزيع المشاركين على مجموعات مصنفة. ويمكنك أن توقف الدور بين الحين والآخر وأن تسأل المراقبين التمايق حول ما يجب أن يحدث لاحقاً. ويمكن أن يتبادل المراقبون المواقع ببساطة مع المثلثين بنية تطوير زاوية مختلفة وتغيير سهر لعبة التمثيل. راجع الصفحة ٥٠ من الفصل الأول من أجل الحصول على معلومات أوفر حول تقنيات تمثيل الدور.

لم لا تصنيف شخصيات أخرى الى العرَض؟ يمكنك أن تدخل زوج مریم الذي قد يكون ممثل نقابات عمال ويمكن أن يتخطى الوضع الاجتماع مع قسم الموارد البشرية. كيف أسماء الشخصيات بحرية بنية عكس الاسماء الشائعة في بلدك.

تواريخ ومناسبات عالمية

١٥ ايار

اليوم العالمي للعائلة

### إقتراحات من أجل المتابعة

يمكن أن تجري المجموعة بعض الأبحاث حول الحقوق الانجابية في بلدك. ويمكن أن يلحق ذلك بإجراء مقابلات مع النساء والمستخبرين للاطلاع على كيفية تطبيق القانون في الواقع. كما يمكن أن تطلع المجموعات على تأثير القانون الأوروبي في هذه المنطقة على القوانين الوطنية. ويمكن أن تراجع المجموعة أيضاً التربية الجنسية المطبقة في بلدنا وما إذا كانت تغطي جوانب الحقوق الانجابية كافة. إذا أردت استكشاف أنواعاً أخرى من التمييز على أساس الجنس في عملك، قد ترغب في القيام بنشاط وأجور مختلفة الوارد في الصفحة ١٠٧.

### أفكار للعمل

عالج مسائل الحقوق الانجابية في مدرستك أو جمعيّتك.

### معلومات إضافية

#### دور الاتفاقية للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

تركّز الاتفاقية أيضاً بالإضافة إلى مسائل الحقوق المدنية اهتماماً كبيراً لأحد أكثر المسائل أهمية عند النساء وتحديداً حقوقها الانجابية. ويهدّد التمييز التوجه العام من خلال الاعلان عن حقوق النساء الانجابية يجب ألا تكون أساساً للتمييز ضدّها. وتثير الصلة التي تربط بين التمييز ودور النساء الانجابي اهتماماً خاصاً من الاتفاقية.

تؤكد المادة ٥ وحسن فهم الأمومة على أنها وظيفة اجتماعية وتطالب بالمسؤولية المتبادلة الكاملة من تربية الأولاد من قبل كلا الجنسين. ويتم الاعلان بأن أحكام حماية الأمومة والعناية بالطفل هي حقوق أساسية وتدمج في مجالات الاتفاقية كلها، أكانت متعلقة بالاستخدام أو القانون العائلي أم الرعاية الصحية أم التربية.

ويذهب واجب المجتمع إلى حد تقديم الخدمات الاجتماعية التي من شأنها تسهيل العناية بالطفل بشكل خاص تلك التي تتيح للأفراد دمج مسؤوليات الأسرة بالعمل والمشاركة في الحياة العامة. ويهدف تدابير خاصة من أجل حماية الأمومة ويجب ألا تعتبر من باب التمييز (المادة ٤). وتؤكد الاتفاقية أيضاً على حق النساء في خياراتها الانجابية. والتقدير بالذكر بأن هذه الاتفاقية هي الوحيدة بين اتفاقيات حقوق الإنسان التي تتناول موضوع تنظيم الأسرة وتقص على ضرورة الحصول على إرشاد حول أمور تنظيم الأسرة في مناهج التربية (المادة ١-ج) وتطوير مجموعة مبادئ سلوكية في العائلة تضمن حقوق النساء في اتخاذ القرار بحرية ومسؤولية حول عدد الأولاد والمدة الزمنية الفاصلة بين إنجاب ولد وآخر والحصول على المعلومات والتربية والوسائل التي تخولهن ممارسة حقوقهن (المادة ١٦ أ).



## روزنامة حقوق الانسان

إن الروزنامة التالية هي بمثابة محاولة أولى لوضع لائحة بالأيام التي تحتفل فيها الشعوب حول العالم بحقوق الإنسان. وقد تم جمع التواريخ الأساسية من الأيام الدولية الرسمية للأمم المتحدة والأيام العالمية التي تترتب بها المنظمات غير الحكومية والاحتفالات بالأحداث التاريخية وأعياد ميلاد بعض الناشطين البارزين في حقوق الإنسان. ويجب ألا تعتبر لائحة كاملة أو كمرجع نهائي بل نقطة انطلاق للعمل مع الشباب. ويتم إدراج النشاطات في الفصل الثالث كمرجع تقاطعي بين مختلف الثقافات والشعوب. ويمكن نسخ الروزنامة وصنع ملصق يعلق على الجدار من أجل إثارة الاهتمام الدولي بقضايا حقوق الإنسان، خصوصاً أنها تعطي دلالة واضحة على تنوعها ومداها.

ويمكن أن يدعي الأشخاص إلى مناقشة المسائل المختارة والبحث أيضاً في للتواريخ الأساسية المحلية والوطنية الخاصة بهم. ويمكن إضافة تلك التواريخ بالتالي إلى الروزنامة من أجل التوصل إلى مرجع خاص بالمجموعة.

لقد حدد لكل نشاط في الفصل الثالث تاريخ أساسي. ومن الممكن بالتالي الاستفادة من الروزنامة كوسيلة لتطوير برنامج سنوي للتربية على حقوق الإنسان.

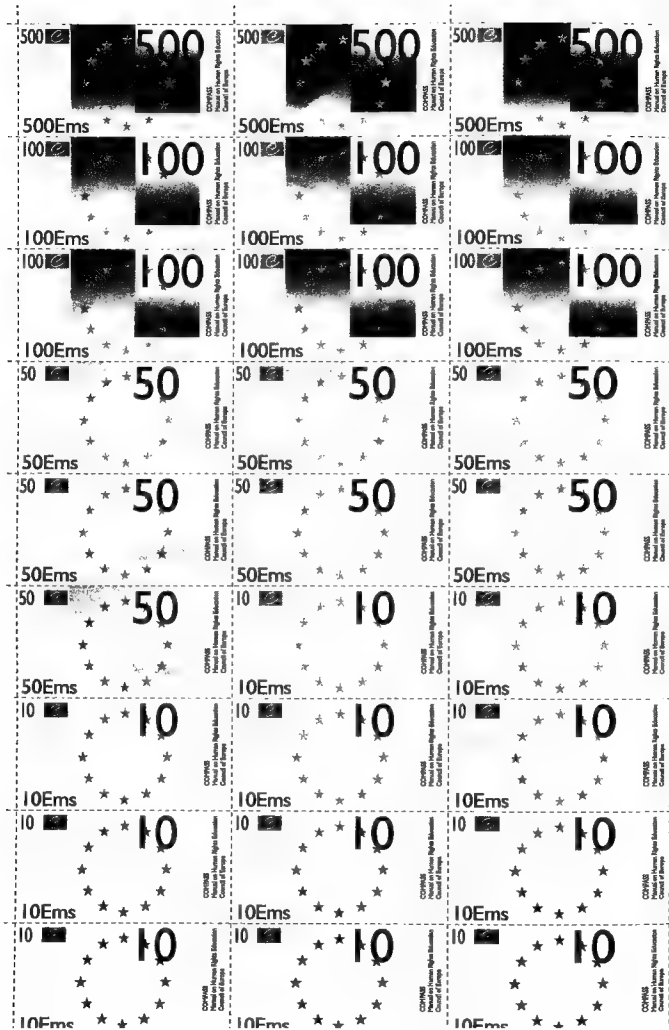
ويمكن أن يشكل نشاطاً حول موضوع تعيين نقطة الانطلاق في كل أسبوع أو شهر. ففي الثالث من شهر أيار مثلاً اليوم العالمي لحرية الصحافة، يمكنك القيام بنشاط. والصفحة الأمامية، في الصفحة ١٢٥ وفي الخامس والعشرين من تشرين الثاني أي اليوم العالمي للقضاء على العنف ضد المرأة، تقوم بنشاط مشوون منزليه الوارد في الصفحة ١١٤. وقد ترغب المجموعة في المبادرة بالعمل من خلال الاشتراك في أحداث أو نشاطات نظمها منظمات أخرى في تلك التواريخ، كالاشتراك في العمل مع مجموعة بيئية مثلاً للاحتفال بعيد الأرض في ٢٢ نيسان.

ويما أن مفاهيم حقوق الإنسان تتطور كل سنة وتتغير، هكذا يجب أن تتغير روزنامتك. أما التحدي بالنسبة اليكم كمستخدمي هذا الدليل التدريبي، فسيكون في إيجاد طرق جديدة للاحتفال بحقوق الإنسان في كل يوم من أيام السنة.

التاريخ	الاحتفال	نشاط
٨ كانون الثاني	اليوم العالمي لحقو الأمية	التربية للجميع
٢٠ شباط	يوم المقاومة غير العنيفة	مسيرة تزايد الطلاقة
٢١ شباط	اليوم العالمي للغة الأم (اليونسكو)	حاجز اللغة
٨ آذار	اليوم العالمي للمرأة	بطولات وبطلان
٢١ آذار	اليوم العالمي للفقر (اليونسكو)	الماب الصور
٢١ آذار	اليوم العالمي للقضاء على التمييز العنصري	الرد على العنصرية
٢٢ آذار	اليوم العالمي للمياه	شبكة الحياة
٢٣ آذار	اليوم العالمي للأرصاء الجوية (المنظمة العالمية للأرصاد الجوية)	
٢٤ آذار	اليوم العالمي للنسل (منظمة الصحة العالمية)	
٧ نيسان	يوم الصحة العالمي	دفقة واحدة فقط
٨ نيسان	يوم الأرض العالمي	شبكة الحياة
٢٢ نيسان	يوم روما العالمي	خطوة إلى الامام
٢٣ نيسان	اليوم العالمي للكتاب وحقوق المصنف (اليونسكو)	
٣٠ نيسان	ذكرى الإبادة الكاملة (يوم ياه سواه)	
١ أيار	اليوم العالمي للمال	أجور مختلفة، اجتماع نقابة العمال
٢ أيار	اليوم العالمي لحرية الصحافة والنشر (اليونسكو)	الصفحة الامامية
٨ أيار	اليوم العالمي لتصلب الاحمر والهلل الاحمر	بينقو والحقوق
١٥ أيار	اليوم العالمي للأسرة	العمل والاطفال
١٧ أيار	اليوم العالمي للاتصالات	تأثير الانترنت
٢١ أيار	اليوم العالمي ضد التنشيط (منظمة الصحة العالمية)	
٤ حزيران	اليوم العالمي للولاد الأبرياء ضحايا الاعتداءات	هل لدينا ببال؟



التاريخ	الاحتفال	نشاط
٥ حزيران	يوم البيئة العالمي (منظمة الأمم المتحدة لحماية البيئة)	حديقة في ليلة
١٥ حزيران	يوم الغذاء العالمي	وجبة غنية، وجبة فقيرة
١٧ حزيران	اليوم العالمي لمكافحة التصحر والجفاف	
٢٠ حزيران	اليوم العالمي للأجن	هل استطع الدخول؟
٢١ حزيران	اليوم العالمي للسلام والصلاة	الجميع مختلف الجميع متساوي
٢٦ حزيران	اليوم العالمي ضد اساءة استعمال المواد المخدرة والاتجار غير المشروع	
٢٦ حزيران	اليوم العالمي للأمم المتحدة من أجل دعم شعبايا التعذيب	عندما يأتي القذ
٢٦ حزيران	يوم ميثاق الأمم المتحدة	حاجز اللغة
السبت الأول من تموز	اليوم العالمي للتساونيات	المب اللعية
١١ تموز	اليوم العالمي للسكان	
٦ آب	يوم هيروشما (شعبايا التنبيلة النورية الاولى في هيروشما، في الهابان في العام ١٩٤٥)	
٧ آب	يوم التربية والحقوق الدولية بين الجنسين	من نحن ومن أنا؟
٩ آب	اليوم العالمي للسكان الاصليين	صيد الحيتان
١٢ آب	اليوم العالمي للشباب	مستقبلنا
٢٣ آب	اليوم العالمي لذكرى الاتجار بالرقيق والقضاء عليه (اليونسكو)	
الثلاثاء التاسع لثاني يوم اثنين من ايلول	يوم السلام	مال للاتفاق
٨ ايلول	اليوم العالمي لحو الامية (اليونسكو)	معجم المولة
١٦ ايلول	اليوم العالمي لحماية طبقة الاوزون	
أول اثنين	اليوم العالمي للموئل (مدن من دون احياء فقيرة)	حكاية مدينتان
من تشرين الاول	اليوم العالمي للعد من الكوارث الطبيعية	
ثاني اربعمه من تشرين الاول		
١ تشرين الاول	اليوم العالمي للمسنين	
١ تشرين الاول	اليوم العالمي للموسيقى	عالم اغنية واحدة
٥ تشرين الاول	اليوم العالمي للمعلم (اليونسكو)	فيسمع كل صوت
١٠ تشرين الاول	اليوم العالمي للصحة النفسية	الرياضة للجميع
١٦ تشرين الاول	يوم الغذاء العالمي (فناز)	
١٧ تشرين الاول	اليوم العالمي للقضاء على الفقر	التزام على الثروة والسلطة
٢٤ تشرين الاول	اليوم العالمي لتطوير المعلومات	انته، نحن نراقب
٢٤ تشرين الاول	يوم الأمم المتحدة	العمل الانتخابي، مناضلون من أجل الحقوق
٢ تشرين الثاني	اليوم العالمي للرجل	بطلات وابطال
٩ تشرين الثاني	اليوم العالمي ضد التفاحشة ومصادرة السامية	
٩ تشرين الثاني	مقيود، جدار برلين في العام ١٩٨٩	اقامة الروابط
١١ تشرين الثاني	اليوم العالمي للعلم والسلام	فك الفقر
١٦ تشرين الاول	اليوم العالمي للتسامح (اليونسكو)	المنف في حياتي
٢٠ تشرين الثاني	يوم الطفل العالمي	حقوق الأطفال
٢١ تشرين الثاني	اليوم العالمي للتشزيون	العاب الصور
٢٥ تشرين الثاني	اليوم العالمي للقضاء على العنف ضد المرأة	الطريق الى ارض المساواة
٢٨ تشرين الثاني	اليوم العالمي للتضامن مع الشعب الفلسطيني	
١ كانون الاول	اليوم العالمي للسيدا (منظمة الصحة العالمية)	الحصول على الادوية
٢ كانون الاول	اليوم العالمي لاقاء الرق وكافة اشكال العبودية	قصة سامر
٣ كانون الاول	اليوم العالمي للموهبين	انظر الى القدرة
٥ كانون الاول	اليوم العالمي للمتطوع من أجل التنمية الاقتصادية والاجتماعية ما موضح؟	
١٠ كانون الاول	يوم حقوق الانسان (١٩٤٨)	لمية رسم الكلمة، مظهر
١٨ كانون الاول	اليوم العالمي للمهاجرين	خطوة الى الامام
٢١ كانون الاول	اليوم العالمي للتنوع البيولوجي	
	يوم اسبح الافتراع امام كلنا في بلدك	التصويت لو عدم التصويت





## **الفصل الثالث**

**المبادرة بالعمل  
"التحرك"**

	Table of contents of this chapter	محتويات هذا الفصل
٢٦٧	Taking Action	القيادة بالعمل
٢٦٩	The road for action	الحاجة إلى النشاط الفاعل
٢٦٩	Some simple steps to action	بعض الخطوات البسيطة نحو الفاعلية
٢٧٠	Find out; keep up to date	الاستعلام
٢٧٢	Publish the issue	نشر القضايا وترويجها
٢٧٣	Join forces with another organisation	ضم الجهود مع المنظمات الأخرى
٢٧٥	Gaining results	التوصل إلى النتائج
٢٧٦	Developing a plan of action	استنباط خطة عمل
٢٧٦	Where do you stand?	حدد موقفك؟
٢٧٧	Where do you want to get to?	إلى أين ترمي الوصول؟
٢٧٨	How do we get there?	كيف نبلغ الهدف؟





## المبادرة بالعمل "التحرك"

### الحاجة إلى النشاطية (التحرك)

قد يبدو ما نقوم به نظرياً جداً إلا أنه من المهم جداً أن نقوم به بأي حال.  
مهاجدا غلندي

تكمّن التربية على حقوق الإنسان إلى حد ما في تنمية الاحترام حيال هذه الحقوق، غير أنها لا تتوقف عند هذا الحد فحسب، لأنه مهما احترمنا نحن وزملائنا أو اسدقناؤنا حقوق الإنسان، فتحن نعيش في عالم تنهك فيه حقوق الإنسان في كل زمان ومكان. وللأسف لا نستطيع أن نضع حداً لهذه الانتهاكات بواسطة التربية أو أقله ليس على المدى القصير.

ويدرك الشباب ذلك أيضاً، مما يضعف الجهود التربوية التي نبذلها. ففي النهاية، ما الفائدة من معرفة الإعلان العالمي لحقوق الإنسان طالما أن أحداً لا يهتم اهتماماً في العالم الحقيقي؟ وما الفائدة من التعرف إلى الانتهاكات عندما نراها - طالما لا يمكننا أن نضع حداً لها؟ وما الفائدة من التعاطف مع ضحايا الانتهاكات طالما أن النتيجة هي زيادة المذاب فقط؟

إن تشجيع الشباب على المبادرة بالعمل إزاء انتهاكات حقوق الإنسان مهم لأنه لا يساهم فقط في تعزيز دورهم في أحداث تغير في العالم، بل لأنه يحفز الشباب ويمكثهم من أداء دور لتحقيق الحقوق فإذا ما أدركوا أن أفعالهم يمكنها أحداث التغيير كما يمكنها تحقيق حقوق الإنسان كواقع الأمر الذي يمجز أي نشاط أو درس عن تحقيقه.

#### ما هي المنهجيات التي يمكننا استخدامها؟

يتناول القسم الثاني من هذا الفصل خطوات ملموسة تستطيع أن تقوم بها مع مجموعتك، فتعالج بعد هذه المقدمة بعض الخطوات البسيطة نحو النشاطية ألا وهي سلسلة نشاطات قصيرة تستعمل لإرسال رسالة مقنة، وتُدرج هذه النشاطات تحت أربعة عناوين فرعية هي:

١. الاستعلام
٢. نشر القضايا وترويجها
٣. الاتصال بالمنظمات الأخرى
٤. تحقيق النتائج والأهداف

إن هذا التصنيف معد لأهداف تنظيمية أكثر مما هو للدلالة على ترتيبية معينة أو تسلسل في الأحداث، إلا أنه ثمة تقدم نحو تدخل أكبر بين فئة وأخرى. مع ذلك، لا ينبغي الأخذ بهذا التدرج بشكل صارم، خاصة أن معظم الخطوات المقترحة تصب في أكثر من عنوان واحد. وتظهر أهميتها في إمكانية تأدية كل منها على حدة إذ لا تستلزم إلا تحضيراً بسيطاً نسبياً.

وليست الاقتراحات المدة للعمل جذرية في حد ذاتها إذ أنك ربما تقوم بمعظمها في عملك الحالي كصميم المصنقات ومناقشة القضايا وتنظيم الأحداث الثقافية والاجتماع بمختلف المنظمات بهدف التشبيك وكتابة الرسائل وما إلى ذلك، لكن هذه الأساليب البسيطة هي نفسها التي يستخدمها الناشطون المحترفون وقد أثبتت فعاليتها. في الواقع، يكاد أي نشاط أن يكون فعالاً ما يحدّد مدى فاعلية نشاطاتك مع مجموعتك هو الغايات التي تضعها بنفسك ومدى قدرتك على نشر عملك ليشمل مجتمعك.

#### التخطيط

يتناول الجزء الثالث من هذا الفصل التخطيط الفاعل. ويأتي التخطيط عادة في الطبيعة، فكل ما تفعله يتطلب تخطيطاً دقيقاً مسبقاً. لا يكمن الفرض من هذا الجزء في مساعدتك على القيام بنشاطات محددة، إنما في تنمية مقاربة أكثر استراتيجية للنشاطات بعد أن يكون المشاركون قد تناولوا إلى فهم

عن دليل نشر من حين الاحتياج عليه يمكن  
مهاجدا غلندي



إذا سرت، على قدامك، جأاً وتصيد  
التيه كذا يادى حركه الا ترى أنك إذا لم  
تدور والشرق يتكلم في نفسك والقرى، سيستقر  
تجدهم من سجين تشاراً.

التيه تذكروا

أعني للقضايا. فإذا بدت المجموعة مستعدة لتطبيق مقاربة أكثر نظامية، سيكون من المفيد على الأرجح الاطلاع على تمارين التخطيط وتطبيق عدد منها. وستساعد التمارين المجموعة على تحديد النقاط التي تهدف إلى تحقيقها وتجسيدها بدقة أكبر، إذ كلما تمكنت من القيام بذلك اتبعت لها فرص أكبر للنجاح. إسمح للمجموعة بعرض مقترحاتها الخاصة وعند ذلك، مستمكناً على الأرجح من توليد أفكار ثلاثية مبادراتها ومن شأنها بالتالي أن تحدث وفقاً أكبر.

## بعض الخطوات البسيطة نحو النشاطية

### البحث والمتابعة الزمنية لكل جديد

لا يمكن أن يقوم المرء بعمل إن لم يكن على علم بما يحدث. ويعتبر جمع المعلومات أكثر الخطوات أهمية لنشاطية فعالة وميسماعدك على توليد الأفكار لأعمال مختلفة تستطيع القيام بها، ولكن لا تعتبر البحث عن المعلومات أمراً مضجراً وجافاً لا أهمية فيه. فالمعلومات موجودة في كل مكان ولا بد من أن نتمتع بخيال واسع للاستفادة من مختلف المصادر.

### إطلع على مجريات الاحداث المحلية

- اقرأ الأخبار حول إنتهاكات حقوق الإنسان في الصحف المحلية والوطنية.
- إتصل بالأشخاص المعنيين بالأخبار التي تهلك بوجه خاص أو تثير قلقك. وتابع مجرى القضية والإجراءات المتخذة حيال الإنتهاكات؟
- ضع ملمساً عن مختلف المسائل بشكل لوحة جدارية، بحيث تربط بين المسائل التي تتناول الحقوق نفسها ثم تابع الاحداث باستمرار وماذا يحصل من تطورات.
- ناقش مع مجموعتك الطرق الممكنة لمعالجة المسألة.
- تحدث الى افراد من الاقليات او من المجموعات الاقل حظوة وحدد اهتماماتهم ومخاوفهم واحتياجاتهم.

### ؟ ماذا بحث؟ وابن؟

### ما هو الوضع في بلدك بالنسبة إلى البلدان الأخرى؟

- إطلع على المعاهدات الدولية التي وقّعت عليها حكومتك وعلى ما تنص عليه.
- إطلع على ما إذا كانت المنظمات غير الحكومية الدولية التي تمنى بحقوق الإنسان (كمنظمة العفو الدولية والعدالة الدولية لحقوق الإنسان او منظمة مراقبة حقوق الإنسان) تبدي أي قلق حيال الوضع في بلدك.
- إطلع على ما تقوم به الحكومة حيال الأمر.
- إطلع على المنظمات غير الحكومية في بلدك التي تعمل على وضع حد لانتهاكات حقوق الإنسان.

### إطلع على مجريات الاحداث في العالم

- حدد قضايا حقوق الإنسان التي تهلك أكثر من غيرها وأطلع على الأماكن التي تمرّض فيها هذه الحقوق للتهديد على الصعيد المالي.
- ضع علامة على انتهاكات هذه الحقوق على خريطة العالم.
- اختر بلداً أو منطقة معينة (غير بلدك) وألق نظرة على مصادر الانتهاكات الرئيسية في هذه المنطقة.
- إطلع على المنظمات التي تتخذ تدابير ما حيال الموضوع واتصل بها للحصول على معلومات إضافية.



- ألقي نظرة على مواقع شبكة الانترنت ومنشورات المنظمات غير الحكومية الدولية والهيئات الحكومية كمجلس أوروبا والأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومقوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين وما إلى ذلك.

### الانتقال إلى التصريف

- مثل، أجر دراسة استقصائية في محيطك.
- قد تكون الدراسة الاستقصائية وسيلة مهمة للاتصال بالمجتمع المحلي، إذا كنت تسعى إلى القيام بعمل فعال. ويمكنك أن تجري اختباراً لتعرف كيفية استجابة الأشخاص لقضايا معينة بهدف تحديد السبل الواجب اتباعها في مبادرات العمل التي تتوافق مع مجموعتك. ويعتبر التحدث إلى أشخاص في المجتمع المحلي وسيلة جيدة للاعلان عن العمل الذي تقوم به وإحاطة الآخرين علماً به والحصول على دعم إضافي. ويمكن أن يندمج أي استقصاء مع العمل الفعلي على أرض الواقع.

### ٩ إلى أي مدى تعرف وجهات نظر أفراد المجتمع المحلي الذي تتوجه إليه؟

- من يمكننا أن نسال؟
- يمكن إجراء دراسة استقصائية...
- بين الأشخاص الذين تعرفهم والاصدقاء والمائلة.
- في المدرسة مع التلاميذ أو المعلمين (أو كلاهما معاً).
- في الشارع.
- مع مجموعات من الاقليات أو جماعات أخرى أقل حظوة.
- بين جماعات شبابية أخرى.
- في مجال الأعمال.
- من خلال توزيع الاستمارات عبر صناديق البريد (المعدة لجمعها في وقت لاحق).

- ماذا يمكن ان نستقصي؟
- يمكن أن تستعين بأحدى النماذج التالية لتصميم دراستك الاستقصائية. ألقي نظرة على نشاط التصويت أو عدم التصويت الوارد في الصفحة ٢٢٨ للحصول على مزيد من التفاصيل حول كيفية إجراء دراسة استقصائية معينة.

- أطلع على مافهم ومعلومات الناس حول حقوق الانسان:
- هل هم على علم بالحقوق التي يضمنها لهم القانون؟
- هل هم على علم بالتشريع المتعلق بعدم التمييز العنصري؟
- هل هم على علم بشان قانون محدد قيد الدرس حالياً على سبيل المثال؟
- هل يدركون ما هي الوسائل المتاحة لهم اذا انتهكت حقوقهم؟
- أطلع على ما يتبرونه مهما:
- ما هي الحقوق التي يولونها اهتماماً أكبر في حياتهم اليومية؟
- أين تحدث أكثر الانتهاكات خطورة برأيهم؟
- هل يهتمون بقضية أو انتهاك محدد؟
- هل سبق أن قاموا بعمل ما حيال قضية تثير اهتمامهم الخاص؟
- حاول أن تعرف ما إذا كان الأشخاص مستعدين للعمل حيال أي أمر يثير اهتمامهم:
- هل كانوا ليقوموا بأي عمل للتعبير عن استيائهم حيال قضية ما؟
- هل هم على استعداد للمشاركة في مظاهرة في الشارع؟
- هل هم على استعداد للتوقيع على عريضة بشأن ما؟
- هل هم على استعداد لكتابة رسالة إلى مسؤول حكومي أو نائب (أو توقيها)؟

؟ ما هي القضايا التي تثير اهتمامكم؟ وهل أنتم على استعداد للقيام بأي عمل حيال هذه القضايا؟

### ترويج القضايا

كل إعلان هو إعلان جيد

تجذب التضاضية عموماً، من خلال القوة العددية. ولا بدّ من أن يتنبّه رجال السياسة في العالم أجمع إلى الأعداد الهائلة من الناس لأن طاقة الأفراد مجتمعين أكبر من طاقة الفرد الواحد. فكلما اجتذبت قضية ما الأشخاص، زادت فرص تحقيق نتيجة ايجابية.

غير أن الناس منهكون عادة بهجوم الحياة الكثيرة وليسوا على استعداد لتكريس الوقت والطاقة من أجل قضية لا شأن لها بعيانهم مباشرة. لذلك، قد تحتاج بادئ ذي بدء إلى إعلامهم وإثارة اهتمامهم باستخدام وسائل وطرق مبتكرة وجوية بحيث تثير اهتمامهم وتلفت انتباههم. فلم لا تجعلهم يضحكون أو يمتدحون ويحتفون. حاول حتى أن تصدمهم. فما يبقيه هو جذب الانتباه

~ صمّم ملصقاً أو سلسلة ملصقات للفت انتباههم إلى مسألة معينة. ونظّم عرضاً ما وادع الأصدقاء والمائلة إلى حضوره.

• قم بإنشاء موقع على الانترنت تعلن فيه عن نشاطك مجموعتك في مجال حقوق الانسان.

• قم بإنشاء مجموعة نقاش على الانترنت وأخبر اصدقاء لك عنها. وحاول أن تحت أشخاصاً من مختلف البلدان على المشاركة.

• حشّر فيلماً خاصاً بك أو نظّم انتاجاً مسرحياً حول موضوع يتناول حقوق الانسان (راجع نشاط وأداء صامتة الوارد في الصفحة ٦٨).

• ألّف أغنية أو مسرحية موسيقية أو مسرحية الخاصة واعمل على أدائها

• نظّم نقاشاً عاماً حول موضوع محلي يتناول حقوق الانسان وادع الأصدقاء إلى الحضور.

• صمّم منشوراً إعلامياً يثير الاهتمام بقضية حقوق الانسان ووزعه في الشارع أو ضمه في صناديق البريد.

• أكتب مقالة للصحيفة المحلية (أو الوطنية).

• شارك في نشاطات التربية على حقوق الانسان بنفسك واتصل بمجموعات شبابية أو مدارس محلية واصرف ما إذا كانت ترغب في أن تحدثها عن عملك.

### العمل على أرض الواقع

مثلاً، حاول أن تثير اهتمام الصحافة.

؟ هل سيثير الحدث الذي تنظمه اهتمام الآخرين؟ وكيف يمكن أن نلهم على الاطلاع عليه؟

إذا كنت تخطط لإقامة حدث ما، حاول أن تستخدم الصحف المحلية أو الراديو أو التلفزيون للاعلان عن نشاطاتك. ومن الأفضل دائماً أن تكتب ما تريد قوله لانه يوفر على الصحفيين الوقت. وسيدون اهتماماً أكبر في تناول موضوعك إذا قدّمته لهم أكثر مما يفعلون إذا اضطروا إلى إجراء مقابلة معك. كما تساهم هذه الطريقة في أن يكون ما تنشره الصحافة أكثر دقة أيضاً.

تذكّر ما يلي:

• قد يكون ما تكتبه للصحافة قصيراً وبسيطاً ولا تشتمل مصطلحات تقنية واختصارات.

• أكتب عنواناً قصيراً لكن مثيراً واستقزاً وموجزاً.

• يجب أن يشمل المقطع الاول جميع التفاصيل الاساسية ألا وهي من وماذا ومتى وأين وكيف ولماذا.

• اشرح ما تقوم به بالتفصيل في المقطع الثاني.

• يمكن أن يشمل المقطع الثالث معلومات اضافية أو اساسية أو لحة تاريخية.



بالنسبة لي، تكمن القوة على حقوق الإنسان في سعيي مع المواطنين والمخاطبات من الشباب والفتيات عن حياتهم وأحاديثهم حول مسائل عالمية.

مارلين كركامسك، منطوق، مشارك في منتدى التربية على حقوق الإنسان.

« تأكد من كتابة عبارة «المزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال...» في آخر الخبر.  
« إطبمه على صفحة واحدة من الورقة مستخدماً المأبعدة المزدوجة بين الكلمات.

## ضم الجهود مع المنظمات الأخرى (التشبيك)

أجر بحثاً حول المنظمات غير الحكومية العاملة في بلدك (أو منطقتك)

« يمكنك عادة أن تتعرف إلى هذه المنظمات من خلال الحصول على لائحة بالمنظمات التي لا تبني الربح، المسجلة لدى السلطات المحلية أو الوزارة المعنية. حاول أن تجري بحثاً على شبكة الانترنت أو أقصد مكتبة محلية. أما إذا كنت تعرف أي منظمة تعمل في المجال، فثالباً ما ستكون قادرة على توجيهك نحو منظمات أخرى.

« لا تنسى البحث عن المنظمات غير الحكومية التي تعمل في بلدك أو التي تولي اهتماماً لقضايا معينة فيه.

« تنبه إلى الإطلاع على المنظمات التي قد لا تطلق على نفسها بالضرورة اسم «منظمات حقوق الإنسان». وانظر إلى حقوق الإنسان من كافة جوانبها بحيث تشرك مجموعات تعمل مع الموقفين أو العائلات المتدنية الدخل وضحايا العنف المنزلي أو تلك التي تفتنى بالقضايا البيئية.

إبحث إمكانية التحدث إلى أحد العاملين في المنظمات غير الحكومية والإطلاع على عمله أو أن تدعوه إلى التحدث إلى مجموعتك.

« ضع جدولاً بمختلف المنظمات العاملة في منطقتك وسجل الحقوق التي تعمل عليها والمنهجيات والأساليب التي تتبعها وحدودها الجغرافية وعدد المستخدمين والمتطوعين فيها.

الغاية	عدد المتطوعين (المتطوعين)	أنواع الحقوق	الأنوع التي	المجال	مطالب متطوعين
البيئة	٩٩	بيئية	شحن العمليات والتربية	محلي	مبارزة شعبية
منظمة العفو الدولية	١٧,٢	مدنية وسياسية	التأثير بواسطة جماعات الضغط وفن الحملات	دولي	كتابة الرسائل
النساء محفات	١٠ (٨)	حقوق النساء	الذرية ومناجاة النساء	وطني	توزيع المنشورات

## تطلع في منظمة محلية

تملك معظم المنظمات فريقاً من المتطوعين. تستطيع توفير خبرة فعلية مقابل بعض المساعدة التطوعية بدوام جزئي. وقد تتاح للشباب فرصة للعمل مع ناشطين محترفين في الميدان واكتساب خبرة مفيدة وفهم أعمق لعمل القطاع الثالث.

مع ذلك، عليك أن تتذكر أن بعض المنظمات تأخذ الحيطة والحذر لدى قبول متطوعين جدد في البداية على الأقل، حيث قد يفرض عليهم دوام الموظفين الدائمين. لذلك، قبل التوجه إليها، يجب أن يفكر المتطوعون المحتملون في المسائل التالية:

- « هل يمكن أن توفر الوقت لتقديم مساعدة تطوعية؟
- « ما نوع الالتزام الذي قد تقدمه في العمل؟ وهل تضمن للمنظمة انك ستكون متطوعاً متوثقاً به؟
- « ما هي المهارات التي تملكها؟ وماذا يمكن أن تقدم للمنظمة في هذا الصدد؟
- « ما هو عمل المنظمة؟ وهل تثير المسائل التي تعمل عليها المنظمة اهتمامك؟
- « الإلمّ درمي الوصول؟ وهل ناقشت ذلك مع المنظمة؟

إن تنسب إلى جمعية محلية تعنى بحقوق الإنسان أو قم بإنشاء جمعية خاصة بك

منظمة العفو الدولية عبارة عن منظمة عضوية تعتمد على عمل آلاف المتطوعين حول العالم. قد يبدي الأفراد في مجموعتك اهتماماً بالانتماء إليها أو قد ترغب في إنشاء مجموعتك الخاصة بمبادرة منك.



وقد تحصل على بعض المواد والدعم من المنظمة ومن المتوقع أن تدعمها في المقابل في أعمالك الخاصة من خلال شن الحملات والتأثير بواسطة جماعات الضغط.

إتصل بفرع المنظمة في بلدك في حال كنت تعمل فيه للحصول على مزيد من المعلومات أو إتصل بأمانة السر الدولية في شارع أيستون في لندن wctb، المملكة المتحدة، أو راجع موقع الإنترنت [www.amnesty.org](http://www.amnesty.org). الفيدرالية الموالية لحقوق الإنسان وهي أول منظمة دولية لحقوق الإنسان تأسست في العام ١٩٢٢ وهي تهدف في عملها إلى تحسين تطبيق كافة الحقوق التي ينص عليها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والأليات الدولية الأخرى التي تحمي حقوق الإنسان. وتشكل الفيدرالية التي تضم ما يزيد عن ١٠٥ منظمة من ٨٦ بلداً، شبكة من الخبرة والتضامن تصدر تقارير موثوقة حول الانتهاكات التي تحصل في معظم البلدان. قد تبدأ في البحث عن جماعة تعنى بحقوق الإنسان في بلدك منتسبة إلى الفيدرالية الدولية لحقوق الإنسان وتطلب منها منك بالمواد المطلوبة أو ما يتعلق بقضايا حقوق الإنسان في بلدك. ويمكنك الحصول على عناوين الجمعيات الوطنية والأملاخ على التقارير المنشورة على [www.fidh.org](http://www.fidh.org).

تفاعلات تمويل إحدى المنظمات غير الحكومية

من الوسائل المتاحة لمساعدة منظمات حقوق الإنسان أن تعرض عليها جمع المال لتمويل نشاطاتها ولن تعرض عرضك على الأرجح. عليك الاتصال بالمنظمة قبل أن تنظم أي نشاط تمويل وتتأكد من أنها على علم بمشروعك وكيفية قيامك به.

اطلب رأيها ونصائحها. بعض المنظمات تتبع قوانين صارمة حول التمويل وقد ترفض الموارد المالية التي جمعت بطرق معينة. فكر في قدرات مجموعتك وأكثر الطرق فعالية لجمع المال. أجر عصفاً ذهنياً مع أعضاء المجموعة حول إمكانيات التمويل وناقش معهم الممل الذي قد يبعث فيهم القرح.

## هل يمكن أن نستعمل هذه الوسائل لجمع المال من أجل نشاطات مجموعتك الخاصة؟

- إقامة حدث تحت رعاية (ركض وسباحة وما شابه ذلك).
- صنع منتجاتك أو حرفياتك الخاصة وبيعها.
- تنظيم حفلة أو حدث ثقافي فني يشتري فيه الناس التذاكر.
- بازار خيري لبيع المتع المستعملة وحفلة ومعرض صيفي وما إلى ذلك.
- التكلم مع الناس فردياً بالنهاية عن جمعية خيرية.
- تنظيم بيع الياصيص.
- اقتراح المشاركة في أحد أحداث التمويل التي تنظمها جمعية خيرية.

## التوصل إلى النتائج

تتمحور هذه الفقرة حول عدة أعمال لها أهداف خاصة حيث من المتوقع عامة التوصل إلى نتائج مباشرة. والأعمال هذه فريدة من نوعها ولهذا السبب، عليك التخطيط لها مع المجموعة بناية. ويمكن أن يكون العمل الذي لا يحقق النتائج المرجوة محيطاً للغاية ولذلك تحتاج إلى التأكد من أن كل مرحلة قد رسمت بدقة مسبقاً. فانظر إلى فكرة التنظيم التي ستصاحبك على رسم خطة عمل.

وغالباً ما يجبر بك أن تدمج جهودك مع شكل من أشكال الإعلان بهدف زيادة الوعي التي ستتج من ذلك.

أمثلة:

• تنظيم مظاهرة في الشارع للفت الانتباه حول قضية من قضايا حقوق الإنسان. قد يبدى الناس اهتماماً بقانونين محدد جديدين أو بمخططات تشييد مصنع في منطقة ذات بيئة محمية أو بممارسات غير أخلاقية في الأعمال تقوم بها شركة معروفة أو بخرافات معينة تطلقها مجموعة من الأقليات أو

هذهما منظمة العمل الدولية للفرق. فالويزي، تشارك لسانق التتس والرسالة فيها واسمها، يمكنك أن تكتب رسالة أو ترسل ملاحظة بريدية، كتاباً مستند خيراً، بالهاتف والمخ

يونون من حركة

لا تشارك في هذه ولا في أي نشاط آخر، فكل شخص إلى آخر.

الفرق



- بقرار اتخذه مجلس محلي لافعال مبنى رسمي وما إلى ذلك، وفكر في الطريقة التي تؤد بها إيصال رسالتك وفي هوية الجمهور المستهدف.
- نعلم ولقاء، فمن الوسائل التي تحدث تغييراً التأكيد من إصفاء الآخرين إلى ما تقوله، ففي اللقاء، يجلس المسؤولون المحليون النافذون كالمستشارين ورجال الأعمال ومدراء المدرسة وقادة الجماعة في هيئة مستشارين ويجيبون على أسئلة تطرحها مجموعة من الشباب. فكر في ما تريد أن تدعو إلى الجلوس في هيئة المستشارين الراشدين وقم براسلتهم لأخذ موافقتهم. حدد الأشخاص الذين تريد أن يملأوا هيئة الشباب وأجر صصفاً ذهنياً حول الأمثلة التي يودون طرحها.
- حسن بيتك المحلي، فكر في نوع البيئة الذي تريده ونافض الطرق التي يمكن أن تساهم في تحقيق هذه الغاية. يمكن أن تبدأ بتنظيف الأماكن العامة وغرس الأشجار والزهور وتنظيف مجاري المياه والبرك، فهذه أماكن يمكن أن تبدأ العمل منها وتحقق نتائج مرضية بواسطة موارد محدودة. ولكن، قد تكون لديك غايات طموحة أكثر، لذا فكر في مشاركة أفراد آخرين من مجتمعك في مشروعك أو في عرض مقترحك على المجلس المحلي.
- قدم المساعدة لجموعات المحتاجين من السكان كالكبار في السن والموقوفين وذوي الدخل المحدود والافتيات وما إلى ذلك، وقد ترغب في جمع المال من أجل هدف محدد كصاعدتهم في الملابس أو الغذاء، ومساعدتهم على تحسين صورة المجموعة ومستواها الميشي والتأثير على الحكومة بواسطة جماعات الضغط من أجل مصالحهم أو توفير الرفقة والدعم المقنوي لهم.
- أكتب رسالة إلى المسؤولين الحكوميين والنواب ورؤيس الجمهورية ورجال الأعمال والصحافة أو أي أطراف أخرى معينة تمير فيها عن موقفك حيال قضية من قضايا حقوق الإنسان، إنها طريقة مثلى تعتمد على منظمة العفو الدولية لشن الحملات كما أنها طريقة فعالة تتبع لأولئك المسؤولين معرفة القضية التي تهم الناس.
- تأكد من معرفة الطريقة المناسبة للتوجه إلى الشخص.
- أبداً بمرض مطلبك الأساسي.
- عرّف بنفسك ومن تمكّن.
- أشر إلى كيفية تحمل المرسل إليه المسؤولية.
- أكتب ثلاث نقاط جوهرية ذات صلة بالموضوع كحد أقصى وأدعم كل نقطة بحجة واضحة.
- كرّر المطلب الأساسي الذي تود إيصاله في نهاية الكتاب.
- أشر إلى العمل الذي تود أن يقوم به المرسل إليه.

بمساعدة من باكس وكسب ومن  
بالشجاعة  
توجد

## تصميم خطة عمل

- تطلب النشاطية عمومًا تخطيطاً جيداً، وهذا لا يعني أنه يجب أن تبدأ برسم خطة عامة.
- فطالما أن غاياتك واضحة، يمكنك أن تجرب أحد المقترحات في هذا الفصل التي لا تتطلب قدر كبيراً من التحضير. مع ذلك، ستساعدك جلسة تخطيط في المجموعة على التركيز على ما ترمي إليه وما يمكنك فعله والطريقة الفضلى لتحقيق النتائج المرجوة. ويصير هذا بمثابة خطوة أولى لبلوغ غايات أكثر طموحاً، خاصة وأن العمل الذي لا يسبق النتائج المرجوة قد يكون محبطاً للمزيمية. ويجب أن يكون العمل الذي تقوم به فعالاً.
- حاول أن تعمل من خلال المراحل الأربع أثناء داخل مجموعتك.
1. حدد موقفك من خلال إجراء تحليل نقاط الضعف والقوة كما التحديات والفرص SWOT لدى مجموعتك.
  2. اختر المشكلة التي تود أن تعالجها والنتائج التي تريد تحقيقها.
  3. فكر في الطريقة الفضلى لمعالجتها مع الأخذ بعين الاعتبار الموارد المتاحة في مجموعتك.
  4. إلى العمل

كان هي بين تزي بغير ثلاث مرات دوراً جيد  
كشرفة، مران نظريه  
كيتويوس



## حدد موقفك

تصنف لفكرة القوة في مجموعة مدى جاذبة  
كونها خيوس

يتميز تحليل نقاط القوة والضعف والتحديات والفرص «SWOT» طريقة فعالة لتحديد خصائص مجموعتك والبحث في الظروف الخاصة خارج المجموعة التي قد تؤثر على ما يسمك القيام به.

## ما هي الفرص المتاحة خارج المجموعة؟

- يتم التحدث كثيراً في الاخبار عن ضمانا حقوق الانسان.
- الابتكارات وشبكة.
- هناك بعض الهيئات المالية متوفرة للقيام بمشاريع مع اللاجئين.
- ثمة مجموعة تنتمي الى منظمة العفو الدولية في البلدة المجاورة.
- لدينا قاعة جديدة في البلدة قد تكون مناسبة لاقامة حدث مسرحي.

## ما هي التهديدات الخارجية التي تضرر لها نشاطاتنا؟

- الوضع الاقتصادي حرج.
- لدى بعضنا امتحانات وشبكة.
- يهتد المجلس بحظر التجمعات العامة.
- شهور بالتقمة حيال اللاجئين الذين يشغلون وظائف محلية.
- الجواريل للقيام بأي نشاط. في الخارج.

## ما هي نقاط القوة في مجموعتنا؟

- انها كبيرة.
- نملك الوقت الكافي وتتوق بشدة الى القيام بامر ما.
- واحد ريم رجل سياسة.
- نملك مكاناً نجتمع فيه في وسط المدينة.
- هند ماهرة في التحدث امام الجمهور.
- نملك خصام حاسوا.

## ما هي نقاط الضعف في مجموعتنا؟

- القادة كثرا.
- لا نملك المال.
- عدد الفتيات قليل.
- لا خبرة سابقة لدينا.
- يعيش عدد منا بعيداً عن وسط المدينة.
- لا نعمل جيداً كمجموعة.

يرمز تحليل نقاط القوة والضعف والتحديات والفرص «SWOT» الى:

القوة: الاعمال التي تجيد مجموعتك القيام بها.

الضعف: الاعمال التي لا تجيد مجموعتك القيام بها.

الفرص: الفرص خارج المجموعة التي قد تستعملها لصالحك.

التهديدات: امور من خارج المجموعة تتوق ما تحاول القيام به.

وزع المجموعة على أربع مجموعات عمل مصفرة وأوكلها مهمة تحديد نقاط القوة والضعف والفرص

والتهديدات. في ما بينها، ثم اجتمع بها مجدداً واعرف ما إذا كان الاشخاص يوافقون على تحاليلهم.

إن الرسم البياني المشار إليه أعلاه هو بمثابة مثل على تحليل كامل وقد يكون مفيداً لتوليد الافكار.

ولكن لا تلتزم به حرفياً! فمجموعتك فريدة وسيكون لديك نقاط قوة (وضعف) كما تحديات وفرص

SWOT أخرى لتحديدها.

## ما الهدف الذي تبغى تحقيقه؟

ما هي المسائل التي تود معالجتها؟ وهل من أعمال ظلم واضحة وملحة تود تبنيها أو بالاحرى هل سيبرز

أي احتجاج عام على انتهاكات حقوق الانسان؟

## عصّب ذهني حول القضايا

إذا كانت المجموعة قد عملت على بعض التمارين في هذا الدليل التدريبي، لا بد من أن تكون قد

اكتسبت عدداً من الافكار. أما اذا بدأت بها الآن، فقد ترغب في أن تحتلها على العمل من خلال بعض

الاقتراحات التالية (أو أي اقتراحات أخرى منك). وحاول أن تعطيها بعض المعلومات حول كل قضية من

القضايا ثم اطلب من الجميع الانصراف وإجراء بحثهم الخاص قبل الاجتماع مجدداً لتحديد الاولويات.





إليك لائحة بالمشاكل النموذجية

- عقوبة الاعدام في بلدي.
- فيروس الايدز في القارة الافريقية (لوي بلدي).
- معسلة توليد طاقة نووية قديمة.
- سلوكيات سلبية حيال اللاجئين.
- عمالة الأطفال.
- حرية الاعلام في بلد آخر أو في بلدي.
- حقوق الاقليات في التعلم بلفتها الخاصة.
- العنف المنزلي.

### ما هي المجموعات التي تعاني أكثر انتهاكات حقوق الانسان خطورة في مجتمعاتك؟

إذا كانت المجموعة مستعدة وأعلنت على بعض القضايا بالتفصيل، يمكنك أن تبدأ بوضع لائحة باهتماماتها بشكل عام خلال جلسة عامة للمصنف الذهني. ما هي القضايا التي تلقى الاهتمام الواسع؟ تبين ما إذا كان في وسعك تقليص عدد القضايا الى ثلاث أو أربع - ربما القضايا التي تحظى باهتمامهم الشديد وتكون معالجتها من المجموعة واقعية وممكنة. وستحتاج الى مناقشة مختلف الخيارات، ولكن قد تتخذ القرار الاخير من خلال التصويت، اذا ما تمزج على المجموعة التوصل الى اتفاق. امنح كل فرد ثلاثة اصوات يمكن أن يستعملها كما يشاء، فإذا أن يصوت على قضية واحدة ثلاث مرات، أو صوتاً لكل قضية أو لقضيتين. ثم احسب القضايا التي نالت أصواتاً أكثر من غيرها.

عبر البريد الإلكتروني من بعض أجهزة مسجعة  
أشياء من بطرح الاشئلة القصصية  
كقوة إلهام ستوس

### حدّد أهدافك بوضوح

قد يكون من المفيد في هذه المرحلة أن ترسم وشجرة المشاكل حول القضية التي قرّرت معالجتها. وقد يساعدك ذلك في تركيز الانتباه على جذور مشكلتك وفهم جميع العناصر التي تساهم في قضية معينة. وسترى عند ذلك أن معالجة أحد جذور المشكلة قد يكون أكثر فعالية من معالجة المشكلة الاساسية مباشرة.

مفاهيم التفكير والاحجار ما لا يمكن ان يفسد  
إطار مسكّن  
سان برناردو كورفو

- أبدأ بكتابة المشكلة التي ترغب في معالجتها في وسط ورقة كبيرة.
- أكتب تحتها كافة العوامل التي تؤدي إلى المشكلة وأربطها في ما بينها من أجل تحديد جذور المشكلة الاساسية.
- عالج الجذور الواحد تلو الآخر وفكر في أسبابه وأكتب العوامل التي تساهم في تقاوم المشكلة.
- تابع معالجة كل واحد من الجذور إلى أن تنهي التمرين بالكامل ويمكنك أن تحمل الشجرة جذوراً أعمق مما تصوّرت.
- قد ترغب أيضاً في مدّ أغصان الشجرة بالطريقة نفسها وستكون تلك أغراض مشكلتك الاساسية. فقد تجد أن ما اعتبرته أساساً مشكلة، ما هو في الحقيقة الى حد جذور أو أغصان شجرة مختلفة.
- أنق نظرة على شجرتك عندما تنتهي. هل يجب أن تعالج القضية التي حدّدها في البداية أو أحد عواملها أولاً؟ وهل ساعدتك الشجرة على التفكير في طرق لمعالجة هذه المشكلة؟

### كيف نبلغ الهدف؟

#### وضع الاستراتيجية

ستكون مستعداً لبحث واختيار الوسائل المثلى لمعالجة مشكلتك، ما أن تصبح لديك صورة واضحة عن امكانيات مجموعتك وتكون قد حدّدت إطار المشكلة. عليك بالتفكير في:

١. المشكلة المحددة التي ترغب في معالجتها: ما حصيلة تمرين شجرة المشاكل؟
٢. المستهدف: من هم الاشخاص الذين تحاول التأثير عليهم؟



٢. ما هي التغيرات التي تود إحداثها بين المجموعة المستهدفة: فكر في ما تريد منهم فعله أو التفكير فيه نتيجة عملك.

٤. كيف يفترض أن تحدث هذه التغيرات: فكر في ما يمكن أن يؤثر في المجموعة المستهدفة؟

٥. ما هي الوسائل التي يمكنك استعمالها لاحداث هذه التغيرات؟ فكر في مختلف أشكال العمل المحدد في القسم الأول بالإضافة إلى أفكارك الأخرى. ما هي الوسائل المناسبة الواجب استعمالها في ظل الظروف القائمة؟

إعمل على مختلف مراحل المخطط الوارد في الصفحة ٢٨٠ (الرسم البياني ٧) وناقش مع المجموعة كل مرحلة على حدة. على المجموعة أن تتوصل إلى اتفاق حول كل مكونات خطة العمل. أما إذا لم يشعر بعض أعضاء المجموعة بالرضى حيال العمل، فقد تضمير بعض الأعضاء التقيمين في مجموعتك. لذا حاول الوصول إلى اتفاق بالاجماع.

### التنظيم

أخيراً، وقبل تنفيذ النشاطات التطبيقية، ستحتاج إلى وضع خطة عمل من أجل تحديد المسائل التنظيمية. أما إذا لم تتمكن من وضع هذه الخطة، فستبين لك أن بعض القضايا المهمة لم تتألق وأنها قد تحدث أثراً كبيراً على الأهداف التي عملت عليها باهتمام حتى الآن.

عليك باتخاذ قرار حول

• المهام الواجب القيام بها.

• الشخص الذي سيقوم بمختلف المهام.

• وقت التنفيذ ومدته.

١. عليك تدوين كل شيء من أجل التحقق من حسن سير خططك وستحتاج إلى وريقتين كبيرتين وقلم. ٢. تأكد من وضوح الموضوع الذي تناقشه بالنسبة إلى المجموعة. واختر شخصاً واحداً يمثل الكاتب واكتب عنواناً في أعلى الصفحة وأجر عصفاً ذهنياً حول الوظائف الواجب القيام بها واكتبها على ورقة كبيرة بحيث يتمكن الجميع من رؤيتها.

٣. إذا كنت تنظم حدثاً ما، فكر فيه ملياً وتصوّر ما سيحصل خلال اليوم وتأكد مرة أخرى من أنك قد فكرت في جميع الوظائف والمهام ملياً.

٤. أدرس اللائحة بدقة وفكر في ما إذا كان من الضروري القيام بأي من المهام على الفور أو على الأمد القريب أو البعيد. وضع إشارة موافقة للزمن المحدد لكل وظيفة وبالوقت الذي يتطلبه إنجازها.

٥. استخدم الورقة الثانية كورقة لاتخاذ القرارات. وأدرج كل المهام الواجب القيام بها في لائحة بشكل متسلسل من الجهة اليمنى ثم اكتب في العمود الثاني اسم الشخص الذي سيقوم بكل مهمة. أخيراً، دقّن مواعيد إنجاز المهام في العمود الثالث.

٦. وُجّع الوظائف بين أعضاء المجموعة ولا تدع شخصاً أو شخصين يقومان بها. وفكر في ما قد يحدث إذا كانوا مصابين بالمرض أو إذا كان لديهم عمل آخر يقومون به مثال حول كيفية تصميم ورقة القرار.

لا يضمن الهدف من أجل بلوغه يوماً في كل خطة يشارك فيها.

جوليا جوردن

من يوافق بدوره بذلك القدر؟  
جوليا



## ورقة توزيع المهام

الحدث مظاهرة في الشارع حول حقوق الاقليات		
المهمة	المتن	الزمان
تصميم منشورات للتوزيع	ربيع وحسام وهادي ورائيا	الاجتماعات في ١٠ و ١٧ سبتمبر
تنظيم عملية الطباعة والنشر	سمر وهادي	بعد ٢٠ سبتمبر
تطبيق يافطات أو إعلانات	الجميع	الاسبوع الذي يبدأ في ١٤ سبتمبر
شراء المواد من أجل اليافطات	هدى وامينة وعدي	الاسبوع الذي يبدأ في ١٧ سبتمبر
إثارة اهتمام الآخرين	هدى وزينة ونجاة	الاسبوع الذي يبدأ في ١٧ سبتمبر
الاتصال بالجلس المحلي	عادل وريبع	عند تأكيد التاريخ
إخبار الشرطة	عادل وريبع	
محاولة لقاء أحد الشخصيات المهمة بالحضور		
أعلام الاقليات		
تحضير الخطابات		
تحضير وجبات طعام خفيفة		
الترايب في ما بعد		



## تخطيط برنامج

ما هي المشكلة التي نود معالجتها؟

- عدم مطالبية الأشخاص بمشروعاتهم
- وجود التعذيب
- وجود فلان في السجن بصفة سجين سياسي.
- امتلاك فلان سلطة غير شرعية
- تجاهل الدولة للتمييز العنصري
- إتجار الحكومة بأسلحة الدمار الشامل

من هو الجمهور المستهدف؟

- الشباب
- المقيمون في مجتمعات المحلي
- الأمهات
- رجال السياسة
- رجال الأعمال
- للمجتمع الدولي

ما هي التقنيات التي نود إحداها؟

- توعية المجموعة المستهدفة
- التعبئة الجماهيرية العامة
- اكتساب مهارات جديدة
- إلتزام أكبر من قبل معتمدين آخرين
- تغطية إعلامية
- تشريع جديد
- إنشاء مركز تحقيق في الشكاوى
- تصحيح الظلم
- مناقشة المسألة

كيف تتوقع إحداث التغيير؟

- بالحوج والاقام
- بمحت الشباب على العمل وإثارة الخوف بهم
- من خلال القنوات القانونية
- الانتخابات والاستفتاءات
- زيادة البقطة
- تمكين المجموعة المستهدفة
- بواسطة الاعلام عن قضايا خاصة
- بممارسة الضغط العام والتأثير بواسطة جماعات الضغط
- بالضغوط الدولية

ما هي الوسائل التي ستستخدمها للتأثير على الحضور؟

- رسالة إلى الصحافة
- الانترنت
- حملات وتجمعات عامة
- رسائل بريدية ومنشورات وملصقات
- إعلانات ودعائيات إعلامية
- مقالات وإحصائيات
- مظاهرات في الخارج
- دورات تدريبية وبرامج نقاش وحلقات دراسية وحلقات عمل
- رسائل إلى الحكومة

## **الفصل الرابع**

**معلومات أساسية حول  
حقوق الإنسان**

	Table of contents of this chapter	محتويات هذا الفصل
٢٨٢	Understanding Human Rights	فهم حقوق الإنسان
٢٨٢	What are human rights?	ما هي حقوق الإنسان؟
٢٨٥	A historical context	نبذة تاريخية
٢٨٧	Human rights around the world	حقوق الإنسان حول العالم
٢٨٨	How can we use our rights?	كيف يمكن أن نستخدم حقوقنا؟
٢٨٩	Dilemmas and release of human rights	معضلات حقوق الإنسان وإساءة استعمالها
٢٩٠	Here rights	أحاجي إضافية
٢٩١	The evolution of human rights	تطور حقوق الإنسان
٢٩١	Which rights do we possess?	ما هي الحقوق التي نملكها؟
٢٩٦	Legal Protection of human rights	الحماية القانونية لحقوق الإنسان
٢٩٧	Key international documents	الوثائق الدولية الأساسية
٣٠٠	Enforcing human rights	تطبيق حقوق الإنسان بموجب القانون
٣٠٥	Is this sufficient?	هل هذا كافٍ؟
٣٠٥	Activism and the role of NGOs	والتحرك - الناشطة ودور المنظمات غير الحكومية
٣٠٧	Examples of successful activism	أمثلة عن ناشطة ناجحة
٣١٠	Questions and answers	أسئلة وأجوبة
٣١٢	Further	أحاجي



## فهم حقوق الانسان

### ما هي حقوق الانسان؟

#### أحجيه

حقوق الانسان هي بمثابة درع يحميك، هي كالتواضع توجبك سلوكك، هي كالنضاد يملكك الاحتكام إليها، هي مجرّدة كالمواظف، وكالمواظف يملكها الجميع وموجودة أبداً مهما جرى.  
حقوق الانسان كالطبقة يمكن انتهاكها، هي كالروح يتغير تدميرها، كالزمن تامل الجميع بالطريقة عينها، ففراء أم أغنياء، مسنّن أم شهاب، يرضن أم سود، طوبىي القامة أم قصيرها، نتمننا الاحترام ونحشم علينا احترام الآخرين، ونشغل على تدميرها شأننا شأن الغير والشفقة والمساواة، لكننا نتعرف عليها حالاً نراما.

### هل يمكنك أن تحدد حقوق الانسان؟ وكيف نشرح ماهيتها؟

#### من أين تنشأ حقوق الانسان؟

الحق عبارة عن مطلب، مبرر الاسباب، لي الحق في السلع التي وضعتها في سلة التبخع، إذا سددت ثمنها. وملك المواطنون حقاً في انتخاب رئيس لهم، إذا نص دستور بلادهم على ذلك، وللطفل حق في الذهاب إلى حديقة الحيوانات، إذا وعده أهله باسطعابه، ويمكن أن يتوقع الأشخاص كل هذه الامور، إذا قطع عليهم الطرف الآخر الولد بتعقيتها أو أعطاهم ضمانات على ذلك.  
أما حقوق الانسان، فهي مطالب مختلفة كونها لا تتوقف على أي عود أو ضمانات من الطرف الآخر. فحق الانسان في الحياة ليس وقتاً على وعد بعدم القتل فقد تكون حياة الانسان في خطر، لكن حقه في الحياة رهن بأمر واحد، أنه انسان فقط.  
والمقصود بقبول حقوق الانسان قبول أن للجميع حق المطالبة بالتمتع بتلك الحقوق مهما قلت أو فعلت، لأنني انسان مثلك تماماً، وحقوق الانسان متصلة في كل البشر.  
لم لا تحتاج تلك المطالب الى ما يمرّزها؟ والإلم ترتكز؟ ولم ينبغي علينا الايمان بها؟  
إن المطالب هي في النهاية مطالب ممنونة ترتكز على قيم ممنونة، فالمقصود بحقي في الحياة عدم تمكّن أي شخص من سلبني حياتي؛ إذ من الخطأ الاقدام على ذلك، وتحتاج المطالب من وجهة النظر هذه إلى بعض الدعم. فكل قارئ يوافق على هذا الرأي كوننا ندرك جميعاً، كل منا في حالته الخاصة، أنه ينبغي عدم انتهاك بعض أوجه حياتنا وكياننا، وأنه من غير المسموح به الاعتداء عليها كونها أساسية لكياننا ولشخصنا وهي ضرورية لانسانيتنا وكرامتنا الانسانية. وتوسع حقوق الانسان هذا الرأي من المستوى الفردي ليطال كل كائن بشري على الكرة الارضية. فإذا كان باستطاعتي أن أتعّد بهذه المطالب، فالحال يستطيع أن يطالب بها أيضاً.

### أين الخطأ في التعدي على حق الغير في الحياة؟ وأين الخطأ في سلبه حياته؟ هل يعتبر هذان السؤالان

#### عن الامر عينه؟

#### قيم أساسية

تكن قيمتان أساسيتان في جوهر مفهوم حقوق الانسان. أولهما هي الكرامة الانسانية والثانية هي



المساواة. ويمكن فهم حقوق الانسان من خلال تحديد هذين المعيارين الاساسيين والضروريين لتأمين حياة كريمة: وتنشأ عليهما في هذا الصدد على الأقل عن المساواة بين جميع البشر. ويجب ألا تقوم بالتمييز بينهم كما لا يمكننا ذلك.

ومذان المتقدمان أو التمييزان هما كل ما يلزم في الواقع للمشاركة في مفهوم حقوق الانسان ونادراً ما يكونان مثيرين للجدل. ولهذا السبب، تدعم كل ثقافات العالم هذا المفهوم وكذلك كل حكومة متحضرة أو ديانة هامة. ويعترف الجميع تقريباً على الصعيد العالمي بأن صلاحية الدولة لا يمكن أن تكون غير معددة أو عشوائية، إنما يجب أن تكون معددة على الأقل إلى حد يسمح لكل الافراد بالتمتع ضمن نطاقها بعدد أدنى من متطلبات الكرامة الانسانية.

ويمكن أن تنشأ قيم أخرى عن هاتين القيمتين الاساسيتين وتساعد على تحديد كيفية تعايش الأشخاص والمجتمعات على أرض الواقع بدقة أكبر. ونذكر مثلاً:

الحرية: لأن الإرادة الانسانية جزء لا يتجزأ من الكرامة الانسانية. والإكراه على القيام بأمر ما ضد إرادتنا يحد من قدر النفس الانسانية.

إحترام الآخرين: فمن شأن عدم إحترام الآخر أن يحول دون تقدير فرادته وكرامته الاساسية. عدم التمييز: لأن المساواة في الكرامة الانسانية تحثنا على عدم الحكم على الآخرين على أساس الخصائص الجسدية غير المألوفة أو خصائص أخرى.

التسامح: لأن التمسك يدل على عدم إحترام الفوارق كما أن المساواة لا تعني بالضرورة التطابق أو التناهي.

العدالة: لأن الأشخاص المتساوين في بشريتهم يستحقون المعاملة المادلة.

روح المسؤولية: لأن إحترام حقوق الآخرين يعني أن يكون المرء مسؤولاً عن أفعاله.

## خصائص حقوق الانسان

قد يستمر الفلاسفة في الجدل حول طبيعة حقوق الانسان، لكن الاسرة الدولية أرست مجموعة مبادئ أساسية وافقت عليها الدول وتعهدت الالتزام بها. تعتبر هذه المبادئ أن:

١. حقوق الانسان غير قابلة للتحويل: هذا يعني أنه لا يمكن فقدانها كونها مرتبطة بالوجود البشري نفسه. لكن في بعض الحالات، تعلق أو تحظر ممارسة عدد منها كأن يحكم على أحدهم بجرم ما، فتسلب منه حريته، أو أن تفرض حكومة ما حظراً للتجول يحول دون حرية التحرك في أوقات الاضطرابات.

٢. إنها غير قابلة للتقسام ومتراكبة في ما بينها وتتمتع على بعضها البعض: هذا يعني أن حقوق الانسان مترابطة جوهرياً في ما بينها ولا يمكن اعتبار الواحدة بمعزل عن الأخرى. ويتوقف التمتع بحق واحد على معظم الحقوق الأخرى علماً أن ما من حق أكثر أهمية من الحقوق الباقية.

٣. إنها عالمية وهامة: أي أنها تطبق بشكل متساو في كل زمان ومكان. ولكل فرد حق في التمتع بحقوق الانسان من دون أي تمييز بسبب العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو غير السياسي أو الانتماء الوطني أو الاجتماعي أو الملوك أو أي وضع آخر.

لا بد من الإشارة إلى أن عالمية حقوق الانسان وشموليته لا تهدد بأي شكل من الاشكال التعددية الفنية في الافراد أو الثقافات. ويمكن أن تتواجد التعددية في عالم يكون فيه الجميع متساوين ويتمتعون بالإحترام على قدم المساواة.

## نبذة تاريخية

وتلعب حقوق أصليّة فكرة تمتد جذورها في مختلف الثقافات والتقاليد القديمة. وتشهد أمثلة عدة عن قادة مؤثرين ومن أصول الملوك الاجتماعي على أن القيم الكامنة في حقوق الانسان ليست واختراعاً من الغرب ولا اختراعاً من القرن العشرين.

ما يريده المرء هو اختيار الممثلين بكل بساطة. مهما قلته هذه الاختلافات ولدينا قائلهم

البرودون ديمونوسكي

وإن القيم غير مرتبطة أخيراً شأن الربح. قلته  
تصرف من خيف وفي الشجر أن الربح هب  
وتدرك القيم من خلال فعل الناس

ليد ناس

جستد الحكم في جارتين لولا أن يري السجدة  
والحكم والسجدة

القديم





## التاريخ القديم

- « يعتبر قانون حمورابي البابلي (العراق، ٢٠٠٠ سنة قبل الميلاد) القانون الشرعي الأول المكتوب، سته الملك البابلي، يقطع فيه عهد «بأن تسود العدالة في المملكة وأن الشرير والعنيف وأن يمنع القوي من قمع الضعيف... وأن يثور البلاد ويمرّ خير الشعب».
- « جاء على لسان فرعون من فراعنة مصر القديمة (٢٠٠٠ سنة قبل الميلاد) بينما كان يعطي التعليمات لتابعيه ما يلي «أحرصوا عندما يأتيكم صاحب مطلب ما من مصر العليا أو السفلى على أن تلتزموا بالقانون وعلى أن تحافظوا على العادات وأن تحترموا حق كل شخص».
- « عهد ميراس (إيران، ٥٧٠ سنة قبل الميلاد) أنشاء ملك بلاد فارس من أجل شبيه وفيه اعتراف بالحق في الحرية والسلامة وحرية التحرك وبمض الحقوق الاجتماعية والاقتصادية.

٩ من دافع عن قيم حقوق الإنسان أو ناضل من أجلها غير تاريخ بلادكم؟

## الوثيقة الانكليزية العظمى وميثاق الحقوق

- في العام ١٢١٥، تحالف النبلاء الانكليز مع رجال الدين ضد سوء استعمال الملك جون الاول السلطة وأكرهوه على احترام القانون من خلال إقرار الوثيقة العظمى التي تشكل ضماناً أساسياً للحريات (ماغنا كارتا). وعرضت هذه الوثيقة على نطاق واسع في دفاعها عن الحريات مع أن الملك لم يحترمها. وتعدّ الوثيقة سلسلة حقوق، منها حق كل المواطنين الأحرار بامتلاك الأرض ووراثةها وعدم دفع أي ضرائب مبالغ فيها. وترسي الوثيقة مبادئ أصول المحاكمات والمساواة أمام القانون. بعد إساءة الملك جايمن الثاني استعمال السلطة وتسخير القانون لثأياته الخاصة، أطاح به شعبه في العام ١٢٨٨. وفي العام ١٢٨٩، أصدر البرلمان مشروع قانون يعدم قبول أي تدخل ملكي في شؤونه منذ ذلك الحين. ومنع بالتالي هذا الميثاق الذي عرف بميثاق الحقوق، الملكية من تطبيق القانون من دون موافقة البرلمان كما حدثت الانتخابات حرة لأعضاء البرلمان وأعلنت عدم خضوع حرية الخطاب في البرلمان لأي مساءلة أمام المحاكم أو في أي مكان آخر.

## ولادة الحقوق الطبيعية

- في القرنين السابع عشر والثامن عشر في أوروبا، اقترح عدد من الفلاسفة مفهوم «الحقوق الطبيعية» وهي حقوق يمتلكها الفرد بصفتها كائناً بشرياً وليس مواطناً من بلد محدّد على سبيل المثال أو من أتباع دين معيّن أو مجموعة اتّقية ما. فالحقوق الطبيعية تمنح حقوقاً شرعية للأشخاص؟ وقد لاقت فكرة الحقوق الطبيعية الترحيب على نطاق واسع وما لبثت أن ظهرت في دساتير عدد من الدول.

## الاعلان الفرنسي لحقوق الانسان والمواطن (١٧٨٩)

- في العام ١٧٨٩، أطاح الفرنسيون بالملكية وأسسوا الجمهورية الفرنسية الاولى. فتولّد عن الثورة اعلان الحقوق الذي سته منظور رجال الدين والنبلاء وأفراد من عامة الشعب، تجسّداً منهم لأفكار عصر الأنوار من فولتير الى مونتسكيو، فواضعي الموسوعة الفرنسية وروسو. وهاجم الاعلان النظام السياسي والقانوني للملكية وحدّد حقوق الاشخاص الطبيعية كالحرية والملكية والسلامة (الأمن) والحق في مقاومة القمع. واستبدل نظام الامتيازات الاسترقاقية الذي كان سائداً في ظل الملكية بمبدأ المساواة أمام القانون.

## الاعلان الاميركي للاستقلال والدستور وميثاق الحقوق (١٧٩١)

- في العام ١٧٧٦، أعلنت معظم المستعمرات البريطانية في أميركا الشمالية استقلالها عن الامبراطورية البريطانية في الاعلان الاميركي للاستقلال. واستندت الى نظريات الحق الطبيعي للوك ومونتسكيو واستلهمت من الثورة الفرنسية وثورات أخرى ضد الحكم الاسباني في أميركا الجنوبية. عدّل الدستور

يعني الإنسان... بعبارة جازية، فإن  
الإنسان وثنائياً، متغير ومتقلّب، لا يمكن أن  
يخضع أي فرد سلطة أكثر ما لا يوافق على  
القبول.

جون لوك

لا فتل

الكتاب نفسه



الاميركي في ما بعد وتركزت الحكومة بيد سلطات مركزية إنما بسلطة محدودة لضمان الحرية الفردية. وتشكل ميثاق الحقوق الاميركي من عشرين تدبيراً للدستور.

### الاتفاقيات الدولية الاولى

في القرنين التاسع عشر والعشرين، تصدّرت عدة قضايا في حقوق الانسان العالمية على الصعيد الدولي بدءاً من الرق وعبودية الارض وظروف العمل القاسية وعاملة الاطفال. وفي ذلك الوقت تقريباً، تم إقرار الماهدات الدولية الاولى حول حقوق الانسان.

• بات الرق غير شرعي في انكلترا وفرنسا في بداية القرن التاسع عشر ووقعت الحكومتان البريطانية والفرنسية في العام ١٨١٤ على معاهدة باريس بهدف التماون على القضاء على الاتجار بالرقيق. وفي مؤتمر بروكسل في العام ١٨٩٠، تم التوقيع على قانون مناهضة الرق الذي صادقت عليه في ما بعد ثمانتي عشرة دولة.

• انتمت اتفاقيات جنيف الاولى (١٨٦٤ و١٩٢٩) بتماون اولي من نوع آخر بين الدول من أجل إرساء قوانين الحرب. وقد وضعت تلك الاتفاقيات معايير من أجل العناية بالجند المرضى والجرحى بوجه خاص.

؟ لم برزت الحاجة إلى الاتفاقيات الدولية براكب بدلاً من أن تضع الدول معاييرها الخاصة بكل سلطة؟

### القرن العشرون

أخذت فكرة حماية حقوق البشر تلقى رواجاً وقبولاً أكبر على نطاق واسع. وسلّمت بعض الدول على صعيد فردي بأهمية تشريع هذه الحقوق في وثيقة خطية. ومهّدت هذه المستندات والوثائق لمعظم اتفاقيات حقوق الانسان التي نمرها اليوم، غير أن أحداث الحرب العالمية الثانية هي التي دفعت بحقوق الانسان قدماً على الساحة الدولية.

ونشأت عصبة الامم الدولية وهي منظمة بين الحكومات بعد الحرب العالمية الاولى وحاولت أن تحمي معايير حقوق الانسان الاساسية. وعلى أثر الاعمال الوحشية المريعة التي ارتكبت في الحرب العالمية الثانية، أبصرت هيئة قانونية دولية جديدة النور. وأصبح من الممكن ويل من الضروري جزاء تلك الاحداث التوصل إلى إجماع دولي على الحاجة إلى أنظمة دولية تحمي حقوق الانسان وتنمّمها في مجموعة قوانين ومواثيق.

وجسّد ميثاق الامم المتحدة الذي تم توقيعه في ٢٦ حزيران ١٩٤٥ هذا المعتقد. ونص الميثاق على أن الهدف الاساسي من قيام الامم المتحدة هو انتقاذ الاجيال المقبلة من ويلات الحرب، وأن تؤكد إيمانها بالحقوق الاساسية للانسان وكرامة الفرد وقيمتهم وبما للرجال والنساء والامم كبيرها وصغيرها من حقوق متساوية.

ووضعت لجنة حقوق الانسان، إحدى هيئات الامم المتحدة، الاعلان العالمي لحقوق الانسان الذي أقرته الجمعية العامة في ١٠ كانون الاول ١٩٤٨. ومنذ ذلك الحين، وضعت مجموعة آليات أساسية لحماية مبادئها حظيت بموافقة الاسرة الدولية. ويمكنكم الرجوع إلى المعلومات الإضافية حول بعض هذه الماهدات الدولية في جزء لاحق من الفصل بما في ذلك المعلومات الخاصة بالاتفاقية الأوروبية لحقوق الانسان والحريات العامة الاساسية.

### حقوق الانسان حول العالم

وضعت عدة مناطق من العالم أنظمة خاصة بها لحماية حقوق الانسان الى جانب أنظمة الامم المتحدة. وتبرز مؤسسات إقليمية اليوم في أوروبا وفي الدول الأميركية والمربية وفي إفريقيا، إلا أنها لم تبلغ قارة آسيا

موظفون في سيرة الله الذين يتلقونكم في  
تسليماً، إن الله لا يحب المشركين.

القرآن الكريم

مستشرق المصوب، طالما أن هدية لا تلاحظ  
أن الطبيعة الانسانية لا بد أن تكون هدية  
من ربه الأرحم.

بإذن الله، علمكم تسليماً



- المحيط الهادئ. ومع ذلك، صادقت معظم بلدان العالم على معاهدات الأمم المتحدة واتفاقياتها الرئيسية، مبررة بذلك من موافقتها على المبادئ العامة ومعتبرة أنها تخضع لقانون حقوق الإنسان الدولي. دخل الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب حيز التنفيذ في تشرين الأول ١٩٨٥، وصادقت عليه أكثر من أربعين دولة. والميثاق مثير للاهتمام من حيث الفوارق بينه وبين المعاهدات التي أقرت في أنحاء أخرى من العالم.

» يشمل الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية كما المدنية والسياسية على عكس الاتفاقيات الأوروبية أو الأميركية.

» يتصدى الميثاق الأفريقي للحقوق الفردية وينص على حقوق الشعوب الجماعية أيضاً.

» يترف الميثاق بأن للأفراد واجبات كما لهم حقوق على حد سواء كما يدرج واجبات محدّدة، على الفرد أن يؤديها لملائته ومجتمعه ودولته والأسرة الدولية.

## ٩. لم ندرج الواجبات في ميثاق حقوق الإنسان برأيكم؟ وهل نظن أنه يجب إدراجها في وثائق حقوق الإنسان كلها؟

تبرز في العالم العربي حالياً لجنة إقليمية لحقوق الإنسان ذات سلطات محدودة. مع ذلك، تم إقرار الميثاق العربي لحقوق الإنسان بموجب قرار مجلس جامعة الدول العربية في ١٥ سبتمبر ١٩٩٧ الذي سينشئ نظاماً إقليمياً. والوثيقة هذه كالميثاق الأفريقي تتضمن حقوقاً اقتصادية واجتماعية ومنية وسياسية وثالثة أيضاً بالحقوق الجماعية للشعوب العربية وتجدر الإشارة إلى إعلان القاهرة حول حقوق الإنسان في الإسلام الصادر عن مجلس وزراء الخارجية منظمة المؤتمر الإسلامي في القاهرة في ٥ أغسطس ١٩٩٠.

وقد برزت مطالبات بإنشاء نظام مماثل في المنطقة الآسيوية والمحيط الهادئ، إلا أنه لم تعتمد أي اتفاقيات رسمية حتى الآن. ونتج عن اجتماع للمنظمات غير الحكومية في المنطقة في العام ١٩٩٢ في بانكوك، إعلان منظمة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان الذي ينص على ما يلي:

«يمكن أن نتعلم من مختلف الثقافات من وجهة نظر متعددة... حقوق الإنسان العالمية متصلة في معظم الثقافات، ونؤكد على ركاز حق الإنسان العالمية التي تكمن الحماية لكل البشرية... وبينما نناصر التعددية الثقافية، يجب ألا نتصام مع تلك الممارسات الثقافية التي تنتقص من حقوق الإنسان المقبولة عالمياً بما في ذلك حقوق المرأة. وبما أن حقوق الإنسان تثير الاهتمام على الصعيد العالمي وبما أن قيمتها عالمية، يجب ألا تعتبر مناصرة حقوق الإنسان تدبيراً على السيادة الوطنية».

## كيف يمكن أن نستخدم حقوقنا؟

حقوق الإنسان قائمة لاجلنا. فكيف يمكن أن نستفيد منها؟ من الواضح أن مجرد وجودها ليس كافياً لوضع حد لانتهاكات حقوق الإنسان التي تقع كل يوم، في كل أصقاع الأرض. فهل يمكن أن تحدث أي تغيير؟ وكيف يمكن أن نستخدمها؟

## ٩. هل تعلمون ماهي الحقوق التي تملكونها؟

يتناول عدد من أقسام هذا الدليل التدريبي أوجهاً مختلفة لهذه المشكلة.

## التعرف الى الحقوق

نتناول في القسم التالي مختلف أنواع الحقوق التي يحميها القانون الدولي. فإن عرفنا ما يدين الوجود الإنساني المرتبطة بقانون حقوق الإنسان وأدركنا موجبات الحكومات بموجب هذه الهيئة القانونية، نستطيع أن نبدأ بممارسة الضغوط بمختلف الوسائل. وفي هذا القسم، يرتبط كل مجال من مجالات

من أن يعرف أن بلدنا يوقع الاتفاقية المتخصصات  
القانونية والسياسية والثقافية السياسية  
والثقافية والسياسية والثقافية السياسية  
الدول أن تدرج حقوق الإنسان والحريات  
الأساسية وتضمنها، بغض النظر عن انتمائها  
السياسية والاقتصادية والثقافية...  
للعن هيرت، ١٩٩٢.

مكتبة سهران، وكا بالذات، من كل شيء ومن  
كل شيء

فريدريك دوشونسكي



الظلم بحقوق الانسان تقريباً، بدءاً من الفقر على المستوى المحلي الى الضرر البيئي والصحة وظروف العمل والتمتع السياسي والحق في التصويت والهندسة الوراثية وقضايا الاقليات والارهاب والقتل الجماعي وغيرها. ويتزايد عدد القضايا يوماً بعد يوم، وتعالج بعض القضايا المتعلقة بتطبيق شرعات وفوانين حقوق الانسان مباشرة في قسم «أسئلة وأجوبة» الذي يقدم أجوبة مختصرة على بعض الأسئلة الأكثر شيوعاً والتي غالباً ما تطرح حول حقوق الانسان.

بالإضافة إلى ذلك، يعالج كل قسم من أقسام الفصل الخامس مواضيع الدليل التدريبي بالتفصيل. أما إذا كنت مهتماً بالإطلاع على كيفية توفير حماية أكبر لقضية معينة كالحق في الصحة والتربية أو ظروف العمل العادلة، وسيكون من المفيد الرجوع الى المعلومات الإضافية المرتبطة بهذه القضية.

### استعمال الآليات القانونية

علينا بالإطلاع على الآليات القانونية القائمة لحماية مختلف المجالات الخاصة بمصالح الشعوب. فأوروبا مثلاً، ولحسن الحظ، ونظراً الى أهمية بعض الحقوق، لديها محكمة دائمة للتحقيق في شكاوى انتهاكات حقوق الانسان؛ المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان. حتى عندما لا تقع الشكاوى في نطاق صلاحية المحكمة الأوروبية، سوف نرى أن هنالك آليات أخرى تحمّل الدول مسؤولية أفعالها وتكررها على الالتزام بموجبها وفق قانون حقوق الانسان. فوجود القانون ضروري حتى في ظل غياب وسائل شرعية ترغب الدول على الالتزام به.

### التأثير بواسطة جماعات الضغط وشن الحملات والنشاطية (التحرك)

#### هل شاركت يوماً في شن الحملات أو في فرككات حقوق الانسان؟

تؤدي الجمعيات والمنظمات غير الحكومية والمؤسسات الخيرية وغيرها من أصعب المبادرات المدنية دوراً مهماً في ممارسة الضغط على الدول. وهذا ما يمالجه قسم النشاطية (التحرك) ودور المنظمات غير الحكومية من هذا الدليل التدريبي. ويرتبط دور الجمعيات هذه بالنساء والرجال في الشارع بوجه خاص ولا يعود السبب الى تبنيتها قضايا فردية في غالب الاحيان، إنما لتوفيرها وسائل للشخص العادي للمشاركة في حماية حقوق الانسان. ففي النهاية، تتألف هذه الجمعيات من أشخاص عاديين؛ كما ستمنع على كيفية عملها لتعزيز حقوق الانسان وعلى بعض الامثلة من العمل الفاعل.

#### الانخراط

يتناول الفصل الثالث بعنوان المبادرة بالعمل والتحرك، أعمالاً يمكن القيام بها على صعيد يومي ويقدم عدداً من الامثلة على العمل الذي يمكن أن تشاركوا فيه. وتمتلك المجموعات الشبابية قدرات هائلة لممارسة الضغط على الدول أو الهيئات الدولية وعرض قضايا انتهاك حقوق الانسان على العان. ويجب أن تقدم لك الامثلة في هذا القسم اجراءات عملية يمكن أن تقوم بها مجموعتكم كما ستمنعكم فهماً أعمق حول العمل اليومي للمنظمات غير الحكومية.

### معضلات حقوق الانسان واساءة استعمالها

ماذا ينبغي أن نفعل عندما تؤدي حماية حقوق مجموعة من الناس إلى تقييد حقوق الآخرين؟ فحقوق الانسان تستعمل في بعض الأحيان كمدر للقيام بأعمال تكون مدعاة للشك من الناحية الأخلاقية. وقد يسعى الناس حتى الحكومات، أنهم يعملون على حماية حقوق الانسان، إلا أن أفعالهم تنتهك في الواقع الحقوق والحريات الاساسية. وليس من السهل دائماً الحكم في هذه القضايا. راجع الامثلة التالية:

لدى، في قضية الامعاء مثلاً وجهاً آخر  
لغالبية يقضي على ركائز المجتمع المدني  
والقانونية وعلى القطاع بأن قيمته لا توجد في  
الوحدة.

اندريه سافريوف

كل نفس بما كبست رحمتك

الذين نلتهم



## الحقوق المتضاربة

على أثر الاعتداءات الارهابية التي تمرّضت لها الولايات المتحدة الاميركية في ١١ أيلول ٢٠٠١، وضعت معظم الدول قيوداً على بعض الحريات الاساسية بغية مكافحة خطر الارهاب. فصدر في المملكة المتحدة قانون جديد يلقي المادة الخامسة من الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الانسان التي تحمي الاشخاص من الاعتقال التعسفي والسجن، ويسمح ذلك للحكومة بتوقيف الاشخاص من دون أن تثبت إدانتهم أو من دون مثولهم أمام أي محكمة بمجرد أن يشتبه بهم.

هل من المسموح بتقييد حقوق الاقليات بحجة الأمن القومي؟ وإذا كان الأمر كذلك، فهل من الضروري وجود حدود لهذا التقييد؟

أعلنت المحكمة العليا في الولايات المتحدة أن تظاهرات المجموعات النازية في الضواحي اليهودية هي بمثابة أشكال شرعية من حرية التعبير. فهل يجب حظر مجموعات كهذه ومنعها من تمييز عقيدة قد تؤدي إلى هلاك شعب بأكملها؟ أم أن وضع قيود على الحق في حرية التعبير غير مقبول؟

## تقاليد ثقافية

تعتبر الزيجات المدبرة من الممارسات الشائعة في ثقافات عدة حيث تكره فتاة صغيرة السن على الاقتران برجل اختارته لها عائلتها. هل يجب منع هذه الممارسة لحماية الفتيات؟ أو أن ذلك يعتبر عدم احترام لتقليد ثقافي مختلف؟

يمكن أن نذكر أمثلة أخرى منها الممارسة المستمرة لختان النساء في معظم البلدان أو جرائم الشرف التي تطال البنات والنساء. ويماني الآلاف نتائج الممارسات هذه ويمنبرها العديدون إنهاكاً خطيراً للحقوق، فهل يشكل قبول ختان النساء قبولاً للاختلافات الثقافية وبالتالي يجب السماح به؟

هل يجب أن نطفي القيم الثقافية على حقوق الإنسان العالمية والشاملة؟

## باسم قضية نبيلة

تفرض الاسرة الدولية أحياناً عقوبات لمعاقبة الانظمة التي تنتهك حقوق الانسان باستمرار. وتحظر هذه العقوبات قيام علاقات تجارية مع الكول المنتهكة لحقوق الانسان، بغية ممارسة الضغط على الحكومة لتغيير سياستها. وقد عزلت الاسرة الدولية بعض البلدان بالكامل وهذا ما حصل في أفريقيا الجنوبية التي عزلت لسنوات بسبب نظام الفصل العنصري. ويتعذر اليوم على كويا والعراق قبل آذار ٢٠٠٢ إقامة علاقات تجارية مع معظم دول العالم تقريباً. لكن مما لا شك فيه أن أفراد الشعب العاديين هم الذين يعانون تداعيات العقوبات المفروضة هذه وخاصة الطبقات الاجتماعية أكثر حاجة. فهل هذه الوسيلة المقبولة لوضع حد لانتهاكات حقوق الانسان من قبل حكومة أخرى؟

ومع أن الامم المتحدة لم توافق رسمياً على القصف الذي تمرّضت له كوسوفو من قبل حلف شمال الأطلسي كأحد العقوبات الرسمية، برز البعض ذلك العمل على أنه يحمي الاثنيين ويحضر مجرماً مطلوباً بتهمة تفجير مجازر هتل جماعي أمام العدالة. وقد أدت العمليات العسكرية إلى تهجير مئات الآلاف من اللاجئين وإلى إصابة حوالي ٥٠٠ مدني وإلى تدمير البنية التحتية للصربية بالكامل. وأدت بالإضافة إلى ذلك، إلى اعتقال الرئيس ميلوسيفيتش ومحاكمته أمام المحكمة الدولية. وحدثت عمليات مشابهة في أفغانستان من أجل القضاء على الشبكة الارهابية التي اعتبرت مسؤولة عن أحداث ١١ أيلول ٢٠٠١. فهل يمكن تبرير الافضل على أساس نتائجها حتى لو تسببت بإصابات كثيرة؟

هل يمكن استخدام الدفاع عن حقوق الانسان لتبرير حملة عسكرية؟

ملاحظة: كل مرة نشود الصلاة، فكيف لم نكن نحن اليهود  
خوسي ساراسافا

في العام ١٩٤٨، قررت منظمة الامم المتحدة  
تقديم الدعم للجنة مدعيات انتهاكات الانسان  
والاقرار في ينداد من العام ١٩٤٨ حتى العام  
١٩٩٨، ونشر تقريران رسالة استغاثاً في  
السلطات التي جندتها وراء هذا أن جرمي  
١٩٧٠... كل من ارتكب جرائم ضد الإنسانية  
المنصوص على ذلك القانون، وفي أبريل  
(تسار) من العام ١٩٩٨، أُنشئت اليونسيف في  
١٠٠٠... كل يومين ستواً توعية الفتيات  
الشابات.



في نيسان من العام ٢٠٠١، طعن قرار لجنة حقوق الإنسان في الأمم المتحدة مقولة أن محاربة الإرهاب تبرّر التضحية بحقوق الإنسان. وأدان القرار ٢٤/٢٠٠١ الاعتداءات الإرهابية المرتبطة بنزاع الشيشان وخرق القوات الشيشانية للقانون الإنساني كما بعض الوسائل التي غالباً ما كانت تستعملها قوات الاتحاد الروسي في الشيشان. ودعا إلى إنشاء لجنة تحقيق وطنية في التسفلات الروسية.

## أحاجي إضافية

لا تحمل الاسئلة المطروحة في القسم السابق أجوبة قاطعة، إذ لا تزال حتى اليوم موضوع نقاش حاد. والنقاشات هذه مهمة الى حد ما. فهي تدل على مقارنة تعددية جوهرية بالنسبة الى مفهوم حقوق الإنسان وعلى أن حقوق الإنسان ليست في الحقيقة علماً أو إيديولوجية «ثابتة»، إنما هي مجالاً متطوراً للفكر الأخلاقي والقانوني على حد سواء. ويجب ألا نتوقع أجوبة واضحة دوماً لأن المسائل معقدة جزئياً ولعدم وجود خبراء في الموضوع مؤهلين لاعطاء رأي حاسم والأجابة بصورة قاطعة على كافة الحجج. مع ذلك، هذا لا يعني أن ما من أجوبة أو مجالات توافق، بل هي كثيرة وتتزايد يوماً ترقباً. فقد كانت قضية الرق موضوع نقاش وجدل، إنما لم يعد يقبل بالتسامح في هذه القضية، إذ أصبح الحق في التحرر من العبودية معترفاً به على الصعيد العالمي كحق أساسي من حقوق الإنسان. كما أن ختان النساء يدين على نطاق واسع على أنه انتهاك لحقوق الإنسان مع أن بعض الثقافات تدافع عنه. ويطلب أعضاء مجلس أوروبا بالعمل على إلغاء عقوبة الاعدام التي باتت تشكل دون جدل قضية مهمة في أوروبا. يجب أن تكون على ثقة بأن معظم هذه القضايا ستحل في النهاية، إنما في الوقت الحالي، يمكن أن نشارك في النقاش ونعطي آراءنا الخاصة حول أكثر القضايا إثارة للجدل من خلال الرجوع الى القيمتين الأساسيتين الجوهريتين في حقوق الإنسان ألا وهما المساواة والكرامة الإنسانية. فإذا انتقص أي عمل من كرامة الفرد الإنسانية، تكون حقوق الإنسان قد انتهكت في جوهرها.

### مراجع

- أوروبا، الشيشان، حقوق الإنسان، التقرير لسوء حقوق الإنسان، من إعداد باتش لوبك، (مستشارات) المركز الأوروبي للشباب، بروكسل ٢٠٠٠.
- المجلس، كليس، إي، مستشارات حول الموضوع القانوني للعدالة، سابقا، كاتل، يوم ١٤، دور، في يوليو (تموز) وأب (أغسطس) ١٩٩٧.
- حقوق الإنسان، كتيبي لوبيتي، الأمم المتحدة، مكتب المفوضية العليا لحقوق الإنسان، الأمم المتحدة، جنيف.
- لوبيتي، ن، حقوق الإنسان، أسئلة وأجوبة، أليكس، باريس، العام ١٩٩٦.



## تطور حقوق الإنسان

### وعود ما بعدها وعود

سحق الإنسان العالمي عبر قارة للانسام  
مراقبة ورعاية يمشيها الهيئ  
امان هيتا

قلع قادتنا وعوداً والتزامات كثيرة بالتأييد علنا ولو أنهم حققوا كل وعد قلموه، لنعمنا بحياة هادئة آمنة سليمة مطمئة، ولاتسمت أنظمنا القانونية بالمدل ولوقرت الحماية عبرها للجميع، ولكانت سياساتنا شفافة وديمقراطية وتضدم مصالح الجميع.

إذاً أين المشكلة؟ تكمن المشكلة في كون رجالات السياسة مثلتنا جميعاً إذ غالباً ما يتقاضون عن الامور إذا استطاعوا ضمن بالتالي بحاجة إلى معرفة الوعود التي قلموها باسمنا والتأكد من أنهم يفون بها.

هل تنفون بعودكم يوماً؟ حتى وإن لم يتذكركم أحد بالوعد الذي قطعتموه؟

### ما هي الحقوق التي نملكها؟

نحن نعرف أن لكل منا حق في احترام حقوقه كإنسان. ويفضي كل من الاعلان العالمي لحقوق الانسان والاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الانسان والحريات الاساسية وغيرها من المعاهدات الدولية مجموعة كبيرة من مختلف الحقوق التي يجب أن نطلع عليها بالترتيب الذي نشأت فيه واعتبرت به الاسرة الدولية. والتصنيف المادي لهذه الحقوق هو الجيل الاول من الحقوق والجيلين الثاني والثالث. لذا، علينا ان نتبع هذا الترتيب في الوقت الحاضر وأن ننتبه الى أن التصنيف هذا محدود الاستعمال كما يمكن أن يكون مضللاً في بعض الاحيان.

### الجيل الاول من الحقوق (الحقوق المدنية والسياسية)

نشأ الجيل الاول من الحقوق كطريقة في القرنين السابع والثامن عشر وارتكز في معظمه على الاهتمامات السياسية. وبدأ الاعتراف ببعض الامور التي لا يجب أن تمارسها الدولة القوية وبضرورة أن يؤخذ الشعب على السياسات التي تطبق عليه.

والفكرتان الاساسيتان اللتان تمحور حولهما هذا الجيل من الحقوق هما الحرية الفردية وحماية الفرد من الانتهاكات التي تقوم بها الدولة.

« تؤمن الحقوق المدنية الضمانات الدنيا حول السلامة الجسدية والمعنوية ويتيح للأفراد حرية الفكر والضمير والمعتقد كالحق في المساواة والحرية. وحرية المعتقد والممارسة الدينية والتعبير عن الرأي والحق في عدم التعرض للتعذيب أو القتل.

« تصنف الحقوق القانونية عادة كالحقوق المدنية. فهي تؤمن الحماية الاجرائية للأشخاص في التعامل مع النظام القانوني والسياسي. ونذكر مثلاً، الحماية من الاعتقال التعسفي والاجتياز والحق في أن يعتبر الشخص بريئاً الى أن تثبت إدانته في محكمة قانونية عادلة والحق في استئناف الحكم.

« إن الحقوق السياسية ضرورية من أجل المشاركة في حياة الجماعة والمجتمع كالحق في التصويت والحق في الانتخاب الى أحزاب سياسية والحق في تكوين التجمعات وحرية حضور الاجتماعات والتعبير عن الرأي والحق في الحصول على المعلومات.

إن هذا التصنيف ليس واضحاً ولا قاطعاً، بل هو طريقة لتصنيف مختلف الحقوق، علماً أن معظمها يصنف في أكثر من فئة. فالحق في التعبير عن الرأي مثلاً حق سياسي ومدني في آن. وهو مهم للمشاركة في الحياة السياسية كما أنه أساسي لحرية الفردية.

يسمى الحق في السكن أيضاً في هذا  
الاصلاح  
نظم عدم



## هل كل الحقوق السياسية حقوق مدنية أيضاً؟

نجد تحديد الحقوق المدنية والسياسية اليوم بالتفصيل في العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية وفي الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الانسان والحريات الاساسية. ولطالما اعتبر معظم الناس من جيل إلى جيل، في الغرب على الأقل، أن هذه الحقوق هي الأهم على الإطلاق، إن لم تكن حقوق الانسان الفعلية الوحيدة. وسنرى في القسم التالي أن وجهة النظر هذه مغلوطة. فخلال الحرب الباردة، انتقدت بلدان الاتحاد السوفياتي لتجاهلها الحقوق المدنية والسياسية. وانتقدت هذه البلدان بدورها البلدان الديمقراطية الغربية لتجاهلها الحقوق الاجتماعية والاقتصادية الاساسية التي منطوق عليها لاحقاً. وفي الانتقادين عنصر من الحقيقة بعض الشيء.

## الجيل الثاني من الحقوق (الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية)

تتناول هذه الحقوق كيفية عيش الاشخاص وعملهم مآ ومستزمات الحياة. وهي تستند الى أفكار المساواة والاستفادة المضمونة من السلع والخدمات والفرص الاجتماعية والاقتصادية الضرورية. وقد باتت تشكل موضوع اعتراف دولي متزايد مع بروز تأثير الثورة الصناعية ونشوء الطبقة العاملة. وقد أدى ذلك إلى مطالب وأفكار جديدة حول معنى العيش الكريم. وأدرك الناس أن الكرامة الانسانية تتطلب أكثر من عدم التدخل في شؤون الشعب كما فالت الحقوق المدنية والسياسية.

«الحقوق الاجتماعية، هي الحقوق الضرورية للمشاركة الكاملة في حياة المجتمع. وهي تشمل على الأقل الحق في التربية والحق في تأسيس عائلة والحفاظ عليها ومعظم الحقوق الأخرى التي غالباً ما تعتبر حقوقاً «مدنية» كالحق في الترفيه والعناية الصحية والحق في احترام الخصوصية والتعزُّر من التمييز.

«وتشمل الحقوق الاقتصادية عادةً الحق في العمل والحق في مستوى عيش ملائم والحق في السكن والإعانة للمسنين أو الموقنين. وتمكس الحقوق الاقتصادية ضرورة وجود حد أدنى من الضمانات المادية للمحافظة على الكرامة الانسانية وأن الاقتدار مثلاً الى وظيفة مرضية أو مسكن قد يكون محيلاً على الصعيد التفسيري.

«وتشير الحقوق الثقافية الى نمط عيش الجماعة الثقافية وغالباً ما لا تحظى بالاهمية التي تحتلها معظم الحقوق الأخرى. وهي تشمل الحق في المشاركة بصرية في حياة الجماعة الثقافية والحق في الترفيه أيضاً. مع ذلك، ستكون معظم الحقوق الأخرى غير المصنفة رسمياً كحقوق ثقافية، ضرورة للاهتبات داخل مجتمع ما للمحافظة على ثقافتها المميزة كالحق في عدم التمرُّض للتمييز والحق في المساواة في الحماية أمام القانون.

## هل يتم تقييد حقوق المجموعات الثقافية المختلفة في مجتمعكم؟ ما هي الأعياد الدينية التي تحظى بأهمية وطنية؟

يشار إلى الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية في العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية وفي الميثاق الأوروبي الاجتماعي.

## هل بعض الحقوق أهم من حقوق أخرى؟

لقد كان من الصعب تقبُّل الحقوق الاجتماعية والاقتصادية على قدم المساواة مع الحقوق المدنية والسياسية لأسباب إيديولوجية وسياسية على حد سواء. ومع أنه من الواضح بالنسبة الى المواطن العادي أن بعض الأمور كالحصول على مستوى لائق للعيش والسكن وشروط معقولة للعمل هي مهمة للحناط على الكرامة الانسانية، لم يتر رجال السياسة استعداداً للاقرار بها. ومرد ذلك من دون شك الى أن تأمين

حمايات الصحة، هو أن الدول والامرة الدولية ككل ما زالت تسع ولتلك الحقوق الاساسية والاجتماعية والثقافية في أغلب الأحيان عدداً له أو كان ذلك صلة بالحقوق المدنية والسياسية الأخرى، وتقتصر على مشاورات ومصادات اتفاقية المسألة على الفور.

تسريع من لجنة الأمم المتحدة الخاصة بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية التي تأسست في 1991.

إن لم يكن في كثير من دول العالم لا يمكن التنازل عنها والتي يجرى بها حق كل شخص وكل شعب أن يشاركوا في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية وأن يسموا فيها ويتصوا بها، فهنا يمكن أن نتحدث عن حقوق الانسان والدمرات الاساسية بالمثل.

لجنة الأمم من إعلان الأمم المتحدة من قبل في التنمية.

هنا حقوق الانسان والدمرات.

أوروبا ستفكر





الحقوق الاجتماعية والاقتصادية للجميع في العالم يتطلب إعادة توزيع شاملة للثروة. ويدرك رجال السياسة جيداً أن سياسة من هذا النوع لا تحقق لهم الأصوات. ولذلك، يقدمون عدة تبريرات للقول إن الجيل الثاني من الحقوق هو من نوع مختلف. فغالباً ما يدعون أولاً أن الحقوق الاجتماعية والاقتصادية ليست واقعية وغير قابلة للتحقق على المدى القصير على الأقل وأنه ينبغي التحرك نحو تحقيقها تدريجياً. تلك هي المقاربة التي اعتمدها العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية ألا وهي على الحكومات إظهار أنها مستعدة للتدابير الملزمة لتحقيق تلك الغايات في وقت ما في المستقبل. مع ذلك، يثير الادعاء من دون شك جدلاً واسعاً، إذ يستند إلى اعتبارات سياسية أكثر من أي اعتبارات أخرى. وأظهرت العديد من الدراسات المستقلة وجود موارد كافية في العالم وخبرات كافية لتلبية حاجات الجميع الأساسية، إذا ما بذل جهد مشترك.

أما الادعاء الثاني، فيمكن في وجود اختلاف نظري جوهري بين الجيلين الأول والثاني من الحقوق ألا وهو أن حقوق الجيل الأول تقضي بإحجام الحكومات فقط عن القيام ببعض النشاطات (وتعرف تلك بالحقوق السلبية)، فيما تقتضي حقوق الجيل الثاني التدخل الإيجابي من الحكومات (وتعرف بالحقوق الإيجابية)، ولكن الحجة في أنه من غير الواقعي أن تتخذ الحكومات خطوات إيجابية فعلية على المدى القصير على الأقل وبالتالي عدم إلزامها بالقيام بذلك. فمن دون التزام من أحد، ما من وجود للحقوق بالمعنى الحقيقي للكلمة.

يبرز سوء فهم أساسي على صعيدين في هذا التدخل. أولاً، ليست الحقوق المدنية والسياسية صرف سلبية بأي شكل من الأشكال. فلا يكفي أن يتمتع المسؤولون الرسميون والحكوميون عن تمذيب الأفراد لتضمن الحكومة حق عدم التعرض للتضييق فالحرية الحق تتطلب في هذا المجال نظاماً مقدماً، المراجعة والمراقبة كأنظمة ضبط الأمن والأليات القانونية وحرية المعلومات ودخول مراكز الاعتقال والسجون للمراقبة وما إلى ذلك. وينطبق الأمر نفسه بالنسبة إلى تأمين الحق في التصويت والحقوق المدنية والسياسية الأخرى كلها. بمعنى آخر، تتطلب هذه الحقوق عملاً فعلياً إيجابياً من الحكومة، إضافة إلى الإجماع على العمل السليم.

### ٤ ما هو العمل الفعلي الإيجابي الذي تحتاج حكومة ما إلى القيام به من أجل تأمين انتخابات حرة وعادلة ونزيهة بالفعل؟

ثانياً، إن الحقوق الاجتماعية والاقتصادية شأنها شأن الحقوق المدنية والسياسية، تستلزم إحجام الحكومات عن القيام ببعض الممارسات كمنع الشركات إعفاءات من الضرائب أو دعم التنمية في مناطق تستفيد من منافع أكثر من غيرها أو فرض التعريفات الجمركية لمعايير الدول التامة وما إلى ذلك. في الواقع، ترتبط مختلف أنواع الحقوق في ما بينها أكثر مما تظهره عناوينها، فالحقوق الاقتصادية تندمج مع الحقوق السياسية. وغالباً ما لا يمكن تمييز الحقوق المدنية عن تلك الاجتماعية. فقد تكون المناوئين والتصنيفات مفيدة لإظهار صورة عامة، إلا أنها قد تكون مضللة أيضاً. فكل حق يصيب تقريباً في كل فئة وفق ظروف مختلفة.

### الجيل الثالث من الحقوق (الحقوق الجماعية)

لم تطل ثلاثة حقوق الإنسان المتفرقة بها دولياً على حالها. ومع أن أيّاً من الحقوق المدرجة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان طرح كموضوع بحث خلال الخمسين سنة أو أكثر من وجودها. لقد وضعت الماهدات والوثائق الدولية الحديثة بعض المفاهيم الأساسية التي كانت مطروحة في تلك الوثيقة الأصلية وطورتها.

وأتت هذه الاضاحات نتيجة عدة عوامل، فقد تولدت جزئياً نتيجة تغير الأفكار والمفاهيم حول الكرامة الإنسانية ونتيجة التغيرات التكنولوجية والتهديدات الجديدة التي برزت. أما في ما يتعلق بالفتة الخاصة والجديدة للحقوق التي اعتبرت الجيل الثالث من الحقوق، فقد أتت نتيجة فهم أكبر لمختلف أنواع العوائق

جاني هيلم لوكام اللاعلاية  
بريغاد بريخت

2023 في ما يخص عند لكة، عندما ينس كل شيء  
أبيل حريوت



التي قد يتعرض لها تطبيق الجيلين الأول والثاني من الحقوق. وأظهرت المولة المتزايدة إمكانية تحويل الموارد نحو إزالة تلك الموانع.

## ٤ ما هي العوائق الرئيسية أمام تأمين حقوق الأشخاص بالكامل في الدول النامية؟ ما هي الحقوق التي تتعرض للتهديد الأكبر؟

إن الفكرة الكامنة في أساس الجيل الثالث من الحقوق هي التكامل والتضامن، وتشمل تلك الحقوق، الحقوق الجماعية للمجتمعات أو الشعوب كالحق في التنمية المستدامة والحق في السلام والحق في بيئة سليمة، فهي معظم أئمة العالم، تدل ظروف الفقر المبعث والحرب والكوارث البيئية والطبيعية على حصول تطور محدود جداً في مجال حقوق الإنسان. ولهذا، شعر معظم الأشخاص بأن الاعتراف بفئة جديدة من حقوق الإنسان ضروري، إذ من شأنها تأمين الظروف الملائمة للمجتمعات في البلدان النامية بوجه خاص من أجل توفير الجيلين الأول والثاني من الحقوق المعترف بها.

أما الحقوق المحددة التي تشتمل عليها عموماً فئة الجيل الثالث من الحقوق، فتتناول الحق في التنمية المستدامة والحق في السلام والحق في البيئة السليمة والحق في المشاركة في التراث والأثر البشري المعرف والحق في التواصل والحق في المساعدة الإنسانية.

ويثار مع ذلك جدل حول هذه الفئة الجديدة من الحقوق، إذ يمارض بعض الخبراء اعتبار الحقوق الجماعية من حقوق الإنسان، فحقوق الإنسان تحدّد على أنها ملك الأفراد كما أنها تحدّد مجال المسئلة الفردية الذي يجب أن يحظى بالأولوية، بالنسبة إلى مصالح المجتمع أو المجموعات الاجتماعية، على خلاف الحقوق الجماعية التي هي ملك الجماعات أو الدول ككل.

ولا بدور النقاش حول وجود الحقوق فحسب، بل عما إذا كانت مصنّعة ضمن حقوق الإنسان أم لا. وهو ليس نقاشاً حول التسمية فقط، لأن بعض الأشخاص يفشون أن يشكل التتير الاصطلاحي تبريراً يدفع بالأنظمة القمعية إلى إكثار حقوق الإنسان (الفردية) باسم حقوق الإنسان الجماعية هذه، كأن تقع الحقوق المدنية بشدة مثلاً من أجل تأمين التنمية الاقتصادية. كذلك، يبرز قلق آخر يتم التعبير عنه أحياناً وهو بما أنه ليس من واجب الدولة بل الأسرة الدولية ضمان الجيل الثالث من الحقوق، فمن المستحيل التأكد من محاسبة التقصير. ومن هو المسؤول عن ضمان السلم في القوقاز أو في فلسطين؟ وكيف؟

ومهما كانت التسمية التي تطلق عليها؛ هناك إجماع عام على أن هذه المجالات تتطلب استكشافاً واهتماماً أكبر من الأسرة الدولية. وقد تم الاعتراف ببعض الحقوق الجماعية وفق الميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان والشعوب بوجه خاص، ويتضمن الإعلان العالمي لحقوق الإنسان نفسه الحق في تقرير المصير وقد تم تحديد الحق في التنمية من حقوق الإنسان في العام ١٩٨٦ في إعلان الجمعية العامة للأمم المتحدة.

## تقدّم العلم

يتم الأفراد بحقوق جديدة في مجال آخر هو الطب. فقد طرحت الاكتشافات العلمية الجديدة أسئلة عدة حول حقوق الإنسان في مجال الهندسة الوراثية بوجه خاص وحول زرع الأعضاء والأنسجة. وكان لا بد من معالجة مسائل مرتبطة بطبيعة الحياة الخاصة نتيجة التقدّم التقني في كل تلك المجالات. واستجاب مجلس أوروبا لهذه التحديات من خلال معاهدة دولية جديدة ألا وهي إتفاقية حماية حقوق الإنسان وكرامة الكائن البشري في ما يتعلق بتطبيق البيولوجيا والطب (تعرف اليوم باتفاقية أوفسيديو). وأصبحت هذه المعاهدة سارية المفعول في كانون الثاني ١٩٩٩.

ووقت ٢٠ دولة في مجلس أوروبا هذه الاتفاقية وصاقت عليها عشر دول. وهي تضع توجيهات عامة لبعض الأشكال التي طرحت في القسم السابق. نورد أدناه موجزاً عن بعض المواد المتصلة بهذا الموضوع.

«يسعّر أي شكل من أشكال التمييز على أساس الازرث الجيني.»  
«يمكن إجراء الاختبارات الجينية التنبؤية لأسباب صحية علاجية فقط وليس من أجل تحديد الخصائص الفيزيولوجية التي ستتمتع مع المولود لاحقاً.»

١٢٠ شخص... في الأساس في فئمة الطبي  
وفي ففوفات التي تجمعت هذه  
للاذ ٢٢ من المكان الذي لمحق الاكسان

يسعّر كرمال من أول كائن بشري  
معالي تكاليف نذر. كان بها كم مبداء  
بروفاتك ملحق لاطفاق حقوق الاكسان وكرامة  
الكان كالبشري، باريس، ١٩٩٨.



## اليونسكو

خبرون الموسكو انشأاً أساساً بالجمهورية  
البردية البشرية وزج العاشق من نوبس  
(شون كاتلي) ١٩٧٧، انشأ للموسكو  
البردية الانسان قذالي للمجموعة التجارية  
الشركة وحقوق الانسان، يضع هذا الاعلان  
قوداً أساسية لتفصيل البشري في دولة البردية  
البردية في الانشأ.

- لا يسمح بتعديل الخارطة الوراثية للجنينات عند الانسان، الا لأسباب وقائية أو تشخيصية أو علاجية.
- لا يسمح بعمليات الاصخاب بمساعدة طبية إذا كان الهدف منها تحديد جنس الطفل.
- لا يمكن نزع الاعضاء أو الانسجة من شخص على قيد الحياة، إلا بهدف زرعها عند مريض (المادة ٢١ - منع الربح للمادي من تجارة الأعضاء والأنسجة الحية).

## التكنولوجيا البيولوجية

ان الهندسة الوراثية هي أسلوب فهم صفات الكائنات الحية الوراثية بشكل محدد سلفاً من خلال تعديل الجينات الوراثية. وقد أدى التقدم في هذا المجال إلى إثارة جدل محتدم حول مختلف القضايا الأخلاقية وقضايا حقوق الانسان، كأن تطرح قضية ما إذا كان تعديل الخلايا الوراثية مسموحاً به حين ينتج تغييراً جينياً دائماً على الكائن وللاجيال المستقبلية أو حول ما إذا كان توالد جسم مستنسخ من جينة فردية مسموحاً به بالنسبة إلى الانسان، كما بالنسبة إلى الفأرة والتمجة.

كذلك، أتاح التقدم الحاصل في التكنولوجيا الطبية والبيولوجية إمكانية زرع أعضاء أو أنسجة لأشخاص بالعين كما لأجنة من جسم إلى آخر. وكما هو حال الهندسة الوراثية، تتقدم التكنولوجيا البيولوجية إمكانيات هائلة من أجل تحسين نوعية حياة البشر وحتى إنقاذهم من الأمراض. ولكن، فلتفكر في بعض الإشكاليات التي يطرحها التقدم الحاصل:

- إذا أمكن إنقاذ حياة انسان أو تحسينها من خلال نزع عضو من شخص ميت، هل ينبغي القيام بذلك دائماً؟ أم أن المولى يستحق الاحترام أيضاً؟
- كيف يمكن ضمان فرض متكافئة متساوية لكل من هم بحاجة للحصول على أعضاء للزرع، إذا كانت كمية الأعضاء الممكن تأمينها محدودة؟
- هل من الضروري سنّ قوانين تملق بكيفية المحافظة على الأعضاء والأنسجة؟
- إذا كان التدخل الطبي يؤثر على الخريطة الجينية لفرد ما ويؤدي إلى تدمير حياته للخطر أو يسمي إلى نوعية حياته، هل ينبغي للمطالبة بتعويض؟ هل تتوفر عناصر مهمة القتل إذا ما توّج الفرد؟

## للمراجع

سيبولس، جاكوب، حقوق الانسان، ليد  
وشديكات، جديدا، دليل كبري حول حقوق  
الانسان، اليونسكو، منشورات دارلشود، باريس،  
١٩٩٨.

موني، جاك، حقوق الانسان العالمية في النظرية  
والطبيق، منشورات جامعة كينغز،  
١٩٩١.

ريورسون، أ. وسول، ج.، حقوق الانسان في  
العالم، منشورات جامعة كاليفورنيا،  
١٩٩١، شركة مجلس أوروبا، حول الاخلاقيات البيولوجية  
على الانترنت،  
www.inql.com/ethics/index.htm



## الحماية القانونية لحقوق الانسان

لا يتر القاتين كالماء، إنما يكبد متحموي  
كثيرة  
ملحن فبرار كبرج

نحن نعلم أنه لا يمكن التنازل عن حقوق الانسان للغير وأنها ملك كل كائن بشري، ولكن كيف السبيل للوصول إليها والتمتع بها؟ وأين نعث على إثباتات تدل على اعتراف الدول بها رسمياً وكيف تطبق هذه الحقوق؟

### الإعتراف بحقوق الانسان بموجب اتفاقيات

لقد أجمعت الدول على المستوى الدولي على وضع اتفاقيات تتناول قضايا حقوق الانسان. وتحدد هذه الاتفاقيات معايير موضوعية حول سلوك الدول بحيث تقرر عليها واجبات حيال الافراد. وهي على نوعين: ملزمة قانوناً وغير ملزمة. تمثل الوثيقة الملزمة التي تسمى أيضاً معاهدة أو اتفاقية أو عهداً التزام الدول بتطبيق الحقوق على المستوى الوطني. وعلى كل دولة أن تظهر فردياً رغبةً في الالتزام الذي يمكن أن يتجسد من خلال المصادقة أو الموافقة (إن مجرد التوقيع على الوثيقة ليس ملزماً). ويحق للدول عامة بأن تدبر عن تحفظها أو تعلن عدم موافقتها على بعض الأحكام الواردة في الوثيقة، علماً أن الهدف من التحفظ هو تحفيز أكبر عدد ممكن من الدول للتوقيع عليها. إذ من الأفضل أن تتمتع دولة بالالتزام ببعض أحكام حقوق الانسان على ألا تلتزم بأي منها! مع ذلك، يتم استغلال هذه الآلية أحياناً واستعمالها كحجة لإنكار حقوق الإنسان الأساسية، مما يسمح لدولة ما بالتهرب من الرقابة الدولية في بعض المجالات.

### ؟ لم في رأيك أن الدول التي لا تحترم حقوق الانسان مستعدة هي أيضاً لتوقيع معاهدات حقوق الانسان الدولية؟

إن الوثيقة غير الملزمة بخلاف الملزمة هي أساساً عبارة عن إعلان أو إتفاقية سياسية تجريها الدول وتعلن فيها عن بذل المساعي من أجل تحقيق مجموعة من الحقوق من دون أي موجب قانوني. وهذا يعني عادةً بصورة عملية عدم وجود أي آلية تطبيق رسمية (أو قانونية).

### ؟ ما قيمة الوعد بالالتزام بحقوق الانسان إذا لم يكن مدعوماً بآليات قانونية؟ وهل هذا الوعد أفضل من لا شيء؟

يولد إعلان الامم المتحدة أو أي وثيقة أخرى غير ملزمة عادةً عن انقياد الجمعية العامة للامم المتحدة أو عن مؤتمر دولي يعقد من أجل البحث في قضية معقدة. وتعتبر كل الدول، بمجرد كونها من أعضاء الامم المتحدة أو بمجرد مشاركتها في المؤتمر، موافقة على الاعلان الصادر. ويمكن أن يكون الاعتراف بحقوق الانسان أيضاً على الصعيد الوطني نتيجة إتفاق بين الدولة والشعب. وحين يتم الاعتراف بحقوق الانسان على الصعيد الوطني، تصبح بادئ ذي بدء بمثابة التزام من الدولة تجاه شعبها.

### الوثائق الدولية الأساسية

يتم الإقرار بأهمية حقوق الانسان بشكل متزايد كما أنها تحظى بحماية أكبر. ويتبني أن يعتبر ذلك، ليس فقط انتصاراً للناشطين في مجال حقوق الانسان، إنما لجميع الشعوب بوجه عام، فيستتبع هذا النجاح



تطوير مجموعة واسعة ومعقدة من النصوص أو الوثائق التي تتمحور حول حقوق الإنسان والإجراءات التطبيقية الخاصة بها.

وتصنف عادةً موافق حقوق الإنسان في ثلاث فئات رئيسة ألا وهي المدى الجغرافي (إقليمي أو عالمياً) وخطّة حقوق الإنسان التي تتناولها، والفئة الخاصة بالأشخاص أو المجموعات الذين تؤمّن لهم الحماية. وعلى مستوى الأمم المتحدة وحدها، يبرز ما يزيد عن مئة وثيقة مرتبطة بحقوق الإنسان ويزداد هذا العدد، إذا جازنا تلك التي تبرز على مختلف المستويات الإقليمية. ولا يمكن أن نذكر كل تلك الوثائق هنا. بالتالي لن يتناول هذا القسم إلا ما يهمنا منها:

• الوثائق المتترف بها على نطاق واسع والتي تفتحت المجال أمام وضع وثائق أخرى حول حقوق الإنسان.

• الوثائق الأوروبية الأساسية.

• الوثائق التي تتناول القضايا الشاملة التي يتناولها هذا الدليل التدرجي.

### ميثاق الحقوق الدولي

يتميز الإعلان العالمي لحقوق الإنسان من أكثر وثائق الأمم المتحدة الشاملة أهمية وقد تبنته الجمعية العامة للأمم المتحدة في العام ١٩٤٨. وتم الاعتراف بهذا الإعلان على نطاق واسع جداً، إلى حد أن طابعه غير الملزم أساساً قد عُدّل، وأصبح يشار إليه غالباً على أنه وثيقة ملزمة قانوناً على أساس القانون الدولي المرئي.

يتألف الإعلان العالمي لحقوق الإنسان من ديباجة وثلاثين مادة تحدّد حقوق الإنسان والحريات الأساسية التي يحق لكل الرجال والنساء في العالم التمتع بها من دون أي تمييز وهو يضمن الحقوق المدنية والسياسية كما الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. وقد دخل كل من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية كما العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية حيز التنفيذ في العام ١٩٦٦ ويشكّلان الوثيقتين الأساسيتين الملزمتين قانوناً للتطبيق في العالم. وهما يشكلان مع الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ميثاق الحقوق الدولي. ويشير كل منها بحسب اسمه إلى فئة مختلفة من الحقوق.

فيما يتعلق الحقوق التي يشتمل عليها العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، ما إن توافق دولة على الالتزام بها، يمكن أن تطبق الحقوق في العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية تدريجياً (وهذا ما يلزم الدول بوضع سياسيات وتشريعات ترضي تأمين الحقوق بالكامل) ويختلف التعامل مع المهددين كونه لا يمكن عموماً تأمين الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية بشكل فوري.

#### ميثاق الحقوق الاساسية

إنه الميثاق الأساسي لحقوق الإنسان في الاتحاد الأوروبي، وهو يشتمل على نص واحد الحقوق المدنية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية التي طرحت في مجموعة مقترحة من المبادئ التوجيهية الأوروبية. والميثاق، بل، أنه مجلس أوروبا بالتصديق مع البرلمان الأوروبي والجمعية الأوروبية في نفس يوم ١٩ ديسمبر (تشرين الأول) من العام ٢٠٠٠ وهو على عكس اتفاقيات مجلس أوروبا الملزم قانوناً ويشكل الاتحاد الأوروبي ككل.

هل نعتقد أنه من المصحح تطبيق الحقوق المدنية والسياسية مباشرة والحقوق الاجتماعية والاقتصادية تدريجياً؟

### الوثائق الأوروبية

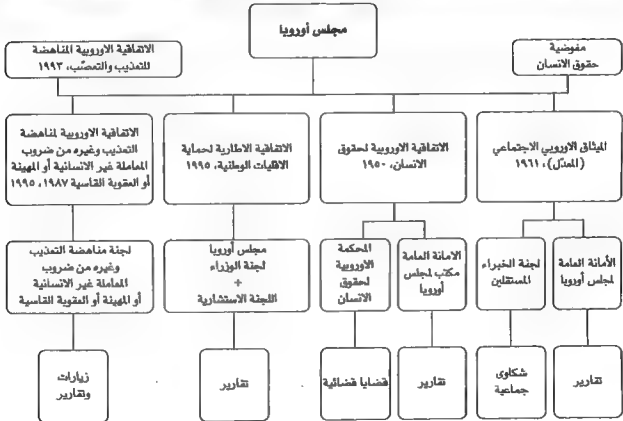
لقد أُرست أربع من مناطق العالم الخمس أنظمة حقوق لحماية حقوق الإنسان. ففي الأمريكتين، تبرز منظمة الدول الأمريكية، التي أصدرت وثيقة ملزمة رئيسة هي الاتفاقية الأمريكية لحقوق الإنسان للعام ١٩٦٩. وفي أفريقيا، نجد الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب الذي اعتمد في العام ١٩٨٦ في الاتحاد الأفريقي (الذي كان يعرف بمنظمة الاتحاد الأفريقي). أما في القارة الآسيوية، فلم يطور أي نظام فعلي حتى الساعة وتعتبر وثيقة حقوق الإنسان الإقليمية الوحيدة هي الإعلان الآسيوي لحقوق الإنسان وهو إعلان غير ملزم. ماذا إن أوروبا؟ إنها تملك من دون شك نظاماً راسخاً جداً ضمن مجلس أوروبا لحماية حقوق الإنسان.

أبرأيك لماذا وجدت مختلف المناطق أنه من الضروري ارساء أنظمتها الخاصة في مجال حقوق الإنسان؟

الإنسان؟

إن وثيقة حقوق الإنسان الرئيسية هي الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان وقد وافقت عليها كافة الدول الأعضاء في مجلس أوروبا بما أنها من مستلزمات الإنتساب للمجلس. وقد أقرت في العام ١٩٥٠، إلا أنها لم تدخل حيز التنفيذ إلا بعد مضي ثلاث سنوات. تنص هذه الوثيقة على الحقوق المدنية والسياسية وتكمن قوتها الرئيسية في آلية التطبيق أو المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان. تثير هذه المحكمة واجتهاداتها الإعجاب في العالم وغالباً ما تشكل مرجعاً للامم المتحدة ولحاكم معظم البلدان الدستورية وغيرها من الأنظمة الإقليمية.

كما هو الحال في الأمم المتحدة، يتم ضمان الحقوق الاجتماعية والاقتصادية في أوروبا في وثيقة منفصلة. ويعتبر الميثاق الأوروبي الاجتماعي (المعدل) وثيقة ملزمة تشمل حقوقاً تضمن مستوى عيش لائق لسكان أوروبا. وقد وقّعت الميثاق ٤٥ دولة عضواً وصادقت عليه ١٧ دولة (من ٢٢) في نهاية العام ٢٠٠٢.





## حماية مجموعات محدّدة

أري تيسي، في جنيف، كل غريريه  
دومر وفارز

تتّرف بض وثائق حقوق الإنسان يعقّق مجموعات محدّدة كما تتّرف بحقوق الأفراد الأساسيّة. ومرد هذه الحماية الخاصّة الى نشوء قضايًا سابقة حول التمييز ضد مجموعات والى وضع بعض المجموعات المستضعفة في المجتمع، من تلك المجموعات التي حظيت بحماية خاصّة، نذكر على سبيل المثال:

## الأقليات

## تحظى بالحماية

- « على مستوى الأمم المتحدة من خلال إعلان حقوق الأشخاص المنتمين إلى أقليات وطنية أو إثنية أو دينية أو لغوية، الذي أقرّ في العام ١٩٩٢ ومن خلال لجنة فرعية لمناهضة التمييز وحماية الأقليات،
- « على المستوى الأوروبي من خلال وثيقة ملزمة ألا وهي الاتفاقية الإطارية لحماية الأقليات الوطنية التي أنشأت هيئة رقابة من خبراء مستقلين شكّلت اللجنة الاستشارية للاتفاقية الإطارية.
- « من خلال امتلاك مكانة خاصّة في منظمة الأمن والتعاون في أوروبا عبر المفوضية العليا لشؤون الأقليات الوطنية ووثائق منظمة الأمن والتعاون في أوروبا ذات الصلة.

## الأطفال

نشرت حماية حقوق الأطفال الأساسية على مستوى الأمم المتحدة من خلال إتفاقية حقوق الطفل في العام ١٩٩٠ وهي الاتفاقية المصادق عليها على أوسع نطاق (ما عدا الولايات المتحدة والصومال اللتين امتنعتا عن التصديق). وعلى المستوى الأفريقي، يؤمّن الميثاق الأفريقي لحقوق الطفل ورفاهيته حقوق الأطفال الأساسية، أخذًا بعين الاعتبار العوامل الاستثنائية لوضع القارة. وقد أصبح نافذًا في العام ١٩٩٩.

## اللاجئون

تضمن حقوق اللاجئين بشكل خاص الاتفاقية الخاصة بوضع اللاجئين للعام ١٩٥١ وبواسطة مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين. أما النظام الإقليمي الوحيد الذي يملك وثيقة خاصّة بحماية اللاجئين فهو أفريقيا التي أقرّت في العام ١٩٦٩ الاتفاقية التي ترعى خصوصيات اللاجئين المميزة. وفي أوروبا، تقدّم الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان حماية إضافية.

## النساء

تتم حماية حقوق النساء بشكل خاص في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء للعام ١٩٩٧، في محاولة لتمييز المساواة بين الجنسين على الصعيد المالي.

## الأخرون

تحتوي بعض المجموعات كالمثّال والأسرى بحماية خاصّة أيضاً، بسبب وضعها الضعيف والمعرّض لخطر الانتهاك. غير أن مجموعات أخرى كالسكان الاصليين هي أهل حظوة، إذ لا تستفيد من حماية خاصّة وهي تكافح منذ سنين من أجل نيل حقوقها كمجموعات.

## ٩ هل يمكن أن نذكر مجموعات في مجتمعتك بحاجة إلى حماية خاصّة؟

## مناهضة العنصرية والتعصب

إن اللجنة الأوروبية لمناهضة العنصرية والتعصب هي آلية أوجدتها القمة الأولى لرؤساء الدول وحكومات الدول الأعضاء في مجلس أوروبا في العام ١٩٩٣. تكمن مهمة اللجنة في مناهضة العنصرية وكره الأجانب



## البروتوكول ١٢ ثلاثاشاقية الاوروبية لحقوق الانسان

تم اعتماد بروتوكول جديد للاتفاقية الاوروبية لحقوق الانسان في العام ٢٠٠٠ في بروكسل في ١٧. وقد ولدت هذه ١٧ دولة في ذلك الوقت وسجلت عليه دولة واحدة. ويهدف هذا الاتفاق للتعامل مع ١٠ مسائل وتترك بشكل اساسي على منع التمييز العنصري. وتضمن الاتفاقية (١٤) - اذما يشر ذلك غير ملائم والمشاركة مع أحكام الميثاق الدولية الثاني كالاتي: (١) الحقوق المدنية والسياسية والاعمال المتعلقة بالسياسة المدنية والسياسية. وهذا هو ان المادة ١٤ على حد تعبير القانون لا تعني ان أي شخص في حالة من التمييز العنصري. اذما تمتع الشخص العنصري في ما يتعلق بالمساواة والحرية والمساواة. وما ان يوسع البروتوكول ناهض على بعضه مع التمييز العنصري باستثناء من الاعمال الاخرى المذكورة في الاتفاقية الاوروبية لحقوق الانسان.

ومعاداة السامية والتعصب على المستوى الأوروبي ككل ومن منطلق حماية حقوق الإنسان. ويشمل عمل اللجنة كل التدابير الضرورية لمكافحة التمييز العنصري والاحكام المسبقة التي يتعرض لها الأشخاص أو المجموعات بسبب العرق أو اللون أو اللغة أو الدين أو الجنسية أو الاصل الوطني أو الاتي. وتعين الحكومات أعضاء اللجنة الأوروبية المناهضة العنصرية والتعصب على أساس معرفتهم العميقة بمجال مناهضة التعصب. ويتم ترشيحهم بحسب مقدراتهم الشخصية ويتصرفون كأعضاء مستقلين. ويتضمن برنامج نشاطات اللجنة الأوروبية المناهضة العنصرية والتعصب ما يلي:

- اعتماد مقاربة كل بلد على حدة تقوم على إجراء تحاليل عميقة حول الوضع في كل الدول الأعضاء،
- بنية تطوير مقترحات محددة وملموسة تتم متابعتها.
- العمل على مواضيع عامة (جمع أمثلة عن التطبيق الجيد، مواضيع محددة وتوزيعها بنية توضيح توصيات اللجنة الأوروبية المناهضة العنصرية والتعصب واعتماد توصيات للسياسة العامة).
- نشاطات على صلة بالاجتماع بما في ذلك زيادة الوعي ونشرات إعلامية للدول الاعضاء والتشويق مع المنظمات غير الحكومية الوطنية والمحلية ونشر رسائل مناهضة للعنصرية وانتاج مواد ترويجية.

## فرض تطبيق مبادئ حقوق الانسان

كيف يمكن أن تضمن عمل آليات الحماية تلك؟ من أو ماذا يجبر الدول على الالتزام بموجباتها؟ إن الهيئات المشرفة الرئيسية هي اللجان أو الهيئة والمحاكم التي تتألف من أعضاء مستقلين كالخبراء أو القضاة الذين يشكلون دولة واحدة. أما الآليات الرئيسية التي تستخدمها هذه الهيئات، فهي:

١. الشكاوى (التي يتقدم بها كل من الافراد والمجموعات أو الدول).
٢. القضايا التي تقدم أمام المحاكم.
٣. اجراءات التبليغ.

بما أن آليات حقوق الانسان أو الأنظمة الاقليمية لا تستعمل الاجراءات عينها لتطبيق حقوق الانسان، تساعد بعض الامثلة على توضيح هذه النماذج:

### الشكاوى

ترفع الشكاوى ضد دولة ما أمام لجنة أو هيئة في ما يعرف عادةً بالاجراءات شبه القضائية وتتخذ الهيئة المشرفة لقرار ومن المتوقع أن تلتزم به الدول مع انه لا توجد اجراءات قانونية للتطبيق. وغالباً ما تحتاج دولة ما الى إعلان أو مصادقة إضافية على بروتوكول اختياري للدلالة على قبولها نظام الشكاوى. وتمد كل من لجنة حقوق الانسان ولجنة القضاء على التمييز العنصري (داخل نظام الامم المتحدة) والاتفاقية الاميركية الداخلية لحقوق الانسان (داخل منظمة الدول الاميركية) أمثلة على الهيئات التي تعالج الشكاوى المقدمة.

هل من الضروري وضع آلية قانونية لازام الدول تطبيق معايير حقوق الانسان؟ وما هي العقوبات التي قد تفرض؟

### القضايا التي تقدم أمام المحاكم

تؤدي محكمتان دائمتان فقط دور هيئات مشرفة على تطبيق حقوق الانسان بالتحديد وهما المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان والمحكمة الاميركية الداخلية لحقوق الانسان. مع ذلك، من المتوقع إنشاء محكمة دولية جديدة، ما إن تصادق ١٠ دولة على نظامها. وستكون مهمة محكمة الجزاء الدولية محاكمة الافراد المتهمين بارتكاب جرائم ضد الانسانية ومجازر وجرائم الحرب. وفي هذا الصدد، تختلف عن المحكمتين الأوروبية والأميركية اللتين تظوران في الشكاوى التي تقدم ضد الدول كما أنها متباعدة لهما.

#### اللجنة الأوروبية لمكافحة التمييز

تتكون هذه من لجنة من خمسة أعضاء من خبراء الدول الاعتراف في الاتفاقية دوراً في تنظيم (إبارة وإزالة التمييز) على يد الحكومات. في العام ٢٠٠١، أجريت أول مرة الأوروبية لمكافحة التمييز في أوروبا. وما ذلك وتزاور في سوريا والاندلس كروية (جمهورية القضاة) ومغربي وأندلس.





وقد أقرت منظمة مهمة في قضية الاحترام على نطاق واسع في السجون التركية. كما كانت المحكمة تدرس الاحداث عبرات في نظام السجون. يستعمل عدد من السجناء الاخرين وما يثبت أن الست مطالعة لهم بالعنف. وكانت اللجنة بشكل مثالي في المراسلات مع المحكمة والخبر عن النظام ومحت. في الاحداث والامات والعرض ومحت من كراهة إصلاح سجون الدوليين النظام سجون التركية. ثم رأت اللجنة لمرّة ثلاث مرات في العام ٢٠٠٩ فتابعة مسألة الاحداث عن نظام السجون التركية. لكي تقارير اللجنة علة علانية [www.humanrights.coe.int](http://www.humanrights.coe.int).

## تقارير ومراجعات

تقضي غالبية وثائق حقوق الانسان أن تتقدم الدول تقارير. تضع الدول تلك التقارير بنفسها متبعة توجيهات الهيئة المشرفة وتذكر فيها معلومات عامة عن كيفية معارسة الحقوق على الصعيد الوطني. ويتم النظر في تلك التقارير علانية وتؤدي المنظمات غير الحكومية دوراً ناشطاً في هذه المرحلة، فتضع أيضاً تقارير موازية لها حول القضايا عيها (تقارير الظل). وبعد كل من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية والعهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية واتفاقية القضاء على جميع اشكال التمييز ضد المرأة أمثلة على الآليات التي تستلزم تقديم التقارير.

وقد أنشئت معظم تلك الآليات التطبيقية لمعالجة أي انتهاك لحق من حقوق الانسان، إلا أن الاتفاقية الأوروبية لتناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة غير الانسانية أو المهينة أو العقوبات القاسية (١٩٧٨) تختلف عن الآليات الأخرى. فهي تقوم على نظام الزيارات من قبل أعضاء اللجنة الأوروبية لتناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة غير الانسانية أو المهينة أو العقوبات القاسية إلى السجون ومراكز اعتقال الشباب ومراكز الشرطة والثكنات العسكرية ومستشفيات الامراض العقلية. ويراقب أعضاء اللجنة كيفية معاملة المحتجزين وتطالب اللجنة بالتصحيحات عند الحاجة، إلزاماً منها بالحق في عدم التعذيب أو المعاملة غير الانسانية.

## المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان

إن المحكمة الأوروبية في ستراسبورغ مشهورة لعدة أسباب، أولها أنها وضعت نص المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان قيد التطبيق وأعطته معناه الكامل. ومن حسناتها الرئيسة، نظام السلطة الازمائية أي أنه بمجرد تصديق دولة ما على المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان أو تنضم اليها حتى تضع نفسها تلقائياً تحت سلطة المحكمة الأوروبية. ويمكن بالتالي رفع قضية حول انتهاك حقوق الانسان ضد الدولة الطرف، ما إن يتم التصديق.

أما السبب التالي لنجاح المحكمة، فيعود إلى إلزامية أحكام المحكمة، إذ ينفي على الدول الالتزام بالحكم النهائي الصادر عن المحكمة. وتشرف لجنة وزراء المجلس أوروبا على التنفيذ. كما تشمل الاجراءات أيضاً في كل مرة ترفع فيها قضية أمام المحكمة الأوروبية، إمكانية التوصل الى تسوية ودية قائمة على الوساطة بين أطراف النزاع. فقد تمكنت المحكمة أيضاً من التأطير مع مرور الوقت، إذ كانت تمل بدوام جزئي مع اللجنة الأوروبية لحقوق الانسان عندما أنشئت في العام ١٩٥٩. لكن مع ازدياد عدد القضايا المطروحة عليها، أصبح من الضروري إنشاء محكمة تمل بدوام كامل، فأنشئت محكمة في تشرين الثاني من العام ١٩٩٨. ويشير هذا التزايد في عدد القضايا المروضة إلى نجاح المحكمة في مهامها. وأصبح الناس يدركون أن المحكمة موجودة وقادرة على التدخل عندما تنتهك حقوقهم الأساسية.

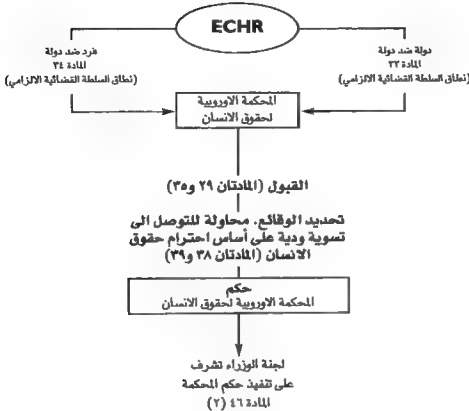
## قضايا مهمة نظرت فيها المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان

نورد أدناه بعض القضايا المهمة التي نظرت فيها المحكمة الأوروبية.

- «سورينغ ضد المملكة المتحدة» قضت المحكمة في بريطانيا بترحيل سورينغ إلى الولايات المتحدة لمواجهة تهمة القتل التعمد الذي يماحق عليها بالاعدام. ورأت المحكمة أن إرساله إلى الولايات المتحدة يخالف أحكام منع التعذيب وغيره من ضروب المعاملة غير الانسانية أو المهينة أو العقوبة القاسية (المادة ٣، المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان). وقد كانت إحدى نتائج القرار، تجاوز حماية المحكمة حقوق الافراد داخل دولة عضو في مجلس أوروبا إلى خارج الحدود الأوروبية لتطال الولايات المتحدة. لكن سبق أن اعتد هذا المبدأ في قضايا أخرى قضية جاباري ضد تركيا (نموذج ٢٠٠٠) حيث تمت حماية طالب اللجوء من إعادتهم إلى بلاد قد تكون حياتهم فيها عرضة للخطر.
- «تايرر ضد المملكة المتحدة» (أذار ١٩٨٧) رأت المحكمة في هذه القضية أن العقوبة البدنية لمخالفي القانون من الاحداث هي مخالفة لمبادئ المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان كونها تنتهك الحق في عدم

## الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان

### آلية الرقابة



الفكرة والتصميم ديزلموسكي، الرسم البياني: وحدة النشر الدورية العامة لحقوق الإنسان

التعذيب أو التعرض لمعاملة مهينة أو غير إنسانية، أو عقوبة قاسية وفق المادة ٢. فبمسبب المحكمة، اعتبرت عقوبته معاملة لا إنسانية من قبل السلطات - وشكلت بالتالي بإعتدائه على أحد أهداف المادة ٢ حماية كرامة الإنسان والسلامة البدنية. والقضية هذه تشكل مثلاً جيداً على الطبيعة الحيوية التي تتم بها المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، حيث أنها تعاشي التطور وتقيم مجتمعا المتغيرة.

« كويناكيس ضد اليونان (نيسان ١٩٩٢) » إنها قضية مثيرة للاهتمام حول النزاع القائم بين حقوق مختلف الأشخاص. وتتناول قضية التبشير وعما إذا كان تعليم دين ما (وفق المادة ٩ من المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان) يشكل انتهاكاً لحق الآخر في حرية المعتقد. ورأت المحكمة أنه من الضروري التمييز بشكل واضح بين التعليم والتبشير أو المناقشة والوسائل غير الاخلاقية أو المضللة لإقناع شخص بالتحول عن دينه (كتقديم القوائد الاجتماعية أو المادية واللجوء إلى استعمال العنف أو غسل الدماغ).

وتنظر المحكمة الأوروبية في قضايا خاصة بكل الحقوق التي تضمنها المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان كالحق في الحياة والحق في محاكمة عادلة وحرية التعبير. مع ذلك، فهي تركز بشكل حصري على الحقوق المدنية والسياسية لأنها ولدت في فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية مباشرة. ونتيجة لذلك، إنها تنظر إلى القدرة على النظر في قضايا خاصة بالحقوق الاجتماعية والاقتصادية وحقوق الأقليات. ولكن بالرغم من هذه القيود، فإنها محط احترام واسع بفضل إنجازاتها.

#### المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان بالانفصال

- في المحكمة ٤٢ قاضي، باع مدعي المثلثات
- اتفاقية اللجوء في العام ٢٠٠١ و١٨٠٠ يتم
- استقلال ٨٠٠ كتاب
- كان على المحكمة النظر في ١٤١٥ قضية مع
- بداية يناير (كانون الثاني) من العام ٢٠٠٢
- (قضايا صافدا).
- لذلك استقرت بنسبة ٩٣٪ حائزاً من الدلائل
- ١٩٨٠ على العام ٢٠٠٠، فاستقرت المحكمة في
- العام ١٩٩٠، ١٩٨٧ نظراً و١٨٨٠ في العام
- ٢٠٠٠.
- أصدرت المحكمة ٨٨٩ حكماً في العام ٢٠٠٠ أي
- ما يزيد من شجون في اليوم (أي في ذلك
- سلكاً نهجاً الاستدراج والاعمال الأخرى).



## ٤ هل قُنت أي قضايا ضد بلدكم إلى المحكمة الأوروبية؟

### ما الفرق بين محكمة العدل الأوروبية والمحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان ومحكمة العدل الدولية؟

غالباً ما يحدث لبس بين الأدوار التي تؤديها كل من المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان ومحكمة العدل الأوروبية ومحكمة العدل الدولية. ففي الواقع، تختلف الهيئات الثلاث من جهة نطاقها الجغرافي واختصاصها أي أنواع القضايا التي تنظر فيها. فمحكمة العدل الأوروبية هي هيئة من الاتحاد الأوروبي يقوم واجبه الرئيسي على السهر على عدم تفسير قانون المجموعة وتطبيقه بشكل مختلف في كل دولة عضو. تركز هذه المحكمة على قانون المجموعة بدلاً من قوانين حقوق الإنسان، إلا أن قانون المجموعة قد يشمل أحياناً على حقوق الإنسان. ومن القضايا الشهيرة التي يبت فيها محكمة العدل الأوروبية، قضية بوسمان التي تتناول قواعد الانتقال بين فرق كرة القدم. وحكم فيها بعدم توافقها مع قواعد معاهدة روما حول المنافسة وحرية تنقل العمال.

أما محكمة العدل الدولية، فهي الهيئة القضائية الأساسية للأمم المتحدة وتؤدي دوراً مزدوجاً الأول هو الفصل في النزاعات القانونية التي تعرضها عليها الدول، بما يتوافق مع القانون الدولي وتقديم الآراء الاستشارية حول مسائل قانونية. وحدها الدول تستطيع أن ترفع قضاياها ضد دول أخرى وتكون القضايا عادةً على علاقة بالمعاملات الموقعة بين الدول. وقد تتناول هذه المعاملات العلاقات الأساسية القائمة بين الدول (كالمعاملات التجارية أو الإقليمية) أو التي قد تملق بقضايا حقوق الإنسان.

## ٥ كيف تساعد هذه الآليات القانونية المختلفة للوطن العادي؟

### مفوضية حقوق الإنسان

نمت الموافقة على إنشاء مكتب مفوضية مجلس أوروبا لحقوق الإنسان في قمة رؤساء الدول والحكومات التي عقدت في ستراسبورغ في تشرين الأول من العام ١٩٩٧. وتهدف هذه المؤسسة المستقلة إلى تعزيز مفهوم حقوق الإنسان وتأمين الاحترام الفعلي لتلك الحقوق والتمتع بها بالكامل في الدول الأعضاء في مجلس أوروبا. وتنتخب الجمعية البرلمانية المفوضية على أن تكون ولايتها ست سنوات غير قابلة للتجديد. والمفوضية عبارة عن مؤسسة غير قضائية تقوم بعمل متمم لمؤسسات مجلس أوروبا الأخرى الناشطة في تعزيز حقوق الإنسان. وتقوم المفوضية بأداء مسؤولياتها بشكل مستقل وحيادي بالكامل، محترمة صلاحية الهيئات المشرفة المتعددة بموجب الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان وآليات حقوق الإنسان الأخرى في مجلس أوروبا.

تحدد الأهداف الرئيسية لمفوضية حقوق الإنسان على الشكل التالي:

« تعزيز التربية على حقوق الإنسان وزيادة الوعي بتلك الحقوق بين الدول الأعضاء.  
« تحديد النواقص المحتملة في القانون وممارسة الدول الأعضاء في ما يخص الالتزام التام بحقوق الإنسان.

« المساعدة على تعزيز المراقبة الفعالة لحقوق الإنسان والتمتع الكامل بها، كما جاء في مختلف آليات مجلس أوروبا.

ويمكن أن تتألق المفوضية بحكم وظيفتها أي مسألة تقع ضمن صلاحيتها. ومع أنها لا تقبل شكاوى الأفراد، فمن الممكن أن تتصرف المفوضية ضمن إطار وظيفتها لتعزيز حقوق الإنسان، بناء على أي معلومات خاصة بالأوجه العامة لحماية حقوق الإنسان كما جاءت في آليات مجلس أوروبا. ويمكن توجيه تلك المعلومات والطلبات إلى مفوضية من قبل الحكومات والبرلمانات الوطنية وناظري النظام الوطني أو أي مؤسسات مماثلة كما من الأفراد والمنظمات.

## هل هذا كاف؟

قد يعتبر معظم الناس أن وضع حقوق الإنسان السيئ في العالم هو نتيجة لنقص في آليات التطبيق. وغالباً ما يترك للدول حرية القرار بصورة فردية في ما إذا كانت ستفقد التوصيات. وفي معظم الحالات، تتوقف ضمانات حق فرد أو مجموعة في الواقع على الضغوط التي تمارسها الأسرة الدولية وعلى عمل المنظمات غير الحكومية إلى حد بعيد. وهذا الوضع غير مرضٍ نظراً إلى أن الوقت قد يطول قبل أن تعلم الأمم المتحدة أو مجلس أوروبا بحدوث انتهاكات لحقوق الإنسان.

هل من طريقة لتغيير الوضع؟ أولاً، من المهم التأكيد من أن الدول تقدم ضمانات لحقوق الإنسان على الصعيد الوطني وأنها تطوّر آلية ملائمة لمعالجة أي انتهاك. وفي الوقت عينه، لا بد من ممارسة الضغوط على الدول لتلتزم بتلك الآليات التي تتمتع بإجراءات تطبيقية ملزمة.

## References

- Hanski, R., Sukol, M. (eds.), *An introduction to the international protection of human rights: a textbook*, The Akademi University Institute for Human Rights, 1999.
- Fact Sheet No. 2 (Rev. 1), *The International Bill of Human Rights*, Office of the High Commissioners for Human Rights, [www.unhcr.ch/human/menu6/2/162.htm](http://www.unhcr.ch/human/menu6/2/162.htm).
- United Nations High Commissioners for Human Rights, [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).
- Short Guide to the European Convention on Human Rights, Council of Europe Publishing.
- European Court of Human Rights, [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int).
- The Committee for prevention of Torture and Inhuman or Degrading treatment or Punishment, [www.cpt.coe.int](http://www.cpt.coe.int).
- The European Social Charter, [www.humanrights.coe.int/minorities](http://www.humanrights.coe.int/minorities).
- The site of the European Commission against Racism and Intolerance, [www.ecri.coe.int](http://www.ecri.coe.int).
- The Council of Europe's Commissioners for Human Rights, [www.commissioners.coe.int](http://www.commissioners.coe.int).



## «التحرك» النشاطية ودور المنظمات غير الحكومية

اضطررنا لنبذل جهود كثيرة لكي يحدث ذلك، قامت منظمتنا بمظاهرات عدة وجرت اعتصامات ورميت بنفسي على الطاولة في الكونغرس قبل أن تتم دعوتنا للكلام... وكان لدي خمس دقائق.  
(شيري هونكالا، أول من استفاد من الضمان الاجتماعي في الولايات المتحدة وأدلى بشهائره أمام الكونغرس، إتحاد حقوق الرفاهية في كينسينغتون)

### ما هي المنظمات غير الحكومية؟

يستعمل عادةً مصطلح «غير حكومية» أو «لا تبغي الربح» للتعبير عن مجموعة المنظمات التي تعمل على تشكيل المجتمع المدني. ولا يمكن الهدف من انشاء هذه المنظمات في الربح المادي بل في أهداف أخرى لا تبغي الربح. إذ أن لوجودها عدة مبررات وتهدف إلى تحقيق مجموعة واسعة من المشاريع والتشاطات. وتتراوح المنظمات غير الحكومية من مجموعات الضغط الصغيرة كالتي تهتم بالبيئة أو بانتهاكات بعض حقوق الإنسان المحددة والجمعيات الخيرية التربوية وملاجئ النساء والجمعيات الثقافية والمنظمات الدينية والمؤسسات القانونية وبرامج المساعدة الإنسانية. وقد تطلال اللائحة المنظمات الدولية الضخمة التي تملك مئات أو آلاف الفروع والأعضاء، في مختلف أنحاء العالم. في هذا الجزء، سوف نطلع باختصار على دور هذه المنظمات البارز في حماية حقوق الإنسان حول العالم. فالمنظمات تؤدي دوراً أساسياً على كل المستويات تقريباً في مساعيها المختلفة للحفاظ على كرامة المواطنين الأفراد التي تهددها سلطة الدولة وهي تقوم بما يلي:

- معارضة انتهاكات حقوق الإنسان الفردية.
- تأمين المساعدة المباشرة لمن تنتهك حقوقهم.
- الضغط من أجل إحداث تغييرات في القوانين الوطني أو الدولي.
- المساعدة على تطوير مواد القوانين.
- تعزيز معرفة الشعوب بحقوق الإنسان واحترامها.

تحتل مساهمة المنظمات غير الحكومية أهمية كبرى ليس فقط بسبب النتائج التي تحقّقها، وبالتالي بسبب التنازل الذي يشعر به الأشخاص عند الدفاع عن حقوق الإنسان في العالم، بل أيضاً لأن هذه المنظمات تشكل أداة بكل معنى الكلمة تحت تصرّف ويخدمه الأفراد في كل أنحاء العالم. يقوم بإدارتها وتنسيقها، كما الحال في معظم المنظمات، أفراد يستمدون جزءاً كبيراً من قوتهم من أعضاء آخرين في الجماعة يقدّمون الدعم الطوعي لتضحية المنظمة. وهذا ما يوفّر تمييزاً كبيراً للأفراد الذين يودون المساهمة في تحسين حقوق الإنسان في العالم.

### أشكال المنظمات غير الحكومية في مجال حقوق الإنسان

حضرت مؤتمر الأمم المتحدة لحقوق الإنسان المعروف بمؤتمر فيينا في العام 1993، 841 منظمة غير حكومية من مختلف أنحاء العالم، متخذة حقوق الإنسان كرسالة لها في العمل. ومع أن العدد يحد ذاته منهل، فهي لم تشكل سوى جزء صغير في الواقع من العدد الإجمالي للمنظمات غير الحكومية الناشطة في مجال حقوق الإنسان في العالم.

تميل معظم المنظمات التي تندرج تحت اسم «منظمات حقوق الإنسان» إلى الالتزام بحماية الحقوق المدنية والسياسية. ومن أكثر المنظمات المعروفة على الصعيد الدولي على الأقل، منظمة العفو الدولية ومنظمة مراقبة حقوق الإنسان اللتين تملكان حول العالم. مع ذلك، فقد رأينا أن الحقوق المدنية والسياسية تشكل مجرد هبة واحدة من حقوق الإنسان المختلفة التي تعترف بها الأسرة الدولية وما زالت تتوّد حقوق جديدة حتى اليوم. فحين نأخذ بعين الاعتبار المنظمات غير الحكومية الناشطة في مجال مواجهة الفقر

م. خب. دافع من حذره  
يوسف

بالعلم، فكان خبيراً في قضايا راس حطب بسبب  
أنه كان يبيعون بالانصال للشريعة بل  
سبب الذين يبيعون خلعاً ويبيعون  
بالقرفاء.

لنرتد لنشائين



هذه هي رسالة المنظمة التي لا ينبغي  
الجدول  
على عربي

والعنف والعنصرية ومشاكل الصحة والمشردين والاهتمامات البيئية، من بين الاهتمامات الأخرى التي لن  
تأتي على ذكرها، يتبين أن عدد المنظمات غير الحكومية الحالي المتزامن بحماية حقوق الإنسان بشكل أو  
بآخر، يبلغ مئتي الألاف حول العالم.  
وقد عدلت منظمة العفو الدولية في جمعيتها العامة في العام ٢٠٠١ نظامها بحيث أصبح يشمل الحقوق  
الاقتصادية والاجتماعية والحق في التنمية ضمن أهدافها ومجالات اهتمامها.

## ٦ هل نعرفون أي منظمات غير حكومية تناضل من أجل حقوق الإنسان في بلادكم؟

### كيف تؤثر المنظمات على العملية؟

فد تحاول المنظمات غير الحكومية أن تلتزم بحماية حقوق الإنسان على مختلف المراحل أو المستويات  
وتتوزع الاستراتيجيات التي تستخدمها وفق طبيعة أهدافها وخصائصها أو عموميتها وخطتها على المدى  
البعيد أو القصير ونطاقها المحلي أو الوطني أو الدولي وما إلى ذلك.

### أ- المساعدة المباشرة

إنه لأمر شائع بالنسبة إلى المنظمات غير الحكومية التي تعمل على الحقوق الاجتماعية والاقتصادية بشكل  
خاص، أن تقدم شكلاً من أشكال الخدمة المباشرة لضحايا انتهاكات حقوق الإنسان. وقد تضمن هذه  
الخدمات نوعاً من المساعدة الإنسانية والحماية أو التدريب على تطوير مهارات جديدة. أما في الحالات  
التي تغطي فيها الحقوق بحماية القانون، فقد تتضمن أيضاً النصح أو الإرشادات القانونية حول كيفية  
التقدم بالمطالب.

غير أنه في حالات عدة، تكون المساعدة المباشرة لضحايا الانتهاكات مستحيلة أو أنها ليست أفضل ما  
تقدمه المنظمة. عندها، وهذا ما يحدث في غالبية القضايا على الأرجح، تحتاج المنظمات غير الحكومية  
إلى بعد نظر وإلى التفكير في طرق أخرى، إما لتصحيح الانتهاك أو لتفادي وقوع أي حوادث مشابهة في  
المستقبل.

### ب- جمع المعلومات الدقيقة

تتمك الاستراتيجية الأساسية الكامنة وراء مختلف النشاطات التي تتخذها المنظمة غير الحكومية في  
السعي، إلى كشف مقترع أعمال الظلم. وغالباً ما تهزّب الحكومات من التزاماتها بموجب المعاهدات  
الدولية التي وقعتها، بسبب عدم علم العامة من الناس بتأثير السياسات المثيرة بكل بساطة. فجمع  
المعلومات واستعمالها لنضج الحكومات عنصر أساسي لتحميلها المسؤولية وغالباً ما تستخدم المنظمات  
غير الحكومية هذه الوسيلة. وهي تحاول أن تمارس ضغطاً على الناس أو الحكومات من خلال إثارة قضية  
تثير مشاعر الناس حيال الظلم وتعمل على نشرها. ويبرز مثالان معروفان جداً عن المنظمات المشهورة  
بمراقبتها الدقيقة وتقاريرها، هما منظمة العفو الدولية (راجع صفحة ٢٠٠ للمزيد من المعلومات) واللجنة  
الدولية للصليب الأحمر. وتملك المنظمات سلطة ليس فقط بين عامة الناس، إنما على مستوى الأمم  
المتحدة أيضاً، حيث تؤخذ تقاريرهما بين الاعتبار كإجراء رسمي للإشراف على عمل الحكومات التي  
وافقت على الالتزام بأحكام المعاهدات الدولية.

### ج- شن الحملات والتأثير بواسطة جماعات الضغط

إن التأثير بواسطة جماعات الضغط، هو التسمية العامة التي تطلق على مختلف طرق ممارسة الضغط على  
الممثلين الوطنيين أو الدوليين من أجل إحداث تغيير في سياسة ما. فأشكاله متعددة أيضاً وتعتمد المنظمة  
غير الحكومية أكثر الأشكال المناسبة بحسب أهدافها وطبيعة الجمهور المستهدف لديها ومواردها الخاصة  
من دون شك. بعض الممارسات الشائعة هي:

هذا يمكن من السعي مراراً وتكراراً عن  
أنظمة لبيروتية أو قسرية في حال الرسائل مع  
في كاليفورنيا وأرجاءها من خلال إرسال  
هذه الرسائل.

سند



• الحملات بواسطة كتابة الرسائل: وسيلة استقادت منها منظمة المفوضية الدولية وغيرها من المنظمات غير الحكومية. وفيها «يُطَرِّق» الأشخاص والمنظمات والمسؤولين الحكوميين بوابل من الرسائل من قبل آلاف الأعضاء حول العالم.

• مظاهرات في الشوارع أو مسيرات تضامنية أو اعتراضية مع تغطية إعلامية تغطي بها عادةً، تستعمل عندما توفّر المنظمات الحصول على دعم الشعب عامة أو إظهار مسألة ما للعلن بغية إلحاق الخزي والمآراء بإحدى الحكومات.

• يؤدي الإعلام دوراً بارزاً في أغلب الأحيان في التأثير بواسطة جماعات الضغط ويؤدي الإنترنت بدوره اليوم دوراً يزداد أهمية.

• بالإضافة إلى المظاهرات التي تعبّر عن دعم الجماهير أو غضبها، قد تقدم المنظمات غير الحكومية اجتماعات خاصة أو لقاءات مختصرة مع المسؤولين الرسميين. وقد يكون في بعض الأحيان مجرد التهديد بإثارة القضية علناً، كغالباً يحدث تغيير في سياسة أو ممارسة ما، كما هو الأمر في القصة المشار إليها أدناه.

بصورة عامة، كلما كان دعم العامة أو المسؤولين الناخبين الآخرين كبيراً (كالحكومات الأخرى)، حققت حملة معينة الأهداف التي ترمي إليها. وحتى، إن لم تلجأ المنظمات غير الحكومية إلى هذه الوسيلة دائماً فهاستطاعتها التأكيد من تبليغ رسائلها، بمجرد الإشارة إلى الحركة الشعبية الواسعة الذي يمكن حشدتها ضد الحكومة، وإن لم يتم استخدام هذا الدعم الشعبي المباشر.

### ٤. هل من حملات بارزة في بلادكم؟ وما كان وقعها؟

#### د- التربية الطويلة الأمد

تقوم معظم المنظمات غير الحكومية في مجال حقوق الإنسان كجزء من نشاطاتها على الأقل، بنوع من التوعية العامة أو العمل التربوي. وغالباً ما تحاول هذه المنظمات أن تزيد المعرفة بحال قضايا حقوق الإنسان الموجهة لعامة الناس، كونها تدرك أن الدعم الأساسي هو الذي تلقاه منها. ومن شأن معرفة أعمق لقضايا حقوق الإنسان وطرق الدفاع عنها، أن تولّد إحتراماً أكبر على الأرجح يزيد بدوره من إقبال حشد الدعم في حالات انتهاكات حقوق الإنسان. ويمكن هذا الدعم الأكيد أو المحتمل في جوهر النجاح الذي تحصدته مجموعة المنظمات غير الحكومية في تحسين بيئة حقوق الإنسان.

### أمثلة عن نشاطية «تحرّك» ناجحة

#### العنف المنزلي في روسيا

يختلف تقدير نسب العنف المنزلي في روسيا، إلا أن بعض الإحصاءات تقترح أن ٣٠٪ أو ٤٠٪ من العائلات عانت تلك التجربة. ففي العام ١٩٩٥، بعد عقد مؤتمر المرأة في بكين، نشرت أولى الإحصاءات الموثوقة بها. وجاء فيها أن حوالي ١٤٥٠٠ امرأة قُتلن سنوياً على أيدي أزواجهن وأن حوالي خمسين ألف امرأة أدخلن المستشفيات للعلاج. وكان لا بد من بذل جهود حثيثة من أجل الاعتراف بهذه المشكلة في روسيا إلا أن النجاح الحاصل أدى نتيجة جهود منظمة غير حكومية تدعى «أناء» وهي عضو مؤسس في الجمعية الروسية لمراكز أزمات المرأة.

وأسست المنظمة ناشطة بارزة في مجال حقوق المرأة تدعى مارينا سيسلاكوف. وفي تموز ١٩٩٣، عملت على إنشاء شبكة إنترنت للنساء اللواتي يمانعن العنف المنزلي ثم وسّعت العمل إلى أن أسست أول مركز لأزمات المرأة في البلاد. وقد عملت على الضغط لاقترار قانون يحظر إساءة المعاملة كما عملت مع مؤسسة صارمة لتطبيق القانون بهدف مساعدة الضحايا وإقامة المحاكمات الجزائية. وبدأت بشن حملة إعلامية ترفض فيها العنف ضد النساء وتعلم النساء حقوقهن وهي تظهر بانتظام على الإذاعة والتلفاز من أجل تمييز إحترم حقوق النساء. ونجحت المنظمة في توسيع تحديد العنف المنزلي بحيث أصبح يشمل اغتصاب الزوجي والعنف الجنسي في إطار الزواج أو الشراكة والعنف النفسي والعزل والسيطرة.

تدعى: على حقوق الإنسان بارقة ميري وكما  
تُشبه على مدى السنوات الأخيرة من بين أن  
تقدم أن نشاطاتها كلها تتركز على حالة التربية  
على حقوق الإنسان.

الكسندرا فريديجوف، شاعري نوبل للفتح،  
مصحوبة بواجباتها الفدرالية، إحصائي  
للذكور، في حثهم التربية على حقوق الإنسان.

دام لستع ان لرهف بسبب لآلة التوتير  
موقفا برسلاكوفا

الاقتصادية على المرأء. ومع حلول صيف العام ١٩٩٤، كانت دريت أول مجموعة من النساء على العمل في الاستشارات لهاقتية وفي العام ١٩٩٥، بدأت تمل في مدن روسية أخرى من أجل المجموعات المحلية الناشئة من النساء والراغبة في إنشاء خطوط ساخنة للحالات الطارئة أو مراكز أزمات. وساعدت المنظمة المعروفة بأنثاء على تطوير برامج تقوم على تأمين الاستشارة النفسية والقانونية لضحايا العنف المنزلي. وفي نيسان ١٩٩٧، رفع المحامون الماملون في المنظمة أول قضية العنف المنزلي أمام المحكمة وفازوا، مما شكل أول اجتهاد قانوني من نوعه في روسيا. ومع بداية الألفية الجديدة، أصبح للمنظمة ما يزيد عن أربعين مركز أزمات في كل أنحاء روسيا. أما موقع للمنظمة على شبكة الإنترنت فهو [www.owl.ru/anma](http://www.owl.ru/anma).

### إهتمامات بيئية في سويسرا

بين ١٩٦١ و١٩٧٦، أفرغت شركات كيميائية عملاقة ما يزيد عن ١١٤٠٠٠ طن من النفايات الكيميائية الصناعية في مقلع طيني سابق في بونفول في سويسرا. ولم يحظر القانون في العام ١٩٦١ الردم في الموقع ذلك الوقت، بالرغم من أن ملرم النفايات أصبح اليوم غير قانوني. وظلت النفايات السامة في الموقع ولوثت المناطق المحيطة والبيئة بمرجع من الملوثات العضوية وغير العضوية.

وفي ١٤ أيار ٢٠٠٠، احتل ١٠٠ ناشط من غرينبيس موقع الردم الأرضي الكيميائي في بونفول قرب بازل في سويسرا، وطالبوا الشركات التي أفرغت النفايات السامة في الموقع بحمل مسؤولية التنظيف، وأعلن الناشطون بأنهم سيستمرون في احتلال الموقع الى أن تتعهد الشركات الكيميائية بتنظيفه بحيث لا تترك أي خطر إضلل على صحة الانسان أو البيئة.

هأرغم احتلال الموقع الشركات الكيميائية على الاجتماع بممثلي المجتمع المحلي ومع غرينبيس. نتيجة لذلك، وقع ممثلو الصناعة الكيميائية أخيراً إتفاقاً من أجل إجراء دراسة للتنظيف تنتهي مع حلول شباط ٢٠٠١ والبدء بعملية التنظيف في العام ٢٠٠١. ووافقت الصناعة أيضاً على إشراك الجماعات المحلية والمنظمات البيئية في جهود التنظيف وإعلام تلك الجماعات بدرجات تلوث المياه الجوفية ومياه الشفة بسبب تلك النفايات. وفي ٧ تموز من العام ٢٠٠١، أنهت غرينبيس احتلالها موقع الاقراغ الكيميائي.

راجع موقع غرينبيس على الانترنت [www.greenpeace.org](http://www.greenpeace.org)

مستع فراد فرود، طلي امرأء في مكلي كانت  
ستلاكوفا بافشل غشاء اذير واني... كات في  
وتها اذير اذير غشاء اذير كير في روسيا،  
رأية جديدة. فاكال اليوم بحت من كفت  
التراب وكثيرين عم اذير بختين اذير  
حيال الامر.

موقفا برسلاكوفا

### القيام بحساباتكم

#### مبادرات التنمية للعمل الاجتماعي والإنساني "DISHA"

في بداية التسعينيات في ولاية جاكارتا الهندية، أنشئت «مبادرات التنمية للعمل الاجتماعي والإنساني» كممثلة لجموعات قلبية والعاملين في الاخراج الذين يبلغ عددهم حوالي ٨٠٠٠٠ عضو. وكانت تمارس الحق في الاعلام والمعلومات من أجل تحليل ميزانيات الدولة ومدى توافق التقديمات مع التصاريح والاعلانات العامة للتنظيف من حدة الفقر.

وبدأت المنظمة تتالع مسألة الحد الأدنى لأجور العاملين في الأجر. وشرح مدير «مبادرات التنمية للعمل الاجتماعي والإنساني» مقاربة المنظمة قائلاً، «بداناً كجزء من عملنا بالنظر في سبب عدم تنمية المنطقة وعدم خلق فرص عمل، فطرنا في المال الذي أنفقته الدولة وهكذا بداناً نهتم بميزانيتها».

وفي العام ١٩٩٤، قرر أعضاء المنظمة أن يوزعوا تحاليلهم على كافة أعضاء مجالس النواب والصحافة والقادة المحليين والوطنيين الفاعلين، ما يضمن استخدام المعلومات على نطاق واسع ومناقشتها. ومنذ أن بدأت المنظمة عملها، تزايدت تقديمات الدولة للمناطق القبلية فعلياً. فهي اليداية، كانت نسبة التقديمات تبلغ ١٢٪ من البرزانية، فأصبحت تصل الآن الى ١٨٪. ونظرنا الى متانة الأبحاث التي قامت بها «مبادرات التنمية للعمل الاجتماعي والإنساني»، ما لبثت أن اكتسبت الاحترام كمؤسسة لا تطلق الشعارات والمسيرات فقط، إنما تقدم حججاً مقنعة جداً على أساس الوقائع والأرقام. ويتوافد الناس إلينا اليوم من أجل الحصول على معلومات حول البرزانية. فنحن المؤسسة الوحيدة التي تصنف البرزانية وتحللها.

جوب ا لاسي اذير التنمية الكيميائية  
السلعة حكا على الا جهال المستاهل  
مخلفان روبر، من لفافرك في سلعة غرينبيس

مكنت كلفريف اذير بطروف فرق، وناك، كان  
كفرها الاسلاف في مرفاة كلفريف وجرود  
م د، مسيريه، مدير مبادرات التنمية لقلب  
الاجاميه والانساني

ماترا ما خلق اسلحة الاسلحة كلفريف في مدا  
كلفت كلفريف

مسلمة كلفريف





## حروب الألماس

تتمثل غلويايل ويتسن وهي منظمة في المملكة المتحدة على كشف الصلة القائمة بين الاستغلال البيئي وانتهاكات حقوق الإنسان. وهي مجموعة بيئية مقرها في لندن بدأت العمل في العام ١٩٩٢ في مكتب مستأجر مزود بحاسوب مأخوذ من المستط.

وما زال حجم المنظمة صغيراً اليوم كونها تضم تسعة أعضاء، لكن مؤسسيها بمن فيهم رئيسها غوش وسيمون تايلر إلى باتريك ألي قد شنوا لأربع سنوات متتالية حملة ضد صناعة الألماس. وفي ذلك الوقت، ربطت غلويايل ويتسن بشكل ناجح التجارة غير المشروعة بالألماس بالحروب الأفريقية الدامية. وجمعت الأدلة من أجل إقناع الحكومات والأمم المتحدة وعامة الناس بأن الألماس الذي يستخرج بصورة غير شرعية في مناطق الحرب الأفريقية يستعمل من أجل تمويل النزاعات التي يفقد فيها الأطفال أعضاء من أجسامهم ويموت عشرات الآلاف منهم. ناضلت المنظمة بشدة بواسطة جماعات الضغط من أجل أن يدرك صانعو القرار الصواب وتحالفت مع منظمات غير حكومية أخرى تعمل في أنغولا وتشمل مناصرين سياسيين نافذين كالسفير الكندي روبرت فولر الذي يترأس لجنة القويوات التابعة للأمم المتحدة في أنغولا. وسرعان ما ظهرت حملة عالمية قادرة على تولي أمر الصناعة المالية.

ولما أصدر السفير الكندي لدى الأمم المتحدة روبرت فولر إنذاراً بفرض مقاطعة على الاتجار بالألماس كمقاطعة الفرو في مؤتمر الألماس العالمي في أنتويرب، دبّ الذعر بين صانعي الألماس. وفي تموز ٢٠٠٠، بنت الصناعة التي تجني ٧ مليارات دولار أميركي في السنة مقتنعة على ما يبدو بأنها على شفير الهاوية، فأذعنت لمطالب أصحاب الحملات بتغييرات أساسية في تجارة الألماس.

راجع الموقع على شبكة الانترنت <http://www.globalwitness.org>.

## حدلات للكراسي المدبوبة في تولزا

في العام ١٩٩٦، قرّرت منظمة غير حكومية للموقفين في تولزا في اليوسنة والهرسك شن حملة للتوعية على أنظمة السير. ورمت المنظمة الدعوة لوثوقهم إلى زيادة الوعي حول الموقفين ومسائل السير وحددت عدة أهداف ملموسة بما في ذلك أماكن وقوف مخصصة للموقفين وإمكانية استعمال وسائل النقل العام بشكل أسهل واستخدام الارصفة والمسير على الطرقات بسهولة. قنطمت أحداثاً على مدار الأسبوع قبل بدء الحملة الانتخابية. وفي نهاية الأسبوع، ازداد الوعي عند الجمهور وبنيت حدلات لكافة الارصفة في تولزا.

على قائمة من أولئك الذين شاركوا في الحملة  
الذين قاموا بتحويل على مستطحي  
الكراسي المدبوبة المنتقل فيها لا في اليوسنة  
والهرسك.

أحد المشاركين في الحملات، تولزا.

## References

- Risse T., Ropp S., Sikkink K., The Power of human rights, Cambridge University Press, 1999.  
Friedly D., Human Rights and International Relations, Cambridge University Press, 2000. [www.speakupfor.org](http://www.speakupfor.org).  
Hijab, Nadia, Human Rights and Human Development: Learning from Those Who act, HDRO Background paper, 2000.



## أسئلة وأجوبة

### ؟ ماهي حقوق الإنسان؟

حقوق الإنسان عبارة عن امتيازات معنوية يملكها كل فرد في العالم مجرد كونه كائناً بشرياً. فمتى ما نطالب بحقوق الإنسان، نتقدم بمطالبة أخلاقية لحكوماتنا بأنه لا يجوز لها الإقدام على عمل ما يشكل انتهاكاً لكياني المعنوي وكرامتي الإنسانية. ولا يستطيع أي شخص أو دولة أو حكومة أن يسلب منا حقوق الإنسان بتناً.

### ؟ ما مصدر حقوق الإنسان؟

هي لا تنشأ عن كوننا كائنات حية فحسب إنما كائنات أخلاقية أيضاً وروحية. إن حقوق الإنسان ضرورية من أجل حماية إنسانية كل فرد والحفاظ عليها وتأمين حياة كريمة يستحقها الكائن البشري.

### ؟ لم ينبغي على كل شخص احترامها؟

أولاً، لا بد من احترام حقوق الإنسان لأن كل فرد هو كائن بشري وبالتالي كائن أخلاقي. ويحاول معظم الأفراد، إذا أدركوا أنهم سيخونون إلى كرامة شخص آخر أن يحجموا عن ذلك. فالأشخاص لا يرغبون بشكل عام في إلحاق الأذى بالآخرين. لكن بالإضافة إلى العقوبات الأخلاقية التي تصدر عن ضمير الفرد أو ضمير الآخرين، أصبح في معظم بلدان العالم تشريعات ترغم الحكومات على احترام حقوق الإنسان الأساسية التي يتمتع بها مواطنوها، وإن لم تبد رغبة في ذلك.

### ؟ من يملك حقوق الإنسان؟

الجميع على الإطلاق، من المجرمين إلى رؤساء الدول والأطفال والرجال والنساء والأقارب والأميركيين والأوروبيين والآسيين والمواطنين عن العمل وأصحاب المصارف والماملين في جمعيات خيرية والمعلمين والراقصين وزوار الفضاء ...

### ؟ هل يملك حتى المجرمون رؤساء الدول تلك الحقوق؟

الجميع على الإطلاق. فالمجرمون ورؤساء الدول من البشر أيضاً. تكمن قوة حقوق الإنسان في كونها تعامل الجميع بالتساوي في مجال التمتع بالكرامة الإنسانية. وقد يكون البعض قد انتهكوا حقوق الآخرين أو يمرضون المجتمع لخطر ما وتبرز بالتالي الحاجة إلى الحد من حقوقهم بشكل من الأشكال من أجل حماية الآخرين ولكن ضمن حدود معينة فقط. ويتم تحديد الحدود على أنها أدنى مستوى يؤمن العيش الكريم.

### ؟ من يرضي حقوق الإنسان؟

كلنا بحاجة إلى رعايتها. وتبرز التشريعات على الصعيدين الوطني والدولي بفرض قيود على ما يمكن أن تمارسه الحكومات على مواطنيها. إذا لم يشر أحد إلى انتهاك الحكومات المبادئ الدولية، قد تكمل انتهاكاتها بلا عقاب. ولا نحتاج كأفراد إلى احترام حقوق الآخرين في حياتنا اليومية فحسب، بل علينا



السهر على مراقبة حكوماتنا والحكومات الأخرى أيضاً. فأنظمة الحماية موضوعة من أجلنا كلنا إذا استخدمناها.

### ❖ كيف يمكن أن أدافع عن حقوقي؟

حاول أن تشير إلى الانتهاك الذي طال حقوقك ثم طالب بها وليعرف الجميع أنك تعلم أنه لا يحق لهم معاملتك بهذا الشكل. واستند إلى المواد الملائمة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان وغيرها من الوثائق الدولية. وإذا كان قانون لضمان حقوق الإنسان في بلدك، استند إليه أيضاً. أخبر الآخرين عما حصل كالصحافة مثلاً وكتب إلى نائيك ورئيس الدولة وأعلم المنظمات غير الحكومية في مجال حقوق الإنسان وأصاهاها التصريح. وتحدث إلى محام إذا اتبعت أمامك الفرصة. تأكد من أن الحكومة على علم بالعمل الذي تقوم به. فتذكر أنك لن تستسلم وأظهر الدعم الذي يمكنك أن تأتي به. وقد ترغب في اللجوء إلى المحاكم إذا فشلت الطرق الآتفة الذكر.

### ❖ كيف يمكن اللجوء إلى المحكمة الأوروبية؟

تشتمل الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية على إجراءات حول تقديم الشكاوى الفردية وشكاوى دولة ضد أخرى أيضاً. مع ذلك، لا بد من أن تتوفر الشروط المطلوبة لقبول النظر في قضية ما. فأنت بحاجة مثلاً إلى التأكد من أنك رفضت شكواك إلى المحاكم الوطنية في بلدك. (وصولاً إلى المحكمة العليا) قبل أن ترفع القضية إلى المحكمة الأوروبية. فإذا رغبت في المحاولة ورأيت أن شروط القبول تتعلق على شكواك، يمكنك أن ترفعها من خلال استعمال استمارة الطلب الرسمي (المتوفرة لدى الامانة العامة). مع ذلك، ينصح بطلب استشارة قانونية أو استشارة المنظمات غير الحكومية العاملة في الميدان للتأكد من أن لمطالك فرصة حقيقية للنجاح. وتنبه إلى أن الاجراءات قد تكون طويلة وصعبة قبل صدور الحكم الاخير.

### ❖ من أطلب بحقوقتي؟

كل حقوق الإنسان الأساسية تقريباً المدرجة في الوثائق الدولية عبارة عن مطالب من حكومتك أو المسؤولين الرسميين. تحمي حقوق الإنسان مصالحك تجاه الدولة وبالتالي، عليك أن تطالب الدولة أو ممثليها بها. أما إذا شمرت بأن حقوقك انتهكة مثلاً من قبل رب عملك أو جيرائك، فلا يمكنك أن تلجأ مباشرة إلى قانون حقوق الإنسان الدولي، إلا إذا لم تقم حكومة بلدك بما يحول دون تصرف رب عملك أو جيرائك على هذا النحو.

### ❖ هل من واجب أحد ما حماية حقوقي؟

نعم. فالحال لا معنى له إن لم يحمل الطرف الآخر مسؤولية أو واجباً مقابلاً. وعلى كل فرد واجب معنوي وأو هو عدم انتهاك كرامتك الإنسانية، إلا أن حكومتك عندما توقع الاتفاقيات الدولية، لا تملك واجباً معنوياً فحسب، بل واجباً قانونياً أيضاً باحترام الحقوق.

### ❖ هل نطرح حقوق الإنسان مشكلة في البلدان غير الديمقراطية فقط؟

ليس لأي بلد في العالم سجل نظيف في حقوق الإنسان حتى في أيامنا هذه. وقد تحصل انتهاكات في بعض البلدان أكثر من الأخرى أو قد تطال شريحة كبيرة من السكان، إلا أن كل انتهاك يطرح مشكلة كان من الممكن ألا تحدث كما أنها تحتاج إلى المعالجة. فالفرد الذي تنتهك حقوقه في أحد البلدان الديمقراطية لن تواسيه معرفة أن بلده يتمتع عموماً بسجل أفضل من غيره في مجال حقوق الإنسان

## ٤ هل حققنا أي تطوّر في الحد من انتهاكات حقوق الإنسان؟

لقد حققنا تطوّر كبيراً وإن بدا أحياناً كخطوة ماء في المحيط، فلننظر إلى إلغاء الرق ومنع النساء حق التصويت وإلغاء عقوبة الإعدام في بعض البلدان وتحرير الأسرى السياسيين نتيجة الضغوط الدولية وإنهيار نظام الفصل العنصري في أفريقيا الجنوبية والقضايا التي صدرت أحكاماً فيها أمام المحكمة الأوروبية والقوانين التي تمّ تغييرها نتيجة لذلك. فلننظر إلى التغيير التدريجي في الثقافة الدولية الذي يجبر أكثر الأنظمة الاستبدادية حالياً على أخذ حقوق الإنسان بعين الاعتبار ليتم قبولها على الصعيد الدولي، وقد برزت نتائج إيجابية متعددة في السنوات الخمسين الماضية بوجه خاص، إلا أنه ما زال أمامنا الكثير لانتجازه.

## احاجي

## ٤ كيف نقيّم أن حقوق الإنسان عالمية وشاملة وما زال أناس حول العالم تنتهك حقوقهم؟

ما زال هؤلاء الأشخاص يملكون حقوقهم. وتتعارض معاملتهم بهذا الشكل، ليس فقط مع المبادئ الأخلاقية فحسب، إنما مع المبادئ الدولية المعترف بها أيضاً. ويتحمل ممثلو الدولة مسؤولية الانتهاكات بموجب القانون الدولي وتتطلب الأسرة الدولية فعلياً بعض البلدان، من خلال فرض العقوبات أو بواسطة الوسائل العسكرية. مع ذلك، غالباً ما تكون هذه الممارسات استثنائية ووفقاً لمصالح الأمم الأخرى بدلاً من الانتهاك المرتكب. فلم تبرز أي محكمة جنائية دولية دائمة حتى اليوم يمثل أمامها المجرمون ويحاكمون، مع أنه كان من المتوقع أن يتم إنشاء محكمة بعد مصادقة ٦٠ دولة على نظام روما للمحكمة الجنائية الدولية التي ستكون محكمة دائمة تحاكم الأفراد المتهمين بارتكاب المجازر وجرائم الحرب وجرائم ضد الإنسانية. وهذه خطوة مهمة من أجل الاعتراف بأنه ينبغي تطبيق حقوق الإنسان تنتج دعماً عملياً ملموساً.

## ٤ ما النفع من الاعلان العالمي لحقوق الانسان إن لم ينفذ على الصعيد القانوني؟

تعمل وثيقة الاعلان العالمي لحقوق الانسان معني تاريخياً مهماً وما زالت تُعتمد حتى اليوم كمرجع تحاكم بموجبيه الحكومات على الصعيد الدولي، رغم عدم بروز أي محكمة دولية حتى الآن تحاكم الحكومات وفق مواد الاعلان. وتدرّك الحكومات اليوم أنها إذا خالفت عمداً الحقوق المدرجة في الاعلان، وقد تواجهها الحكومات الأخرى بالشجب على الأرجح وربما تفرض عليها شكلاً من أشكال العقوبات. وليست العملية موضوعية دوماً، إلا أنها تشكل نقطة انطلاق. وقد شكّل الاعلان العالمي لحقوق الانسان الأساس لكل الاتفاقيات الدولية القائمة تقريباً والتي يعمل بها إلى حد ما بحسب الحالات.

## ٤ ما الفائدة من حقوق الانسان بالنسبة لي حين تنتهك حكومتي حقوق الأشخاص العائدين يومياً ولا تهتم بعدم موافقة الأسرة الدولية على عملها؟

تكرّر أن حقوق الانسان هي نقطة انطلاق، فامتلاكها أفضل من لا شيء. وستمكن في ظل الظروف المناسبة والمقاربة الجيدة من التأثير على الحكومة لكي تحدث تغييراً في بعض الممارسات، إن لم تكن كلها. وقد يبدو تحقيق المسألة أملاً بعيداً، خصوصاً عندما تكون انتهاكات الحكومة حادة أو متكررة ولكن يشهد التاريخ مرة أخرى على أن ذلك ممكن. كما أن الفرص متاحة اليوم على الأرجح أكثر من السابق. فند يكون إحداهن التغيير عملية بطيئة، إلا أن امتلاك الأفراد هذه الحقوق والاعتراف بها بشكل متزايد في العالم، وحصولها على بعض الاهتمام على الأقل من قبل الحكومات يشكل سلاحاً فعالاً ونقطة انطلاق.



### ١ إذا كنت أحترم حقوق الآخرين، فهل يعني ذلك السماح لهم بالقيام بما يريدون؟

يسمح لهم بذلك إذا لم تشمل رغبتهم انتهاك حقوقك أو حقوق أي شخص آخر. إنما حادراً ألا تكون متطلباً بصورة مبالغ فيها، بل ما يتلصق بحقوقك. فقد ترى أن تصرف أحد الأشخاص مزعج أو مضلل، إلا أن هذا التصرف ليس بخرق لحقوقك بالضرورة. بالتالي، إذا أردت أن يتقبل الآخرون تصرفك كما هو، عليك أن تكون أكثر تصامحاً حيال تصرفات الآخرين.

### ٢ هل يمكن أن أبلغ عن حقوقي من خلال الأقدام على عمل أي شيء، بما في ذلك استعمال العنف ضد الغير؟

بشكل عام، كلا. أما إذا كانت مسألة قائمة حقاً على الدفاع عن النفس، فقد يكون الاستعمال الشرعي للقوة الملائمة لدى التهديد الذي تتعرض له مقبولاً. وليس استعمال القوة مباحاً كجزاء على الضرر الذي تعرضت له، إنما من أجل حماية نفسك من أذى أصلي. وليس التعذيب مقبولاً بتاتاً.

### ٣ لم ينبغي أن أحترم حقوق الآخرين إن لم يحترموا حقوقي؟

لأن من جهة، إن لم تقم، قد تقع في المشاكل ومن جهة ثانية، إنهم بشر ويستحقون احترامك ومن جهة ثالثة، لأنك قد تعطي المثل الصالح مما يزيد من احترام الآخرين لك على الأرجح. في النهاية، الأمر رهن بك وبما تريد أن تكون أو بنوع المالم الذي تود العيش فيه. لذا، يمكنك أن تفكر في ما قد يقال ذلك، إذا تصرفت بالطريقة عينها تكرهها في الآخرين، أو فكر في ما سيكون عليه المالم لو انتهك الجميع حقوق الآخرين بطريقة الماملة بالمثل.

### ٤ لم يجب احترام حقوق الإنسان للأشخاص الذين ينتهكون حقوق الآخرين بشكل لا إنساني؟

قد يكون تقبل هذا الجزء من أكثر أجزاء نظرية حقوق الإنسان صعبة وأهمية على الأرجح. يبدو أحياناً أن بعض الأفراد يفتقرون إلى الخصائص الإنسانية إلى حد أن اعتبارهم إنسانين قد يكون مستحيلاً. وتتصور نقاش هذا النقاش على التوالي:

- « أولاً، رغم عدم إنسانية بعض الأشخاص في الظاهر، يملك كل فرد بعضاً منها. فالتأذيال يخبون أمهاتهم وأولادهم وزوجاتهم أو شخصاً ما. والأندال يمشرون بالأم والتبذ والباس والنهرة وهم يرغبون في الحصول على التقدير وحسن التقييم والنعيم والمحبة والتفهم. وهم يملكون كلهم بعضاً من تلك المواقف الإنسانية الصرفة، إن لم تكن كلها. وهذا ما يضفي عليهم طابعاً إنسانياً جديراً باحترامنا.
- « ثانياً، ما الفائدة التي نحققها من الرغبة في إلحاق الأذى بالأنذال بالطريقة عينها التي ألقوا فيها الأذى بالآخرين. فالتشاعر هذه تجعلنا أقل جدارة بالاحترام.
- « وثالثاً، إن أظهر نذل ما عن طريق الصدفة أنه لا يحمل أي خصائص إنسانية (رغم استحالة الأمر)، من منا يمكنه الجزم بثقة بأنه غير إنساني؟ وما هي المايير؟ ربما على أساس أنهم عاجزون عن محبة الآخرين أو لا يمكن أن يحبهم أحداً ولكن ماذا لو تبين أننا على خطأ؟

وتذكرنا النقطة الثالثة بأننا بحاجة إلى التفكير في الاخطار التي تتعرض لها الإنسانية جمعاء في حث بعض الأشخاص على الحكم على الآخرين، علماً أن نتائج الحكم مروعة ولا تتغير. هل تريد حقاً عالمناً يحكم على الأفراد بهذا الشكل، حيث يعتبر بعض الناس مجردين من حقوق الإنسان بكل بساطة لأنهم يعتبرون غير إنسانيين؟ فهكذا سيكون المالم في حال غابت عنه شمولية حقوق الإنسان المطلقة.



## **الفصل الخامس**

### **معلومات أساسية حول المواضيع العالمية**

.....

	Table of contents of this chapter	محتويات هذا الفصل
٢١٧	Children	الأطفال
٢٢٢	Citizenship	المواطنة
٢٢٦	Democracy	الديمقراطية
٢٣٦	Discrimination and Xenophobia	التمييز وكراه الأجانب
٢٤٥	Education	التربية
٢٥٠	Environment	البيئة
٢٥٤	Gender equality	المساواة بين الجنسين
٢٥٨	Globalisation	العولمة
٢٦٢	Health	الصحة
٢٦٧	Human security	سلامة الإنسان
٢٧٢	Media	وسائل الإعلام
٢٧٦	Peace and Violence	السلام والعنف
٢٨٢	Poverty	الفقر
٢٨٦	Social rights	الحقوق الاجتماعية
٢٩١	Sport	الرياضة
٢٩٦	Subsides	ملاحظات نهائية





## الأطفال



أولئك هم ليسوا كتب، إنهم أبناء وبنات الحياة للثقافة التي نعيشها... وفي ظلهم كل إنسانا للثقافة الإنسانية، ولكن بعضهم لا تتأخر في سلكهم، فهي تنجلي في سكون قلبه، الذين لا يستطيعون أن يترددوا ولا في أحلامهم.

جبران خليل جبران

يبلغ عدد الأطفال في العالم اليوم حوالي أنفي مليوناً، ٧٩ مليون منهم في الاتحاد الأوروبي و٢٥ مليوناً في البلدان المرشحة للانضمام إلى الاتحاد الأوروبي. في العام ١٩٨٩، أقرت الأمم المتحدة اتفاقية حقوق الطفل التي صادقت عليها كافة الدول الاطراف ما عدا الولايات المتحدة الأميركية والصومال. وتشكل هذه الاتفاقية نقطة تحول في تاريخ حقوق الطفل كونها أول وثيقة دولية ملزمة اعتمدت في هذا المجال.

### ما هي أهمية اتفاقية حقوق الطفل؟

أحدثت الاتفاقية تغيرات كثيرة في مجال حماية حقوق الأطفال.

١. إنها الوثيقة التي حصلت أكبر عدد من التصديقات في العالم في مجال حقوق الإنسان.
٢. تركز الاتفاقية التفاعل الثلاث التالية: أولاً مشاركة الأطفال بصحب سنهم ونضجهم في قضايا تؤثر على مستقبلهم كالأجراءات القضائية أو عمليات التبني، مع أخذ عائلاتهم ومجتمعهم ككل بدين الاعتبار. وتحدد ثانياً حقوقاً لحماية من كافة أشكال التمييز والعنف والممارسات التي يمكن أن تنتهك حقوقهم. أخيراً، توفر الاتفاقية كثيرها من الإتفاقيات حقوقاً، تشكل ضمانات تحميهم من الانتهاكات المحتملة.
٣. تعتبر الاتفاقية الأطفال أصعب حق، وليسوا فئة قانونية. وقد تلقى معظم الراشدين تربية تقليدية تقوم على اعتبار الأطفال مجرد منفذين يجب أن يطيعوا الراشدين طاعة مطلقة، كطاعة المعلمين والكهنة والاهل والأطباء وما إلى ذلك. على خلاف ذلك، تركز الاتفاقية فكرة اعتبار الأطفال أشخاصاً يتمتعون بحقوق يجب أن يعترفها الراشدون والمجتمع وكافة المؤسسات التي تمنى شؤون الأطفال. ويحق للأطفال أن يعاملوا باحترام وكرامة كونهم بشراً مهما كان عمرهم.
٤. يجب أن توجه مصالح الطفل الفضلى كافة القرارات المتخذة بشأن الطفل من قضائية وإدارية وغير ذلك. وهذا مفهوم يصعب تحديده كما أن جلاً كبيراً يثار حول معناه الحقيقي. فهو يعني على الصعيد العملي أنه في حال كان على القاضي مثلاً، أن يقرر من بين الأبوين يحصل على حضانة الطفل، عليه أن ينظر إلى كل جوانب حياة الطفل ثم النظر إلى حياة طالب الحضانة من الطرفين المتنازعين وأن يتخذ قراره بناء على مصالح الطفل الفضلى التي تسمو على مصالح الراشدين.

#### التفاعلات ذات الصلة

- أولاد سادات، صفحة ٨٦
- قضية سادات، صفحة ٩١
- حقوق الأهل، صفحة ١١٢
- هل لدينا أطفال، صفحة ١١٦
- الفيلسوف كج، صفحة ١٥٢
- مسترجعاً، صفحة ١٥٦
- الإرشاد والعقول، صفحة ٢٠٦

٥. يتناول مضمون اتفاقية حقوق الطفل مجموعة كبيرة من المبادئ كالإدارية منها والقضائية والتربوية والقانونية وما إلى ذلك، حيث يجب احترام حقوق الأطفال. مثلاً، لا يترف القانون بوجود طفل لم يسجل عند الولادة حسب الأصول. وبالتالي، فهو غير معترف به في السجلات الرسمية، فترفض المدرسة قبوله. ويتعذر عليه بالتالي التعلم. وهذه القضية شائعة طوال آلاف الأطفال في معظم البلدان، علماً أن رفض الإدارات المدرسية قبول طفل ما كطالب لديها بسبب عدم الاعتراف به أو عدم تسجيله إدارياً أو قانونياً، هو انتهاك واضح لحق الطفل في التعلم. وقد كانت للاتفاقية تأثيرات عميقة على معظم البلدان حيث أنها أرغمت بموجب مصادقتها على اتفاقية حقوق الطفل على تعديل جزء من قانونها و/أو إصلاحه.

## ٦ هل تعتقد أنه ينبغي على الأطفال أن يطيعوا الراشدين طاعة دائمة ومطلقة من أجل مصلحتهم؟

### وضع الأطفال: وقائع وأرقام

تثبت الوقائع أن حقوق الأطفال تتعرض للانتهاك في معظم أرجاء العالم، مع أن اتفاقية حقوق الطفل تشكل خطوة عملاقة لتحقيق مصالح الأطفال.

#### الأطفال في أوروبا...

«يتزايد عدد النساء والأطفال الذين يتم الاتجار بهم بشكل لاف. وبحسب التقديرات، يتم الاتجار بما يزيد عن ١٢٠٠٠ امرأة وطفل من أوروبا الوسطى والشرقية إلى أوروبا الغربية كل سنة. في بلغاريا، تشير التقارير إلى أن الدعارة باتت مصدراً أساسياً للدخل عند الفتيات اللواتي تتراوح أعمارهن بين ١٤ و ١٨ سنة، اللواتي ينتمين إلى شبكات منظمة في أغلب الأحيان. ومما يثير القلق أيضاً تزايد أعداد الفتيان الذين يتعاملون الدعارة. في أستراليا، أفيد عن توظيف الفتيات في سن مبكرة جداً في مجال الدعارة في إطار السوق الأجنبية الناشئة للسياحة الجنسية. أما في لاتفيا، فقد تم رصد فتيات صغيرات يمارسن الدعارة (تتراوح أعمارهن بين ٨ و ١٠ سنوات). تشير الأبحاث في المملكة المتحدة إلى أن آلاف الأطفال ينتمون في شوارع المدن والقرى المركزية بشكل خاص، ويتوزع الأطفال في الشوارع بين ذكور وإناث بشكل متساوٍ. ويقدر أن حوالي ٤٠٠٠ طفل يهربون من منازلهم سنوياً. وفي فرنسا، باتت ظاهرة أطفال الشوارع تمثل مشكلة أساسية في الأماكن العامة. فقد هذرت السلطات وجود ما يزيد عن ١٠٠٠٠ طفل في الشارع، في حين تشير مصادر أخرى إلى أن عدد الأطفال في الشوارع أقل بكثير. يتزايد عدد المشردين من الشباب في الشوارع في أوروبا الشرقية والوسطى بشكل عام. ففي بوخارست وحدها، يقدر عدد الأطفال والشباب الذين يعيشون في الشارع بما يقارب ١٥٠٠ شخص. في بولندا والمجر، يعيش ما يزيد عن ثلث الأطفال دون الخامسة عشرة من العمر في حالة فقر. وجاء في دراسة أجرتها بولندا مؤخراً (برنلج الأمم المتحدة الإنمائي، العام ١٩٩٩)، أن ٦٠٪ من الأطفال يمانون سوء التغذية إلى حد ما. في حين تصل نسبة الأطفال الذين يمانون منها بشكل دائم إلى ١٠٪. في الاتحاد الروسي، ارتفعت نسبة مشاكل التموين بين الأطفال الذين لم يفيئوا المستنبت من العمر من ٩، ٪ في العام ١٩٩٢ إلى ١٥، ٪ في العام ١٩٩٤.

#### مشاركة الطفل

١. من المشاركة لأسبابية لتجسيد اتفاقية الأمم المتحدة حول حقوق الطفل.
٢. إنها طموح جسيم للحد من الانتهاك.
٣. لا يتماشى مع بيان في باد مونتريال.
٤. إنها عملية ضرورية لتسوية الطفل...

#### من هو الطفل؟

تحتد للحد الأدنى من الاتفاقية الطفل على أنه كل إنسان لم يتجاوز سن الثامنة عشرة، ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك بموجب القانون الوطني. هذا يعني أن الاتفاقية تشمل كل طفل لم يتجاوز الثامنة عشرة، بما في ذلك المراهقين.

## تواريخ ومناسبات هامة

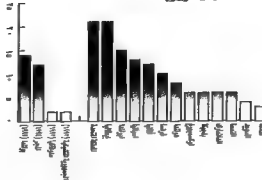
٤ حزيران  
اليوم الوطني للاحتفال بالبراءة ضاميا  
الاعتداءات

4177

الزوجة المالكة للشركة

5498 K. J. ... 2000

١٠ السورين الثاني  
الروح الزمان الطمانينة



## الأطفال في العالم...

- يموت سنوياً ما يزيد عن ١٠ ملايين طفل دون سن الخامسة لأسباب يمكن تجنبها.
- لا ينخرط ما يزيد عن ١٠٠ مليون طفل في المدرسة الابتدائية والثانوية منهم فتيات.
- ينخرط ٢٠٠٠٠ مقلداً في الماركات والفزاعات بحسب التقديرات.
- يعاني ١٤٩ مليون طفلاً سوء التغذية، والثلثان منهم في آسيا.
- طالت الفزاعات المساحة ٢١ مليون لاجئ ومشرّد، غالبيتهم من النساء والأطفال في السنة الماضية وأجبروا على هجر منازلهم والتشرّد.

## قضايا أوروبية تتعلق بالأطفال والمراهقين

تبرز قضايا محدّدة تتعلّق بحقوق الطفل وترتبط بالمؤسسات الأروبية وحكوماتها بوجه خاص. ونتيجة لذلك، ثمة إرادة واضحة في تعزيز التدابير الهادفة إلى حماية الأطفال من الممارسات والظواهر التي تنتهك حقوقهم بشكل واضح.

وقد أبدى مجلس أوروبا وأعضاؤه إهتماماً متزايداً، على ضوء الاحصائيات الآتفة الذكر حول الاتجار بالأطفال لغايات جنسية والدعارة الجنسية والخلاعة في أوروبا، فاعتمدوا نتيجة لذلك عدة توصيات منها:

- التوصية ١٠٦٥ (العام ١٩٨٧) حول الاتجار بالأطفال وأشكال الاستغلال الأخرى؛
- التوصية رقم ت (٩١) حول الاستغلال الجنسي والخلاعة والدعارة والاتجار بالأطفال وبالشباب.
- القرار ١٠٩٩ (العام ١٩٩٦) حول استغلال الأطفال جنسياً.

وما إن تقرر الدول هذه التوصيات، حتى يتوجب عليها أن تتخذ تدابير عملية لضمان تطبيقها. ومن الأمثلة على هذه التدابير:

١. بمبادرة من وزير الداخلية البلجيكي في ٢٢ تشرين الثاني ١٩٩٢، تم إنشاء وحدة مختصة بالحد من التجارة بالأطفال في مقر المركز المركزي للمفقونين. في ١١ أيلول ١٩٩٥، أمر وزير العدل بإنشاء الاتحاد للاطفال المفقونين في كل منبرته. وتشتمل هذه الوحدة مسؤولية تسيق وتأمين الدعم والخبرة في ما يتعلق بأعضاء القاصرين في ظروف مرية.
٢. في لوكسمبورغ، تم تشكيل شعبة خاصة بحماية الأحداث في قوات الشرطة. أما مركز قيادة الشرطة في مدينة لوكسمبورغ، فملك شعبة لحماية الأحداث. في قسم البحث لديه، ويوفر أيضاً خدمة مساعدة الأطفال في الهاتف.

### مختلبي القروح بسحبہ الامتياز

قیومی اور دوستوئیفسکی

❓ **لِمَ يصعب القضاء على هذا النوع من الاجرام؟**

... عمل بدوام كامل يقوم به أطفال لم يبلغوا سن الخامسة عشرة.  
... عمل يمنع الأطفال من الذهاب إلى المدرسة.

... عمل خطير على الأطفال وفيه ضرر على صحتهم الجسدية والعقلية أو المادية.  
إن الأسباب الكامنة وراء هذه الممارسة ممتدة جداً وتتدرج من الممارسات الثقافية إلى حالات الفقر، حيث يحتاج الأهل والأسرة إلى أجور يحصل عليها الأطفال.

أما بالنسبة إلى النتائج، فيمكن أن يسبب عمل الأطفال مشاكل صحية خطيرة كالتهنؤ في الجهاز الهضمي والهيكلي المعوي والتسمم الكيميائي والجروح كما الأمراض الجسدية الأخرى والأمراض التنفسية والحروق الخطيرة وما إلى ذلك، فضلاً عن حرمان الأطفال من التربية الملائمة واضعاف نموهم الجسدي والعقلي.

من الأمانة على السلع التي يصنعها الأطفال السجاد والفرميد وعبودان القباب والسكر والثياب والأحذية والسجائر والألعاب النارية والمنازل وغيرها من الابنية والأفلام والأشياء المصنوعة من الجلد. كما يتم استغلالهم أيضاً في حصاد المحاصيل والأعمال الصناعية وحمل السلع الثقيلة والصيد والخدمات المنزلية الأساسية.

## الانترنت والبقاء

يمكن أن يتعرض الأطفال لمخاطر كثيرة لدى استعمالهم الانترنت، ومنها التعرض لمواد غير ملائمة (كالصور العنيفة والترويج للعنصرية وكره الأجانب وما إلى ذلك) والتعرض ونشاط اللواط مع الأطفال. وتزايد الاتهامات حول وجود شبكات تعمل على تبادل المعلومات الخلاعية الاباحية التي يكون موضوعها الأطفال (من أسماء وصور وما شابه ذلك). ففي السنوات الأخيرة، اعتقل عدد من الأشخاص في أوروبا والقارات الأخرى لتورطهم في هذا النوع من النشاطات غير القانونية والأخلاقية أو لمعلمهم على تعزيزها.

وقد اقترح البعض حلولاً للملتزمين بالتعامل مع الأطفال كالمساعدة الاجتماعيين والمعلمين وعلماء النفس والأهل وغيرهم ألا وهي:

«اتخاذ إجراءات فردية كالتبليغ والشكوى أو الاستعلام عند معرفة أن طفلاً ما يتعرض لمخاطر كهذه أو عندما يكتشفون مواد غير قانونية أو خطيرة على الانترنت.

«تمكين الأطفال من خلال إعلامهم بالمسألة ومناقشتها معهم.

«تمكين الأهل الذين يحتاجون إلى إدراك مضاطر استعمال الانترنت والاستعلام من المسائل الخطرة.

في أيلول من العام ١٩٩٠، أقر مؤتمر القمة من أجل الأطفال إعلان بقاء الأطفال وحمايتهم وتعليمهم ووضع خطة العمل من أجل تطبيق الاعلان المذكور. ووضعت مجموعة أهداف تتعلق ببيانات الأطفال وسوء التغذية وحصول الأطفال على التربية الأساسية حول العالم وغيرها من أهداف لهم تحقيقها قبل العام ٢٠٠٠.

## ٩ لم يتم تحقيق أي من تلك الأهداف فهل يعني ذلك أن المؤتمر كان بلا جدوى؟

تتكم معظم المنظمات غير الحكومية نفسها في شبكة أشخاص معينين لمراقبة شبكات الانترنت التي تتضمن مواد غير قانونية ثم يبلغون عنها.

وتم اقرار اتفاقية مجلس أوروبا حول الجريمة على شبكة الانترنت في ٨ تشرين الثاني ٢٠٠١. وستمثل هذه المعاهدة، حين تدخل حيز التنفيذ، أول معاهدة دولية حول الجرائم التي ترتكب بواسطة الانترنت وشبكات الحاسوب الأخرى التي تتكفل بوجه خاص بالجرائم المرتبطة بالحاسوب والانترنت، بما في ذلك الخلاعة التي تظال الأطفال. ويكمن هدفها الأساسي في تطبيق سياسة مشتركة حول الجريمة تهدف إلى حماية المجتمع من الجرائم المرتكبة على الشبكة، من خلال سن القوانين المناسبة وتعزيز التعاون الدولي. وقد كرست المادة ٩ من الاتفاقية مكافحة اللواط الخلاعية التي تظال الأطفال على الانترنت.

[illegible]

هل يمكن أن نتخذ تدابير لمراقبة استعمال الأطفال للإنترنت من دون انتهاك حرمتهم في البحث عن جميع أنواع المعلومات والأفكار ونقلها وإذاعتها؟ (المادة ١٣، اتفاقية حقوق الطفل)

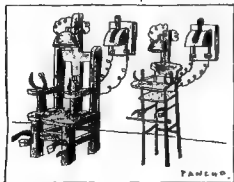
### الناظر في مظالم الاطفال

يمود هذا المفهوم إلى كلمة «أوبوسدسمان» المأخوذة من الكلمة الاسكندنافية الأصل «أومبود» والتي تعني السفير أو المندوب أو المرسل. وتتمتع اليوم الشخص الذي يحقق في الشكاوى التي تتقدم بها مجموعة مميّنة من الناس (الأطفال في هذه الحالة)، وهو يتكلم بالنيابة عن هذه المجموعة ويحاول أن يحسّن الأوضاع من أجل الأفراد أو المجموعة ككل.

وتم إنشاء أول مكتب لتحقيق في الشكاوى حول الأطفال في النرويج في العام 1981. والنظر في المطالب ممتثل مستقل غير ملتزم ونطاق بلسان الجماعة أو وسيط أو حكم يترك على أن الوزارات وغيرها من السلطات لتتزم بتفدية واجباتها التشريعية من خلال اقتراح تدابير للتصحيح في قضايا تتعلق بالأطفال. ويحيي الناظر في المطالب احتياجات القاصرين وحقوقهم ومصالحهم ويميل على تطبيق اتفاقية حقوق الطفل ويدعم نشرها ويملك سلطة لتحقيق والانتقاد والنشر، إلا أنه لا يحق له إبطال العمل الإداري أو إلقاء القرارات الإدارية المخذمة. وهو يتدخل بشكل مستقل عن الهيئات القانونية والأهل أو الأوصياء من أثناء تمثيل حقوق الطفل في كافة أنواع القضايا المدنية أو الجنائية التي يتوعدّ فيها الأطفال بشكل مباشر أو غير مباشر.

ففي بعض البلدان، يتحمل الناظر في المطالب مسؤولية اعتماد وسائل تقييم على غرار تقييم الأثر على الطفل لتقييم نتائج اقتراحات التشريع المتصددة والقواعد التنظيمية وغيرها من التدابير على الأطفال والمحلل. فبحسب المنظمة غير الحكومية السويدية رادا بارنن Radda Barnen، أنشأت عشرين دولة مكاتب لديها في مطالب الأطفال.

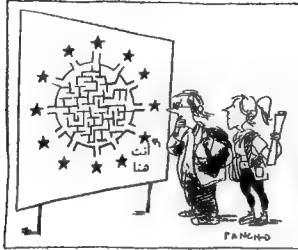
١. اتفاقية حقوق الطفل، العام ١٩٨٩.
٢. الإعلان العالمي لبقاء الأطفال وحمايتهم وتبنيهم.
٣. خطة عمل من أجل تطبيق الإعلان العالمي، العام ١٩٩٠.
٤. توصية الهيئة البرلمانية ١٤٦٠ (٢٠٠٠) حول إنشاء مكتب أوروبي للظلم في مجال حقوق الأطفال، مجلس أوروبا، ستراسبورغ، العام ٢٠٠١.
٥. توصية الهيئة البرلمانية لمجلس أوروبا ١٢٨٦، للعام ١٩٩٦ حول وضع استراتيجية أوروبية للأطفال.
٦. الاتفاقية الأوروبية حول معارضة حقوق الأطفال، مجلس أوروبا، ستراسبورغ، العام ١٩٩٦.



## References

1. Ansell, S., *Juvenile Justice and juvenile Delinquency in Central and Eastern Europe – A Review – Center of the Child and Society, University of Glasgow*, <http://www.childsociety.ac.uk>
2. Final report of the study group on street children, Council of Europe, Strasbourg, April 1994.
3. Haddock, M. A voice for Children – Speaking as their Ombudsman, UNICEF, 1991.
4. The Global Movement for Children, [www.gmf.org](http://www.gmf.org)
5. Human Rights Education Newsletter, No. 29, Centre for Global Education, University of York, UK, 2001.
6. Setting up a European Ombudsman for Children, doc.8552, Council of Europe Parliamentary Assembly, 1999.
7. The State of the World's Children, UNICEF, 2000.
8. 'Trafficking in women, a comprehensive European strategy', information sheets, European Commission.

## المواطنة



### ... نظرة مبسطة ...

يعتبر معظم الأشخاص في العالم مواطنين شرعيين لدولة أو أخرى، ويخولهم ذلك الحصول على بعض الامتيازات أو الحقوق. فصفة المواطن ترتب أيضاً بعض الواجبات على الأفراد تقع في نطاق ما نتوقعه الدولة من الأفراد الذين يقومون ضمن نطاق سلطتها. ويطلق المواطنون بالتالي بعض الموجبات تجاه دولتهم ويتوقعون حماية مصالحهم الحيوية بالمقابل أو هكذا ينبغي أن تكون الأمور.

### التعقيدات...

يبرز سؤالان أساسيان يعقدان هذه المعادلة البسيطة ألا وهما:

١. ما هي الحقوق التي يجب أن تضمنها الدول لمواطنيها ووفق أي شروط؟
  ٢. ماذا يحدث لأولئك المواطنين الذين لا يتمتعون بحماية البلد الذي يعيشون فيه لمسبب أو لآخر؟
- للإجابة على السؤال الأول، يجب أن تكون لدينا فكرة واضحة حول معنى أن يكون المرء مواطناً أو معنى كلمة المواطنة، وهذا ما سنبحثه لاحقاً. وللإجابة على السؤال الثاني، ينبغي أن نعرف سبب عدم امتلاك بعض الأشخاص في العالم مواطنة البلد الذي يعيشون فيه وما يمكن فعله حيال هذا الأمر. هذه بداية النقاش وسوف نتطرق في هذا القسم إلى بعض تلك المسائل.

### ما هي المواطنة؟

تدور المناقشة حول فكرة المواطنة منذ آلاف السنين، إلا أنه لم يبرز حتى الساعة أي اتفاق مطلق حول معناها بالتحديد. ويبدو مفهوم المواطنة القانونية بسيطاً نسبياً. يرتبط هذا المفهوم عادةً بدولة ما ويتم تحديده بحسب قوانين هذه الدولة. ولهذا السبب على الأرجح، يعتبر معظم الأشخاص أن فكرة المواطنة على صلة مباشرة بفكرة الوطنية؛ فغالباً ما يتردد المواطن الصالح، موطني صالح.

مع ذلك، يتضمن مفهوم المواطنة معانٍ عدة أكثر شمولية من معنى الوطنية فحسب، نظراً إلى الأصل التاريخي للفكرة المحدد في القسم التالي. ولا بد من التمييز بين المواطن من جهة وأصعاب التبعية من جهة أخرى.

### النشاطات ذات الصلة

- حكاية مدينتان، صفحة ٧١
- أباد، مساهمة، صفحة ٨٧
- إيترا، نحن نراقب، صفحة ٩٨
- أدية، موسم الكفاح، صفحة ١٢٠
- الديمقراطية للجميع، صفحة ١٢٢
- العمل الانتدابي، صفحة ١٢٧
- متحاربين من أجل الحقوق، صفحة ١٢٩
- مدينة في لوز، صفحة ١٣٦
- مدينتان، رواية، صفحة ١٤٢
- ديموس كل صوت، صفحة ١٥٢
- القاعة الروماني، صفحة ١٥٢
- مدينة أوري، القلعة، صفحة ١٥٤
- التصويت في عدم التصويت، صفحة ١٥٨
- إيجاع نكارة العالم، صفحة ٢١٤
- دما هو موطنك، صفحة ٢٤٤
- نحن نحن نحن أنا، صفحة ٢٥٧



## هل يتوجب على المواطنين احترام القانون دائماً؟

## مفاهيم المواطنة عبر التاريخ

من المفيد الاطلاع على بعض التطورات المهمة التي طالت فكرة المواطنة، طالما يساعد ذلك على توضيح مختلف المعاني والأبعاد التي يتم مناقشتها اليوم.

« يمكن تقني أثر فكرة المواطنة منذ اليونان القديمة عندما كان «المواطنون» أولئك الذين يملكون حقاً

قانونياً في المشاركة في شؤون الدولة. ولكن لم يكن كل الأفراد مواطنين. لا بل كان العبيد والنساء بشكل خاص مجرد تابعين. أما بالنسبة إلى الذين كانوا يتمتعون بوضع امتيازاتي كونهم من

المواطنين، فكانت فكرة «الفضيلة المدنية» أو المواطن «الصالح» جزءاً مهماً من المفهوم. وأدى هذا التقليد إلى التركيز على الواجبات التي يفترض أن يتمتعها المواطن.

« نشأ الترابط بين المواطنة والهوية الوطنية بشكل طبيعى، نظراً إلى ارتباط الوضع القانوني للمواطن بالدولة بشكل عام، أي الترابط بين المواطنة والوطنية.

« شددت النظرة التحريضية للمواطنة التي تطورت في القرن التاسع عشر على أهمية الحقوق بالنسبة إلى كافة المواطنين. ولما بدأ هذا الامتياز ينتشر تدريجاً، أصبحت العدالة والحقوق السياسية وأما

بالنسبة إلى نسبة متزايدة من السكان.

« في القرن العشرين، ذهب مؤيدو «المواطنة الاجتماعية» أبعد من ذلك، فاعتزفوا بأن الحقوق المدنية والسياسية ليست سوى جزءاً مما يمكن أن يتوقه المواطنون من الدولة. ويعود الفضل في نشوء دولة

الغاية والرفاهية في القرن الأخير إلى المفكرين الذين نادوا بضرورة أن تشمل حقوق المواطنين ظروف حياتهم وعملهم والآن تقتصر على مشاركتهم في السياسات والملياء فحسب.

« وبرز مفهوم «المواطنة المتعددة» منذ وهو يسمح للأفراد بأن يكونوا مواطنين لأكثر من دولة أو هيئة تنظيمية في آن واحد. فمع تطور الاتحاد الأوروبي مثلاً، تزداد حقوق مواطني الدول الأعضاء

وواجباتهم ليس فقط حيال دولتهم الأم، إنما أيضاً حيال الاتحاد ككل.

« يشمل مفهوم المواطنة أخيراً التربية التي تكسب أهمية متزايدة. فإذا كانت المواطنة تعني في المعنى التقليدي التمتع بالحقوق وإداء الواجبات، فلا يعتبر إذاً المواطنون مولودين إنما مطبوقين.

« فالإخلاص والمسؤولية هما مثلاً من الصفات التي يجدر تعلّمها وتبنيها. أما إذا كانت هاتان الصفتان أساسيتين ليكون المرء مواطناً بكل ما للكلمة من معنى، فيحتاج المواطنون «الحقيقيون»

إلى التربية - بالمعنى الواسع للكلمة.

يشمل اليوم مفهوم المواطنة بالنسبة إلى معظم الأشخاص عناصر من المفاهيم الستة المحددة أعلاه، ولو بنسب مختلفة. سيُشدّد البعض على عنصر «الواجبات»، فيما سيعطي الآخرون أهمية أكبر للحقوق أو

الوطنية أو الصفات التي يجب أن يتمتع بها المواطنون «الحقيقيون».

## الرابط مع حقوق الإنسان

نرى أنه منذ البداية شكّلت الحقوق كما المسؤوليات جزءاً مهماً من مفهوم المواطنة. إذ يملك المواطنون بعض الحقوق الأساسية، إنما يطلب منهم أيضاً إتمام بعض الواجبات. وتلك «الواجبات» أو المسؤوليات هي التي يفكر فيها الناس عندما يتكلمون عما يجب أن يكون عليه المواطنون أو كيف يجب أن يتصرفوا.

مع ذلك، إذا اعتبرنا هذا المفهوم توجيهياً للغاية أو أنه يحّد من حرية المواطن الفرد الأصلية ومن كرامته إلى حد كبير جداً، من المهم أن نتذكّر أن هذه الحدود تنشأ كنتيجة مباشرة لنظرية حقوق الإنسان.

« فوحدها الرغبة في بناء مجتمعات تحترم حقوق المواطنين كلهم تفرض علينا جميعاً مسؤوليات بصفتنا مواطنين. ويزرر رابطان مباشران بين مسؤوليات المواطنة ونظرية حقوق الإنسان:

1. إن امتلاك كل فرد منا حقوق الإنسان الأساسية لا يتيح له إمكانية التصرف كما يخلو به بالطلق.

إنما فقط التصرف بما لا يسيء إلى حقوق الأفراد الآخرين. ويمكن القول بالتأكيد إن المواطنة الجديدة تتطلب من المواطنين أن يحترموا حقوق الآخرين.

« المواطنة حقيقة معقدة ومتعددة الأبعاد تتحاج إلى أن توضع في إطار سياسي وثقافي. ولا يمكن الحكم عليها على حدة. نظراً إلى صلتها بالعدالة الرابطة بالسياسات الديمقراطية للمجتمع أو النظام السياسي ونشتر المواطنة الديمقراطية بشكل عام في مشاركة الأفراد الفاعلة في نظام الحقوق والمسؤوليات. ومن نصيب المواطنين في المجتمعات كدساتيرهم.

كل فرد، كما يحدده الله، ردها ما يحسن لحيته  
مجاهد دو سبرفانيس

مجاهد مبروك يخلص الخلق القانون في حين  
يولي المواطن دوراً في سخطا والتبويره  
بد كريك



٢. أما الرابط الثاني الوثيق بين المواطنة وحقوق الإنسان، فيتناول كيفية ارتباط مفهوم المواطنة بالعضوية في المجتمع بشكل أساسي. فنحن لا نتكلم مثلاً عن مواطني الجزر غير المأهولة لأن المواطن ليس من يقطن في بلد أو منطقة ما فحسب، إنما هو في الأساس عضو من المجتمع الذي يقطن في منطقة ما. فإذا كنا مهتمين ببناء مجتمعات تحترم حقوق الإنسان، فهذا يفرض تقييداً آخر على طريقة تصرف الأفراد في ذلك المجتمع.

بالتالي، ما يمكن أن نضيفه عن المواطنة الصالحة هو أنها تستلزم أسلوب التصرف الذي يقود المجتمع إلى احترام حقوق الإنسان احتراماً أكبر.

## ٩. ماذا يجب أن يفعل المواطن إذا أخفق المجتمع في احترام حقوق بعض فئات الجماعة؟

### مشاكل المواطنة

يتركز معظم النقاش حول المواطنة اليوم على مشكلة تعزيز التزام المواطنين ومشاركتهم في عمليات المجتمع الديمقراطي. ويتزايد الإدراك بمدى كفاية التصويت الدوري للمواطنين، سواء في شأن إخضاع المسؤولين عن الحكم في فترة انتقالية للمساءلة بالكامل، أو في شأن تمكين المواطنين وتميز شعورهم بقدرتهم على المشاركة الديمقراطية. إضافة إلى ذلك، تشير أنماط التصويت نفسها إلى مستويات عالية من اللامبالاة بالشؤون السياسية لدى السكان، مما يقوّض بشكل خطير وظائف الديمقراطية الفعالة. بسبب هذا النوع من المشاكل تحديداً، تم إطلاق برامج كبرنامج التربية من أجل مواطنة ديمقراطية التابع للمجلس الأوروبي.

## ٩. ما هي أشكال الالتزام أو المشاركة للمواطن العادي، عدا عن التصويت في الانتخابات؟

إن المجموعة الثانية من القضايا التي تزداد أهمية، إنما لم تحظ بالاهتمام الكافي حتى الساعة هي قضية الأفراد الذين، لسبب أو لآخر، لم يستطيعوا بالكامل من مقاطع المواطنة. ومرد ذلك أولاً، إلى أنماط التمييز المتواصلة داخل المجتمعات. فغالباً ما تملك الأقليات الجنسية رسمياً في البلد الذي تعيش فيه، إلا أنها تحرم من المشاركة الكاملة في ذلك المجتمع.

وثانياً نتائج توسع المولة، تشمل أنماطاً جديدة من العمل والهجرة، مما يؤدي إلى بروز عدد كبير من الأشخاص في العالم، مقيمين في خارج البلد المنشأ وغير قادرين على طلب الجنسية رسمياً، ومنهم العمال المهاجرون واللاجئون والمقيمون المؤقتون أو حتى أولئك الذين قرروا الإقامة الدائمة في بلد آخر.

## ٩. ما يجب أن تكون عليه معايير المواطنة في عالم متعدد الثقافات؟ هل يجب أن يمنح العمال

### للمهاجرين بعض منافع المواطنة ما لم ينالوا منافع المواطنة الرسمية جميعها؟

### التربية على المواطنة الديمقراطية، مجلس أوروبا والشباب

لقد حاول برنامج مجلس أوروبا الذي أطلق عليه هذا الاسم أن يؤمن إطاراً أوروبياً لتعزيز التربية على المواطنة الديمقراطية. ودعا المجلس الدول الأعضاء إلى تضمين برامج مماثلة ضمن السياسات والممارسات التربوية والتدريبية والثقافية والشبابية، كعامل بنفسه على تحديد استراتيجيات ومقاربات جديدة ونشرها بين مختلف الأعضاء.

وحدثت مسودة الاعلان وبرنامج التربية على المواطنة الديمقراطية (نيسان ١٩٩٩) الخصائص الأساسية التالية:

التربية على المواطنة الديمقراطية:  
« تشكل خبرة تربوية لدى الحياة وعملية إسهامية تطورت في أطر متنوعة؛

مجلس أوروبا والمنتدى الكبير للقانونيين الشباب في مجال حقوق الإنسان، خاضعة والخبرات التي يكتسبها الشباب في الفترة الثانية برنامجهما في التربية على حقوق الإنسان مع المدارس وثقافة المزيد من الثقافات، مثل تعلم المواطنة خارج المدارس.

السيدة مارينا كوفينيتزا، مديرة التربية على حقوق الإنسان الشباب، ٢٠٠٠.





« تحسّر الرجال والنساء لتأدية دور فعال في الحياة العامة وفي صنع مستقبلهم ومستقبل مجتمعهم بشكل مسؤول؛  
 « تهدف إلى ترسيخ ثقافة حقوق انسان تضمن الاحترام الكامل لهذه الحقوق وفهم المسؤوليات التي تنتج عنها؛  
 « تهينّ الأشخاص للعيش في مجتمع متمدّد الثقافات والتعاملي مع الاختلاف بمعرفة وعقلانيّة وتسامح وأخلاق؛  
 « تمرّز اللّحمة الاجتماعية والتفاهم المتبادل والتضامن؛  
 « تشمل جميع الاعمار وقطاعات المجتمع المختلفة.  
 إن أحد الأوجه المهمة لبرنامج التربية على المواطنة الديمقراطية يتجلى من خلال دعم الشبكات الشبابية المتنوعة والشراكات والمبادرات النموذجية وغيرها، بغية تشجيع الشباب على المشاركة في المجتمع المدني لأن الشباب جزء هام من المكان المستهدفين.

### References

1. Crick, B., *Essays on citizenship*, Continuum, 2000.
2. *Education for Democratic Citizenship* (Council of Europe) [www.coe.int/T/E/E](http://www.coe.int/T/E/E)
3. *Journal of Citizenship studies*, [www.journals.co.uk/journal/csdoi/10.1362/1025.html](http://www.journals.co.uk/journal/csdoi/10.1362/1025.html)
4. Kennedy, K. (Ed), *Citizenship education and the modern state*, Falmer Press, 1997.
5. Oliver, D., Hexter, D., *The foundations of citizenship*, Harvester Wheatsheaf, 1994.





٢. من المفترض أن يعزّز النظام الديمقراطي قدرة المبادرة بشكل أكبر وأن يكون أكثر تجاوباً مع الأوضاع المتغيرة على أساس مبدأ مرأسان أفضل من رأس واحد.

### ٩ هل نشعرين "بملكيتكم" للقوانين في بلادكم؟ وإلّا تعود أسباب تلك؟

نظرية جيدة...

ليس من المقبول عملياً أن يساهم الجميع في المجتمع في عملية سنّ القوانين كما قد لا يرغب الجميع في ذلك. لذا تعتمد معظم البلدان نظاماً يميّن فيه المواطنون ممثلين لهم لصنع القرارات بالنيابة عنهم أي ديمقراطية تمثيلية بدلاً من الديمقراطية المباشرة. ويملك كل مواطن نظرياً إمكانية متساوية لاختيار الشخص الذي يعتقد أنه الممثل الأفضل لصالحه. فهذه الطريقة، يتم احترام مبدأ المساواة. إنما ليست هذه الحال دائماً، فمند ولادة الديمقراطية في اليونان القديمة، لم يكن يسمح للنساء والمعبد بالتصويت ولا للأولاد طبعاً. أما اليوم، فيحق للنساء التصويت في معظم بلدان العالم، إنما بعد نضال طويل أدى إلى فوزهن بهذا الحق مؤخراً. وتبرز ثغرات أخرى في المجتمع تشمل عموماً المهاجرين والأسرى والأولاد الذين لا يحق لهم التصويت وإن اضطروا إلى الامتثال إلى قوانين البلاد.

### ٩ هل يمكن تغيير إقصاء بعض شرائح المجتمع عن العملية الديمقراطية؟

السيطرة على عملية سنّ القوانين

إذا كان مبدأ المساواة يحظى اليوم بشيء من الاحترام، أقلّه في ما يتعلّق بالتصويت. فما هو حال مبدأ الاستقلالية في الديمقراطيات القائمة؟ وإلى أي مدى يشعر الأفراد في هذه المجتمعات بملكيتهم القوانين التي يستها معثومهم؟ فالجواب ليس مشجعاً البتة. في الواقع، تدّعي الأكثرية في معظم ديمقراطيات العالم أن القوانين تقرض عليها من قبل حكام لا يمثلون مصالحها. فهل تمت الاطاحة بالمبدأ الأول؟

### ٩ هل من الممكن أن يملك الأشخاص في ظل الديمقراطية التمثيلية سلطة فعلية على القرارات التي تصنع بالنيابة عنهم؟

تعدد المعاني التي يقال فيها إن للشعب نوعاً من الساطة على عملية سنّ القوانين في الديمقراطية التمثيلية. سوف ننظر مجدداً إلى النموذج المثالي، وإن لم يمثل بدقة الوضع السياسي السائد في عدد كبير من البلدان. فهو يساعدنا على تحديد نطاق المشكلة ويقترح طرقاً للتغلب عليها.

١. يؤثّر المواطنون على عملية سنّ القوانين لانهم يختارون الأشخاص الذين سيقومون بالعملية. ففي الانتخابات من الناحية النظرية، يختار المواطنون من بين مختلف المرشحين المحتملين الأفضل لضمان مصالحهم. يمكنهم بالتالي أن يختاروا الفرد الذي يؤمّن لهم المصالح الأكثر تناسباً مع مصالحهم الشخصية.

٢. يترشّح رجال السياسة لولاية جديدة. في الفترة الزمنية الفاصلة بين الانتخابات، يدرك صانعو القوانين أنهم سيحكمون في الانتخابات المقبلة على أداؤهم ويجب بالتالي ألا يصدروا قوانين لن يقبل بها الشعب.

٣. تتاح فرص كثيرة مبدئياً للمواطنين ليشيروا بشكل عملي إلى استيائهم من سياسات أو قوانين معينة وأن يطمحوا معيهم باهتمامهم بمسألة ما. هذا نوع من السلطة الضمنية.

مظهر الديمقراطية واحد وألمها هي التي تتركز وأبرزها هي التي تتنوع. إن الفهم الكامل لا يناسب أيهما 2008.

إي. ب. هوبنر

٤. تتاح الفرص نظرياً أيضاً للمواطنين لكي يؤثروا بصورة أكثر ايجابية على العملية التشريعية عبر التشاور مع المثّلين السياسيين من خلال المنظمات غير الحكومية أو أي جماعات ضغط أخرى وهيئات استشارية.
٥. في المطلق، لكل فرد الحرية في ترشيح نفسه للانتخابات، إذا شمر بأن أياً من المرشحين لا يجسد مصالحه.

### انتخابات حرة وعادلة - وسيلة لبلوغ الهدوء...

توفر الانتخابات طريقة لممارسة سلطة الرقابة على صانعي القوانين وتتم المراقبة هذه نظرياً من خلال إثارة رغبة أو حاجة لدى رجال السياسة، لكي يأخذوا ناخبهم بالحسبان في كل ما يقومون به. وتتطلب طريقة كهذه، انتخابات حرة وعادلة. كما أنها تستلزم أمراً أكثر أهمية هي أن يؤمن رجال السياسة بأنهم سيخضعون للمساءلة من قبل ناخبهم، إذا فشلوا في تمثيل مصالحهم. فلا يحتاج أي رجل سياسي إلى تمثيل مصالح تختلف عن مصالحه، إلا إذا كان يخشى عقاب الناخبين. ويعتمد النظام على هذا الاعتقاد ليعمل بفعالية، وهو يعتمد بالتالي في آخر المطاف على جمهور الناخبين الذي يفرض هذه العقوبة من وقت إلى آخر أو يبيد على الأهل اعتماداً للقيام بذلك.

ويمكن إدخال الانتخابات بالتالي في نظام سياسي من دون إعطاء انطباع بأن النظام ديمقراطي في الحقيقة. وتساهم الانتخابات البريوية فقط في إيجاد نظام ديمقراطي، حيث يستعملها الناخبون لمساءلة ممثليهم. غير أن لامبالاة الناخبين الكبيرة في معظم الدول الديمقراطية في بداية القرن الواحد والعشرين، تهدد فعالية سلطة الناخبين في المساواة.

كما أنها تثير مسألة شرعية ما يسمى بالحكومات المنتخبة ديمقراطياً والتي هي في بعض الحالات منتخبة فعلياً من قبل أقلية من مجموع الناخبين.

ولن نراود الناس في مصدر سلطة الحكومة، ونعبر عن هذا التواضع بالشفافية بضرورة أن تكون على أعلى مستوى الشفافية، وعلى قدم المساواة بين الجميع أو حسب أي إجراء عملي يضمن حرية التصويت.

لقد ٢١، ٢٠٠٢، العدد ٢، الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

ستوكهولم، ١٧ مايو (إب) - خفضت لامبالاة الناخبين من وقع الاحتفالات بعد إجراء الانتخابات الأولى لبرلمان وطني يشارك فيها شعب رعاة الرنة المعروف بالسامي، الذين يعبرون سكان السويد الاصليون. وكانت المشاركة الانتخابية في الانتخابات الاحتفالية يوم الأحد منخفضة، إذ سُجّلت نسبة ٥٠٪ من الناخبين من أصل ١٢٠٠٠ ناخب يذهبون للاقتراع. (وكالة اخبار المانم الثالث انتربرس، ١٩٩٢).

بدأت انتخابات المجلس التشريعي في مدينة فلافيفوستوك في ١٧ كانون الأول تواجه عواقب هامة، عندما سحب ١٢ مرشحاً ترشيحهم بسبب غياب الناخبين في الانتخابات السابقة. فلافيفوستوك دايلي، ٢٩ نوفمبر تشرين الثاني ٢٠٠٠.

مع أن نتائج الانتخابات تميل إلى فوز اليسار، فإن عدد الناخبين الذين امتنعوا عن التصويت يدل أكثر على الجو السياسي الساك. في رومانيا، وقد سبكت المشاركة في الانتخابات انتفاضاً مستمراً بنسبة ٤٤,٥٪ من المفاوكن في الانتخابات مقابل ٥٦,٤٪ في العام ١٩٩٦. (سنترال يورب ريفيو، ١٢ يونيو حزيران ٢٠٠٠).

وانخفضت نسبة المشاركة في الانتخابات العامة في المملكة المتحدة للمرة الأولى منذ ٨٠ سنة بنسبة ٦٠٪ من الناخبين الذين شافوا أن يصوتوا. وكانت أقل نسبة مشاركة في ليفرپول ريفرسايد، حيث لم يصوت سوى ١, ٢٢٤ من الناخبين. وجاء بحسب الاستطلاع أن الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين ١٨ و ٢٥ سنة هم من أكثر الفئات اللامبالية. (BBC، ٩ حزيران ٢٠٠١).

هينما بلغت نسبة المشاركة النهائية في الانتخابات البرلمانية السلوفاكية في العام ١٩٩٨ أكثر من ٧٠٪ من الناخبين الاجماليين، فقد أنها لم تصل إلى ٢٠٪ بين الناخبين الذين تتراوح أعمارهم بين ١٨ و ٢٥. (زوك هوليب، ١٩٩٨).



## تواريخ ومناسبات مالية

١٠ كانون الأول  
يوم حقوق الإنسان

## الديمقراطية في العالم الحقيقي

تتعدد أشكال الديمقراطية مع تعدد الدول الديمقراطية في العالم. فما من نظامين ديمقراطيين متطابقين كلياً ولا يعتبر أي نظام نموذجاً عن الديمقراطية. فمنها ما هو رئاسي وبرلماني وفدرالي واتحادي وكونفدرالي في طبيعته، ومنها ما يلجأ إلى استفتاء الشعب بشكل دائم، ومنها يستلزم تشاوراً أكثر أو أقل من المنظمات الخارجية، ومنها ما يستخدم نظام تصويت نسبي أو نظاماً بالأغلبية أو مزيجاً من الاثنين مما وما إلى ذلك.

وقد تدعي كل من هذه الأنظمة بأنها «ديمقراطية» بحكم أنها قائمة إسمياً على المبدأين المذكورين أعلاه أي مساواة كل المواطنين وحقوق فرد في شيء من الاستقلالية الذاتية. فمن غير الواقعي اعتبار أن معنى الاستقلالية هو أن يقوم كل فرد بما يشاء، ولكن النظام يمنحه المواطنين كلهم أصواتاً متساوية، يعترف على الأقل أن لكل فرد خيار مستقل يحق له أخذه في عين الاعتبار، فهي النهاية، يتمدد جزء كبير في العملية على المواطنين الأفراد.

مع ذلك، ورغم ادعاءات كل دولة في العالم بتربيتها بأنها «ديمقراطية»، لا شك في أن كل نظام ديمقراطي حالي قادر على أن يكون أكثر ديمقراطية مما هو عليه وهذا ما نحتاج إليه كل تلك الأنظمة من دون أي جدل.

## مشاكل مع الديمقراطية

يرى اهتمام شبه عالمي بوضع الديمقراطية في بداية القرن الواحد والعشرين، ومرد ذلك في الأغلب إلى انخفاض مستويات مشاركة المواطنين في الانتخابات، ما يشير إلى نقص في الاهتمام والمشاركة من قبل المواطنين. وهذا ما يقوض العملية الديمقراطية من بعض النواحي التي تمت مناقشتها.

مع أن ذلك يطرح مشكلة من دون شك، تشير دراسات أخرى إلى أن المشاركة بمختلف أشكالها تتزايد في الواقع، كجماعات الضغط والمبادرات المدنية والهيئات الاستشارية وما إلى ذلك. وتعتبر أشكال المشاركة هذه أساسية من أجل عمل الديمقراطية الفعّال، بقدر ما هي المشاركة الانتخابية وإن لم يكن أكثر. فالانتخابات طريقة مباشرة تضمن تمثيل مصالح الناس بدقة وتتميز السنوات الأربع أو الخمس وهي الفترة الزمنية العادية الفاصلة بين الانتخابات، مدة طويلة لمسألة الحكومة. فذاكرة الشعوب ضعيفة وتطرح مشكلتان إضافيتان مرتبطتان ومتماسكتان بفكرة الديمقراطية التمثيلية وهما تتعلقان بمصالح الأقليات. فالمشكلة الأولى هي أنه غالباً ما لا يتم تمثيل مصالح الأقليات في النظام الانتخابي، ويحدث ذلك إذا كانت أعداد الأقليات قليلة جداً، بحيث لا تبلغ المستوى الأدنى الضروري لنيل تمثيل نيابي أو ما يحدث في أغلب الأحيان وهو أن الأنظمة الانتخابية غالباً ما تستعمل نظام الفائز يملك كل شيء. أما المشكلة الثانية، فتكمن في أنه رغم تمثيل الأقليات في الهيئة التشريعية، لن يكون لديها سوى أقلية من الممثلين ولن يتمكنوا بالتالي من جمع الأصوات الضرورية من أجل التغلب على مهطي الأغلبية. لهذه الأسباب، غالباً ما يرمز إلى الديمقراطية بأنها حكم الأكثرية.

لا يمكن الاعتماد على الديمقراطية بعد ذاتها لحل المعضلة الثانية. ومن الممكن تصوّر أن الأكثرية تسمح بقرارات تؤدي الأتية، علماً أن هذا ما حدث مراراً، فالقول بإرادة الشعب لا يبرّر قرارات كهذه. فلا يمكن حماية مصالح الأقليات الأساسية ومصالح الأكثرية أيضاً، إلا من خلال الالتزام بمبادئ حقوق الإنسان التي تتمتع من خلال آلية قانونية فعلية مهما كانت إرادة الأكثرية.

• تتلخّص في أوروبا الشمالية مبادئ جديدة للتطبيق وأحد أو اثنين المطبقين في هذا المجال بحسب الشباب في ألمانيا الغربية.

• تشارك في الشباب في أوروبا الغربية، المشاركة في مشاريع التنمية على نطاق واسع.

• الديمقراطية نظرية تعبر أن سلطة الشعب تتركز في أيدي واستقلال المحكومين على ذلك بصورة أو بيسوية.

• من يمكن



الحرية وحقوق الإنسان، بحيث يتمتع كل فرد، نساءً ورجالاً، بالحقوق السياسية الكاملة دون التمييز بسبب الميقاتية الاجتماعية أو الجنس أو الدين أو اللون أو الدين أو الدين أو الدين.

المساواة ضد أي شكل من أشكال التمييز بين الأفراد ومن أجل العدالة الاجتماعية والمساواة بين الجنسين وتكافؤ الفرص والمساواة في إمكانية الحصول على المعرفة.

مبنية الديمقراطية على أساس مبادئ الحرية والمساواة وضد التسلط والديكتاتورية ومن أجل الحق في تقرير المصير والحرية وحرية التعبير لكل الشعوب.

التضامن العالمي لأننا نؤمن بإمكانية العمل الجماعي من أجل تحرير الأفراد.

الحلول السياسية للمشاكل لأننا نؤمن بقدرة البشر على تغيير العالم.

## References

1. Beetham, D., *Democracy and human rights*, Policy Press, 1999.
2. International Institute for Democracy, [www.iidemocracy.com/ind/](http://www.iidemocracy.com/ind/).
3. Inter-Parliamentary Union, [www.ipu.org/](http://www.ipu.org/).
4. Lipshart, A., *Partners of democracy*, Yale University Press, 1999.
5. Politika Network for Citizenship and Democracy in Europe, [www.politika.net](http://www.politika.net).
6. Rock Valtel, Slovakia, [www.radonilab.sk/](http://www.radonilab.sk/).
7. Moux, J.P., Bach, J., Benot, Y., et Al., *Égalité sans frontières : les immigrés ne sont pas des marchandises*, Les notes de la Fondation Copernic, Haut Conseil de la Coopération Internationale, Édition Syllepsis, Paris 2001.
8. Brander, P., Cardenas, C., Gomez, R., Vicente Abad, J., Taylor, M., *Educational Pack "all different - all equal"*, Council of Europe European Youth Centre Strasbourg, 1995.
9. Crimes of Hate, *Conspiracy of silence*, Amnesty International, London 2001.
10. Liégeois, J.P., Rama, Gypsoles, *travelers*, Council of Europe Press, Strasbourg, 1994.
11. Ohana, Y., *Participation and citizenship - Training for minority youth projects in Europe*, (ed.), Council of Europe Publishing, 1998.
12. *Partin Web Journal* ([www.yacodiles.com/Partin5\(211\)](http://www.yacodiles.com/Partin5(211))).
13. Symonides, J., Ed., *"The struggle against discrimination"*, A collection of international instruments adopted by the United Nations System, UNESCO, Paris, 1996.
14. Taguieff, P.-A., *La force du préjugé*, Gallimard, Paris, 1987.
15. "Xenophobia in a European context", *Mind and human interaction*, Vol. 9, No. 1, University of Virginia, 2001.



## التمييز وكره الاجانب



مجموع أن يحكم على الجارية بحسب مظهرها  
الاجنبي.

مهاجرا لبناني

### ما هو التمييز؟

لم يعط الاعلان العالمي لحقوق الانسان والاتفاقيات الدولية الاخرى تحديداً عاماً للتمييز، مع انها تشير إليه عدة مرات. ويختلف تحديد في وثائق حقوق الانسان الدولية والاتفاقيات التي تعالج أشكالاً معينة من التمييز بحسب النوع المنتمي منه.

إن التمييز المنصري حسب ما تحدده الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز المنصري هو أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس العرق أو اللون أو النسل أو الأصل الوطني أو القومي ويكون من آثاره أو أغراضه النيل من الاعتراف بحقوق الانسان والحريات الأساسية في الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية أو أي ميدان آخر من الحياة العامة وإبطال التمتع بها أو ممارستها على أساس المساواة.

والتمييز المنصري ضد المرأة حسب ما تحدده اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة هو أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه النيل من الاعتراف للمرأة على أساس المساواة بحقوق الانسان والحريات الأساسية في الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية أو في أي ميدان آخر أو إبطال الاعتراف للمرأة بهذه الحقوق أو تمتها بها أو ممارستها لها بغض النظر عن حالتها الزوجية.

ويمكن أن نحدد العناصر التالية في هذين التحديدين:

يبرز سبب قائم مثلاً على المنصر أو الجنس أو الأصل العرقي للشخص أو المجموعة التي هي عرضة للتمييز كأن يكون السبب إنها معزودة اللون أو وإنها امرأة أو وإنه من الفجر. ويرى الشخص أو المجموعات التي يصدر عنها التمييز أن الخصائص المذكورة أعلاه تطرح مشكلة، وتبرز أفعال تصب في خانة التمييز وهي إما الرض (عدم الرضا في إقامة صداقة مع شخص أسود) أو التقييد (منع دخول اللواتي إلى الملهى الليلي) أو إقصاء شخص أو مجموعة من الأشخاص (عدم استخدام النساء) وما إلى

### المنشآت ذات الصلة

- المصطلح على الانبياء: صفحة 80
- أداء صامت، صفحة 87
- الجوع مختلف: جوع مشاوي، صفحة 88
- هل انشعاع النشأة؟ صفحة 98
- أجيال مختلفة، صفحة 107
- من أممنا وماذا؟ صفحة 111
- من البلاد وماذا؟ صفحة 112
- التحدث من الجنس، صفحة 161
- التاريخ إلى أول السواحل، صفحة 180
- أجيال المسوق، صفحة 186
- الفرد على المنصورة، صفحة 201
- نأكل على القدر، صفحة 209
- الديمقراطية المنصري، صفحة 216
- نأكل على الأناب، صفحة 217
- خارج لسان، صفحة 218
- من نحن ومن؟ صفحة 222
- فصل الاجنبي، صفحة 223



عزمت كاسي غولاجي انصار احزاب  
الارمني وكانت ضد سيطرة الارمن في  
سيطرة السرد، وعزمت حاكم الاجانب  
الهندوسي المهر الذي يربط فيه كل الارام  
والتيام وفرنس متنافسة، إنه خلال دور او  
من ابله واحكامه، والتي مستندة لثبوت من ابله  
اذت حصة الحامية لتكلم.

عسرون مقابلا

ذلك، وتبرز نتائج أيضاً يمكن أن تكون هدف عملية بالتمييز. وبحول ذلك كله دون ممارسة الضحية حقوق الانسان والحريات الاساسية و/أو التمتع بها.

ويمكن ممارسة التمييز بشكل مباشر أو غير مباشر. يوصف التمييز المباشر بنية تمييز شخص أو مجموعة ما، كأن يرفض مكتب توظيفات طلب عامل من الفجر أو ألا توظف شركة عقارية شقفاً للمهاجرين. فيحدث التمييز المباشر عندما لا يعطى أو لم يحظ شخص ما بالمعاملة التي يحظى بها شخص آخر في الوضع نفسه، بسبب الاصل العنصري أو العرقي.

أما التمييز غير المباشر، فيشدد على تأثير سياسة أو تدبير ما، ويحدث عندما يضع في الواقع شرط أو معيار أو ممارسة ما تبدو في الظاهر محايدة، شخصاً أو مجموعة من الأشخاص تنتمي إلى أقلية محددة، في وضع غير مؤاتٍ بالنسبة إلى الآخرين. ويمكن أن تتراوح الامثلة من معيار طول القامة المطلوب للانتساب إلى الاطفاثين (هستتسي النساء أكثر من الرجال) إلى المخازن الكبرى التي لا تستخدم أشخاصاً يرتدون التنانير الطويلة أو المكتب الحكومي أو النظام المدرسي الذي يمنع المحجبات من دخول المدرسة أو من الحضور إليها. وقد تضرر في الواقع هذه القوانين التي تبدو محايدة في ما يتعلق بالاثنية أو الدين بأعضاء أقلية ما أو مجموعات دينية تردتي التانير الطويلة أو الحجاب ضرراً بالغا.

### هل سبق أن شعرت بأنكم عرضة لظلم التمييز؟

تحكم عدة وثائق دولية حول حقوق الانسان ومعظم التشريعات الوطنية التمييز ضد الأشخاص والمجموعات على أساس العنصر أو الدين أو الجنس أو الاصل العرقي أو النسب أو الجنسية أو الميول الجنسية.

مع ذلك، تعرّض الأقليات تقليدياً للتمييز بغض النظر عما إذا كانت أقليات وطنية أو دينية أو ثقافية أو إثنية أو اجتماعية.

حكم على أحد الموظفين في الفرع الفرنسي لشركة إيكيا وهي شركة مفروشات بدفع غرامة قدرها ١٥٧٢ يورو، ذلك لأنه نصح مدراء الشركة بعدم استخدام الأشخاص المؤنّين، ويستوجب على المرأة المدانة كما على إيكيا في فرنسا دفع تعويض إجمالي قدره ١٥٢٤٠ يورو إلى الشكاوى التي تقدّمت بها أربع نقابات عمالية مع "SOS Racisme" بوحركة ضد العنصرية ومن أجل المصادقة بين الشموسية. وكانت تلك الوظيفة قد أرسلت بريداً الكترونياً تومسي فيه بعدم استخدام أشخاص مؤنّين لوظيفة الاشراف على التوزيع المسموح للكتالوجات الاعلانية، (أي أف إي، نيسان ٢٠٠١).

فادت الأفكار السلبية لأشكال التمييز العنثية أو الخفية بغض المجتمعات إلى اعتماد التمييز الايجابي. ويصانّد التمييز الايجابي أو العمل الايجابي مجموعة أو مجموعات محدّدة أو يفضلها على غيرها صعداً، كالنساء والمثقفين أو مجموعات اثنية معينة. ويمكن الهدف الاساسي من الميادسات هذه، في التغلب على أشكال التمييز البنيوية التي كانت تسود ضد مجموعات اجتماعية محدّدة كالأقليات عادة وإعادة التوازن في التمثيل.

### عدم التمييز في الاتفاقية الأوروبية لحقوق الانسان

في حزيران ٢٠٠٠، وسّع إقرار لجنة الوزراء في مجلس أوروبا للبروتوكول رقم ١، الاتفاقية الأوروبية لحقوق الانسان أفاق الاتفاقية في ما يتعلق بالتمييز.

وتتعلق حالياً المادة ١٤ التمييز، إذ تحظر التمييز فقط في حال التمتع بالحقوق التي تركزها الاتفاقية. وسجل البروتوكول رقم ١٢ تطوّراً بارزاً نظراً للفرص التي يتيحها من أجل النشاط الممرّز في مجال العنصرية والتمييز على أساس بند عام لعدم التمييز العنصري. ولن يدخل البروتوكول حيز التنفيذ إلا بعد أن تصادق عليه عشر دول.

يظهر كل من التمييز العنصري وكراهة الاجانب  
والعنصرية أيضاً في مختلف أنحاء العالم  
ففي فرنسا في أيلول ١٩٠٠ مليون جنود  
(فرنسيين)، هذه القوات الدراسات في الولايات  
المتحدة الامريكية أن العرقي يشكل عاملاً أساسياً  
في تسريح من سيطر حكاما بشوية الاعدام وقد  
التي، في دولها، حوّل مليون شخص منهم،  
معظمهم من شب افريقي خلال فترة ٧٠ العقد  
١٩٥٨ لشور في العام ١٩٧١.





## كره الأجانب

يحدّد المعجم الانكليزي أوكسفورد كره الأجانب على أنه خوف مروع من الأجانب أو البلدان الأجنبية. وبمعنى آخر، أن يكنّ أحدهم الكره للقباء أو الأجانب. وكراه الأجانب هو شعور أو إدراك قائم على صور وأفكار مركّبة في المجتمع وليس على وقائع منطقية أو موضوعية.

تؤدّي النظرة الى المالم من باب الكره للأجانب إلى تقليل أهمية الظواهر الاجتماعية والثقافية المعقّدة لوضعها في سيناريو تصنيف مبسّط بين ما هو جيد وما هو سيئ.

نحنه (المحليون) = المثال، الصالحون والماديون، المرجع الذي يجب أن يعتدي به الجميع ويشعرون مثله ويفتخرون كما يفكر- في مواجهة مهمهم أي (الغرباء) = الجانحين والخطيرين والمزعجين والمتشرّدين والفتين والصوص والمحلاتين وما إليهم من الأشخاص. نحنه (المحليون) نحن الصالحون في مواجهة من مهمهم (الآخرين) السيئين. ومن الواضح أننا نضيف قيمة لتطرقنا الى الآخرين وإلى أنفسنا أي نحنه = إيجابيون ومهمهم = سلبيون.

يتطلب بناء هويتنا كأفراد وأعضاء في مجموعة، أو مجموعة اتية أو دولة.... إدراك التنوع في المجتمع واختلاف الفرد عن الآخر والتنوع ليس سلبياً في حد ذاته، طالما أنه لا يعتبر تهديداً، فالاعتراف بالاختلافات الموجودة لا يستخدم من أجل الاستغلال السياسي، ويجب أن يعتبر الآخر بادئ ذي بدء كأخ أو أخت، كإنسان قريب وليس كفريب أو عدو أو مناض.

وتجدر الإشارة الى أنه في حين يستهدف كراه الأجانب في أوروبا الشرقية أساساً أفراد الأقليات، فالمستهدفون في معظم الدول الغربية، هم المهاجرون واللجئون بمن فيهم القادمون من دول أوروبا الشرقية.

## هل يمكن أن تعطوا أمثلة عن كراه الأجانب في بلادكم؟

يعتبر الخوف من الأجانب، أو كراه الأجانب أمراً غير مقبول أخلاقياً ولا يدخل في نطاق ثقافة حقوق الإنسان كما أنه لا يعتبر مخالفاً للقانون وبالتالي لا يمكن معاقبته قانونياً. ونتيجة لذلك، لا يماح إلا الظواهر الناتجة عن التمييز عن كراه الأجانب (الذي قد يتأى عن ادراك مبني على كراه الأجانب والذي قد يشمل سلوكاً محدداً أو أشكال العنف الجسدي كالاعتداءات العنصرية والتمييز العنصري في العمل والاعتداءات الشفهية أو التنسّف والتطهير العرقي والمجازر وما الى ذلك)، في ظل وجود قوانين تصف هذه الاعمال بالجرائم.

## العنصرية

يمكن تحديد العنصرية بطرق مختلفة. وتعتبر العنصرية بحسب أحد هذه التعريفات ايماناً واعياً أو غير واع في تقوى أساسية لعنصر ما على آخر. وينتج عن هذا التحديد في المقام الأول أن للعرق «المتفوق» حقاً في ممارسة سلطته على «الآخر» شأناً منه والسيطرة عليه وأنه في المقام الثاني تشترط العنصرية اتباع سلوكيات وتصرفات من الأفراد أو المجموعات على حد سواء. مع ذلك، تبرز مشكلة في كون مصطلح «العنصرية» يفترض وجود معاصره مختلفة. ففي السنوات الأخيرة، اعتبر «العرق» في الواقع، من تأليف المجتمع وأنه من المستحيل تصنيف الأشخاص بحسب أي فئة غير فئة «العرق البشري». فالعنصرية موجودة بالرغم من أن «العرق» غير موجود.

لقد شهدت أوروبا تاريخاً طويلاً من العنصرية. فقد دار الجدل تاريخياً حول وجود عرق «المتفوق» و«عرق أقل شأناً» على أساس الاختلافات البيولوجية. وطبّقت نظريات داروين حول التطور على الكائنات البشرية بغية تصنيفها بحسب «العرق». وبات الاستعمار ممكناً حين أخضعت الدول الأوروبية الدول الأخرى وحكمتها بسبب انتشار نظريات داروين الاجتماعية وغيرها من النظريات والعنصرية المشابهة لها وقبولها على نطاق واسع. واقتضى «صعب» الرجل الأبيض ضمناً «واجب» الأوروبيين المستعمرين «مدنية»

الشعوب الأخرى. واستند الارق بدوره وهو معارسة شاملة أخرى لدى المتفدين الأوروبيين والحكومات الأوروبية الى معتقد يقوم على انتباه العبيد الى الأعراف الاصل شأنًا حتى القرن التاسع عشر. يندد المتصرون اليوم على الاختلافات الثقافية بدلاً من التخلّف البيولوجي. هالفنصرية الثقافية تقصد الى معتقد بوجود تسلسل هرمي للثقافات أو أنه لا يمكن لبعض الثقافات والتقاليد والمعادات والتأويخ ان تتسجم معاً. ويبرز الارق المعامل والتمييز العنصري للالجاب أو الاقليات باسم ما يسمى بالثقافات أو الاديان أو الحضارات غير النسيمة.

وترتبط السلطة واستعمالها أو إساءة استعمالها بالانصيرية. وتحدد الانصيرية في الوقت عينه من خلال الانحياز الذي يمكن سلطة ما، كما أنها تلحد علاقات القوة بين مقرتيه الانصيرية وضحاياها. فبمعنى ضيق، الانصيرية الانتمى إلى موقف مجرد من المعرفة كذلك، ترتبط الأحكام المسبقة أو الحكم المسبق على الأشخاص أو المجموعات الأخرى (من دون معرفة كافية لأولئك الأشخاص أو المجموعات أو أي خبرة معهم) بالانصيرية. ويمكن بالتالي فهم الانصيرية كترجمة عمليّة للأحكام المسبقة إلى أفعال أو أشكال معاملة الآخرين من قبل أولئك الذين يسمكون بزمام السلطة. وهم بالتالي في موقع يسمح لهم بتفكيك كل الامتيازات.

**تبرز العنصرية على مستويات مختلفة:**

« المستوى الشخصي: يعود إلى السلوكيات الشخصية والقيم والمعتقدات حول تفوق «عنصر» ما وتختلف «العناصر» الأخرى.

• مستوى التعاطي الشخصي بين النائم: يعود إلى التصرف مع الآخرين الذي يعكس الاعتقاد بتفوق عنصر ما.

• المستوى المؤسسي: يعود إلى القوانين والعادات والتقاليد القائمة والممارسات التي تنتج بشكل نظامي عدم المساواة العنصرية والتمييز العنصري في مجتمع أو منظمات أو مؤسسات ما.

المستوى الثقلي: يعود إلى قيم الأعراف والسلوك الاجتماعي والقواعد التي تميز الممارسات الثقافية الأصلية على أنها القاعدة والمييار الذي يقاس به والتي تحكم على الممارسات الثقافية الأخرى على أنها أقل شأنًا.

تترابط مختلف المستويات التي تتجلى فيها النصيرية إلا ما بينها إلى حد كبير وهي تتنوّذ من أحدها الآخر بشكل كبير. كما تظهر النصيرية بطرق خفية وظاهرة. فهي مضرة بأشكالها الخفية بقدر ما هي مؤذية بأشكالها الظاهرة.

وتظهر أن نتائج المنصورية التاريخية والمعاصرة مدعومة للضحايا كما المجتمعات التي اترف فيها هذا الظلم. فقد شككت المنصورية سبباً للإبادة الجماعية والقتل والقمع. وضمنت إخضاع الغالبية لأهواء الاقليات المنصورية التي كانت تحكم قبضتها على الثروة والسلطة معاً. وبالرغم من التطور الناجم للحد من الظلم والتمييز عنه، ما زالت أشكال العزل الخفية وغير الخفية كما التمييز المنصوري والعزل المنصوري تمارس حتى اليوم. وبوجه الذين يعتبرون «مختطفين» أو «أجانب» هؤلاء في حرية التحرك والاعتداء والاذلال أو الاقصاء الاجتماعي.

### الاعتصمية والعنف الشبابي

إن العنف الشبابي الذي يحركه الكره العنصري حقيقة قائمة في معظم الدول الأوروبية. وقد تم الإبلاغ عن قضايا عدة حول شباب و/أو بالغين تعرضوا للأعداء والضرب والتهديد والقتل في الحالات القصوى بسبب جنسيتهم أو مظهرهم أو دينهم أو لون بشرتهم أو شعورهم أو حتى لحيتهم.

ويظهر العنف العنصري بوسائل تعبير أخرى أكثر دقة إنما أكثر انتشاراً. فهو يشمل مختلف أشكال إلقاء المسؤولية على الآخرين والعزل والتمييز. ومن مظاهر الفهم أيضاً توقيف شخص على حاجز شرطة لأنه يمتثل مشغولاً كما تكون بشرته دكاه أو شعره أسود.

## تواريخ ومناسبات عالمية

٢٢ لب  
البروم واليوتي، لا تلاءم الانتجار بالرشيق

يأتى أن حوالى ١٢ مليون هندي أسير في  
البحر الأبيض المتوسط بين ١٦٠٠ و ١٨٥٠.  
ويشاع أن ١٠ إلى ٢٠ مليون من الأفارقة السود  
ألقوا بمصرعهم خلال ٢٠٠ سنة من التدمير  
العدوى بالرق.

## تواريخ ومناسبات هامة

٢١ أيار  
اليوم الدولي للتضامن على الشبيبة المنصري



## المؤتمر العالمي للأمم المتحدة حول العنصرية والتمييز العنصري وكرة الاجانب والتعصب

عقد المؤتمر الثالث في دوربان في أفريقيا الجنوبية بين ٣١ أغسطس آب و٧ سبتمبر أيلول ٢٠٠١. وولّد المؤتمر تحركاً دولياً مهماً وأثار توقعات كثيرة. وشاركت فيه حوالي ١٦٠ دولة وأكثر من ١٥٠٠ منظمة غير حكومية. وحيّزت على المؤتمر قضيتان أساسيتان هما الصراع الفلسطيني (بما في ذلك محاولات إعادة وصف الصهيونية بالممارسة العنصرية) والاعتراف بالرق كجريمة ضد البشرية والحق في التمييز. واعترف النص الأخير بالتضيقين ببيانات حظيت بموافقة الغالبية:

ندعن قلقون بشأن صراع الشعب الفلسطيني الخاضع للاحتلال الاجنبي. ونعترف بحق الفلسطينيين غير القابل للحلول في تقرير المصير وإقامة دولة مستقلة. ونعترف أيضاً بحق كل دول المنطقة بالأمن، بما في ذلك إسرائيل ودعوة الدول كلها إلى دعم عملية السلام والعمل على إتمامها.

كما أضيق اعتذار عن الرق مع أن النص لم ينهب الى حد تقديم أي تمييز. واعتبر الاعتراف بالاجتار بالرق بعد ذاته كجرائم ضد الإنسانية، حدثاً تاريخياً بالنسبة للكثيرين كونه يعيد تقسم كبير من الإنسانية كرامته.

### ٤ هل نعتقدون أنه على حكومات الدول التي استغفرت من الرق في الماضي أن تدفع أي تعويض الآن؟

قبل أيام على انعقاد المؤتمر العالمي لمناهضة العنصرية، عقد منتدى للمنظمات غير الحكومية ومنتدى شبابي دولي، دعيت للمشاركة فيهما المنظمات الشبابية والمثليين والتشويين الشبابيين من البعثات الحكومية. فتجمّع حوالي ٢٠٠ شاب يمثلون كل المناطق الجغرافية لمناقشة قضايا أساسية مرتبطة بمناهضة العنصرية وكرة الاجانب.

### المهاجرون واللاجئون وطالبو اللجوء

في أوروبا اليوم، يواجه معظم المهاجرين وطالبي اللجوء واللاجئين أوضاعاً صعبة ويتمردون يوماً لانتهاكات في حقوقهم الأساسية وكرامتهم. فلطالما أكره اللاجئون وطالبو اللجوء على مفاداة منازلهم وبلدانهم وعائلاتهم لانتقاد حياتهم من الحرب والاضطهاد وعدم استتباب الأمن. ومع أن غالبية اللاجئين في العالم لا يبحثون عن اللجوء في أوروبا، يطالب به بعض الأشخاص والمجموعات. فقد دفعت مشاعر الوطنية الناشئة أو الثابتة وكرة الاجانب ومخاوف رجال السياسة ممن يكرهون الاجانب عدة حكومات الى اعتماد تدابير صارمة بحق طالبي اللجوء تهدف بشكل خاص إلى التأكد من عدم وصولهم إلى أراضيها. يشكل طالبو اللجوء واللاجئون مجموعة مستهدفة معرضة، حددت اتفاقية جنيف للاجئين لعام ١٩٥١ وضمتهم وشروط حمايتهم. وتملك معظم الدول الأوروبية قانوناً يسمح بتوقيفهم في المطارات ومراكز الشرطة عند الحدود من دون أي اعتبار لحقوقهم. فقد بات ترحيل المهاجرين غير الشرعيين أو طالبي اللجوء الذين ترفض طلباتهم ممارسة شائعة وشكلاً من أشكال المعاملة المهينة في بعض الأحيان.

### ٤ ماذا يحصل إذا طلب أحد ما حق اللجوء في بلادكم؟ هل تعرفون ما عليه فعلاً؟

تتيح اتفاقيات شنغن (١٩٩٠) التحرك الحر والتنقل غير المقيد للأشخاص داخل حدود ١٤ دولة عضو في الاتحاد الأوروبي. إلا أن الاتحاد الأوروبي أقام حدوداً أوسع لحماية المنطقة الأوروبية في حين أزال الحدود السابقة.

وقد طوّرت أوروبا سياسة مشتركة. حيال اللاجئين والمهاجرين حتى أصبحت توصف بـ"أوروبا الحصن" بسبب تشديدها في إقصاء اللاجئين وإبعادهم من ناحية، ومن ناحية أخرى لأنها تجسد مثلاً على الخوف من الهجرة لأسباب اقتصادية التي يمكن أن تثير الاهتمام بواقع طالبي اللجوء وحاجاتهم.

فلماذا ما كنت مجموعة من قسبان الجيش  
المتشوقين من الآلاف طاراً جاسمين اجانب  
وعلى أبواب يهتفون قلوبهم في محبة  
هرقوا دماءهم من أجل الله الذي يتجلى على السور  
الالهية للولادة. أما من الجهة الأخرى، يتجلى على السور  
الالهية للولادة، حيث تشارك مجموعة  
أخرى من الذين القادرون الجدد الاجانب في  
شواحي المدينة. وقد تم الإطراح عن حادثة إرقي  
كذلك تتركس طائف العنصرين على أيديهم في  
أنهم ما قبلوا أن يتحدوا منه كما عرفوا أنه  
أسلافهم. فقد خلقوا الله كآتي

#### تواريخ ومناسبات ملابية

١٠ حزيران  
اليوم العالمي للامتنان  
١٨ كانون الثاني  
اليوم العالمي للشبابين



## ؟ من أن يأتي اللاجئين في بلادكم؟ ولم يفتن من اللاجئين؟

دعت السياسات المتشددة التي تكره الاجانب المتبعة في معظم الدول الأوروبية، معظم المهاجرين الى اللجوء الى استعمال وسائل غير قانونية لدخول أوروبا. فهم غالباً ما يقيمون ضعية تجارة منظمة للأفراد. فأكثريتهم لا تبلغ أوروبا في حين يلاقي بعضهم حتفه في طريقه اليها في البحر وعلى سواحل اسبانيا في سفن أو مراكب مهجورة في البحر الأبيض المتوسط أو في القطارات وسيارات الشحن الكبيرة حيث يموتون اختناقاً.

تمثل الهجرة غير الشرعية أيضاً في العمل مقابل القليل في معظم المصانع ولدى المتعدين. فقد أدى الفقر في دول مثل مولدافيا وأوكرانيا إلى بحث كثيرين عن عمل في دول أوروبا الغربية. وهم يكرهون لأنهم مهاجرون غير شرعيين على العمل في ظروف سيئة لقاء أجر منخفض جداً. وغالباً ما يهدمون بالابتزاز إذ تؤخذ جوازات سفرهم منهم أو يهددون بإبلاغ الشرطة عنهم. وتواجه النساء الشابات أوضاعاً مشابهة من الاتجار بالبشر للعمل في المنازل والدعارة القسرية.

ففي معظم البلدان، هناك نظرة متفهمة للمهاجر. فلا يرحّب بالمهاجر لقيمته الجوهرية كإنسان يمكن أن يساهم في تنمية المجتمع، إنما يرحّب به ويقبل بحسب الحاجة اليه للعمل.

## ؟ هل نعتقدون أنه يجب أن يسمح للأشخاص الذين يملكون المال فقط بالدخول الى بلادكم؟

يواجه معظم الشباب الذين يتحدّثون من عائلات مهاجرة والذين يطلق عليهم إسم الجيل الثاني من المهاجرين أو الجيل الثالث مختلف أشكال التمييز المنصري يومياً، يميّز عنه بالهتاف والاضواء الاجتماعي والتحريض. ومن المظاهر الشائعة للتمييز المنصري الخفي أن يطلب من الشباب والاختيار بين ثقافة أهلهم وثقافة بلدهم المضيفة. ويطبّق النوع عينه من الشك بالهوية والولاء والوطنية على الاقليات الاجتماعية والاثنية الأخرى.

## معاداة السامية والخوف من النجس

يمتدّ اليهود والنجس في كافة أنحاء أوروبا الاقليات اللتين عانتا التمييز المنصري عبر التاريخ، على أساس متخلفهما المفترض والتمسك السلمي الذي يرتبط بوضعهم المتخلف المزعوم. تتحدّر الاقليات من خارج أوروبا، فاليهود يتحدّثون من منطقة تدعى اليوم فلسطين واسرائيل ومن الشواطئ الجنوبية للبحر الأسود فيما يتحدّر النجس من الهند. وقد هاجرت الاقليات بسبب الاضطهاد وتعذبنا لوقت طويل على أيدي الغالبية في أوروبا واعتبرت متخلفتين وقد أباد النازيون معظم مجموعتهما خلال الحرب العالمية الثانية. وعانت الاقليات في ظل الأنظمة الشيوعية في أوروبا وحتى اليوم التمييز المنصري والكرامية والاحكام المسيقة رغم تغيّر وضعهما الاجتماعي كثيراً.

## ؟ ماذا جرى للشعب اليهودي في بلادكم خلال الحرب العالمية الثانية؟

### معاداة السامية

يمكن تحديد معاداة السامية على أنها عداء حيال اليهود كمجموعة دينية أو أقلية غالباً ما يرافقه التمييز الاجتماعي والاقتصادي والسياسي،<sup>١٠</sup> وقد عرفت انتشاراً في التاريخ الأوروبي وحتى اليوم. وقد اخترع اللاساميون قصصاً عن مؤامرات يهودية، داعمين بذلك المواقف اللاسامية من غير اليهود وكان أسوأها ديبروكولات حكماء صهيون (وهو وثيقة زائفة مفترية تحث على استعمال العنف ضد اليهود وما زالت تعمم اليوم في بعض الدول الأوروبية).

يمكن فهم الكراهة الاجتماعية في قلب على مع المهاجرين الذين تشكّع أولئك المهاجرين كالأوروبيين الذين يهاجرون أو يهاجرون مع الأوروبيين.

السيدة: جوليا ساتولا، مطبوعة لاهوتية في صومال.

### تواريخ ومناسبات عالمية

٩ تشرين الثاني  
ذكرى الإبادة اليهودية  
اليوم العالمي ضد العنصرية وسماعات لاهوتية

٢٠ حزيران  
ذكرى الإبادة الكشمية (يوم ما سوري) Yom Ya



مع نهاية القرن التاسع عشر، وقت الجماعات اليهودية في روسيا ضحية البوغرومز (وهي كلمة روسية تعني التدمير)، وهي أعمال تمييزية عنيفة منظمة ضد الجماعات اليهودية من قبل السكان المحليين وذلك بموافقة الشرطة السببية أو بمشاركتها الفعالة، والتي شجعتها سياسات الحكومة المعادية للسامية. وحدثت الاعتداءات على الجماعات اليهودية في بلدان أوروبية أخرى بما في ذلك فرنسا والنمسا مثلاً.

وأساب الأذى معظم اليهود في أوروبا مع نشوء الفاشية في بدايات القرن العشرين بعد أن شكلت معاداة السامية جزءاً من الأيديولوجية السائدة في السلطة. وشاركت كل من الانظمة والأحزاب الفاشية بشكل مباشر أو غير مباشر مع النظام النازي الألماني خلال الإبادة.

وأيد حوالى ستة ملايين يهودي بشكل منظم لانهم من اليهود فقط في الإبادة التي قام بها النظام النازي الألماني وحلفاؤه خلال الحرب العالمية الثانية، وهي معروفة بالشوا (كلمة عبرية تعني التدمير النهائي). واعتبرت الإبادة ذروة سياسات الفاشية ومعاداة السامية التي تميزت بها حكومة هتلر، الذي بدأت وحشيته ليلة البلور، وهي التدمير الشامل في ألمانيا في ٩ نوفمبر (تشرين الأول) ١٩٣٨.

وتوقف التدمير في الاتحاد السوفياتي مع الانتاج الذي حصده الثورة البولشفية، إلا أن معاداة السامية استمرت بشكل مختلف بما في ذلك الاجلاء المكره ومصادرة الاملاك والمحاكمات العلنية وفي ظل الانظمة الشيوعية، غالباً ما تخطت معاداة السامية بالسياسات الرسمية المادية للصهيونية.

أما اليوم، فما زالت معاداة السامية حية كما كانت وإن بشكل خفي. إذ تنس المجموعات التي تدعي الأفضلية قسدية المذاهب اليهودية وتنادي شهادات من المجموعات النازية الجديدة بما في ذلك الشباب، بمعاداتها للسامية جهاراً. هناك مواقع متعددة على الانترنت ومطبوعات ترمم وتشيد بالنساية النازية.

### كره الفجر

لطالما اعتبر الأوروبيون الفجر شعباً مختلف الأنماط (بما فهم السيني). وقد كانوا عبر التاريخ من الركل الذين ينتقلون من مكان الى آخر ويمملون سمكريين وحرفيين وموسيقين وتجاراً. وقد أكرهوا تاريخياً على الاندماج، وحطرت لفتحهم في بعض البلدان وسلب الامل أولادهم بالقوة. وكان الفجر يتخذون كميد في معظم البلدان، آخرها رومانيا التي ألقي فيها الرق في العام ١٨٥٦. ولم يكن للفجر يوماً دولة ولم يشنوا أي حروب على الشعوب الأخرى. وظلوا خلال القرن العشرين يعتبرون مشردين وصدرت قوانين في معظم البلدان لإرغامهم على الاستقرار في مكان واحد.

أما اليوم، فيبدو أن جماعات الفجر تخضع للتمييز بشكل مباشر أو غير مباشر كما أنها مضطهدة وغير مرغوب فيها في مختلف البلدان الأوروبية.

### ما حجم جملة الفجر في بلادكم؟

تعود كلمة يوراجموس الى القتل الجماعي لشعوب الفجر والسيني في النازيين الألمان وحلفائهم بين ١٩٣٢ و١٩٤٥. ويتراوح عدد الضحايا المقدّر بحسب مختلف المصادر بين ٥٠٠٠٠ و٢٠٠٠٠٠. إذ فقد الفجر في أوروبا نتيجة البوراجموس ٧٠٪ من عدد شعبهم قبل الحرب.

لقد قضت الانظمة الشيوعية في أوروبا تحت شعار تحرير الفجرة على نمط عيش هذا الشعب التقليدي. وتقتت عائلة الفجر أكثر فأكثر مع حلول الرأسمالية، علماً أن هذا الشعب غير مؤهل للعمل المالي التقني ويحكم عليه بالعمل البدوي والبطالة والاقصاء الاجتماعي.

أما اليوم، فيقدر عدد الفجر بين ٨ و١٢ مليون شخص في الدول الأوروبية، وهي غير متحركة في غالبيتها، إلا أن الترحل لا يزال يمارس في بعض البلدان الغربية بالكامل أو بشكل جزئي. فبقيا فقد شعب الفجر في اسبانيا والبرتغال لفته (جزاء القمع والقمع)، لا تزال هذه اللغة تشكل في البلدان الأخرى عنصراً شافياً موحداً للفجر.

يشكل كره الفجر والتمييز المنصري كما العداوة حيال شعب الفجر ممارسة منتشرة شائعة في كل أنحاء أوروبا. ويعتبر الفجر أول شعب يمانى في النزاع المسلح وهذا ما حدث في الحروب التي شنت في يوغوسلافيا السابقة حيث تم تجاهل معاناة الفجر الذين علقوا على خطوط التماس. ومن الأمثلة الأخرى

تواريخ ومناسبات مالية

في إسرائيل  
فيوم الثاني للفجر

جوب أن يطار، الفجر بالقرآن والسنة  
تقريباً لسبب، القرن الثامن عشر

الحديثة، تجريد عائلات غجرية من حقها في الملكية بصورة غير شرعية على أساس مكافحة والجريمة (البرقتال). ونذكر التمييز اللاحق بهم بخصوص تأمين التربية لأولاد الفجر والخدمات الاجتماعية الأساسية (في المملكة المتحدة وفرنسا مثلاً للجماعات المتفقلة) أو احترام حقوقها المعترف بها بكل بساطة. وقد وقع الفجر في بلدان كثيرة ضحية المجموعات الفاشية والنصرية، مما أدى إلى جرائم. وأحياناً يوضع أولاد الفجر في مدرسة الأولاد المتخلفين عقلياً. وغالباً ما تتعرض قرى الفجر للفصل والعزل العنصري.

#### ٤. ماذا نجحون في الاخبار المحلية حول الفجر؟

يتمو معظم شباب الفجر واولادهم في بيئات إجتماعية عدائية حيث يكون النعم والاعتراف الوحيد الذي يحصلون عليه نابع من مجتمعاتهم أو عائلاتهم. ويحرمون من معظم حقوقهم الأساسية أو يحصلون بشكل محدود على حق التربية أو الصحة. ونشأ بينهم وعي متزايد بالفجر واهتمام بهم. فطى المستوى الدولي، يتهر اتحاد الفجر، من أكثر منظمات الفجر السياسية تمثيلاً ويتمتع بمركز استشاري لدى مختلف هيئات الأمم المتحدة، ويعتبر مركز حقوق الفجر الأوروبي في بودابست المنظمة الدولية الأساسية بحقوق الإنسان للفجر، وهي ناشطة في زيادة الوعي عند العامة لحقوق الفجر ومراقبتها والدفاع عنها.

#### العاجزون والموقوفون

يحدّد المعجز على أنه حالة اعاقة نتيجة مرض أو اصابة أو اعاقة بدنية ويستعمل المصطلح أيضاً للدلالة على عدم الأهلية القانونية أو المعجز.

ويتضمن مصطلح المعجزه عدداً من القيود الوظيفية المختلفة التي تحدث لسكان أي بلد في العالم. وقد يكون الاشخاص عاجزين بسبب ضعف بدني أو فكري أو حسي أو حالات طبية أو مرض عقلي. وقد يكون الضعف أو الحالة أو المرض بطبيعته دائماً أو مؤقتاً.

ويعني مصطلح الاعاقة خسارة الفرص أو فرص محدودة للمشاركة في حياة الجماعة على مستوى متساو مع الآخرين. وهو يصف التعامل بين الشخص الذي يعاني عجزاً ما وبينته. والمصطلحان مناسبان إلا أن تشديد كل منهما على ناحية معينة يختلف بشكل هام ودهق.

#### ٥. كيف يمكن أن يشارك من يعطي عجزاً ما في نشاطات منظماتكم؟

يقدر أن ١٠٪ من سكان العالم يعانون من حالات عجز أو اعاقة، أي حوالي ٨٠ مليون شخص تقريباً من أصل عدد سكان الدول الثلاثة والأربعين الأعضاء في مجلس أوروبا البالغ ٨٠٠ مليون. ورغم التطور الحاصل في السنوات الأخيرة في مجالات عدة، ما زال ذوو الاعاقات يواجهون عوائق في أوروبا في تكافؤ الفرص والمشاركة الكاملة في حياة الجماعة كالمستويات المنخفضة في التربية والتدريب المهني ومعدلات البطالة المرتفعة والدخل المنخفض والحوار في البيئة الحادية والاقتصاد الاجتماعي والتقصيص والصيغ البديلة والتمتع والتمييز المباشر أو غير المباشر والعنف وسوء المعاملة والاساءة. وتبين في استطلاع للرأي (أوروبا رومتر) أجري في العام ٢٠٠١، أن ٩٧٪ من المستجيبين يفترون أنه يجب تأمين اندماج أفضل للعاجزين في المجتمع.

المصطلح المعجز في الاستطلاعية والاندماج الاجتماعي والمشاركة في حياة الجماعة  
العدد ١٥ من الميثاق الأوروبي الاجتماعي للسكن

#### تواريخ ومناسبات هامة

١٠ تشرين الأول  
اليوم العالمي للصحة العقلية  
٢ كانون الأول  
اليوم العالمي للمعاقين

تذكر معظم المنظمات المتفصلة في تعزيز حقوق المعاقين في الاتحاد الأوروبي جزءاً من مبادئ الاعاقة الأوروبية، ويتم التنسيق الاعمال والجهودات داخل مجلس أوروبا مع الإدارة العامة للتعاون الاجتماعي  
أعلن الاتحاد الأوروبي العام ٢٠٠٢ سنة الأوروبية للمساواة للمعاقين



لأشبه معيز أو غير اعتيادي. نريد أن تكون قادرين على الذهاب إلى المدرسة في محيطنا واستعمال المكتبة العامة وإرتداء دور السينما ومسعود الباص للتسوق في وسط المدينة أو زيارة الأصدقاء والعائلة في البلدة أو عبر البلاد. نريد أن نتصد مركز الانتخابات للتصويت كما الآخرين في يوم الانتخابات. نريد أن نتزوج ونعمل ونؤتي حياة أفضل لأولادنا. نريد رعاية طبية جيدة بكلفة مقبولة. نريد أن يستمرنا الآخرون أناساً حقيقيين وجزءاً من المجتمع، لا كأشخاص ينبغي إحتوائهم وإحتشقة عليهم والإحسان إليهم.

أدريان روبن بارريت، ١٠ أبريل نيسان من العام ١٩٩٦.

المصدر: [www.diarights.org](http://www.diarights.org)

## كره مثلي الجنس أو التمييز بسبب الميول الجنسية



يمكن تحديد كره مثلي الجنس كبغض أو كره للواطيين أو السحاقيات أو نمط عيشهم أو ثقافتهم أو الذين لديهم ميولاً جنسية مختلفة بشكل عام.

### تواريخ ومناسبات مائية

٧ أبريل  
يوم المثلي لحقوق الإنسان

- يترسّ الافراد ذوو الميول الجنسية المختلفة (مختلفة عن الغالبية)، في مختلف أنحاء العالم، للتمييز الذي يترأخ، بين الشتم إلى القتل. وما زالت دول عدة تعتبر ممارسة اللواط أو المسحاق جريمة تعاقب عليها بالاعدام. ورغم التطور الحاصل داخل أوروبا في تغيير القانون، لا يزال معظم الأشخاص يفترون مثلية الجنس مرضاً أو اضطراباً نفسياً أو تصرفاً غير طبيعي.
- إن الغالبية الجنس معان عدة بالنسبة إلى مختلف الأشخاص. فمن التحديدات الأساسية:
  - إن ثنائي الجنس هو الشخص الذي يجذب إلى شخص أو أشخاص آخرين مثله وايضاً إلى الجنس الآخر.
  - اللواط هو مصطلح يستعمل لوصف مثلي الجنس من الرجال، وهو يشمل في بعض الحالات النساء (السحاقيات).
  - مثلي الجنس يصف الشخص المتجذب إلى اشخاص من الجنس نفسه.
  - المتغايرون جنسياً هم المتجذبون إلى أشخاص من الجنس الآخر.
  - إن مصطلح السحاقيات يعود إلى مثليات الجنس من النساء أي اللواتي يجذبن إلى نساء أخريات.
  - المتحولون الشقيون يرمزون إلى الاشخاص الذين لهم جنساً مختلفاً عن الجنس البيولوجي الأصلي (كرجل في جسد امرأة أو العكس).

يوجد للواطنين والسحاقيات وشاثيرو الجنس والمتحولون الشقيون أنفسهم اليوم في أوروبا في وضع يتراوح بين سهل للغاية (في المدن الكبيرة في أوروبا الغربية حيث الثقافة الفرعية المتطورة والاحانات والنوادي والمنظمات) الى صعب نسبياً (في بلدة صغيرة في أوروبا الغربية ومناطق واسعة في أوروبا الوسطى حيث تتغير النظرة الى اشتها المائل شيئاً فشيئاً)، الى النظرة اليه كشخص خطير وسين (يعاني مضايقة الشرطة والأشخاص «العاديين» والقوانين التمييزية وجرائم الكره اليومية في بعض دول أوروبا الشرقية كبلغاريا وألبانيا ورومانيا ومولدافيا).

ويوقع السحاقيات واللواطيين في أوروبا ضحايا التمييز القانوني في مجالات الحق في الزواج أو تأسيس عائلة أو تبني الاولاد (لا يمكنهم بمعنى آخر الاستعادة من الوضع نفسه الذي يستفيد منه المتغيرون جنسياً).

## ٢ هل تعرفون لواطياً مشهوراً أو سحاقيات مشهوراً في بلادكم؟

لاقى عشرات الآلاف من اللواطيين حتفهم في معسكرات الاعتقال النازية. يشير عادة المقتل الوردي الى اللون الوردي الى حركات مثاليي الجنس وشهادة مثاليي الجنس، نظراً الى الإشارة الوردية التي اضطر مثاليو الجنس الى وضعها في معسكرات الاعتقال النازية بسبب «الانحراف الجنسي».

يواجه أصحاب اللواط والسحاقيات وشاثيرو الجنس والمتحولون الشقيون مشاكل كبيرة مع الفريام كالمنف والتعرض وحرمانهم من الخدمات من جهة (إذ أصبح طردهم من المطاعم شائعاً)، ومن جهة أخرى، غالباً ما يواجهون مشاكل مع العائلة والأصدقاء حين يكتشف أحد أمرهم، فبالنسبة الى معظم الناس، يشكل ذلك مشاكل خطيرة جداً، فلا يجري الكثيرون من اللواطيين والسحاقيات وشاثيرو الجنس والمتحولون الشقيين الإفصاح عن أمرهم، خوفاً من التعرض للنبذ. فتي المدرسة، يمكن أن يمارس الضمط على أولئك الطلاب ما يجعل حياتهم صعبة.

## ٢ هل يجب ان يسمح للواطيين والسحاقيات بالزواج؟

يشكل الشباب أيضاً أهدافاً ضعيفة بوجه خاص للنف الذي يتولد عن كره مثليي الجنس والتمييز، وغالباً ما يتوجب عليهم التغلب على مشاعر الذنب والاستغلة المفضلة الخاصة التي تطرح عليهم حول هويتهم الجنسية، كما أنهم يخشون النبذ أو عدم فهم الآخرين لهم. وتضهم ردات الفعل السلبية التي يتلقونها في نزاع مع أنفسهم والمجتمع، فضلاً عن ذلك، يقود العنف والاساءة معظمهم الى اليأس وإلى الانتحار أحياناً.

## التمييز الديني

إن التوقع الأكثر بروزاً في أوروبا هو التوقع الديني، فغالبية الأوروبيين من المسيحيين وإن لم يمارسوا شعائر دينهم، إلا أن هذه الغالبية «تخفي» كثيراً من التوقع. وقد تميزت أوروبا بسبب الحروب بين الكاثوليك والبروتستانت كما حدث بين الكاثوليك والارثوذكس الشرقيين. ولدى كل طائفة دينية فروع متعددة من الاختلافات التي يُعَدُّ على العُلَمانِي تمييزها، إلا أنها حاسمة بالنسبة الى الذين يؤمنون بها. ورغم وجود الاقليات الدينية المسيحية في كل أنحاء أوروبا، فقد تميزت للتمييز تاريخياً (وما زالت حتى اليوم في بعض البلدان). ولا يعترف بدنياها أو يكتسبها أو أنها لا تتمتع بالوضع أو الحقوق نفسها (في الحرية مثلاً) كذلك التي تتمتع بها الكفيسة «الرسمية» أو المهيمنة.

فقد ضمنت الاختلافات بين الطوائف المسيحية على الصعيدين الاجتماعي والسياسي بسبب عملية الاندماج والتعاون الأوروبي إلى حد ما. تشكل المسيحية بالنسبة الى بعض المفكرين ورجال السياسة أساس الهوية الأوروبية ما يشكل توجهاً خطيراً يتجاهل ملايين الأوروبيين غير المتدينين وغير المسيحيين أيضاً.

لجان 27 من المواطنين جنسياً في تقرير شدي في حزيران 2001 إلى البرلمان الأوروبي حول التمييز الجنسي في بلادهم. فهم خبروا الاضطهاد الديني وأن 15 منهم لم يتقوا أياً من التوجهات من المواقف التي تعترف بها. خوفاً من ردات فعل عائلاتهم وعشقتهم.

محتشاً طريقهم هم يملكون كما القديرة لن لا يراي يأتين من الشر أو الانتحار الى السلسلة كما من التخطي إننا روضة الرضا وقهقهة بالأسراف والليل من السلسلة الحسنة فسريرة وحسن الصبر من لعب وإثارة للسلطة الانفرادية الكاملة في لشخص لكك على ما أتت عليهم جنسيتهم في سانس للخدمة السنوية في الفريام الجينية، عام 1988.





## ٤ ما هي الاقليات المسيحية الموجودة في بلدنكم أو جماعتكم؟ أين تجتمع للعبادة؟

إن الديانة اليهودية هي ربما بين من الديانات غير المسيحية التي تعرضت تاريخياً لأسوأ تمييز ضدها في القارة. فبعد الترحيل من إسبانيا والبرتغال في القرن الخامس عشر، لم يبق سوى الذين أكرموا على اعتناق دين آخر بالقوة أو أولئك الذين اضطروا إلى ممارسة دينهم في السر مع تعرض حياتهم لخطر كبير. وقد ساهمت الأحكام المسيحية والأفكار الخاطئة حول الدين اليهودي من دون شك في دعم سلوكيات معاداة السامية. وقد استعملت تاريخياً لتبرير التمييز والفصل العنصري ضد اليهود. وساهمت على الأرجح في السماح بصعود الآريادة في بعض المجتمعات التي يهيمن فيها الدين المسيحي. وتشمل الاقليات الدينية الأخرى المهمة في أوروبا الهندوس والبوذيين واليهائيين والرسطوريين والسيخ. ويمكن أن يواجهوا بحسب البلد الذي يعيشون فيه أشكالاً مختلفة من التمييز العنصري. وفي معظم الحالات، يخلط التمييز الديني مع العنصرية.

## كره الاسلام

من بين الديانات غير المسيحية، يضم الإسلام أكبر عدد من الاتباع في أوروبا. ويتردد دين الغالبية في بعض الدول أو المناطق في البلقان والقوقاز وهو الدين الثاني في فرنسا وألمانيا ومعظم الدول الأخرى الشرقية منها والغربية.

فالقوة الذي سُلط على الإسلام في العالم بعد الاعتداءات المروعة على الولايات المتحدة في العام ٢٠٠١، يظهر مدى هشاشة العلاقات الجماعية وحس التسامح لدينا. وقد تقابلاً المسلمون الذين يعيشون في الغرب في تحوّل أولئك الذين كانوا يعتبرونهم أصدقاء لهم وجيراناً ومواطنين أصدقاء إلى إلقاء اللوم عليهم بسبب الهجوم على مركز التجارة العالمي وقد قاموا باعتداءات انتقامية على الزجّال والتسليم والأولاد الأبرياء. ومن الاعتداءات الجديدة بالامتياز بشكل خاص، تلك التي طالت عدداً من النساء اللواتي يضمن الحجاب في الولايات المتحدة وأوروبا.

## ٥ كيف تتصوّر الإسلام؟

ليس كره الإسلام أي الخوف من الإسلام والمسلمين والمسائل التي تخصهم ظاهرة جديدة. فهو شكل قديم من الأحكام المسيحية الذي بات يشكل مؤخراً قضية أساسية نظراً لتأثيره المباشر على حياة المسلمين، خاصة أولئك الذين يعيشون كأقليات في مجتمعات غير مسلمة.

ويتحدى الوضع الحالي من أحكام مسيحية صارمة وعميقة في معظم المجتمعات الأوروبية حول الإسلام. ومن بعض الأشكال الشائعة جداً، عدم الاعتراف الرسمي بهذا الدين وعدم السماح بتشبيد الجوامع أو عدم توفير التسهيلات أو الدعم للمجموعات أو الجماعات الدينية المسلمة.

ويشكل جهل الإسلام السبب الرئيسي للكامن وراء كره الإسلام. فغالباً ما يتم الجمع بين الأوهام والتخويف من جهة والإسلام من جهة أخرى. في الواقع، إن الإسلام دين يشر بالتسامح والتضامن وص. الآخر شأنه شأن ديانات كثيرة أخرى.

## ٦ ماذا يمكن فعله في منظماتكم أو مدرستكم لزيادة المعرفة بالديانات الأخرى وفهمها؟

من الأحكام المسيحية الشائعة حول الإسلام ما يعرف بعدم انسجامه مع مبادئ حقوق الإنسان. وغالباً ما تشابه هذه الأحكام عن واقع البلدان التي يعتبر فيها الإسلام دين الغالبية في البلدان العربية بشكل خاص. ومن الأمثلة التي تملى على عدم الانسجام، هذا، غياب الديمقراطية والانتهاكات المنتشرة لحقوق الإنسان. وتعود الأحكام المسيحية إلى اعتبار الإسلام المنصر للسبب الوحيد في هذه الحالات. في حين أن انتهاكات حقوق الإنسان في هذه الدول تعود في الواقع إلى كون معظم الأنظمة المعنية غير ديمقراطية بكل

خلال الحرب، قتلوا الكثيرين من اليهود. إلى مسكرات الاعتقال لأنهم رفضوا خدمة الجيش الألماني.

جاءه، الجوع، الحق في حرية الفكر والتعبير والرأي والدين. ويحصل هذا الحق للحرية في التعبير لديهم أو معتادهم والحرية، سواء على أفراد أو مع جماعات. خلافاً لم في السر، للألمان من بينهم أو معتادهم في العبادة والتعبير والدراسة والمطبخ.

الانتفاضة الأوروبية لحقوق الإنسان، ١٩٨٠-١٩٨١

بساطة. فإذا تم تطبيق هذا المبدأ على البلدان المسيحية، لكانت الديانة المسيحية مسؤولة عن الديكتاتوريات السابقة في البرتغال وإسبانيا أو اليونان مثلاً، ولتم اعتبار الدين المسيحي غير منسجم بالتالي مع حقوق الإنسان والديمقراطية. غالباً ما يكون الشباب عرضة للمضايقة نتيجة التعبير عن ولائهم للإسلام. ففي بعض البلدان، منعت السلطات اللواتي يضمن الحجاب من ارتياد المدرسة.

### الانطار القانوني

تشير وثائق دولية وإقليمية عدة إلى التمييز بشكل عام أو تعالج أشكال محدّدة من التمييز. فمن الأمثلة على مستوى الأمم المتحدة:

- الإعلان العالمي لحقوق الإنسان (١٩٤٨)
- الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري (١٩٦٥)
- اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (١٩٧٩)
- إعلان حقوق الموقنين (١٩٧٥)
- اتفاقية منظمة العمل الدولية (رقم ١٦٩) حول السكان الأصليين والقبليين في البلدان المستقلة (١٩٨٩)
- لقد حققت إنجازات مهمة في مجلس أوروبا في السنوات الأخيرة بالإضافة إلى الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان من خلال:
- الميثاق الأوروبي للغات الاقليات (١٩٩٢)
- اتفاقية مشاركة الأجانب في الحياة العامة على المستوى المحلي (١٩٩٢)
- الاتفاقية الأطارية لحماية الاقليات (١٩٩٥)

### معلومات إضافية

#### حول العنصرية والتمييز

- اللجنة الأوروبية ضد العنصرية وعدم التسامح في مجلس أوروبا [www.ecri.coe.int](http://www.ecri.coe.int)
- الاتحاد الدولي ضد العنصرية ومهادنة السامية، فرنسا [www.licra.com](http://www.licra.com)
- SOS العنصرية (فرنسا) [www.sos-racisme.org](http://www.sos-racisme.org)
- متحدون من أجل العمل المتعدد الثقافات- الشبكة الأوروبية ضد النزعة الوطنية والعنصرية [www.csfall.nl/united](http://www.csfall.nl/united)
- الشبكة الأوروبية ضد العنصرية [www.enar-eu.org/](http://www.enar-eu.org/)
- مركز الانترنت ضد العنصرية في أوروبا [www.icare.to/](http://www.icare.to/)
- مركز المراقبة الأوروبية حول العنصرية وكراه الأجانب [www.eumc.eu.int](http://www.eumc.eu.int)
- أفتيات من أوروبا [www.moe-online.com](http://www.moe-online.com)
- النساء الشابات من الاقليات [www.wfmonline.org](http://www.wfmonline.org)

#### حول الفجر

- مركز حقوق الفجر الأوروبي [www.errc.org](http://www.errc.org)
- اتحاد الفجر الدولي [www.romakunion.org](http://www.romakunion.org)
- الاتحاد الفجري [www.romanunion.org](http://www.romanunion.org)
- صفحة باترين على الشبكة [www.geocities.com/Paris/5124/patrin.htm](http://www.geocities.com/Paris/5124/patrin.htm)



## حول العوقين

• المعهد العالمي للإعاقة [www.wid.org](http://www.wid.org)

• منتدى الإعاقة الأوروبي [www.edf-feph.org](http://www.edf-feph.org)

## حول المهاجرين واللجئين

• مفوضية الأمم المتحدة العليا لشؤون اللاجئين [www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)

• مدخل تعزيز حقوق المهاجرين وحمايتهم [www.december18.net](http://www.december18.net)

• جمعية العمال المغاربة في فرنسا [www.atmf.org](http://www.atmf.org)

• سوليدار [www.solidar.org](http://www.solidar.org)

• مجلس أوروبا للاجئين والتفنين [www.ecre.org](http://www.ecre.org)

## حول الدين

• مبادرة الأديان المتحدة [www.url.org](http://www.url.org)

• إيمان البهائية (شبكة البهائيين في العالم) [www.baha.org](http://www.baha.org)

• حول الإسلام - شبكة مشروع الإسلام ٢١ [www.islam21.net](http://www.islam21.net)

• منتدى حول كراه الإسلام والعنصرية (الملكمة المتحدة) [www.fairuk.org](http://www.fairuk.org)

• صفحة السيغية على الانترنت [www.sikhs.org](http://www.sikhs.org)

• مصادر الهندوس على شبكة الانترنت [www.hindu.org](http://www.hindu.org)

• المجلس العالمي للكنائس [www.wcc-coc.org](http://www.wcc-coc.org)

• الكنيسة الكاثوليكية - القدوس الرسولي، راجع صفحة [www.vatican.va](http://www.vatican.va) على الانترنت

• الكنائس الأرثوذكسية الشرقية [www.orthodoxinfo.com](http://www.orthodoxinfo.com)

• الكنيسة الأرثوذكسية الروسية [www.russian-orthodox-church.org.ru](http://www.russian-orthodox-church.org.ru)

• شاماش: شبكة المعلومات اليهودية والمناقشة على الانترنت <http://shamash.org/about.shtml>

## حول معاداة السامية

• معاداة السامية وكراه الأجانب اليوم [www.aact.org.uk](http://www.aact.org.uk)

• اتحاد معاداة تشويه السمعة [www.adl.org](http://www.adl.org)

• الكونغرس اليهودي العالمي [www.wjc.org.il](http://www.wjc.org.il)

## حول مسائل اللواط والسحاقة

• جمعية اللواط والسحاقة الدولية [www.ilga.org](http://www.ilga.org)

• معهد الدراسات الاستراتيجية للواط والسحاقة [www.igss.org](http://www.igss.org)

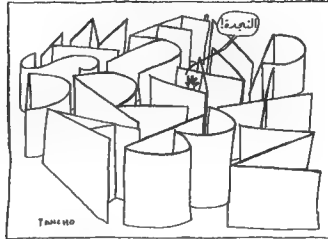
• وقائع حول التوجه الجنسي والأحكام المسبقة الجنسية <http://psychology.ucdavis.edu/rainbow>

• منظمة اللواط والسحاقة الشبابية الدولية [www.iggyo.org](http://www.iggyo.org)





## التربية



### الحق في التربية كحق من حقوق الانسان

في قضية صادرة عن المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان، تحدد التربية على أنها حق في الدخول الى المؤسسات التربوية الموجودة في وقت ما والحق في الاستفادة من التربية التي يتم تلقيها، ما يعني الحق في الحصول على اعتراف رسمي بالدراسات المتجزة.<sup>١١</sup>

بالتربية كحق من حقوق الانسان، فان التربية بصفتها هي الاداة الاولى لتمكين افراد المجتمع من التفرغ والاداء في الحياة مجتمعهم. وللتربية دور حيوي في تمكين النساء وحماية الاطفال من العمل الاستغلالي والخطير والاستقلال الجنسي. ولا تميز حقوق الانسان والديمقراطية وحماية البيئة ومرافقة نمو السكان. ويزداد الاعتراف بالتربية كأفضل الاستثمارات المالية التي يمكن أن توفرها الدول. وليست أهمية التربية عملية فحسب، فالعمل المتطور والمتنوع والتنافس إنما هو قادر على التحرك بحرية وعلى نطاق واسع، ما يجسد أحد أفرع وأحدى مكافآت الوجود البشري.<sup>١٢</sup>

فيها الانساني بانيه

تعتبر التربية حق من حقوق الانسان في حد ذاتها وبوسيلة لا غنى عنها لتحقيق حقوق الانسان الاخرى. فالتربية بصفتها هي الاداة الاولى لتمكين المهتمين اقتصادياً واجتماعياً، من راشدين وأولاد من اخراج أنفسهم من الفقر والحصول على الوسائل للمشاركة الفاعلة في حياة مجتمعهم. وللتربية دور حيوي في تمكين النساء وحماية الاطفال من العمل الاستغلالي والخطير والاستقلال الجنسي. ولا تميز حقوق الانسان والديمقراطية وحماية البيئة ومرافقة نمو السكان. ويزداد الاعتراف بالتربية كأفضل الاستثمارات المالية التي يمكن أن توفرها الدول. وليست أهمية التربية عملية فحسب، فالعمل المتطور والمتنوع والتنافس إنما هو قادر على التحرك بحرية وعلى نطاق واسع، ما يجسد أحد أفرع وأحدى مكافآت الوجود البشري.<sup>١٣</sup>

يشار الى الحق في التربية في وثائق حقوق الانسان التالية:

- الاعلان العالمي لحقوق الانسان (المادة ٢٦)
- الاتفاقية الأوروبية لحقوق الانسان والحريات الأساسية (المادة ٢ من البروتوكول رقم ١)
- اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (المادة ١٠)
- اتفاقية حقوق الطفل (المادتان ٢٨ و ٢٩)
- الميثاق الافريقي لحقوق الانسان والشعوب (المادة ١٧)
- بروتوكول سان سالفادور للاتفاقية الاميركية لحقوق الانسان (المادة ١٣)
- العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (المادتان ١٣ و ١٤). من المثير للاهتمام الاشارة الى أن المادة ١٣ هي الأطول في العهد كما أنها واسعة النطاق وشاملة في تناولها الحق في التربية في قانون حقوق الانسان الدولي.

#### النشاطات ذات الصلة

- مفهوم التربية، صفحة ٦٩
- حقوق الطفل، صفحة ١٠٢
- التربية الجنسية، صفحة ١١٢
- التمييز على أساس الجنس، صفحة ١٥٢
- الحقوق التي تليها الانسان، صفحة ١٨٥
- كدور على التنوع، صفحة ٢٠١
- جدول الفهم، صفحة ٢٢٨



## ما هي التحديات التربوية الحالية؟

- في العام ١٩٩٦، قدّمت لجنة اليونسكو (منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة) موجزاً عن نقاط التوتر السبع التي يواجهها العالم والتي تؤثر في التربية:
١. التوتر بين العالمي والمحلي.
  ٢. التوتر بين الشامل والفرد.
  ٣. التوتر بين التقليد والحدثة.
  ٤. التوتر بين الروحاني والمادي.
  ٥. التوتر بين الاعتبارات الطويلة الامد والقصيرة الامد.
  ٦. التوتر بين تكافؤ الفرص والمتنوعة.
  ٧. التوتر بين انتشار المعرفة الواسع بشكل هائل وخيالي وبين قدرة البشر على استيعابها.

لقد ركّزت منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) الانتباه على ما سمّته ركائز التعلّم الأربع، كاستراتيجية قد تساعد على مواجهة التحديات تلك ومعالجتها.

١. تعلّم العيش مع الآخرين: على التربية أن ترمّز مهارات الطلاب وقدراتهم الضرورية لتقبل ارتباطهم بالآخرين والاعتماد المتبادل بين الناس والتعامل مع النزاعات والعمل والتخاطب المشترك مع الآخرين لأهداف مشتركة ومستقبل مشترك واحترام التعددية والتنوّع (في الجنس والاثنية والدين والثقافة مثلاً) والمشاركة بفعّالية في حياة المجتمع الذي ينتمي اليه.
٢. التعلّم لكسب المعرفة: على التربية أن تساعد الطلاب على اكتساب وسائل المعرفة كأدوات التعلّم الأساسية للتواصل والتمييز الشفهي ومحو الأمية والحساب وحل المشاكل واكتساب معرفة عامة واسعة ومعرفة عميقة مخصصة في بعض المجالات وفهم الحقوق والمسؤوليات واكتساب أساليب التعلّم قبل كل شيء.
٣. التعلّم للعمل: على التربية أن تساعد الطلاب على اكتساب مهارات عملية مهنية وكفاءات اجتماعية ونفسية، تمكّنهم من صنع القرارات الواعية حول أوضاع الحياة المتنوعة ووظائف العلاقات الاجتماعية وعلاقات العمل والمشاركة في الأسواق المحلية والعالمية واستخدام وسائل التكنولوجيا وتلبية الحاجات الأساسية وتحسين مستوى عيشهم وعيش الآخرين.
٤. التعلّم للذات: على التربية أن تساهم في تنمية الشخصية وتمكين الأشخاص من التصرف باستقلالية وحكمة والتفكير النقدي وتحمل المسؤولية. فيجب أن تهدف الى تنمية كافة القدرات كالذاكرة والتفكير المنطقي والحس الجمالي والقيم الروحية والقدرات البدنية ومهارات التواصل ونمط العيش السليم وممارسة الرياضة والترفيه وتقدير الثقافة الخاصة وامتلاك الأخلاقيات والقدرة على التعبير عن النفس والدفاع عنها والمرونة.

## الادوار المتممة للتربية الصفية واللاصفية

يديمج مفهومان أساسيان في سياسات التربية الأوروبية ألا وهما رؤية التعلّم مدى الحياة في مجتمع متعلّم. وتتناول الفكرة جماعة من الناس تتاح أمام أفرادها مختلف الفرص لتطوير كفاءاتهم طيلة حياتهم. وتجدر الإشارة الى الاعتراف المتزايد ليس فقط بدور التربية الصفية، إنما أيضاً بالفرص التي تقدّمها التربية اللاصفية من خلال البرامج خارج نظام للتربية الصفية. وغالباً ما تدير منظمات غير حكومية بما في ذلك منظمات شبابية هذه البرامج. وهي قادرة على معالجة مجموعة واسعة من المواضيع ومختلف المنهجيات من خلال استعمال المماريات المرنّة كما أنّها قد تشمل طرائق لحو الأمية، فضلاً عن مهارات أخرى قدّم ملايين الاطفال والراشدين المحرومين من نظام التربية الصفية أو الذين هم من الاميين مهنيّاً.

يؤدّ كاتم تدوين تجربة مكثفة، جزوا  
الجلد  
مجهول

من الرسائل الأساسية لاجرة العزير شكل  
أدى وأثر تشبهاً لثنية لانتانية وقد  
بالقوى من الفقر والافتقار والبطالة والقدرة  
والسرور

هل يمكن أن نعطوا أمثلة على برامج التربية غير الصفية في مجتمعكم؟



في القرن العشرين، أصبحت المدارس الرسمية أو المدارس الحكومية في أوروبا المؤسسات الرئيسية للتربية الجماعية. وبقيت التربية الصفية على نطاق واسع. وفي العقود الأخيرة، ساهمت هذه النزعة في زيادة مخصصات الموازنة الحكومية في مجال التربية الأساسية وتشريع التربية الإلزامية واتساع التغطية الإعلامية حول التربية ومسائل التنمية. ويتكلم الخبراء في التربية حول أهمية عبور الحدود بين التربية الصفية والإلاصفية وتميز التواصل والتعاون الذي يساعد على إحداث التناغم بين النشاطات التربوية والبيئة التربوية من أجل منح المتعلمين مجموعة فرص متناسقة.

على الصعيد الأوروبي، وجدت المنظمات الشبابية طريقة لإيصال صوتها في المسائل التربوية. وهذا ما فعلته كل من المنظمات الطلابية كالاتحاد الوطني للطلاب في أوروبا ومكتب تنظيم اتحادات طلاب المدارس الأوروبية الذي يشكل المثير الأوروبي الأكبر للمنظمات واتحادات طلاب المدارس الومنتية كما أنه يؤدي دوراً هاماً في التربية المهنية والثانوية العامة. وتعمل هذه المنظمات على تسهيل تبادل المعلومات والخبرات والممارس بين منظمات طلاب المدارس الوطنية كما أنها تؤدي دوراً هاماً وحيوياً في تعزيز المناقشة حول التوجهات الجديدة في الأنظمة التربوية الصفية في أوروبا.

### ٦ إلى أي مدى تلمشي الأنظمة التربوية التحديات الحالية؟

مع تقدّم العالم أكثر فأكثر، تطورت الأنظمة المدرسية في الحجم والتعقيد. فقد تجاوزت نسبة انخراط الأولاد في هذه الأنظمة على الأرجح معدل نمو السكان. وتلوم الالتحاق بالصفوف الابتدائية الإجمالية في الدول النامية من ٥٠ ٪ في العام ١٩٧٠ و ٧٦ ٪ في العام ١٩٩٠ إلى ٨٢ ٪ في العام ١٩٩٥. وقد نمت معظم الأنظمة، بحيث أصبحت تضم الأطفال الذين لم يبلغوا بعد السن الدراسية والمراهقين والراشدين أكثر من ذي قبل. وزادت معدلات نمو الأمية في الدول النامية من ٤٢ ٪ في العام ١٩٧٠ إلى ٦٥ ٪ في العام ١٩٩٠ وأكثر من ٧٠ ٪ في العام ١٩٩٥. ويأتي هذا التوسع نتيجة التصنيفات التي طالت نوعية التربية واهتمام الحكومات والأسرة الدولية بالمدارس وفي القيمة التي أصبحت تعطىها العائلات للتعليم. فتمتبر التربية لقيمتها الذاتية كما أنها تعتبر الدواء الشافي للتحديات اليومية التي تواجهها العائلات. مع ذلك، خلافاً لهذه الصورة، تشير بعض الأبحاث إلى الركود في الالتحاق بالمدارس في عدد من الدول. وقد أشار بعض الخبراء إلى ذلك في السنوات العشرين الماضية. كذلك، شهد معدل نمو الالتحاق المدرسي الابتدائي والثانوي وما بعد الثانوي انخفاضاً في معظم الدول. كذلك، انخفض معدل نمو الالتحاق العام على التربية كمساهمة من إجمالي الناتج المحلي في مختلف الدول. وقد نتجت عن هذه الانماط نتائج سلبية على الإنجازات التربوية، بما في ذلك معدلات نمو الأمية في الدول التي شهدت تحسناً لم يكن بالسرير في السنوات العشرين الماضية مقارنة بالقيدين السابقين.

تهتد العناصر الأساسية للمولة كالتجارة الحرة الاختيارية وقدرة الشركات على تغيير العمليات حول العالم والتهرب من الضريبة، التمويل الطويل الأمد للتربية. وقد أثرت المشاكل الضريبية على التمويل الحكومي للتربية. ففي حال دولة غانا الأفريقية، جمعت الحكومة نسبة ١٢ ٪ من إجمالي الناتج المحلي من فرض الضرائب. فلو خسرت نسبة ١٠ ٪ فقط من الدخل الضريبي أي ١ ٪ من إجمالي الناتج المحلي، سيكون ذلك معادلاً لنصف ميزانية التربية الابتدائية. وبالتالي، تعتبر حماية الداخل الحكومية ذات أهمية حيوية في تحقيق التحوّل نحو هدف تأمين التربية الابتدائية في العالم.

ليس الانتعاش الاقتصادي واقعاً محققاً في معظم دول أوروبا الوسطى والشرقية. فما تأثير ذلك على التربية؟

وأحدثت اللامركزية في الإنفاق الاجتماعي أثراً كبيراً على الموارد المتوفرة للتربية (بولندا العام ١٩٩٩، والاتحاد الروسي ١٩٩٩ ورومانيا ١٩٩٩). وأدخل عدد من دول أوروبا الوسطى مبدأ اللامركزية على المالية التربوية والسياسة التوجيهية التربوية قبل العام ١٩٩٠. أما في باقي المنطقة، فقد بذلت مؤخراً الجهود لنقل المسؤوليات من الحكومات المركزية إلى المستويات المحلية.

وأقيمت بالتالي على الحكومات المحلية مسؤولية تمويل التربية بدءاً من فترة التدريس ما قبل الابتدائي إلى الثانوي. وفي معظم الحالات، منحت المدارس نفسها سلطة كبيرة. أما المناطق فقالباً ما تكون مسؤولة عن غالبية نفقات التربية، إذا ما قيمت على صعيد مسؤوليات الإنفاق. ويبرز في بعض الدول تباين متزايد في قدرة مختلف المناطق على تمويل البرامج التربوية (بولندا العام ١٩٩٩).

وفي بعض الحالات، لا تمنح السلطات المحلية في المناطق الريفية بشكل خاص، الموارد المالية لتحمل مسؤولياتها الجديدة هذه كما أنها لا تملك الوسائل الفعالة لجمع الأموال الإضافية. وغالباً ما تحدد السلطات المركزية نفسها أجور المعلمين (التي تمثل القسم الأكبر من الميزانية التربوية)، ما يترك للمدارس استقلالية محدودة حيال القرارات المالية.

مع ذلك، تؤثر الموازنة العامة التي انخفضت إلى حد كبير قسماً من الموارد المخصصة للتربية. أما دعم الدولة، فقد انخفض في الواقع بشكل واضح مع الهبوط الكبير الحاصل في الدخل القومي وضرائب الدولة. فرغم الصعوبات الناتجة عن عملية التحول، اتخذت الدول عدة خطوات ملموسة من أجل الإصلاح التربوي وقد شددت هذه الإصلاحات على التشريع التربوي وديمقراطية المناهج الدراسية ولا مركزية التوجيه والقرار والتمويل. مع ذلك، شهد التطبيق الحالي لهذه الإصلاحات بطئاً وصعوبة في بعض الدول.

ولسوء الحظ، أوضحت المؤشرات المتوفرة حول وضع التربية في العالم أن موارد محدودة جداً توفكت في هذا القطاع. ويسأل الآمل والشباب عن مدى ملائمة التربية الذي تقدمها المدارس في عالم يتميز بالتغيرات المتسارعة. بالإضافة إلى ذلك، يتنبأ المعلمون عن معظم المدارس في العالم عن العمل ولا يستفاد كثيراً من الوقت التربوي المتوفر ولا يتم التنبه إلى اهتمامات المعلمين الأفراد وقدراتهم. وفي هذه المدارس، حيث يعطى الأولاد بمعرفة نادراً ما تكون مفيدة لهم وحيث يقضون معظم وقتهم في التعلم من دون فهم، يرفض معظم الأولاد ما تقدمه الأنظمة التربوية لهم. ولا يكتسب أولئك الطلاب الذين يتابعون التعلم في هذه المدارس المهارات التربوية. فهم غير قادرين على تحليل معلوماتهم المدرسية وتطبيقها على المهام التي تفرضها الحياة.

وقد أشار خبراء من مجلس أوروبا إلى ثلاث مجموعات شبابية رئيسة معرضة في الأنظمة التربوية ألا وهي:

١. الذين يتحدرون من عائلات محرومة إقتصادياً.
٢. الذين يملك توفّر لأهلهم تحصيلاً علمياً محدوداً.
٣. الذين ينتمون إلى ألقبات اتية والمهاجرين والمسافرين.

## ٩ هل يمكن أن تتعرضوا على مجموعات معرضة أخرى غير مذكورة في هذه اللائحة في مجتمعكم؟

يتزايد الشك في معظم أنحاء العالم حول الأنظمة التربوية الصافية والمنظمة. ويرى الناس تباينات وفتحات متزايدة في الكلفة والجودة والانجازات والشهادات وهذا ما أدى إلى أزمة ثقة في التربية حول المعالم تقريباً.

فاحصّل الأطفال في مرحلة الدراسة الابتدائية نوعية جيدة من التربية الأساسية التي قد تدوم لمدة أربع سنوات كحد أدنى، لحلت مشكلة الأمية في إطار جيل واحد من الأجيال. ولكن اليوم:





١. ١٢٥ مليون طفل في مرحلة الدراسة الابتدائية لا يرتادون المدرسة ومعظمهم من الفتيات.
٢. يبدأ ١٥٠ مليون طفل آخر الدراسة الابتدائية، ولكنهم ما لبثوا أن تركوا المقاعد الدراسية قبل إتمامهم السنين الأربع الأساسية. وتناذر العالمية من دون اكتساب مهارات معو الأمية الأساسية.
٣. في معظم مناطق أفريقيا شبه الصحراوية وآسيا الجنوبية، من المتوقع أن يحصل الأطفال ٤ إلى ٧ سنوات من التربية. أما في البلدان الصناعية، فمن المتوقع أن يحصلوا ١٥ إلى ١٧ سنة.
٤. ٨٧٠ مليون شخص هم من الأميين اليوم و٧٠٪ منهم من النساء.

### ٩ ما هي الأسباب الكامنة وراء نسبة الأمية الكبيرة بين النساء برأيكم؟

التربية مسجلة لأجل الحرية من جهتي كاسرو

دولاهجريت

اعتبر الاعلان العالمي لحقوق الانسان منذ خمسين سنة التربية الحرة والالزامية على أنها أحد حقوق الانسان الأساسية. وفي العام ١٩٩٠، أكدت اتفاقية حقوق الطفل التي وقّعت عليها كافة الحكومات، ما عدا ائتين هذا الحق كموجب ملزم قانوناً. ومنذ ذلك الحين، برزت التزامات دولية عدة على مستوى عالٍ مرتبطة بهذا الحق الاساسي.

وقد التزمت البلدان المتطورة مرة بعد مرة بالتعاون على تنمية أكبر بنية تحقيق الاهداف التي حددت في القمم الدولية خلال التسعينات. ووافقت حكومات العالم في العام ١٩٩٠، في المؤتمر العالمي حول التربية للجميع الذي عقد في جومتهان في تايلاندا حيث وضعت أهداف محددة لتوفير الفرص لاطفال العالم لتنمية قدراتهم الكاملة في أقل من عقد من الزمن. ويشمل هذا الالتزام تحصيل العلم في المرحلة الابتدائية وإنهاء عدم المساواة بين الجنسين. ويرمي الالتزام الأخير الذي تمخّلت به الدول والحكومات في التربية الابتدائية العالمية إلى تحقيق هذا الهدف مع حلول العام ٢٠١٥. لكن نظراً إلى التوجهات الحالية، لن يتحقق هذا الهدف القليل الطموح. فإذا فشلت حكومات العالم في التصرف اليوم، سيحرم ٧٥ مليون طفل من التربية الأساسية في العام ٢٠١٥.

وتشدّد القمة المالية الأخيرة حول التربية (داكار-٢٠٠٠) على أن التربية هي حق من حقوق الانسان الاساسية.

إنها مفتاح التنمية المستدامة والسلام والاستقرار في البلدان وفي ما بينها وهي بالتالي وسيلة ضرورية للمشاركة الفعالة في مجتمعات واقتصاديات القرن الحادي والعشرين.

### References

1. Building Bridges for learning, Youth Forum, Brussels, 1999. Education for All – country reports, 2000. <http://www.unesco.org>
2. Education Now Campaign, Oxford [www.eno.org.uk/education/education/education](http://www.eno.org.uk/education/education/education)
3. European Youth trends 2000, Council of Europe, 2001
4. Learning: The treasure within, Unesco, Paris, 1996
5. World Education report [www.unesco.org](http://www.unesco.org)



## البيئة



يستحيل تفريق البيئة بصحاريها وغاباتها والانتشار المدني من الشعوب وقضايا حقوق الانسان، خاصة تلك التي تتناول العدالة والتنمية الاجتماعية. ولا ينطبق الامر على أفريقيا فحسب، إنما على كل مكان بما في ذلك أوروبا. فبين البيئة والأشخاص علاقة متبادلة، إذ يؤثر كل نشاط انساني على البيئة وكذلك تؤثر البيئة على الحياة الانسانية، وهنالك التفاعلات المعقدة من أحد الأمثلة على ذلك، فقد ساهمت الثلاثئة سنة من استعمال النفط والفحم والغاز والوقود للتطور الصناعي العالمي في الاحتباس الحراري، وتؤثر الاحداث المناخية المتسارعة التي شهدناها في السنوات الاربع الاخيرة على العالم كله. مع ذلك، فالأشخاص في دول الشمال الغنية الذين تلقى على عاتقهم مسؤولية ما أحدثوه من انبعاثات لغاز ثاني أكسيد الكربون، قادرين على حماية أنفسهم من الكوارث الطبيعية بشكل أفضل من أولئك الذين يعيشون في دول الجنوب النامية. إنها مسألة عدالة وبالتالي مسألة تشمل حقوق الانسان.

من الأمثلة الأخرى التي تدل على الروابط القائمة بين البيئة وحقوق الانسان:

- الأرض غير الصالحة للزراعة بسبب الانقاص التي زعرت أثناء الحروب والتي باتت تشكل تهديداً على سلامة الانسان
- الفقراء المعدومين الذين يكرهون على زراعة الحبوب على أرض بور، ما يؤدي الى تصحر وفقر أكبر.
- حادثة بايا مار التي نجم عنها تلوث سيانيد أولاً في نهر سزاموس، ثم في تيسزا وفيه الدانوب أخيراً.

### قاعدتنا البيئية

نستخدم البيئة لنمنحنا المواد الأولية للتنمية ونستخدمها أيضاً كصندوق قمامة. لكن في الوقت عينه، بغية استمرار الحياة، لا بد من أن تؤمن لنا البيئة درجة حرارة مستقرة والأكسجين في الهواء والمياه النظيفة. فنحن نعيش على كرة أرضية محدودة يرتبط فيها كل شيء ببعضه من خلال السلسلة الغذائية ودورة المياه والصخور. وتبرز بعض المرونة الطبيعية، إلا أن الاختلال الخطير لهذه الدورات بسبب التلوث والاعمال الزراعية غير الملائمة ومشاريع الري أو الصيد الجائر، تهدد استقرار التوازن الطبيعي، ومن الأمثلة على كيفية إلحاق البشر الضرر بالقاعدة البيئية الأساسية للنشاط الاقتصادي والحياة نفسها من خلال عملية التطور، كارثة تشرنوبل في أوكرانيا وتلف الأشجار في الغابة السوداء

ولا كانت الصحراء تتجعد وتضيق القارات ولا زلزاله سبب كاتاستروفي بيئي الاشماس في اعطال المدنية هربوا سبباً جواً، طرس حسب انتارنا إلى القوار، في نوع السيادة التي يطهروا الحكيم والظهير، إلحاح حقوق الناس ومساكنهم يشهد على حالة سيئة جداً. التدر من غيره مستحلاً مزهداً في أفريقيا... روحهم الانقاص الإصرار الذين يشعرون بالحقوق والاعتراف والمناخون المشاؤون يتكلمون أن يتأثروا في شدة البيئة وسماوية. تلمسك من الصحراء "WCCO" بقدره عاتق أوروبا في ٢٢ أبريل ١٩٨٦.

### التشكلات ذات الصلة

- التشكلات ذات الصلة
- مشكلة ميثاقين، سنة ٧١
- التسلسل الانشائي، سنة ١٧٥
- مشكلة في لولة، سنة ١٧٩
- الحق في عالم مثالي، سنة ١٨٠
- سوبر الكون، سنة ١٧١
- سوبرتيرا، سنة ١٨٢
- شبكة السلسلة، سنة ١٧٥



كواريث في العالم

أحداث مساوية	١٩٩٦	٢٠٠٠
أمامير	٦٢	٩٩
خضانات	٦٩	١٥٢
جفاف	٩	٤٦

في ألمانيا والنمصر في جنوبي اسبانيا وجنوب البقر في بريطانيا وجفاف بحر آرال في أوزبكستان ومشروع سد ايليسو في تركيا.

**هل يمكن أن تعطوا أمثلة محلية منها؟ ما الأثر الذي خلدته مشاريع تشييد الطرق مثلاً أو التعدين الصناعي أو غيرها من التطورات الصناعية على البيئة حيث تعيشون؟**

### حركة التنمية المستدامة

في العام ١٩٨٩، أطلقت اللجنة المالية للبيئة والتنمية في الأمم المتحدة المعروفة باسم تقرير بروندتلاند، مبدأ والتنمية المستدامة التي حدته على أنه تنمية تمد حاجات الحاضر من دون تعريض قدرة الأجيال المستقبلية في تلبية حاجاتها للخطر. وجاء بعد هذا التحديد إعلان ريو الذي صرح في العام ١٩٩٢ أن الكائنات البشرية تتج في وسط الاهتمامات من أجل التنمية المستدامة. لها الحق بحياة سليمة ومنفعة بالنسبة مع الطبيعة.

وتتار المشكلة الحقيقية والطائرة حول كيفية معالجة قضايا حقوق الانسان المرتبطة بالفقر والعملية والحق في التنمية في إطار يحول دون تدمير البيئة التي تدعم بقائنا.

إن إحدى المقاريات هي الاتفاقيات الدولية المرتبطة بقضايا محددة. ففي العام ١٩٩٧ مثلاً، لدى انعقاد مؤتمر التنمير المناخي في الأمم المتحدة في كوتو، تعهدت الدول الصناعية بالتزامات خاصة من أجل الحد من انبعاثات الغازات الدفيئة. وبرزت مساومات كبيرة حول اعفاء الدول النامية وانتقادات عدة حول ضمانية الاتفاق النهائي كما درجة انصافه.

وتكمن مقاربة بديلة في اعتماد مقاربة حقوق الانسان التي قد تضمن اقرار مبادئ العدالة والمساواة في جوهر الاتفاقيات. ويجادل البعض بأن تلبية القضايا البيئية أصبحت كافية من خلال قوانين حقوق الانسان المتعارف عليها كالحق في الملكية والصحة والحياة على سبيل المثال، في حين يتحدث آخرون بطرق مختلفة عن حقوق بيئية جديدة أوتناشئة.

ومن الأفكار المطروحة، ضرورة إضافة حق بيئي إلى لائحة حقوق الانسان الموجودة. فقد جاء في مسودة اعلان ١٩٩٤ حول مبادئ حقوق الانسان والبيئة مثلاً، أن للأشخاص الحق في بيئة آمنة وسليمة وصحية. وهذا الحق قبل حقوق الانسان الأخرى بما في ذلك الحقوق المدنية والثقافية والاقتصادية والسياسية والاجتماعية عالمية ومتراصة في ما بينها وغير قابلة للتجزئة.

وينقد بعض الأشخاص وعلماء البيئة بشكل خاص المطالبة بحق بيئي في حقوق الانسان. ويخشون إذا أصبحت حياة الانسان والصحة من أهداف الحماية البيئية، ضمنها ترتبط حماية البيئة فقط بتأمين رفاهية الانسان ويمدى الحاجة الى حمايته. وهم مطالبون عوضاً عن ذلك بمقاربة بديلة أكثر مثالية، إذ يمترون أن الأشخاص يشكلون جزءاً من المحيط الحيوي (شبكة الحياة على الأرض) وواجههم تجاه الإنسانية غير منفصل بالتالي عن واجبه في حماية البيئة. وعلى نطاق أوسع، يجب أن تأخذ مطالبات حقوق الانسان بعين الاعتبار القيم الجوهرية وحاجات الاجيال المستقبلية ومصالح الدول والشعوب المتنازعة. ويشي البعض بضرورة تمتع أجناس أخرى بحقوق الحيوانه مثلما يتمتع الأشخاص بحقوق الانسان. ففي القانون، لا تتمتع الحيوانات بالحقوق مع ذلك، غالباً ما يحميها القانون. وتبرز في معظم الدول الأوروبية مثلاً، قوانين لحماية رفاهية الحيوانات الأليفة وظروف عيشها.

لا يمكن أن نعتبر كلمة البيئة أو البيئة هي مصطلح جديد، فمصطلح البيئة كان موجوداً منذ سنوات. لكن كلمة "Green world" ظهرت مؤخراً في وسائل الإعلام ككلمة "Green world" وهو عبارة عن مصطلح يستخدم لوصف الأراضي في الدول التي لا تزال البيئات سليمة على أسسها. فلا يمكن أن نعتبر أن البيئة هي مصطلح جديد، بل أنها مصطلح إنساني قديم.

د. سوزان

د. سوزان

يمكن اعتبار حقوق الانسان البيئية رداً على وضع البيئة العالمي، فهي نتاج الزمن الذي تعيش فيه كما هو الامر بالنسبة الى الحقوق السياسية والمدنية التي نتجت من الأحداث التاريخية في الأزمنة الأولى.

ومن الطرق الأخرى التي يمالجها البعض مفهوم حقوق الانسان البيئية. وتسمى هذه المقاربة الى التوفيق بين فلسفة حقوق الانسان والمبادئ البيئية. ولا تحتاج حقوق الانسان (كالكرامة الانسانية والفقر والملكية والتنمية) الى الاستجابة الى عمل الافراد في البيئة السياسية والاجتماعية فقط بل في البيئة الطبيعية أيضاً. كما أنه على كل فرد أن يحترم القيمة الجوهرية لفرد من البشر، كذلك عليه أن يحترم القيمة الجوهرية للكائنات الأخرى (كالحيوانات والنباتات والأنظمة البيئية). ومن التحديات الكبرى التي يواجهها المعلمون والمتشغولون الشباب اليوم تربية الأشخاص على فهم مفاهيم الاحترام المزجوجة للكرامة الانسانية وقيمة الحياة الجوهرية وكيفية العيش وفقاً لها، بمعنى آخر، لا بد من التفكير والتصرف بشكل شامله وابتعاد أساليب عيش جديدة يمكن أن تكون في المستقبل.

### مشاركة الشباب والمنظمات الشبابية

تتيح المدارس والمنظمات غير الحكومية البيئية وغيرها من المؤسسات في كل بلد الفرص للشباب للمشاركة الفعالة في القضايا البيئية. فعلى الصعيد المحلي، يمكنهم أن يجهلوا منازلهم ومدارسهم ونواديهم الشبابية صديقة أكثر للبيئة ويشاركوا في عمليات صنع القرار المحلية. أما على الصعيد الاقليمي والوطني، فيمكنهم أن يؤثروا على مناقشة الشؤون العامة والنقاش السياسي من خلال كتابة الرسائل مثلاً وعرض المسرحيات والتظاهر السلمي. أما على الصعيد الدولي والمالي، فيمكنهم أن يؤثروا من خلال الاعلانات كميثاق الأرض ومن خلال منظمات دولية للحملات كجرينيس.

ويمكن أن يشارك الشباب على كافة المستويات من خلال المراسلة على الانترنت والحملات والاحتفالات المانية كيوم البيئة العالمي ويوم الأرض. وقد حدثت الجمعية العامة للأمم المتحدة في العام ١٩٧٢ يوم البيئة العالمي في ٥ حزيران. ويمكن الاحتفال به بعدة طرق كالمسابقات في الشوارع واستعراض التذاجات والحفلات الموسيقية عن البيئة ومباريات الانشاء والمصنقات في المدارس وغرس الاشجار وجهود من أجل إعادة التوير وحملات تنظيف.

إن جائزة غولدمان البيئية هي أحد أكبر البرامج في العالم التي تكرّم عمل البيئيين القاعديين.

في العام ٢٠٠٠، نالت أوريل ألتانيا زوفا جائزة على عملها مع الجماعات الأوزبكستية التي تأثرت بأزمة بحر آرال. وركزت على التربية ومسائل الرفاه المالي والبيئي وحقوق الانسان المختلفة بالنساء والأولاد.

ونال كل من مرسيني مالاكو وجيجو جويس كاتساندوراكيس جائزة على عملهما على إقناع البيئة الممرضة للخطر في برسيا في شمالي غربي اليونان. ومن الإنجازات التي حققتها توقيع إتفاقية بين ألبانيا، الجمهورية اليوغوسلافية السابقة لجنوبها واليونان من أجل إرساء أول منطقة محمية عبر الحدود في البلقان وهي عبارة عن نموذج للتعاون السلمي بين هذه البلدان.

يجب أن يركز الأشخاص كل عام على موضوع محدد. فمن الأمثلة على المواضيع السابقة من أجل الحياة على الأرض - أنقذوا بحارنا، والفقر والبيئة - خرق الحلقة المفرغة والأطفال والبيئة [www.unep.org](http://www.unep.org). وتتسق شبكة يوم الأرض، مع منظمات بيئية أخرى ومنظمات حقوق الانسان مثل نادي سيربا ليين ومنظمة العفو الدولية، يوم الأرض في ٢٢ نيسان من أجل خلق النشاط العام من خلال الاحتفالات والنشاطات المارضة لانتهاكات حقوق الانسان والبيئة.

[www.earthday.net/events/events-europe.stm](http://www.earthday.net/events/events-europe.stm)

### عمل مجلس أوروبا

أطلق مجلس أوروبا برنامجاً بيئياً في العام ١٩٦٦. وتشدد نشاطاته في هذا الميدان على حفظ البيئة والمناظر الطبيعية ويتم دمج البرنامج اليوم في قسم الثقافة والارث الطبيعي الثقافي لمجلس أوروبا. ولدى البرنامج ثلاث وجهات رئيسة، ألا وهي الاستراتيجية البيولوجية والتنوع في المناظر الطبيعية واتفاقية الحفاظ على الحياة البحرية والبرية والموائل الطبيعية الأوروبية (اتفاقية برن في العام ١٩٧٩) وتعزيز

تواريخ ومناسبات عالمية

٥ حزيران  
يوم البيئة العالمي  
٢٢ نيسان  
يوم الأرض



التوعية حول التنوع البيولوجي والمناظر الطبيعية. وتؤدي منشورات مجلس أوروبا مهمة نشر المعلومات والتوعية حول حماية البيئة. وتساهم الشبكة الخاصة بالوكالات الوطنية أيضاً في تعزيز الحفاظ على التنوع البيئي والمناظر الطبيعية.

## وثائق وإعلانات دولية

من بعض المعاهدات المتعددة الوثائق الأخرى التي تعالج البيئة وحقوق الإنسان والتي قد تكون مفيدة:

١. الميثاق الأوروبي للبيئة والصحة للعام ١٩٨٩
٢. إعلان الأمم المتحدة للبيئة والتنمية للعام ١٩٩٢
٣. مسودة الإعلان حول مبادئ حقوق الإنسان والبيئة للعام ١٩٩٤
٤. إعلان بيزكايا حول الحق في البيئة للعام ١٩٩٩
٥. ميثاق الأرض للعام ٢٠٠٠

يمكن جلاس العالم في هب الإنسان ولا خلاف على التعلو والبرية وسووليك ولا تزال تحت سيطرة التكتل العنصر والواقع حول أن الإنسان هو دون التكوين وليس جزءاً منه فطرياً والواقع أن كل أمر مباح لا تعرف كرم ينع والواقع، ومن عاجز، نحن الآن من فهم ما نشاء، المسؤولية من أساس حقوق الإنسان لها من كات أدلابة، فالتسوية، تنقل عاقل، ولادي وشركي وشجبي إن مسؤولي نظام الكين حيث ستملككم كما يهيب

١٩٩٤-١٩٩٥

## References

1. Boyle, A. Anderson, M.R., Human rights approaches to the environmental protection: An overview, Clarendon Press, Oxford, 1996.
2. Bosselmann, K., Human rights and the environment: redefining fundamental principles, [www.artsid.unimelb.edu.au](http://www.artsid.unimelb.edu.au)
3. Caring for the Earth, The World Conservation Union (IUCN), United Nations Environment Programme (UNEP), World Wide Fund for Nature (WWF-UK), [www.ccsn.org/CCEA](http://www.ccsn.org/CCEA)
4. The Council of Europe Environment Programme, [www.coe.int/t/e/Environment/1994/declaration.htm](http://www.coe.int/t/e/Environment/1994/declaration.htm)
5. The 1994 draft Declaration of principle on Human Rights and the Environment
6. The Earth Charter initiative, [www.earthcharter.org](http://www.earthcharter.org)
7. Worldwatch, [www.worldwatch.org](http://www.worldwatch.org)



## المساواة بين الجنسين



### بعض المفاهيم الأساسية

بينما كانت تتكلم النساء الناشطات عن إدماج النساء في التنمية في السبعينيات والثمانينيات، تركّز حديثهن في التسعينيات على إدماج قضايا الجنسين كجزء من سياسة التنمية والتخطيط. وتستخدم اليوم عبارتي «حقوق النساء» و«المساواة بين الجنسين»، فما معناهما وما الفرق بينهما؟ تستخدم عبارة «حقوق النساء» من أجل التشديد على أن هذه الحقوق من حقوق الإنسان وهي التي تمنح للمرأة لأنها إنسان بكل بساطة. وهذا ما يدمج موضوع النساء في حركة حقوق الإنسان كما يدمج مبادئ حقوق الإنسان في الحركة النسائية في الوقت عينه.

وتعني المساواة بين الجنسين المستوى نفسه من السلطة والمشاركة والرؤية بين الجنسين في كل مجالات الحياة العامة والخاصة. وليست نقية الاختلاف بين الجنسين إنما نقية عدم المساواة بينهما. وتهدف كحقوق الإنسان إلى دعم مشاركة النساء والرجال الكاملة والفعالة في المجتمع. وكحقوق الإنسان، يجب الكفاح دائماً عن المساواة بين الجنسين وحمايتها وتشجيعها. ويومد مصطلح «الجندر» إلى أدوار النساء والرجال على الصعيد الاجتماعي التي تمزج اليهم على أساس تكوينهم البيولوجي من ذكور وإناث. ويتوقف بالتالي أدوار الجندر على الإطار الاقتصادي والاجتماعي والسياسي والثقافي كما أنها تتأثر بموامل أخرى كالعنصر والعرق والطبقة الاجتماعية والميول الجنسية والعمر. ويتم تعلّمها كما أنها تتنوع بين الثقافات ولا ما بينها في إطار واسع. ويمكن أن تتغير بخلاف جنس الإنسان البيولوجي.

وتكشف هذه المناقشة حول عملية التآلف الاجتماعي والتنميط عن أشكال قديمة من التآلف الاجتماعي التي سمحت بنشوء أنماط جديدة من التآلف الاجتماعي والهوية والفرديّة. وترسخ أشكال التآلف الاجتماعي الجديدة مع أنها قد تضاعف التوقعات التمييزية المباشرة وتؤدي إلى نتائج مشابهة لما سبق. وقد لا تكون تأثيرات العاطلة والمدرسة ومكان العمل نافذة بقدر ما كانت عليه. إلا أن تكنولوجيا المعلومات الجديدة والممارسات الثقافية المزدخرة (كالوسيقى والتلفزيون ووسائل الاعلام) قد تتحلل الصبغ الأكبر كونها تمرّز طاقة الرجال الاجتماعية وتكرس على خضوع النساء.<sup>١١</sup>

إلى أي حد يسهل على الرجال أن يتكيفوا مع التغيرات التي تنجم عن الاعتراف بحقوق النساء؟

قد يكون موقفاً جديداً في الحياة أن تكون شاباً وتولد في مجتمع، في الحياة لتعلم وتتعلم من أجدادك، هو أمر جميل كذلك، سواء كانت امرأة أو شاباً في رجلان، في الواقع، يحرم خالصة الشارب من حقوقهم كالمواطنين ويساءرون، كذلك من حقوقهم في المساواة والكرامة في الخدمات في المدرسة، إنه لتفكير جوهري أن تولد سبي في تلك المجتمعات ومنظمات لتدار كبر في تلك المجتمعات الأساسية كعشر.

### الناشطات ذات الصلة

- ١٠- أجور مختلفة، صفحة ١٠٧.
- ١١- شجون مشرفة داخلة، صفحة ١١١.
- ١٢- مكالمت وأبطال، صفحة ١١٢.
- ١٣- لتتحدث على الجنس، صفحة ١١٣.
- ١٤- الماركر في أرض المساواة، صفحة ١١٤.
- ١٥- من نحن ومن ٩٥ صفحة ١١٥.
- ١٦- القبول والاعتراف، صفحة ١١٦.

## تواريخ ومناسبات هامة

في إطار  
التي هي الممثلة

٢٤ تشرين الثاني  
اليوم الدولي للتجاء على العنف ضد المرأة

## أمثلة على انتهاكات حقوق المرأة

## العنف المنزلي

إن أكثر أشكال العنف شيوعاً ضد المرأة هو العنف المنزلي. ولطالما اعتبر العنف المنزلي لسنتين عدة قضية خاصة لا تدخل فيها الدولة ولا النظام القضائي. ولكن العنف المنزلي ليس انتهاكاً لرفاهية النساء الدينية أو النفسية فقط، إنما يشكل اعتداءً مباشراً على حقوقهن فضلاً عن أنه جريمة بحدّين. وتشير الإحصائيات إلى أن المرأة تتعرض للضرب والاعتداء حتى القتل على أيدي شريكها الحالي أو السابق أكثر من أي شخص آخر.

تتراوح نسبة النساء اللواتي يقعن ضحية العنف المنزلي بين ٢٠ الى ٥٠٪، بحسب البلد الاوربي.

• يطال العنف المنزلي كافة قطاعات المجتمع والاعمار كلها.

« يتخذ العنف المنزلي أشكالاً عدة من بدني إلى جنسي إلى نفسي ونيوي.

«تتعرض امرأة واحدة من أصل خمس للاعتداء الجنسي في مرحلة ما من حياتها. ويتراوح عمر الضحايا بين شهرين و٩٠ سنة.

٩٨% من المعتدين هم من الذكور و٥٠% هم من الرجال المتزوجين أو الذين يعيشون الزواج أو المساكنة.

٧٠٪ من حالات الاعتصاب متعمدة وعن سابق تصميم و٢٪ فقط من المعتدين هم غير متزنيين عقلياً.

• تزداد ظاهرة الاغتصاب المتعدد.

تشير الأرقام إلى عدد متزايد من قضايا الاعتماد على هفتيات صغيرات جداً.

والاحصائيات مروة أيا كانت النقطة التي تركز عليها في العالم... فما من بلد أو منطقة لم يحصل فيها الاعتداء المنزلي، هذا ما جاء في تقرير اليونسيف حول العنف المنزلي ضد النساء والفتيات الصادر في العام ٢٠٠٠، في أول محاولة لظهور أبعاد هذه الظاهرة الشاملة.

## الاتجار بالنساء والفتيات

في كل عام، يقع ملايين الرجال والنساء والأولاد ضحية الاتجار في العالم في ظروف مشابهة للرق. وتبين بين هذه الأرقام أن الآلاف هم من النساء الشابات اللواتي يمتزجن للاغراء والخطف أو البيع من أجل البغاء القسري وغيره من أشكال العبودية الجنسية، وشغل العملية بواسطة العولمة والتكنولوجيا الحديثة. وقد أسبب الاتجار الأساسي إلى الفقر والبطالة والافتقار إلى التربية، مما يدفع الأشخاص إلى المخاطرة من أجل تحسين نوعية عيشهم. ومن الترتعات الملحة في الدول الصناعية واستخدام المعاملة الرخيصة غير المرخصة واستغلال النساء والأطفال في البناء وغيره من المعاصرات الباطية<sup>١</sup> ولا يشكل الاتجار بالبشر ظاهرة جديدة، إلا أن بيع الفتيات المراهقات والباقيات للعبودية الجنسية قد بات من النشاطات الإجرامية المفضلة بسرعة في الاقتصاد العالمي. ويجري الاتجار بين بعض الدول النامية من جهة (شمال أفريقيا وأفريقيا الوسطى وأمريكا اللاتينية وآسيا)، وبين البلدان الغربية التي تشكل الجهة المتصورة. مع ذلك، إن أكثر العوامل إثارة للدهشة... هو تزايد عدد النساء والأطفال الذين يتم الاتجار بهم في الاتحاد الأوروبي من دول أوروبا الوسطى والشرقية. وتشير التقديرات إلى الاتجار بما يزيد من ١٢٠٠٠٠ امرأة وأطفال في أوروبا الغربية كل عام<sup>٢</sup>. وقد شكّل الاتجار بالنساء والأطفال والاغتصاب، عموماً منذ عدة سنوات قضية أولية على جدول أعمال مجلس أوروبا.

## ختان النساء

تطال ممارسة ختان النساء حوالي ١٣٠ مليون فتاة وامرأة وتنتشر أكثر ما تنتشر في أفريقيا. ويعتبر الختان بمثابة ممارسة قديمة مؤذية للنساء، تنتهك حقوق النساء في الحياة والسلامة الجسدية والصحة

متمرسين سابقاً مليون فتاة في العالم اللذان على هذا النسب، فضلاً عن وجود ١٢٠ مليون امرأة سوق وشتن من العالم.

والنشاط الجنسي. ويشير ختان النساء تساؤلات خطيرة حول حقوق الأطفال بسبب ممارسته على الفتيات الصغيرات في الإغصاف.

### في مناطق النزاع...

في السنوات الأخيرة، تم الإبلاغ عن سلسلة حوادث عنف ضد النساء في البوسنة وكمبوديا والشييان وهمايتي والبيرو والصومال وسيراليون وتيمور الشرقية ومناطق النزاع الأخرى في العالم. وتستتضر الأسر الدولية في مرحلة ما إلى إيجاد أجوبة بديلة لعدد المحاكم الجزائية الدولية الصغير التي تنشأ محلياً كالمحاكم في يوغوسلافيا ورواندا. وفيما يتبين أن هذه المحاكم مفيدة وضرورية، فهي غير مناسبة ولا كافية على ما يبدو لحماية حقوق النساء.

تأسف على متابعة الاعتصاب في النزاعات الأخيرة (كوسوفو والشييان) بشكل منتظم، رغم الاعتراف بهذا العمل كجريمة حرب إذ أنه يستخدم سلاحاً حربي لتسبب لهم فقط بالصدمة النفسية، بل بالعمل القسري أيضاً<sup>٢٤</sup>

## ٩ ماذا يمكن فعله لإنهاء العنف ضد النساء والفتيات؟

### آليات ووثائق حقوق الإنسان الدولية

حصل تقدم مهم من أجل تحقيق المساواة بين الرجال والنساء منذ أن عقدت الأمم المتحدة المؤتمر العالمي الأول للنساء (مدينة مكسيكو- في المكسيك العام ١٩٧٥).

وقد أنشئ صندوق التنمية للنساء في الأمم المتحدة في العام ١٩٧٦ من أجل تمويل الابتكار والتغيير في هذا الموضوع. ومنذ ذلك الحين، قدم الدعم لمشاريع ومبادرات عدة في الدول النامية في العالم، معززاً السلطة السياسية والاقتصادية والاجتماعية للنساء.

تعتبر أول وثيقة دولية ملزمة قانوناً تحظر التمييز ضد النساء وتجبر الحكومات على اتخاذ تدابير حيال مساواة النساء. هي اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (اتفاقية النساء). اعتمدت في العام ١٩٧٩ وأصبحت سارية المفعول في العام ١٩٨١. وتهدف الاتفاقية إلى القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة وقد حدد ذلك في المادة الأولى من الاتفاقية على أنها أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه عدم الاعتراف للمرأة بحقوق الإنسان والحريات الأساسية في الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية أو أي ميدان آخر أو النيل من تمتعها بهذه الحقوق أو ممارستها لها، بصرف النظر عن حالتها الزوجية وعلى أساس المساواة بينها وبين الرجل. وتقرزم الدول الأطراف بتقديم تقارير دورية حول تقيدها بالاتفاقية.

وفي العقد الماضي، برزت حركة عالمية لتحديث المفاهيم العامة المسبوبة لحقوق الإنسان التي ترى أن حقوق المرأة ثانوية بالنسبة إلى قضايا حقوق الإنسان الأخرى. ففي العام ١٩٩٩، أضافت الجمعية العامة للأمم المتحدة بروتوكولاً اختيارياً على اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة الذي أنشأته لجنة الأمم المتحدة المعنية بالقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة ودخل البروتوكول الاختياري حيز التنفيذ في العام ٢٠٠٠. وشكل خطوة بارزة في حماية حقوق النساء لأنه سمح للأفراد أو المجموعات النسائية برفع ادعاءاتهم في انتهاكات حقوق الإنسان إلى اللجنة المذكورة مباشرة. كما مكن اللجنة أيضاً من البدء بالتصقيقات في قضايا انتهاكات حقوق النساء الخطيرة أو المنتظمة حول العالم. مع ذلك، يتمتع البروتوكول بسلطة محدودة، إذ يبقى للدول المصادقة خيار رفض الطلب المقدم من اللجنة للتحقيق في انتهاكات حقوق المرأة على أراضيها.

وتعتبر قضية المساواة بين النساء والرجال في مجلس أوروبا من حقوق الإنسان الأساسية وتلقى على لجنة التمييز من أجل المساواة بين الرجل والمرأة مسؤولية مراقبتها. واللجنة هذه عبارة عن هيئة حكومية

٢٤ القسم عدم المساواة وقته بين النساء والرجال في ميدان حقوق الإنسان مع مبادئ الديمقراطية فقط.

الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا، آذار ١٩٩٩ (٢٠٠٠)



تتمثل المشكلة الأساسية في أن تحديد المسؤوليات جداً للتفاوتات الناتجة وهذا لا يضمن دوماً الحماية من التمييز. أما المشكلة الثانية فهي اختيار القوائم عادة إلى العمل على هذه المسائل خارج إطار العمل المشترك، والمشكلة الثالثة هي أن القضاء يشترط مركزاً عاماً في هذه القضايا من صنع القادر في معظم البلدان.

داخلية في المجلس تجري التحليلات والدراسات والتقييم. تحدّد الاستراتيجيات والتدابير السياسية والوثائق التشريعية الملائمة حيث تدعو الحاجة إلى ذلك.

وقد سجل المؤتمر العالمي الرابع للنساء الذي عقد في بكين في الصين في العام ١٩٩٥ حضور ٤٧٠٠٠ امرأة ورجل تقريباً. ولا يزال يعتبر حتى اليوم أكبر تجمع لممثلي الحكومات والمنظمات غير الحكومية في أي مؤتمر من مؤتمرات الأمم المتحدة. وفي هذا الحدث التاريخي، اعتمد ١٨٩ بلداً بالإجماع إعلان بكين كمعيار للعمل، وتعهّدت الحكومات الوطنية بتعزيز المساواة بين الجنسين في صياغة سياسات الحكومة وبرامجها كافة. وحُدثت مجالات الاهتمام الأساسية الشائعة التي عثر عليها، ألا وهي الفقر والتنمية والتربية والتسريب والصحة والعنف ضد النساء والزيارات المسجلة والاقتصاد واتخاذ القرار والأنثى المؤسساتية للمساواة بين الجنسين وحقوق الإنسان والأعلام والنسبة والفتيات.

### التربية هي ... الحل

قد يكون الانتقال من الاعتراف بالحقوق الى التمكين منها لخطوات أحد أهم للحصول على الحقوق. كما العاملين في مجال التربية على حقوق الانسان بحاجة الى تقدير رؤية حقوق الانسان السامسة وتبرير الاختلافات القائمة بين حاجات النساء الافردية وسامعاهن. ومن دون هذه الحس، لن تكون التربية على حقوق الانسان سوى شكل آخر من التلاعب أو وضع النساء، فالناتجة هي للهدف الاساسي للمساواة بين الجنسين نظراً الى ما تتطلبه من وسائل ثقل المجتمعات من خلالها المبادئ والمعرفة والمهارات، وتتطلب مكافحة العنف القائم على الفوارق الجنسية وتعزيز المساواة بين الجنسين، والتربية والالتزام الناشط في كل قطاعات المجتمع بدءاً من الشباب، اسماً كانوا، إلى رجال وأعضاء القيادات.

هل تركزون على الفوارق بين الجنسين في عملكم مع الشباب كمدرسين أو قادة شبابيين؟

## References

1. Connell, R. W., *Gender and power*, Stanford University Press.
2. Mertus, J., Flowers, N., Diaz, M., *Local action, global change*, UNIFEM and the Center for Women's Global Leadership, 1999.
3. Williams, S., and others, *The Oxford gender training manual*, Oxford Publication, 1994.
4. Ramberg, L. Violence against youth women in Europe. seminar report. Council of Europe. 2001.

### Some useful websites on women's issue

1. OECD-DAC Gender, [www.oecd.org/gender](http://www.oecd.org/gender)
2. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), [www.unesco.org/gender](http://www.unesco.org/gender)
3. United Nations Statistics Division Gender statistics, [www.un.org/development/desa/gender](http://www.un.org/development/desa/gender)
4. United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), [www.un.org/infonet/women](http://www.un.org/infonet/women)
5. Women Watch, [www.un.org/womenwatch](http://www.un.org/womenwatch)
6. European Women's Lobby (EWL), [www.europeanlobby.org](http://www.europeanlobby.org)
7. Women's Europe (WeEurope), [www.women-europe.org](http://www.women-europe.org)
8. Men Against Violence Against Women (MAVAW), <http://www.menagainstviolence.org.uk>
9. Youth Women for Alliances (YWfA), [www.ywfa.org.uk](http://www.ywfa.org.uk)

## العولة



يصبح عالمنا سوقاً ضخمة تدريجياً. فقد طال البمض إنه بات يشكل قرية واحدة.

### وتحدثت كلنا عن العولة ولكن هل نعلم ما تعنيه بالضبط؟

تشير العولة إلى عملية تتميز

١. بانتشار الاتصالات السلكية واللاسلكية وتكنولوجيا المعلومات.
٢. انخفاض الحواجز الوطنية أمام التجارة والاستثمار.
٣. زيادة التثقلات الرأسمالية وتراكم الأسواق المالية.

بالفعل، ترمز العولة حرية حركة الأشخاص المتزايدة رغم توسع المراقبة المفروضة على الهجرات أكثر فأكثر (لم تحتل الحركة الجوية يوماً هذه الأهمية الكبرى في تاريخ العالم)، كما أن التحالفات المالية بين الشركات تزداد شيوعاً (راجع الأمثلة على الاتصالات السلكية واللاسلكية والصناعات الغذائية). وقد أصبح من الممكن عملياً التحدث مع الأشخاص عبر الحواسيب في أي بلد في العالم. وأخيراً، أثبتت الانهيارات المالية الأخيرة في آسيا وأميركا اللاتينية وجود تراكب مالي واقتصادي متزايد بين مختلف دول العالم.

### ما هي تحديات العولة الأساسية؟

يثار جدل كبير حول آثار العولة الحالية والمحتملة. وبلا وسعنا أن نعدد معظم المضلات، إلا أن الأجوبة ليست واضحة بالنسبة إلى معظم القضايا. وقد تمكّنت قطاعات عديدة والأفراد كالتناشطين في حقوق الإنسان والأكاديميين وعلماء الاقتصاد والبيئاة وعلماء الاجتماع الذين يبدون اهتماماً بأثر العولة السلبي من تحديد بعض القضايا التالية على أنها من التحديات الأساسية:

١. الحد من سيادة الدولة: حيث يفرض إشراف الحكومات على القرارات الأساسية المتخذة التي من الممكن أن تؤثر على اقتصادها ورفاهية شعبها. بتزايد تأثير معظم الشركات عبر الوطنية واليهيكلية الحكومية الداخلية والمؤسسات المالية الخاصة، إذ أنها تميل إلى التصرف كالحكومات. ولهذا يتحدث الناس عن الحد من سيادة الدولة أكثر فأكثر، كما يصاد تحديد أدوارها التقليدية.

٢. التركيز على الاقتصاد: تسيطر الاعتبارات الاقتصادية على الاعتبارات السياسية والاجتماعية. فيما أن الشركات الخاصة والمنظمات الحكومية الدولية منها والإقليمية تؤدي دوراً مسيطراً في أكثر الدول والشؤون المالية الحالية، يكمن الخطر في هيمنة الأبعاد الاقتصادية والمالية بحيث

#### النشاطات ذات العولة

- مجموع العولة سنوية ٧١.
- التمويل على الأوعية: سنوية ٨٠.
- الجميع مختلف الجميع مختلف: سنوية ٨٤.
- شبكة صابر: سنوية ٩١.
- إيتيه: نحن نراقب: سنوية ٩٨.
- الحرية الجارية: سنوية ١٧٢.
- العولة الأساسية: سنوية ١٧٦.
- تلك القطار: سنوية ١٨٠.
- دائرة وأندة هكت: سنوية ١٨٠.
- جديد الجولان: سنوية ١٧٦.
- تأثير الانترنت: سنوية ٧٧٢.
- القاطن على الأرض والسياسة: سنوية ٧٧٦.
- شبكة العولة: سنوية ٧٧٦.



## حركة التجارة العالمية

لدى حركة التجارة العالمية في تصنيف السلع والخدمات وفقاً للمعايير الاجتماعية وحقوق الإنسان، وضع هذه الطريقة القانونية التي ستكون هذه الأساليب فرصة لزيادة الوعي من خلال الاستفادة من جميع الفئات.

تفحص فيها اهتمامات المؤسسات، متجاهلة بذلك القضايا الأساسية الأخرى المتعلقة بالاهتمامات الاجتماعية والصحية أو البيئية.

٣. الانتقار إلى الشفافية والمساءلة: ترى الحكومات والمؤسسات العامة والسلطات المصرفية الوطنية وما إليها، الملزمة تقليدياً اتخاذ القرارات بشأن مستقبل بلدانها وسكانها، بأن المسؤولية الملقاة على عاتقها تنزّعت منها تدريجاً في بعض الحالات، وتضع معظم أعمالها وقراراتها للرقابة، نظراً إلى أنها عرضة للمحاسبة ديمقراطياً. ولكن هذه المحاسبة لا تنطبق على الشركات عبر الوطنية أو المؤسسات الدولية والاقليمية. ففي ما يتعلق بقضية انتهاكات حقوق الإنسان مثلاً، يكاد يستحيل انشاء المسؤولة عليها ومراقبة أفعالها. أضف إلى ذلك، فقد أبدت المخاوف متصاعدة حول انعدام الشفافية في آليات صنع القرار، ففي بعض الحالات مثلاً، في منظمة التجارة العالمية، تصنع القرارات خلف أبواب مغلقة بعد إجراء عمليات معقدة من المفاوضات الرسمية وغير الرسمية المتعددة الأطراف.

٤. المسابق إلى الأقل كلفة: تكمن الميزة الخاصة في انفتاح التجارة في ميل الشركات عبر الوطنية إلى الانتقال إلى دول تقدم فوائد اقتصادية وفرص استثمارية أفضل نسبياً، أي عملياً أجوراً منخفضة للعمال وقوانين عمل أقل صرامة وظروف عمل أكثر مرونة وغياب التشريع البيئي أو عدم تطبيقه وتخفيضات ضريبية وبنقات اجتماعية أقل كالأضمان ضد البطالة والرعاية الصحية وما إليها. وفي ظل هذه الظروف، يسهل استئجار الأثر السلبى لهذه الممارسات على حقوق الإنسان أكثر ضالكاً، مع الأخذ بعين الاعتبار بشكل خاص وليس حصرياً حقوق العاملين الاجتماعية والاقتصادية في البلدان المستضيفة التي تواجه ظروفًا اقتصادية واجتماعية صعبة وتحتاج إلى استثمارات خارجية للمساعدة على إعادة تنشيط اقتصادياتها الهشة.

٥. التجانس: يدور جدال حول خطر العيش في مجتمع واحد مندمج في ظل أنماط سلوكية وثقافية واجتماعية موحدة، حيث يتم تناول الطعام نفسه والأصناف إلى الموسيقى نفسها ومشاهدة الأفلام نفسها أينما نمش ومهما كانت جسيماً، ولكن هذا الوضع خصوصية كل بلد كما أنه قد ينتهك حقوقاً في التمتع بثقافتنا الخاصة.

في هذا الإطار، نجحت مقاطعات المستهلك في تصحيح ممارسات لأخلاقية وغير قانونية لبعض الأعمال والشركات. فضلاً عن ذلك، تحاول بعض الشركات والمنظمات أن تمي استراتيجيات من العمل قد تتجاوز مشاكل العمالة. وفي إطار أكثر تحديداً، تقوم بعض المؤسسات الحكومية الدولية والاقليمية الأساسية بتميز الانفتاح التجاري، أهمها:

- منظمة التجارة العالمية .
- صندوق النقد الدولي.
- البنك الدولي.
- المنتدى الاقتصادي العالمي وهو منظمة خاصة تضم ما يزيد عن ٢٠٠٠ شركة نافذة في العالم وتجتمع في دافوس في سويسرا سنوياً.
- ككل التجارة الاقليمية كالاتحاد الاوربي واتفاقية التجارة الحرة في أميركا الشمالية والتعاون الاقتصادي بين آسيا ودول المحيط الهادئ.

## هل نعرف من مصدر الثياب التي نرتديها والطعام الذي نتناولونه؟

يعتبر كل من الاعلان المالي لحقوق الانسان والمهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والميثاق الاوروبي الاجتماعي كما الميثاق المشترك للحقوق الاجتماعية الأساسية الخاصة بالعمل وميثاق الاتحاد الاوروبي للحقوق الأساسية (مع أنه غير ملزم قانوناً حتى اليوم) من بعض الوثائق الدولية والاقليمية الوثيقة الصلة بقضية المولة بوجه خاص، وتجدر الإشارة إلى أن اللجنة الفرعية للامم المتحدة حول تعزيز حقوق الانسان كما اللجنة الفرعية لمناهضة التمييز المنصري وحماية الاقليات، قد اعتمدت القرارات الصادرة عن حقوق الانسان والمولة. يتناول القرار الاول الانفتاح التجاري وتأثيره على حقوق

تلك اللجنة الفرعية لتعزيز حقوق الانسان وصونها... الشركات والمنظمات الأساسية الاقتصادية التي ساهمت في حقوق الانسان الدولية وميثاقها التاملة بين الاعتبار لدى صياغة سياسة اقتصادية دولية.



الانسان (القرار ١٩٩٩/٢٠) بينما يتناول القرار الثاني حقوق الانسان باعتبار أنها الهدف الاساسي للتجارة والاستثمار والسياسة المالية (القرار ١٩٩٨/١٧).

### بعض المظاهر الايجابية المفترضة للمولة

١. إعادة تمديد المواطنة: ينشأ بُد جديد للمواطنة يدعى المواطنة الشاملة. ويتدمج مع المفهوم التقليدي للمواطنة المرتبطة بممارسة الحقوق والواجبات السياسية والقانونية كالتصويت مثلاً. فأن تكون مواطناً عالمياً بالفعل يتطلب منك أن تكون ناقدًا لما نستهلك، وإلى شروط صنع المنتجات وأدراك القضايا العالمية المؤثرة كالتفقر في العالم والمشاكل البيئية أو العنف، ويدور جدال حول ما إذا كانت المولة الاجتماعية والثقافية هي تقيض للتجانس أم على العكس تماماً، تخلق ممارسات وهويات جديدة نتيجة عمليات التفاعل.
٢. زيادة حرية الحركة والسرعة في التواصل- رغم الثغرة التكنولوجية المتزايدة الواضحة القائمة بين الأثرياء والمعدمين التي تشكل إحدى سمات المولة، يمكن أحد الآثار الايجابية لفتح الحدود وتطوير الانترنت والتكنولوجيات الأخرى في تسهيل السفر من بلد إلى آخر أكثر فأكثر والتواصل مع الأشخاص في كل أنحاء العالم، وهذا ما يتيح لنا فرصة للمشاركة والتعلم من الآخر والثقافات الأخرى، على أمل أن نتعلم التسامح والاحترام أكثر.
٣. الفتح التدريجي للحدود: يسهل تطوير الانظمة القضائية عبر الوطنية والاقليمية لحماية حقوق الانسان التي يمكن أن تصعب انتهاكات حقوق الانسان. وتوفر المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان مثلاً على النظام الاقليمي الفعال لحماية هذه الحقوق.

### حركة معاداة المولة

شرعت قطاعات المجتمع المدني المهمة بأثر المولة السلمي بتنظيم حركة عالمية من أجل تعزيز ما يسمى بأُسنة المولة، وذلك نتيجة للمولة الاقتصادية والمالية. وتضم هذه الحركة الدولية المعروفة عموماً بحركة معاداة المولة، نقابات العمال والمنظمات البيئية غير الحكومية ورجال السياسة والناشطين في حقوق الانسان والأكاديميين والمؤسسات النسائية وما إلى ذلك وهي تشكل باختصار مجموعة كبيرة من المؤسسات والأفراد المهتمين ببناء عالم يتسم بدالة أكبر لا يمكن أن ينشأ وفقاً لهم طالما أن النيوليبرالية وإزالة القواعد القانونية والخصخصة تشكل المحركات الأساسية للمولة الاقتصادية. فهم ينادون بمولة تتسم بوجه انساني، وقد اختارت بعض هذه المجموعات التعبير عن اختلافها من خلال المشاركة في احتجاجات واسعة أثناء الاجتماعات التي تنظمها مجموعة السبع + ١ والمؤسسات الأخرى التي تبرز هذه الظاهرة. ولسوء الحظ، تجسّد المظهر الأكثر وضوحاً لهذه المعارضة من الحوادث العنيفة التي ألحقت أضراراً مادية كبيرة. وتنظم هذه الحركة نفسها تدريباً. فقد اجتمع المنتدى العالمي الاجتماعي في بورتو اليفيري في البرازيل بموازة اجتماع المنتدى العالمي الاقتصادي في دافوس في سويسرا. وأتاح الفرصة أمام آلاف ممثلي منظمات المجتمع المدني لتحليل القضايا المرتبطة بالمولة ونتائجها ودراسة البدائل. ومن بعض القضايا الأساسية التي تمت مناقشتها عملية إصلاح منظمة التجارة العالمية والدفاع عن حقوق الانسان (الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والبيئية بشكل خاص) وإعفاء العالم الثالث من الديون وذلك تحت شعار عالم آخر ... ممكن. في النهاية، يمكن أن نستشهد بما جاء على لسان كزافيي غودينو من ATD Quart Monde، المولة تشكل تحدياً جماعياً كما تشكل دعوة لكل منا من أجل إعادة استبعاد طرق جديدة لتكوين من مواطني العالم.

استشاريين دوليين للتدريب  
ونستو كاردويل

### بعض المنظمات غير الحكومية والمؤسسات التي تهتم بالمولة

أوكسفام [www.oxfam.org](http://www.oxfam.org)  
الاتحاد الدولي لحقوق الانسان [www.fudh.org](http://www.fudh.org)



المنتدى الدولي للموتة [www.ifg.org](http://www.ifg.org)

شبكة العالم الثالث [www.townside.org.sg](http://www.townside.org.sg)

مراقبة الموتة <http://terresacree.org/obsmondi.org>

[www.attac.org](http://www.attac.org), ATTAC

المنتدى الاجتماعي العالمي [www.forumsocialmundial.org](http://www.forumsocialmundial.org)

هل نعرفون أي مؤسسة أخرى أو فرد في بلادكم يمكن إدراجهم على هذه اللائحة؟

## References

1. Briza, C., Education for democratic citizenship: A lifelong learning perspective, Council for Cultural Co-operation, Strasbourg, June, 2000, pp. 8-11.
2. Leary, V., "Globalization and human rights", Human Rights, New Dimensions and Challenges, UNESCO, Paris, 1998, pp. 265-276
3. "Mondialisation et droits de l'homme" La Lettre No. 28, Fédération Internationale des Droits de l'Homme, Paris 1999.
4. "Mondialisation et pouvoir", Revue QUART MONDE, no. 175, Éditions Quart Monde, Paris 2000.
5. Okotao-Obonyo, J., Udegama, D., "Human rights as the primary objective of international trade, investment and finance policy and practice. Working paper submitted in accordance with sub-commission resolution 1998/12". United Nations, E/CN.4/Sub.2/1999/11, 1999



## الصحة



تعتبر الصعقة قضية اجتماعية واقتصادية وسياسية كما أنها إحدى قضايا حقوق الانسان. فعدم المساواة والفقر يولدان المرض وموت الفقراء والمهمشين. ويصنف تقرير الصحة العالمي المرض وأسباب الوفاة برمز رقمي. فيحسب التقرير عينه، يشار الى السبب الاول للوفاة في العالم بالرقم ٥، ٢٥٩ الذي يرمز الى الفقر المدقع. وقد أصبحت بذلك حلقة مفرغة، إذ ينجم عن الفقر المرض الذي يولد بدوره فقراً أكبر. ففي العقود الاخيرة، أثرت التغيرات الاقتصادية في العالم تأثيراً كبيراً على صحة الاشخاص وعلى حصولهم على الرعاية الصحية والخدمات الاجتماعية. فموارد العالم تتركز أكثر فأكثر بين أيدي بعض الفاعليات الاقتصادية التي تسعى الى زيادة أرباحها الخاصة. وتصنع مجموعة صغيرة من الحكومات والهيئات الدولية كالبنك الدولي وصندوق النقد الدولي ومنظمة التجارة العالمية السياسة الاقتصادية والمالية العالمية. وتترك سياسات هذه المنظمات، إضافة الى نشاطات الشركات عبر الوطنية تأثيراً خطيراً على حياة الأشخاص ومعيشتهم وصحتهم ورفاهيتهم في النصفين الجنوبي والشمالي. وتعتبر نسب الوفيات والأمراض عن الظلم وعدم المساواة بشكل غير مسبوق. فيميش ٧٥٪ من سكان العالم في الدول النامية ويستفيد ٨٪ فقط من سوق الادوية العالمية. بالإضافة الى ذلك، لا يحصل ثلث سكان العالم على الادوية الضرورية بتأناً.

### المساعدات وحقوق الانسان

إن المثال النموذجي هو اليندي. هيمنما يعيش المصابون بالايديز/فيروس نقص المناعة البشرية في البلدان الفقيرة بشكل أفضل ولدة أطول بفضل الادوية المضادة للمرض التي تؤمنها الدول بشكل مجاني أو بأسعار معقولة، يموت المصابون بالمرض عينه في البلدان الجنوبية لأنه يتأخر عليهم الحصول على العلاج. وفي معظم الحالات، يصل مبلغ الاتفاق الصحي السنوي لكل فرد حوالي ١٠ دولارات أميركية.

لقد حذرت لجنة الامم المتحدة لحقوق الانسان في تقرير صادر عن السيدا وحقوق الانسان، حقوق الانسان المرتبطة بتقسي اليندي حول العالم.  
« الحق في الزواج وتأسيس العائلة؛ يفيد تقرير صادر عن لجنة الامم المتحدة لحقوق الانسان بأنه

الصحة حالة من الرضاوية البشرية والصحية والاجتماعية وليست غياب المرض أو الشعور

ميد.

### النشاطات ذات الصلة

- التحقيق على الادوية، صفحة ٤٠
- الشرائع لزيادة الناجية، صفحة ١١٤
- حلقة في الفناء، صفحة ١٢٩
- هلكت عن الرئتي، صفحة ١٥٩
- لا يجرى في عالم ملكي، صفحة ١٦٠
- الرغبات الجسدية، صفحة ١٦٤



## تواريخ ومناسبات عالمية

١ كانون الأول  
يوم هشاني الجديد  
٧ نيسان  
يوم هشاني الصحة

«من الواضح أنه يتم انتهاك حق المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الايدز بالزواج عبر الاختيار الانزامي ما قبل الزواج ويضرورة الحصول على مشاهدات عدم الإصابة بالايدز، كشرط مسبق لمخ شهادات زواج بموجب قوانين الدولة. ثانياً، ينتهك الاجهاض القسري أو تعقيم النساء المصابات بفيروس نقص المناعة البشرية حق الانسان في تأسيس عائلة كما حق الفرد في الحرية والسلامة».

«قد تكون حقوق الاطفال والشباب عرضة للخطر أيضاً؛ مترتبط معظم هذه الحقوق، كالحق في الحرية من الاتجار والبقاء والاستقلال والاعتداء الجنسي، ارتباطاً وثيقاً بالوقاية من وباء فيروس نقص المناعة البشرية/الايدز ورعاية الاطفال ودعمهم، علماً أن العنف الجنسي ضد الاطفال وغيره يزيد من إمكانية تعرضهم لهذا الوباء. وتؤمن حرية البحث عن المعلومات وتلقيها واذاعتها كما الافكار المختلفة والحق في التربية للأطفال الحق في إعطاء المعلومات المتعلقة بفيروس نقص المناعة البشرية وتلقيها من أجل تقادي الإصابة والتأقلم مع حالتهم إذا ما أصيبوا بالمرض».

«يشمل الحق في الخصوصية ضرورة حماية الخصوصية البدنية بما في ذلك ضرورة الموافقة المسبقة لاختبار فيروس نقص المناعة البشرية كما الخصوصية في المعلومات، فضلاً عن الحاجة الى احترام السرية، في كافة المعلومات المرتبطة بحالة المصاب بالهيدز. وتعتبر مصلحة الفرد من الخصوصية الزامية بوجه خاص، في إطار فيروس نقص المناعة البشرية/الايدز، بسبب الطابع التوسعي الذي يتخذه الاختبار الانزامي للفيروس ويسبب وصمة العار والتمييز المرتبطين بافتقار الخصوصية والسرية، إذا ما تم الكشف عن الحالة المرضية. وعلى المجتمع الحفاظ على الخصوصية، بحيث يشعر الاشخاص بالامان والراحة عند طلب الخدمات الصحية العامة».

«الحق في التربية: يتضمن هذا الحق ثلاثة مكونات شاملة تنطبق في إطار فيروس نقص المناعة البشرية/الايدز. أولاً، لكل من الاطفال والراشدين الحق في الحصول التربية الخاصة بهذا الفيروس كالوقاية والعناية بشكل خاص. ويعتبر حصول التربية المرتبطة بهذا الفيروس مكوناً أساسياً لانتقاد الحياة بتوفيره وقاية فعالة وبرامج الرعاية. فمن واجب الدولة أن تؤمن الوسائل المناسبة في إطار التثايل الثقافية والدينية، بحيث يتم إدخال معلومات عن هذا الفيروس في المناهج التربوية داخل المدارس وخارجها. وثانياً، على الدول أن تضمن عدم تعرض الاطفال والراشدين المصابين بالفيروس للتمييز عبر إنكار حقهم في التربية، بما في ذلك المدارس والجامعات وعدم حصولهم على المنح وفرص التعليم الدولية أو الخضوع للقيود بسبب حالتهم المرضية هذه. وما من تفسير عقلاني صحي لهذه التدابير المانعة، طالما أن خطر انتقال المرض عن غير قصد غير ممكن في الاطر التربوية. وثالثاً، على الدول أن تركز من خلال التربية، الفهم والاحترام والتسامح وعدم التمييز ضد المصابين بفيرس نقص المناعة البشرية/الايدز».

«يستلزم الحق في العمل حق كل فرد في التوظيف من دون أي شرط مسبق، عدا المؤهلات التوظيفية المناسبة. ويتم انتهاك هذا الحق حين يضطر طالب عمل أو مستخدم الى إجراء اختبار الزامي لفيروس نقص المناعة البشرية، فيرفض توظيفه أو يتم صرفه من العمل أو لا يحصل على تويضات الوظيفة بسبب إصابته».

٩ كيف تنتهك حقوق المصابين بالإيدز أو بغيرس نقص المناعة البشرية في بلادكم؟ وكيف يمكن تفادي ذلك؟

«ترتبط بعض القضايا الصحية بمشاكل بيئية أيضاً. ففي تشرين الاول من العام ٢٠٠١، نظم مؤتمر من أجل تحليل آثار التغير المناخي واستشراف طبقة الأوزون على الصحة. ويعتبر الخبراء في الميدان أن الآثار المخرصة المحتملة للتفاعل القائم بين التغير المناخي واستشراف طبقة الأوزون على الارض بارزة جداً، وأنه لا بد من عمل طارئ للحد من انحدار الهيئي وآثره على الصحة».

## الصحة والشباب

في السنوات الأخيرة، برز توجه مثير للقلق في معظم الدول الأوروبية الأعضاء ألا وهو ارتفاع أكبر معدل تصابي الكحول بين الشباب في سن مبكرة. أما الإحدى الذي يتعرضون له نتيجة لذلك فكبير جداً. وقد جاء في دراسة مقارنة تحليلة للمخاطر أن ذكراً واحداً من أصل أربعة تتراوح أعمارهم بين ١٥-٢٩ سنة يلقون حتفهم في أوروبا بسبب الكحول. وأدت هذه الأوضاع إلى اتخاذ قرار بشأن درس موضوع «الشباب والكحول» في المؤتمر الوزاري لمنظمة الصحة العالمية في ستوكهولم من ١٩ إلى ٢١ شباط ٢٠٠١. وكان الهدف الإجمالي من المؤتمر البحث على تطبيق خطة عمل الكحول الأوروبية:

اعتمد المؤتمر إعلاناً تضمنت العناصر الأساسية التالية:

١. تحديد الكحول كقضية مهمة لصحة الشباب.
٢. التأكيد على الحاجة إلى وضع سياسة تتعلق بالكحول والصحة العامة، من دون أي تدخل للمصالح الاقتصادية أو التجارية.
٣. إتاحة الفرص أمام الشباب في عملية صنع السياسات.
٤. الحاجة إلى تحديد الأهداف على الصعيدين الوطني والمحلي من أجل الحد من تأثير الكحول على صحة الشباب.

ووضعت خطوات عدة للمصادقة من اللجنة الإقليمية لأوروبا التابعة لمنظمة الصحة العالمية. وهي تشمل

- « تعزيز الشراكات الدولية مع اللجنة الأوروبية ومجلس أوروبا وصندوق الأمم المتحدة للطفولة والمتنشد الأوروبي للجمعيات الطبية ومنظمة الصحة العالمية.
- « الحفاظ على العلاقة بين الشباب ومنظماتهم في المنطقة.
- « لرسم نظام من أجل ضبط ترويج المشروبات الروحية التي يحسبها الشباب.

**؟ هل يمكنكم أن نغتنم لائحة بالأعمال المالية والعملية التي يمكن تطويرها من أجل تطبيق هذه التوصيات في جماعتكم أو بلادكم؟**

يمكن لا يجب أن يكون الشباب شركاء استراتيجيين في النشاطات أو البرامج التي تعالج المشاكل الصحية من خلال الوقاية أو المداخلات العلاجية وهذا ما تشدد عليه التوصيات المذكورة أعلاه. وتبرز منظمات شبابية ناشطة في ميدان الصحة هذا، كالاتحاد الدولي للصليب الأحمر وجمعيات الهلال الأحمر التي تملك أقساماً شبابية في كل أنحاء العالم. وتشكل الشبكة الأوروبية للمدارس المعززة للصحة مشروعاً ثلاثياً أطلقه كل من المكتب الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية في أوروبا واللجنة الأوروبية ومجلس أوروبا. وهي تشدد على أهمية تعزيز الصحة في النظام التربوي من خلال التعاون بين المحترفين في الصحة والتربية وأفراد من المجتمع.

## الحق في العناية الصحية

يشار إلى الحق في الصحة في عدة وثائق دولية خاصة بحقوق الإنسان كالمادة ١٢ مثلاً من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والمادة ٢٤ من اتفاقية حقوق الطفل. ويقدر ما هي أوروبا معنية بالامر، فإن المادة ١٣ من الميثاق الاجتماعي الأوروبي تتناول هذا الحق بشكل مفصل.

من أجل تأمين ممارسة فعالة للحق في المساعدة الاجتماعية والطبية، تتعهد الدول المتعاقدة:

١. بمنح كل فرد لا يملك الموارد اللازمة أو غير القادر على تأمين موارد كهذه، بجهود الخاصة أو من مصادر أخرى أو من إعانات بموجب برنامج الضمان الاجتماعي بشكل خاص، المساعدة اللازمة وحصوله في حال المرض على الرعاية التي تستلزمها حالته المرضية.





٢. بالتأكد من عدم تعرض الأشخاص للذين يحصلون على مساعدة كهذه لأي انتقام من حقوقهم السياسية أو الاجتماعية بسبب هذه المساعدة.
٣. بالتأكد على حصول الجميع على الخدمات العامة أو الخاصة الملائمة، كالإرشاد والمساعدة الشخصية المطلوبة لتفادي العوز الشخصي أو العائلي والقضاء عليه أو التخفيف من حدته.
٤. بتطبيق الأحكام الخاصة بالفقرات ١ و ٢ من هذه المادة على قدم المساواة مع مواطنهم كما مع مواطني الأطراف المتعاقدة الأخرى الذين يعيشون بصورة قانونية على أراضيهم، وذلك وفقاً لموجباتهم المحددة في الاتفاقية الأوروبية للمساعدة الاجتماعية والطبية التي وقّعت في باريس بتاريخ ١١ كانون الأول ١٩٥٣.

حدّد تقرير الصحة العالمي في العام ١٩٩٩ التحديات الأربع الأساسية التالية أمام الحكومات الوطنية والمجتمع الدولي والمبني.

١. توجيه أنظمة الصحة من أجل تأمين الحد الأدنى من التدخلات، مما قد يترك تأثيراً كبيراً في التخفيف من عبء المرض المفرط الذي يعانيه الفقير. ويشمل ذلك التزاماً متجدداً لمراقبة الملايا وتعزيز الجهود من أجل مراقبة مرض السل والتركيز على صحة الأم والولد والتغذية والامناش والتغطية الطويلة الامد لبرامج التطعيم.
٢. السماح للأنظمة الصحية بمواجهة التحديات المحتملة على الصحة نتيجة الأزمات الاقتصادية والبيئة غير السليمة أو السلوك المحفوف بالمخاطر بشكل فعال. فمن أكثر التهديدات أهمية، الازدحام على التدخين، وقد يحول الالتزام العالمي بالرقابة على التدخين دون موت الملايين قبل الأوان. وتشمل الأولويات الأخرى الحد من تعشي مقاومة المضادات الحيوية والاستجابة الفعالة لتهديد الأمراض الناشئة. ويعدّ القضاء التام على شلل الأطفال وتميزيز أنماط البيش السليمة من الأمور المهمة أيضاً (كالهواء والماء النظيفين والصرف الصحي الملائم والحماية الصحية ووسائل النقل الآمنة).
٣. وضع أنظمة صحية تؤمّن الحصول العالمي على الخدمات الطبية من دون دفع أي رسوم (أو رسوم منخفضة فقط) عند الولادة. ويتطلّب الأمر تمويلاً من الدولة والضمان الاجتماعي الذي تديره الحكومة أو الاثنين معاً. مع ذلك، من المعروف أنه إذا كان لا بد من تأمين الخدمات للجميع، فليس بالإمكان تأمين كافة الخدمات. ويجب بالتالي أن توفر الخدمات الأكثر فعالية والأقل كلفة أولاً. وحتى أكثر البلدان غنى لا يمكنها تأمين الخدمات الصحية لكل السكان، حيث يتم ترجيح القيمة الطبية على المخاطر.
٤. تشجيع الأنظمة الصحية على الاستثمار في نشر المعرفة الأساسية التي سهّلت نشوء ثورة القرن العشرين في الصحة والتي ستؤمّن الوسائل لتحقيق أرباح متواصلة في القرن الواحد والعشرين. وتبرز حاجة ماسة إلى البحث والتطوير في مجال الأمراض المعدية التي تؤثر بشكل غير متناغم على الفقير وإنشاء قاعدة معلومات لمساعدة الدول على تطوير أنظمتها الصحية.

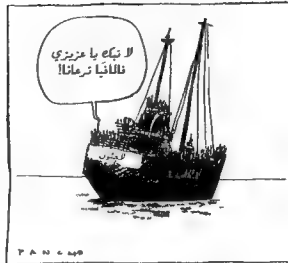
## References

The World Health Report, World Health Organisation, [www.who.int/whr/](http://www.who.int/whr/)





## سلامة الإنسان



سلامة الإنسان مراقبة سلامة وأمن  
الشعب... والهدف من سلامة الإنسان أمن  
الشعب، ورفاهته.

دكتور سوري ادغار

نشأ مفهوم سلامة الإنسان على الساحة الدولية في نهاية القرن العشرين تقريباً. وقبل ذلك، كان مفهوم أمن وسلامة الدولة شائعاً ومقبولاً لما يزيد عن ثلاثمائة سنة. وقد حوّلت الدول لا بل كان يتوقع منها أن تدافع عن سلامة أراضيها من التهديدات الخارجية وقد سمح باتخاذ تدابير خاصة لتحقيق هذه الغاية، إلا أن مفهوم السلامة والأمن لم يتخطى على الأقل على الصعيد الدولي حدود الدولة. وتبيّن الكلام عن الأمن والسلامة في التسعينيات، وبدأت الأسرة الدولية تتقبل أهمية التدابير الخاصة ليس لحماية الدول فحسب، بل والأشخاص أيضاً مما يهدد سلامتهم وأمنهم، وإن عارض ذلك رغبات الحكومات المعنية. ومن المؤكد أن استعمال عبارة «سلامة وأمن» التي تطبق على الأشخاص كان شائعاً في السابق، إلا أن التغييرات الجذرية التي حصلت في التصنيفات مهّدت للدور الدولي. فلهذه الأولى، أصبح الذي كان يعتبر في السابق عمل الدولة على صعيد حماية الأفراد، من شأن الأسرة الدولية أيضاً.

### تغيّرت اللغة والأفعال

لم يتم تبني أعمال الأمن والسلامة الجماعية التي تستلزم التحالفات بين الأمم تحت إشراف الأمم المتحدة من أجل تعزيز سلامة وأمن الدول بالضرورة، إنما اتخذت بإسم سلامة وأمن الشعب أو الشعوب في الأساس. وقد أعيد تحديد الأحداث التي كان يشار إليها في السابق بالكوارث الإنسانية يمتدحهم السلام والأمن. ومرد هذا الاستعمال إلى تبرير إجراءات التدخل الدولية ومن أهم الأمثلة: برنامج التدخل الإنساني في الصومال (١٩٩٢-١٩٩٣) حيث اعتبر مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة «أن أهمية الكارثة الإنسانية تشكل تهديداً للسلام والأمن الدوليين».

لقد أطلقت عملية الأمم المتحدة في الصومال في العام ١٩٩٢ مراقبة وقف إطلاق النار في موقاديشو وتسليم الإعانات الإنسانية لمراكز التوزيع في المدينة. وتوسّع نطاق المهمة لاحقاً وأعطيت صلاحية حماية البعثات الإنسانية ومراكز التوزيع في الصومال.

#### المنشآت ذات الصلة

- عن استيعاب الدخول، صفحة ٨٨.
- مكال لاتفاق، صفحة ١٧٧.
- برنامج التدخل، صفحة ٢٠٧.
- مبادئ التدخل، صفحة ٢٥٨.
- التدخل على الحدود والمناطق، صفحة ١٢١.
- التدخل في حالات، صفحة ٢٦٨.
- عندما يأتي التدخل، صفحة ٢٥٠.

- بعد أن وضع نصب عينيه أهداف ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه والمسؤولية الأساسية لمجلس الأمن بحفظ السلام والأمن الدوليين، وعزم على حل الوضع الانساني الخطير في كوسوفو، جمهورية يوغوسلافيا الفدرالية وعلى تأمين عودة اللاجئين والمشردين الى منازلهم بسلام وحرية، واعتبر أن الوضع في المنطقة ما زال يشكل خطراً على السلام والأمن الدوليين...
- وعملاً من أجل هذه الأهداف، بموجب الفصل ٧ من ميثاق الأمم المتحدة، قرر أن مسؤوليات الوجود الدولي لتأمين الأمن في كوسوفو الواجب نشره والعمل به ستشمل ما يلي:
١. ردع الاحقاد للمتجسدة...
  ٢. نزع سلاح قوات تحرير كوسوفو...
  ٣. ارساء بيئة آمنة بحيث يمكن أن يعود اللاجئين والمشردون الى منازلهم بسلام... ويمكن تسليم المساعدة الانسانية.
  ٤. حفظ السلام والأمن العام...
- مقتطفات من القرار ١٢٤٤ (١٩٩٩) اقترعها مجلس الأمن في الأمم المتحدة في الاجتماع ٤٠١١ بتاريخ ٢٠ يونيو (حزيران) ١٩٩٩.

### مظهران من مظاهر التغيير

- يوضح المختطف المذكور أعلاه من قرار الأمم المتحدة حول كوسوفو التغييرين الأساسيين اللذين تولّدا من تصنيف القضايا التي تشكل تهديداً للأمن الدولي:
١. أنواع الاحداث التي تعتبر أنها تشكل تهديداً للأمن.
  ٢. زيادة الاهتمام بالأمن بحيث يغطي الاحداث الدولية الداخلية كما النزاعات بين الدول.

### ما الذي أدى الى التغيير؟

ظهرت تأثيرات عدة عززت الانتقال من تعريف الأمن الذي يركّز على الدول إلى أمن يركّز على الأشخاص. وكان أحد هذه التأثيرات من دون شك نهاية الحرب الباردة التي أتاحت ظهور مصالح الحكومات والشعوب التي كانت مخفية في السابق. وغالباً ما اندلعت نزاعات مقدّمة وضارية داخل الدولة نتيجة لذلك، حيث استلزمت الخسائر بين المصالحين المندبين نوعاً جديداً من الرد.

مع ذلك، ظهر تأثير أهم بكثير من إدراك أن الدفاع عن الشعوب في بعض الأحيان يتطلب ردّاً دولياً. فإدراك المسألة ليس جديداً بل يعود الى سنتين عديدة، إلّا أن التدخل في ما يعرف بالشؤون الداخلية البحثة لم يكن عملاً ممكناً أو مقبولاً. مع ذلك، أدى اليوم الاهتمام المتزايد بحقوق الانسان في العالم الى شكل من التبرير القبول ألقه على نطاق واسع جداً، إن لم يكن عالمياً، لحقوق الانسان تعني في النهاية بالأفراد والشعوب بدلاً من الدول وتعتبر كل دول العالم من انسجامها مع هذه المبادئ على الاقل مبدئياً.

### ٤ إلى أي مدى يجب أن تكون سياسات الدول الداخلية عرضة للتدقيق من الأسرة الدولية؟

#### مصالح الفرد أو الدولة؟

تكمن الفكرة الأساسية وراء حقوق الانسان في وجود مستوى من الكرامة الانسانية التي لا يمكن أن تضرها أي حكومة أو فرد. وتتخلّى الدول عن جزء من سيادتها، بالمعنى القديم لهذا المصطلح، كتنتيجة حتمية لاعتبارها بحقوق الانسان. فعندما نؤمّع على مبادئ حقوق الانسان المتفق عليها دولياً، تكون قد وافقت على وضع الفرد في مقدّمة أفعالها وتتخلّى بالتالي عن قدرتها على القيام بأي عمل يسيئ اليه باسم مصالح الدولة.

وقد أحرزت هذه الفكرة تقدماً ملحوظاً في السنوات العشر الاخيرة على صعيد العلاقات الدولية. ولم ينتج عنها فقط عدد متزايد لاهام الأمم المتحدة بتقويض أوسع نطاقاً من السابق، بل تولّد ايضاً ضغط لارساء محكمة جنائية دولية دائمة يمكن أن يساكن فيها منتهكو حقوق الانسان خارج حدود أي دولة محدّدة.

الأمن حالة تعادل الأمن. الأذى المأكدة  
ليدا وولفهايد



اجتمعت الاسرة الدولية في روما في ايطاليا في ١٥ حزيران الى ١٧ تموز ١٩٩٨ من أجل صياغة مسودة قانون بشكل نهائي، علماً أنه عندما تصادق عليه دولة على الأقل، يصبح من الممكن إنشاء محكمة جنائية دولية. وستكون هذه المحكمة دائمة يحاكم فيها الافراد المتهمين بارتكاب القتل وجرائم الحرب والجرائم ضد الانسانية.

## المنشآت المستمرة، التحرر من "العوز"

غالباً ما يعود التركيز المستجد على سلامة الانسان الى نشر جدول أعمال السلام الذي جاء به أمين عام الامم المتحدة بطرس بطرس غالي في العام ١٩٩٧. واعتبرت هذه الوثيقة أن تهديدات الأمن العالمي ليست فقط عسكرية في طبيعتها.

وقد يشكل استنزاف طبقة الأوزون غير المرئي خطراً أكبر على السكان من الجيش المعادي. وقد يهلك التصحر والمرض القسم الأكبر من الناس دون رحمة أكثر مما تقتل أسلحة الحرب.

ولا يعتبر عدم الاستقرار البيئي والفقر والمجاعة والتمتع من قضايا السلامة والأمن الخطيرة فحسب، إنما من مصادر النزاع وآثاره أيضاً.

وتابع تقرير التنمية الانسانية لبرنامج الامم المتحدة الانمائي في العام ١٩٩٤ هذه الفكرة بتفسير أوسع نطاقاً لمفهوم الأمن والسلامة، معتبراً أنه من الممكن أن ينتج عن مفهوم سلامة الانسان مكونان أساسيان ألا وهما:

١. الحماية من الاضطرابات المفاجئة والمؤذية في نمط حياتنا اليومية (المعروف بالتحرر من الخوف).
٢. والسلامة من التهديدات المتواصلة للجموع والمرض والجريمة والكتب (المعروف بالتحرر من العوز).

ووسّعت التقارير هذه المفاهيم الى حد أنها حددت سبعة مكونات أساسية منفصلة لسلامة الانسان، ألا وهي:

- الأمن الاقتصادي (البخل الأساسي المضمون).
- الأمن الغذائي (الحصول المادي والاقتصادي على الغذاء).
- الأمن الصحي (التحرر النسبي من المرض والموت).
- الأمن البيئي (الحصول على المياه الصحية والصرف الصحي والهواء النظيف ونظام الارض غير المتدهور).
- الأمن الفردي (السلامة من العنف البدني والتهديدات).
- الأمن المجتمعي (سلامة الهوية الثقافية).
- الأمن السياسي (حماية حقوق الانسان والحريات الأساسية).

مع ذلك، انتقد أشخاص كثر هذا المفهوم الواسع النطاق للأمن والسلامة الانسانية معتبرين أنه كلما زادت المكونات التي يشتمل عليها، كلما باتت هذه الاداة السياسية غير فعّالة. واقترح أحد الاعضاء المؤسسين للشراكة في السلامة الانسانية الدولايه وهو القسم التقني للشؤون الخارجية والتجارة الدولية تحديداً آخر هو أن السلامة الانسانية هي سلامة الناس من التهديدات المنهكة وغير المنهكة على حد سواء. إنها وضع أو حالة تتميز بالتحرر من التهديدات الخطيرة لحقوق الناس وسلامتهم حتى وحياهم. ويعتبر العامل الحاسم لمعرفة ما إذا كان من المفيد أن اعتبار قضية ما ذات صلة بسلامة الانسان، بالنظر الى درجة الخطر الذي يتهدد سلامة الانسان.

### السلامة و سلامة الانسان

إن القضايا السياسية التي تهمنا في هذا المجال هي القضايا المتعلقة بالسلامة والرفاهية على حد سواء. والسلامة هي الحماية من التهديدات الخارجية والتجارة الدولية. والسلامة هي الحماية من التهديدات المنهكة وغير المنهكة على حد سواء. والسلامة هي الحماية من التهديدات المنهكة وغير المنهكة على حد سواء.



## ٢ ما هي حسنات توسيع مفهوم السلامة وسيناته بحيث يشمل التحرر من العوز والخوف؟

### جدول أعمال سلامة الانسان

رغم التفسيرات والتحديدات والتأكيدات المختلفة، تحمل مختلف مفاهيم سلامة الانسان عناصر مشتركة. وتعتبر الخصائص التالية أساسية في جدول أعمال سلامة الانسان.

هناك تحول في التركيز من سلامة الدول الى سلامة الشعوب والأفراد. ويشكل هذا التحول أحد الاسهامات الاساسية لمفهوم سلامة الانسان. فكما سبق الذكر، لطلما اعتبر الأمن لقرون عدة أمناً وطنياً أو دولياً. أما اليوم، فتتيح السلامة الانسانية إثارة مناقشات دولية وتثير الاهتمامات بسلامة الأفراد وأمنهم وليس بالدول فقط.

• يوجب ذلك لا بل يؤكد مرة أخرى على واجب الدول حماية أمن مواطنيها وسلامتهم. وي طرح التركيز على سلامة الأفراد صورة للدول التي تلبي حاجات مواطنيها وتحملهم.

• يعترف بمدى ارتباط الشعوب في ما بينها ومدى تخطي معظم القضايا حدود الدول. ويركز موقع السلامة الانسانية الانتباه على طبيعة الاشخاص المترابطة في ما بينها في العالم اليوم، وتذكرنا بأن معظم المشاكل ليس لها «جوازات سفر» ولا يمكن إيقاظها على الحدود السياسية. ولا ينفصل الرجال والنساء في الدول الصناعية عن معاناة الفقر في الدول النامية، بحسب ما تظهر أنماط الهجرة والأمراض التي لا تحترم الحدود كما أن الأشخاص المتواجدين في الدول النامية معرضون للخطر بسبب التلوث الصناعي الفاجع عن المصانع الشمالية.

• يعترف بأهمية الفاعلين غير الحكوميين كلاعبيين دوليين. فغالباً ما تعتبر الحملة الدولية ضد الاتغام مبادرة مثالية تقوم بها المنظمات غير الحكومية. فمؤسسات المجتمع المدني تبحث عن فرص ومسؤوليات أكبر لتميز أمن وسلامة الانسان. وفي معظم الاحوال، يتبين أن المنظمات غير الحكومية عبارة عن أنماط مثالية جداً في الدفاع عن سلامة الاشخاص وأمنهم. "وتتم مساواة المسؤولين عن انتهاك حقوق الانسان والقانون الانساني. ويعتبر إنشاء كل من المحكمة الجنائية الدولية والمحكمة الجنائية الدولية في يوغوسلافيا السابقة ورواندا من التطورات المهمة الحاصلة في جدول أعمال سلامة الانسان وأمنه.

• يركز الانتباه على تعقيدات قضايا الأمن والسلامة التي تمرز الحاجة الى أجوبة متعددة الاوجه. وبين مختلف استعمالات أمن وسلامة الانسان، يتم الاجماع بأنها مفهوم متعدد الوجة يتطلب تسليفاً وتمازجاً من مجموعة من الفاعلين. ويشتهر الاعتماد المتزايد على والسلطة اللطيفة أو الاتقاق بدلاً من التركيز الاجمالي على القدرة والمعدات العسكرية (والافكار النافذة بدلاً من الاسلحة النافذة)."

...لا يمكن أن يستريح الشرقاء وشهداء  
الجنان التي تركها قلوب بالظلم ضد  
فائزين. ولا يمكن أن ياحل ذلك الشرقاء بل  
أن يأكوا بالسلامة إذا كان يملكهم القتلة.  
مكتوب: مديون

### الأمن الفردي والاتفاقية الأوروبية لحقوق الانسان

تحمي المادة الخامسة من الاتفاقية الأوروبية حق الفرد في الحرية والأمن. وتتجلى أهمية المادة الخامسة في الاتفاقية في بعض القضايا الأولية التي رفضت في ستراسبورج. فمن أصل ١٠٠٠ قضية، رفع الأفراد المحرومين من حريتهم الطلث منها.

وتتناول هذه المادة حماية الفرد البدنية والتحرر من الاعتقال التعسفي أو الاحتجاز بوجه خاص. وهي تضمن بعض الحقوق الاجرائية الاساسية كالحق في التبع فوراً سبب الاعتقال والنق في المثل على الفور أمام مسؤول رسمي والنق في اتخاذ الاجراءات، بحيث يمكن أن تقرر محكمة ما على وجه السرعة قانونية الاحتجاز أو الاحتجاز الدائم.

ومن الامثلة على القضايا التي رفضت أمام المحكمة الأوروبية لحقوق الانسان بموجب المادة الخامسة: ١. بوزانوش فرنسا، ١٩٨٦.

رأت المحكمة أن ظروف اعتقال المتهم ونقله من فرنسا الى سويسرا غير قانونية لا بل غير متسجمة مع حق الفرد في السلامة.



٧. بروغان وغيره ضد المملكة المتحدة، ١٩٨٨.

رأت المحكمة أن سجن المتهمين بموجب قانون الحماية من الارهاب لا يزيد عن أزمة أيام من دون الاقرار بأي شرعية لاعتقالهم، ينتهك حقهم في المثل أمام مسؤول رسمي على الفور.

٨. دي وايلد واووز ومرسيب ضد بلجيكا، ١٩٧٠/١٩٧١.

اعتبرت المحكمة أن الاجراءات المتاحة أمام المتهمين لاستئناف أو تمييز قانونية اعتقالهم بموجب قانون التشرد، لا يمنحهم إمكانية الاستحصال على وسيلة شرعية لاسترداد حقهم ولا يوفر لهم ضمانات ضرورية للظلم في حرمانهم الطويل من الحرية الذي يتراوح ما بين سبعة أشهر الى سنة وتسعة أشهر.

## References

1. Annan K., "Two concepts for sovereignty", *The Economist*, 18 September 1999.
2. Charter of the United Nations, [www.un.org/peace](http://www.un.org/peace)
3. [www.humansecuritynetwork.org](http://www.humansecuritynetwork.org)
4. Lodgegard, S., "Human security: concept and operationalization", Norwegian Institute of International affairs, unpublished, 2000.
5. Rothchild, E., "What is security?", *DEDAUS*, the journal of the American Academy of arts and sciences, vol. 124 No. 3, Summer 1995.
6. Human Development Report 1994, United Nations Development Programme, [www.un.org](http://www.un.org)
7. The Canadian Department for Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), [www.dfaimon.gc.ca/foraimgph/humansecurity](http://www.dfaimon.gc.ca/foraimgph/humansecurity)



## وسائل الاعلام



يروي الرئيس مانديلا في سيرته الذاتية رحلة توقف فيها في شمال المنطقة القطبية في خليج البجع حيث استضافته مجموعة من شباب الإنويت:

«... في حديثي إلى أولئك الشباب الأذكاء، علمت أنهم شاهدوا إطلاق سراحهم على التفاضل وأنهم على علم بالأحداث الحاصلة في أفريقيا الجنوبية. فقد هتف أحدهم قائلاً: «ليجيا المؤتمر الوطني الأفريقي». والآنويت من السكان الأصليين القدامى تاريخياً الذين خضعوا لمعاملة سيئة من السكان البيض المستعمرين، فهناك تلاقق بين أزمة الافارقة الجنوبيين السود وشعب الانويت معاً. وما أثار في الدهشة الكبيرة هو مدى انحصار الكرة الأرضية خلال العقود التي أمضيتها في السجن. فوجدت عندما عرفت أن مراحقاً من شعب الانويت الذي يعيش في مثل هذا العالم النائي، قد تمكن من مشاهدة إطلاق سراح سجين سياسي في الطرف الجنوبي لأفريقيا. فقد ضيق التفاضل العالم، إذ بات مع مرور الأيام سلاحاً فعالاً لاستئصال الجهل وتميز الديمقراطية».

تمود عملية التطور التي يصفها الرئيس تلسون مانديلا بمهارة في صورة واحدة إلى الصراع الدلالي في بث مصطف وسائل الاعلام. فهذه ما يزيد عن حوالي قرن، أي في العام ١٩٨٥، بث ماركوني أول رسالة لاسلكية على الراديو، وقبل عقدين اخترع اديسون الفونوغراف. وحصل في العقود الأخيرة تقني متصارع بعد اكتشاف الراديو والتلفزيون هاتين الوسيطتين الاعلاميتين الواسعتين الانتشار. وكم كان من الصعب التنبؤ بالثبات الحاصل حينذاك، لما أطلق العلماء السوفييت في تشرين الأول ١٩٥٧ أول سفينة فضائية تدعى سيونتيك نحو المدار، وهي عبارة عن كرة معدنية يبلغ قطرها قدمين وقد صممت لتعديد كثافة الغلاف الجوي الاعلى للارض. وقد تم بث الحدث حياً عبر الراديو والقمر الصناعي الذي يدور حول الارض لمدة ثلاثة أشهر فقط. وبعد اثني عشرة سنة، بثت الولايات المتحدة الاميركية على التلفزيون صوراً لكرتنا الأرضية ككتلة واحدة ولأول رجل يطأ أرض القمر.

أما اليوم، فتؤدي فكرة «العالم الواحد» والتواصل عبر القمر الصناعي دوراً أساسياً في معالجة القضايا المالية والمحلية الأساسية. فقد وضع أول نظام قمر صناعي يدعى انتلسات في العام ١٩٦٥. ومنذ ذلك الحين، تلقي اتصالات حقبة الفضاء السلكية واللاسلكية وتكنولوجيا المعلومات والالكترونيات البصرية مع وسائل الاعلام التقليدية لتقديم مجموعة أدوات لا مثيل لها للأشخاص، بدءاً من الهاتف الخليوي البسيط إلى الانترنت، لينتفعوا بحسب الإدراكي ويمتروا عن آرائهم ويتفاعلوا مع الآخرين ويفهموا التغيير ويتفاعلوا معه. وفي الوسط الاعلامي، يشهد التغيير البسيط تحولاً جذرياً. فقد استلزم الراديو مدة ٢٨ عاماً ليبلغ ٥٠

### النشاطات ذات الصلة

- «تاريخ موجز للفضاء» صفحة ١٢٠.
- «مناخنا من أجل مستقبل أفضل» صفحة ١٢٠.
- «الفضاء الاعلامي» صفحة ١٢٥.
- «العلماء السوفييت» صفحة ١٨٨.
- «تأثير الانترنت» صفحة ٢٧٧.
- «عندما رأي قائد» صفحة ٢٥٠.





تواريخ ومناسبات هامة

١٦ تشرين الأول  
اليوم العالمي للتلفزيون١٧ شهر  
اليوم العالمي للاتصالات

مليون مستخدم ١٢ سنة للتلفزيون و١٦ سنة للحواسيب الشخصية و٤ سنوات فقط لتعم الشبكة الدولية العامة WWW في كل أنحاء العالم، مع العلم أنها النقط الساكن على الانترنت.

## تحديات العالم الاعلامي الفني

تصف لجنة اليونسكو للثقافة والتنمية، التي تساعد على تحليل توجهات التواصل المعاصرة والمردود الاساسي للثقافة الفنية في عملية العولمة، التكنولوجيا الجديدة تيسر للإعلام مجالات لم يسمع بها من قبل. فتواجه الأشكال التقليدية للرقابة صمودية أكبر، إذ يمزج الإعلام حس التضامن العالمي، ويمكن أن تخلط تكنولوجيا وسائل الإعلام المتعددة تحديات فنية وثقافية جديدة. ومع سهولة الانتاج والارسال صار أصعب على الحكومات ضبط وممارسة الرقابة على المعلومات التي يتلقاها العالم أو يرسلها. وتساعد وسائل الإعلام اليوم على تعزيز تحركات الاشخاص وخلق جماعة مواطنة أكثر اطلاعاً. وتبرز أيضاً حس التضامن العالمي الذي لن تبدأ الأخلاقيات العالمية بالتأثير من دونه. فوجدت صور وسائل الإعلام التي بكت حول عذاب الانسان، الاشخاص على التعبير عن اهتمامهم وتضامنهم مع البعيدين عنهم، من خلال المساهمة في تقديم المساعدات وطلب الشروحات من الحكومات وحضاها على العمل لمواجهة المشكلات. ولا بد من التشديد على المظاهر السلبية أيضاً. فما يزيد عن ١٠٠ مسلح في اليوم موجودين في السجن في ما يزيد عن ٢٠ بلداً لمارسهم حقوقهم المزعوم في حرية التعبير، من دون أن تأتي على ذكر أولئك الذين لا قوا مصيرهم جراء مزاولة مهنتهم.

أما توفر الوسائل فضلكة أخرى لا بد من طرحها. فكيف يمكن أن تبلغ ثورة الاتصالات مليارات الناس الذين ليس لديهم طاقة كهربائية في مئات الآلاف من المستوطنات الانسانية في العالم النامي؟ فهم لا يزالون محرومين من الثورة المعلوماتية. أما الأغنياء فهم من الاقلية وهم في معظمهم من مواطني الدول المتطورة والمقيمين في المدن حول العالم وهم الذين يمكن أن يأملوا في أن يتم وصلهم بالفنانشات وشبكات المعلومات الدولية.

بالنسبة للدول النامية، غالباً ما تكون الصلة الضعيفة في سلسلة البنية التحتية والمثل الاخر من مركز التبادل المحلي إلى المنزل. ولا تحظى بعض الدول الافريقية بالاتصالات الكافية إلى حد أنه بالكاد يملك كل ١٠٠٠ شخص خطاً هاتفياً واحداً، ولكن أكثر وضوحاً، تزيد الخطوط الهاتفية في طوكيو أو مانهاتن عن الخطوط في كل أفريقيا. وقد تم تقرير التنمية الانسانية في العام ١٩٩٩ مقارنة شاملة حول توفر الخطوط الهاتفية وأجهزة التلفزيون والفاكس والحاسبات والحواسيب الشخصية وشبكات الانترنت حول العالم. وتملك الدول الفنية ٥٠٢ خطاً هاتفياً و٥١٥ جهازاً تلفزيونياً و٤ هاكسا و٢٠٤ حواسيب شخصية و٢٥ شبكة انترنت لكل ١٠٠٠ شخص، في حين أن الدول الفقيرة تملك ٤ خطوط هاتفية و٢ أجهزة تلفزيونية و٢٠ هاكسا وأنداماً واحداً للحواسيب أو الاتصال بالانترنت لكل ١٠٠٠ شخص. وفي الوقت الحاضر، ما زال الراديو الوسيلة الوحيدة المنتشرة بشكل كافٍ حول الكرة وهي تلبى حاجة الثقافات الشفهية أيضاً.

## ما هي آثار التغيرات السريعة هذه على فهمنا لأحداث العالم؟

يمكن تركيز الانتباه على ثلاث أبعاد رئيسة في طبيعة وسائل الاعلام المتغيرة:

١. لقد غير تطور الاتصالات السلكية واللاسلكية السريع والتكنولوجيا الاعلامية من طبيعة وسائل الاعلام عينا. فهي تشكل على صعيد المكان والزمان جزءاً لا يتجزأ من الأحداث الحاصلة. وقد تم تحويل التغطية المباشرة إلى حدث جديد. ومن الأمثلة على ذلك، نزول قوات البحرية الاميركية في الصومال وهابيتي والهجوم على بيبي دوم ومحنة تلفزيون اوستاتكنو في موسكو.
٢. يملك رجال السياسة تأثيراً قوياً حاسماً على وسائل الاعلام في الانظمة غير الديمقراطية والبلدان الديمقراطية غير الموحدة. أما في المجتمعات الديمقراطية، فيسعى رجال السياسة إلى التأثير على الاعلام بقدر ما يفعل المستشارون المتحكون بأحد النافذين في حزب ما. ومن جهة أخرى، يمارس الاعلام تأثيراً حاسماً متزايداً على سلوك رجال السياسة وقراراتهم.





٤. الحفاظ على السلامة. يؤدي التقصُّص في التنوع الى تأثيرات خطيرة، مع الصعوبة المتزايدة في نقل بدائل عن المعتقدات التقليدية السائدة في الاعلام. حكم من التغطية أعطيت ثلثات الآلاف في أميركا الشمالية وأوروبا الغربية الذين يشنون الحملات ضد اعتداء دولهم على العراق في حرب الخليج، وتؤدي الديمقراطية الاعلامية المقيدة الى ديمقراطية سياسية مقيدة، فيما يتم ابعاد الافكار البديلة عمداً عن ادراك العامة (وخاصة اذا ضابقت الملتزمين).

حذر المرشح الاميركي للرئاسة الف نادر من أن مصممين للطاقات النووية يمكن شيكاتين تلفزيونيتين ومثليتين أميركيتين، جنرال الكريك تملك NBC ووستينهاوس تملك CBS وتملك شركة الرسوم المتحركة ديزني شبكة أخرى هي "ABC" مجموعة تصويقية واحدة قادرة على احتكار ٤٠٪ من السوق، ويثير تركّز السلطة كما شهدنا اتحاد أميركان أونلاين، وهام وورنر ومجموعة تورنر، شعب السيطرة الثقافية.

٩ هل نعتقدون أن التعرّض للدعاية التجارية المستمرة من قبل وسائل الاعلام يحول دون إتخاذكم خيارات حرة؟

٩ هل نعتقدون أن تعرّض الشباب لوسائل غير ملائمة عمل في مضمونها العنصرية أو العنف على التلفزيون مثلاً يؤثر على تفكيرهم ومواقفهم؟

١. إن المركز الاعلامي في البليطيك هو اتحاد مستقل لا يعني الربح يحرز الديمقراطية والتنمية الاجتماعية والتعاون الدولي السلمي من خلال مشاركة وسائل الاعلام الفعالة، [www.bmc.dk](http://www.bmc.dk).
٢. إن AIM (شبكة المعلومات البديلة) هي شبكة من الصحفيين المستقلين في يوفوسلافيا السابقة وجنوبي البلقان، تؤكّن خدمة معلومات ممففة باللغات المحلية والانكليزية.
٣. محررين بلا حدود هي منظمة توفّر معلومات عن الخبراء الذين يكتبون بحرية وهم عرضة للخطر عالمياً، وهي تنظّم للرائش والحملات من خلال كتابة الرسائل للدفاع عن الصحفيين المهتدين بالخطر. للمزيد من المطويات راجع [www.rsf.fr](http://www.rsf.fr).

## References

1. Human Development Report 1999, United Nations Development Programme, [www.undp.org](http://www.undp.org)
2. Human Development Report 2001, United Nations Development Programme, [www.undp.org](http://www.undp.org)
3. [www.unesco.org/culture/whc](http://www.unesco.org/culture/whc)
4. Our creative diversity, report of the World Commission on Culture and Development, Unesco, 1995
5. World Communication and information Report, Unesco publishing, 1999

## السلام والعنف



### ما هي العلاقة القائمة بين السلام وحقوق الانسان؟ وهل السلام حق من حقوق الانسان؟

إن الانتهاكات الخطيرة لحقوق الانسان خلال الحرب العالمية الثانية والرغبة كما الحاجة الى السلام هي أساس نشوء مجلس أوروبا.

وتعتبر ثقافة حقوق الانسان شرطاً مسبقاً لبلوغ حالة من السلام في أي دولة من دول العالم، والحق في السلام ينتمي الى الجيل الثالث من حقوق الانسان أو الجيل المعروف بحقوق الاخوة أو التضامن، وتعتبر منظمة الامم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) المؤسسة الرائدة النشطة في تعزيز هذا الحق، ففي العام ١٩٩٤، أطلق مديرها العام فريدريكو مايور نداء دولياً من أجل اعتبار الحق في السلام أحد حقوق الانسان. وفي العام ١٩٩٧، قُدم اقتراح بإعلان يعتبر السلام كحق من حقوق الانسان في مؤتمر اليونسكو العام، ورفض الاقتراح، إلا أن الحق في السلام لا يزال قائماً على جدول أعمال الامم المتحدة، واعتمدت لجنة حقوق الانسان في بداية العام ٢٠٠١ قراراً بتميز حق الشعوب في السلام.

### هل نعتقدون أنه لا بد من حق خاص في السلام أو أنه جزء من حقوق الانسان القائمة؟

#### ما هو السلام إذًا؟

يملك مفهوم السلام بعداً ثقافياً مهماً، والسلام في الثقافات الشرقية عادةً علاقة بالسلام الداخلي (السلام في فكرنا وقلبتنا)، فيما يعتبر السلام في العالم الغربي خارجاً عن الذات (غياب الحرب أو النزاع العنيف). ففي الهند مثلاً، تعرف كلمة السلام «شانتني» وهي توجي بتظيم مثالي للعقل أو بالسلام الذهني. فقد أقام غاندي فلسفته واستراتيجيته على مفهوم يعرف «بأهيمساء» الذي يعني بشكل عام الاحجام عن الأذى. لقد قال «يعني أهمهما حرفياً عدم العنف، أما بالنسبة الي، فلها معنى أوسع بكثير، أوسع بشكل غير محدود، إنه يعني عدم إمكانية الاساءة لأي كان؛ فلا يمكنك أن تنمي أفكاراً غير متسامحة، وإن كان ضد من يعتبرون أعداء لهم، فمن يقيم هذه العقيدة لا أعداء لهم، وبحسب تقاليد شعوب المايا، يشير السلام الى مفهوم الرفاهية، فهو مرتبط بفكرة التوازن المثالي بين مختلف مجالات حياتنا. وتتعدد تعريفات السلام، ومن أحد هذه التعريفات التي أثرت تأثيراً كبيراً، التمييز بين السلام الايجابي والسلام السلبي الذي قال به يوهان غالتنغ، وهو أكاديمي وباحث نرويجي الاصل معروف عالمياً في هذا الميدان.

الذين في زمن السلم أفضل من السقوط في زمن الحرب

المعرب

مكي سولاني

#### النشاطات ذات الصلة

- هل نستطيع القول؟ صفحة ٩٨
- هل لدينا دلائل، صفحة ١١١
- الفهم لتأريخ الفاشية، صفحة ١١١
- الفهم في عالمنا، صفحة ١١٢
- هل يمكننا، صفحة ١١٣
- الحب، صفحة ١١٤
- مجلة الفهم، صفحة ١١٥
- الفهم في عالمنا، صفحة ١١٦
- طبقات، صفحة ١١٧



يعني «السلام السلبي» من جهة، عدم اندلاع حرب وقيام نزاع عنيف بين الدول أو فيها كالحروب في البلقان. ومن جهة أخرى، يعني «السلام الإيجابي» عدم اندلاع حرب أو قيام نزاع عنيف، فضلاً عن نشوء حالة تسمم بالانصاف والعدل والتنمية.

ويمكن أن نختصر هذين المفهومين كالتالي:

لاحرب = سلام سلبي

لاحرب + عدالة اجتماعية وتنمية = سلام إيجابي.

ويشكل السلام الإيجابي مستوى عالٍ من العدالة الاجتماعية وحداً أدنى من العنف. فبينما يظن البعض أن المشاكل كلها تحلّ مع انتهاء الحرب، فلا يزال هناك الكثير لانجازاته وبقاء البلاد وتطوير البنى التي ستؤدي إلى عدالة اجتماعية وتنمية أكبر لكل الناس الذين يعيشون في البلدان المعنية.

فيمكن بالتالي أن نقول إن العنف ليس مسألة نزع أسلحة فحسب، إنما أيضاً مرتبط بطريقة عيش الأشخاص أيضاً.

٩ من هم المسؤولون عن تطبيق الاستراتيجيات التي تقول دون العنف في مجتمعكم الخاص مهما كان نوعه؟

في أيار ١٩٩٩، اجتمع ١٠٠٠ ناشط من أجل السلام من مختلف الأعمار في لاهاي في هولندا سبباً لوضع استراتيجيات جديدة للسلام خاصة في القرن الواحد والعشرين للسلام. وضم المؤتمر التاريخي في لاهاي ١٥٠٠ شاب من بين المشاركين وقد ضموا من ١٠٠ بلد مضطرب. وفي نهاية المؤتمر، تم عرض جدول أعمال لاهاي للسلام والعدل للقرن الواحد والعشرين على أمين عام الأمم المتحدة كير أتلر. وهو يشكل الآن وثيقة رسمية في الأمم المتحدة. تحوي الخطة على ٥٠ نقطة عمل الشاملة للحكومات والمجتمع المدني العالمي.

## لكن هل يمكن أن نتكلم عن السلام من دون أن نتكلم عن العنف؟

تتعدد تحديات العنف، فمنها استعمال القوة الصريحة أو الخفية، بهدف الحصول من فرد أو مجموعة على أمر لا يوافقون عليه طوعاً. وتختلف أنواع العنف ويمكن أن نميز بين العنف المباشر وغير المباشر (أو العنف البيئي).

« العنف المباشر = العنف الجسدي

« العنف غير المباشر أو البيئي = الفقر والاستغلال والظلم الاجتماعي واللامساواة وما إلى ذلك.

بالتالي، السلام موجود حيث لا يكون للعنف المباشر أو غير المباشر أي أثر.

## ما هي كلفة العنف؟

### تواريخ ومناسبات هامة

٢٥٥٥ ٢٥٥٥ من أيلول كل عام  
اليوم العالمي للسلام

تشهد الأطراف المشتركة في نزاع ما على انتهاك حقوقها الاقتصادية والاجتماعية بسبب حالة عدم استتباب السلام (اضطراب اقتصاد البلد والسوق السوداء وخسارة الوظائف أو المنازل وما إلى ذلك) وحقوقها المدنية والسياسية (يكون الحق في الحياة مهدداً كما الحق في عدم التعذيب أو الحق في السلامة الذاتية وما إليها). وتعتبر آثار النزاع الفتيب القصيرة الأمد كما الطويلة الأمد مدمرة في ما يتعلق بانتهاكات حقوق الإنسان، كما أنها تخلف ندوباً عميقة في المجتمعات. وتوضح الإحصائيات والمعلومات أدناه كلفة العنف على الصميين الإنساني والنقدي.

## العنف المباشر

١. في البوسنة والهرسك، ورغم وضع إطار عام لاتفاقيات السلام في العام ١٩٩٥، لا يزال ما بين

- ٨٥٠٠٠ و ١,٢ مليون شخصاً مهجراً في الداخل أو يعيشون كلاجئين، وما يزال حوالي ١٧٠٠٠ شخص في عداد المفقودين.
٢. تولى ٨٠٠٠٠٠ شخص خلال ثلاثة أشهر في حرب العام ١٩٩٤ في رواندا.
٣. إن العدد الاجمالي للاشخاص الذين لاقوا مصرعهم خلال الحرب العالمية الاولى هو ٨٥٢٨٣١٥.
٤. في التسعينيات، قُتل في الحروب الأهلية ٥ ملايين شخص في العالم.
٥. يتنقل ٥٠٠ مليون سلاح يدوي بين أيدي الناس في العالم.
٦. في التسعينيات، أكرهت الحروب والنزاعات الداخلية ٥٠ مليون شخص على مغادرة منازلهم.
٧. يعود موت ٨٠٠ شخص شهرياً إلى الاغرام ضد الاشخاص (القام أرضية).
٨. في العام ١٩٩٥، قُتل ٥٢ مليون شخص، أي بمعدل شخص واحد من أصل كل ١١٥ من منازلهم، فأصبحوا مهجرين داخل بلدانهم أو لاجئين في الخارج.

## العنف غير المباشر

١. يموت حوالي ١٧ مليون شخص بسبب نقص الأدوية سنوياً.
٢. يموت حوالي ٢٤٠٠٠ شخص تقريباً بسبب الجوع، أي شخص واحد كل ٣,٥ ثواني تقريباً.
٣. يموت أكثر من ٣٠٠٠٠ طفل يومياً بسبب الأمراض التي يمكن تفاديها.
- لا يترك العنف بشكل عام ندوباً جسدية ومادية بل عاطفية أيضاً على كل شخص شارك مباشرة أو غير مباشرة في النزاعات كالحروب أو حالات العنف الشخصي كالعنف في العائلة. ويمكن أن تؤدي هذه الندوب إلى صدمات طويلة الامد وغير واضحة عند الأشخاص. ويستحيل تقدير ذلك من ناحية الكلفة التقديرية إلا أنها ذات كلفة إنسانية عالية.

حزب السلطة الدولية لسلام العالم مجلة نيل  
للسلام في العام ١٩٩٧ www.kid.org

هل نعتقدون أنه لا بد من وجود لوثين حد من مستويات العنف في برامج التلفزيون؟

البلد	الاتفاق العام على التربية ١٩٩٧-١٩٩٥	الاتفاق العام على الصحة ١٩٩٩	الاتفاق العسكري ١٩٩٩
أنغولا	٦,٧ (١٩٨٥-١٩٩٧)	٥,٨	٢٢,٥
كوستاريكا	٥,٤	٥,٢	...
أريتريا	١,٨	...	٢٢,٩
أثيوبيا	٤,٠	١,٧	٩,٠
الدومينيكا	٧,٧	٧,٤	٢,٢
الاتحاد الروسي	٣,٥	٢,٥ (١٩٩٠)	٣,٨
المملكة العربية السعودية	٧,٥	١٢,٨	١٣,٢
تركيا	٢,٧	٢,٢ (١٩٩٠)	٥,٠
لوكسمبورج	٥,٦	٣,٦	٣,١
المملكة المتحدة	٥,٢	٥,٩	٢,٥



البلد	٢٠٠٠ (١٩٩٠)	٢٠٠٠	مساهمة الاتفاق العسكري العالمي (%)
١ (١) الولايات المتحدة	٢٨٠,٦	٣٧	
٢ (٧) روسيا	٤٢,٩	٦	
٣ (٢) فرنسا	٤٠,٤	٥	
٤ (٢) اليابان	٣٧,٨	٨	
٥ (٥) المملكة المتحدة	٣٦,٢	٥	
٦ (٤) ألمانيا	٢٣	٤	

الجدول الإجمالي = إجمالي الاتفاق العسكري العالمي السنوي  
الاتفاق في العام ٢٠٠١ (٧٥٦ مليار دولار أمريكي) = مليار دولار أمريكي

### المبلغ الضروري من أجل:

- استقرار السكان.  
١٠,٥ مليار دولار أمريكي.
- الحد من قطع الاحراج.  
٧ مليار دولار أمريكي.
- تقاضي الاحتياض الحراري.  
٨ مليار دولار أمريكي.
- وقف المطر الحامضي.  
٨ مليار دولار أمريكي.
- تأمين الناية الصحية.  
١٥ مليار دولار أمريكي.
- القضاء على الجوع وسوء التغذية.  
١٩ مليار دولار أمريكي.
- وقف استنزاف طبقة الاوزون.  
٥ مليار دولار أمريكي.
- منع تآكل التربة.  
٢٤ مليار دولار أمريكي.
- تأمين الطاقة النظيفة الآمنة .  
طاقة مجددة ١٧ مليار دولار أمريكي.  
شعالية الطاقة ٢٣ مليار دولار أمريكي.
- القضاء على الامية.  
٥ مليار دولار أمريكي.
- اعضاء الدول النامية من الديون.  
٣٠ مليار دولار أمريكي (ل) تأمين الملجأ.  
٢١ مليار دولار أمريكي.
- تأمين المياه النظيفة الصحية.  
٥٨ مليار دولار أمريكي.



## هل يعتبر العنف أمراً طبيعياً؟

تواريخ ومناسبات عالمية

٢٥ تشرين الثاني  
اليوم الدولي للعداء على العنف ضد المرأة

معظم الناس مقتنعون بأن البشر عنيفون بطبيعتهم وأنه لا يمكننا التخلي عن تقادي الحروب والتفازات والعنف العام في حياتنا ومجتمعاتنا. ويُدعى متخصصون آخرون في هذا الميدان أنه يمكننا تقادي التفكير والاحساس والتصرف بنصف. ويؤكد على ذلك إعلان اسبانيا حول العنف للعام ١٩٨٦ الذي جاء به مجموعة من الأكاديميين والعلماء من مختلف البلدان من الشمال والجنوب والشرق والغرب معتبرة أنه:

١. من الخطأ علمياً القول إننا ورثنا عن الحيوانات أسلافنا ميلاً لفن الحروب. فالعنف ظاهرة انسانية مجردة لا تحدث عند الحيوانات...

٢. هناك ثقافات لم تشارك في الحرب منذ قرون وثقافات أخرى اشتركت في بعض الاحيان ولم تقبل في احيان أخرى...

٣. من الخطأ علمياً القول إن الحرب أو أي تصرف عنيف آخر مبرمج، إنما هو في طبيعنا الانسانية ورثاها.

٤. من الخطأ علمياً القول إن لدى الانسان دماغاً عنيفاً... تنصرتنا ينمو بحسب تربيته واندماجه اجتماعياً.

إن معظمنا مقولب للتصرف ببدائية وعنف بحسب المحيط الذي ننتمي اليه. وتعلم أن تفكر ونشعر ونصرف ببدائية وبغضب أحياناً. ونحن معرضون أيضاً عنفا لضغط اجتماعي وثقافي يستلزم منا القراءة عن العنف ومراقبة العنف والسماع عنه بشكل دائم تقريباً. وتساهم كل من البرامج التلفزيونية والاعلانات والصحف والكتب والفيديو والافلام والصناعات الموسيقية في تحفيز العنف على نطاق واسع. وقيل أن تتكلم عن المراهقة، فكل طفل يرى آلاف الجرائم والاعمال المنيفة بمجرد مشاهدة التلفاز. وتدافع مجتمعاتنا المعاصرة عن وعي أو غير وعي عن العنف. ويعتبر العنف ذا قيمة ايجابية. ففي معظم الثقافات، يعتبر رفض العنف وتقادي العنف البدني أو المواجهة ضعفاً خصوصاً، بالنسبة الى الرجال الذين يتعرضون لضغط أقرانهم في سن صغيرة جداً.

## ؟ هل نوافقون على القول إنه لا نبرير للعنف أبداً، حتى ولو ضد أكثر الأشخاص عنفاً؟

إن المعاملة الشرسة شكل من أشكال العنف الشخصي بين الشباب وهو يوضح مدى استعمال العنف كوسيلة لتحقيق الشعور بسلطة أكبر عند إلقاء الأذى بالآخرين. ففي المسح الذي أجري في العام ٢٠٠١، أقر حوالي نصف الطلاب الذين استجوبتهم عينة من طلاب المدرسة الثانوية الاسبانية عنهم بقضايا خاصة بزملاء لهم تعرضوا للترهيب من قبل طلاب زملاء.

وتظهر أشكال عدة من العنف الشخصي، بعيداً عن المعاملة الشرسة كالعنف المرتبط بالكحول والمخدرات وعنف المصابات والدعارة القسرية والرق والعنف في المدارس والعنف المرتبط بالمنصرية. وهي تؤثر على حياتنا أو حياة معظم الأشخاص الآخرين. ومن بعض أشكال العنف هذه التي تؤثر على الشباب بشكل خاص عنف المصابات والعنف المدرسي والمنصري على سبيل المثال.

## ؟ هل نوافقون على أن "الرجل الحقيقي" يجب ألا يخاف العنف؟

يعتبر كل من الاعتداء والعنف الجنسي ضد الأطفال والنساء (أو حتى الرجال) من الظواهر المنتشرة في مجتمعاتنا. وتحدث معظمها في المنازل والاماكن الخاصة، لا في الشارع، خلافاً لما يعتقد الكل. وغالباً ما تعرف الضحايا مرتكبي العنف الذين يتكون الثقة المعطاة لهم من أجل ارتكاب جرائمهم. ولا يبلغ معظم الضحايا عن الجريمة التي ارتكبت بحقهم، إنما ينتظرون سنوات عديدة قبل الاقدام على ذلك. ويعود ذلك الى أسباب عدة، مترابطة لا في بينها في معظم الاحيان ومتصلة بحالة ومويرة مرتكب العنف وطبيعة الاعتداء (الوقت/التواتر) وشخصية الضحية وما إلى ذلك. فقد تكون الضحية بافظة جداً ولا تفهم ماذا يجري الا بعد مرور وقت طويل و/أو تحتاج للمساعدة ولكن لا تتق بأحد و/أو تخبر قصتها لأشخاص يرفضون تصديقها وهذا ما يحدث غالباً مع الأطفال و/أو أنهم يشعرون بالخجل والذنب

كما شهدنا الحرب في كل الزوايا، كذلك بدأ السلام في قلوبنا. فالأشخاص تنسوا التي انخرعت الحرب القادرة على اختراع السلام، فلهذه القوة على محاق كل هذا.

إعلان لاسالينا حول العنف





والخيانة و/أو يتمرضون للتهديد من مرتكب الاعتداء والتلاعب بهم. وغالباً ما يكون مرتكب الاعتداء من أفراد العائلة.

### References

1. Declaration on the Rights of People to Peace, A/RES/39/11, United Nations General Assembly, 12 November 1984.
2. Human Development Report 2000, United Nations Development Programme, Oxford University Press, USA, 2000.
3. Report 2000, Amnesty International, Amnesty International Publications, UK, 2000.
4. The Seville Statement on Violence, [www.unesco.org/human\\_rights/seville.htm](http://www.unesco.org/human_rights/seville.htm), Spain, 1986.
5. Tyler, J., Berry A. (Comp.). Time to abolish war, a youth agenda for peace and justice, Hague Appeal for Peace, European Youth Foundation, 2001.
6. United Nations Commission on Human Rights, Resolution on the Promotion of the Right of Peoples to Peace, E/CN.4/RES/2001/69, 25 April 2001.
7. Faur, V., Introducción al estudio de la paz y del conflicto, Lerner, Barcelona, 1987.
8. Voices of youth explore children and war, [www.unicef.org/hypd/press/exp2.html](http://www.unicef.org/hypd/press/exp2.html), Unicef.
9. World Report 2001, Human Rights Watch, USA, 2000.

## الفقر



بات الفقر مشكلة عالمية تتزايد حدتها. ومع أننا نميل إلى ربط الفقر بالصحراء الأفريقية وآسيا وأمريكا اللاتينية، فهو يطل على ملايين الأشخاص في أوروبا أيضاً. ويميش ٦٠ مليون شخص دون مستوى خط الفقر (أي ٥٠٪ من متوسط دخل البلاد)، من أصل ٤٠٠ مليون مقيم في الاتحاد الأوروبي، فيما ٢,٧ من السكان هم من المشردين. ففي إسبانيا، يميش ٢٠٪ من السكان دون مستوى خط الفقر و ٤,٥٪ منهم يعانون الفقر المدقع. أما في المملكة المتحدة، فيتموثل الأطفال في الفقر.

١. يندرج هذا الترتيب الإجمالي للبلدان الأوروبية وفقاً لمتاح في «تجاهات الآخرين».

٢. بيانات مبدئية

(...) عانت كل الدول الاشتراكية السابقة تقريباً ارتفاعاً كبيراً في مستوى الفقر خلال فترة الانتقال إلى النظام الديمقراطي الليبرالي. مع ذلك، لا يعتبر الفقر ظاهرة حديثة مطلقة. ولا يعود إلى عملية الانتقال حسب، فالفقر موجود من قبل في الاتحاد السوفياتي والمنطقة، لأسباب سياسية وإيديولوجية غير معروفة. أما المجموعة الاجتماعية التي لم تتأثر بالفقر في السابق فهي عمال القطاع العام الذين انخفضت أجورهم ومستويات معيشتهم بشكل سريع بعد انهيار الاتحاد السوفياتي. وتعتبر البطالة أحد الأسباب الرئيسية الكامنة وراء الفقر في المنطقة. برنامج الأمم المتحدة الإنمائي للعام (٢٠٠١).

في البلدان الغنية، يتوقع أقل من طفل واحد تقريباً من أصل مئة، قبل بلوغه سن الخامسة من العمر. بينما لا يبلغ خمس الأطفال في البلدان الفقيرة هذه السن. وفي حين يعاني أقل من ٥٪ من الأطفال دون سن الخامسة سوء التغذية في البلدان الغنية، تبلغ هذه النسبة ٥٠٪ في البلدان الفقيرة. البنك الدولي، العام ٢٠٠٠.

### تعريف الفقر

يمتد الفقر المطلق قياساً على ما يعتبر الحد الأدنى من متطلبات البقاء. وبهذا التعريف، يفترض وجود حد أدنى من المعايير التي يدخل الشخص من دونها في حالة الفقر. وغالباً ما يقاس الفقر على مستوى الدخل. فعين يكون دخل الشخص أو العائلة دون مستوى معين يشكل الحد الأدنى من مستوى عيش مقبول، يعتبر هذا الشخص أو هذه العائلة من الفقراء.

أما بالنسبة إلى الفقر النسبي، فيتم تحديد حالة مجموعة معينة وقياسها بالنسبة إلى الآخرين في البيئة نفسها أو المجتمع أو البلد. فقد يتقاضى بالتالي أحد الذين يعتبرون من الفقراء في الدول المتطورة

#### النشاطات ذات الصلة

- هذه الفقر، صيغة ١١٤
- فقر إلى الأم، صيغة ٢١٧
- الفقر على القدرة والمساواة
- صيغة ٢٢١
- ما هو فقر، صيغة ٢٤٤

توسيع النشأة الاقتصادية الأساس المادي لتلبية حاجات الأفراد، إلا أن درجة مت حاجاتهم تختلف على التوزيع للأولاد بين الناس والامتلاك من الفئتين وتوزيعها، وخصوصاً ما يتعلق

Figure 1

دخلاً أعلى من شخص يعتبر ميسوراً في دولة أهل تطهراً، ويتوقف معنى الفقر على عادات ومستويات وقيم كل بلد ومنطقة في العالم، ويرز أيضاً بعد تقلب في هذه الحال لما يشككه الفقر.

وإنَّ أيا مَنَّا هذه، يقرُّ معظم الأشخاص بأنَّ التَّمو الاقتصاديَّ للول لا يَحْصُفُ بالضَّرورة من حِدَّة الفقر. ونظريَّ الدول التي شهدت نموًّا اقتصاديًّا، لا يَحْصُفُ الفقر. فقد حَقَّقَت بولندا مثلاً نجاحاً بارزاً في المجال الاقتصاديِّ، إلَّا أنَّ الفقر لا يزال في الزَّيادة. ويتمُّ الإقرار على نطاق واسع بأنَّ الفقر ظاهرة مُتعدِّدة الأبعاد تتألَّف من أوجهٍ كُثْرَى وسياسية واجتماعية وغيرها، كما أنَّها ذات بُعْدٍ ماديٍّ (بالتَّفرُّع مَدَّةً في الأُمِّية النَّفسية). وقد تَكونُ العوامل المُحدِّدة للنَّقص الاقتصاديِّ واجتماعية وسياسية أو بيئية. والفقر عِدَّة أوجه؛ فقد يكون مُعدياً أو رُفِيًّا، حالة دائمة أو مؤقتة. وقد يَماني بعضُ الأشخاص الفقر طَوال حياتهم، فما يَخرجُ البُصرُ من دُنياهم ليدوموا إلى الِهي. فالخُفق لِم، بِحالة دائمة.

ومن أبعاد الفقر الأخرى المهمة ما يعرف بـ«أنثوية الفقر»، والمقصود بهذا التعبير انتشار النساء بكثرة من بين الفقراء، ويرتبط ذلك من بين أمور أخرى بأثار الفقر القائم على الجنس.

## الفقر وحقوق الانسان

جاء في إعلان هينغا ويرنماج العمل الذي اعتمد في المؤتمر المالي لحقوق الإنسان في هينغا في التماسا (حزيران ١٩٩٣) أن انتشار الفقر المدقع يكبح التمتع الكامل والمفعل بحقوق الإنسان... وبخاصة الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية (المادة ١٤).

ومن المهم أن نؤكد أن إنكار الرعاية الصحية الملائمة والتربية والمساواة واللجأ وما إليها والتي تشكل جزءاً من تأثرات الفقر والأقصاء الاجتماعي، تعيق السبل إلى تحقيق الحقوق المدنية والسياسية مما يجعل بدوره دون مطالبه الناس بحقوقهم الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. إنه مثل واضح عن عدم قابلية حقوق الإنسان للتجزئة وعن ترابطها في ما بينها.

2007/07/25 20:00:00

www.aol-journalism.org

تمت الموافقة في اجتماع المجلس النيابي لمنظمة العفو الدولية الذي عقد في آب من العام ٢٠٠١ على توسيع تكليف المنظمة للسماح لها بالعمل على نطاق واسع في مجال حقوق الإنسان. ومن الآن فصاعداً، لن تكافح المنظمة ضد مسائل التعذيب أو من أجل الأسرى المياميين فقط، وإنما ضد جميع أشكال التعذيب، أكانت تؤكد على الحقوق السياسية والمدنية أو الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

يعتبر إعلان الحق في التنمية الذي أقرته الجمعية العامة للأمم المتحدة في ٤ كانون الأول ١٩٨٦، الوثيقة الدولية الأولى التي تعنى بالحق في التنمية حصرياً. وهو مرتبط بالجيل الثاني من الحقوق الذي يتناوله العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. ويتم تحديد التنمية في المادة الأولى على أنها عملية اقتصادية واجتماعية وثقافية شاملة تسمى إلى تحسين رفاهية الأشخاص والافراد جميعاً والثامنة على مشاركتهم الحرة والناشطة والبارزة في التنمية والتوزيع العادل الذي ينشأ عنها. أما المادة ٢ من الإعلان نفسه، فتشدد على أن الإنسان هو الموضوع الأساسي للتنمية ويجب أن يكون مشاركاً نشطاً ومستفيداً من الحق في التنمية.

هل تعتقدون أنه يمكن أن تحدث كل الوثائق التي وافقت عليها الحكومات تغييراً في الكفاح ضد الفقر في العالم أجمع؟

في القمة المالية للعام ١٩٩٥ للجمعية المعروفة بقمة كوينهاغن، التزمت ١٨٥ دولة بالقضاء على الفقر المطلق واتخذت خطأً ومعتقدات مملوسة من أجل يتحقق هذه الغاية. واعتمد رؤساء الدول والحكومات إعلاناً وخطة عمل، عرفا بـ«كوينهاغن + ٦». ولكن مع حلول أيلول ٢٠٠١، لم تتحقق أي من الأهداف المحددة بالكامل.

تواریخ و مناسبات عالیة

٧٧ تفسيرين الأول  
اليوم الثاني للقاء

• كانون الأول  
أيام المليون المتطوع من أجل التنمية  
الاقتصادية والاجتماعية

تقد أثرت الوثائق الدولية والإقليمية القائمة تأثيراً محدوداً في الكفاح ضد الفقر. ويعود أحد الأسباب إلى أن معظم هذه الوثائق لا تحوي أي آليات لتميز هذه الحقوق. وتعود الأسباب الأخرى إلى أنه رغم التقدم الحاصل في السنوات الخمسين الأخيرة من أجل تنمية إطار لحقوق الإنسان ورغم اعتراف الأسرة الدولية باستعانة قيام التنمية الانمائية المستدامة من دون احترام حقوق الإنسان، لم يظهر أي رابط واضح بين الفقر وحقوق الإنسان حتى الآن. ويشير كل من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والمهدين الدوليين لحقوق الإنسان في الدبيجات إلى التحرر من العوز. كذلك، تتناول معاهدات حقوق الإنسان الحق في مستوى عيش ملائم بما في ذلك الغذاء والكلفة والملبس والسكن.

تعهد الأطراف من أجل تأمين ممارسة فعالة للحق في الحماية من الفقر والاستبعاد الاجتماعي أ. بإتخاذ التدابير في إطار مقاربة شاملة ومنمقة من أجل تعزيز الاستحصال الفعّال للأشخاص الذين يعيشون في حالة من الاعتماد الاجتماعي أو الفقر، كما الحال بالنسبة إلى علاقاتهم على التوظيف والتدريب والثقافة والمساعدة الاجتماعية والطبية بشكل خاص. ب. بمراجعة هذه الإجراءات من أجل تكيفها عند الضرورة مع التطورات. الاتفاق الاجتماعي الأوروبي الملحق المادة ٢٠.

### اعتبارات أخيرة

من أحد الأحكام المسبقة الأكثر شيوعاً التي تطلق على الفقراء هو أن وجودهم في حالتهم هذه، لأنهم يربضون في ذلك أو لأنهم لا يعملون بجهد كاف، مما يعني أنهم كسالى وغير مسؤولين. وهذا ما يلقي على الفقير دون غيره المسؤولية الوحيدة عن الوضع الذي يجد نفسه فيه، أي أن ذلك المجتمع غير مسؤول عنه ولا يمكنه القيام بشيء حياله. وتناقض هذه المقاربة ثقافة حقوق الإنسان لأنها تحرم الفقراء الذين يجدون أنفسهم مستبعدين من فرصة العيش بكرامة وأن يتمتعوا بحقوق الإنسان. بالإضافة إلى ذلك، فهي تدمج تأثيرات الفقر (أنماط السلوك المتغيرة وادمان المخدرات ورفض العمل واحتماء الكحول وما إلى ذلك) مع أسباب راسخة معقدة.

ولا بد من معالجة جنود الفقر لاستئصاله، من دون التوقف عند جنوده المباشرة. وهذا ما يتطلب جهداً سياسياً كبيراً من قبل الدول والمنظمات الدولية بشكل خاص. فللغفر بالتالي بعد سياسي كبير.

وإن الكفاح ضد الفقر قضية سياسية في الأساس. فالغفر يعود في معظم المجتمعات إلى التفاوت في توزيع السلطة والثروة والفرص. برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، العام ٢٠٠١

### هل توافقون على هذه اللقطة؟

فوتت الأسرة المالية في لبنان الألفية (أيلول ٢٠٠٠) والحداد، على الفقر، بداية خلفي مدد الذين يطعنون أكثر لا يذهب من دولار واحد في يوم إلى ألف دولار مع حلول العام ٢٠١٥.

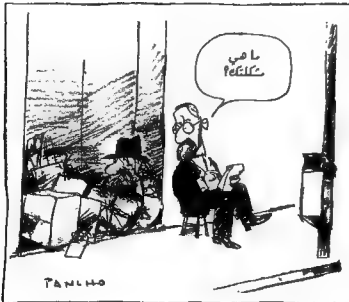
يشهد الشباب كما في الغرب معدلات بطالة تتوقع معدلات البطالة عند غيرهم من الراشدين. ففي العام ١٩٩٩، برز ٦٥ مليون شاب تتراوح أعمارهم بين ١٥ و٢٤ سنة في دول أوروبا الوسطى والشرقية وجامعة الدول المستقلة (٢٧ دولة). وبلغت النسبة الإجمالية عند الشباب الذين لا يحصلون العلم أو غير المؤهلين ٢٧٪ (أي ١٨ مليون). أما معدل البطالة عند الشباب فيبلغ ٣٠٪ في ١٨ بلداً، أي ضعف معدل البطالة الإجمالي. ويعتبر معدل البطالة عند الشباب مرتفعاً في جنوبي شرقي أوروبا (٣١٪ في الجمهورية اليوغوسلافية السابقة في مقدونيا، و٣١٪ في يوغوسلافيا السابقة و٣٥٪ في بلغاريا)، وفي التوفاز (٤٦٪ في أذربيجان و٣٧٪ في جورجيا) وفي آسيا الوسطى (٣٧٪ في كازخستان، و٣٣٪ في طاجيكستان).<sup>١٤</sup>



إن أزمة الأطفال في مولدافيا مثيرة للقلق، ففي معظم المائلات، يعتبر مصدر الدخل الأساسي التقدم المتواضعة التي يحصل عليها الطفل، وقد شهدت السنوات الأخيرة تدهوراً في معايير التنمية بين الأطفال في المائلات الفقيرة، فضلاً عن تأثيرات معاكسة على صحتهم وتعليمهم الفكرية. وقدرت الحكومة بالتالي أن تنمي برنامجاً خاصاً لمكافحة الفقر عند الأطفال كجزء من برنامج التكثيف من حدة الفقر القصير الأمد في البلاد. وتقدم هذه المبادرة مجموعة واسعة من التدابير الهادفة إلى تأسيس نظام رعاية صحية للأطفال التماس والموفين كما الأطفال في المائلات الفقيرة. "

## References

1. *Bilan économique et social 2000, le Monde, France, Édition 2001.*
2. *Choices for the poor, United Nations Development Programme, New York, 2001.*
3. *Human Development Report 2001, United Nations Development Programme, New York, 2001.*
4. *Morero, C., Eradication of Poverty in world: an assessment on the threshold of the year 2000, Social Watch, [www.socialwatch.org/ur](http://www.socialwatch.org/ur), Uruguay, 2000.*
5. *Pastit, L., Meyer-Risch, P., "Human rights and extreme poverty", Human Rights, New Dimensions and Challenges, Ed. J. Symonides, Unesco, Paris, 1998, pp. 157-176.*
6. *Report of the expert seminar on human rights and extreme poverty, 7-10 February 2001, E/CN.4/2001/54/Add.1, United Nations Commission on Human Rights, Geneva, March 2001.*
7. *The dimensions of poverty, Social Watch, [www.socialwatch.org/ur](http://www.socialwatch.org/ur), Uruguay, 1997.*
8. *"Young people in changing societies", Regional Monitoring Reports, No 7, Florence: Unicef Innocenti Research Center, 2000.*



## الحقوق الاجتماعية



### لمحة عن الميثاق الاجتماعي الأوروبي

يضمن الميثاق الاجتماعي الأوروبي الحقوق الاقتصادية والاجتماعية لمواطني الدول الأطراف، في حين أن الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان تضمن الحقوق المدنية والسياسية. وقد أقرّ مجلس أوروبا الميثاق الاجتماعي في العام ١٩٦١ وأضيفت إليه ثلاثة بروتوكولات في العام ١٩٨٨ والعام ١٩٩١ و١٩٩٥. ويضمن الميثاق كما بروتوكول العام ١٩٨٨ الخاص به مجموعة حقوق يمكن أن نصنّفها في فئتين:

« شروط العمل، التي تضمن خطر العمل القسري وعدم التمييز في محيط العمل وحقوق نقابات العمال وخطر عمل الطفل دون الخامسة عشرة من العمر وحماية العمال الذين بلغوا الخامسة عشرة أو الثامنة عشرة من العمر والمعاملة العادلة للعمال المهاجرين وما إلى ذلك. »  
« التماسك الاجتماعي، الذي يشمل الحق في الرعاية الصحية والضمان الاجتماعي والرعاية الطبية وحق المسنين في الحماية وما إلى ذلك.

وتم اقرار الميثاق الاجتماعي المعدّل في العام ١٩٩٦. ودخل حيّز التنفيذ في ١ تموز ١٩٩٩ وسيجل محل ميثاق العام ١٩٦١ تدريجياً. وتضمن هذه الوثيقة الجديدة المساواة بين النساء والرجال والحماية في حال الصرف من العمل وكرامة العمال في مكان العمل والحماية من الفقر والاقصاء الاجتماعي والحق في المسكن وتوسيع الحق في عدم التعرّض للتمييز وما إلى ذلك.

للميثاق آلية رقابة قائمة على تقديم الدول الأطراف التقارير الوطنية (بروتوكول ١٩٩١) ولديه أيضاً نظام شكوى جماعية (بروتوكول ١٩٩٥) يسمح لتقابات العمّال والمنظمات غير الحكومية وغيرها بتقديم المطالبات والاستجوابات الجماعية.

**؟ هل نعتقدون أنه يجب أن تكون أنظمة الضمان الاجتماعي في المصالح خاصة أم عامة؟**

### الحق في العمل

الحق في العمل كأحد الحقوق الاجتماعية والاقتصادية مضمون في الوثائق الدولية كإعلان المائي لحقوق الإنسان (المادة ٢٣) والميثاق الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (المادة ٦) والميثاق الأوروبي الاجتماعي المعدّل.

فحين تعترف دولة ما بالحق في العمل، فهذا لا يعني أنها ملتزمة بتأمين وظيفة لكل من يرغب، كون

معاداً للحق في العمل، أكثر في توجيهه فكري، خلافاً لأنّ نحن نبحث رصداً ما في الفلاحين.

لاري سينجر

### النشاطات ذات الصلة

- ميثاق كيرال، صفحة ٦١.
- اتفاقية جنيف، صفحة ٧١.
- اتفاقية باريس، صفحة ٩١.
- اتفاقية لندن، صفحة ٩٦.
- اتفاقية جنيف، صفحة ١٠٢.
- اتفاقية لندن، صفحة ٢٠٩.
- اتفاقية جنيف، صفحة ٢١٤.
- اتفاقية جنيف، صفحة ٢١٠.



ليس الممكن ما يتقدمونه في هذا السياق، فضلاً  
التي تتبرعهم، وهم يرونون العالم

تأويل ماركس

هذا الواجب قد يكون غير قابل للتحقق. بل ان ذلك يعني ضمناً أن على الدولة تنمية ظروف اقتصادية واجتماعية تساعد على خلق الوظائف.

فالحق في العمل مهم بحد ذاته، كما أنه شرط أساسي لضمان الكرامة الانسانية. ولا يمكن تصوّر ممارسة فعلية لمختلف الحقوق الأساسية الأخرى، إلا إذا كان الحق في العمل مضموناً أولاً.

ويأتي الحق في ظروف عمل عادلة (أو منصفة) كنتيجة طبيعية للحق في العمل. ويتضمن هذا الحق بشكل خاص الضمانات بعدم التعرّض للتمييز وتقاضى أجر عادل وعطلات أسبوعية مدفوعة والاستفادة من ساعات عمل معقولة وبيئة عمل صحية وأمنة تكفل رفاهية الشخص البدنية والذهنية. وتهدّم هذه الضمانات في محاولة للتأكد من أن العمال قد بدأوا حياتهم العملية ويتابعونها في ظل ظروف شريفة. ولا يجب أن يصبح العمل عبئاً لا يحتمل أو غاية بعد ذاتها. ولا بد من أن يشكل العمل وسيلة تكفل تلبية الحاجات الأساسية على الأقل كالتغذية والملبس والسكن والتربية.

## ٩ هل نعتقدون أنه يجب أن يحصل العاطلون عن العمل على الدعم من الدولة؟

### الاستخدام، وجهة نظر شبابية

لا يقتضي امتلاك وظيفة ما الحصول على الوسائل لتأمين العيش فقط. فالوظيفة عبارة عن أداة لخبرات الحياة. فمن خلال العمل ينمي الأفراد (وخاصة الشباب) مهارات عديدة، بدءاً من المهارات الفنية الأساسية إلى المهارات الفردية.

وتشكّل كل من البطالة وشرط العمل السيئة جزءاً من القضايا المقدّمة المترابطة في ما بينها التي تضع حواجز أمام تنمية الأشخاص الكاملة وحفاظهم على كرامتهم الجوهرية. ومن الأمثلة على ذلك، عجز الماطلين عن العمل عن تأمين مستويات عيش ملائمة لأنفسهم ولعائلاتهم ونشوء محتمل لعدد كبير من الوظائف في السوق السوداء التي تحمّل من شأن سلامة العمال وفقدانهم على حماية حقوقهم والحاجة إلى خلق مخطط لضمان اجتماعي واسع النطاق بغية تأمين الرعاية لفئة المستضعفين.

ويعتبر الانتقال من الدراسة إلى العمل مرحلة أساسية للشباب من أجل تمكينهم الفردية والعملية خلال حياتهم كراشدين. ويمكن أن تكون نتائج عدم الحصول على أي وظيفة في سن مبكرة خطيرة جداً. وغالباً ما تترك البطالة الشبابة بمشاكل اجتماعية كالعنف والجريمة والانتحار وأدمان الكحول والمخدرات.

وغالباً ما تفوق معدلات البطالة لدى الشباب معدلات البطالة لدى الراشدين. وقد يكون الفرق كبيراً أو صغيراً، بحسب الإطار الخاص بالبلاد.

البلد	البطالة عند الشباب (٢)	البطالة الاجمالية (٤)
كرواتيا	٣١,٤	٩,٩
ألمانيا	١٠,٧	٩,٩
لاتفيا	٢٥,٥	١٣,٨
روسيا	٢٦,٨	١٢,٢
سلوفاكيا	٢٠,٤	١١,١
اسبانيا	٣٩,٢	٢٠,٩
السويد	١١,٢	٥,٣
هولندا	٥,١	٢,٨
المملكة المتحدة	١٢,٦	٧,١



تضمن أسباب عدة نشوء البطالة المالية بين الشباب ومنها تجزئة سوق العمل والتغيرات الفنية والتنظيمية التي تتطلب كثافة عالية وأزمة سوق العمل التي أوجدت ظروفًا قاسية للمال عاطلين عن العمل.

لا يمكن أن يكون أحد مبررات وجود هذه البطالة والحد منها إلا تحسين ظروف العمل.

### نقابات العمال، تعمل من أجل العمال

لنقابات العمال تاريخ طويل، ولا شك في أن حقوق العمال تحسنت وإن حصل ذلك تدريجياً كما أن نقابات العمال أدت دوراً هاماً مع الوقت. إن نقابات العمال عبارة عن جمعيات العمال (وهناك جمعيات لأرباب العمل أيضاً) ويكمن هدفهم

بحماية الأول من أيار أو اليوم المالي للعمال نضال العمال التاريخي في كل أنحاء العالم. وقد نشأ الأول من أيار عن النضال القائم من أجل ثماني ساعات من العمل في اليوم، وسرعان ما لاقت هذه الحركة الدعم بعد أن أكره العمال على العمل لساعات واقتي عشرة ساعة حتى أربعة عشرة ساعة في اليوم. وشهدت الأيام الأولى من شهر أيار ١٩٨٦ اضطرابات ومظاهرات في الولايات المتحدة الأمريكية. واشترك في تظاهرات الأول من أيار نصف مليون شخص تقريباً في كل أنحاء البلاد، وهي شكافو مثلاً، شارك حوالي ٩٠٠٠٠ شخص في المسيرة. وسرعان ما أصبح الأول من أيار حدثاً سنوياً. وبحسب العمال في العالم كله عيد العمال في أيار في كل البلدان تقريباً أكثر فأكثر. وتم إحياء هذا العيد في روسيا للمرة الأولى وكبرلايل وأيرلند في العام ١٨٩١.

الأساسي في تمثيل مصالح العمال لدى مستخدميهم. ويعتبر الحق في تشكيل نقابة عمال والانضمام إليها حق أساسي من حقوق الإنسان. فغالباً ما تكون حركة نقابة العمال المحترمة والماملة بشعاً مؤشراً جيداً على الديمقراطية ومعايير حقوق الإنسان.

وقد أدت نقابات العمال (وما زالت حتى اليوم) دوراً أساسياً في نشوء الحركات الاجتماعية وتنمية التقنيات الاجتماعية، فضلاً عن أنها أدت دوراً في الكفاح من أجل تحسين شروط العمل. وتتوّج دور نقابات العمال كثيراً في أوروبا. ففي بعض الدول، حيث تسيطر الأنظمة الفاشية والشيوعية، تزعمت السلطات الحكومية والنخبة السياسية نقابات العمال أو أنشأتها وحولتها إلى أداة لأنظمتها الاستبدادية. ونتيجة هذا الوضع التاريخي، يشك معظم الأشخاص في الدور الذي تؤديه نقابات العمال وقد بدأ العمال يمتدحون في هذه الدول مؤخراً فقط بالدور الإيجابي الذي تؤديه النقابات في الكفاح لحماية حقوقهم. وتتواجد اختلافات أخرى في أوروبا، في ما يخص دور نقابات العمال وتنظيمها. وفي معظم الدول، يتم تنظيم نقابات العمال في اتحادات.

سوليفانوسك (التضامن) هي حركة اتحاد وولاني جديدة اكتسبت بولندا في الثمانينيات.

بدأت هذه الحركة رسمياً مع توقيع اتفاقات غدانسك في ٢١ آب ١٩٨٠، وقد دعت إلى الحق في تشكيل نقابات عمال مستقلة والحق في الإضراب وفهر من الحقوق. في الواقع، بدأت هذه الحركة عندما قرّر عمال صناعة تشييد السفن الاحتجاج في ١٤ كانون الأول ١٩٨٠، في مسيرة تبدأ من مرسى السفن حتى مدينة غدانسك، حيث حاولت الشرطة أن تصفهم بالقوة. وأظهرت معظم الاضرابات التي حصلت في صيف العام ١٩٨٠، أن حركة التضامن قد ترسّخت كقوة تغيير اجتماعية وديمقراطية. وتلقّى الانتساب إلى حركة التضامن إلى أن بلغ تسعة ملايين عضو. وأصبحت السياسة القومية للحكومة الشيوعية واضحة في التضامن على حركة التضامن، مما أجبرها على العمل في السبعينيات.

### الشباب والانتساب إلى نقابات العمال

في السنوات الأخيرة، شهدت نقابات العمال في معظم البلدان تدهوراً في انتساب الشباب. وقد استجابت معظم نقابات العمال بخطط للتغيرات التي عرفها الشباب وفشلت في بعض الأحيان في صياغة جدول أعمال يجذب عدداً كبيراً منهم للحلول محل الانتساب التقليدي المفقود. وتطوّر معظم نقابات العمال اليوم جدول أعمال يأخذ في الحسبان حاجات العمال الشباب وواقعهم، فضلاً عن الهيكليات المناسبة للتعامل مع هذا القطاع. وقد أنشأت بعضها لجاناً شبابية وذلك هي حال الاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة واتحاد نقابة العمال الأوروبية.

سيتمكّن عمل كبر في هذه  
من استوي





فيها ضمانات العمل إلزامية إلى بلدان أخرى لا تؤمن ضمانات كهذه للعمال، خياراً حيوياً للأهداف المربحة.

تعتبر وثائق حقوق الإنسان الدولية والإقليمية التي تؤمن الحقوق الاجتماعية والاقتصادية أساسية لحماية حقوق العمال، حيث تكون الأولوية بالنسبة إلى معظم الشركات القائمة زيادة أرباحها على حساب حقوق العمال الاجتماعية والحقوق الخاصة بطوروف العمل.

## References

1. La Charte, ses protocoles, la Charte révisée. Éditions du Conseil de l'Europe, 1998.
2. Conditions of employment in the European Social Charter. Study compiled on the basis of the case law of the European Committee of Social Rights, Council of Europe Publishing, 2000.
3. Pascual, S., Waddington, J., Young people: the labor market and trade unions. A report prepared for the youth committee of the European Trade Union Confederation, European Trade Union Confederation Publications, May 2000.
4. Solidarnosc, [www.solidarnosc.org.pl](http://www.solidarnosc.org.pl)
5. Taking steps: young people and social protection in the European Union, European Youth Forum.
6. UNICEF 2000 "Young people in changing societies", Regional Monitoring Reports, No 7, Florence Innocent Research Centre.
7. United Nations, World Bank, ILO Policy, A global alliance for youth employment: recommendations of the High Level Panel of the United Nations Secretary-General's Youth Employment Network, [www.un/esa/socdev/youthemployment/index.html](http://www.un/esa/socdev/youthemployment/index.html)





## الرياضة



سيرت تسيهم الذين سبق، هذا، هي الى  
العمل  
إن مدرسة الرياضة في حل من حقوق  
التدريس، كمال شخص الحق في ممارسة  
الرياضة وفي طاعتهم

لذلك، الاول، لرياضة

هل تعتبر الرياضة حقاً من حقوق الانسان؟ لا، في المعنى الحصري للكلمة لا تحوي أي من إعلانات أو عهود حقوق الانسان مواداً خاصة تتناول حق الانسان في ممارسة الرياضة أو السبيل اليها. مع ذلك، يمكن اعتبار الرياضة عنصراً أساسياً من حقوق التربية والثقافة معاً.

يذكر الحق في التربية في المادة ٢٦ من الاعلان المالي لحقوق الانسان والمادة ١٢ من المهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. فهي تقص على أنه يجب أن يستهدف التعليم التنمية الكاملة للشخصية وتميز احترام حقوق الانسان والحريات الأساسية. وينمو الاشخاص من خلال الرياضة جسدياً وذهنياً. وتزيد المشاركة في الرياضة من تقدير الذات، وتفتح الفرص لتحقيق الذات والحصول على احترام الآخرين. وينطبق الامر نفسه على الموهوبين من خلال اجراء مسابقات كالاتحاد

إن الاتحاد الاولية للموهوبين عبارة عن مباراة رياضية للموهوبين، بما في ذلك الذين يمانون من بئر الأطراف والاشخاص الذين يمانون ضعفاً في التنظر وشلاً نفسياً وشلاً دماغياً. وقد نشأت الاتحاد الاولية الخاصة بالموهوبين في العام ١٩٤٨ في مستشفى مانفيل ستوكه في أيسلبري في إنكلترا (...). ولما بدأت في العام ١٩٥٢، دخلت الاتحاد الاولية للموهوبين في الاتحاد الاولية السنوية. وأجريت في البداية الاتحاد الاولية الريمانية للموهوبين في العام ١٩٦١. وفي العام ١٩٩٢، في برشلونة، في إسبانيا، تناش ٢٥٠٠ لاعب رياضي من ٨٧ دولة في الاتحاد الصيفية للموهوبين في موازاة الاتحاد الاولية. وجرت الاتحاد الاولية في العام ١٩٨٨ في سيول وكوريا الجنوبية حيث لعب الرياضيون الاتحاد الخاص بالموهوبين واستعملوا الاماكن الخاصة بالمباريات (...). وتعترف اللجنة الاولية الدولية بالاتحاد الاولية للموهوبين وضلعها كما تدبرها لجنة الاتحاد الاولية الدولية للموهوبين.<sup>١٩</sup>

## التشاورات ذات الصلة

١٥٠ - وثيقة واحدة فقط، صفحة ١٥٠  
١٥١ - من: التربية، صفحة ١٥١  
١٥٢ - تقرير على تقرير، صفحة ٢٠١  
١٥٣ - وثيقة الجمعية، صفحة ٢١١

الاولية لهم. أما بالنسبة الى الاطفال، فتصن اتفاقية حقوق الطفل على أن يكون تعليم الطفل موجهاً نحو تنمية شخصية الطفل ومواهبه وقدراته العقلية والبدنية إلى أقصى إمكاناتها وتشير المادة ٣١ إلى حق الطفل في الراحة ووقت الفراغ ومزاولة الاعاب وأنشطة الاستجمام الملائمة لسنة. وتشير المادة ٢٧ من الاعلان المالي لحقوق الانسان إلى حق الطفل في المشاركة الحرة في الحياة الثقافية. كما هو الامر بالنسبة الى المادة ١٥ من المهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. ويتم التمتع بالرياضة

على مختلف أنواعها أينما كان- ككرة القدم والسباحة ولعبة السهام المريشة والشطرنج وقذف القطع النقدية ومصارعة السموم اليابانية وكرة القدم الأميركية- وغيرها ولا شك في أن الرياضة تشكل جزءاً مهماً من الحياة الثقافية في كافة البلدان ويمكن المجادلة بالقول إن لكل شخص الحق في التمتع بالرياضة كمشاهد أو مناض أو لاعب.

ومع أن الرياضة غير معترف بها كحق من حقوق الإنسان، فإن ممارستها بطريقة دعمها تؤثر على حقوق الإنسان. وفي ظل الظروف المختلفة، يمكن استغلالها كأداة لتعزيز حقوق الإنسان أو حتى لانتهاكها.

### الرياضة تعزز حقوق الإنسان

تؤكد المشاركة في الرياضة الاهتمامات والقيم المتبادلة وتعلم المهارات الاجتماعية الضرورية للمواطنة الديمقراطية. وتتركز الرياضة الحياة الاجتماعية والثقافية من خلال اتصال الافراد والجماعات. وغالباً ما تكون الفرق المحلية أو الوطنية متعددة الجنسيات والاديان، ويأتي المشاهدين من خلفيات متنوعة أيضاً. وتساعد بالتالي الرياضة على التغلب على الاختلاف وتشجع الحوار وتساعد على القضاء على الاحكام السيئة والتعصيب والاختلافات الثقافية والجهل والتعصب والتمييز.

أنشئت منطقتان غير حكوميتين من الدانمارك هما جمعية مشروع الثقافات ومجلس اللاجئ الدانماركي مدارس كرة القدم المفتوحة للتسليّة وهي عبارة عن اتحاد انساني لا يبيي الروح.

والإطار هو ثقافة رياضية عامة تتميز بتركيز محلي بارز ومبادئ ديمقراطية وتطوعية ونصم أهلي وأبوي ومبدأ «الرياضة للجميع» ويهدف البرنامج الى تمكين النوادي من خلال توزيع التجهيزات على كافة نوادي كرة القدم المشاركة في البرنامج، وتشكل أيضاً حافزاً للمدارس لكي تفتح نواديها الخاصة لكل الاطفال والشباب، بغض النظر عن الهواة أو الجنس أو الخلفية الاجتماعية أو اللغوية.

خلال السنتين الماضيتين، أجرت مدارس كرة القدم المفتوحة للتسليّة ١٥ حدثاً مفتوحاً في الشارع. وهي احتفالات صغيرة مفتوحة لكل الاطفال لممارسة الرياضة. وهي تمتد على ثلاث أو خمس ساعات وغالباً ما تستخدم كمباراة مفتوحة أو مقابلات في مواقع صلبة جداً. ففي العام ١٩٩٩ مثلاً، أنشأ برنامج الرياضة في الشارع شبكة مؤلفة من ١٠ استاداً في الشارع أو شارباً تتراوح أعمارهم بين ١٤ و ١٨ ينظمون الرياضة في الشارع يوماً للأطفال الذين يعيشون في جوارهم. وقدّر أن حوالي ٦٠٠٠ طفل من كل الاعمار اشتركوا في برنامجهم، ومعظمهم بشكل يومي.<sup>١٨</sup>

وفي ما يتعلق بالتمييز ضد المرأة، تشجع ممارسة النساء لما يعرف بالرياضات الرجاله كرة القدم وحمل الاثقال على القضاء على التمييز الخاصة بأدوار النساء والاختلافات القائمة بين النساء والرجال.

وتبرز منزلة الشخصيات الرياضية في اختيارهم كسفراء التية الحسنة لتعزيز العمل الانساني من خلال التربية اللاصفية. فرونالدو مثلاً نجم كرة القدم البرازيلية يمثل خاص بالقوة التغيير؛ حملة الايدز الألمانية مع الشباب.

### يمكن انتهاك حقوق الانسان من خلال الرياضة أيضاً

إن استخدام المنشطات في الاداء الرياضي يعتبر أكثر الانتهاكات المعروفة للكرامة الانسانية والصحة. وتظهر أيضاً قضايا مثيرة للجدل تتعلق بالمعالجة بالهرمونات واختيارات جنس النساء الرياضيات التي تحمل من الاحترام والكرامة الانسانية والحق في الخصوصية.

وغالباً ما يستغل المولودين النساء والأطفال الذين يظهرون مهارات ومواهب ثمينة. إذ لطالما أدت التدريبات المكثفة والمنافسة الشرسة الى الإصابات الرياضية وخطر الاصابات في الصحة النفسية. فجميع الحق في معرفة المخاطر المحتملة للوصول الى أداء رياضي عالي الجودة.



كانت الكسندرا هوسي البالغة ١٧ سنة من العمر من إحدى الفتيات الموهوبات اللواتي أمضين حياتهن في مخيمات التدريب وحنن بلن يصبحن من البطلات المائيات حين يكبرن. ولكنها وبقت في أحد الأيام فجأة بينما كانت تتمرّن ودخلت في غيبوبة وتوheet بعد خمسة أيام. فيبساطة، لم يتسل جسدها الصغير الاصابة.

ولماتنا سببت الجهات الغذائية والاجهاد الجسدي المذاب للفتيات اللواتي يلعبن رياضة الجمباز أكثر من الفرغ من ممارسة هذه الرياضة. مشكل الأمم جزءاً لا يتجزأ من حياتنا منذ بدأت التدريب، هذا ما قاله وأنتع شوو صرعه ١٠ سنوات في مقابلة أجريت معه مؤخراً على قناة سي أن أن في مخيم التدريب في كين. حيث يبدأ الاطفال مسيرتهم الرياضية منذ الثالثة من العمر. أما ماريا باردو وهي لاعبة اسبانية هزن ٤٢ كيلوغراماً وطولها ١٧٠ سم<sup>٥</sup>

لا تمنح الفرص الرياضية للجميع دائماً. وقد تبرز معالم من التمييز ضد الاقليات الدينية أو الثقافية لدى الحصول على التسهيلات الرياضية. وقد ترتبط الضغوط والمصالح الاقتصادية بانتهاكات حقوق الانسان التي تحط من كرامة الانسان واحترام الآخرين. فيقبل بعض اللاعبين الرشاوى مثلاً من أجل ارتكاب «مخالفات» معترفة لقواعد اللعبة. في كرة القدم أو لتثبيت النقاط في ألعاب المضرب. وهناك قضايا أخرى من انتهاكات حقوق الانسان مرتبطة بالعملة في صناعة السلع الرياضية. ففي معظم البلدان، طورت الجمعيات الرياضية الوطنية والمحلية على حد سواء السياسات حول معايير العمل المطلوبة من منتجي التجهيزات والثياب المستعملة. وهناك أيضاً حملات كحملة الثياب النظيفة في أوروبا التي تهدف إلى حمل المستعدين على احترام حقوق عمالهم. أما حملات الاحذية الرياضية في أميركا الشمالية وغيرها، فتشعل الرياضيين كاتيفر وودز وأندريه أغاسي على التوقف عن الترويج للمنتجات التي يصنعها عمال يتم استغلالهم<sup>٦</sup>.

### الرياضة والسياسة

لطالما استخدمت الرياضة كوسيلة سلمية من العمل السياسي ضد الظلم. ففي العام ١٩٦٨، في الألعاب الرياضية في مكسيكو، قدّم كل من خوان كارلوس وتومي سميت تحية للتمور السود أثناء احتفال النصر، تمييزاً عن اعتراضهم على التمييز المنصري ضد السود في الولايات المتحدة الاميركية. وخلال حقبة الفصل المنصري، رفضت معظم الدول أن تقيم علاقات رياضية مع أفريقيا الجنوبية، مما ساهم في تغيير سياسي في هذه الدولة.

في القرن السادس عشر، أبى عبيد أنغولا في البرازيل على رفضهم ومقتوسهم التقليدية وطوروا في «كابويرا» وهي عبارة عن فن النطام من النفس. ورغم منع المعلمين المييد أي نوع من أنواع الفن الحربي، تمكّن المييد من التدرّب مستخدمين زي الرقص الاستجمامي كتناغ بري. وفي القرن السابع عشر، تم تحسين فن دكايبيرا واستعمل في الكفاح لمدة عقد من أجل التحرر من الطغاة المستعمرين.

قد يساء استعمال الرياضة أيضاً لاهداف وطنية أو سياسية. ففي العام ١٩٧٢ مثلاً، في الألعاب الاولمبية في ميونيخ، احتل ثمانية ايراهيين من العرب مراكز الفريق الاسرائيلي وقتلوا شخصين. وقتلت تسع رهائن آخرين بعد أن فشلت الشرطة الألمانية في محاولة الانقاذ. لطالما استعملت الألعاب الاولمبية كمنفذ للامم من أجل اطلاق الاعلانات السياسية. فقد قاطعت الولايات المتحدة و٥٤ دولة أخرى غير شيوعية مثلاً، الألعاب في موسكو في العام ١٩٨٠، بسبب الاحتلال السوفياتي لافغانستان. ثم قاطع الاتحاد السوفياتي وخمس عشرة حليفاً الألعاب التالية في لوس انجلس في العام ١٩٨٤ لأسباب أمنية وبسبب المخاوف من طلب الفرق المشاركة اللجوء السياسي.

### هل يجب خلط الرياضة والسياسة؟

يثار جدل حول ما إذا كان من الجيد اختيار الصين لاستضافة الألعاب الاولمبية في العام ٢٠٠٨. فطالما انتقدت الصين لانتقارها الى الديمقراطية وانهاكها حقوق الانسان. ومن الحجج التي تقسم لعدم احياء

استضافة بكن للدورة، أن انتهاكات الصين لحقوق الإنسان واحتجازها المنشقين سيظل عرضة لانتقاد المنظمات العالمية بأي حال كالتجمع السنوي للجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. فالإسماح بالعرض الأولي قد يعدّ الصين على التنبّه لهذه الإدانة بشكل أكبر.

### الرياضة والعنصرية

إن العنصرية في الرياضة ليست ظاهرة خاصة بكرة القدم أو بلون اللاعبين فقط، فيمكن أن تؤثر على كافة الرياضات كما يمكن أن تظهر على مختلف المستويات، في ألعاب الهواة وعلى المستويات المؤسساتية والدولية كما في وسائل الإعلام. ويمكن أن تحدث على المستوى المحلي بشكل خاص وليس حصرياً، في التفاعل (لأسباب حقيقية أو خيالية خاصة باللون والدين والأصل الوطني أو العرقي) بين اللاعبين وضدّهم وبين الفرق والمدربين والمشاهدين والحكام أيضاً.

ويمكن أن تشمل اعتداء على الفرق أو حتى المجموعات بأكملها. وتقع مسؤولية مكافحة العنصرية في الرياضة على الكل، بدءاً من السلطات العامة (كالسلطة التشريعية والحكام والشرطة والهيئات الحكومية المسؤولة عن الرياضة والسلطات المحلية) والمنظمات غير الحكومية (جمعيات الرياضة الوطنية للمحترفين والهواة والنوادي وجمعيات الرياضة المحلية ونوادي المؤيدين ومنظمات اللاعبين والجمعيات المعادية للعنصرية وما إلى ذلك).

؟ ماذا يمكن أن نفعل في مدرستك أو ناديك لتصبح الرياضة التي تمارسها شاملة اجتماعياً وتعزز حقوق الإنسان؟

في ٢٦ أيلول ٢٠٠١، نذد هدف فيينا المربع غاستون تومبا بالشماعات العنصرية المتواصلة التي أطلقت خلال مباراة اتحاد كرة القدم الأوروبي في الامس ضد بارنيزان في انفراد. فقد قال غاستون تومبا الذي فاز في ١٥ مباراة في الفريق الوطني الهولندي وهو من أصل سونيامي، وفي مقابلة أجريت معه، قال إنه من الخطأ أن تسكت على العنصرية إذا وقعت الحوادث العنصرية. "

تشكل التصرفات العنصرية في مباريات كرة القدم موضوعاً ممتازاً للنقاش حول المضلات في تطبيق حقوق الإنسان؟

؟ هل يجب أن يمنع مشاهدين مشتبه بهمهم من الانتقال من بلد إلى آخر لحضور مباراة ما؟ وهل هذا خرق للحق في حرية التحرك؟

### الشباب والرياضة

من الأمثلة على كيفية عمل الشباب من أجل حقوق الإنسان مبادرة «كرة القدم ضد العنصرية في أوروبا» وهي تكافح من خلال كرة القدم ضد جميع أشكال التمييز في لعبة كرة القدم أي على المدرجات والملاعب وفي غرف تغيير الملابس وأماكن التدريب والمكاتب والصفوف من قبل المعجبين واللاعبين ومدراء الفرق الرياضية والحكام والأدريين أو المعلمين.

أما في ما يتعلق بعملية الأندية الرياضية المذكورة أعلاه، فتتمثل مجموعات طلابية في الولايات المتحدة الأميركية على الرعاية الرياضية وتطالب باحترام الشركات معايير السلوك الأخلاقي أو بوضارة التزامها بتجهيز مركز هرفها الرياضية.



## عمل مجلس أوروبا

تعتبر إدارة الشباب والرياضة جزءاً من الإدارة العامة للتربية والثقافة والشباب والرياضة والبيئة. وهي مسؤولة عن أعداد التوجيهات والبرامج والوثائق القانونية لتنمية سياسات شبابية متناغمة وضالّة على المستويات المحلية والوطنية والأوروبية وتؤمّن التمويل والدعم التربوي للنشاطات الشبابية الدولية التي تهدف إلى تعزيز المواطنة الشبابية والحركات الشبابية وفيهم حقوق الإنسان والديمقراطية والتعددية الثقافية.

وقد بدأت لجنة مجلس أوروبا لتنمية الرياضة نشاطات متنوعة من أجل تعزيز أنماط العيش السليمة والمشاركة في الرياضة على غرار يوروفيت مثلاً أو اختيارات الصحة الشخصية للأطفال والراشدين. وهناك أيضاً والاتفاقية الأوروبية المضادة للمنشطات للعام ١٩٨٩ والدليل الرياضي النظيفة وهو رزمة تربوية ومعلومات خاصة بالمدارس والمنظمات الرياضية التي تعمل بالتعاون مع الاتحاد الأوروبي<sup>١</sup>. في العام ١٩٨٦، تم تطوير الاتفاقية الأوروبية لمنف المشاهد وسوء السلوك أثناء المماريات الرياضية.

## وثائق دولية وأيام رياضية دولية

١. الميثاق الأوروبي للرياضة للجميع في العام ١٩٧٥. تنص المادة الأولى على حق الجميع في ممارسة الرياضة.
٢. الميثاق الأوروبي للرياضة وقانون الأخلاقيات للعام ١٩٧٥ الذي يؤمّن الحصول على التجهيزات والنشاطات الرياضية من دون أي تمييز عنصري.
٣. الميثاق الأوروبي للتربية البدنية والرياضة للعام ١٩٧٨، وتنص المادة الأولى على أنه «كل كائن بشري حق أساسي في التربية البدنية والرياضة الأساسية لتنمية شخصيته كاملة».
٤. اتفاقية الأمم المتحدة للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة للعام ١٩٧٨، وتشدّد على أهمية عدم التمييز ضد النساء في الرياضة. وعلى الدول أن تؤمّن حقاً للنساء في المشاركة في النشاطات الاجتماعية والرياضة وكافة مظاهر الحياة الثقافية.
٥. الاتفاقية الدولية للعام ١٩٨٥ ضد الفصل العنصري في الرياضة.
٦. اليوم العالمي للموكتين، ٣ كانون الأول.
٧. اليوم العالمي ضد التدخين، ٣١ أيار واليوم العالمي للصحة، ٧ نيسان.

## References

1. The Council of Europe, Directorate of Youth and Sports, [www.coe.fr/youth/home.htm](http://www.coe.fr/youth/home.htm).
2. How you play the game: the contribution of sport to the promotion of human rights. Conference in Sydney 1 to 3 September 1999. <http://members.ozemail.com.au/~hrcsportandhumanrights.htm>
3. Symonides, J. Sport in the service of human rights, World Conference on Education and Sports for a Culture of Peace, Unesco, Paris, France, 5 to 7 July 1999.
4. Sports Shows Campaign, [www.hearstland-csf.com/sportsamp.htm](http://www.hearstland-csf.com/sportsamp.htm)

## Endnotes

1. Recommendation No. 8 of the Committee of Ministers of the Council of Europe to the member States, adopted on 18 September 1998.
2. The EU figures in general relate to the early 1990s. The rates displayed are the percentage of children living in households with income below 50% of the national median. Source: Bradbury and Jancsi (1999, Table 3.3) in Middletown, J., Stewart, K., Child Well-Being in the EU and Enlargement to the East, Working Paper, UNICEF Innocenti Centre, 2000.
3. Implementation of recommendation No. R (91) 11 on Sexual Exploitation, Pornography and Prostitution of, and Trafficking in, Children and Young Adults; Strasbourg, 8 April 1998.
4. Bilal, A., Child safety on the Internet, a child rights approach, Centre for Europe's Child, <http://eurochild.lyla.ac.uk>.
5. Consultation Meeting for the Education for Democratic Citizenship Programme of the Council of Europe, 1996.
6. Marina Kovinova, Centre for Civic and Legal Education, Rostov-on-Don, the Russian Federation, Youth Human Rights Education Forum, Budapest, 2000.
7. Annon, K., 1st World Conference of Ministers Responsible for Youth, Lisbon, Portugal, 1998.
8. European Union, Council Directive 2000/43/EC of 29 June 2000 implementing the principle of equal treatment between persons irrespective of racial or ethnic origin.
9. El Pais digital, 5 November 2000.
10. Webster's Third New International Dictionary.
11. Council of Europe, Directorate of Social Affairs.
12. Eurobarometer report (54.2/2001) based on interviews of more than 16,000 citizens between 2 January and 6 February 2001.
13. [www.dsrighs.org](http://www.dsrighs.org)
14. Bledon, R., Situation of sexual minorities in Poland, Campaign against homophobia, Riga, August 2001.
15. Amnesty International, Crimes of hate, conspiracy of silence, 2001.
16. Belgian Linguistic Case, relating to certain aspects of the laws on the use of languages in education in Belgium. Judgement of the European Court of Human Rights, 23 July 1968, Publications of the Court, Series A, vol. 6, p. 31.
17. The right to education (art. 13), 08/12/99, E/C.12/1999/10, CESCR.
18. Learning: The treasure within, Unesco, Paris, 1996.
19. Webbrot, M., Baker, D., Kraev, E., and Chen, J., The scorecard on globalisation 1980-2000: twenty years of diminished progress, Centre for Economic and Policy Research, [www.cepr.net](http://www.cepr.net).
20. Watkins, K., Education now - Break the cycle of poverty, Oxfam International, 2000.
21. Extracted from Mathews, A., Education for all, central and eastern Europe - Synthesis report, Unesco Institute for Statistics, UNICEF Innocenti Research Centre, February 2000.
22. World Disasters Report 2001, International Federation of Red Cross and Red Crescent Society.
23. Ingrid Ramberg, in "Violence against young women in Europe", Council of Europe, 2001.
24. Radcove L., "Human Rights of girls and young women in Europe: questions and challenges for the 21st Century", General Conclusions, Council of Europe, Strasbourg, 1994.
25. Extract from "Trafficking in women, a comprehensive European strategy", Information sheets, European Commission.
26. Ibidem.
27. Lori, H., Gerson, A., Pionopoy, J., Violence against women: the hidden health burden, the World Bank, Washington, D.C., 1994.
28. Resolution 1212 (2000), Parliamentary Assembly, Council of Europe.
29. Gender mainstreaming conceptual framework, methodology and presentation of good practices. Final report of activities of the group of specialists on mainstreaming (EG-SMS), Strasbourg, May 1998.
30. Statement by the participants at the seminar "Violence against young women in Europe", European Youth Centre Budapest, 2001. 22 E/CN.4/SUB.2/RES/1999/130.
31. Second international consultation on HIV/AIDS and human rights. E/CN.4/1997/17, United Nations Commission on Human Rights, 2001/197.
32. Conference organised by the WHO's European Centre for Environment and Health in collaboration with the Italian Ministry for the Environment and the European Environment Agency, Oristano, Italy, on 5-6 October 2001.
33. Canadian Department for Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), [www.dfaitsmcc.gc.ca/forintl/imm/imm2000.htm](http://www.dfaitsmcc.gc.ca/forintl/imm/imm2000.htm)





34. Hay, R, *Peace building during peace support operations: a survey and analysis of recent missions*, 1999.
35. Mandela, N, *Long Walk to Freedom*, Little Brown and Company, London, 1994.
36. Veron Matic, *Chairman of the Association of Independent Electronic Media (ANEM)*.
37. Stated on 17 September 1997 in the Declaration of Sofia (later adopted as Resolution 35 by the Unesco General Conference at its XODX session in November 1997).
38. For more information, see [www.humanrights.org.int/middle](http://www.humanrights.org.int/middle)
39. Stockholm International Peace Research Institute (SIPRI), [www.sipri.se](http://www.sipri.se)
40. Human Development Report 2001, UNDP
41. Instituto del Tercer Mundo (1992), *Third World Guide*, Uruguay.
42. From Unicef "Young people in changing societies", Regional Monitoring Reports, No7, Florence: Innocent Research Centre, 2000.
43. Choices for the poor, UNDP March 2001.
44. Extract from Pascual, S., Woddlington, J., *Young people: the labour market and trade unions*. A report prepared for the Youth Committee of the European Trade Union Confederation, European Trade Union Confederation, Publication, May 2000 and Unicef (2000), "Young people in changing societies", Regional Monitoring Reports, No 7, Florence Innocent Research Centre.
45. Extracts from *Young people: the labour market and trade unions*. Report for the Youth Committee of the European Trade Union Confederation, May 2000.
46. See the background information on globalisation (page 358).<sup>1</sup>
47. Extract from [www.enactio.unn.com](http://www.enactio.unn.com). For more information see the International Paralympic Committee, [www.paralympic.org](http://www.paralympic.org).
48. For further details, see the background info on citizenship (page 322).
49. [www.openuniversityschools.org/mkstatus.htm](http://www.openuniversityschools.org/mkstatus.htm).
50. Extract from Tamak, L., Lidove Novky, 23 August 2001. Translated by Jana Ondrackova.
51. For further information, see New Internationalist 330, December 2000, [www.oneworld.org/issues/330/online.htm](http://www.oneworld.org/issues/330/online.htm). Also, see the background information on globalisation (page 358).
52. Football against Racism in Europe, [www.fairnet.org](http://www.fairnet.org)
53. For more information, see <http://culture.coe.fr/obj/obj.htm>



وثائق حقوق الإنسان  
القانونية الدولية

	Table of contents of this chapter	محتويات هذا الفصل
٤٠١	International legal human rights instruments Status of ratification of major human rights international instruments	وذاق حقوق الانسان القانونية الدولية المصادقات على وثائق حقوق الانسان القانونية الدولية الاساسية
٤٠٢	The Universal Declaration of Human Rights	الاعلان العالمي لحقوق الانسان (ملخص)
٤٠٣	Universal Declaration of Human Rights	الاعلان العالمي لحقوق الانسان
٤٠٥	International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR)	العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية
٤١٢	International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (ICESCR)	العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
٤١٦	The Convention on the rights of the Child (Summary)	اتفاقية حقوق الطفل
٤٢٣	The European Convention on Human Rights (Summary)	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الانسان (ملخص عربي)
٤٢٤	Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, as amended by Protocol No. 8	الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الانسان والحريات الاساسية، التي عدلتها بروتوكول رقم ١١ (انكليزي، فرنسي)
٤٣٠	Convention Européenne des Droits de l'Homme	الميثاق الاجتماعي الأوروبي
٤٣٦	The European Social Charter in brief	الميثاق العربي لحقوق الانسان
٤٣٨	Arab Covenant for Human Rights	الميثاق الأفريقي لحقوق الانسان والشعوب
٤٤١	The African Charter on Human and People's Rights	استمارة التقييم والتقنية المرتبطة
٤٤٦	Introduction and Feedback form	



## معلومات حول تصديق الدول العربية الأعضاء في جامعة الدول العربية على معاهدات حقوق الإنسان

- ◆ (ICESCR) العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
- ◆ (ICCPR) العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية
- ◆ (OPT) البروتوكول الاختياري الأول الملحق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية بشأن تقديم شكوى من قبل الأفراد
- ◆ البروتوكول الاختياري الأول الملحق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية بشأن إلغاء عقوبة الاعدام، (OPT2)
- ◆ العهد الدولي الخاص بالقضاء على جميع أشكال التمييز المنصري (CERD)
- ◆ (CEDAW) اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة
- ◆ (OPT) البروتوكول الاختياري الأول الملحق بالعهد الدولي الخاص بإلغاء جميع أشكال التمييز ضد المرأة
- ◆ اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة CAT
- ◆ اتفاقية حقوق الطفل (CRC)
- ◆ البروتوكول الاختياري الأول الملحق باتفاقية حقوق الطفل حول مشاركة الأطفال في النزاعات المسلحة والحروب (OPT).
- ◆ (MWC) الاتفاقية الدولية لحماية حقوق العمال المهاجرين وعائلاتهم

OPT	MWC	CRC	CAT	OPT	CEDAW	CERD	OPT2	OPT	ICCPR	ICESCR	STATE
	-	1991	1991	-	1992	1974	-	-	1975	1975	الأردن
	-	1997	-	-	-	1974	-	-	-	-	الإمارات العربية المتحدة
	-	1992	1998	-	-	1990	-	-	-	-	البحرين
	-	1992	1988*	-	1985	1967	-	-	1969	1969	تونس
	-	1993	1989*	-	1996	1972*	-	1989	1989	1989	الجزائر
	-	1990	-	-	1998	-	-	-	-	-	جيبوتي
	-	1996	1997	-	2000	1997	-	-	-	-	المملكة العربية السعودية
	-	1990	-	-	-	1977	-	-	1986	1986	السودان
	-	1993	-	-	-	1969	-	-	1969	1969	سوريا
	-	-	1990	-	-	1975	-	1990	1990	1990	الصومال
	-	1994	-	-	1986	1970	-	-	1971	1971	العراق
	-	1996	-	-	-	-	-	-	-	-	ضمان
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	فلسطين
	-	1995	2000	-	-	1976	-	-	-	-	قطر
	-	1993	-	-	1994	-	-	-	-	-	جزر القمر
	-	1991	1996	-	1994	1960	-	-	1996	1996	الكويت
	-	1991	2000	-	1997	1971	-	-	1972	1972	لبنان
	-	1993	1989	-	1989	1968	-	1989	1970	1970	ليبيا
	1933	1990	1986	-	1981	1967	-	-	1982	1982	مصر
	1933	1993	1993	-	1993	1970	-	-	1979	1979	المغرب
	-	1991	-	-	2001	1988	-	-	-	-	موريتانيا
	-	1991	1991	-	1984	1972	-	-	1987	1987	اليمن
0	2	20	13	0	14	18	0	3	13	13	الدول العربية الأعضاء في جامعة الدول العربية

## الاعلان العالمي لحقوق الانسان (ملخص)

المادة الأولى الحق في المساواة.	المادة ١٦ الحق في الزواج وتأسيس أسرة.
المادة ٢ التحرر من التمييز العنصري.	المادة ١٧ الحق في التصالح.
المادة ٣ الحق في الحماية والحرية والامان على شخص الفرد.	المادة ١٨ الحق في حرية الفكر والدين.
المادة ٤ التحرر من الرق.	المادة ١٩ الحق في التمتع بحرية الرأي والتعبير.
المادة ٥ التحرر من التعذيب والمعاملة الحاملة بالكرامة.	المادة ٢٠ الحق في حرية الاشتراك في الاجتماعات والجمعيات السلمية.
المادة ٦ الحق بالاعتراف للانسان بالشخصية القانونية.	المادة ٢١ الحق في المشاركة في ادارة الشؤون العامة لبلده وبواسطة ممثلين يختارون في حرية.
المادة ٧ الحق في المساواة امام القانون.	المادة ٢٢ الحق في الضمان الاجتماعي.
المادة ٨ الحق في اللجوء الى المحاكم المختصة.	المادة ٢٣ الحق في حرية اختيار العمل وفي الانضمام الى النقابات.
المادة ٩ الحق في عدم الاعتقال او الذي تصفاً.	المادة ٢٤ الحق في الراحة وأوقات الفراغ.
المادة ١٠ الحق في أن تظهر محكمة مستقلة محايدة في القضية.	المادة ٢٥ الحق في مستوى معيشة مناسبة.
المادة ١١ الحق في اعتبار الفرد بريئاً الى أن تثبت ادانته قضائياً.	المادة ٢٦ الحق في التعليم.
المادة ١٢ الحق في عدم تعرض احد لتدخل تعسفي في حياته او في شؤون أسرته او مسكنه او مراسلاته.	المادة ٢٧ الحق في المشاركة الحرة في حياة المجتمع الثقافية.
المادة ١٣ الحق في حرية التنقل في بلده وفي العودة اليه.	المادة ٢٨ الحق في التمتع بنظام اجتماعي يمكن أن يتمتع في ظل الحقوق والحريات المنصوص عليها في هذا الاعلان تحقلاً تاماً.
المادة ١٤ الحق في التماس ملجأ في بلدان أخرى والتخضع به خلاصاً من الاضطهاد.	المادة ٢٩ واجبات الفرد ازاء الجماعة ضرورية لنمو شخصية الفرد الحرة الكاملة.
المادة ١٥ حق الفرد في التمتع بجنسية ما وفي تغييرها.	المادة ٣٠ عدم تخويل أي دولة أي حق في القيام بأي نشاط او فعل في الحقوق المنصوص عليها. حقوق المرح ٩٩١٥ مركز موارد حقوق الانسان، جامعة فيسبوتا، أمير الطبع بد المصنوع على الانترنت.



## الإعلان العالمي لحقوق الإنسان (أ)

## الديباجة

لما كان الاعتراف بالكرامة المتأصلة في جميع أعضاء الأسرة البشرية وبحقوقهم المتساوية الثابتة هو أساس الحرية والعدل والسلام في العالم،  
ولما كان تأسس حقوق الإنسان وازدهارها قد أفضى إلى أعمال مهيبة كدت الضمير الإنساني، وكان غاية ما يرنو إليه عامة البشر انبثاق عالم يتمتع فيه الفرد بحرية القول والفكر وينتصر من الفرع والظلم،  
ولما كان من الضروري أن يتولى القانون حماية حقوق الإنسان لكيلا يضل المرء آخر الأمر إلى التمرد على الاستبداد والظلم،  
ولما كانت شعوب الأمم المتحدة قد أكدت في الميثاق من جديد إيمانها بحقوق الإنسان الأساسية وكرامة الفرد وقدره وبما للرجال والنساء من حقوق متساوية وحزمت أمرها على أن تلجأ بالرقي الاجتماعي فتماً وأن ترفع مستوى الحياة في جو من الحرية أفسح،  
ولما كانت الدول الأعضاء قد تعهدت باتفاق مع الأمم المتحدة على ضمان إبطاد مراعاة حقوق الإنسان والحريات الأساسية واحترامها،  
ولما كان للإدراك العام لهذه الحقوق والحريات الأهمية الكبرى للوفاء بتمام بهذا العهد،

## فإن الجمعية العامة

تتأدى بهذا الإعلان العالمي لحقوق الإنسان على أنه المستوى المشترك الذي ينبغي أن تستهده كافة الشعوب والأمم حتى يمس كل فرد وبيئة في المجتمع، واضمين على السواء هذا الإعلان نصب أعينهم، إلى توطيد احترام هذه الحقوق والحريات عن طريق التعليم والتثقيف واتخاذ إجراءات مطردة، قومية وعالمية، لضمان الإحتراف بها ومراعاتها بصورة عالمية شاملة بين الدول الأعضاء ذاتها وشعوب البقاع الخاضعة لسلطانها.

## المادة ١

يولد جميع الناس أحراراً متساوين في الكرامة والحقوق. وقد وهبوا عقلاً وضميراً وطهيمهم أن يعامل بعضهم بمقتضى برقع الإخاء.

## المادة ٢

لكل إنسان حق التمتع بكافة الحقوق والحريات الواردة في هذا الإعلان، دون أي تمييز، كالتمييز بسبب المنصر أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو أي رأي آخر، أو الأصل الوطني أو الإقليمي أو الثروة أو الميلاد أو أي وضع آخر، دون أية تفرقة بين الرجال والنساء،  
وفضلاً عما تقدم فإن يكون هناك أي تمييز أساسه الوضع السياسي أو القانوني أو الدولي ليد أو البقعة التي يلتصق فيها الفرد سواء كان هذا البلد أو تلك البقعة مستقلة أو تحت الوصاية أو غير منضخ بالحكم الذاتي أو كانت سيادته خاضعة لأي قيد من القيود.

## المادة ٣

لكل فرد الحق في الحياة والحرية وسلامة شخصه.

## المادة ٤

لا يجوز إسترقاق أو إستبداد أي شخص. ويحظر الإسترقاق وتجارة الرقيق بكافة أوضاعها.

## المادة ٥

لا يمرض أي إنسان للتعذيب ولا للضغوط أو للمعاملات القاسية أو الوحشية أو الحاطة بالكرامة.

## المادة ٦

لكل إنسان أينما وجد الحق في أن يشترف بشخصيته القانونية.

## المادة ٧

كل الناس سواسية أمام القانون ولهم الحق في التمتع بمعاملة متكافئة عنه دون أية تفرقة، كما أن لهم جميعاً الحق في حماية متساوية ضد أي تمييز يخل بهذا الإعلان ويهدد أي تحريض على تمييز كهذا.

## المادة ٨

لكل شخص الحق في أن يلجأ إلى المحاكم الوطنية لإتصافه عن أعمال فيها اعتداء على الحقوق الأساسية التي يمنحها له القانون.

## المادة ٩

لا يجوز القبض على أي إنسان أو حجزه أو نفيه تصفاً.

## المادة ١٠

لكل إنسان الحق، على قدم المساواة التامة مع الآخرين، في أن تنظر قضيته أمام محكمة مستقلة نزيهة نظراً عادلاً علانياً للفصل في حقوقه والتزاماته وأية تهمة جنائية توجه له.

## المادة ١١

١. كل شخص متهم بجريمة يعتبر بريئاً إلى أن تثبت إدانته قانوناً بمعاملة عقلية تضمن له فيها الضمانات الضرورية للدفاع عنه.  
٢. لا يدين أي شخص من جراء أداء عمل أو الإمتناع عن أداء عمل إلا إذا كان ذلك يعتبر جريمة وفقاً للقانون الوطني أو الدولي وقت ارتكابه، كذلك لا توقع عليه عقوبة أشد من تلك التي كان يجوز توقعها وقت ارتكابه الجريمة.

## المادة ١٢

لا يمرض أحد لتدخل تصفي في حياته الخاصة أو أسرته أو مسكنه أو مراسلاته أو لمعاملات على شرطه وبمقتضى. ولكل شخص الحق في حماية القانون من مثل هذا التدخل أو تلك المعاملات.

## المادة ١٣

١. لكل فرد حرية التنقل ولخفاص محل إقامته داخل حدود كل دولة.  
٢. يسق لكل فرد أن يهاجر أية بلاد بما في ذلك بلده كما يسق له العودة إليه.

## المادة ١٤

١. لكل فرد الحق أن يلجأ إلى بلاد أخرى أو يطلب اللجوء إليها هرباً من اضطهاد.  
٢. لا ينتقض هذا الحق من قدم للمعاملة في جرائم غير سياسية أو لأعمال تناقض أغراض الأمم المتحدة ومبادئها.

## المادة ١٥

١. لكل فرد حق التمتع بجيشية عاد.  
٢. لا يجوز حرمان شخص من جنسيته تصفاً أو إنكار حقه في تغييرها.

## المادة ١٦

١. الرجل والمرأة متى بلغا من الزمان حق الزواج وتأسيس أسرة دون أي قيد بسبب الجنس أو الدين. ولهما حقوق متساوية عند الزواج وأثناء قيامه وعند انحلاله.



#### المادة ٢٥

١. لكل شخص الحق في مستوى من المعيشة كافٍ للمحافظة على الصحة والرفاهية له ولأسرته. ويتضمن ذلك التقنيات والملبس والسكن والمأهبة الطبية وكذلك الخدمات الاجتماعية اللازمة. وله الحق في تأمين معيشته في حالات البطالة والمرض والعجز والتمرد والشيخوخة وغير ذلك من ضقدان وسائل العيش نتيجة لطروف خارجة عن إرادته.
٢. للأموعة والمقتولة الحق في مساعدة ورعاية خاصتين. وينم كل الأطفال بنفس الحماية الاجتماعية سواء أكانت ولادتهم ناتجة عن رباط شرعي أم بطريقة غير شرعية.

#### المادة ٢٦

١. لكل شخص الحق في التعليم. ويجب أن يكون التعليم في مراحله الأولى والأساسية على الأقل مجانيًا، وأن يكون التعليم الأولي إلزاميًا. وينبغي أن يعمم التعليم الفني والمهني، وأن ييسر القبول للتعليم العالي على قدم المساواة التامة للجميع وعلى أساس الكفاءة.
٢. يجب أن تهدف التربية إلى إنماء شخصية الإنسان إنماءً كاملاً، وإلى تعزيز احترام الإنسان والحريات الأساسية وتنمية التفاهم والتسامح والصداقة بين جميع الشعوب والجماعات المنفرقة أو الدينية، وإلى زيادة مجهود الأمم المتحدة لحفظ السلام.
٣. للأباء الحق الأول في اختيار نوع تربية أولادهم.

#### المادة ٢٧

١. لكل فرد الحق في أن يشترك اشتراكاً حراً في حياة المجتمع الثقافي وفي الاستمتاع بالفنون والمساهمة في التقدم العلمي والاستفادة من نتائجه.
٢. لكل فرد الحق في حماية المصالح الأدبية والمادية المترتبة على إنتاجه العلمي أو الأدبي أو الفني.

#### المادة ٢٨

١. لكل فرد الحق في التمتع بنظام اجتماعي دولي يتحقق بمقتضاء الحقوق والحريات المنصوص عليها في هذا الإعلان تحققاً تاماً.

#### المادة ٢٩

١. على كل فرد واجبات نحو المجتمع الذي يتيح فيه وحده لشخصيته أن تنمو نمواً حراً كاملاً.
٢. يخضع الفرد في ممارسته حقوقه لتلك القيود التي يفرضها القانون فقط، لضمان الاعتراف بحقوق الغير وحرياته واحترامها ولتحقيق مقتضيات المائدة للنظام العام والمصلحة العامة والأخلاق في مجتمع ديمقراطي.
٣. لا يصح بحال من الأحوال أن تمارس هذه الحقوق ممارسة تتناقض مع أغراض الأمم المتحدة ومبادئها.

#### المادة ٣٠

١. ليس في هذا الإعلان نص يميز تأويله على أنه يخول لدولة أو جماعة أو فرد أي حق في القيام بنشاط أو تأدية عمل يهدف إلى هدم الحقوق والحريات الواردة فيه.

٢. لا يبرم عقد الزواج إلا برضى الطرفين الراغبين في الزواج رضى كاملاً لا إكراه فيه.
٣. الأسرة هي الوحدة الطبيعية الأساسية للمجتمع ولها حق التمتع بحماية المجتمع والدولة.

#### المادة ١٧

١. لكل شخص حق التملك بمفرده أو بالاشتراك مع غيره.
٢. لا يجوز تجريده أحد من ملكه تصفاً.

#### المادة ١٨

١. لكل شخص الحق في حرية التفكير والضمير والدين. ويشمل هذا الحق حرية التعبير لديناته أو عقيدته، وحرية الإعراب بهما بالتعليم والممارسة وإقامة الشعائر ومراعاتها سواء أكان ذلك سراً أم مع الجماعة.

#### المادة ١٩

١. لكل شخص الحق في حرية الرأي والتعبير، ويشمل هذا الحق حرية اعتناق الآراء دون أي تدخل، واستقاء الأنباء والأفكار وتلقيها وإذاعتها بأية وسيلة كانت دون تقيد بالحدود الجغرافية.

#### المادة ٢٠

١. لكل شخص الحق في حرية الاشتراك في الجمعيات والجماعات السلمية.
٢. لا يجوز إلزام أحد على الانضمام إلى جمعية ما.

#### المادة ٢١

١. لكل فرد الحق في الاشتراك في إدارة الشؤون العامة لبلاده ما مباشرة وأما بواسطة ممثلين يختارون اختياراً حراً.
٢. لكل شخص نفس الحق الذي لغيره في تولد الوظائف العامة في البلاد.
٣. إن إرادة الشعب هي مصدر سلطة الحكومة، ويعبر عن هذه الإرادة بانتخابات نزيهة دورية تجري على أساس الاقتراع السري وعلى قدم المساواة بين الجميع أو حسب أي إجراء مماثل يضمن حرية التصويت.

#### المادة ٢٢

١. لكل شخص بصفته عضواً في المجتمع الحق في الضمانة الاجتماعية وفي أن تحقق بواسطة المجهود القومي والتعاون الدولي وبما يتفق ونظم كل دولة ومواردها الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والتربوية التي لا غنى عنها لكرامته ولتنمو الحر لشخصيته.

#### المادة ٢٣

١. لكل شخص الحق في العمل، وله حرية اختياره بشروط عادلة مرضية كما أن له حق الحماية من البطالة.
٢. لكل فرد دون أي تمييز الحق في أجر متساو للعمل.
٣. لكل فرد يقوم بعمل الحق في أجر عادل مرض يكفل له ولأسرته عيشة لائقة بكرامة الإنسان تتضاف إليه، عند التزيم، وسائل أخرى للحماية الاجتماعية.
٤. لكل شخص الحق في أن ينشئه وينضم إلى نقابات حماية مصلحته.

#### المادة ٢٤

١. لكل شخص الحق في الراحة، أو في أوقات الفراغ، ولا سيما في تحديد معقول لساعات العمل وفي عطلات دورية باجر.





## العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية و السياسية

اعتمد وعرض للتوقيع والتصديق والانضمام بقرار الجمعية العامة

٢٢٠٠ ( ألف ) المؤرخ في ١٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٦

تاريخ بدء التنفيذ : ٢٣ آذار / مارس ١٩٧٦ ، طبقاً للمادة ٤٩

١. بأن تتخذ ، طبقاً لإجراءاتها الدستورية ولأحكام هذا العهد ، ما يكون ضرورياً لهذا الأعمال من تدابير تشريعية أو غير تشريعية .

٢. تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد :

( أ ) بأن تكلل توجس سبيل فعال للتظلم لأي شخص انتهكت حقوقه أو حرياته المعترف بها في هذا العهد ، حتى لو صدر الانتهاك عن أشخاص يتصرفون بصفتهم الرسمية .

( ب ) بأن تكلل تكل متظلم على هذا النحو أن تبت في الحقوق التي يدعى انتهاكها سلطة قضائية أو إدارية أو تشريعية مختصة ، أو أية سلطة مختصة أخرى ينص عليها نظام الدولة القانوني ، و بأن تمنح إمكانيات التظلم القضائي :

( ج ) بأن تكلل قيام السلطات المختصة بإنفاذ الأحكام الصادرة لمصلحة المتظلمين

### المادة ٣

تتعهد الدول الأطراف في هذا العهد بكفالة تساوي الرجال والنساء في حق التمتع بجميع الحقوق المدنية والسياسية المنصوص عليها في هذا العهد .

### المادة ٤

١. في حالات الطوارئ الاستثنائية التي تهدد حياة الأمة ، والممن فرماها رسمياً ، يجوز للدول الأطراف في هذا العهد أن تتخذ ، في أضيق الحدود التي تتطلبها الوضع ، تدابير لا تتطابق بالالتزامات المترتبة عليها بمقتضى هذا العهد ، شريطة عدم مخالفة هذه الدابير للالتزامات الأخرى المترتبة عليها بمقتضى القانون الدولي و عدم انطوائها على تمييز يكون مبرره الوحيد هو العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الأصل الاجتماعي .

٢. لا يجوز هذا النص أي مخالفة لأحكام المواد ١٥ ( الفقرة ١ و ٢ ) و ١٥ و ١٥ و ١٥ .

٣. على أية دولة طرف في هذا العهد استخدمت حق عدم التقيد أن تلم الدول الأطراف الأخرى فوراً عن طريق الأمين العام للأمم المتحدة ، بالأحكام التي لم تقيد بها والأسباب التي مضتها إلى ذلك ، وعليها في التاريخ الذي تنهي فيه عدم التقيد ، أن تلمها بذلك مرة أخرى وبالطريق ذاته .

### المادة ٥

١. ليس في هذا العهد أي حكم يجوز تأويله على نحو يبيد انطوائه على حق لأي دولة أو جماعة أو شخص مباشرة أي نشاط أو القيام بأي عمل يهدف إلى إفساد أي من الحقوق أو الحريات المعترف بها في هذا العهد أو أي فرض قيود عليها فيه .

٢. لا يتقبل فرض أي قيد أو أي تضييق على أي من حقوق الإنسان الأساسية المعترف بها أو التقليل من أي بلد تطبيقاً للقوانين أو الاتفاقيات أو أنظمة أو أعرفاء ، بشرطية هذا العهد لا يعترف بها أو كون امترافها بها أضيق مدى .

## الدياجة

إن الدول الأطراف في هذا العهد

إذ ترى أن الإقرار بما لجميع أضاء الأسرة البشرية من كرامة أسيلة فهم ، و من حقوق متساوية و فائقة ، يشكل ، وفقاً للمبادئ الملائمة في ميثاق الأمم المتحدة ، أساس الحرية والعدل والسلام في العالم .

وإذ تقر بأن هذه الحقوق تليق من كرامة الإنسان أسيلة فهم ، و إذ تدرك أن السبيل الوحيد لتحقيق المثل الأعلى التمثل ، وفقاً للإعلان المالي لحقوق الإنسان ، في أن يكون البشر أحراراً ، و متمتعين بالحرية المدنية والسياسية و متمتعين من الخوف و الفاقة ، و سبيل نهضة الظروف لتكوين كل إنسان من التمتع بحقوقه المدنية والسياسية ، و كذلك بحقوقه الاقتصادية و الاجتماعية و الثقافية .

وإذ تطمح في اعتبارها ما على الدول ، بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة ، من التزام بتميز الاحترام و المرامة المائين لحقوق الإنسان و حرياته .

وإذ تدرك أن على الفرد ، الذي ترتب عليه واجبات إزاء الأفراد الآخرين و إزاء الجماعة التي ينتمي إليها مسؤولية السمي إلى تعزيز و مراعاة الحقوق المعترف بها في هذا العهد ،

قد اتفقت على المواد التالية :

## الجزء الأول

### المادة ١

١. لجميع الشعوب حق تقرير مصيرها بنفسها ، و بمقتضى هذا الحق حرية في تقرير مركزها السياسي وحررة في التمسك لتحقيق ناملها الاقتصادي و الاجتماعي و الثقافي .

٢. لجميع الشعوب ، سبعا واد أهدافها الفاصلة ، التصرف الحر بثرواتها ومواردها الطبيعية دونما إخلال بأية التزامات متبلفة من مقتضيات التعاون الاقتصادي الدولي القائم على مبدأ الفعالة للتبادلة وعن القانون الدولي ولا يجوز في أية حال حرمان أي شعب من سبيل عيشه الخاصة .

٣. على الدول الأطراف في هذا العهد ، بما فيها الدول التي تقع على عاتقها مسؤولية إدارة الأقاليم غير الفعالة بالحكم الذاتي والأقاليم المشمولة بالوصاية ، أن تعمل على تحقيق حق تقرير المصير وأن تحترم هذا الحق ، وفقاً لأحكام ميثاق الأمم المتحدة .

## الجزء الثاني

### المادة ٢

١. تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد باحترام الحقوق المعترف بها فيها ، وبكفالة هذه الحقوق لجميع الأفراد الموجودين في إقليمها والداخلين في ولايتها ، دون أي تمييز سبب العرق ، أو اللون ، أو الجنس ، أو اللغة ، أو الدين ، أو الرأي السياسي أو غير سياسي ، أو الأصل القومي أو الاجتماعي ، أو الثروة ، أو النسب ، أو غير ذلك من الأسباب .

٢. تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد ، إذا كانت تدابيرها التشريعية أو غير التشريعية لكفالة لا تكلل ضلاً إعمال الحقوق المعترف بها في هذا العهد



## الجزء الثالث

## المادة 6

٢. يتوجب إبلاغ أي شخص يتم توقيفه بأسباب هذا التوقيف لدى وقوعه كما يتوجب إبلاغه سريريا بأية تهمة توجه إليه .
٣. يقدم الموقوف أو للمعتقل بهمة جزائية ، سريريا ، إلى أحد القضاء أو أحد الموظفين الموثقين قانونا قانونا مباشرة وطائفت قضائية ، ويكون من حقه أن يحاكم خلال مهلة مقبولة أو أن يفرج عنه ، ولا يجوز أن يكون احتجاز الأشخاص الذين ينتظرون المحاكمة أو القواعد العامة ، ولكن من الملائم تطبيق الإفراج عنهم على ضمانات لكفالة حضورهم المحاكمة ، في أية مرحلة أخرى من مراحل الإجراءات القضائية ، وكفالة تنفيذ الحكم عند الانتهاء .
٤. لكل شخص حرم من حريته بالتوقيف أو الاعتقال حق الرجوع إلى محكمة لكي تنصل هذه المحكمة دون إبطاء ، في قانونية اعتقاله ، وأمر بالإفراج عنه إذا كان الاعتقال غير قانوني .
٥. لكل شخص كان ضحية توقيف أو اعتقال غير قانوني حق في الحصول على تعويض .

## المادة ١٠

١. يماثل جميع المحررين من حريتهم معاملة إنسانية ، تحترم الكرامة الأساسية في التفتيش الإنساني .
٢. (أ) ينقل الأشخاص المتهمين من الأشخاص المدنيين ، إلا في ظروف استثنائية ، ويكون محل معاملة على حد تنفق مع كونهم أشخاصا غير مدانين .
- (ب) يفصل المتهمون الأحداث عن البالغين ، ويماثلون بالسرعة الممكنة إلى القضاء الفصل في قضاياهم .
٣. يجب أن يراعى نظام السجون معاملة المسجونين معاملة يكون هدفها الأساسي إصلاحهم وإعادة تأهيلهم الاجتماعي . وينقل المدنيون الأحداث عن البالغين و يماثلون معاملة تنفق مع سنهم و مركزهم القانوني .

## المادة ١١

- لا يجوز سجن أي إنسان لمجرد عجزه عن الوفاء بالتزام تعاقدي .

## المادة ١٢

١. لكل فرد يوجد على نحو قانوني داخل إقليم دولة ما حق حرية التنقل فيه و حرية اختيار مكان إقامته .
٢. لكل فرد حرية مفادرة أي بلد ، بما في ذلك بلده .
٣. لا يجوز تقييد الحقوق المذكورة أعلاه بأية قيود غير تلك التي ينص عليها القانون ، و تكون ضرورية لحماية الأمن القومي أو النظام العام أو الصحة العامة أو الأمان أو حقوق الآخرين و حرياتهم ، و تكون متناسبة مع الحقوق الأخرى المعترف بها في هذا العهد .
٤. لا يجوز حرمان أحد ، تسفيا ، من حق الدخول إلى بلده .

## المادة ١٣

- لا يجوز إبعاد الأجنبي المقيم بصفة قانونية في إقليم دولة طرف في هذا العهد إلا تنفيذاً لقرار انتد وضاً للقانون ، و بعد تمكنه ، ما لم تحتم دواعي الأمن القومي خلاف ذلك ، من عرض الأسباب للولاية لعدم إبعاده و من عرض ضحيته على السلطة المختصة أو على من تقيته أو تدينهم خصيصا لذلك ، و من توكل من يمثله أمامها أو أمامهم .

## المادة ١٤

١. الناس جميعا سواء أمام القضاء . و من حق كل فرد ، لدى التفتيش في أية تهمة جزائية توجه إليه أو في حقوقيه و التزامات في أية دعوى مدنية، أن تكون ضحيته محل نظر منصف و علني من قبل محكمة مستقلة

١. الحق في الحياة حق ملازم لكل إنسان . وعلى القانون أن يضمن هذا الحق ولا يجوز حرمان أحد من حياته تسفيا .
٢. لا يجوز في البلدان التي لم تقع عقوبة الإعدام ، أن يسكن بهذه العقوبة إلا جزاء على أشد الجرائم خطورة وضاً للتشريع الناقد وقت لو كتاب الجريمة وغير المخالف لأحكام هذا العهد ولا تضاهية منع جريمة الإبادة الجماعية و المرافقة عليها . ولا يجوز تطبيق هذه العقوبة إلا بمقتضى حكم نهائي صادر عن محكمة مختصة .
٣. حين يكون الحرمان من الحياة جريمة من جرائم الإبادة الجماعية ، يكون من المفهوم بداهة أنه ليس في هذه المادة أي نص يجوز لأية دولة طرف في هذا العهد أن تنص نفسها على أية صورة من أي التزام يكون مترتباً عليها بمقتضى أحكام اتفاقية منع جريمة الإبادة الجماعية و المرافقة عليها .
٤. لأي شخص حكم عليه بالإعدام حق التماس العفو الخاص أو إبدال العقوبة . و يجوز منح العفو العام أو العفو الخاص أو إبدال عقوبة الإعدام في جميع الحالات .
٥. لا يجوز الحكم بعقوبة الإعدام على جرائم ارتكبها أشخاص دون الثامنة عشرة من العمر ، ولا تنفيذ هذه العقوبة بالأحوال .
٦. ليس في هذه المادة أي حكم يجوز التذرع به لتأخير أو منع إلغاء عقوبة الإعدام من قبل أية دولة طرف في هذا العهد .

## المادة ٧

- لا يجوز إخضاع أحد للتعذيب ولا للمعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو الحاطة بالكرامة . وعلى وجه الخصوص ، لا يجوز أجراء أية تجربة طبية على أحد دون رضاه الحر .

## المادة ٨

١. لا يجوز استرقاق أحد . ويظهر الرق و الاتجار بالرقق بجمعهم ممنوعا .
٢. لا يجوز إخضاع أحد للعبودية .
٣. (أ) لا يجوز إكراه أحد على السخرة أو العمل الإلزامي .
- (ب) لا يجوز تطويل الفقرة ٢ (أ) على تنويعيها ، في البلدان التي تجيز المرافقة على بعض الجرائم بالسجون مع الأشخاص المشافة ، تمنع تنفيذ عقوبة الأشغال الشاقة المحكوم بها من قبل محكمة مختصة .
- (ج) لأغراض هذه الفقرة ، لا يشمل تمييز راف السخرة أو العمل الإلزامي
١. الأعمال و الخدمات غير المقصودة بالفقرة الفرعية (ب) و التي تفرض عادة على الأشخاص المعتقل نتيجة قرار قضائي أو قانوني أو الذي صدر بسبق مثل هذا القرار لم يفرج عنه بصورة مشروطة .
٢. أية خدمة ذات طابع عسكري ، وكذلك ، في البلدان التي تعترف بحق الاستئناف العسكري عن الخدمة العسكرية ، أية خدمة قومية يفرضها القانون على المستفيدين ضميريا .
٣. أية خدمة تدفرض في حالات الطوارئ أو لتفكيكات التي تهدد حياة الجماعة أو رفاهها .
٤. أية أعمال أو خدمات تشكل جزءا من الالتزامات المدنية العادية .

## المادة ٩

١. لكل فرد حق في الحرية و في الأمان على شخصه . ولا يجوز توقيف أحد أو اعتقاله تسفيا . ولا يجوز حرمان أحد من حريته إلا لأسباب ينص عليها القانون و طبقا للإجراء المقرر فيه .



الذي ارتكبت فيه للجريمة، وإذا حدث، بعد ارتكاب الجريمة، أن صدر قانون ينص على عقوبة أخف، يجب أن يستفيد مرتكب الجريمة من هذا التخفيف.

٢. ليس على هذه المادة من شأن بطل بمحاكمة ومعلنة أي شخص على أي فعل أو امتناع من فعل حين ارتكابه بشكل جرم وفقاً لإحدى القوانين العامة التي تنطبق بها جماعة الأمم.

#### المادة ١٦

لكل إنسان، في كل مكان، الحق بأن يعترف له بالشخصية القانونية.

#### المادة ١٧

١. لا يجوز تعرض أي شخص، على نحو قصلي أو غير قانوني، لتسليم في خصوصياته أو شؤون أسرته أو بيته أو مراسلاته، ولا لأي حملات غير قانونية تمس شرفه أو سمعته.

٢. من حق كل شخص أن يحميه القانون من مثل هذا التدخل أو المساس.

#### المادة ١٨

١. لكل إنسان حق في حرية الفكر والوجدان والدين. ويشمل ذلك حرية في أن يدين بدين ما وحرية في اعتناق أي دين أو معتقد يختاره، وحرية في اظهار دينه أو معتقده بالتعبير وإقامة الشعائر والممارسة والتعليق بغيره أو مع جماعته، وإمام المبدأ أو على حدة.

٢. لا يجوز تعرض أحد لأكرام من شأنه أن يضل بحريته في أن يدين بدين ما، أو بحريته في اعتناق أي دين أو معتقد يختاره.

٣. لا يجوز إخضاع حرية الإنسان في اظهار دينه أو معتقده إلا للتقيد التي يفرضها القانون والتكثيف ضروري لحماية السلامة العامة أو النظام العام أو الصحة العامة أو الآداب العامة أو حقوق الآخرين وحرماهم الأساسية.

٤. تتعهد الدول الأطراف في هذا العهد باحترام حرية الآباء أو الأوصياء عند وجودهم، في تأمين حرية أولادهم دينياً وثقافياً وفقاً لتعاليمهم الخاصة.

#### المادة ١٩

١. لكل إنسان حق في اعتناق آراء دون مضايقة.

٢. لكل إنسان حق في حرية التعبير. ويشمل هذا الحق حرية في التماس مختلف ضروب المعلومات والأفكار وتلقيها ونقلها إلى الآخرين دونما اعتبار للحدود، سواء على شكل مكتوب، أو بصوت أو في قالب فني أو بأية وسيلة أخرى يختارها.

٣. تستتبع ممارسة الحقوق المنصوص عليها في الفقرة ٢ من المادة واجبات ومسؤوليات خاصة. وعلى ذلك يجوز إخضاعها لبعض القيود ولكن بشرط أن تكون محددة بنص القانون ولأن تكون ضرورية:

(أ) لاحترام حقوق الآخرين أو سمعتهم.

(ب) لحماية الأمن القومي أو النظام العام أو الصحة العامة أو الآداب العامة.

#### المادة ٢٠

١. تحظر بالقانون أية دعاية للحرية.

٢. تحظر بالقانون أية دعوة إلى الكراهية القومية أو العنصرية أو الدينية تشكل تحريضاً على التمييز أو العداوة أو العنف.

#### المادة ٢١

يكون الحق في التجمع السلمي معترفاً به، ولا يجوز أن يوضع من القيود على ممارسة هذا الحق إلا تلك التي تفرض طبقاً للقانون وتشكل تدابير ضرورية، في

مستقلة حيادية، منشأة بحكم القانون، ويحظر منع المصافحة والمجموع من حضور المحاكمة كلها أو بعضها لدواعي الآداب العامة أو النظام العام أو الأمن القومي في مجتمع ديمقراطي، أو ممتنحات حرمة السيدات الخاصة لأطراف الدعوى، أو في أدنى الحدود التي تراها المحكمة ضرورية حين يكون من شأن العلنية في بعض الظروف الاستثنائية أن تظل مصلحة العدالة إلا أن أي حكم في قضية جزائية أو دعوى مدنية يجب أن يصدر بصورة علنية، إلا إذا كان الأمر جزائياً أو دعوى مدنية يجب أن يصدر بصورة علنية، إلا إذا كان الأمر يحصل بأحداث تقتضي مصلحتهم خلاف ذلك أو كانت الدعوى تتعلق خلافاً بين زوجين أو تتعلق بالوصاية على أطفال.

٢. من حق كل منهم بارتكاب جريمة أن يعتبر بريئاً في أي وقت عليه الجرم قانوناً.

٣. لكل منهم بوجوب أن يتمتع أثناء النظر في قضية، وعلى قدم المساواة التامة بالضمانات الدنيا التالية:

(أ) أن يتم إعلامه سريعاً وبالتفصيل، وبلغة يفهمها، وبمبيعة التهمة الموجهة إليه وأسبابها.

(ب) أن يحل على الوقت ومن التسهيلات ما يكتفيه لإعداد دفاعه وللاتصال بمحام يختاره بنفسه.

(ج) أن يحاكم دون تأخير لا مبرر له.

(د) أن يحاكم حضورياً وأن يدافع عن نفسه بنفسه أو بواسطة محام من اختياره، وأن يقصر بصفته في وجوده من يدافع عنه إذا لم يكن له من يدافع عنه، وأن تزوده المحكمة بحكماً، كلما كانت مصلحة العدالة تقتضي ذلك، بمحام يدافع عنه، دون تحميله أجراً على ذلك إذا كان لا يملك الوسائل الكافية لدفع هذا الأجر.

(هـ) أن يناقش شهود الاتهام، بنفسه أو من قبل غيره، وأن يحصل على الموافقة على استعفاء شهود التفتي بذات الشروط المطبقة في حالة شهود الاتهام.

(و) أن يزود بمجاناً مترجمان إذا كان لا يفهم أو لا يتكلم اللغة المستعمدة في المحاكمة.

(ز) ألا يكره على الشهادة ضد نفسه أو على الاعتراف بنبش.

٤. في حالة الأحداث، يراعى جعل الإجراءات مناسبة لسنهم ومواقفهم لضرب العمل على إعادة تأهيلهم.

٥. لكل شخص أدب بجرمته حق اللجوء، وفقاً للقانون إلى محكمة أعلى فيما تهب. النظر في قرار أدانته وفي العقاب الذي حكم الذي حكم به عليه.

٦. حين يكون قد صدر على شخص ما حكم نهائي بدينته بجرمته، ثم أطل هذا الحكم أو صدر عفو خاص عنه على أساس واقعة جديدة أو واقعة حديثة الاكتشاف، تحمل الدليل التام على وقوع خطأ قضائي، ويتوجب تعرض الشخص الذي أُنزل به العقاب نتيجة تلك الأخطاء، بوصفها للقانون ما لم يثبت أنه يتصلب، كلها أو جزئياً المسؤولية عن عدم إفضاء الواقعة المجهولة في الوقت المناسب.

٧. لا يجوز تعرض أحد مجدداً للمحاكمة أو للعقاب على جريمة سبق أن أدين بها أو يرى منها بمحكمته نهائي وفقاً للقانون والإجراءات الجنائية في كل بلد.

#### المادة ١٥

١. لا بد أن أي فرد بأية جريمة سبب هل امتناع عن فعل لم يكن وقت ارتكابه يشكل جريمة بمقتضى القانون الوطني أو الدولي، كما لا يجوز فرض أية عقوبة أشد من تلك التي كانت سارية المفعول في الوقت



الأشخاص على السواء حماية شاملة من التمييز لأي سبب كالعرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو غير سياسي، أو الأصل القومي أو الإثني، أو الثروة أو النسب أو غير ذلك من الأسباب.

#### المادة ٢٧

لا يجوز في الدول التي توجد فيها أقيان الأقية أو دينية لثوية أن يحرم الأشخاص المتدينون إلى الإتهامات المذكورة من حق التمتع بثقافتهم الخاصة أو المجامعة بينهم ولقائمة شملته أو استخدام لغتهم، بالاشتراك مع الأعضاء الآخرين في جماعتهم.

#### الجزء الرابع

#### المادة ٢٨

١. تنشأ لجنة تسمى اللجنة المعنية بحقوق الإنسان (يشار إليها في ما يلي من هذا العهد باسم ز) وتتألف هذه اللجنة من ثمانية عشر عضواً وتتولى الوظائف المنصوص عليها في ما يلي.

٢. تولف اللجنة من مواطنين في الدول الأطراف في هذا العهد، من ذوي النزاهة والخلفية الرفيعة المشهود لهم بالاختصاص في ميدان حقوق الإنسان، مع مراعاة أن من المفيد أن يشارك فيها بعض الأشخاص ذوي الخبرة القانونية.

٣. يتم تعيين أعضاء اللجنة بالانتخاب، وهم يعملون فيها بسفقتهم الشخصية.

#### المادة ٢٩

١. يتم انتخاب أعضاء اللجنة بالاقتراع السري من قائمة أشخاص تتوفر لهم المؤهلات المنصوص عليها في المادة ٢٨، تكون قد رشحتهم لهذا الغرض الدول الأطراف في هذا العهد.

٢. لكل دولة طرف في هذا العهد أن ترشح، من بين مواطنيها حصراً، شخصين على الأكثر.

٣. يجوز ترشيح الشخص ذاته أكثر من مرة.

#### المادة ٣٠

١. يجري الانتخاب الأول في موعد لا يتجاوز ستة أشهر من بدء نقاد هذا العهد.

٢. قبل أربعة أشهر على الأقل من موعد أي انتخاب لمضوية اللجنة، في غير حالة الانتخاب له مقدم إعلان شفوية وفقاً للمادة ٢٤، يوجه الأمين العام للأمم المتحدة إلى الدول الأطراف في هذا العهد رسالة خطية يدعوها فيها إلى تقديم أسماء مرشحيها لمضوية اللجنة في غضون ثلاثة أشهر.

٣. يضع الأمين العام للأمم المتحدة قائمة أسماء جميع المرشحين على هذا النحو، بالتاريخ النهائي ومع ذكر الدولة الطرف التي رشحت كلا منهم، ويبلغ هذه القائمة إلى الدول الأطراف في هذا العهد قبل شهر على الأقل من موعد كل انتخاب.

٤. ينتخب أعضاء اللجنة في اجتماع تعقده الدول الأطراف في هذا العهد، يدعو من الأمين العام للأمم المتحدة في مقر الأمم المتحدة وفي هذا الاجتماع، الذي يكتمل الانتخاب فيه بحضور ممثلي ثلثي الدول الأطراف في هذا العهد، يفوز في الانتخاب لمضوية اللجنة أولئك المرشحين الذين حصلوا على أكبر عدد من الأصوات وعلى الأغلبية المطلقة ممثلي الدول الأطراف المأخضين والمتقدمين.

#### المادة ٣١

١. لا يجوز أن تنضم اللجنة أكثر من واحد من مواطني أية دولة.

٢. يراعى، في الانتخاب لمضوية اللجنة عدالة التوزيع الجغرافي ويمثل مختلف الحضارات والنظم والقانونية الرئيسية.

مجتمع ديمقراطي، لصيانة الأمن القومي أو السلامة العامة أو النظام العام أو حماية الصحة العامة أو الآداب العامة أو حماية حقوق الآخرين وحرياتهم.

#### المادة ٢٢

١. لكل فرد حق في حرية تكوين الجمعيات مع آخرين، بما في ذلك حق إنشاء النقابات الانضمام إليها من أجل حماية مصالحه.

٢. لا يجوز أن يوضع من القيود على ممارسة هذا الحق الا تلك التي ينص عليها القانون وتشكل تدابير ضرورية، في مجتمع ديمقراطي، لصيانة الأمن القومي أو السلامة العامة أو النظام العام أو حماية الصحة العامة أو الآداب العامة أو لحماية حقوق الآخرين وحرياتهم، ولا تحول هذه المادة دون اخضاع افراد القوات المسلحة ورجال الشرطة لقيود قانونية على ممارسة هذا الحق.

٣. ليس في هذه المادة أي حكم يميز للدول الأطراف في اتفاقية منظمة العمل الدولية الموقود عام ١٩٤٨ بشأن الحرية النقابية وحماية حق التنظيم النقابي اتخاذ تدابير تفرعية من شأنها، أو تطبيق القانون بطريقة من شأنها، أن تضر بالمعاملات المنصوص عليها في تلك الاتفاقية.

#### المادة ٢٣

١. الأسرة هي الوحدة الاجتماعية الطبيعية والأساسية في المجتمع، ولها حق التمتع بحماية المجتمع والدولة.

٢. يكون للرجل والمرأة، ابتداء من بلوغ سن الزواج، حق معترف به في التزوج وتأسيس أسرة.

٣. لا يتخذ في زواج إلا برضا الطرفين المزمع زواجهما رضاه كاملاً لا إكراه فيه.

٤. تتخذ الدول الأطراف في هذا العهد التدابير المناسبة لكفالة تساوي حقوق الزوجين وإجباها لهما لدى التزوج وخلال قيام الزواج ولدى انفصاله، وفي حالة الانحلال يتوجب اتخاذ تدابير لكفالة الحماية الضرورية للأولاد في حالة وجودهم.

#### المادة ٢٤

١. يكون لكل ولد، دون أي تمييز بسبب العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الأصل القومي أو الإثني، أو الثروة أو النسب، حق على أسرته وعلى المجتمع وعلى الدولة في اتخاذ تدابير الحماية التي يقتضيها كونه قاصراً.

٢. يتوجب تسجيل كل طفل فور ولادته ويمنح اسماً يعرف به.

٣. لكل طفل حق في اكتساب جنسية.

#### المادة ٢٥

يكون لكل مواطنين أو أي وجه من وجوه التمييز المذكور في المادة ٢، الحقوق التالية التي يجب أن تتاح له فرصة التمتع بها دون قيود غير معقولة:

(أ) أن يشارك في إدارة الشؤون العامة، إما مباشرة أو بواسطة ممثلين يختارون في حرية.

(ب) أن ينتخب وينتخب في الانتخابات نزيهة تجري دورياً بالاقتراع العام وعلى قدم المساواة بين الناخبين والتصويت السري، تضمن فيه التعبير الحر عن إدارة الناخبين.

(ج) أن تتاح له، على قدم المساواة عمومياً مع سواه فرصة تقلد الوظائف العامة في بلده.

#### المادة ٢٦

الناس جميعاً سواء أمام القانون ويتضمنون دون أي تمييز بحق متساو في التمتع بحماية في هذا العهد يوجب أن يسيطر القانون أي تمييز وأن يكتل لجميع



## المادة ٣٢

١. يكون انتخاب أعضاء اللجنة الدولية مدتها أربع سنوات. ويجوز أن يعاد انتخابهم إذا أعيد ترشيحهم. إلا أن ولاية شعبة من الأعضاء المتبقين في الانتخاب الأول تنقضي بانتهاء سنتين، ويتم تحديد هؤلاء الأعضاء الصعبة فور انتهاء الانتخاب الأول. بأن يقوم رئيس الاجتماع للتصديق عليه في الفترة ٤ من المادة ٣٠ باختيار أسمائهم بالقرعة.
٢. تتم الانتخابات اللازمة عند انتهاء الولاية وفقاً للمواد السالفة من هذا الجزء من هذا العهد.

## المادة ٣٣

١. إذا انقطع عضو اللجنة، بإجماع رأي أعضائها الآخرين، من الاستطلاع ويوافق له أي سبب غير الغياب ذي الطابع المؤقت، يقوم رئيس اللجنة بأبلاغ ذلك إلى الأمين العام للأمم المتحدة، فيعلن الأمين العام حينئذ شغور مقعد ذلك العضو.
٢. في حالة وفاة أو استقالة عضو اللجنة، يقوم رئيس اللجنة فوراً بأبلاغ ذلك إلى الأمين العام للأمم المتحدة، فيعلن الأمين العام حينئذ شغور مقعد ذلك العضو ابتداء من تاريخ وفاته أو من تاريخ نقاء استقالته.

## المادة ٣٤

١. إذا أعلن شغور مقعد ما طبقاً للمادة ٣٢، وكانت ولاية العضو الذي يجب استبداله لا تنقضي خلال الأشهر الستة التي تلي إعلان شغور مقعده، يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بأبلاغ ذلك إلى الدول الأطراف في هذا العهد، التي يجوز لها، خلال مهلة شهرين، تقديم مرشحين وفقاً للمادة ٢٩ من أجل ملء المقعد الشاغر.
٢. يضع الأمين العام للأمم المتحدة قائمة بأسماء جميع المرشحين على هذا النحو، بالترتيب الأبجدي، ويبلغ هذه القائمة إلى الدول الأطراف في هذا العهد. وإذا ذلك يجري الانتخاب الإجماع للمعد الشاغر طبقاً للأحكام الخاصة بذلك من هذا الجزء من هذا العهد.
٣. كل عضو في اللجنة ينتخب لمرم مقعد أعلن شغوره طبقاً للمادة ٣٢ يتولى مهام العضوية فيها حتى انقضاء ما تبقى من مدة ولاية العضو الذي شغره مقعده في اللجنة بمقتضى أحكام تلك المادة.

## المادة ٣٥

يتشاور أعضاء اللجنة، بموافقة الجمعية العامة للأمم المتحدة، مكافآت تتقطع من موارد الأمم المتحدة والشروط التي تقرها الجمعية العامة، مع أخذ أهمية مسؤوليات اللجنة بعين الاعتبار.

## المادة ٣٦

يوفر الأمين العام للأمم المتحدة ما يلزم من موظفين وتسهيلات لتسكين اللجنة من الاضطرابات الفعالة بالوظائف المطلوبة بها بمقتضى هذا العهد.

## المادة ٣٧

١. يتولى الأمين العام للأمم المتحدة دعوة اللجنة إلى عقد اجتماعها الأول في مقر الأمم المتحدة.
٢. بعد اجتماعها الأول، تجتمع اللجنة في الأوقات التي ينص عليها نظامها الداخلي.
٣. تتمد للجنة اجتماعاتها عادة في مقر الأمم المتحدة أو في مكتب الأمم المتحدة وجنيف.

## المادة ٣٨

يقوم كل عضو من أعضاء اللجنة، قبل توليه منصبه، بالتعهد رسمياً، في جلسة علنية بالقيام بمهامه بكل تجرد ونزاهة.

## المادة ٣٩

١. تنتخب اللجنة أعضاء مكتبها لمدة سنتين. ويجوز أن يعاد انتخابهم.
٢. تتولى اللجنة بنفسها وضع نظامها الداخلي، ولكن مع تصديق الحكيم التابعين.
- (أ) يتكفل للتصديق بحضور اثني عشر عضواً.
- (ب) تتخذ قرارات اللجنة بأغلبية أصوات أعضائها الحاضرين.

## المادة ٤٠

١. تتمتع الدول الأطراف في هذا العهد بتقديم تقارير عن التدابير التي اتخذتها والتي تمثل إعمالاً لحقوق المتطرف بها فيه، وعن التقدم المحرز في تمتع بهذه الحقوق وذلك:
- (أ) خلال سنة من بدء نقاء هذا العهد إزاء الدول الأطراف المعنية.
- (ب) ثم كلما طلبت اللجنة إليها ذلك.
٢. تدمج جميع التقارير إلى الأمين العام للأمم المتحدة، التي يصلها إلى اللجنة للنظر فيها، ويشار وجوباً في التقارير المقدمة إلى ما قد يقوم من عوامل ومصاعب تؤثر في تنفيذ أحكام هذا العهد.
٣. للأمين العام للأمم المتحدة، بعد التشاور مع اللجنة، أن يحيل إلى الوكالات المختصة للمينة نسخاً من أية أجزاء من تلك التقارير قد تدخل في ميدان اختصاصها.
٤. تقوم اللجنة بدراسة التقارير المقدمة من الدول الأطراف في هذا العهد. وعليها أن تولي هذه الدول بمناصحه هي من تقارير، وبإبلاغ ملاحظاته عامة وتنصيحها. والجنة أيضاً أن تولي الجلسات الاقتصادية والاجتماعية بتلك الملاحظات مشفوعة بنسخ من التقارير التي تلقتها من الدول الأطراف في هذا العهد.
٥. للدول الأطراف في هذا العهد أن تقدم إلى اللجنة تعليقات على أية ملاحظات تكون قد أريدت وفقاً للفترة ٤ من هذا المادة.

## المادة ٤١

١. لكل دولة طرف في هذا العهد أن تطلع في أي حين، بمقتضى أحكام هذه المادة، أنها تتصرف بإختصاص اللجنة في استلام ودراسة بلاغات تطوى على انشاء دولة طرف بأن دولة طرفاً أخرى لا تفي بالالتزامات التي يربطها عليها هذا العهد. ولا يجوز استلام ودراسة البلاغات المقدمة بموجب هذه المادة إلا إذا صدرت من دولة طرف أصدرت إعلاناً تتعرف فيه، في ما يخصها، بإختصاص اللجنة. ولا يجوز أن تستلم اللجنة أي بلاغ يقدم دولة طرفاً لم تصدر الإعلان المذكور. ويطبق الإجراء التالي على البلاغات التي يتم استلامها وفقاً لأحكام هذه المادة:
- (أ) إذا رأت دولة طرف في هذا العهد أن دولة طرفاً أخرى تختلف من تطبيق أحكام هذا العهد، كان لها أن تسترضي نظر هذه الدولة الطرف، في بلاغ خطي، إلى هذا تختلف وعلى الدولة المستلمة أن تقوم، خلال ثلاثة أشهر من استلامها بالبلاغ، بإيداع الدولة المرسل، خطياً، تقريراً أو بياناً من أي نوع آخر يوضح المسألة وينبغي أن يغطي، بقدر ما يكون ذلك ممكناً ومفيداً، على إشارة إلى التواجد الإجرائية وفروق التظلم المحلية التي استخدمت أو الجاري استخدامها أو التي لا تزال متاحة.
- (ب) إذا لم تته المسألة إلى شوية ترضى كفاً البارتين المتحيزتين خلال ستة أشهر من تاريخ تلقى الدولة المستلمة للبلاغ الأول، كان لكل منهما أن تحيل المسألة إلى اللجنة بإشعار توجيه إليها وإلى الدولة الأخرى.
- (ج) من أن يجمع طرق التظلم المحلية المتداخلة قد نجح إليها من أن يجمع طرق التظلم المحلية المتداخلة قد نجح إليها



المتحدة بجنيف، ولكن من الجائز عقدتها في أي مكان مناسب آخر قد تمتعه الهيئة بالتشاور مع الأمين العام للأمم المتحدة ومع الدولتين الطرفين المعنيتين .

٥. تقوم الأمانة القصص عليها في المادة ٢٦ بتوفير خدماتها، أيضاً للهيئات المعنية بمقتضى هذه المادة.

٦. توضع المعلومات التي تقيها اللجنة وجمعتها تحت تصرف الهيئة، التي يجوز لها أن تطلب الدولتين الطرفين المعنيتين تزويدها بأية معلومات أخرى ذات صلة بالموضوع.

٧. تقوم الهيئة، بعد استقفاها نظر المسألة من مظف جوائنها، ولكن على أي حال خلال مهلة لا تتجاوز اثني عشر شهراً بعد عرض المسألة عليها، بتقديم تقرير إلى رئيس اللجنة لاتخاذها إلى الدولتين الطرفين المعنيتين :

(أ) إذا تدر على الهيئة انجاز النظر في المسألة خلال اثني عشر شهراً، فستصدر تقريرها على اشارة موجز إلى المرحلة التي بلغتها من هذا النظر.

(ب) وإذا تم التوصل إلى حل ودى للمسألة على أساس احترام حقوق الأتسان المعنيتين بها في هذا العهد ، فستصدر الهيئة تقريرها على عرض موجز للواقع وللحل الذي تم التوصل اليه.

(ج) وإذا لم يتم التوصل إلى حل فتشور له شروط الفقرة الفرعية (ب) فستصدر الهيئة تقريرها النتائج التي وصلت اليها بشأن جميع المسائل الوقائية المختصة بالقضية المختلف عليها بين الدولتين الطرفين المعنيتين وأوامها بشأن امكانيات حل المسألة حلا ودياً، وكذلك المذكرات الخطية ومحضر الملاحظات لشفوية المقدمة من الدولتين الطرفين المعنيتين .

(د) إذا قدمت الهيئة تقريرها في إطار الفقرة (ج) تقوم الدولتان الطرفان المعنيتان، في غضون ثلاثة أشهر من استلامها هذا التقرير بإبلاغ رئيس اللجنة هل تبيان أم لا تبيان مضامين تقرير الهيئة.

٨. لا تطل أحكام هذه المادة بالاسؤوليات المتولدة باللجنة في المادة ٤١.

٩. تقاسم الدولتان الطرفان المعنيتان بالتساوي سداد جميع نفقات أعضاء الهيئة، على أساس تقديرها يضمها الأمين العام للأمم المتحدة.

١٠. للأمين العام للأمم المتحدة سلطة القيام، عند اللزوم، بدفع نفقات أعضاء الهيئة قبل سداد الدولتين الطرفين المعنيتين لها وفقاً للفقرة ٩ من هذه المادة.

#### المادة ٤٣

يكون لأعضاء اللجنة وأعضاء هيئات التوفيق الخاصة الذين قد يمينون وفقاً للمادة ٤٢، حق التمتع بالامتيازات والامتيازات والحصانات المقررة للمخبرام المكلفين بمهمة للأمم المتحدة، القصص عليها في الفروع التي تتناول ذلك من اتفاقية امتيازات الأمم المتحدة وحصلاتها.

#### المادة ٤٤

تطبق الأحكام المتعلقة بتفويض هذا العهد من اخلال بالأجراءات المقررة في ميدان حقوق الإنسان في أي بمقتضى السكوك التأسيسية والإتفاقيات الخاصة بالأمم المتحدة والوكالات المتخصصة، ولا تمتنع الدول الأطراف في هذا العهد من اللجوء إلى إجراءات أخرى تنسوبة نزاع ما طبقاً للاتفاقيات الدولية العمومية أو الخاصة لاتخاذها فيما بينها.

#### المادة ٤٥

تقدم اللجنة إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة، عن طريق المجلس الاقتصادي والإقتصادي، تقريراً سنوياً عن أعمالها.

واستفدت، طبقاً لإحدى الفئتين الدول المتفرع بها عموماً ، ولا تطبق هذه القاعدة في الحالات التي تستغرق فيها إجراءات التظلم مددا تتجاوز الحدود المقررة.

(د) تعدد اللجنة جلسات سرية لدى بعضها الرسائل في اطار هذه المادة.

(هـ) على اللجنة، مع مراعاة أحكام الفقرة الفرعية (ج) ، أن تعرض سماعها الجديدة على الدولتين الطرفين المعنيتين ، بغية التوصل إلى حل ودى للمسألة على أساس احترام حقوق الأتسان المعنيتين الأساسيات المتفرع بها في هذا العهد.

(و) للجنة، في أية مسألة محالة إليها، أن تدعو الدولتين الطرفين المعنيتين للمخار التهما في الفقرة الفرعية (ب) إلى تزويدها بأية معلومات ذات شأن. (ز) للدولتين الطرفين المعنيتين المشار اليهما في الفقرة الفرعية (ب) حق ايفاد من يمثلها لدى اللجنة، فيتم نظرهما في المسألة، ومن تقديم للاطلاع شفوي أو خطي، على اللجنة أن تقدم تقريراً في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ تلقيها الإصدار القصص عليه في الفقرة الفرعية (ب) :

١. من إذا تم التوصل إلى حل يتفق مع شروط الفقرة الفرعية (هـ) فستصدر اللجنة تقريرها على عرض موجز للواقع وللحل الذي تم التوصل اليه.

٢. من إذا لم يتم التوصل إلى حل يتفق مع شروط الفقرة الفرعية (هـ) فستصدر اللجنة تقريرها على عرض موجز للواقع موضحة إلى التقرير المذكرات الخطية ومحضر البعثات الشفوية المقدمة من الدولتين الطرفين المعنيتين. ويجب في كل مسألة ابلاغ التقرير إلى الدولتين الطرفين المعنيتين.

٣. يبدأ تقاد أحكام هذه المادة متى قامت عشر من الدول الأطراف في هذا العهد بإصدار إعلانات في إطار الفقرة (١) من هذه المادة. وتقوم الدول الأطراف بإبلاغ هذه الإعلانات لدى الأمين العام للأمم المتحدة، الذي يرسل منها منها إلى الدول الأطراف الأخرى. والدول الطرف في أية مسألة تكون موضوع إبلاغ سبق إرساله في إطار هذه المادة، ولا يجوز استلام أي إبلاغ جديد من أية دولة طرف بعد تلقي الأمين العام الأخطار بسبب الإعلان، ما لم تكن الدولة الطرف المعنية قد أصدرت إعلاناً جديداً.

#### المادة ٤٦

١. (أ)

إذا تدر على اللجنة حل مسألة أجهلت اليها وفقاً للمادة ٤١ فلا مرضها للدولتين الطرفين المعنيتين جاز لها بعد الحصول مسبقاً على موافقة الدولتين الطرفين المعنيتين ، تميم مهلة توفيق خاصة (يشار إليها) في أي ملى باسم الهيئة) تضع مساهمها الجديدة تحت تصرف الدولتين الطرفين المعنيتين بغية التوصل إلى حل ودى للمسألة على أساس احترام أحكام هذا العهد.

(ب) تتألف الهيئة من خمسة أشخاص تعيهم الدولتان الطرفان المعنيتان وإذا تضرر وصول الدولتين الطرفين المعنيتين خلال ثلاثة أشهر إلى اتفاق على تكوين الهيئة كلها أو بعضها، فتتخبط اللجنة من بين أعضائها، بالإقتراع السري وأغلبية الثلثين ، أعضاء الهيئة الذين لم يتفق عليهم.

٢. يعمل أعضاء الهيئة بصفتهم الشخصية، ويجب ألا يكونوا من مواطني الدولتين الطرفين المعنيتين أو من مواطني أية دولة لا تكون طرفاً في هذا العهد أو في طرفاً فيه ولكنها لم تصدر الإعلان القصص عليه في المادة ٢٤-٣.

٤. تعدد اجتماعات الهيئة عادة في مقر الأمم المتحدة أو في مكتب الأمم



## الجزء الخامس

## المادة ٤٦

تطبيق أحكام هذا العهد، دون أي قيد أو استثناء، على جميع الوحدات التي تشكل منها الدول الاتحادية.

## المادة ٥١

١. لأية دولة طرف في هذا العهد أن تقترح تعديلاً عليه تودع نصه لدى الأمين العام للأمم المتحدة. وعلى أثر ذلك يقوم الأمين العام بإبلاغ الدول الأطراف في هذا العهد بأي تعديلات مقترحة مطالبا إياها إعلامه عما إذا كانت تحيد عند مؤتمر الدول الأطراف للنظر في تلك المقترحات ولتصويت عليها. فإذا حيد عند المؤتمر ثلث الدول الأطراف على الأقل عتده الأمين العام برعاية الأمم المتحدة. ولأي تعديل تعتمد أغلبية الدول الأطراف الحاضرة والمقترمة في المؤتمر يعرض على الجمعية العامة للأمم المتحدة لقراره.

٢. يبدأ نفاذ التعديلات متى أقرها الجمعية العامة للأمم المتحدة وبإبلاغ أغلبية ثلثي الدول الأطراف في هذا العهد، وبمقا للإجراءات الدستورية لدى كل منها.

٣. متى بدأ نفاذ التعديلات تصبح ملزمة للدول الأطراف التي قبلتها، بينما تظل الدول الأطراف الأخرى ملزمة بأحكام هذا العهد وبأي تعديل سابق تكون قد قبلته.

## المادة ٥٢

بصرف النظر عن الأخطار التي تتم بمقتضى الفقرة ٥ من المادة ٤٨، يخطر الأمين العام للأمم المتحدة جميع الدول المشار إليها في الفقرة ١ من المادة المذكورة بما يلي:

- (أ) التوقيعات والتصديقات والانضمامات الموضوعة طبقاً للمادة ٤٨،  
(ب) تاريخ بدء نفاذ هذا العهد بمقتضى المادة ٤٩ وتاريخ بدء نفاذ أية تعديلات تتم في إطار المادة ٥١.

## المادة ٥٣

١. يودع هذا العهد، الذي تتساوى في الحجة نصوصه بالأسماينية والأكاديمية والروسية والصينية والفرنسية، في محفوظات الأمم المتحدة.  
٢. يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بإرسال صور مصدقة من هذا العهد إلى جميع الدول المشار إليها في المادة ٤٨.

ليس في أي من أحكام هذا العهد ما يجوز تأويله على نحو يحد إخلاله بما لا يمتثل الأمم المتحدة ومساير الوكالات المتخصصة من أحكام تحدد المستويات الخاصة بكل هيئة الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة بصدد المسائل التي يتناولها هذا العهد.

## المادة ٤٧

ليس في أي من أحكام هذا العهد ما يجوز تأويله على نحو يحد إخلاله بما لجميع الضعفاء من حق أسبل في التمتع والانتفاع الكاملين بحمل الحرية، بشروطها ومواردها الطبيعية.  
الجزء السادس

## المادة ٤٨

١. هذا العهد متاح لتوقيع أية دولة عضو في الأمم المتحدة أو عضو في أية وكالة من وكالاتها المتخصصة وأية دولة طرف في النظام الأساسي لحكمة العدل الدولية، وأية دولة أخرى دعها الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى أن تصبح طرفاً في هذا العهد.
٢. يقض هذا العهد للتصديق وتودع مذكورة التصديق لدى الأمين العام للأمم المتحدة.
٣. يتاح الانضمام إلى هذا العهد لأية دولة المشار إليها في الفقرة ١ من هذه المادة.
٤. يقع الانضمام بإيداع صك انضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة.
٥. يخطر الأمين العام للأمم المتحدة جميع الدول التي وقعت هذا العهد أو انضمت إليه بإيداع كل صك من مذكورة التصديق أو الانضمام.

## المادة ٤٩

١. يبدأ نفاذ هذا العهد بعد ثلاث أشهر من تاريخ صك الانضمام أو التصديق الخامس والثلاثين لدى الأمين العام للأمم المتحدة.
٢. أما الدول التي تصدق هذا العهد أو تنضم إليه بعد أن يكون قد تم إيداع صك التصديق أو الانضمام الخامس والثلاثين فهذا نفاذ هذا العهد انزاء كل منها بعد ثلاث أشهر من تاريخ إيداعها صك تصديقها أو صك انضمامها.

## العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية

اعتقد وعرض للتوقيع والتصديق والانضمام

بقرار الجمعية العامة ٢٢٠٠ ألف (د-٢١)

المؤرخ في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٦

تاريخ بدء النفاذ : ٣ كانون الثاني / يناير ١٩٧٦ ، طبقاً للمادة ٢٧

لتنصوص عليها في هذا العهد بركة من أي تمييز بسبب العرق، أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأي سياسياً أو غير سياسياً، أو الأصل القومي أو الاجتماعي، أو الثروة، أو النسب، أو غير ذلك من الأسباب.

٢. البلدان التامة أن تقرر، مع إبقاء المراجعة الواجبة لحقوق الإنسان والاقتصاد القومي، أي أي مدني ستضمن لحقوق الاقتصادية المعترف بها في هذا العهد لنهر المواطنين.

## المادة ٣

تعهد الدول الأطراف في هذا العهد بضمان مساواة الذكور والإناث في حق التمتع بجميع الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية المنصوص عليها في هذا العهد.

## المادة ٤

تقر الدول الأطراف في هذا العهد بأنه ليس للدولة أن تضع التمتع بالحقوق التي تنص عليها هذا العهد إلا للحدود المقررة في القانون، وبما لا يتعارض مع طبيعة هذه الحقوق، وشرط أن لا يكون هدفها الوحيد تعزيز الرفاه العام في مجتمع ديمقراطي.

## المادة ٥

١. ليس في هذا العهد أي حكم يجوز تأويله على نحو ينفذ انطواء على أي حق لأي دولة أو جماعة أو شخص مباشرة أي نشاط أو القيام بأي فعل يهدف إلى إضرار أي من الحقوق أو الحريات المعترف بها في هذا العهد، أو إلى فرض قيود عليها أوسع من تلك المنصوص عليها فيه.

٢. لا يقبل فرض أي قيد أو أي تضييق على أي من حقوق الإنسان الأساسية المعترف بها أو المتأصلة في أي بلد تطبيقاً لقوانين أو اتفاقيات أو أنظمة أو أحكام، بدرجة كين هذا العهد لا يعترف بها أو كين اعترافها بها أمضى مدعي.

## الجزء الثالث

## المادة ٦

١. تعترف الدول الأطراف في هذا العهد بالحق في العمل، الذي يشمل ما لكل شخص من حق في أن تتاح له إمكانية كسب رزقه بعمل يشاءه أو بشيء بحرية، وتقوم باتخاذ تدابير مناسبة لضمان هذا الحق.

٢. يجب أن تشمل التدابير التي تتخذها كل من الدول الأطراف في هذا العهد لتأمين الممارسة الكاملة لهذا الحق توفير برامج التوجيه والتدريب التقني والمهني، والأخذ في هذا المجال بسياسات وتقنيات من شأنها تحقيق تنمية اقتصادية واجتماعية وثقافية مطردة وفعالة كاملة ومنتهجة في ظل شروط تضمن لفرود الحريات السياسية والاقتصادية الأساسية.

## المادة ٧

تعترف الدول الأطراف في هذا العهد بما لكل شخص من حق في التمتع بشروط عمل عادل ومرضية تقابل على الخصوص:

أ. مكافأة توفر لجميع العمال، كسند أدنى:

١- أجرأ متساوياً، ومكافأة متساوية لدى تساوي قيمة العمل دون أي تمييز، على أن لا تضمن للمرأة خصوصاً أمتعتها بشروط عمل لا تكون

## النيجاجة

إن الدول الأطراف في هذا العهد، إذ تري أن الإقرار بما لجميع أعضاء الأسرة البشرية من كرامة أساسية لهم، ومن حقوق مساوية وثابتة، يشكل وهماً للمبادئ في ميثاق الأمم المتحدة، أساس الحرية والعدل والسلام في العالم.

وإذ تقر بأن هذه الحقوق هي من كرامة الإنسان الأصلية فيه، وإذ تدرك أن السبل الوحيد لتحقيق تلك الأعلى التمتع، وهماً للإعلان المالي لحقوق الإنسان، في أن يكون البشر أحراراً ومتصدين من الخوف والظلمة، هو سبل هيئة الظروف الضرورية لتمكين كل إنسان من التمتع بحقوقه الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وكذلك بحقوقه الفنية والسياسية.

وإذ تضع في اعتبارها ما على الدول، بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة، من التزام بتعزيز الاحترام والمراعاة للمالين لحقوق الإنسان وحرياته.

وإذ تدرك أن على الفرد، الذي ترتب عليه واجبات إزاء الأفراد الآخرين وإزاء الجماعة التي ينتمي إليها، مسؤولية التمسك أي تعزيز ومراعاة الحقوق المعترف بها في هذا العهد.

قد اتفقت على المواد التالية:

## الجزء الأول

## المادة ١

١. لجميع الشعوب حق تقرير مصيرها نفسها. وفي بمقتضى هذا الحق حرية في تقرير مركزها السياسي وحرية في السعي لتحقيق نواحيها الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

٢. لجميع الشعوب، سيما وازاء أهدافها الخاصة، التصرف الحر بثرواتها ومواردها الطبيعية دونما إخلال بأية التزامات منبثقة من مقتضيات التماثل الاقتصادي الدولي القائم على مبدأ القفمة للتبادل وعن التماثل الدولي، ولا يجوز في أية حال حرمان أي شعب من أسباب عيشه الخاصة.

٣. على الدول الأطراف في هذا العهد، بما فيها الدول التي تقع على مائتها مسؤولية إدارة الأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي والأقاليم المشمولة بالوصاية أن تفضل على تحقيق حق تقرير المصير وأن تحترم هذا الحق، وفقاً لأحكام ميثاق الأمم المتحدة.

## الجزء الثاني

## المادة ٢

١. تعهد كل دولة طرف في هذا العهد بأن تتخذ، وبفردها وعن طريق المساعدة والتعاون الدوليين، ولأسمها على الصميين الاقتصادي والتقني، وبأقصى ما تسمح به مواردها المتاحة، ما يلزم من خطوات لضمان التمتع النشط الترويجي بالحقوق المعترف بها في هذا العهد، سالكة إلى ذلك السبل المناسبة، وخصوصاً سبل اعتماد تدابير تشريعية.

٢. تعهد الدول الأطراف في هذا العهد بأن تضمن جعل ممارسة الحقوق





وعلى الدول أيضاً أن تقرر حدوداً دنياً لنسب يسير القانون استخدام الصغار الذين لم يتولوا في عمل مأجور ومقابل عليه.

## المادة ١١

١. تتر الدول الأطراف في هذا العهد بحق كل شخص في مستوى معيشي كاف له ولأسرته ، ويوفر ما يفي بواجبهم من القضاء والكساء والملأوى ، ويحق في تحسين متواصل لظروفه المعيشية . وتتعهد الدول الأطراف باتخاذ التدابير اللازمة لإنفاذ هذا الحق ، متعينة في هذا الصدد بالأهمية الأساسية للتعاون الدولي القائم على الانضمام الحر.

٢. واعتراضاً بما لكل إنسان من حق أساسي في التصحر من الجوع ، تقوم الدول الأطراف في هذا العهد ، بمجهودها الفردي ومن طريق التعاون الدولي ، باتخاذ التدابير المشتغلة علي برامج محددة ملموسة واللازمة لما يلي :

- أ. تحسين طرق إنتاج وحفظ وتوزيع المواد الغذائية ، عن طريق الاستفادة الكلية من المعارف التقنية العلمية ، ونشر المعرفة بمبادئ التقنية ، واستحداث أو إصلاح نظم توزيع الأراضي الزراعية بطريقة تكفل أفضل إنتاج للموارد الطبيعية واتقاء بها ؛
- ب. تأمين توزيع الموارد الغذائية العالمية توزيعاً عادلاً في ضوء الاحتياجات ، ينع في اعتبارها المشاكل التي تواجهها البلدان المستوردة للأغذية والمصدرة لها على السواء.

## المادة ١٢

١. تتر للدول الأطراف في هذا العهد بحق كل إنسان في التمتع بأعلى مستوى من الصحة الجسمية والعقلية يمكن بلوغه.
٢. تشمل التدابير التي يتعين علي الدول الأطراف في هذا العهد إتخاذها لتأمين الممارسة الكاملة لهذا الحق ، تلك التدابير اللازمة من أجل :
  - أ. خفض معدل الوفيات وموتى الرضخ وتأمين نمو الطفل نمواً صحيحاً ؛
  - ب. تحسين جميع جوانب الصحة الجسدية والعقلية ؛
  - ج. الوقاية من الأمراض البولية والموتفة والمهنية والأمراض الأخرى وعلاجها ومكافحتها ؛
  - د. تهئية ظروف من شأنها تأمين الخدمات الطبية والمناية الطبية للجميع في حالة المرض.

## المادة ١٣

١. تتر الدول الأطراف في هذا العهد بحق كل فرد في التربية والتعليم ، وهي متفقة علي وجوب توجيه التربية والتعليم إلي الإنماء الكامل للشخصية الإنسانية والجسم بكرامتها وإلي توفير احترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية.
٢. وهي متفقة كذلك علي وجوب استهداف التربية والتعليم تمكين كل شخص من الإسهام بدور طامح في مجتمع من وثائق أوامير التعليم والتسامح والمصادقة بين جميع الأمم ومختلف الثقافات السالوة أو اللاتية أو الدينية ، ودعم الأنشطة التي تقوم بها الأمم المتحدة من أجل سبلانة السلم.
٣. وتتر الدول الأطراف في هذا العهد بأن ضمان للممارسة التامة لهذا الحق يتطلب :
  - أ. جعل التعليم الإلزامي إلزامياً وإلزاماً واتحده سبباً للجميع ؛
  - ب. تمهيم التعليم الثانوي والثالثي ومختلف أنواعه ، بما في ذلك التعليم الثانوي التقني والمهني ، وجعله متاحاً للجميع بكافة الوسائل المناسبة واسهياً بالأخذ تدريجياً بمجانته التعليم ؛
  - ج. جعل التعليم العالي متاحاً للجميع علي قدم المساواة ، ثمناً للكفاءة بكافة الوسائل المناسبة واسهياً بالأخذ تدريجياً بمجانته التعليم ؛
  - د. تشجيع التربية الأساسية في تقيدها ، إلي أبعد مدى ممكن ، من أجل

أنني من تلك التي يتمتع بها الرجل ، وتتأخوها أجراً يساوي أجر الرجل لدى تساوي العمل.

٢- عيشاً كريماً لهم ولأسرهم طبقاً لأحكام هذا العهد ؛

ب. ظروف عمل تكفل السلامة والصحة ؛

ج. تساوي الجميع في فرص التربية ، داخل عملهم ، إلى مرتبة أعلى ملائمة ، دون إخضاع ذلك إلا لاعتباري الأهمية والكفاءة ؛

د. الاستراحة وأوقات الفراغ ، والتسديد للمقول لساعات العمل ، والإجازات الدورية المنفوعة الأجر ، وكذلك للحدادة عن أيام العمل الرسمية.

## المادة ٨

١. تتعهد الدول الأطراف في هذا العهد بكافة ما يلي :
  - (أ) حق كل شخص في تكوين النقابات بالاشتراك مع آخرين وفي الانضمام إلي النقابة التي يختارها ، دونما قيد سوى قواعد المنظمة المعنية ، علي قصد تعزيز مصالحه الاقتصادية والاجتماعية وحمايتها ، لا يجوز إخضاع ممارسة هذا الحق لأي قيود غير تلك التي ينص عليها القانون وتشكل تدابير ضرورية ، في مجتمع ديمقراطي ، لصيانة الأمن القومي أو النظام العام أو لحماية حقوق الآخرين وحرياتهم ؛
  - (ب) حق النقابات في إنشاء اتحادات أو اتحادات خلاقية قومية ، وحق هذه الاتحادات في تكوين منظمات نقابية دولية أو الانضمام إليها ؛
  - (ج) حق الإضراب ، شريطة ممارسته وفقاً لقوانين البلاد المني .
٢. لا تحول هذه المادة من إخضاع أفراد القوات المسلحة أو رجال الشرطة أو موظفي الإبرارات الحكومية لقيود قانونية علي ممارستهم لهذه الحقوق.
٣. ليس في هذه المادة أي حكم يميز للدول الأطراف في اتفاقية منظمة العمل الدولية المنقودة عام ١٩٤٨ بشأن الحرية النقابية وصيانة حق التنظيم النقابي إتخاذ تدابير تشريعية من شأنها ، أو تعليق القانون بطريقة من شأنها ، أن تحل بالاضمانات المتصوص عليها في ذلك الاتفاقية.

## المادة ٩

تتر الدول الأطراف في هذا العهد بحق كل شخص في الضمان الاجتماعي ، بما في ذلك التأمينات الاجتماعية .

## المادة ١٠

تتر الدول الأطراف في هذا العهد بما يلي :

١. وجوب منع الأسرة ، التي تشكل الوحدة الجماعية الطبيعية والأساسية في المجتمع ، أكبر قدر ممكن من الحماية والمساعدة ، خصوصاً تكوين هذه الأسرة وطول توهنها بمسؤولية تهاد وترتية الأولاد الذين يتهم . ويجب أن ينقذ الزواج برضا الطرفين للزعم زواجهما رضاه لا إكراه فيه .
٢. وجوب توفير حماية خاصة للأمهات خلال فترة معقولة قبل الوضع وبعده ، وينبغي منح الأمهات المصالحات أثناء الفترة المذكورة ، وإجازة مأجورة أو إجازة مصحوبة باستقطاعات ضمان اجتماعي كافية .
٣. وجوب إتخاذ تدابير حماية ومساعدة خاصة لصالح جميع الأطفال والمراهقين ، بدون أي تمييز سبب النسب أو غيره من الظروف . ومن الواجب حماية الأطفال والمراهقين من الاستغلال الاقتصادي والاجتماعي ، كما يجب جعل القانون يعاقب علي استخدامهم في أي عمل من شأنه إفساد أخلاقهم أو الإضرار بصحتهم أو تهديم حياتهم بالخطر أو إلحاق الأذى بنموهم الطبيعي .



#### المادة ١٧

١. تقدم الدول الأطراف في هذا العهد تقاريرها على مراحل، طبقاً لبرنامج يضعه المجلس الاقتصادي والاجتماعي في غضون سنة من بدء نفاذ هذا العهد. بعد التشاور مع الدول الأطراف والوكالات المتخصصة المعنية.
٢. الدولة أن تقريرها في إطارها إلى المواد والمصالح التي تمنعها من الإبقاء الكامل بالاتزامات المنصوص عليها في هذا العهد.
٣. حين يكون قد سبق للدولة الطرف في هذا العهد أن أرسلت المعلومات المناسبة إلى الأمم المتحدة أو إلى إحدى الوكالات المتخصصة، ينبغي لزوم تكرار إيراد هذه المعلومات وبكثي بإحالة نقطة إلى المعلومات المذكورة.

#### المادة ١٨

المجلس الاقتصادي والاجتماعي، بمقتضى المسؤوليات التي عهد بها إليه ميثاق الأمم المتحدة في ميدان حقوق الإنسان والحريات الأساسية، أن يقدم مع الوكالات المتخصصة ما يلزم من تقييدات كما توافقه بتقارير عن التقدم المحرز في تأمين الامتثال ما يسل في نطاق أنشطة من أحكام هذا العهد، ويمكن تضمين هذه التقارير تفاصيل من المقررات والتوصيات التي اعتمدها الأجهزة المختصة في هذه الوكالات بشأن هذا الامتثال.

#### المادة ١٩

للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يعول إلى لجنة حقوق الإنسان التقارير المتعلقة بحقوق الإنسان والمتقدمة من الدول عملاً بالمادتين ١٧ و١٨ ومن الوكالات المتخصصة عملاً بالمادة ١٨، لدراساتها ووضع توصية عامة بشأنها أو لإطلاعها عليها عند الاقتضاء.

#### المادة ٢٠

للدول الأطراف في هذا العهد والوكالات المتخصصة المعنية أن تقدم إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي ملاحظات علي أية توصية عامة تبديها لجنة حقوق الإنسان بمقتضى المادة ١٩ أو علي أي إيماء إلى توصية عامة يرد في أي تقرير للجنة حقوق الإنسان أو في أية وثيقة تتضمن إحالة إليها.

#### المادة ٢١

للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يقدم إلى الجمعية العامة بين الحين والحين تقارير تشمل علي توصيات ذات طبيعة عامة وسوجز للمعلومات الواردة من الدول الأطراف في هذا العهد ومن الوكالات المتخصصة حول التدابير المتخذة والتقدم المحرز علي طريق كفالة تميم مراعاة الحقوق المقررة بها في هذا العهد.

#### المادة ٢٢

للمجلس الاقتصادي والاجتماعي استمرام نظر هيئات الأمم المتحدة الأخرى ومؤسساته الفرعية، والوكالات المتخصصة المعنية بتوفير المساعدة التقنية، إلى أية مسائل تنشأ عن التقارير أشار إليها في هذا الجزء من هذا العهد ويمكن أن تساعد تلك الأجهزة، كل مجال اختصاصه، علي تكوين رأي حول ملاءمة اتخاذ تدابير دولية من شأنها أن تساعد علي فعالية التنفيذ التدريجي لهذا العهد.

#### المادة ٢٣

للقولاق الدول الأطراف في هذا العهد علي أن التدابير الدولية الرامية إلى كفالة إعمال الحقوق المقررة بها في هذا العهد تشمل عقد اتفاقيات، واعتماد توصيات، وتوفير مساعدة تقنية، وعند اجتماعات إقليمية واجتماعات تقنية بغير التشاور والدراسة نظم بالاشتراك مع الحكومات المعنية.

#### المادة ٢٤

ليس في أي حكم من أحكام هذا العهد ما يجوز تأويله علي نحو ينفذ مساهمة بالحكم ميثاق الأمم المتحدة وأحكام مصاهير الوكالات المتخصصة التي تحدد

الأشخاص الذين لم يتقروا أو لم يستكملوا الدراسة الابتدائية

هـ. العمل بنشاط علي إنشاء شبكة مدرسية علي جميع المستويات، وإنشاء نظم وأفق للتدريس، ومواصلة تحسين الأوضاع المادية للمعلمين والمعلمين.

٢. تعهد الدول الأطراف في هذا العهد باحترام حرية الأراء، أو الأوسياء عند وجودهم، في اختيار مدارس لأولادهم غير المدارس الحكومية، وشرعية قيد المدارس المتتمة بهيئات التعليم الفنية التي قد تفرضها أو تقرها الدولة، ويتضمن تربية أولئك الأولاد دينياً وخلقياً وفقاً لثقافتهم الخاصة.

٤. ليس في أي من أحكام هذه المادة ما يجوز تأويله علي نحو ينفذ مساهمة بحرية الأفراد والهيئات في إنشاء وإدارة مؤسسات تعليمية، وشرطة التقيد دائماً بالمبادئ المنصوص عليها في الفقرة ١ من هذه المادة وروحاً يخضوع التعليم الذي توفره هذه المؤسسات لما قد تفرضه الدولة من معايير دنيا.

#### المادة ١٤

تعهد كل دولة طرف في هذا العهد، لم تكن بعد وهي تصبح طرفاً فيه قد تمكنت من كفالة إلزامية ومجانبة التعليم الابتدائي في بنها ذاته أو في أقسام أخرى تمت ولايتها، بالقيام، في غضون سنتين، بوضع واعتماد خطة عمل منفصلة للتنفيذ الفعلي والتدريجي لبدا إلزامية التعليم ومجانبة للجميع، خلال عدد محقول من السنتين يحدد في الخطة.

#### المادة ١٥

١. تقر الدول الأطراف في هذا العهد بأن حق كل فرد:

- أ. أن يشارك في الحياة الثقافية؛
- ب. أن يتمتع بفوائد التقدم العلمي وثقافته؛
- ج. أن يفيد من حماية المصالح الفنية والفنية والمادية الناجمة من أي أثر علمي أو فني أو أدبي من صنعه.

٢. تراعي الدول الأطراف في هذا العهد، في التدابير التي ستتخذها بنية ضمان الممارسة الكاملة لهذا الحق، أن تشمل تلك التدابير التي تطلبها مهانة العلم والثقافة وإنماء وإشاعتها.

٣. تعهد الدول الأطراف في هذا العهد باحترام الحرية التي لا تخفي عنها للبحث العلمي والنشاط الإبداعي.

٤. تقر الدول الأطراف في هذا العهد بالفوائد التي تنجم من تشجيع وإنماء الاتصال والتعاون الدولي بين ميداني العلم والثقافة.

#### الجزء الرابع

#### المادة ١٦

١. تعهد الدول الأطراف في هذا العهد بأن تقدم، طبقاً لأحكام هذا الجزء من العهد، تقارير عن التدابير التي تكون قد اتخذتها ومن التقدم المحرز علي طريق ضمان احترام الحقوق المقررة بها في هذا العهد.

٢. (أ) توجه جميع التقارير إلى الأمين العام للأمم المتحدة، الذي يحيل نسخاً منها إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للنظر فيها طبقاً لأحكام هذا العهد؛

(ب) علي الأمين العام للأمم المتحدة أيضاً، حين يكون التقرير الوارد من دولة طرف في هذا العهد، أو جزء أو أكثر منه، متصلاً بأية مسألة تتعلق في اختصاص إحدى الوكالات المتخصصة وفقاً لمصالحها التخصصية وتكون الدولة الطرف المذكورة متصلاً في هذه الوكالة أن يحيل إلي تلك الوكالة نسخة من هذا التقرير أو من جزءه المختص بتلك المسألة، حسب الحالة.



## المادة ٢٩

١. لأية دولة طرف في هذا العهد أن تقترح تعديلاً عليه تودع لدى الأمين العام للأمم المتحدة، وعلي أثر ذلك يقوم الأمين العام بإبلاغ الدول الأطراف في هذا العهد بأية تعديلات مقترحة، طالباً إليها إعلامه عما إذا كانت تريد عند مؤتمر للدول الأطراف للنظر في تلك المقترحات والتصويت عليها. فإذا جدد عند المؤتمر ثلث الدول الأطراف على الأقل عنده الأمين العام برعاية الأمم المتحدة. وأي تعديل تصدده أغلبية الدول الأطراف الحاضرة والمقترحة في المؤتمر يعرض على الجمعية العامة للأمم المتحدة للإقرار.

٢. يبدأ نفاذ التعديلات متى أقرتها الجمعية العامة للأمم المتحدة وقبلتها أغلبية ثلثي الدول الأطراف. في هذا العهد، وفقاً للإجراءات الدستورية لدى كل منها.

٣. متى بدأ نفاذ هذه التعديلات تصبح ملزمة للدول الأطراف التي قبلتها، بينما تظل الدول الأطراف الأخرى ملزمة بأحكام هذا العهد وبأي تعديل سابق تكون قد قبلته.

## المادة ٣٠

بصرف النظر عن الإخطارات التي تتم بمقتضى الفقرة ٥ من المادة ٣٦، يشترط الأمين العام للأمم المتحدة جميع الدول المشار إليها في الفقرة ١ من المادة المذكورة بما يلي:

- (أ) التوقيعات والتصديقات والانضمامات التي تتم طبقاً للمادة ٣٦؛  
(ب) تاريخ بدء نفاذ هذا العهد بمقتضى المادة ٣٧، وتاريخ بدء نفاذ أية تعديلات تتم في إطار المادة ٢٩.

## المادة ٣١

١. يودع هذا العهد، الذي تصاري في الجمعية نسوومه بالأسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والفرنسية، في مستوطنات الأمم المتحدة.

٢. يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بإرسال صور من هذا العهد إلى جميع الدول المشار إليها في المادة ٣٦.

مستوطنات مختلف هيئات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة بمسند المسائل التي يتناولها هذا العهد.

## المادة ٣٥

ليس في أي حكم من أحكام هذا العهد ما يجوز تأويله على نحو يحدد مساهمة بما لجميع الشعوب من حق أصيل في حرية التمتع والانتفاع كلياً بثرواتها ومواردها الطبيعية.

## الجزء الخامس

## المادة ٣٦

١. هذا العهد متاح لتوقيع أية دول عضو في الأمم المتحدة أو عضو في أية وكالة من وكالاتها المتخصصة وأية دولة طرف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، وأية دولة أخرى دعها الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى أن تصبح طرفاً في هذا العهد.

٢. يخضع هذا العهد للتصديق، وتودع مذكوك التصديق لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

٣. يحتاج الانضمام إلى هذا العهد لأية دولة من الدول المشار إليها في الفقرة ١ من هذه المادة.

٤. يقع الانضمام بإيداع مذكوك انضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

٥. يشترط الأمين العام للأمم المتحدة جميع الدول التي تكون قد وقّعت هذا العهد أو انضمت إليه بإيداع كل مذكوك التصديق أو الانضمام.

## المادة ٣٧

١. يبدأ نفاذ هذا العهد بعد ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع مذكوك الانضمام أو التصديق الخامس والثلاثين لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

٢. أما الدول التي تصديق هذا العهد أو تنضم إليه بعد أن يكون قد تم إيداع مذكوك التصديق أو الانضمام الخامس والثلاثين فيبدأ نفاذ هذا العهد إزاء كل منها بعد ثلاثة أشهر من تاريخ إيداعها مذكوك تصديقها أو مذكوك انضمامها.

## المادة ٣٨

تطبق أحكام هذا العهد، دون أي قيد أو استثناء، على جميع الوحدات التي تشكل منها الدول الاتحادية.



## اتفاقية حقوق الطفل

اعتمدت وعرضت للتوقيع والتصديق والانضمام بموجب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ٢٥/٤٤ المؤرخ في ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٩ تاريخ بدء النفاذ: ٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠، وهذا للمادة ٤٩

### الدياجة

إن الدول الأطراف في هذه الاتفاقية،

إذ ترى أنه وفقاً للمبادئ المنقطة في ميثاق الأمم المتحدة، يشكل الاعتراف بالكرامة المتصلة لجميع أعضاء الأسرة البشرية وبحقوقهم المتساوية وغير القابلة للتصرف،

أساس الحرية والعدالة والسلام في العالم،

وإذا تضرع في اعتبارها أن شوب الأمم المتحدة قد أكتسب من جديد في الميثاق إيمانها بالحقوق الأساسية للإنسان وبكرامة الفرد وقدره، وعقدت العزم على أن تدفع بالرفق الاجتماعي،

فقدما وترفع مستوى الحياة في جوارح الحرية أفضل،

وإذا تذك أن الأمم المتحدة قد أعلنت، في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان وفي الموهدين الدوليين الخاصين بحقوق الإنسان، أن لكل إنسان حق التمتع بجميع الحقوق والحريات الواردة في تلك الوثائق، دون أي نوع من أنواع التمييز كالتمييز بسبب العنصر أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو غيره أو الأصل القومي أو الاجتماعي أو الثروة أو المولد أو أي وضع آخر، وافقت على ذلك،

وإذا تذك أن الأمم المتحدة قد أعلنت في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان أن للطفولة حقوقاً خاصة،

واقترعاً منها بأن الأسرة، باعتبارها الوحدة الأساسية للمجتمع والبيئة الطبيعية تنمو وتزدهر في جوهرها مع أفرادها وبخاصة الأطفال، ينبغي أن تولي الحماية والمساعدة اللازمتين لتتمكن من الانخراط الكامل بمسؤولياتها داخل المجتمع،

وإذا تذك بأن الطفل، كي يتحرر شخصيته تدرجاً كاملاً ومعتدلاً، ينبغي أن ينشأ في بيئة عائلية في جوارح السعادة والمحبة والتفاهم،

وإذا ترى أنه ينبغي إعداد الطفل إعداداً كاملاً ليساً حياة فردية في المجتمع وتربيته بروح المثل العليا المنقطة في ميثاق الأمم المتحدة، وخصوصاً بروح السلم والكرامة والتسامح والحرية والمساواة والإنجاز،

وإذا تضرع في اعتبارها أن الحاجة إلى توفير رعاية خاصة للطفل قد ذكرت في إعلان جنيف لحقوق الطفل لعام ١٩٢٤ وفي إعلان حقوق الطفل الذي اعتمدته الجمعية العامة في ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٩ والمعترف به في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان في العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية (ولاسيما في المادتين ٢٢ و ٢٤) وفي العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (ولا سيما في المادة ١٠) وفي العهد الأساسي والصكوك ذات الصلة للوكالات المتخصصة والمنظمات الدولية المعنية بغير الطفل،

وإذا تضرع في اعتبارها أن الطفل، بسبب عدم نضجه البدني والعقلي، يحتاج إلى إجراءات وقائية ورعاية خاصة، بما في ذلك حماية قانونية مناسبة، قبل الولادة وبمساهمة ذلك كما جاء في إعلان حقوق الطفل،

وإذا تضرع في أحكام الإعلان المتعلق بالمبادئ الاجتماعية والقانونية المتصلة بحماية الأطفال ورعايتهم، مع الاهتمام الخاص بالضعفاء والذين على الصغارين الواسعة والمولود وإلى قواعد الأمم المتحدة الدنيا النموذجية لإدارة شؤون قضاء الأحداث (قواعد بيجن)، وإلى الإعلان بشأن حماية النساء والأطفال أثناء الطوارئ والمخاضات المسلحة،

وإذا تسلّم بأن ثمة، في جميع بلدان العالم، أطفالاً يعيشون في ظروف صعبة للغاية، وأن هؤلاء الأطفال يحتاجون إلى مراعاة خاصة،

وإذا أخذ في الاعتبار الواجب الأممي تقادير كل شعب وقيمة الثقافية لحماية الطفل وترفعه تدرجاً كاملاً،

وإذا تذك أهمية التعاون الدولي لتأمين ظروف معيشة الأطفال في كل بلد، ولا سيما في البلدان النامية،

قد اتفقت على ما يلي:

### الجزء الأول

#### المادة ١

لأغراض هذه الاتفاقية، يعني الطفل كل إنسان لم يتجاوز الثامنة عشرة، ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك بموجب القانون المنطبق عليه،

#### المادة ٢

١. تحترم الدول الأطراف الحقوق المنصوصة في هذه الاتفاقية وتضمنها لكل طفل يخضع لولايتها دون أي نوع من أنواع التمييز، بغض النظر عن عنصر الطفل أو والديه أو الوصي القانوني عليه أو نوعهم أو جنسهم أو لغتهم أو دينهم أو رأيهم السياسي أو غيره أو أصلهم القومي أو الإثني أو الاجتماعي، أو لوتهم، أو عرقهم، أو أي وضع آخر.
٢. تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة لتكفل للطفل الحماية من جميع أشكال التمييز أو التمييز على أساس مركز والدني الطفل أو الأسماء القانونيين عليه أو أعضاء الأسرة، أو أنشطتهم أو أرائهم المعبّر عنها أو معتقداتهم.

#### المادة ٣

١. في جميع الإجراءات التي تتعلّق بالأطفال، سواء قامت بها مؤسسات الرعاية الاجتماعية العامة أو الخاصة، أو المحاكم أو السلطات الإدارية أو الهيئات التشريعية، يولي الاعتبار الأول لمصالح الطفل الفضلى.
٢. تتعهد الدول الأطراف بأن تضمن للطفل الحماية والرعاية اللازمتين لرعايته، رعاية حقوق وواجبات والديه أو أوصيائه أو غيرهم من الأفراد المسؤولين قانوناً عنه، وتتخذ، لتحقيق هذا الغرض، جميع التدابير التشريعية والإدارية اللازمة.
٣. تكفل الدول الأطراف أن تتخذ المؤسسات والإدارات والمراقب المسؤولة عن رعاية أو حماية الأطفال بالمعايير التي وضعتها السلطات المختصة، ولا سيما في مجالات السلامة والصحة وفي عدد موظفيها وسلاحياتهم للعمل، وكذلك من ناحية كفاءة الإشراف.

#### المادة ٤

تتخذ الدول الأطراف كل التدابير التشريعية والإدارية وغيرها من التدابير اللازمة لإعمال الحقوق المتدفع بها في هذه الاتفاقية، وفيما يتعلق بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، تتخذ الدول الأطراف هذه التدابير إلى أقصى حدود مواردها المتاحة، وحيثما يلزم، في إطار التعاون الدولي.

#### المادة ٥

تحمّر الدول الأطراف مسؤوليات وحقوق وواجبات الوالدين في عهد الانقضاء، أعضاء الأسرة الموصلة أو البسطة حسبما ينص عليه العرف المحلي، أو الأوصياء أو غيرهم من الأشخاص المسؤولين قانوناً عن الطفل، في أن يوفروا بطريقة تتفق مع قدرات الطفل المنصوصة، والتوجيه والإرشاد اللازمين عند ممارسة الطفل الحقوق المتدفع بها في هذه الاتفاقية.



## المادة ٦

١. تحترم الدول الأطراف بأن لكل طفل حداً سبيلاً في الحياة.
٢. تكفل الدول الأطراف إلى أقصى حد ممكن بقاء الطفل ونموه.

## المادة ٧

١. يسجل الطفل بهدوء ولا بد له فوراً ويكون له الحق منذ ولادته في اسم والحق في اكتساب جنسية، ويكون له قدر الإمكان، الحق في معرفة والديه وتلقى رعايتهما.
٢. تكفل الدول الأطراف إعمال هذه الحقوق وضمان توافرها الوطني والتزاماتها بموجب الصكوك الدولية المتصلة بهذا المبدأ، ولا سيما حينما يعتبر الطفل عديم الجنسية في حال عدم القيام بذلك.

## المادة ٨

١. تتعهد الدول الأطراف باحترام حق الطفل في الحفاظ على هويته بما في ذلك جنسيته، واسمه، وصلاته العائلية، على النحو الذي يقره القانون، وذلك دون تدخل غير شرعي.
٢. إذا حرم أي طفل بطريقة غير شرعية من بعض أو كل عناصر هويته، تقدم الدول الأطراف المساعدة والعملية للتأمينتين من أجل الإسراع بإعادة إحياء هويته.

## المادة ٩

١. تضمن الدول الأطراف عدم فصل الطفل عن والديه على كره منهما، إلا عندما تقرر السلطات المختصة، رهنا بإجراء إعادة نظر قضائية، وضماناً للتأمين والإجراءات المعمول بها، أن هذا الفصل ضروري لسبب مصالح الطفل الفضلى. وقد يلزم مثل هذا القرار في حالة معينة مثل حالة إساءة الوالدين معاملة الطفل أو إهمالهما له، أو عندما يعيش الوالدان منفصلين ويتعين اتخاذ قرار بشأن محل إقامة الطفل.
٢. لا أية عوارض تقام عملاً بالفقرة ١ من هذه المادة، تتيح لجميع الأطراف المعنية الفرصة للاشتراك في الدعوى، والإصاحاب عن وجهات نظرها.
٣. تحترم الدول الأطراف حق الطفل المتفصل عن والديه أو عن أحدهما في الاحتفاظ بصورة منتظمة بملاقات شخصية واتصالات مباشرة بكلا والديه، إلا إذا تعارض ذلك مع مصالح الطفل الفضلى.

## المادة ١٤

١. تحترم الدول الأطراف حق الطفل في حرية الفكر والوجدان والدين.
٢. تحترم الدول الأطراف حقوق الوالدين وكذلك، تبعاً للحالة، الأوصياء القانونيين عليه، في توجيه الطفل في ممارسة حقه بطريقة تتسجم مع قدرات الطفل المتطورة.
٣. لا يجوز أن يوضع الإجهاد بالدين أو المعتقدات إلا للتبوية التي ينص عليها القانون وللإلزام لحماية السلامة العامة أو النظام أو الصحة أو الآداب العامة أو الحقوق والحريات الأساسية للآخرين.

## المادة ١٥

١. تحترم الدول الأطراف بحق الطفل في حرية تكوين الجمعيات وفي حرية الاجتماع السلمي.

٢. لا يجوز أن يقيّد ممارسة هذه الحقوق بأية قيود غير القيد المفروضة طبقاً للقانون والتي تقتضيها الضرورة في مجتمع ديمقراطي لصيانة الأمن الوطني أو السلامة العامة أو النظام العام، أو لحماية الصحة العامة أو الآداب العامة أو لحماية حقوق الغير وحرياتهم.

## المادة ١٦

١. لا يجوز أن يجري أي عرض تنسبي أو غير قانوني للطفل في حياته الخاصة أو أسرته أو منزله أو مراسلاته، ولا أي مساس غير قانوني بشرفه أو سمته.
٢. للطفل حق في أن يصحبه القانون من مثل هذا التعرض أو للمساس.

- ٢ من المادة ٩، تحترم الدول الأطراف حق الطفل والوالديه في معاداة أي بلد، بما في ذلك بلدهم، وفي دخول بلدهم، ولا يخضع الحق في معاداة أي بلد إلا للتبوية التي ينص عليها القانون والتي تكون ضرورية لحماية الأمن الوطني، أو لتنظيم العام، أو للصحة العامة، أو الآداب العامة أو حقوق الآخرين وحرياتهم ولكن متفقة مع الحقوق الأخرى المعترف بها في هذه الاتفاقية.

## المادة ١١

١. تتخذ الدول الأطراف تدابير لمكافحة نقل الأطفال إلى الخارج وعدم عودتهم بصورة غير مشروعة.
٢. وتتخذها لهذا الغرض، فتشجع الدول الأطراف عقد اتفاقات ثنائية أو متعددة الأطراف أو الانضمام إلى الاتفاقات فاعلة.

## المادة ١٢

١. تكفل الدول الأطراف في هذه الاتفاقية للطفل القادر على تكوين آرائه الخاصة حق التعبير عن تلك الآراء بحرية في جميع المسائل التي تمس الطفل، وتولي آراء الطفل الاعتبار الواجب، وفقاً لسن الطفل ونضجه.
٢. ولهذا الغرض، تتاح للطفل، بوجه خاص، فرصة الاستماع إليه في أي إجراءات قضائية وإدارية تمس الطفل، إما مباشرة، أو من خلال ممثل أو هيئة ملائمة، بطريقة تتفق مع القواعد الإجرائية للقانون الوطني.

## المادة ١٣

١. يكون للطفل الحق في حرية التعبير، ويشمل هذا الحق حرية طلب جميع أنواع المعلومات والأفكار وتلقاها وإذاعتها، دون أي إحصار للحدود، سواء بالقول أو بالكتابة أو الطابعة، أو التي، أو بأية وسيلة أخرى يختارها الطفل.
٢. يجوز إخضاع ممارسة هذا الحق لبعض القيود، بشرط أن ينص القانون عليها وأن تكون لازمة لتأمين ما يلي: (أ) احترام حقوق الغير أو سمعتهم، أو، (ب) حماية الأمن الوطني أو النظام العام، أو الصحة العامة أو الآداب العامة.

١. تحترم الدول الأطراف حق الطفل في حرية الفكر والوجدان والدين.
٢. تحترم الدول الأطراف حقوق الوالدين وكذلك، تبعاً للحالة، الأوصياء القانونيين عليه، في توجيه الطفل في ممارسة حقه بطريقة تتسجم مع قدرات الطفل المتطورة.
٣. لا يجوز أن يوضع الإجهاد بالدين أو المعتقدات إلا للتبوية التي ينص عليها القانون وللإلزام لحماية السلامة العامة أو النظام أو الصحة أو الآداب العامة أو الحقوق والحريات الأساسية للآخرين.

١. تحترم الدول الأطراف بحق الطفل في حرية تكوين الجمعيات وفي حرية الاجتماع السلمي.

٢. لا يجوز أن يقيّد ممارسة هذه الحقوق بأية قيود غير القيد المفروضة طبقاً للقانون والتي تقتضيها الضرورة في مجتمع ديمقراطي لصيانة الأمن الوطني أو السلامة العامة أو النظام العام، أو لحماية الصحة العامة أو الآداب العامة أو لحماية حقوق الغير وحرياتهم.

١. لا يجوز أن يجري أي عرض تنسبي أو غير قانوني للطفل في حياته الخاصة أو أسرته أو منزله أو مراسلاته، ولا أي مساس غير قانوني بشرفه أو سمته.
٢. للطفل حق في أن يصحبه القانون من مثل هذا التعرض أو للمساس.

١. لا يجوز أن يجري أي عرض تنسبي أو غير قانوني للطفل في حياته الخاصة أو أسرته أو منزله أو مراسلاته، ولا أي مساس غير قانوني بشرفه أو سمته.
٢. للطفل حق في أن يصحبه القانون من مثل هذا التعرض أو للمساس.



## المادة 17

تعترف الدول الأطراف بالوظيفة الهامة التي تؤديها وسائل الإعلام وتضمن إمكانية حصول الطفل على المعلومات والمواد من شتى المصادر الوطنية والدولية، وبخاصة تلك التي تستهدف تعزيز رفاهيته الاجتماعية والروحية والاعرفية وصحته الجسدية والعقلية، وتحقيقاً لهذه الغاية، تقوم الدول الأطراف بما يلي:

- (أ) تشجيع وسائل الإعلام على نشر المعلومات والمواد ذات النفع الاجتماعية والثقافية للطفل وفقاً لروح المادة 29.
- (ب) تشجيع التعاون الدولي في إنتاج وتبادل ونشر هذه المعلومات والمواد من شتى المصادر الثقافية والوطنية والدولية.
- (ج) تشجيع إنتاج كتب الأطفال ونشرها.
- (د) تشجيع وسائل الإعلام على إنشاء مجلة خاصة للاحتياجات الثقافية للطفل التي ينتمي إلى مجموعة من مجموعات الأقليات أو إلى السكان الأصليين.
- (هـ) تشجيع وضع مبادئ توجيهية ملائمة لوظيفة الطفل من المخطوبات والمواد التي تنشر بصالحه، مع وضع أحكام المادتين 12 و 18 في الاعتبار.

## المادة 18

1. يهدف الدول الأطراف بضمان اجتهادها لضمان الاعتراف بالياد الفاعل فإن كلا الوالدين يتحملان مسؤوليات مشتركة عن تربية الطفل ونموه، وتقع على عاتق الوالدين أو الأوصياء القانونيين، حسب الحالة، المسؤولية الأولى عن تربية الطفل ونموه. وتكون مصالح الطفل الفضلى موضع اهتمامهم الأساسي.
2. في سبيل ضمان وتعزيز الحقوق المبينة في هذه الاتفاقية، على الدول الأطراف في هذه الاتفاقية أن تقدم المساعدة اللازمة للوالدين والأوصياء القانونيين في الانخراط بمسؤوليات تربية الطفل وعليها أن تكتف تطوير مؤسسات ومراكز وخدمات رعاية الأطفال.
3. تتخذ الدول الأطراف كل التدابير اللازمة لتضمن لأطفال الوالدين المصابين حق الانتفاع بخدمات ومراكز رعاية الطفل التي هم مؤهلون لها.

## المادة 19

1. تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير التشريعية والإدارية والاجتماعية والتعليمية اللازمة لحماية الطفل من كافة أشكال العنف أو الضرر أو الإساءة البدنية أو العقلية والإهمال أو الإهمال القسوي على إهمال، وإساءة المعاملة أو الاستغلال، بما في ذلك الإساءة الجنسية، وهو في رعاية الوالد (الوالدين) أو الوصي القانوني (الأوصياء القانونيين) عليه. أو أي شخص آخر يهدد الطفل برعايته.
2. ينبغي أن تشمل هذه التدابير الوقائية، حسب الاقتضاء، إجراءات ضمانة لوضع برامج اجتماعية لتوفير الدعم اللازم للطفل وللوالد الذي يتعهدن الطفل برعايته، وكذلك للأشكال الأخرى من الوقاية، وتتضمن حالات إساءة معاملة الطفل المذكورة حتى الآن والإبلاغ عنها والإحالة بشأنها والتحقق فيها ومعالجتها ومتابعتها وكذلك لتدخل القضاء حسب الاقتضاء.

## المادة 20

1. للطفل المحروم بصفة مؤقتة أو دائمة من بيئته العائلية أو الذي لا يسمح له، حفاظاً على مصالحه النفسية، بالبقاء في تلك البيئة، الحق في حماية ومساعدة خاصتين توفرهما الدولة.
2. تضمن الدول الأطراف وفقاً لقوانينها الوطنية، رعاية بديلة لخل هذا الطفل.
3. يمكن أن تشمل هذه الرعاية، في حالة أمور، الحضنة، أو التبني أو الكفالة أو الكفالة في القانون الإسلامي، أو التبني، أو، عند الضرورة، الإقامة في مؤسسات

مناسبة لرعاية الأطفال. وعند النظر في الحلول، ينبغي إيلاء الاعتبار الواجب للاستسوابب الاقتصادية في تربية الطفل وخلفية الطفل الإثنية والدينية والثقافية واللغوية.

## المادة 21

تضمن الدول التي تقر أو تنجز نظام التبني إيلاء مصالح الطفل الفضلى الاعتبار الأول والقيام بما يلي:

- (أ) تضمن ألا تصدر تبني الطفل إلا السلطات المختصة التي تحدد، وفقاً للقوانين والإجراءات المعمول بها وعلى أساس كل المعلومات ذات الصلة المتوفرة بها، أن التبني جائز نظراً لحالة الطفل فيما يتعلق بالوالدين والأقارب، والأوصياء القانونيين وأن الأشخاص المرشحين، عند الاقتضاء، قد أعطوا من علم موافقتهم على التبني على أساس حصولهم على ما قد يلزم من المشورة.
- (ب) تعترف بأن التبني في بلد آخر يمكن اعتباره وسيلة بديلة لرعاية الطفل، إذا صدرت إقامة الطفل لدى أسرة حاضنة أو متبنية، أو إذا صدرت العناية به في طريقة ملائمة وفي وقتها.
- (ج) تضمن، بالنسبة للتبني في بلد آخر، أن يستفيد الطفل من ضمانات ومعايير تماثل تلك القائمة فيما يتعلق بالتبني الوطني.
- (د) تتخذ جميع التدابير المناسبة كي تضمن، بالنسبة للتبني في بلد آخر، أن عملية التبني لا تعود إلى تولد المشاركين فيها بكسب مالي غير مشروع.
- (هـ) تعزز، عند الاقتضاء، أهداف هذه المادة بمقد تربيته أو اتصالات ثقافية أو متعددة الأبعاد، وبما في هذا الإطار، إلى ضمان أن يكون تربيته الطفل في بلد آخر من خلال السلطات أو الهيئات المختصة.

## المادة 22

1. تتخذ الدول الأطراف في هذه الاتفاقية التدابير اللازمة لتكفل للطفل الذي يسمي للحصول على مركز لاجئ، أو الذي يعتبر لاجئاً وفقاً للقوانين والإجراءات الدولية أو المحلية المعمول بها، سواء صعبه أو لم يصبحه والده أو أي شخص آخر، نفس الحماية والمساعدة الإنسانية المناسبة في المنتج بالحقوق المنصوصة في هذه الاتفاقية وفي غيرها من المعكوك الدولية الإنسانية أو المتعلقة بمقتضى الإنسان التي تكون الدول المذكورة أطرافها فيها.
2. ولهذا الغرض، توفر الدول الأطراف، حسب ما تراه مناسباً، التعاون في أي جهود تدلها الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية المختصة أو المنظمات غير الحكومية المتعاونة مع الأمم المتحدة، لحماية طفل كذا وصاعته، وبما في ذلك، وفي الذي طفل لاجئاً لا يصبحه أحد أو عن أي أفراد آخرين من أسرته، من أجل الحصول على المعلومات اللازمة لجمع شمل أسرته، وفي الحالات التي يتخذ فيها التدابير على الوالدين أو الأفراد الآخرين لأسرته، بمنح الطفل ذات الحماية المنوطة لأي طفل آخر محروم بصفة دائمة أو مؤقتة من بيئته العائلية لأي سببه كما هو موضح في هذه الاتفاقية.

## المادة 23

1. تعترف الدول الأطراف، بموجب، تمتع الطفل الموقع عقلياً أو جسدياً بصعوبة كلمته وكريمة، في ظروف تكفل له كرامته وتمنح اعتماده على النفس وتيسر مشاركته التامة في المجتمع.
2. تعترف الدول الأطراف بحق الطفل الموقع في التمتع برعاية خاصة وتشجع وتكفل للطفل الموقع لذلك والمسؤولين عن رعايته، مهنا بتوفير الموارد، تقديم المساعدة التي يقدم عنها طلب، والتي تتلاءم مع حالة الطفل وظروفه والديه أو غيرها ممن يربونه.



٢. ينبغي منح الإعانات، عند الاقتضاء، مع مراعاة موارد وظروف الطفل والأشخاص المسؤولين عن إيمالة الطفل، فضلاً عن أي اعتبار آخر ذي صلة يطلب يقدم من جانب الطفل أو نيابة عنه للحصول على إعانات.

## المادة ٢٧

١. تحترف الدول الأطراف بحق كل طفل في مستوى معيشي ملائم لنموه البدني والعقلي والروحي والمعنوي والاجتماعي.

٢. يتحمل الوالدان أو أحدهما أو الأشخاص الآخرون المسؤولون عن الطفل، المسؤولية الأساسية عن القيام، إلى حدود إمكانياتهم المالية وقدراتهم، بتأمين ظروف المعيشة اللازمة لنمو الطفل.

٣. تتخذ الدول الأطراف، وفقاً لظروفها الوطنية وإلى حدود إمكانياتها، التدابير اللازمة من أجل مساعدة الوالدين وغيرهما من الأشخاص المسؤولين عن الطفل، على إعمال هذا الحق وتقديمه عند الضرورة المساعدة للبلدية وبرامج الدعم، ولا سيما فيما يتعلق بالتثنية والتكساء والإسكان.

٤. تتخذ الدول الأطراف كل التدابير المناسبة لتكافة تحسين ثقة الطفل من الوالدين أو من الأشخاص الآخرين المسؤولين ماليًا عن الطفل، سواء داخل الدولة الطرف أو في الخارج، وبوجه خاص، عندما يعيش الشخص المسؤول ماليًا عن الطفل في دولة أخرى غير الدولة التي يعيش فيها الطفل، تلجج الدول الأطراف الانضمام إلى اتفاقات دولية أو إبرام اتفاقات من هذا القبيل، وكذلك اتخاذ ترتيبات أخرى مناسبة.

## المادة ٢٨

١. تحترف الدول الأطراف بحق الطفل في التعليم، وتلتزمها بالإسكان الكامل لهذا الحق تدريجياً وعلى أساس تكافؤ الفرص، تقدم بوجه خاص بما يلي:

(أ) جعل التعليم الإلزامي إلزاماً ممتداً مجاناً للجميع،

(ب) تشجيع تطوير شتى أشكال التعليم التقني، سواء أكان على المهني، وتوجيهها واتخاذها لجميع الأطفال، واتخاذ التدابير المناسبة مثل إدخال مجانية التعليم وتعميم المساعدة المالية عند الحاجة إليها،

(ج) جعل التعليم العالي، بشتى الوسائل المناسبة، متاحاً للجميع على أساس القدرات،

(د) جعل المعلومات والمبادئ الإرشادية التربوية والمهنية متوفرة للجميع الأطفال ولا متناولهم،

(هـ) اتخاذ تدابير لتشجيع الحضور المنتظم في المدارس والتقليل من معدلات ترك الدروس.

٢. تتخذ الدول الأطراف كافة التدابير المناسبة لضمان إدراج النظام في المدارس على نحو يتفق مع كرامة الطفل الإنسانية ويتوافق مع هذه الاتفاقية.

٣. تقوم الدول الأطراف في هذه الاتفاقية بتعزيز وتشجيع التعاون الدولي، في الأمور المتعلقة بالتعليم، وبخاصة بهدف الإسهام في القضاء على الجهل والأمية في جميع أنحاء العالم وتيسير الوصول إلى المعرفة العلمية والثقافية وإلى وسائل التعليم الحديثة، وتراعى بصفة خاصة احتياجات البلدان النامية في هذا الصدد.

## المادة ٢٩

١. توافق الدول الأطراف على أن يكون تعليم الطفل موجهاً نحو:

(أ) تنمية شخصية الطفل ومواهبه وقيمه الثقافية والبيئية إلى أقصى إمكاناتها،

(ب) تنمية احترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية والمبادئ المكرسة في ميثاق الأمم المتحدة،

(ج) تنمية احترام ذوي الطفل ومعيته الثقافية وقيمه الخاصة، وتثمين الوظيفة للباب الذي يعيش فيه الطفل والبالغ الذي نشأ فيه في الأصل والحضارة المختلفة عن حضارته،

٢. إدراكاً لاحتياجات الخاصة للطفل الموق، توفر المساعدة المقدمة وفقاً للفقرة ٢ من هذه المادة مجاناً كلما أمكن ذلك، مع مراعاة الموارد المالية للوالدين أو غيرهما ممن يقومون برعاية الطفل، وينبغي أن تهدف إلى ضمان إمكانية حصول الطفل الموق ضلاً على التعليم والتدريب، وتدخلت الرعاية الصحية، وخدمات إعادة التأهيل، والإعداد لممارسة عمل، والفرص التربوية وتنمية ذلك بصورة تؤدي إلى تحقيق الاندماج الاجتماعي للطفل على الوعر، وبما لا يقل عن ذلك نمو الطفل الروحي، على أكمل وجه ممكن.

٤. على الدول الأطراف أن تشجع، بروح التعاون الدولي، تبادل المعلومات المناسبة في ميدان الرعاية الصحية الوقائية والعلاج الطبي والنفسي والوظيفي للأطفال الموقين، بما لا يقل عن ذلك نشر المعلومات المتكيفة بمتاح مع إعادة التأهيل والخدمات المهنية وإمكانية الوصول إليها، وذلك بنية تمكين الدول الأطراف من تحسين قدراتها ومهاراتها وتوضيح خبرتها في هذه المجالات، وتراعى بصفة خاصة، في هذا الصدد، احتياجات البلدان النامية.

## المادة ٢٤

١. تحترف الدول الأطراف بحق الطفل في التمتع بأعلى مستوى معي يمكن بلوغه وسحقه في مرافق علاج الأمراض وإعادة التأهيل الصحي، وتبذل الدول الأطراف قصارى جهدها لضمان ألا يحرم أي طفل من حقه في الحصول على خدمات الرعاية الصحية هذه.

٢. تتابع الدول الأطراف إعمال هذا الحق كاملاً وتتخذ، بوجه خاص، التدابير المناسبة من أجل:

(أ) خفض وفيات الرضع والأطفال،

(ب) كفالة توفير المساعدة الطبية والرعاية الصحية اللازمين لجميع الأطفال مع التقدير على تطوير الرعاية الصحية الأولية،

(ج) مكافحة الأمراض وسوء التغذية حتى في إطار الرعاية الصحية الأولية، عن طريق أمور تطبيق التكنولوجيا المتاحة بسهولة وعن طريق توفير الأدوية الحديثة الكافية ومياه الشرب النظيفة، كخطة في اعتبارها أخطار تلوث أثبتة ومخاطرها،

(د) كفالة الرعاية الصحية المناسبة للأمهات قبل الولادة وبعدها،

(هـ) كفالة تزايد جميع قطاعات المجتمع، ولا سيما الوالدين والطفل، بالمعلومات الأساسية المتعلقة بصحة الطفل وتنميتها، ومزايا الرضاغة الطبيعية، ومبادئ حفظ الصحة والإصحاح البيئي، والوقاية من الحوادث، وحصول هذه القطاعات على تعليم في هذه المجالات ومساعدتها في الاستفادة من هذه المعلومات،

(و) تطوير الرعاية الصحية الوقائية والإرشاد المقدم للوالدين، والتعليم والخدمات المتعلقة بتنظيم الأسرة.

٣. تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير الفعالة والملائمة بنية إلغاء الممارسات التقليدية التي تضر بصحة الأطفال.

٤. تتعهد الدول الأطراف بتعزيز وتشجيع التعاون الدولي من أجل التوصل بشكل تدريجي إلى إكمال الحق المتترف به في هذه المادة، وتراعى بصفة خاصة احتياجات البلدان النامية في هذا الصدد.

## المادة ٢٥

١. تحترف الدول الأطراف بحق الطفل الذي تودعه السلطات المختصة لأغراض الرعاية أو الحماية أو علاج صحتة البدنية أو العقلية في مراعاة دورية العلاج المقدم للطفل ولجميع الظروف الأخرى ذات الصلة بيلداعه.

## المادة ٢٦

١. تحترف الدول الأطراف لكل طفل، بالحق في الانتفاع من الضمان الاجتماعي، بما لا يقل عن ذلك التأمين الاجتماعي، وتتخذ التدابير اللازمة لتحقيق الإعمال الكامل لهذا الحق وفقاً لتأهاتها الوظيفية.



## المادة ٣٥

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير اللازمة الوطنية والقانونية والمتعددة الأطراف لمنع اختطاف الأطفال أو بيعهم أو الاتجار بهم لأي غرض من الأغراض أو بأي شكل من الأشكال.

## المادة ٣٦

تحمي الدول الأطراف الطفل من سائر أشكال الاستغلال الضارة بأي جانب من جوانب رفاه الطفل.

## المادة ٣٧

تدفع الدول الأطراف

(أ) ألا يمرض أي طفل للتدبيب أو لغيره من شرويب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة. ولا تفرض عقوبة الإعدام أو السجن مدى الحياة بسبب جرائم يرتكبها أشخاص تقل أعمارهم عن ثماني عشرة سنة دون وجود إمكانية للإفراج عنهم،

(ب) ألا يصر أي طفل من حره بصورة غير قانونية أو تسفيهية، ويجب أن يجري اعتقال الطفل أو احتجازه أو سجنه وفقاً للقانون ولا يجوز معارضة إلا كإجراء أخير والأقصى فترة زمنية مناسبة،

(ج) يحمي كل طفل محروم من حره بإنسانية واحترام للكرامة المتأصلة في الإنسان، وبطريقة تراعى احتياجات الأشخاص الذين بلغوا سنه، وبوجه خاص، ينص كل طفل محروم من حره من البالغين، ما لم يدر أن مصلحة الطفل تقتضي خلاف ذلك، ويكون له الحق في التماس على اتصال مع أسرته من طريق المراسلات والزيارات، إلا في الظروف الاستثنائية،

(د) يكون لكل طفل محروم من حره الحق في الحصول بسرعة على مساعدة قانونية وغيرها من المساعدة المناسبة، فضلاً عن الحق في الطعن في شرعية حرومه من الحرية أمام محكمة أو سلطة مختصة مستقلة ومعادية أخرى، وفي أن يجري البت بسرعة في أي إجراء من هذا النوع.

## المادة ٣٨

١. تتعهد الدول الأطراف بأن تحترم قواعد القانون الإنساني الدولي المطبقة عليها في النزاعات المسلحة وذات الصلة بالطفل وأن تضمن احترام هذه القواعد.

٢. تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير الممكنة عليها لكي تضمن ألا يشترك الأشخاص الذين لم يبلغ سنهم خمس عشرة سنة اشتراكاً مباشراً في الحرب.

٣. تمنع الدول الأطراف أن تجنبد أي شخص لم يبلغ سنه خمس عشرة سنة في قواتها المسلحة. وعند التجنيد من بين الأشخاص الذين بلغت سنهم خمس عشرة سنة ولكنها لم تبلغ ثماني عشرة سنة، يجب على الدول الأطراف أن تسي لإصلاح الأربعة إلى هم أكبر سنًا.

٤. تتخذ الدول الأطراف، وفقاً لالتزاماتها بمقتضى القانون الإنساني الدولي بحماية السكان المدنيين في النزاعات المسلحة، جميع التدابير الممكنة عليها لكي تضمن حماية ورعاية الأطفال المتأثرين بنزاع مسلح.

## المادة ٣٩

تتخذ الدول الأطراف كل التدابير المناسبة لتشجيع التأهيل البدني والفسي وإعادة الاندماج الاجتماعي للطفل الذي يقع ضحية أي شكل من أشكال الإهمال أو الاستغلال أو الإساءة، أو للتدبيب أو أي شكل آخر من أشكال المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، أو للتدخلات المسلحة. ويجوز هذا التأهيل وإعادة الاندماج هذه في بيئة تبرز صحة الطفل، واحترامه لذاته، وكرامته.

(د) إعداد الطفل لحماية تستثمر المسؤولية في مجتمع حر، بروح من التسامح والسلام والتسامح والمسؤولية بين الجنسين والصداقة بين جميع الشعوب، وبالمعاملة الإيجابية والوطنية والدينية والأشخاص الذين ينتمون إلى السكان الأصليين.

(هـ) تنمية احترام البيئة الطبيعية.

٢. ليس في نص هذه المادة أو المادة ٢٨ ما يقصر على أنه تختل به حرية الأفراد الأصليين، لا يجوز حرمان الطفل المنتمى لتلك الأقليات أو لأوئك السكان من الحق في الهوية في إنشاء المؤسسات التعليمية وأدائها. وهنا على الدول بمراعاة المبادئ المنصوص عليها في الفقرة ١ من هذه المادة وبالمطابقة لمطابقة التعليم الذي توظفه هذه المؤسسات للمعايير الدنيا التي قد تضعها الدولة.

## المادة ٣٠

في الدول التي توجد فيها أليات إقليمية أو دينية أو لغوية أو أشخاص من السكان الأصليين، لا يجوز حرمان الطفل المنتمى لتلك الأقليات أو لأوئك السكان من الحق في أن يتمتع مع بقية أفراد المجموعة، بثقافته، أو ألهجاء ودينه وممارسة شعائره، أو استعمال لفته.

## المادة ٣١

١. تحترم الدول الأطراف بحق الطفل في الرأية بوقت الإفراج، ومزاولة المذهب وأنشطة الاستجمام المناسبة لسنه والمشاركة بصورة في الحياة الثقافية وفي الفنون.

٢. تحترم الدول الأطراف وللمرء حق الطفل في المشاركة الكاملة في الحياة الثقافية والفنية وتشجع على توفير فرص ملائمة ومشاوية للمشاركة الثقافية والفني والاستجمامي وأنشطة أوقات الفراغ.

## المادة ٣٢

١. تحترم الدول الأطراف بحق الطفل في حمايته في الاستقلال الاقتصادي ومن أنه أي عمل يروج أن يكون ضاراً أو أن يخل بإقامة تعليم الطفل، أو أن يكون ضاراً بصحة الطفل أو بنموه البدني، أو الطلي، أو الفروي، أو المني، أو الاجتماعي.

٢. تتخذ الدول الأطراف التدابير التشريعية والإدارية والاجتماعية والتربوية التي تكفل تنفيذ هذه المادة. ولهذا الغرض، ومع مراعاة أحكام النصوص الدولية الأخرى ذات الصلة، تقوم الدول الأطراف بوجه خاص بما يلي:

(أ) تحديد عمر أدنى أو أصغر دنياً للاقتلاع بعمل،  
(ب) وضع نظام مناسب لمسابقات العمل وفروقه،  
(ج) فرض عضوات أو جزاءات أخرى مناسبة لضمان بقاء إنشاد هذه المادة بنمائية.

## المادة ٣٣

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة، بما في ذلك التدابير التشريعية والإدارية والاجتماعية والتربوية، لحماية الأطفال من الاستغلال في الشروع للوالم المخدرة والمواد المؤثرة على العقل، وسحباً محدثاً في للمعدات الدولية ذات الصلة، ولتق استخدام الأطفال في إنتاج مثل هذه المواد بطريقة غير مشروعة والاتجار بها

## المادة ٣٤

تتخذ الدول الأطراف بحماية الطفل من جميع أشكال الاستغلال الجنسي والانتهاك الجنسي ولهذه الأغراض تتخذ الدول الأطراف، بوجه خاص، جميع التدابير اللازمة الوطنية والقانونية والمتعددة الأطراف لمنع:

(أ) عمل أو إكراه الطفل على ضاملي أي نشاط جنسي غير مشروع،  
(ب) الاستخدام الاستغلالي للأطفال في الدعارة أو غيرها من الممارسات الجنسية غير المشروعة،  
(ج) استخدام الاستغلالي للأطفال في المروض للوالم الداعرة.





## المادة ٤٠

## الجزء الثاني

## المادة ٤٢

تتمتع الدول الأطراف بأن تشر مبادئ الاتفاقية وأحكامها على نطاق واسع بالوسائل الإعلامية والتعليمية، بين البالغين والأطفال على السواء.

## المادة ٤٣

١. تنشأ لتفرض دراسة التقدم الذي أحرزته الدول الأطراف في استيفاء تنفيذ الالتزامات التي تعهدت بها في هذه الاتفاقية لجنة منية بطريق الطفل تشغل بالوظائف المخصوص عليها فيما يلي:
٢. تتألف اللجنة من عشرة خبراء من ذوي الكفاءة الخلقية الرفيعة والكفاءة المعترف بها في المبادئ التي تنص عليها هذه الاتفاقية. وتتضمن الدول الأطراف أعضاء اللجنة من بين رعاياها وبمثل هؤلاء الأعضاء وبصفتهم الشخصية، ويؤهلوا للاختيار للتوزيع الجغرافي العادل وكذلك لتتضمن القانونية الرئيسية.
٣. ينتخب أعضاء اللجنة بالاتفاق السري من قائمة أشخاص ترشحهم الدول الأطراف، ولكل دولة طرف أن ترشح شخصاً واحداً من بين رعاياها.
٤. يجري الانتخاب الأول لضوية اللجنة بعد ستة أشهر على الأكثر من تاريخ بدء نفاذ هذه الاتفاقية وبعد ذلك مرة كل سنتين، ويوجه الأمين العام للأمم المتحدة قبل أربعة أشهر على الأقل من تاريخ كل انتخاب رسالة إلى الدول الأطراف بدعواها إلى تقديم ترشيحاتها في غضون شهرين، ثم بعد الأمين العام قائمة مرتبة ترتيباً ألفبائياً بجميع الأشخاص المرشحين في هذا النحو مرفقة بالدول الأطراف التي ترشحهم، ويوافيها إلى الدول الأطراف في هذه الاتفاقية.
٥. تجري الانتخابات في اجتماعات للدول الأطراف يدعو الأمين العام إلى عقدها في مقر الأمم المتحدة. وفي هذه الاجتماعات، التي بشكل حضوري تاتي الدول الأطراف فيها تصادقاً قانونياً لها، يكون الأشخاص المنتخبين لضوية اللجنة هم الذين يحصلون على أكبر عدد من الأصوات وعلى الأغلبية المطلقة لأصوات ممثلي الدول الأطراف المصوتين للمصوتين.
٦. ينتخب أعضاء اللجنة لمدة أربع سنوات، ويجوز إعادة انتخابهم إذا جرى ترشيحهم من جديد. غير أن مدة ولاية خمسة من الأعضاء المنتخبين في الانتخاب الأول تنتهي بانتضاء سنتين، وبعد الانتخاب الأول مباشرة يقوم رئيس الاجتماع بأختيار أسماء هؤلاء الأعضاء الخمسة بالترقية.
٧. إذا تولى أحد أعضاء اللجنة أو استقال أو أُعلن عجزاً لأي سبب آخر أنه غير قادر على تأدية مهام اللجنة، تدين الدولة الطرف التي قامت بترشيح العضو خيراً آخر من بين رعاياها ليكمل الدورية من اللجنة من الولاية، رهنا بموافقة اللجنة.
٨. تضع اللجنة نظامها الداخلي.
٩. تختار اللجنة أعضاء مكتبها لفترة سنتين.
١٠. عقد اجتماعات اللجنة عادة في مقر الأمم المتحدة أو في أي مكان مناسب آخر تحددته اللجنة. وتجتمع اللجنة عادة مرة في السنة وتحدد مدة اجتماعات اللجنة، وبما لا تتجاوزها، أيام انعقادها. في اجتماع للدول الأطراف في هذه الاتفاقية، رهنا بموافقة الجمعية العامة.
١١. يقرر الأمين العام للأمم المتحدة ما يلزم من موظفين ومراقبين لاضطلاع اللجنة بصورة صالحة بوظائفها بموجب هذه الاتفاقية.
١٢. يحصل أعضاء اللجنة لتأسيساً بموجب هذه الاتفاقية، وبطريقة للجمعية العامة، على مكافآت من مورد الأمم المتحدة، وفقاً لما قد تقرره الجمعية العامة من شروط وأحكام.

## المادة ٤٤

١. تتمتع الدول الأطراف بأن تندم إلى اللجنة، من طريق الأمين العام للأمم المتحدة، تقارير عن التدابير التي اتخذتها لإتخاذ الحقوق المعترف بها في

١. تتصرف الدول الأطراف بحق كل طفل يدعي أنه انتهك قانون العقوبات أو أيهم بذلك أو أيته عليه ذلك. لا ينبغي أن يمارس بطريقة تتفق مع ريع درجة إحساس الطفل بكرامته وقدره، وتتمتع احترام الطفل للأشخاص من حقوق الإنسان والحريات الأساسية وتراعى سن الطفل واستصواب تشجيع إعادة اندماج الطفل وإقامه بدور بناء في المجتمع.
٢. وتحققاً لذلك، ومع مراعاة أحكام السكوك الدولية ذات السلسلة، تكتل الدول الأطراف، بوجه خاص، ما يلي:
  - (أ) عدم إدعاء انتهاك الطفل لقانون العقوبات أو إتهامه بذلك أو لإثبات ذلك عليه بسبب أهمل أو أوجه قصور ما تكن مسطوية بموجب القانون الوطني أو الدولي عند ارتكابه،
  - (ب) يكون لكل طفل يدعي بأنه انتهك قانون العقوبات أو أيهم بذلك الضمانات التالية على الأقل:
    - ١- اعراض برامته إلى أن تثبت إدابته وفقاً للقانون.
    - ٢- إخضاعه قوياً ومباشرة بانتهك الموجهة إليه، من طريق والديه أو الوصياء القانونيين عليه عند الاقتضاء، والحصول على مساعدة قانونية أو غيرها من المساعدة اللازمة لإعداد وتقديم دافعه،
    - ٣- قيام سلطة أو هيئة قضائية مختصة ومستقلة ونزيهة بالتوصل لدعواه دون تأخير في محاكمة عادلة وفقاً للقانون، بحضور مستشار قانوني أو بمساعدة مناسبة أخرى وبحضور والديه أو الوصياء القانونيين عليه، ما لم يعتبر أن ذلك في غير مصلحة الطفل الفضلى، ولا سيما إذا أخذ في الاعتبار سنه أو حالته،
    - ٤- عدم إكراهه على الإدلاء بشهادة أو الاعتراف بالذنب واستجواب أو تأمين استجواب الشهود المرافقين وكفالة اشتراك واستجواب الشهود لصالحه في كل ظروف من المصادق.
  - ٣- إذا اعتبر أنه انتهك قانون العقوبات، تأمين قيام سلطة مختصة أو هيئة قضائية مستقلة ونزيهة أعلى وفقاً للقانون بإعادة النظر في هذا القرار في أية تدابير مفروضة فيما لذلك،
  - ٤- ما الحصول على مساعدة مترجم شفوي مجاني إذا تدر على الطفل فهم اللغة المستخدمة أو النطق بها.
  - ٥- تأمين احترام حياته الخامسة تماماً أثناء جميع مراحل الدعوى.
٢. تسعى الدول الأطراف لتعزيز إقامة قوانين وإجراءات وسلطات ومؤسسات منطقية خصيصاً على الأطفال الذين يدعى لهم انتهاكوا قانون العقوبات أو أيهمون بذلك أو يثبت عليهم ذلك، وخاصة الاتهام بها ما يلي:
  - (أ) تحديد سن دنيا يفرض دونها أن الأطفال ليس لديهم الأهلية لانتهاك قانون العقوبات،
  - (ب) استصواب اتخاذ تدابير عند الاقتضاء لمعالجة هؤلاء الأطفال دون اللجوء إلى إجراءات قضائية، شرط أن تحترم حقوق الإنسان والضمانات القانونية لاعتزام كماله.
٤. تتاح تدريبات مختلفة، مثل برامج الرعاية والإرشاد والإحتراف، وللشؤون، والاختيار، والحضانة، وبرامج التعليم والتدريب المهني وغيرها من بدائل الرعاية المؤسسية، لضمان معاملة الأطفال بطريقة تلائم رعاياهم وتتاسب مع ظروفهم وجرمهم على السواء.

## المادة ٤١

ليس في هذه الاتفاقية ما يمس أي أحكام تكون أسرع إضفاء إلى إعمال حقوق الطفل والتي قد ترد في:

- (أ) قانون دولة طرف، أو،
- (ب) القانون الدولي الساري على تلك الدولة.



هذه الاتفاقية وعن التقدم لحذر في التصحح تلك الحقوق.  
(أ) في غضون سنتين من بدء نفاذ هذه الاتفاقية تقوم الدولة الطرف المعنية.

(ب) وبعد ذلك مرة كل خمس سنوات.

٧. توضح التقارير للمدة بموجب هذه المادة العوامل والصلب التي تؤثر على درجة الوفاء بالالتزامات المتعهد بها بموجب هذه الاتفاقية إن وجدت مثل هذه العوامل والصلب ويجب أن تشمل التقارير أيضا على معلومات كافية توفر للجنة فهما شاملا لتفقد الاتفاقية في البلاد المعنية.

٨. لا حاجة بدولة طرف قدمت تقريرا أوليا شاملا إلى اللجنة أن تكرر، إلا ما تقدمه من تقارير لاحقة وفقا للفقرة ١ (ب) من هذه المادة، المعلومات الأساسية التي سبق لها تقديمها.

٩. يجوز للجنة أن تطلب من الدول الأطراف معلومات إضافية ذات صلة بتنفيذ الاتفاقية.

١٠. تقدم اللجنة إلى الجمعية العامة كل سنتين، عن طريق المجلس الاقتصادي والاجتماعي، تقارير عن أنشطتها.

١١. تتابع الدول الأطراف تقاريرها عن نطاق واسع للجمهور في بلدانها.

#### المادة ٤٥

لنصم تنفيذ الاتفاقية على نمو فعال وتشجيع التعاون الدولي، في الميدان الذي تنطوي الاتفاقية.

(أ) يكون من حق الوكالات المتخصصة ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة وغيرها من أجهزة الأمم المتحدة أن تكون ممثلة لدى النظر في تنفيذ ما يدخل في نطاق ولايتها من أحكام هذه الاتفاقية. وللجنة أن تدعو الوكالات المتخصصة ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة والهيئات المختصة الأخرى، حسبما تراه ملائما، لتقديم مشورة خبراءها بشأن تنفيذ الاتفاقية في المجالات التي تعمل في نطاق ولاية كل منها. وللجنة أن تدعو الوكالات المتخصصة ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة وغيرها من أجهزة الأمم المتحدة لتقديم تقارير عن تنفيذ الاتفاقية في المجالات التي تعمل في نطاق أنشطتها.

(ب) تمول اللجنة، حسبما تراه ملائما، إلى الوكالات المتخصصة ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة والهيئات المختصة الأخرى أية تقارير من الدول الأطراف تتضمن طلبا للمشورة أو المساعدة للتفنيين، أو تظهر إلى حاجتها لحل هذه المشورة أو المساعدة، مصحوبة بملاحظات اللجنة واقتراحاتها. يحدد هذه الطلبات الإشارات، إن وجدت مثل هذه الملاحظات والاقتراحات.

(ج) يجوز للجنة أن توصي بأن تطلب الجمعية العامة إلى الأمين العام إجراء دراسات بالتبعية عنها من فضايا محددة تتصل بحقوق الطفل.

(د) يجوز للجنة أن تقدم اقتراحات وتوصيات عامة تستند إلى معلومات تفنتها عملا بالمادتين ١٤، ٤٥ من هذه الاتفاقية. وتتاح مثل هذه الاقتراحات والتوصيات العامة إلى أية دولة طرف منفية، ويتابع للجمعية العامة مصحوبة بتعليقات الدول الأطراف، إن وجدت.

#### الجزء الثالث

##### المادة ٤٦

يفتح باب التوقيع على هذه الاتفاقية لجميع الدول.

##### المادة ٤٧

تضع هذه الاتفاقية للتصديق. وتودع مصادق والتصديق لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

#### المادة ٤٨

يطلب إلى الانضمام إلى هذه الاتفاقية مفتوحا لجميع الدول. وتودع مصادق الانضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

#### المادة ٤٩

١. يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية في اليوم الثلاثين الذي يلي تاريخ إيداع مصادق التصديق أو الانضمام المشرعين لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

٢. التصديق أو الانضمام المشرعين، يبدأ نفاذ الاتفاقية في تاريخ إيداع مصادق التصديق أو الانضمام المشرعين، يبدأ نفاذ الاتفاقية إذا دعا إلى اليوم الثلاثين الذي يلي تاريخ إيداع هذه الدولة مصادق تصديقها أو انضمامها.

#### المادة ٥٠

١. يجوز لأي دولة طرف أن تقترح إدخال تعديل وأن تقدمه إلى الأمين العام للأمم المتحدة. ويقوم الأمين العام عندئذ بإبلاغ الدول الأطراف بالتعديل المقترح مع طلب بإخطاره بما إذا كانت هذه الدول تريد عقد مؤتمر للدول الأطراف للتحقق من الاقتراحات والتصويت عليها. وفي حالة تأييد ثلث الدول الأطراف على الأقل، في غضون أربعة أشهر من تاريخ هذا التبليغ، عقد هذا المؤتمر، يدعو الأمين العام إلى عقد تمت رعاية الأمم المتحدة. ويقدم في تعديل تعهد أغلبية من الدول الأطراف الحاضرة والمصوتة في المؤتمر إلى الجمعية العامة للإقرار.

٢. يبدأ نفاذ أي تعديل يتم اعتماده وفقا للفقرة ١ من هذه المادة عندما تقره الجمعية العامة للأمم المتحدة وتقبله الدول الأطراف في هذه الاتفاقية بأغلبية الثلثين.

٣. تكون التعديلات، عند بدء نفاذها، ملزمة للدول الأطراف التي قبلتها وتبقى الدول الأطراف الأخرى ملزمة بأحكام هذه الاتفاقية وبأية تعديلات سابقة تكون قد قبلتها.

#### المادة ٥١

١. يتلقى الأمين للأمم المتحدة نص التعديلات التي تذهبها الدول وقت التصديق أو الانضمام، ويقوم بتسليمها على جميع الدول.

٢. لا يجوز إبداء أي تحفظ يكون مغايبا لهدف هذه الاتفاقية وغرضها.

٣. يجوز سحب التعديلات في أي وقت بتوجيه إشعار بهذا المعنى إلى الأمين العام للأمم المتحدة، الذي يقوم عندئذ بإبلاغ جميع الدول به. ويصبح هذا الإشعار نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ تلقيه من قبل الأمين العام.

#### المادة ٥٢

يجوز لأي دولة طرف أن تنسحب من هذه الاتفاقية بإشعار خطي ترسله إلى الأمين العام للأمم المتحدة. ويصبح الانسحاب نافذا بعد مرور سنة على تاريخ تسلم الأمين العام هذا الإشعار.

#### المادة ٥٣

يمنح الأمين العام للأمم المتحدة وديما لهذه الاتفاقية.

#### المادة ٥٤

يودع أصل هذه الاتفاقية التي تتسوى في الحجية خصوصها بالأسبانية والإنجليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية، لدى الأمين العام للأمم المتحدة. ولإبلاغ ذلك، قام المفوضون الموقعون أدناه، المخولين حسب الأصول من جانب حكوماتهم، بالتوقيع على هذه الاتفاقية.



## الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان

(ملخص)

بموجب الاتفاقية التي صُنعت في روما في ٤ تشرين الثاني من العام ١٩٥٠ والتي دخلت حيز التنفيذ في العام ١٩٥٢، لا تضمن الدول الأطراف الحقوق المدنية والسياسية الأساسية لدولة يحميها القانون الوطنيها بحسب، إنما كضمانة للاشخاص في نطاق سلطتها. ويمكن أن تقدم الدول أو الافراد بشكوى لدى المحكمة التي أسستها الاتفاقية، لكن لا تمنح الاتفاقية في كل نظام قانوني وبمقتضى الضرورة، ومثل على تطبيق نظرية القانون الدولي حيث تتخذ حقوق الانسان ملائمة أساساً يوفق التشريع وممارسات الدول ذات السيادة.

## الحقوق المضمونة

## الحق في الحياة (المادة ٢)

تحمي المادة ٢ الفرد من الموت الذي قد تفرضه الدولة عشوائياً، إلا أنها لا تستثني عقوبة الاعدام اذا تفتت بموجب القانون. وقد اعتمد البروتوكول رقم ٦ الذي يحظر عقوبة الاعدام في أوقات السلم في العام ١٩٨٨. ويتم التحضير لبروتوكول جديد يحظر عقوبة الاعدام.

## حق الفرد في الحرية والامان

تضمن المادة ٥ حرية الافراد الجسدية من خلال حمايتهم من الامتثال أو المجهز التفتيش وتمنعهم بعض الحقوق الاجرائية الاستثنائية. وتوثق المادة الاولى من البروتوكول رقم ٤ أحكام هذه المادة التي تحظر السجن بسبب الدين.

## الحق في محاكمة عادلة / منصفة في القضايا المدنية

## والجنائية (المادة ٦)

يشكل هذا الحق ثمة المادة ١٣ التي تؤكد الحق في الرجوع الفعلي الى سلطة وطنية. وتضمن المادة ٦ ضرورة قيام الاجراءات ضمن لوائح مقنونة. وغالباً ما ترفع الشكاوى حول انتهاكات هذا البند. ويتم مفهوم المحاكمة المنصفة المبدأ الذي يقول بأن القانون الجنائي لا ينبغي أن يكون ذي مفعول رجعي (المادة ٧) وبالحق في الاستئناف في القضايا الجنائية والحق في التفتيش جزءاً من حكم خاطئ والحق في عدم المحاكمة أو المرافعة مرتين على الجرم نفسه (الواد ٢ و٤ من البروتوكول رقم ٧).

## احترام الحياة الخاصة وشؤون الاسرة والسكن والمراسلات

## (المادة ٨)

التي قد تكون على صلة بالحق في الزواج وتأسيس عائلة (المادة ١٢)

## المساواة في الحقوق والواجبات بين الشريكين في الزواج

(المادة ٥ من البروتوكول رقم ٧).

الحق في حرية التعبير بما في ذلك حرية الصحافة (المادة ١٠).

إن مستلزمات هذا الحق الاساسي عبارة عن تنمية منطقة للمحتق التي تضمنتها المادة ٩ (حرية الفكر والوجدان والدين).

## حرية الاشتراك في الاجتماعات والجمعيات السلمية

(المادة ١١).

الحق في التمتع السلمي بالملكات (المادة الاولى من البروتوكول رقم ١).

## الحق في التفرقة (المادة ٢ من البروتوكول رقم ١).

الحق في الانتخابات الحرة (المادة ٣ من البروتوكول رقم ١). المجلس الأوروبي وحماية حقوق الانسان.

حرية التحرك واختيار مكان العيش (المادة ٢ من البروتوكول رقم ٤).

## يحظر التمييز والمعاملة الانسانية أو الهينة والمقابلة

(المادة ٣).

## الاسترقاق والاستعباد والأعمال القاسية (المادة ٤).

التمييز المنعري في التمتع بالحقوق والحريات التي تضمنتها الاتفاقية (المادة ١٤).

ترحيل مواطني الدولة أو منهم من دخولها والترحيل الجماعي للاجانب (المادتين ٣ و٤ من البروتوكول رقم ٤).

تحمي الاجراءات الوقائية الاجانب أيضاً في ظل تهديد الترحيل من بلد ما (المادة الاولى من البروتوكول رقم ٧).

تضمن الاتفاقية على ايام محكمة اوروبية لحقوق الانسان تدافع قضايا الافراد وبين الدول. ويكون القضاء مستقلاً وتتضمن جميعاً برلمانية وشرف لجنة الوزراء للمجلس الأوروبي على تنفيذ الحكم حيث يبرز أي انتهاك، مع تأكيد أن من أن الدولة تتخذ اجراءات المراجعة اللازمة من خلال اجراءات ادارية جديدة مثلاً أو تشريع جديد.

المصدر: الإدارة العامة للمجلس الأوروبي في حقوق الانسان [www.humanrights.coe.int](http://www.humanrights.coe.int)

## Convention for the Protection of Human Rights and fundamental freedoms, as amended by Protocol No 11

Rome, 4.XI.1950

The text of the Convention had been amended according to the provisions of Protocol No. 3 (ETS No. 45), which entered into force on 21 September 1970, of Protocol No. 5 (ETS No. 55), which entered into force on 20 December 1971 and of Protocol No. 8 (ETS No. 118), which entered into force on 1 January 1990, and comprised also the text of Protocol No. 2 (ETS No. 44) which, in accordance with Article 5, paragraph 3 thereof, had been an integral part of the Convention since its entry into force on 21 September 1970. All provisions which had been amended or added by these Protocols are replaced by Protocol No. 11 (ETS No. 153), as from the date of its entry into force on 1 November 1998. As from that date, Protocol No. 9 (ETS No. 140), which entered into force on 1 October 1994, is repealed and Protocol No. 10 (ETS No. 146) has lost its purpose.

- The governments signatory hereto, being members of the Council of Europe, Considering the Universal Declaration of Human Rights proclaimed by the General Assembly of the United Nations on 10th December 1948;
- Considering that this Declaration aims at securing the universal and effective recognition and observance of the Rights therein declared;
- Considering that the aim of the Council of Europe is the achievement of greater unity between its members and that one of the methods by which that aim is to be pursued is the maintenance and further realisation of human rights and fundamental freedoms;
- Reaffirming their profound belief in those fundamental freedoms which are the foundation of justice and peace in the world and are best maintained on the one hand by an effective political democracy and on the other by a common understanding and
- observance of the human rights upon which they depend;
- Being resolved, as the governments of European countries which are like-minded and have a common heritage of political traditions, ideals, freedom and the rule of law, to take the first steps for the collective enforcement of certain of the rights stated in the Universal Declaration,

Have agreed as follows:

### Article 1<sup>1</sup> - Obligation to respect human rights

The High Contracting Parties shall secure to everyone within their jurisdiction the rights and freedoms defined in Section I of this Convention.

### Section II - Rights and freedoms

#### Article 2<sup>1</sup> - Right to life

- 1 Everyone's right to life shall be protected by law. No one shall be deprived of his life intentionally save in the execution of a sentence of a court following his conviction of a crime for which this penalty is provided by law.
- 2 Deprivation of life shall not be regarded as inflicted in contravention of this article when it results from the use of force which is no more than absolutely necessary:
  - a in defense of any person from unlawful violence;
  - b in order to effect a lawful arrest or to prevent the escape of a person lawfully detained;
  - c in action lawfully taken for the purpose of quelling a riot or insurrection.

#### Article 3<sup>1</sup> - Prohibition of torture

No one shall be subjected to torture or to inhuman or degrading treatment or punishment.

#### Article 4<sup>1</sup> - Prohibition of slavery and forced labour

- 1 No one shall be held in slavery or servitude.
- 2 No one shall be required to perform forced or compulsory labour.
- 3 For the purpose of this article the term "forced or compulsory labour" shall not include:
  - a any work required to be done in the ordinary course of detention imposed according to the provisions of Article 5 of this Convention or during conditional release from such detention;
  - b any service of a military character or, in case of conscientious objectors in countries where they are recognised, service exacted instead of compulsory military service;
  - c any service exacted in case of an emergency or calamity threatening the life or well-being of the community;
  - d any work or service which forms part of normal civic obligations.

#### Article 5<sup>1</sup> - Right to liberty and security

1 Everyone has the right to liberty and security of person. No one shall be deprived of his liberty save in the following cases and in accordance with a procedure prescribed by law:

- a the lawful detention of a person after conviction by a competent court;
  - b the lawful arrest or detention of a person for non-compliance with the lawful order of a court or in order to secure the fulfilment of any obligation prescribed by law;
  - c the lawful arrest or detention of a person effected for the purpose of bringing him before the competent legal authority on reasonable suspicion of having committed an offence or when it is reasonably considered necessary to prevent his committing an offence or fleeing after having done so;
  - d the detention of a minor by lawful order for the purpose of educational supervision or his lawful detention for the purpose of bringing him before the competent legal authority;
  - e the lawful detention of persons for the prevention of the spreading of infectious diseases, of persons of unsound mind, alcoholics or drug addicts or vagrants;
  - f the lawful arrest or detention of a person to prevent his effecting an unauthorised entry into the country or of a person against whom action is being taken with a view to deportation or extradition.
- 2 Everyone who is arrested shall be informed promptly, in a language which he understands, of the reasons for his arrest and of any charge against him.



- 3 Everyone arrested or detained in accordance with the provisions of paragraph 1.c of this article shall be brought promptly before a judge or other officer authorised by law to exercise judicial power and shall be entitled to trial within a reasonable time or to release pending trial. Release may be conditioned by guarantees to appear for trial.
- 4 Everyone who is deprived of his liberty by arrest or detention shall be entitled to take proceedings by which the lawfulness of his detention shall be decided speedily by a court and his release ordered if the detention is not lawful.
- 5 Everyone who has been the victim of arrest or detention in contravention of the provisions of this article shall have an enforceable right to compensation.

#### Article 6<sup>1</sup> - Right to a fair trial

- 1 In the determination of his civil rights and obligations or of any criminal charge against him, everyone is entitled to a fair and public hearing within a reasonable time by an independent and impartial tribunal established by law. Judgment shall be pronounced publicly but the press and public may be excluded from all or part of the trial in the interests of morals, public order or national security in a democratic society, where the interests of juveniles or the protection of the private life of the parties so require, or to the extent strictly necessary in the opinion of the court in special circumstances where publicity would prejudice the interests of justice.
- 2 Everyone charged with a criminal offence shall be presumed innocent until proved guilty according to law.
- 3 Everyone charged with a criminal offence has the following minimum rights:
  - a to be informed promptly, in a language which he understands and in detail, of the nature and cause of the accusation against him;
  - b to have adequate time and facilities for the preparation of his defence;
  - c to defend himself in person or through legal assistance of his own choosing or, if he has not sufficient means to pay for legal assistance, to be given it free when the interests of justice so require;
  - d to examine or have examined witnesses against him and to obtain the attendance and examination of witnesses on his behalf under the same conditions as witnesses against him;
  - e to have the free assistance of an interpreter if he cannot understand or speak the language used in court.

#### Article 7<sup>1</sup> - No punishment without law

- 1 No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or omission which did not constitute a criminal offence under national or international law at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the criminal offence was committed.
- 2 This article shall not prejudice the trial and punishment of any person for any act or omission which, at the time when it was committed, was criminal according to the general principles of law recognised by civilised nations.

#### Article 8<sup>1</sup> - Right to respect for private and family life

- 1 Everyone has the right to respect for his private and family life, his home and his correspondence.
- 2 There shall be no interference by a public authority with the exercise of this right except such as is in accordance with the law and is necessary in a democratic society in the interests of national security, public safety or the economic well-being of the country, for the prevention of disorder or crime, for the protection of

health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others.

#### 9<sup>1</sup> - Freedom of thought, conscience and religion

- 1 Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief, in worship, teaching, practice and observance.
- 2 Freedom to manifest one's religion or beliefs shall be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary in a democratic society in the interests of public safety, for the protection of public order, health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others.

#### Article 10<sup>1</sup> - Freedom of expression

- 1 Everyone has the right to freedom of expression. This right shall include freedom to hold opinions and to receive and impart information and ideas without interference by public authority and regardless of frontiers. This article shall not prevent States from requiring the licensing of broadcasting, television or cinema enterprises.
- 2 The exercise of these freedoms, since it carries with it duties and responsibilities, may be subject to such formalities, conditions, restrictions or penalties as are prescribed by law and are necessary in a democratic society, in the interests of national security, territorial integrity or public safety, for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals, for the protection of the reputation or rights of others, for preventing the disclosure of information received in confidence, or for maintaining the authority and impartiality of the judiciary.

#### Article 11<sup>1</sup> - Freedom of assembly and association

- 1 Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and to freedom of association with others, including the right to form and to join trade unions for the protection of his interests.
- 2 No restrictions shall be placed on the exercise of these rights other than such as are prescribed by law and are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals or for the protection of the rights and freedoms of others. This article shall not prevent the imposition of lawful restrictions on the exercise of these rights by members of the armed forces, of the police or of the administration of the State.

#### Article 12<sup>1</sup> - Right to marry

Men and women of marriageable age have the right to marry and to found a family, according to the national laws governing the exercise of this right.

#### Article 13<sup>1</sup> - Right to an effective remedy

Everyone whose rights and freedoms as set forth in this Convention are violated shall have an effective remedy before a national authority notwithstanding that the violation has been committed by persons acting in an official capacity.

#### Article 14<sup>1</sup> - Prohibition of discrimination

The enjoyment of the rights and freedoms set forth in this Convention shall be secured without discrimination on any ground such as sex, race, colour, language, religion, political or other opinion, national or social origin, association with a national minority, property, birth or other status.

#### Article 15<sup>1</sup> - Derogation in time of emergency

- 1 In time of war or other public emergency threatening the life of the nation any High Contracting Party may take measures

derogating from its obligations under this Convention to the extent strictly required by the exigencies of the situation, provided that such measures are not inconsistent with its other obligations under international law.

- 2 No derogation from Article 2, except in respect of deaths resulting from lawful acts of war, or from Articles 3, 4 (paragraph 1) and 7 shall be made under this provision.
- 3 Any High Contracting Party availing itself of this right of derogation shall keep the Secretary General of the Council of Europe fully informed of the measures which it has taken and the reasons therefore. It shall also inform the Secretary General of the Council of Europe when such measures have ceased to operate and the provisions of the Convention are again being fully executed.

#### Article 16<sup>1</sup> - Restrictions on political activity of aliens

Nothing in Articles 10, 11 and 14 shall be regarded as preventing the High Contracting Parties from imposing restrictions on the political activity of aliens.

#### Article 17<sup>1</sup> - Prohibition of abuse of rights

Nothing in this Convention may be interpreted as implying for any State, group or person any right to engage in any activity or perform any act aimed at the destruction of any of the rights and freedoms set forth herein or at their limitation to a greater extent than is provided for in the Convention.

#### Article 18<sup>1</sup> - Limitation on use of restrictions on rights

The restrictions permitted under this Convention to the said rights and freedoms shall not be applied for any purpose other than those for which they have been prescribed

### Section II - European Court of Human Rights

#### Article 19 - Establishment of the Court

To ensure the observance of the engagements undertaken by the High Contracting Parties in the Convention and the Protocols thereto, there shall be set up a European Court of Human Rights, hereinafter referred to as "the Court". It shall function on a permanent basis.

#### Article 20 - Number of judges

The Court shall consist of a number of judges equal to that of the High Contracting Parties.

#### Article 21 - Criteria for office

- 1 The judges shall be of high moral character and must either possess the qualifications required for appointment to high judicial office or be jurists of recognised competence.
- 2 The judges shall sit on the Court in their individual capacity.
- 3 During their term of office the judges shall not engage in any activity which is incompatible with their independence, impartiality or with the demands of a full-time office; all questions arising from the application of this paragraph shall be decided by the Court.

#### Article 22 - Election of judges

- 1 The judges shall be elected by the Parliamentary Assembly with respect to each High Contracting Party by a majority of votes cast from a list of three candidates nominated by the High Contracting Party.
- 2 The same procedure shall be followed to complete the Court in the event of the accession of new High Contracting Parties and in filling casual vacancies.

#### Article 23 - Terms of office

- 1 The judges shall be elected for a period of six years. They may be re-elected. However, the terms of office of one-half of the judges elected at the first election shall expire at the end of three years.
- 2 The judges whose terms of office are to expire at the end of the initial period of three years shall be chosen by lot by the Secretary General of the Council of Europe immediately after their election.
- 3 In order to ensure that, as far as possible, the terms of office of one-half of the judges are renewed every three years, the Parliamentary Assembly may decide, before proceeding to any subsequent election, that the term or terms of office of one or more judges to be elected shall be for a period other than six years but not more than nine and not less than three years.
- 4 In cases where more than one term of office is involved and where the Parliamentary Assembly applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by a drawing of lots by the Secretary General of the Council of Europe immediately after the election.
- 5 A judge elected to replace a judge whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of his predecessor's term.
- 6 The terms of office of judges shall expire when they reach the age of 70.
- 7 The judges shall hold office until replaced. They shall, however, continue to deal with such cases as they already have under consideration.

#### Article 24 - Dismissal

No judge may be dismissed from his office unless the other judges decide by a majority of two-thirds that he has ceased to fulfil the required conditions.

#### Article 25 - Registry and legal secretaries

The Court shall have a registry, the functions and organization of which shall be laid down in the rules of the Court. The Court shall be assisted by legal secretaries.

#### Article 26 - Plenary Court

The plenary Court shall

- a elect its President and one or two Vice-Presidents for a period of three years; they may be re-elected;
- b set up Chambers, constituted for a fixed period of time; elect the Presidents of the Chambers of the Court; they may be re-elected;
- c adopt the rules of the Court; and
- e elect the Registrar and one or more Deputy Registrars.

#### Article 27 - Committees, Chambers and Grand Chamber

- 1 To consider cases brought before it, the Court shall sit in committees of three judges, in Chambers of seven judges and in a Grand Chamber of seventeen judges. The Courts Chambers shall set up committees for a fixed period of time.
- 2 There shall sit as an ex officio member of the Chamber and the Grand Chamber the judge elected in respect of the State Party concerned or, if there is none or if he is unable to sit, a person of its choice who shall sit in the capacity of judge.
- 3 The Grand Chamber shall also include the President of the Court, the Vice-Presidents, the Presidents of the Chambers and other judges chosen in accordance with the rules of the Court. When a case is referred to the Grand Chamber under Article 43, no judge from the Chamber which rendered the judgment shall sit in the Grand Chamber, with the exception of the President of the Chamber and the judge who sat in respect of the State Party concerned.

**Article 28 - Declarations of inadmissibility by committees**

A committee may, by a unanimous vote, declare inadmissible or strike out of its list of cases an application submitted under Article 34 where such a decision can be taken without further examination. The decision shall be final.

**Article 29 - Decisions by Chambers on admissibility and merits**

- 1 If no decision is taken under Article 28, a Chamber shall decide on the admissibility and merits of individual applications submitted under Article 34.
- 2 A Chamber shall decide on the admissibility and merits of inter-State applications submitted under Article 33.
- 3 The decision on admissibility shall be taken separately unless the Court, in exceptional cases, decides otherwise.

**Article 30 - Relinquishment of jurisdiction to the Grand Chamber**

Where a case pending before a Chamber raises a serious question affecting the interpretation of the Convention or the protocols thereto, or where the resolution of a question before the Chamber might have a result inconsistent with a judgment previously delivered by the Court, the Chamber may, at any time before it has rendered its judgment, relinquish jurisdiction in favour of the Grand Chamber, unless one of the parties to the case objects.

**Article 31 - Powers of the Grand Chamber**

The Grand Chamber shall

- a determine applications submitted either under Article 33 or Article 34 when a Chamber has relinquished jurisdiction under Article 30 or when the case has been referred to it under Article 43; and
- b consider requests for advisory opinions submitted under Article 47.

**Article 32 - Jurisdiction of the Court**

- 1 The jurisdiction of the Court shall extend to all matters concerning the interpretation and application of the Convention and the protocols thereto which are referred to it as provided in Articles 33, 34 and 47.
- 2 In the event of dispute as to whether the Court has jurisdiction, the Court shall decide.

**Article 33 - Inter-State cases**

Any High Contracting Party may refer to the Court any alleged breach of the provisions of the Convention and the protocols thereto by another High Contracting Party.

**Article 34 - Individual applications**

The Court may receive applications from any person, non-governmental organisation or group of individuals claiming to be the victim of a violation by one of the High Contracting Parties of the rights set forth in the Convention or the protocols thereto. The High Contracting Parties undertake not to hinder in any way the effective exercise of this right.

**Article 35 - Admissibility criteria**

- 1 The Court may only deal with the matter after all domestic remedies have been exhausted, according to the generally recognised rules of international law, and within a period of six months from the date on which the final decision was taken.
- 2 The Court shall not deal with any application submitted under

**Article 34 that**

- a is anonymous; or
  - b is substantially the same as a matter that has already been examined by the Court or has already been submitted to another procedure of international investigation or settlement and contains no relevant new information.
- 3 The Court shall declare inadmissible any individual application submitted under Article 34 which it considers incompatible with the provisions of the Convention or the protocols thereto, manifestly ill-founded, or an abuse of the right of application.
  - 4 The Court shall reject any application which it considers inadmissible under this Article. It may do so at any stage of the proceedings.

**Article 36 - Third party intervention**

- 1 In all cases before a Chamber or the Grand Chamber, a High Contracting Party one of whose nationals is an applicant shall have the right to submit written comment and to take part in hearings.
- 2 The President of the Court may, in the interest of the proper administration of justice, invite any High Contracting Party which is not a party to the proceedings or any person concerned who is not the applicant to submit written comments or take part in hearings.

**Article 37 - Striking out applications**

- 1 The Court may at any stage of the proceedings decide to strike an application out of its list of cases where the circumstances lead to the conclusion that
  - a the applicant does not intend to pursue his application; or
  - b the matter has been resolved; or
  - c for any other reason established by the Court, it is no longer justified to continue the examination of the application. However, the Court shall continue the examination of the application if respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto so requires.
- 2 The Court may decide to restore an application to its list of cases if it considers that the circumstances justify such a course.

**Article 38 - Examination of the case and friendly settlement proceedings**

- 1 If the Court declares the application admissible, it shall
  - a pursue the examination of the case, together with the representatives of the parties, and if need be, undertake an investigation, for the effective conduct of which the States concerned shall furnish all necessary facilities;
  - b place itself at the disposal of the parties concerned with a view to securing a friendly settlement of the matter on the basis of respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto.
- 2 Proceedings conducted under paragraph 1.b shall be confidential.

**Article 39 - Finding of a friendly settlement**

If a friendly settlement is effected, the Court shall strike the case out of its list by means of a decision which shall be confined to a brief statement of the facts and of the solution reached.

**Article 40 - Public hearings and access to documents**

- 1 Hearings shall be in public unless the Court in exceptional circumstances decides otherwise.
- 2 Documents deposited with the Registrar shall be accessible to the public unless the President of the Court decides otherwise.



#### Article 41 - Just satisfaction

If the Court finds that there has been a violation of the Convention or the protocols thereto, and if the internal law of the High Contracting Party concerned allows only partial reparation to be made, the Court shall, if necessary, afford just satisfaction to the injured party.

#### Article 42 - Judgments of Chambers

Judgments of Chambers shall become final in accordance with the provisions of Article 44, paragraph 2.

#### Article 43 - Referral to the Grand Chamber

- 1 Within a period of three months from the date of the judgment of the Chamber, any party to the case may, in exceptional cases, request that the case be referred to the Grand Chamber.
- 2 A panel of five judges of the Grand Chamber shall accept the request if the case raises a serious question affecting the interpretation or application of the Convention or the protocols thereto, or a serious issue of general importance.
- 3 If the panel accepts the request, the Grand Chamber shall decide the case by means of a judgment.

#### Article 44 - Final judgments

- 1 The judgment of the Grand Chamber shall be final.
- 2 The judgment of a Chamber shall become final
  - a when the parties declare that they will not request that the case be referred to the Grand Chamber; or
  - b three months after the date of the judgment, if reference of the case to the Grand Chamber has not been requested; or
  - c when the panel of the Grand Chamber rejects the request to refer under Article 43. The final judgment shall be published.

#### 45 - Reasons for judgments and decisions

- 1 Reasons shall be given for judgments as well as for decisions declaring applications admissible or inadmissible.
- 2 If a judgment does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.

#### Article 46 - Binding force and execution of judgments

- 1 The High Contracting Parties undertake to abide by the final judgments of the Court in any case to which they are parties.
- 2 The final judgment of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers, which shall supervise its execution.

#### Article 47 - Advisory opinions

- 1 The Court may, at the request of the Committee of Ministers, give advisory opinions on legal questions concerning the interpretation of the Convention and the protocols thereto.
- 2 Such opinions shall not deal with any question relating to the content or scope of the rights or freedoms defined in Section I of the Convention and the protocols thereto, or with any other question which the Court or the Committee of Ministers might have to consider in consequence of any such proceedings as could be instituted in accordance with the Convention.
- 3 Decisions of the Committee of Ministers to request an advisory opinion of the Court shall require a majority vote of the representatives entitled to sit on the Committee.

#### Article 48 - Advisory jurisdiction of the Court

The Court shall decide whether a request for an advisory opinion submitted by the Committee of Ministers is within its competence as defined in Article 47.

#### Article 49 - Reasons for advisory opinions

- 1 Reasons shall be given for advisory opinions of the Court.
- 2 If the advisory opinion does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.
- 3 Advisory opinions of the Court shall be communicated to the Committee of Ministers.

#### Article 50 - Expenditure on the Court

The expenditure on the Court shall be borne by the Council of Europe.

#### Article 51 - Privileges and immunities of judges

The judges shall be entitled, during the exercise of their functions, to the privileges and immunities provided for in Article 40 of the Statute of the Council of Europe and in the agreements made thereunder.

#### Section III<sup>40</sup> - Miscellaneous provisions

#### Article 52<sup>1</sup> - Inquiries by the Secretary General

On the receipt of a request from the Secretary General of the Council of Europe any High Contracting Party shall furnish an explanation of the manner in which its internal law ensures the effective implementation of any of the provisions of the Convention.

#### Article 53<sup>1</sup> - Safeguard for existing human rights

Nothing in the Convention shall be construed as limiting or derogating from any of the human rights and fundamental freedoms which may be ensured under the laws of any Contracting Party or under any other agreement to which it is a Party.

#### Article 54<sup>1</sup> - Powers of the Committee of Ministers

Nothing in the Convention shall prejudice the power conferred on the Committee of Ministers by the statute of the Council of Europe.

#### Article 55<sup>1</sup> - Exclusion of other means of dispute settlement

The High Contracting Parties agree that, except by special agreement, they will not avail themselves of treaties, conventions or declarations in force between them for the purpose of submitting, by way of petition, a dispute arising out of the interpretation or application of this Convention to a means of settlement other than those provided for in the Convention.

#### Article 56<sup>20</sup> - Territorial application

- 1<sup>41</sup> Any State may at the time of its ratification or at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe that the present Convention shall, subject to paragraph 4 of this article, extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible.
- 2 The Convention shall extend to the territory or territories named in the notification as from the thirtieth day after the receipt of this notification by the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 The provisions of this Convention shall be applied in such territories with due regard, however, to local requirements.
- 4<sup>42</sup> Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental organizations or groups of individuals as provided by Article 34 of the Convention.



**Article 57 – Reservation**

- 1 Any State may, when signing this Convention or when depositing its instrument of ratification, make a reservation of respect of any particular provision of the Convention to the extent that any law then in force in its territory is not in conformity with the provision. Reservation of a general character shall not be permitted under this article.
- 2 Any reservation made under this article shall contain a brief statement of the law concerned.

**Article 58 – Denunciation**

- 1 A High Contracting Party may denounce the present Convention only after the expiry of five years from the date on which it became a party to it and after six months' notice contained in a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, who shall inform the other High Contracting Parties.
- 2 Such a denunciation shall not have the effect of releasing the High Contracting Party concerned from its obligations under this Convention in respect of any act which, being capable of constituting a violation of such obligations, may have been performed by it before the date at which the denunciation becomes effective.
- 3 Any High Contracting Party which shall cease to be a member of the Council of Europe shall cease to be a party to this Convention under the same conditions.
- 4<sup>a</sup> The convention may be denounced in accordance with the provisions of the preceding paragraphs in respect of any territory to which it has been declared to extend under the terms of Article 56.

**Article 59<sup>a</sup> – Signature and ratification**

- 1 This Convention shall be open to the signature of the members of the Council of Europe. It shall be ratified. Ratification shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 The present Convention shall come into force after the deposit of ten instruments of ratification.
- 3 As regards any signatory ratifying subsequently, the Convention shall come into force at the date of the deposit of its instruments of ratification.
- 4 the Secretary General of the Council of Europe shall notify all the members of the Council of Europe of the entry into force of the Convention, the name of the High Contracting Parties who have ratified it, and the deposit of all instruments of ratification which may be effected subsequently.

Done at Rome this 4th day of November 1950, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General shall transmit certified copies to each of signatories.

**References**

- 1 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 2 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 3 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 4 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 5 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 6 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 7 New Section II according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 8 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 9 The articles of this Section are renumbered according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 10 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 11 Text amended according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 12 Text amended according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).
- 13 Heading added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).

Convention de sauvegarde  
des Droits de l'Homme  
et des Libertés fondamentales,  
telle qu'amendée par le Protocole n° 11

Rome, 4.XI.1950

Le texte de la Convention avait été amendé conformément aux dispositions du Protocole n° 3 (STE n° 45), entré en vigueur le 21 septembre 1970, du Protocole n° 5 (STE n° 55), entré en vigueur le 20 décembre 1971 et du Protocole n° 8 (STE n° 118), entré en vigueur le 1er janvier 1990, et comprenait en outre le texte du Protocole n° 2 (STE n° 44) qui, conformément à son article 5, paragraphe 3, avait fait partie intégrante de la Convention depuis son entrée en vigueur le 21 septembre 1970. Toutes les dispositions qui avaient été amendées ou ajoutées par ces Protocoles sont remplacées par le Protocole n° 11 (STE n° 155), à compter de la date de son entrée en vigueur le 1er novembre 1998. A compter de cette date, le Protocole n° 9 (STE n° 140), entré en vigueur le 1er octobre 1994, est abrogé et le Protocole n° 10 (STE n° 146) est devenu sans objet.

Les gouvernements signataires, membres du Conseil de l'Europe, Considérant la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, proclamée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1948;

Considérant que cette déclaration tend à assurer la reconnaissance et l'application universelles et effectives des droits qui y sont énoncés;

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres, et que l'un des moyens d'atteindre ce but est la sauvegarde et le développement des droits de l'Homme et des libertés fondamentales;

Réaffirmant leur profond attachement à ces libertés fondamentales qui constituent les assises mêmes de la justice et de la paix dans le monde et dont le maintien repose essentiellement sur un régime politique véritablement démocratique, d'une part, et, d'autre part, sur une conception commune et un commun respect des droits de l'Homme dont ils se réclament;

Résolus, en tant que gouvernements d'Etats européens animés d'un même esprit et possédant un patrimoine commun d'idéal et de traditions politiques, de respect de la liberté et de prééminence du droit, à prendre les premières mesures propres à assurer la garantie collective de certains des droits énoncés dans la Déclaration universelle,

Sont convenus de ce qui suit :

#### Article 1<sup>1</sup> – Obligation de respecter les droits de l'homme

Les Hautes Parties contractantes reconnaissent à toute personne relevant de leur juridiction les droits et libertés définis au titre I de la présente Convention :

#### Titre I<sup>1</sup> – Droits et libertés

##### Article 2<sup>1</sup> – Droit à la vie

1 Le droit de toute personne à la vie est protégé par la loi. La mort ne peut être infligée à quiconque intentionnellement, sauf en exécution d'une sentence capitale prononcée par un tribunal au cas où le délit est puni de cette peine par la loi.

2 La mort n'est pas considérée comme infligée en violation de cet article dans les cas où elle résulterait d'un recours à la force rendu absolument nécessaire:

- a pour assurer la défense de toute personne contre la violence

- b pour effectuer une arrestation régulière ou pour empêcher l'évasion d'une personne régulièrement détenue;
- c pour réprimer, conformément à la loi, une émeute ou une insurrection.

##### Article 3<sup>1</sup> – Interdiction de la torture

Nul ne peut être soumis à la torture ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants.

##### Article 4<sup>1</sup> – Interdiction de l'esclavage et du travail forcé

- 1 Nul ne peut être tenu en esclavage ni en servitude.
- 2 Nul ne peut être astreint à accomplir un travail forcé ou obligatoire.
- 3 N'est pas considéré comme travail forcé ou obligatoire au sens du présent article :
  - a tout travail requis normalement d'une personne soumise à la détention dans les conditions prévues par l'article 5 de la présente Convention, ou durant sa mise en liberté conditionnelle;
  - b tout service de caractère militaire ou, dans le cas d'objecteurs de conscience dans les pays où l'objection de conscience est reconnue comme légitime, à un autre service à la place du service militaire obligatoire;
  - c tout service requis dans le cas de crises ou de calamités qui menacent la vie ou le bien-être de la communauté;
  - d tout travail ou service formant partie des obligations civiques

##### Article 5<sup>1</sup> – Droit à la liberté et à la sûreté

- 1 Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales :
  - a s'il est écroué régulièrement après condamnation par un tribunal compétent;
  - b s'il a fait l'objet d'une arrestation ou d'une détention régulières pour insoumission à une ordonnance rendue, conformément à la loi, par un tribunal ou en vue de garantir l'exécution d'une obligation prescrite par la loi;
  - c s'il a été arrêté et détenu en vue d'être conduit devant l'autorité judiciaire compétente, lorsqu'il y a des raisons plausibles de soupçonner qu'il a commis une infraction ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire à la nécessité de l'empêcher de commettre une infraction ou de s'enfuir après l'accomplissement de celle-ci;
  - d s'il s'agit de la détention régulière d'un mineur, décidée pour son éducation surveillée ou de sa détention régulière, afin de le traduire devant l'autorité compétente;
  - e s'il s'agit de la détention régulière d'une personne susceptible de propager une maladie contagieuse, d'un aliéné, d'un alcoolique, d'un toxicomane ou d'un vagabond;
  - f s'il s'agit de l'arrestation ou de la détention régulières d'une personne pour l'empêcher de pénétrer irrégulièrement dans le territoire, ou contre laquelle une procédure d'expulsion ou d'extradition est en cours.
- 2 Toute personne arrêtée doit être informée, dans le plus court délai et dans une langue qu'elle comprend, des raisons de son arrestation et de toute accusation portée contre elle.
- 3 Toute personne arrêtée ou détenue, dans les conditions prévues au paragraphe 1.c du présent article, doit être aussitôt traduite

<sup>1</sup> Inséré ajouté conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).



devant un juge ou un autre magistrat habilité par la loi à exercer des fonctions judiciaires et a le droit d'être jugé dans un délai raisonnable, ou libéré pendant la procédure. La mise en liberté peut être subordonnée à une garantie assurant la comparution de l'intéressé à l'audience.

- 4 Toute personne privée de sa liberté par arrestation ou détention a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention et ordonne sa libération si la détention est illégale.
- 5 Toute personne victime d'une arrestation ou d'une détention dans des conditions contraires aux dispositions de cet article a droit à réparation.

#### Article 6<sup>1</sup> – Droit à un procès équitable

- 1 Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, qui décidera, soit des contestations sur ses droits et obligations de caractère civil, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle. Le jugement doit être rendu publiquement, mais l'accès de la salle d'audience peut être interdit à la presse et au public pendant la totalité ou une partie du procès dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties au procès l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal, lorsque dans des circonstances spéciales la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.
- 2 Toute personne accusée d'une infraction est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie.
- 3 Tout accusé a droit notamment à :
  - a être informé, dans le plus court délai, dans une langue qu'il comprend et d'une manière détaillée, de la nature et de la cause de l'accusation portée contre lui;
  - b disposer du temps et des facilités nécessaires à la préparation de sa défense;
  - c se défendre lui-même ou avoir l'assistance d'un défenseur de son choix et, s'il n'a pas les moyens de rémunérer un défenseur, pouvoir être assisté gratuitement par un avocat d'office, lorsque les intérêts de la justice l'exigent;
  - d interroger ou faire interroger les témoins à charge et obtenir la convocation et l'interrogation des témoins à décharge dans les mêmes conditions que les témoins à charge;
  - e se faire assister gratuitement d'un interprète, s'il ne comprend pas ou ne parle pas la langue employée à l'audience.

#### Article 7<sup>1</sup> – Pas de peine sans loi

- 1 Nul ne peut être condamné pour une action ou une omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction d'après le droit national ou international. De même il n'est infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise.
- 2 Le présent article ne portera pas atteinte au jugement et à la punition d'une personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées.

#### Article 8<sup>1</sup> – Droit au respect de la vie privée et familiale

- 1 Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

- 2 Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.

#### Article 9<sup>1</sup> – Liberté de pensée, de conscience et de religion

- 1 Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion ; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement, en public ou en privé, par le culte, l'enseignement, les pratiques et l'accomplissement des rites.
- 2 La liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé ou de la morale publiques, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.

#### Article 10<sup>1</sup> – Liberté d'expression

- 1 Toute personne a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence d'autorités publiques et sans considération de frontière. Le présent article n'empêche pas les Etats de soumettre les entreprises de radiodiffusion, de cinéma ou de télévision à un régime d'autorisations.
- 2 L'exercice de ces libertés comportant des devoirs et des responsabilités peut être soumis à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions prévues par la loi, qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire.

#### Article 11<sup>1</sup> – Liberté de réunion et d'association

- 1 Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.
- 2 L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. Le présent article n'interdit pas que des restrictions légales soient imposées à l'exercice de ces droits par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat.

#### Article 12<sup>1</sup> – Droit au mariage

A partir de l'âge nubile, l'homme et la femme ont le droit de se marier et de fonder une famille selon les lois nationales régissant l'exercice de ce droit.

<sup>1</sup> Intitulé ajouté conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).

**Article 13<sup>1</sup> – Droit à un recours effectif**

Toute personne dont les droits et libertés reconnus dans la présente Convention ont été violés, a droit à l'octroi d'un recours effectif devant une instance nationale, alors même que la violation aurait été commise par des personnes agissant dans l'exercice de leurs fonctions officielles.

**Article 14<sup>1</sup> – Interdiction de discrimination**

La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Convention doit être assurée, sans distinction aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation.

**Article 15<sup>1</sup> – Dérogation en cas d'état d'urgence**

- 1 En cas de guerre ou en cas d'autre danger public menaçant la vie de la nation, toute Haute Partie contractante peut prendre des mesures dérogeant aux obligations prévues par la présente Convention, dans la stricte mesure où la situation l'exige et à la condition que ces mesures ne soient pas en contradiction avec les autres obligations découlant du droit international.
- 2 La disposition précédente n'autorise aucune dérogation à l'article 2, sauf pour le cas de décès résultant d'actes licites de guerre, ex aux articles 3, 4 (paragraphe 1) et 7.
- 3 Toute Haute Partie contractante qui exerce ce droit de dérogation tient le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe pleinement informé des mesures prises et des motifs qui les ont inspirées. Elle doit également informer le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe de la date à laquelle ces mesures ont cessé d'être en vigueur et les dispositions de la Convention reprennent de nouveau pleine application.

**Article 16<sup>1</sup> – Restrictions à l'activité politique des étrangers**

Aucune des dispositions des articles 10, 11 et 14 ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers.

**Article 17<sup>1</sup> – Interdiction de l'abus de droit**

Aucune des dispositions de la présente Convention ne peut être interprétée comme impliquant pour un Etat, un groupement ou un individu, un droit quelconque de se livrer à une activité ou d'accomplir un acte visant à la destruction des droits ou libertés reconnus dans la présente Convention ou à des limitations plus amples de ces droits et libertés que celles prévues à ladite Convention.

**Article 18<sup>1</sup> – Limitation de l'usage des restrictions aux droits**

Les restrictions qui, aux termes de la présente Convention, sont apportées aux droits et libertés ne peuvent être appliquées que dans le but pour lequel elles ont été prévues.

**Titre II<sup>2</sup> – Cour européenne des Droits de l'Homme****Article 19 – Institution de la Cour**

Afin d'assurer le respect des engagements résultant pour les Hautes Parties contractantes de la présente Convention et de ses protocoles, il est institué une Cour européenne des Droits de l'Homme, ci-dessous nommée "la Cour". Elle fonctionne de façon permanente.

**Article 20 – Nombre de juges**

La Cour se compose d'un nombre de juges égal à celui des Hautes Parties

**Article 21 – Conditions d'exercice des fonctions**

- 1 Les juges doivent jouir de la plus haute considération morale et réunir les conditions requises pour l'exercice de hautes fonctions judiciaires ou être des juristes possédant une compétence notoire.
- 2 Les juges siègent à la Cour à titre individuel.
- 3 Pendant la durée de leur mandat, les juges ne peuvent exercer aucune activité incompatible avec les exigences d'indépendance, d'impartialité ou de disponibilité requise par une activité exercée à plein temps; toute question soulevée en application de ce paragraphe est tranchée par la Cour.

**Article 22 – Election des juges**

- 1 Les juges sont élus par l'Assemblée parlementaire au titre de chaque Haute Partie contractante, à la majorité des voix exprimées, sur une liste de trois candidats présentée par la Haute Partie contractante.
- 2 La même procédure est suivie pour compléter la Cour en cas d'admission de nouvelles Hautes Parties contractantes et pourvoir les sièges devenus vacants.

**Article 23 – Durée du mandat**

- 1 Les juges sont élus pour une durée de six ans. Ils sont rééligibles. Toutefois, les mandats d'une moitié des juges désignés lors de la première élection prendront fin au bout de trois ans.
- 2 Les juges dont le mandat prendra fin au terme de la période initiale de trois ans sont désignés par tirage au sort effectué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, immédiatement après leur élection.
- 3 Afin d'assurer, dans la mesure du possible, le renouvellement des mandats d'une moitié des juges tous les trois ans, l'Assemblée parlementaire peut, avant de procéder à toute élection ultérieure, décider qu'un ou plusieurs mandats des juges à élire auront une durée autre que celle de six ans, dans quelle puisse toutefois excéder neuf ans ou être inférieure à trois ans.
- 4 Dans le cas où il y a lieu de conférer plusieurs mandats et où l'Assemblée parlementaire fait application du paragraphe précédent, la répartition des mandats s'opère suivant un tirage au sort effectué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe immédiatement après l'élection.
- 5 Le juge élu en remplacement d'un juge dont le mandat n'est pas expiré achève le mandat de son prédécesseur.
- 6 Le mandat des juges s'achève dès qu'ils atteignent l'âge de 70 ans.
- 7 Les juges restant en fonctions jusqu'à leur remplacement ils continuent toutefois de connaître des affaires dont ils sont déjà

**Article 24 – Révocation**

Un juge ne peut être relevé de ses fonctions que si les autres juges décident, à la majorité des deux tiers, qu'il a cessé de répondre aux conditions requises.

**Article 25 – Greffe et référendaires**

La Cour dispose d'un greffe dont les tâches et l'organisation sont fixées par le règlement de la Cour. Elle est assistée de référendaires.

<sup>1</sup> Initialement ajouté conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).

<sup>2</sup> Nouveau Titre II conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).

**Article 26 – Assemblée plénière de la Cour**

La Cour réunit en Assemblée plénière

- a élit, pour une durée de trois ans, son président et un ou deux vice-présidents; ils sont rééligibles;
- b constitue des Chambres pour une période déterminée;
- c élit les présidents des Chambres de la Cour, qui sont rééligibles;
- d adopte le règlement de la Cour, et
- e élit le greffier et un ou plusieurs greffiers adjoints.

**Article 27 – Comités, Chambres et Grande chambre**

- 1 Pour l'examen des affaires portées devant elle, la Cour siège en comités de trois juges, en Chambres de sept juges et en une Grande Chambre de dix-sept juges. Les Chambres de la Cour constituent les comités pour une période déterminée.
- 2 Le juge élu au titre d'un Etat Partie au litige est membre de droit de la Chambre et de la Grande Chambre; en cas d'absence de ce juge, ou lorsqu'il n'est pas en mesure de siéger, cet Etat partie désigne une personne qui siège en qualité de juge.
- 3 Font aussi partie de la Grande Chambre, le président de la Cour, les vice-présidents, les présidents des Chambres et d'autres juges désignés conformément au règlement de la Cour. Quand l'affaire est déléguée à la Grande Chambre en vertu de l'article 43, aucun juge de la Chambre qui a rendu l'arrêt ne peut y siéger, à l'exception du président de la Chambre et du juge ayant siégé au titre de l'Etat partie intéressé.

**Article 28 – Déclarations d'irrecevabilité par les comités**

Un comité peut, par vote unanime, déclarer irrecevable ou rayer du rôle une requête individuelle introduite en vertu de l'article 34 lorsqu'une telle décision peut être prise sans examen complémentaire. La décision est définitive.

**Article 29 – Décisions des Chambres sur la recevabilité et le fond**

- 1 Si aucune décision n'a été prise en vertu de l'article 28, une Chambre se prononce sur la recevabilité et le fond des requêtes individuelles introduites en vertu de l'article 34.
- 2 Une Chambre se prononce sur la recevabilité et le fond des requêtes étatiques introduites en vertu de l'article 33.
- 3 Sauf décision contraire de la Cour dans des cas exceptionnels, la décision sur la recevabilité est prise séparément.

**Article 30 – Dessaisissement en faveur de la Grande Chambre**

Si l'affaire pendante devant une Chambre soulève une question grave relative à l'interprétation de la Convention ou de ses protocoles, ou si la solution d'une question peut conduire à une contradiction avec un arrêt rendu antérieurement par la Cour, la Chambre peut, tant qu'elle n'a pas rendu son arrêt, se dessaisir au profit de la Grande Chambre, à moins que l'une des parties ne s'y oppose.

**Article 31 – Attributions de la Grande Chambre**

- a se prononce sur les requêtes introduites en vertu de l'article 33 ou de l'article 34 lorsque l'affaire lui a été déléguée par la Chambre en vertu de l'article 30 ou lorsque l'affaire lui a été déléguée en vertu de l'article 43; et
- b examine les demandes d'avis consultatifs introduites en vertu de l'article 47.

**Article 32 – Compétence de la Cour**

- 1 La compétence de la Cour s'étend à toutes les questions concernant l'interprétation et l'application de la Convention et de ses protocoles qui lui seront soumises dans les conditions prévues par les articles 33, 34 et 47.
- 2 En cas de contestation sur le point de savoir si la Cour est compétente, la Cour décide.

**Article 33 – Affaires interétatiques**

Toute Haute Partie contractante peut saisir la Cour de tout manquement aux dispositions de la Convention et de ses protocoles qu'elle croira pouvoir être imputé à une autre Haute Partie contractante.

**Article 34 – Requête individuelle**

La Cour peut être saisie d'une requête par toute personne physique, toute organisation non gouvernementale ou tout groupe de particuliers qui se prétend victime d'une violation par l'une des Hautes Parties contractantes des droits reconnus dans la Convention ou ses protocoles. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à n'entraver par aucune mesure l'exercice efficace de ce droit.

**Article 35 – Conditions de recevabilité**

- 1 La Cour ne peut être saisie qu'après l'épuisement des voies de recours internes, tel qu'il est entendu selon les principes de droit international généralement reconnus, et dans un délai de six mois à partir de la date de la décision interne définitive.
- 2 La Cour ne retient aucune requête individuelle introduite en application de l'article 34, lorsque

- a elle est anonyme; ou
- b elle est essentiellement la même qu'une requête précédemment examinée par la Cour ou déjà soumise à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement, et si elle ne contient pas de faits nouveaux.

- 3 La Cour déclare irrecevable toute requête individuelle introduite en application de l'article 34, lorsqu'elle estime la requête incompatible avec les dispositions de la Convention ou de ses protocoles, manifestement mal fondée ou abusive.
- 4 La Cour rejette toute requête qu'elle considère comme irrecevable par application du présent article. Elle peut procéder ainsi à tout stade de la procédure.

**Article 36 – Tierce intervention**

- 1 Dans toute affaire devant une Chambre ou la Grande Chambre, une Haute Partie contractante dont un ressortissant est requérant a le droit de présenter des observations écrites et de prendre part aux audiences.
- 2 Dans l'indirect d'une bonne administration de la justice, le président de la Cour peut inviter toute Haute Partie contractante qui n'est pas partie à l'instance ou toute personne intéressée autre que le requérant à présenter des observations écrites ou à prendre part aux audiences.

**Article 37 – Radiation**

- 1 A tout moment de la procédure, la Cour peut décider de rayer une requête du rôle lorsque les circonstances permettent de conclure
  - a que le requérant n'entend plus la maintenir; ou
  - b que le litige a été résolu; ou

<sup>1</sup> Inclut ajouté conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).



- c que, pour tout autre motif dont la Cour constate l'existence, il ne se justifie plus de poursuivre l'examen de la requête.

Toutefois, la Cour poursuit l'examen de la requête si le respect des droits de l'homme garantis par la Convention et ses protocoles l'exige.

- 2 La Cour peut décider la réinscription au rôle d'une requête lorsqu'elle estime que les circonstances le justifient.

#### Article 38 – Examen contradictoire de l'affaire et procédure de règlement amiable

- 1 Si la Cour déclare une requête recevable, elle
- poursuit l'examen contradictoire de l'affaire avec les représentants des parties et, s'il y a lieu, procède à une enquête pour la conduite efficace de laquelle les Etats intéressés fourniront toutes facilités nécessaires;
  - se met à la disposition des intéressés en vue de parvenir à un règlement amiable de l'affaire s'inspirant du respect des droits de l'homme tels que les reconnaissent la Convention et ses protocoles.
- 2 La procédure décrite au paragraphe 1.b est confidentielle.

#### Article 39 – Conclusion d'un règlement amiable

En cas de règlement amiable, la Cour raye l'affaire du rôle par une décision qui se limite à un bref exposé des faits et de la solution adoptée.

#### Article 40 – Audience publique et accès aux documents

- 1 L'audience est publique à moins que la Cour n'en décide autrement en raison de circonstances exceptionnelles.
- 2 Les documents déposés au greffe sont accessibles au public à moins que le président de la Cour n'en décide autrement.

#### Article 41 – Satisfaction équitable

Si la Cour déclare qu'il y a eu violation de la Convention ou de ses protocoles, et si le droit interne de la Haute Partie contractante ne permet d'effacer qu'imparfaitement les conséquences de cette violation, la Cour accorde à la partie lésée, s'il y a lieu, une satisfaction équitable.

#### Article 42 – Arrêts des Chambres

Les arrêts des Chambres deviennent définitifs conformément aux dispositions de l'article 44, paragraphe 2.

#### Article 43 – Renvoi devant la Grande Chambre

- 1 Dans un délai de trois mois à compter de la date de l'arrêt d'une Chambre, toute partie à l'affaire peut, dans des cas exceptionnels, demander le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre.
- 2 Un collège de cinq juges de la Grande Chambre accepte la demande si l'affaire soulève une question grave relative à l'interprétation ou à l'application de la Convention ou de ses protocoles, ou encore une question grave de caractère général.
- 3 Si le collège accepte la demande, la Grande Chambre se prononce sur l'affaire par un arrêt.

#### Article 44 – Arrêts définitifs

- 1 L'arrêt de la Grande Chambre est définitif.
- 2 L'arrêt d'une Chambre devient définitif
- lorsque les parties déclarent qu'elles ne demanderont pas le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre; ou
  - trois mois après la date de l'arrêt, si le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre n'a pas été demandé; ou

- c lorsque le collège de la Grande Chambre rejette la demande de renvoi formulée en application de l'article 43.

- 3 L'arrêt définitif est publié.

#### Article 45 – Motivation des arrêts et décisions

- 1 Les arrêts, ainsi que les décisions déclarant des requêtes recevables ou irrecevables, sont motivés.
- 2 Si l'arrêt n'exprime pas en tout ou en partie l'opinion unanime des juges, tout juge a le droit d'y joindre l'exposé de son opinion séparée.

#### Article 46 – Force obligatoire et exécution des arrêts

- 1 Les Hautes Parties contractantes s'engagent à se conformer aux arrêts définitifs de la Cour dans les limites auxquelles elles sont parties.
- 2 L'arrêt définitif de la Cour est transmis au Comité des Ministres qui en surveille l'exécution.

#### Article 47 – Avis consultatifs

- 1 La Cour peut, à la demande du Comité des Ministres, donner des avis consultatifs sur des questions juridiques concernant l'interprétation de la Convention et de ses protocoles.
- 2 Ces avis ne peuvent porter ni sur les questions ayant trait au contenu ou à l'étendue des droits et libertés définis au titre I de la Convention et dans les protocoles ni sur les autres questions dont la Cour ou le Comité des Ministres pourraient avoir à connaître par suite de l'introduction d'un recours prévu par la Convention.
- 3 La décision du Comité des Ministres de demander un avis à la Cour est prise par un vote à la majorité des représentants ayant le droit de siéger au Comité.

#### Article 48 – Compétence consultative de la Cour

La Cour décide si la demande d'avis consultatif présentée par le Comité des Ministres relève de sa compétence telle que définie par l'article 47.

#### Article 49 – Motivation des avis consultatifs

- 1 L'avis de la Cour est motivé.
- 2 Si l'avis n'exprime pas en tout ou en partie l'opinion unanime des juges, tout juge a le droit d'y joindre l'exposé de son opinion séparée.
- 3 L'avis de la Cour est transmis au Comité des Ministres.

#### Article 50 – Frais de fonctionnement de la Cour

Les frais de fonctionnement de la Cour sont à la charge du Conseil de l'Europe.

#### Article 51 – Privilèges et immunités des juges

Les juges jouissent, pendant l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'article 40 du Statut du Conseil de l'Europe et dans les accords conclus au titre de cet article.

#### Titre III<sup>1,2</sup> – Dispositions diverses

##### Article 52<sup>1</sup> – Enquêtes du Secrétaire Général

Toute Haute Partie contractante fournira sur demande du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe les explications requises sur la manière dont son droit interne assure l'application effective de toutes les dispositions de cette Convention.

<sup>1</sup> Inséré ajouté conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).

<sup>2</sup> Les articles de ce Titre sont résumés conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).



**Article 53' – Sauvegarde des droits de l'homme reconnus**  
Aucune des dispositions de la présente Convention ne sera interprétée comme limitant ou portant atteinte aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales qui pourraient être reconnus conformément aux lois de toute Partie contractante ou à toute autre Convention à laquelle cette Partie contractante est partie.

**Article 54' – Pouvoirs du Comité des Ministres**  
Aucune disposition de la présente Convention ne porte atteinte aux pouvoirs conférés au Comité des Ministres par le Statut du Conseil de l'Europe.

**Article 55' – Renonciation à d'autres modes de règlement des différends**

Les Hautes Parties contractantes renoncent réciproquement, sauf compromis spécial, à se prévaloir des traités, conventions ou déclarations édictant entre elles, en vue de soumettre, par voie de requêtes, un différend né de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention à un mode de règlement autre que ceux prévus par ladite Convention.

**Article 56' – Application territoriale**

- 1 Tout Etat peut, au moment de la ratification ou à tout autre moment par la suite, déclarer, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, que la présente Convention s'appliquera, sous réserve du paragraphe 4 du présent article, à tous les territoires ou à l'un quelconque des territoires dont il assure les relations internationales.
- 2 La Convention s'appliquera au territoire ou aux territoires désignés dans la notification à partir du trentième jour qui suivra la date à laquelle le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe aura reçu cette notification.
- 3 Dans lesdits territoires les dispositions de la présente Convention seront appliquées en tenant compte des nécessités locales.
- 4<sup>1</sup> Tout Etat qui a fait une déclaration conformément au premier paragraphe de cet article, peut, à tout moment par la suite, déclarer relativement à un ou plusieurs des territoires visés dans cette déclaration qu'il accepte la compétence de la Cour pour connaître des requêtes de personnes physiques, d'organisations non gouvernementales ou de groupes de particuliers, comme le prévoit l'article 34 de la Convention.

**Article 57' – Réserves**

- 1 Tout Etat peut, au moment de la signature de la présente Convention ou du dépôt de son instrument de ratification, formuler une réserve au sujet d'une disposition particulière de la Convention, dans la mesure où une loi alors en vigueur sur son territoire n'est pas conforme à cette disposition. Les réserves de caractère général ne sont pas autorisées aux termes du présent article.
- 2 Toute réserve émise conformément au présent article comporte un bref exposé de la loi en cause.

**Article 58' – Dénonciation**

- 1 Une Haute Partie contractante ne peut dénoncer la présente Convention qu'après l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de la date d'entrée en vigueur de la Convention à son égard et moyennant un préavis de six mois, donné par une notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, qui en informe les autres Parties contractantes.
- 2 Cette dénonciation ne peut avoir pour effet de délier la Haute Partie contractante intéressée des obligations contenues dans la présente Convention en ce qui concerne tout fait qui, pouvant constituer une violation de ces obligations, aurait été accompli par elle antérieurement à la date à laquelle la dénonciation produit effet.
- 3 Sous la même réserve cesserait d'être Partie à la présente Convention toute Partie contractante qui cesserait d'être membre du Conseil de l'Europe.
- 4 La Convention peut être dénoncée conformément aux dispositions des paragraphes précédents en ce qui concerne tout territoire auquel elle a été déclarée applicable aux termes de l'article 56.

**Article 59' – Signature et ratification**

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée. Les ratifications seront déposées près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 La présente Convention entrera en vigueur après le dépôt de dix instruments de ratification.
- 3 Pour tout signataire qui la ratifiera ultérieurement, la Convention entrera en vigueur dès le dépôt de l'instrument de ratification.
- 4 Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera à tous les membres du Conseil de l'Europe l'entrée en vigueur de la Convention, les noms des Hautes Parties contractantes qui l'auront ratifiée, ainsi que le dépôt de tout instrument de ratification intervenu ultérieurement.

Fait à Rome, le 4 novembre 1950, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera des copies certifiées conformes à tous les signataires.

<sup>1</sup> Inséré ajouté conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).

<sup>2</sup> Texte amendé conformément aux dispositions du Protocole n° 11 (STE n° 155).



## الميثاق الاجتماعي الأوروبي

(عرض موجز)

### معاهدة مجلس أوروبا لضمان حقوق الإنسان

#### تحريك الأشخاص

- تسهيل معاملات الهجرة للملأ للام الأوروبيين.
- الحق في توحيد العائلة.
- حق الأجانب غير المقيمين في المساعدة الطارئة حتى إعادة إلى الوطن.
- ضمانات إجرائية في حال الطرد.

#### عدم التمييز العنصري

- حق النساء والرجال في المعاملة المتساوية والفرص المتساوية في الاستقدام.
- ضمان تطبيق كافة الحقوق المحددة في الميثاق بنظر النظر عن العنصر والجنس والعمر واللون واللغة والدين والافتكار والأصل القومي والخلفية الاجتماعية والحالة الصحية أو الانتماء إلى أقلية وطنية.

#### اللجنة الأوروبية للحقوق الاجتماعية

تتحقق اللجنة الأوروبية للحقوق الاجتماعية (المشار إليها أدناه باللجنة) من مدى احترام الدول التعضيات المحددة في الميثاق. وتتضبط لجنة وزراء المجلس الأوروبي لمدة ست سنوات قابلة للتجديد أعضاها الاتي عشر المستقلين وغير المتحيزين مرة واحدة. وتحدد اللجنة ما إذا كان القانون والممارسة الوطنيون في الدول الأطراف متطابقين أو لا مع الحقوق (المادة ٢٤ من الميثاق، كما عدك بروتوكول لوزينو للعام ١٩٩١).

#### إجراء إشراة في قائم على تقارير وطنية

ترفع الدول الأطراف كل سنة تقريراً يشير إلى كيفية تطبيقها الميثاق قانوناً وعملياً، ويتلقى كل تقرير بيض أحكام الميثاق المتبولة. تدرس اللجنة التقارير وترى ما إذا كانت الأوضاع في البلاد المعنية متطابقة أو غير متطابقة مع الميثاق. وتشر قراراتها المعروفة زيا لأحكام التناهي من كل سنة. إذا لم تشر اللجنة في عمل قرار اللجنة لانه لا يتلامم والهدف في الميثاق، فتبكي لجنة الوزراء توسية لهذه الدولة، وتسلأها تشر الوضع قانوناً أو عملياً. وتعيّن لجنة حكومية عمل لجنة الوزراء وهي تتألف من ممثلي حكومات الدول الأطراف في الميثاق ويساعدهم مراقبون يمثلون منظمات أرباب العمل الأوروبيين ونقابات العمال.

#### إجراء الشكاوى الواسية

بموجب بروتوكول المتفرع لتتوقع في العام ١٩٩٨ الذي دخل حيز التنفيذ في العام ١٩٩٨، يمكن تقديم شكاوى الانتهاكات إلى اللجنة الأوروبية للحقوق الاجتماعية.

- منظمات مختلة تقديم شكاوى إلى اللجنة:
  - بالنسبة إلى كافة الدول التي قبلت الميثاق
  - ١- اتحاد نقابة العمال الأوروبي واتحادات الصناعات وأرباب العمل في أوروبا والمنظمة الدولية لأرباب العمل.
  - ٢- منظمات غير حكومية لها نظام استشاري مع المجلس الأوروبي مدرجة على لائحة معدة لهذا الغرض من قبل اللجنة الحكومية.
  - ٣- منظمات أرباب العمل نقابة العمال في البلاد المعنية.
  - بالنسبة إلى المنظمات الدولية التي وافقت على هذا الإجراء
  - ٤- المنظمات غير الحكومية الوطنية
- يجب أن يتضمن ملف الشكاوى المعلومات التالية:

ويحد كاتياق الاجتماعي الأوروبي (المشار إليه أدناه زيا ليناظر) الحقوق والحريات ويرسي آية مشرفة تضمن احترام تلك الحقوق والواجبات من قبل الدول الأطراف. وقد صككت مؤخراً فأصبح الميثاق الاجتماعي الأوروبي الملأ في العام ١٩٩٦ والذي دخل حيز التنفيذ في العام ١٩٩٩ يصل تدريجياً محل معاهدة ١٩٦١ الأولية. ويظهر الجدول للمتحقق الدول التي وقعت وصاقت على الميثاق.

#### الحقوق التي يضمنها الميثاق

تضمن الحقوق التي يضمنها الميثاق كافة الأفراد في حياتهم اليومية.

#### المسكن

- بناء المساكن وفق حاجات المائلات.
- الحد من عدد المشردين.
- الاستصصال للمضمين عالياً على مسكن محترم ويسأمر مقولة.
- الاستصصال على المسكن الاجتماعي للأجانب بشكل متساو.

#### الصحة

- تسهيلات نهاية الصسية المكئة والمكالة لكامل الشسب
- سياسة الوقاية من المرض مع ضمان بيئة صحية بشكل خاص.
- القضاء على الأخطار المهنية من أجل تأمين الصحة والسلامة في بيئة العمل حسب ما ينص عليه القانون وتضمنه الممارسة.

#### التربية

- منع عمل الأطفال دون الخامسة عشرة من العمر.
- التربية الإبداعية والثقافية المجانية.
- خدمات الإرشاد المهنية المجانية.
- التدريب المهني الأولي والأضخلة.
- دخول الجامعة وخبرها من مؤسسات التربية العليا على أساس الجدارة
- التربية هند.

#### الاستخدام

- سياسة الاقتصادية واجتماعية لآمن الاستخدام الكامل.
- الحق في كسب العيش من خلال مهنة يتم اختيارها بحرية.
- شروط عمل عادلة بالنسبة إلى الدفع وساعات العمل.
- العمل على مكافحة التمييز الجنسي والتفسي.
- حفر الأعمال الشاقة.
- الحرية في تشكيل نقابات العمال ومنظمات أرباب العمل للدفاع عن المصالح الاقتصادية والاجتماعية والحرية الفردية في اختيار الانضمام إليها أو عدم الانضمام.
- تعزيز الاستشارة المشتركة والمساومة الجماعية والتطبيق والتحكيم الطوعي.
- الحق في الانسحاب.

#### الحماية الاجتماعية

- الحق في الضمان الاجتماعي والرفاهية الاجتماعية والخدمات الاجتماعية.
- الحق في الحماية من الفقر والانتشاء الاجتماعي.
- إجراءات خاصة للمائلات والمسنين.





## أيّ يمكن الحصول على معلومات إضافية حول الميثاق

- إن قاعدة بيانات الميثاق <http://nodoc.esccoe.int> التي يمكن التّوجّه إليها على الشبكة أو على قرص مدمج تسهّل معرفة القضية القانونية للجنة الأوروبية للمقوق الاجتماعيّة.
- تضم شبكة الميثاق على الانترنت [www.esccoe.int](http://www.esccoe.int) كافة التقارير الّوقتيّة وصحف وقائع كل بلد.
- يظهر المسح الذي ينشر سنوياً مدى التزام القانون المحلي الخاص بكل دولة بالميثاق.
- تضم القنصوس المجسّمة كل القنصوس الأساسيّة.
- يتم تحديث السيرة الموجزة بشكل منظم.

الامانة العامة للميثاق الاجتماعي الأوروبي

الادارة العامة لستورق الانسان ١١١

الجنس الأوروبي

٧٠٧٦٠٥ ستراسبورغ سيبكس

social.charter@coe.int

١- اسم المنظمة التي ترفع الشكوى والتفاصيل اللازمة للاتصال بها.  
٢- الباث على أن الشخص الذي رفع الشكوى ويضاهي ممثّل المنظمة التي ترفع الشكوى.

٣- الدولة التي ترفع الشكوى عليها.

٤- اشارة الى أحكام الميثاق التي يزعم أنها انتهكت.

٥- موضوع الشكوى أي التّضام التي فشلت الدولة المعنية بضمها بالالتزام بالميثاق، بالإضافة الى الحجج الخاصة والوثائق الداعمة.

يمكن أن ترفع الشكوى وفق المذكور أعلاه أو من خلال استمرار. ويمكن صياغتها في مسودة بالانكليزية أو الفرنسية، بالتسبب الى المنظمات في الختئين ١ و ٢ أعلاه، بالتسبب الى المنظمات الأخرى (الختئين ٢ و ٤)، يمكن صياغتها باللغة الرسمية أو إحدى اللغات الرسمية الخاصة بالدولة المعنية.

وتدرس اللجنة الشكوى وإذا ما تحقّقت المتطلبات الرسمية تعان قبولها.

ما إن يتم اعلان قبول الشكوى، يتم الاجراء الخطي مع تبادل المذكورات بين الاطراف. ويمكن أن تقرّر اللجنة عقد جلسة عامة.

وتتخذ اللجنة عند ذلك قراراً حول أسباب الشكوى ترسله الى الاطراف المعنية وإلى لجنة الوزراء في تقرير، يتم اعلانه بعد أربعة أشهر على تقديمه.

أخيراً، تتمتع لجنة الوزراء قراراً. فإذا كان ملائماً، قد توصي باتخاذ الدولة المعنية اجراءات خاصة بحيث يكون الوضع على انسجام مع الميثاق.

## آثار تطبيق الميثاق في مختلف الدول

نتيجة نظام الاشراف، تحدث الدولة تغييرات كثيرة على تشريعها أو ممارستها كي يتسجم الوضع مع الاتفاقية. وتوصف تفاصيل هذه التّناجج (والتطورات الحالية) في المسح، الذي تنشره سنوياً الامانة العامة للميثاق (راجع أدناه).



## الميثاق العربي لحقوق الإنسان

اعتمد ونشر على الملأ بموجب قرار مجلس جامعة الدول العربية ٥٤٢٧ المؤرخ ١٥ سبتمبر ١٩٩٧

ب لا يجوز لأية دولة طرف في هذا الميثاق التخلل من الحريات الأساسية الواردة فيه والتي يستمد منها مواطنو دولة أخرى تتعامل وذلك الحريات بدرجة أقل.

## المقدمة

إن حكومات الدول العربية الأعضاء في جامعة الدول العربية، لتطلعا من إيمان الأمة العربية بكرامة الإنسان منذ إن أعزها الله بان جعل الوطن العربي مهد الديانات وموطن الحضارات التي أكتسبته في حياة كريمة على أسس من الحرية والعدل والسلام،

وتحقيقا للمبادئ الخالدة التي أرسها الشريعة الإسلامية والديانات السماوية الأخرى، إلى الأخوة والمساواة بين البشر،

واعتزازا منها بما أرسه عبر تاريخها الطويل من قيم ومبادئ إنسانية كان لها الدور الكبير في نشر مراكز العلم بين الشرق والغرب مما جعلها مقصدا لأهل الأرض والباحثين عن المعرفة والثقافة والحكمة،

ولا بد أن الوطن العربي يتأذى من أفساد إلى أفساد حفاظا على عديده، مؤمنا بوجده، ماضيا دون حريته مبداه من حق الأمم في تقرير مصيرها والاحتفاظ على ثرواتها، وإيماننا بسيادة القانون وإن تمتع الإنسان بالحرية والمعادلة وتكافؤ الفرص هو معيار أصالة أي مجتمع،

ورفضا للتبعية والصهيونية اللتين تشكلان انتهاكا لحقوق الإنسان وتهددا للسلام المالي،

وإقرارا بالارتباط الوثيق بين حقوق الإنسان والسلام المالي،

وتأكيدا لحدايث ميثاق الأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان وأحكام المهددين للدوليين للأمم المتحدة بشأن الحقوق المدنية والسياسية والحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وإعلان القاهرة حول حقوق الإنسان في الإسلام،

رصدادًا لكل ما تقدم، اتفقت على ما يلي:

## القسم الأول

## المادة ١

١ لكافة الشعوب الحق في تقرير المصير والسيطرة على ثرواتها ومواردها الطبيعية ولها استنادا لهذا الحق أن تقرر بحرية نمط حياتها السياسي وأن تواصل بحرية تنميتها الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

ب أن التبعية والصهيونية والاحتلال والسيطرة الأجنبية هي تحد للكرامة الإنسانية وعائق أساسي يهول دون الحقوق الأساسية للشعوب، ومن الواجب إدانة جميع ممارساتها والعمل على إلزائها.

## القسم الثاني

## المادة ٢

تضهد كل دولة طرف في هذا الميثاق بأن تكفل لكل إنسان موجود على أراضيها وخاضع لسلطتها حق التمتع بكافة الحقوق والحريات الواردة فيه دون أي تمييز سبب المنصر أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو الأصل الوطني أو الاجتماعي أو الثروة أو الميلاد أو أي وضع آخر دون أي تفرقة بين الرجال والنساء.

## المادة ٣

١ لا يجوز تهديد أي من حقوق الإنسان الأساسية المقررة أو القائمة في أية دولة طرف في هذا الميثاق استنادا إلى القانون أو الاتفاقيات أو الصرف كما لا يجوز التخلل منها بحجة عدم إقرار الميثاق لهذه الحقوق أو إقرارها بدرجة أقل،

## المادة ٤

١ لا يجوز فرض قيود على الحقوق والحريات المكفولة بموجب هذا الميثاق سوى ما ينص عليه القانون ويمنع ضروريا لحماية الأمن والاقتصاد الوطني أو النظام العام أو الصحة العامة أو الأخلاق أو حقوق وحريات الآخرين،

ب يجوز للدول الأطراف في أوقات الطوارئ العامة التي تهدد حياة الأمة أن تتخذ من الإجراءات ما يطها من التزامها طبقا لهذا الميثاق إلى المدى الضروري الذي تقتضيه بقاء متطلبات الوضع،

ج لا يجوز بأي حال أن تمس تلك القيود أو أن يشمل هذا التخلل الحقوق والضمائم الخاصة بسطر التنذيب والإهانة والعودة إلى الوطن واللجوء السياسي والمحاكمة وعدم جواز تكرار المحاكمة من ذات الفعل وبشريعة الجرائم والقوانين.

## المادة ٥

لكل فرد الحق في الحياة وفي الحرية وفي سلامة شخصه وبحسي القانون هذه الحقوق.

## المادة ٦

لا جريمة ولا عقوبة إلا بنص قانوني ولا عقوبة على الأفعال السابقة لتصدور ذلك النص، وينتفع المتهم بالقانون اللاحق إذا كان في صالحه.

## المادة ٧

المتهم بريء إلى أن تثبت إدانته بمحاكمة قانونية تؤمن له فيها الضمانات الضرورية للدفاع عنه.

## المادة ٨

لكل إنسان الحق في الحرية والسلامة الشخصية فلا يجوز القبض عليه أو حجزه أو إيقافه بغير سند من القانون ويجب أن يقدم إلى القضاء دون إبطاء.

## المادة ٩

جميع الناس متساوون أمام القضاء وحق التقاضي مكفول لكل شخص على إقليم الدولة.

## المادة ١٠

لا تكون عقوبة الإعدام إلا في الجنايات البالغة الخطورة ولكل مسكوم عليه بالإعدام الحق في طلب العفو أو تخفيف العقوبة.

## المادة ١١

لا يجوز في جميع الأحوال الحكم بمقتضى الإعدام في جريمة سياسية.

## المادة ١٢

لا يجوز تنفيذ حكم الإعدام هيمن يقل عمره من ثمانية عشر عاما أو في امرأة حامل حتى تضع حملها أو على أم مرضع إلى بعد لتقضاء عامين على تاريخ الولادة.

## المادة ١٣

١ تسمي الدول الأطراف كل إنسان على إتهامهم من أن يعتب بدنيا أو



## المادة ٢٧

الأفراد من كل دين الحق في ممارسة شعائرهم الدينية، كما لهم الحق في التعبير عن أفكارهم عن طريق المبادأة أو الممارسة أو التعليم وبغير إخلال بحقوق الآخرين ولا يجوز فرض أية قيود على ممارسة حرية العقيدة والفكر والرأي إلا بما تنص عليه القانون.

## المادة ٢٨

للمواطنين حرية الإضجاع وحرية التجمع بصورة سلمية ولا يجوز إن يفرض من القوود على ممارسة أي من هاتين الحريتين إلا ما تستوجبه دواعي الأمن القومي أو السلامة العامة أو حماية حقوق الآخرين وحرياتهم.

## المادة ٢٩

تكفل الدولة الحق في تشكيل النقابات والحق في الإضراب في الحدود التي يُلص عليها القانون.

## المادة ٣٠

تكفل الدولة لكل مواطن الحق في عمل ضمن له مستوى معيشيا يضمن المطالب الأساسية للحياة كما تكفل له الحق في الضمان الاجتماعي الشامل.

## المادة ٣١

حرية اختيار العمل مكتوبة والمضرة مضبوطة ولا يمد من قبل المضرة إرغام الشخص على أداء عمل تقديدا للحكم قضائي.

## المادة ٣٢

تضمن الدولة للمواطنين تكافؤ الفرص في العمل والأجر العادل والمساواة في الأجر عن الأعمال المتساوية القيمة.

## المادة ٣٣

لكل مواطن الحق في شغل الوظائف العامة في بلاده.

## المادة ٣٤

محو الأمية التزام واجب، والتعليم حق لكل مواطن، على أن يكون الإبتدائي منه إلزاميا كحد أدنى والمجان وأن يكون كل من التعليم الثانوي والجامعي ميسورا للجميع.

## المادة ٣٥

للمواطنين الحق في الحياة في مناخ هادئ وتكفل لهم بالتربية العربية، ويقدس حقوق الإنسان ويرفض التفرقة العنصرية والدينية وغير ذلك من أنواع التفرقة ويدعم التعاون الدولي وقضية السلام العالمي.

## المادة ٣٦

لكل فرد حق المشاركة في الحياة الثقافية وحق التمتع بالأعمال الأدبية والفنية وتوحيه الفرص له لتنمية ملكاته الفنية والفكرية والإبداعية.

## المادة ٣٧

لا يجوز حرمان الأقليات من حقوقها في التمتع بثقافتها أو اتباع تعاليم دياناتها.

## المادة ٣٨

١ الأسرة هي الوحدة الأساسية للمجتمع وتتضمن بسلامته،  
ب تكفل الدولة الأسرة والأمومة والشقولة والتشجيعية رعاية متميزة وحماية خاصة.

## المادة ٣٩

للشباب الحق في أن تتاح له أكبر فرص التنمية البدنية والفنية.

تسميا أو أن يعامل معاملة قاسية أو لا إنسانية أو مهينة أو حاملة بالكرامة وتتخذ التدابير الفعالة لمنع ذلك وتشتير ممارسة هذه التصرفات أو الإسهام فيها جريمة يعاقب عليها.  
ب لا يجوز إجراء تجارب طبية أو علمية على أي إنسان دون رضائه الحر.

## المادة ١٤

لا يجوز حيس إنسان ثبت إعساره عن اللجوء بدين أو أي التزام مدني.

## المادة ١٥

يجب أن يعامل المحكوم عليهم بقوة سلبية للحرية معاملة إنسانية.

## المادة ١٦

لا تجوز معاملة شخص من جرم واحد مرتين ولن تتخذ ضده هذه الإجراءات أن يملن في شرعيتها ويطلب الإخراج عنه وأن كان ضحية القبض أو الإيقاف بشكل غير قانوني الحق في التوضيح.

## المادة ١٧

للحياة الخاصة حرمتها، المساس بها جريمة وتشمل هذه الحياة الخاصة خصوصيات الأسرة وحرمة المسكن وسرية المراسلات وغيرها من وسائل الاتصالات الخاصة.

## المادة ١٨

الشخصية القانونية صفة ملازمة لكل إنسان.

## المادة ١٩

الشعب مصدر السلطات والأهلية السياسية حق لكل مواطن يشهد بممارسه طبقا للقانون.

## المادة ٢٠

لكل فرد مقبم على إقليم دولة حرية الانتقال واختيار مكان الإقامة في أي جهة من هذا الإقليم في حدود القانون.

## المادة ٢١

لا يجوز بشكل تسمي أو غير قانوني منع المواطن من مغادرة أي بلد عربي بما في ذلك بلده أو فرض حظر على إقامته في جهة معينة أو إزالته بالإقامة في أية جهة من بلده.

## المادة ٢٢

لا يجوز نفي المواطن من بلده أو منعه من العودة إليه.

## المادة ٢٣

لكل مواطن الحق في طلب اللجوء السياسي إلى بلاد أخرى هربا من الاضطهاد ولا ينتفع بهذا الحق من سبق كبتهم من أجل جريمة عادية هم الحق انعام ولا يجوز تسليم اللاجئين السياسيين.

## المادة ٢٤

لا يجوز إسقاط الجنسية الأساسية من المواطن بشكل تسمي ولا ينكر حقه في اكتساب جنسية أخرى بشرئ سند قانوني.

## المادة ٢٥

حق الملكية الخاصة مكفول لكل مواطن ويحظر في جميع الأحوال تجريد المواطن من أمواله كلها أو بعضها بصورة تسمي أو غير قانونية.

## المادة ٢٦

حرية العقيدة والفكر والرأي مكفولة لكل فرد.



## القسم الثالث

## مادة ٤٠

أ. تختص دول مجلس الجامعة الأطراف في الميثاق لجنة خبراء حقوق الإنسان بالاقتراع السري،

ب. تتكون اللجنة من سبعة أعضاء من مرشحي الدول الأعضاء أطراف الميثاق وتجري الانتخابات الأولى للجنة بعد ستة أشهر من دخول الميثاق حيز النفاذ، ولا يجوز أن تضم اللجنة أكثر من شخص واحد من دولة واحدة،

ج. يطلب الأمين العام من الدول الأعضاء تقديم مرشحيها وذلك قبل شهرين من موعد الانتخابات،

د. يشترط في المرشحين أن يكونوا من ذوي الخبرة والكفاءة المالية في مجال عمل اللجنة، على أن يعمل الخبراء بسندهم الشخصية ويكف تجرد ونزاهة،

هـ. ينتخب أعضاء اللجنة لفترة ثلاث سنوات ويتم التجديد لثلاثة منهم مرة واحدة ويجري اختيار أسماء هؤلاء عن طريق القرعة كما يراه مبدأ التداول ما لم يكن ذلك،

و. وتتخبط اللجنة رئيسها وتضع لائحة داخلية لها توضح أسلوب عملها،  
ز. تشدد اللجنة اجتماعاتها بمقر الأمانة العامة للجامعة بدعوة من الأمين العام، ويجوز لها بموافقة عدد اجتماعاتها في بلد عربي آخر إذا اقتضت ضرورة العمل ذلك.

## مادة ٤١

١. تقوم الدول الأطراف بتقديم تقارير إلى لجنة خبراء حقوق الإنسان على النحو التالي

١. تقرير أولي بعد سنة من تاريخ نفاذ الميثاق،

ب. تقارير دورية كل ثلاث سنوات،

ج. تقارير تتضمن إجابات الدول عن استفسارات اللجنة.

٢. تدرس اللجنة التقارير التي تقدمها الدول الأعضاء الأطراف في الميثاق وفقاً لنص الفقرة الأولى من هذه المادة.

٣. ترفع اللجنة تقريراً مشفوعاً بأراء الدول وملاحظاتها إلى اللجنة الدائمة لحقوق الإنسان في الجامعة العربية.

## القسم الرابع

## مادة ٤٢

١. يمرض الأمين العام لجامعة الدول العربية هذا الميثاق بعد موافقة مجلس الجامعة عليه، على الدول الأعضاء للتوقيع والتصديق أو الانضمام إليه،

ب. يدخل هذا الميثاق حيز التنفيذ بعد شهرين من تاريخ إيداع وثيقة التصديق أو الانضمام السابعة لدى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية.

## مادة ٤٣

يصبح هذا الميثاق نافذاً بالنسبة لكل دولة، بعد دخوله حيز النفاذ، بعد شهرين من تاريخ إيداع وثيقة تصديقها أو انضمامها لدى الأمانة العامة، ويقوم الأمين العام بإخطار الدول الأعضاء بإيداع وثيقة التصديق أو الانضمام.



## الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب

تمت إجازته من قبل مجلس الرؤساء الأفارقة ببيوته العادية رقم ١٨ في نيروبي (كينيا) يونيو ١٩٨١

## اللبياجة

إن الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية الأطراف في هذا الميثاق المشار إليه بـ الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب،

إذ تذكر بالقرار رقم ١١٥ (دورة ١٦) الصادر عن الدورة العادية للسلطة عشر لمؤتمر رؤساء دول وحكومات منظمة الوحدة الأفريقية التي عقدت في الفترة من ١٧ إلى ٢٠ من يوليو سنة ١٩٧٩ في منروفي-ليبيريا بشأن إعداد مشروع لولي ميثاق أفريقي لحقوق الإنسان والشعوب، تمهيدا لإنشاء أجهزة للنهوض بحقوق الإنسان والشعوب وحمايتها.

وإذ تذكر تأخذ في الاعتبار ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية الذي ينص على أن الحرية والمساواة والمدالة والكرامة أهداف سياسية لتحقيق التطورات المشروعة للشعوب الأفريقية،

وإذ تؤكد مجددا تعهدا الرسمي الوارد في المادة ٢ من الميثاق المشار إليه بإزالة جميع أشكال الاستعمار من أفريقيا وتطبيق وتسقيت وتوثيق تعاونها وجهودها لتوفير ظروف حياة أفضل لشعوب أفريقيا وتمتية اقتصادها الدولي أكتد في الصين ميثاق منظمة الأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان،

وإذ تدرك ضائل تقاليدنا التاريخية ويقم الحضارة الأفريقية التي ينبغي أن تقع منها وتنتم بها أحكامها حول مفهوم حقوق الإنسان والشعوب،

وإذ تدرك بأن حقوق الإنسان الأساسية تركز على شخص بني البشر من جانب مما يبرر حمايتها الوطنية والدولية وبأن حقيقة واحترام حقوق الشعوب يجب أن يكفل بالضرورة حقوق الإنسان من جانب آخر،

وإذ تدرك أن التمتع بالحقوق والحرية، يقتضي أن ينهض كل واحد بواجباته، وإذ تدرك أن اقتضاها بأنه أصبح من الضروري كفالة اهتمام خاص للحق في التنمية وبأن الحقوق المدنية والسياسية لا يمكن فصلها عن الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، سواء في مفهومها أو في ممارستها وبأن الوفاء بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية يضمن التمتع بالحقوق المدنية والسياسية، وإذ تدرك وجهها نحو التحرير الكامل لأفريقيا التي لا تزال شحيها لتأمن من أجل استقلالها الحقيقي وكرامتها وتنتمز بالتنمية على الاستثمار الجديد والفصل العنصري والصهيونية وتصفية قواعد المدون العسكرية الأجنبية وكذلك إزالة كافة أشكال التفرقة ولا سيما تلك القائمة على أساس العنصر أو العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي،

وإذ تؤكد من جديد تمسكها بحرية وحقوق الإنسان والشعوب المضمنة في الإعلانات والاتفاقيات وسائر الوثائق التي تم إقرارها في إطار منظمة الوحدة الأفريقية ومركبة البلدان غير المتحالفة ومنظمة الأمم المتحدة، ولا تدرك من إدراكها الحازم بما يقع عليها من واجب النهوض بحقوق وحرية الإنسان والشعوب وحمايتها أخذة في الحسبان الأهمية الأساسية التي درجت أفريقيا على إطلاقها لهذه الحقوق والحرية،

اقتضت على ما يلي

## الجزء الأول، الحقوق والواجبات

## الباب الأول، حقوق الإنسان والشعوب

## المادة ١

تتصرف الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية الأطراف في هذا الميثاق بالسوق والواجبات والحرية الواردة فيه وتتخذ بالتخاذ الإجراءات التشريعية وغيرها من أجل تطبيقها.

## المادة ٢

ينسج كل شخص بالحقوق والحرية المترتبة بها والمكفولة في هذا الميثاق دون تمييز خاصة إذا كان قائما على العنصر أو العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو أي رأي آخر، أو المنشأ الوطني أو الاجتماعي أو الثروة أو المولد أو أي وضع آخر.

## المادة ٣

١. تنال سواسية أمام القانون.
٢. لكل فرد الحق في حماية متساوية أمام القانون.

## المادة ٤

لا يجوز انتهاك حرمة الإنسان ومن حقه احترام حياته وسلامة شخصه البدنية والنفوسية ولا يجوز حرمانه من هذا الحق نفسا.

## المادة ٥

لكل فرد الحق في احترام كرامته والاعتراف بشخصيته القانونية وحظر كافة أشكال استقلاله وانهايته واستعباده خاصة الاسترقاق والتعذيب بكافة أنواعه والفتويات والمعاملة الوحشية أو اللاإنسانية أو اللاذلة.

## المادة ٦

لكل فرد الحق في الحرية والأمن الشخصي ولا يجوز حرمان أي شخص من حريته إلا للتوابع وفي حالات يحددها القانون سلفا، ولا يجوز بمسبة خاصة القبض على أي شخص أو احتجازه نفسا.

## المادة ٧

١. حق التقاضي مكفول للجميع ويشمل هذا الحق
  - أ. الحق في اللجوء إلى المحاكم الوطنية المختصة بالنظر في عمل بشكل خرقا للحقوق الأساسية المترتبة له بها، والتي تتضمنها الاتفاقيات والتكوينات واللوائح والمرفع السائد،
  - ب. الإنسان بريء حتى تثبت إدانته أمام محكمة مختصة،
  - ج. حق الدفاع بما في ذلك الحق في اختيار مدافع عنه،
  - د. حق محاكمة خلالة فترة مقبولة وبواسطة محكمة محايدة.
٢. لا يجوز إدانة شخص بسبب عمل أو امتناع من عمل لا يشكل جرما مطابق عليه القانون وقت ارتكابه، ولا عقوبة إلا بنص، والمقوية شخصية.

## المادة ٨

حرية العقيدة وممارسة الشعائر الدينية مكفولة، ولا يجوز تعريض أحد لإجراءات تعيد ممارسة هذه الحريات، مع مراعاة القانون والنظام العام.

## المادة ٩

١. من حق كل فرد أن يحصل على المعلومات.
٢. يحق لكل إنسان أن يبرر عن أفكاره ويتصرفها في إطار القوانين واللوائح.

## المادة ١٠

١. يحق لكل إنسان أن يكون وبسيرة جميعات مع آخرين شريطة أن يلتزم بالآكام التي تحددها القانون.
٢. لا يجوز إرغام أي شخص على الانضمام إلى أي جمعية على ألا يتعارض ذلك مع الالتزام ببدأ التضامن المنصوص عليه في هذا الميثاق.



الممثل على نحو ما هو منصوص عليه في الإعلانات والاتفاقيات الدولية.

١. للسنين أو للمواطنين الحق أيضاً في تأخير حماية خاصة لتلك حالتهم البديئة أو المعنوية.

#### المادة ١٩

الشعوب كلها سواسية وتتمتع بنفس الكرامة ولها نفس الحقوق، وليس هناك ما يبرر سيطرة شعب على شعب آخر.

#### المادة ٢٠

١. لكل شعب الحق في الوجود، ولكل شعب حق مطلق وثابت في تقرير مصيره وله أن يحدد بحرية وضعه السياسي وأن يكفل تسميته الاقتصادية والاجتماعية على النحو الذي يفتقره بعض إرادته.
٢. للشعوب المستمرة الموهوبة الحق في أن تحور نفسها من أغلال السيطرة والتجوع إلى كافة الوسائل التي يعترف بها المجتمع.
٣. لجميع الشعوب الحق في الحصول على المساعدات من الدول الأطراف في هذا الميثاق في نضالها الثوري ضد السيطرة الأجنبية سواء كانت سياسية أم اقتصادية أم ثقافية.

#### المادة ٢١

١. تتصرف جميع الشعوب بحرية في درواتها ومواردها الطبيعية. ويمارس هذا الحق لمصلحة السكان وحدهم. ولا يجوز حرمان شعب من هذا الحق بأي حال من الأحوال.
٢. في حالة الاستيلاء، للشعب الذي تم الاستيلاء على ممتلكاته الحق في الشروع في استردادها وفي التنبه للملك.
٣. يمارس التصرف السري في الثروات والموارد الطبيعية دون مصادم بالاحترام بتجنيمه ثنائياً لتقاضي دولي قائم على أساس الاحترام المتبادل والتبادل النصف ومبادئ القانون الدولي.
٤. تتعهد الدول الأطراف في هذا الميثاق بمساعدة فدية أو جماعية بممارسة حق التصرف في درواتها ومواردها الطبيعية بهدف تقوية الوحدة الأفريقية والتضامن الأفريقي.
٥. تتعهد الدول الأطراف في هذا الميثاق بالنضال على كل أشكال الاستغلال الاقتصادي الأجنبي وخاصة ما تمارسه الاحتكارات الدولية وذلك تمكيناً لشعوبها من الاستفادة بصورة تامة من المكاسب الناتجة عن مواردها الطبيعية.

#### المادة ٢٢

١. لكل الشعوب الحق في تنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية مع الاحترام التام لحريةها وانتميتها والتمتع المتساوي بالثروات المشتركة الجنس البشري.
٢. من واجب الدول بصورة منفردة أو بالتشاور مع الآخرين ضمان ممارسة حق التنمية.

#### المادة ٢٣

١. للشعوب الحق في السلام والأمن على الصعيدين الوطني والدولي. وتحكم العلاقات بين الدول بمبادئ التضامن والخلافات الودية التي أكفها ضمناً ميثاق الأمم المتحدة وأكفها مجدداً. ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية.
  ٢. بنية تعزيز السلم والتضامن والعلاقات الودية تتعهد الدول الأطراف في هذا الميثاق بـ:
- أ أن يقوم شخص يتمتع بحق اللجوء طبقاً لنطاق المادة ١٢ من هذا الميثاق بأي أنشطة تنريبية موجهة ضد بلده الأصلي أو ضد أي دولة أخرى طرف في هذا الميثاق.

#### المادة ١١

يحق لكل إنسان أن يجتمع بحرية مع آخرين ولا يحد ممارسة هذا الحق إلا شرطاً واحد الأ وهو التقييد الضرورية التي تسدها القوانين واللوائح خاصة ما تعلق منها بمصلحة الأمن للقوى وسلامة وسلامة وأخلاق الآخرين أو حقوق الأشخاص وحريتهم.

#### المادة ١٢

١. لكل شخص الحق في التنقل بحرية واختيار إقامة داخل دولة ما شريطة الالتزام بأحكام القانون.
٢. لكل شخص الحق في مفاداة أي بلد بما في ذلك بلده، كما أن له الحق في العودة إلى بلده ولا يخضع هذا الحق لأي قيود إلا إذا نص عليها القانون وكانت ضرورية لحماية الأمن القومي، النظام العام، الصحة، أو الأخلاق العامة.
٣. لكل شخص الحق عند استعادته في أن يسعى ويحصل على ملجأ في أي دولة أجنبية طبقاً لقانون كل بلد ولاتفاقيات الدولية.
٤. ولا يجوز طرد الأجنبي الذي دخل بصفة قانونية إلى أرض دولة ما طرف في هذا الميثاق إلا بقرار مطابق للقانون.
٥. يحرم الطرد الجماعي للأجانب، والطرد الجماعي هو الذي يستهدف مجموعات منصرية، عرقية ودينية.

#### المادة ١٣

١. لكل المواطنين الحق في المشاركة بحرية في إدارة الشؤون العامة لبلدهم سواء مباشرة أو عن طريق ممثلين يتم اختيارهم بحرية وذلك طبقاً لأحكام القانون.
٢. لكل المواطنين الحق أيضاً في تولي الوظائف العمومية في بلدهم.
٣. لكل شخص الحق في الاستفادة من الممتلكات والخدمات العامة وذلك، في إطار المساواة التامة للجميع أمام القانون.

#### المادة ١٤

حق الملكية مكفول ولا يجوز المساس به إلا لضرورة أو مصلحة عامة طبقاً لأحكام القوانين الصادرة في هذا الصدد.

#### المادة ١٥

حق العمل مكفول في ظل ظروف متكافئة ومبررة مقابل أجر متكافئ مع عمل متكافئ.

#### المادة ١٦

١. لكل شخص الحق في التمتع بأفضل حالة صحية بدنية وعقلية يمكنه الوصول إليها.
٢. تتعهد الدول الأطراف في هذا الميثاق باتخاذ التدابير اللازمة لحماية صحة شعوبها وضمان حصولها على العناية الطبية في حالة المرض.

#### المادة ١٧

١. حق التعليم مكفول للجميع.
٢. لكل شخص الحق في الاشتراك بحرية في الحياة الثقافية للمجتمع.
٣. النهوض بالأخلاقيات العامة والقيم التقليدية التي يعترف بها المجتمع وحمايتها واجب على الدولة في نطاق الحفاظ على حقوق الإنسان.

#### المادة ١٨

١. الأسرة هي الوحدة الطبيعية وأساس المجتمع، وعلى الدولة حمايتها والسهر على سعادتها وسلامة أخلاقياتها.
٢. الدولة ملزمة بمساعدة الأسرة في أداء رسالتها كصاحبة للأخلاقيات والقيم التقليدية التي يعترف بها المجتمع.
٣. يضمن على الدولة القضاء على كل تمييز ضد المرأة وكفالة حقوقها وحقوق



يشار إليها فيما يلي باسم زانجيتس وذلك من أجل النهوض بحقوق الإنسان والشعوب في أفريقيا وحمايتها.

#### المادة ٣١

١. تتكون اللجنة من أحد عشر عضوا يتم اختيارهم من بين الشخصيات الإفريقية التي تتصل بأعلى قدر من الاحترام ومشهود لها بسمو الأخلاق والقرابة والحيطة وتتبع بالكفاءة في مجال حقوق الإنسان والشعوب مع ضرورة الاهتمام بخاسمة بالاشتراك الأشخاص ذوي الخبرة في مجال القانون.
٢. يشارك أعضاء اللجنة فيها بمسئوليتهم الشخصية.

#### المادة ٣٢

لا يجوز أن تنضم اللجنة أكثر من عضو من نفس الدولة.

#### المادة ٣٣

ينتخب مؤتمر رؤساء الدول والحكومات أعضاء اللجنة عن طريق الاقتراع السري من بين قائمة مرشحين من قبل الدول الأطراف في هذا الميثاق.

#### المادة ٣٤

لا يجوز لأي دولة طرف في هذا الميثاق أن ترشح أكثر من شخصين، وبنيوي أن يكون المرشحين من دعايا الدول الأطراف في هذا الميثاق. وحينما تنضم إحدى الدول بمرشحين اثنين يجب أن يكون أحدهما من غير مواطنيها.

#### المادة ٣٥

١. يدعو الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية الدول الأطراف في هذا الميثاق قبل أربعة أشهر على الأقل من تاريخ إجراء الانتخابات إلى التقدم بمرشحيها لمصبوة اللجنة.
٢. بعد الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية قائمة المرشحين على أساس الترتيب الأبجدي بترفيها إلى رؤساء الدول والحكومات قبل شهر على الأقل من تاريخ إجراء الانتخابات.

#### المادة ٣٦

يتم انتخاب أعضاء اللجنة لمدة ست سنوات قابلة للتجديد على أن تنتهي فترة عمل أربعة من الأعضاء المنتخبين في الانتخابات الأولى بعد عامين وتنتهي فترة عمل ثلاثة آخرين في نهاية أربع سنوات.

#### المادة ٣٧

يجري رئيس مؤتمر رؤساء دول وحكومات منظمة الوحدة الإفريقية عقب الانتخابات مباشرة لقرعة لتحدد أسماء الأعضاء المشار إليهم في المادة ٣٦.

#### المادة ٣٨

يتمتع أعضاء اللجنة رسميا بعد انتخابهم بأداء واجباتهم على الوجه الأمثل بأخلاص وحيدة.

#### المادة ٣٩

١. في حالة وفاة أو استقالة أحد أعضاء اللجنة يقوم رئيس اللجنة على الفور بإبلاغ الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية الذي يمان عن المنصب الشاغر اعتبارا من تاريخ الوفاة أو تاريخ استقالة الأمين العام منقول الاستقالة.
٢. في حالة إجماع رأي الأعضاء الآخرين باللجنة على توفيت أحد الأعضاء من أداء واجباته لأي سبب غير الغياب المؤقت، يتعين على رئيس اللجنة أن يبلغ ذلك إلى الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية الذي يمان أن المنصب شاغر.
٣. في كلتا الحالتين سافتي المذكور يستبدل مؤتمر رؤساء الدول والحكومات العضو الذي صارت مقعده شاغرا للفترة الباقية من مدة عمله ما لم تكن هذه الفترة أقل من ستة شهور.

ب أن تستخدم أراضيها كقواعد انطلاق منها الأنشطة التخريبية أو الإرهابية الموجهة ضد شب أي دولة أخرى طرف في هذا الميثاق.

#### المادة ٢٤

لكل الشعوب الحق في بيئة مرضية وشاملة وملائمة لتنميتها.

#### المادة ٢٥

يقع على الدول الأطراف في هذا الميثاق واجب النهوض بالحقوق والحريات الواردة في هذا الميثاق، وضمان احترامها عن طريق التعليم والتربية والإعلام، واتقلا التدابير التي من شأنها أن تضمن فهم هذه الحريات والحقوق وما يتبناها من التزامات وواجبات.

#### المادة ٢٦

يتعين على الدول الأطراف على هذا الميثاق ضمان استقلال المحاكم وتلقه إنشاء وتحسين المؤسسات الوطنية المختصة التي يعهد إليها بالنهوض وبمراقبة الحقوق والحريات التي يكفلها هذا الميثاق.

#### الباب الثاني، الواجبات

#### المادة ٢٧

١. تقع على عاتق كل شخص واجبات نحو أسرته والمجتمع ونحو الدولة ومبادئ المجموعات المعترف بها شرعا ونحو المجتمع الدولي.
٢. تمارس حقوق وحريات كل شخص في ظل احترام حقوق الآخرين والأمن الجماعي والأخلاق والأصالة العامة.

#### المادة ٢٨

يقع على عاتق كل شخص واجب احترام ومراعاة لقارته دون أي تمييز والاحتفاظ بمعايلاق تسمح بالارتقاء بالاحترام والتسامح والتبادلين وسيلتهما وتزيرهما.

#### المادة ٢٩

علاوة على ذلك فإن على الفرد الواجبات الآتية:

١. المحافظة على لئسماص تطور أسرته والعدل من أجل تماسكها واحترامها كما أن عليه احترام والديه في كل وقت وإطعامهما وسماصتهما عند الحاجة.
٢. خدمة مجتمعه الوطني بتوظيف قدراته البدنية والذهنية في خدمة هذا المجتمع.
٣. عدم فريش أمن الدولة التي هو من رعايلها أو من لئتمين فيها للخطر.
٤. المحافظة على لئسماص الاجتماعي والوطني وقويته وخاصة عند لئرض هذا لئسماص لما يهدده.
٥. المحافظة على الاستقلال الوطني وسلامته وتكوينها وأن يساهم بصفة عامة في الدفاع عن بلده قويا للضرورة للتصون عليها في كائنون.
٦. العمل بالقياس ما لديه من قدرات وإمكانات ودفع الضرر لئب التي يفرضها القانون للسلطان على المصالح الأساسية للمجتمع.
٧. المحافظة في إطار علاقاته مع المجتمع على لئقيم الثقافية الإفريقية الإيجابية وتثويتها وبروح من التسامح والحوار والتشاور، والإسهام بصفة عامة في الارتقاء بسلامة أخلاقيات المجتمع.
٨. الإسهام بالقياس ما لديه من قدرات وفي كل وقت وعلى كافة المستويات في تنمية الوحدة الإفريقية وتحقيقها.

#### الجزء الثاني، تدابير الحماية

الباب الأول، تكوين وتنظيم اللجنة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب

#### المادة ٣٠

تشأ في إطار منظمة الوحدة الإفريقية لجنة إفريقية لحقوق الإنسان والشعوب



#### المادة ٤٠

يتم كل عضو باللجنة في منصبه إلى تاريخ تولي خلفه مهامه.

#### المادة ٤١

يتولى الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية مهمة أمين اللجنة، وبصرف كذلك العاملين والخدمات اللازمة لتمكين اللجنة من القيام بمهامها بنجاحية. وتعمل منظمة الوحدة الإفريقية تكاليف العاملين والوسائل والخدمات.

#### المادة ٤٢

١. تختب اللجنة رئيسها ونائبها لمدة عامين قابلة للتجديد.
٢. تضع اللجنة نظامها الداخلي.
٣. يتكون التصديق القانوني من سبعة أعضاء.
٤. عند ضامل الأمور يرجع الجانب الذي فيه الرئيس.
٥. لا يجوز للأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية حضور اجتماعات اللجنة، ولا يشترك في مدلولاتها ولا في التصويت. علي أنه يجوز لرئيس اللجنة دعوتهم إلى أخذ الكلمة أمامها.

#### المادة ٤٣

يخضع أعضاء اللجنة خلال مباشرتهم مهامهم بالاستقالات والحصانات الدبلوماسية المنوطة بموجب اتفاقية منظمة الوحدة الإفريقية الخاصة بالاستقالات والحصانات الدبلوماسية.

#### المادة ٤٤

تدرج مكلفات واستقالات أعضاء اللجنة في الميزانية العادية لمنظمة الوحدة الإفريقية.

#### الباب الثالث: اختصاصات اللجنة

#### المادة ٤٥

تقوم اللجنة بما يلي:

١. النهوض بحقوق الإنسان والشعوب، وبخاصة:
  - أ. تجميع الوثائق وإجراء الدراسات والبحوث حول المشاكل الإفريقية في مجال حقوق الإنسان والشعوب، وتنظيم الندوات والمحافل الدراسية والمؤتمرات ونشر المعلومات وتشجيع المؤسسات الوطنية والشعوب، وتقديم المشورة وفتح التوسيعات إلى الحكومات عند الضرورة.
  - ب. صياغة ووضع المبادئ والقواعد التي تهدف إلى حل المشاكل القانونية المتعلقة بالتمتع بحقوق الإنسان والشعوب، والحرية الأساسية لكي تكون أساساً لمن النصوص التشريعية من قبل الحكومات الإفريقية.
  - ج. التعاون مع سائر المؤسسات الإفريقية أو الدولية المعنية بالنهوض بحقوق الإنسان والشعوب، وحمايتها.
٢. ضمان حماية حقوق الإنسان والشعوب طبقاً للشروط الواردة في هذا الميثاق.
٣. تفسير كافة الأحكام الواردة في هذا الميثاق بناء على طلب دولة طرف أو إحدى مؤسسات منظمة الوحدة الأفريقية أو منظمة تعترف بها منظمة الوحدة الأفريقية.
٤. القيام بأي مهام أخرى قد يوكلها إليها مؤتمر رؤساء الدول والحكومات.

#### الباب الثالث: إجراء اللجنة

#### المادة ٤٦

يجوز للجنة أن تلجأ إلى أية وسيلة ملائمة لتحقيق كما أن لها أن تستع خلسة إلى الأمين العام أو إلى أي شخص آخر قادر على تزويدها بالمعلومات. مراسلات الدول الأطراف في هذا الشأن

#### المادة ٤٧

إذا كانت لدى دولة طرف في هذا الميثاق أسباب معتولة للاعتقاد بأن دولة أخرى طرفاً فيه قد انتهكت أحكامه فإن لها أن تلت نظرها كتابة لهذا الانتهاك، وتوجه هذه الرسالة أيضاً إلى الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية وإلى رئيس اللجنة. وعلي الدولة التي وجهت إليها الرسالة أن تقدم توصيات أو بيانات مكتوبة حول هذه المسألة خلال فترة لا تتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ استلامها للرسالة على أن تتضمن هذه التوصيات والبيانات بقدر الإمكان بيانات عن القوانين والنواتج الإجرائية المطبقة أو التي يمكن تطبيقها وكذلك عن وسائل الإنصاف التي تم استنفادها بالتأمل أو التي لا تزال متاحة.

#### المادة ٤٨

إذا لم تتم خلال ثلاثة أشهر من تاريخ تلقي الرسالة الأصلية من جانب الدولة الموجهة إليها تصوية القضية على نحو مرض لكلا الطرفين المعنيين عن طريق المفاوضات التفاوضية أو أي إجراء آخر، يبق لكل من الدولتين عرض هذه القضية على اللجنة بإبلاغ رئيسها وإخطار الدولة الأخرى المعنية والأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية.

#### المادة ٤٩

مع مراعاة أحكام المادة ٤٧ يجوز لأي دولة طرف في هذا الميثاق إذا رأت أن دولة أخرى طرفاً فيه قد انتهكت أحكامه أن تطلب اللجنة مباشرة بتوجيه رسالة إلى رئيسها والأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية والدولة المعنية.

#### المادة ٥٠

لا يجوز للجنة النظر في أي موضوع يعرض عليها إلا بعد التأكد من استنفاد كل وسائل الإنصاف الداخلية إن وجدت ما لم يتضح أن إجراءات النظر فيها قد طالت لمدة غير معقولة.

#### المادة ٥١

يجوز للجنة أن تطلب من الدول الأطراف المعنية تزويدها بأية معلومة ذات صلة بالموضوع. يجوز للدول الأطراف أن تكون معقولة أمام اللجنة عند بحثها للموضوع وأن تقدم ملاحظات مكتوبة أو شفهية.

#### المادة ٥٢

تتولى اللجنة بعد حصولها على المعلومات التي تراها ضرورية من الدول الأطراف المعنية أو أي مصادر أخرى ومد استنفاد كافة الوسائل الملائمة للتوصل إلى حل ودي قائم على احترام حقوق الإنسان والشعوب، إعداد تقرير تسرد فيه الوقائع والنتائج التي استخلصتها، ويتم إعداد هذا التقرير في مدة معقولة من تاريخ الإخطار المشار إليه في المادة ٤٨ ثم يعال إلى الدول المعنية ويرفع إلى مؤتمر رؤساء الدول والحكومات.

#### المادة ٥٣

يجوز للجنة عند تقديم تقريرها إلى مؤتمر رؤساء الدول والحكومات أن تطرح أي توصيات تراها مفيدة.

#### المادة ٥٤

تقدم اللجنة إلى كل دولة عادية لمؤتمر رؤساء الدول والحكومات تقريراً حول أنشطتها.

#### المراسلات الأخرى

#### المادة ٥٥

يقوم أمين اللجنة قبل انتقاد كل دولة بوضع قائمة المراسلات الواردة من غير الدول الأطراف في الميثاق وتقدمها إلى أعضاء اللجنة الذين يجوز لهم طلب الإطلاع عليها والنظر فيها.

وتنظر اللجنة في هذه المراسلات بناء على طلب الأغلبية المطلقة لأعضائها.





## المادة ٥٦

والشعوب، والعرف المقبول كقانون بصفة عامة، والمبادئ العامة للقانون التي تعترف بها الدول الإفريقية، وكذلك الفقه وأحكام القضاء باعتبارها وسائل مساعدة لتفسير قواعد القانون.

## المادة ٦٢

١. تتعهد كل دولة طرف بأن تقيم كل سنتين اعتباراً من تاريخ سريان مفعول هذا الميثاق تقريراً حول التدابير التشريعية أو القضائية الأخرى التي تم اتخاذها بهدف تحقيق الحقوق والحريات التي يعترف بها هذا الميثاق ويكفلها.

## المادة ٦٣

١. يمكن هذا الميثاق مفتوحاً للدول الأعضاء في منظمة الوحدة الإفريقية للتوقيع والتصديق أو الانضمام إليه.  
٢. تودع وثائق التصديق أو الانضمام إلى هذا الميثاق لدى الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية.  
٣. يبدأ سريان هذا الميثاق بعد مرور ثلاثة أشهر من تاريخ استلام الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية وثائق تصديق أو انضمام الأغلبية المطلقة للدول الأعضاء في منظمة الوحدة الإفريقية.

## الجزء الثالث، أحكام أخرى

## المادة ٦٤

١. اختيار من تاريخ سريان هذا الميثاق يتم انتخاب أعضاء اللجنة لحقوق الإنسان والشعوب طبقاً للشروط المحددة في أحكام المواد ذات الصلة في هذا الميثاق.  
٢. يدعو الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية إلى انتقاد الاجتياح الأول للجنة بمقر المنظمة في غضون ثلاثة أشهر من تشكيل اللجنة، وبعد ذلك يدعو رئيسها إلى انتقادها عند الحاجة مرة واحدة على الأقل في البداية.

## المادة ٦٥

يبدأ سريان هذا الميثاق بالنسبة لكل دولة تقوم بالتصديق أو الانضمام إليه بعد دخوله حيز التنفيذ، بعد مرور ثلاثة أشهر من تاريخ إيداعها لوثائق تصديقها أو انضمامها.

## المادة ٦٦

يتم استكمال أحكام هذا الميثاق إذا دعت الضرورة بيروتوكولات وإضافات خاصة.

## المادة ٦٧

يشترط الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية الدول الأعضاء في المنظمة بإيداع كل وثيقة تصديق أو انضمام.

## المادة ٦٨

يجوز تعديل هذا الميثاق أو تنقيحه إذا طلبت إحدى الدول الأطراف ذلك كتابة إلى الأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية. ولا يبرش مشروع التعديل على مؤتمر رؤساء الدول والحكومات إلا بعد إخطار كافة الدول الأطراف وبعد أن يقرري اللجنة رأيها بناء على طلب الدولة التي قدمت الطلب، ويتم إقرار التعديل بعد موافقة الأغلبية المطلقة للدول الأطراف. ويبدأ سريان التعديل بالنسبة لكل دولة قد وافقت عليه طبقاً لقواعدها الدستورية بعد مرور ثلاثة أشهر من تاريخ إخطارها للأمين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية بهذه الموافقة.

تنظر للجنة في المراسلات الواردة المتصوص عليها في المادة ٥٥ والمتعلقة بحقوق الإنسان والشعوب، إذا استوفيت وبالشروط التالية:

١. أن تحمل اسم مرسلها، حتى ولو طلب إلى اللجنة عدم ذكر اسمه.
٢. أن تكون متشعبة مع ميثاق منظمة الوحدة الإفريقية أو مع هذا الميثاق.
٣. أن لا تتضمن أنشأاً ذاتية أو مسيئة إلى الدولة المعنية أو مؤسساتها أو منظمة الوحدة الإفريقية.
٤. ألا تقتصر فقط على تجميع الآراء التي تبثها وسائل الإعلام الجماهيرية.
٥. أن تأتي بعد استنفاد وسائل الإنصاف الداخلية إن وجدت ما لم يتضح للجنة أن إجراءات وسائل الإنصاف هذه قد طالت بصورة غير عادية.
٦. أن تقدم للجنة خلال فترة زمنية مقبولة من تاريخ استنفاد وسائل الإنصاف الداخلية أو من التاريخ الذي حدده اللجنة لبدء النظر في الموضوع.
٧. ألا تلتصق بمسائل تمت فصلها طبقاً لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة وميثاق منظمة الوحدة الإفريقية وأحكام هذا الميثاق.

## المادة ٥٧

يتعين على رئيس اللجنة وقبل النظر في جوهر الموضوع إخطار الدولة المعنية بأية مراسلة متعلقة بها.

## المادة ٥٨

١. إذا اتضح للجنة بعد مداولاتها حول رسالة أو أكثر تتناول حالات معينة يبدو أنها تكشف عن انتهاكات خطيرة أو جسيمة لحقوق الإنسان والشعوب، فهلها أن توجه نظر مؤتمر رؤساء الدول والحكومات إلى هذه الأوضاع.
٢. وبما هذه الحالة يمكن للمؤتمر رؤساء الدول والحكومات أن يطلب من اللجنة إعداد دراسة مستقصية من هذه الأوضاع وأن ترفع تقريراً مفصلاً يتضمن النتائج والتوصيات التي توصلت إليها.
٣. تبلغ اللجنة رئيس مؤتمر رؤساء الدول والحكومات بالحالات المناجاة التي تراها ويمكنه أن يطلب إثباتها إعداد دراسة مستقصية.

## المادة ٥٩

١. تظل كافة التدابير المتخذة في نطاق هذا الباب سرية حتى يقرر مؤتمر رؤساء الدول والحكومات خلاف ذلك.
٢. على أنه يمكن لرئيس اللجنة نشر هذا التقرير بناء على قرار صادر من مؤتمر رؤساء الدول والحكومات.
٣. يقوم رئيس اللجنة بنشر التقرير الخامس بأشغله بعد أن ينظر فيه مؤتمر رؤساء الدول والحكومات.

## الباب الرابع، المبادئ التي يمكن تطبيقها

## المادة ٦٠

تسترشد اللجنة بالمبادئ والقانون الدولي الخاص بحقوق الإنسان والشعوب وبخاصة بالأحكام الواردة في ميثاق الاتحاد الإفريقي المتعلقة بحقوق الإنسان والشعوب وأحكام ميثاق الأمم المتحدة وميثاق منظمة الوحدة الإفريقية والإعلان العالمي لحقوق الإنسان وأحكام سائر الوثائق التي أقرها الأمم المتحدة والدول الإفريقية في مجال حقوق الإنسان والشعوب، وكذلك أحكام معاهد الميثاق التي أقرها المؤسسات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة التي تتتبع الدول الأطراف في هذا الميثاق بحضورها.

## المادة ٦١

تتخذ اللجنة في اعتبارها الانتهاكات الدولية الأخرى سواء السامة أو الخساسة التي ترسي قواعد اعترضت بها مصادرة الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الإفريقية، والممارسات الإفريقية للطبقة للنزاهة وللإنسان المتعلقة بحقوق الإنسان



## استمارة التقييم والتغذية المرتجعة

يمكنك أن تملأ هذا الطلب على شبكة الانترنت <http://www.medu.gov.ae>

يمكن أن تؤثر تعليقاتك على الطمة الجديدة لهذا الدليل التدريبي وفي تصميم الحلقات الدراسية المستقبلية. فقد شهد وضع هذا الدليل التدريبي عملية تأمين مكتبة من التذاوير والنقاشه واختيار المواد. ومن المفيد أن نعلم مدى تلبية هذه الموارد حاجات المعلمين والعاملين مع الشباب.

١- استخدمت هذا الدليل التدريبي بصفتي (ضع علامة في المكان مملئاً في)

- (الناسب) ☐ معلم ☐ مدرس مملئ ☐ مدرب مملئ ☐ عامل مع الشباب ☐ مدرب عاملين الشباب ☐ قائد الشباب أو المجموعة ☐ غيرها (حدد) . . . . .

مملئاً في

- على الصعيد المحلي (الرجاء التحديد) . . . . .  
على الصعيد الوطني (الرجاء التحديد) . . . . .  
على الصعيد الدولي (الرجاء التحديد) . . . . .

مع مجموعة مؤلفة من أعضاء لتراوح أعمارهم

- ☐ دون ١٥  
☐ بين ١٥ و ١٨  
☐ بين ٢٠ و ٢٤  
☐ بين ٢٥ و ٣٠  
☐ فوق ٣٠  
☐ مختلطة

إن منظمتي أو مؤسستي هي

٢- علمت بالدليل التدريبي / أو حصلت عليه من خلال

٣- استعملت الأقسام والنشاطات التالية من الدليل التدريبي.

٤- إن الأقسام والنشاطات المفيدة جداً هي برأيي

يجيب

٥- إن الأقسام والنشاطات التي لم أجدتها مفيدة هي

يجيب



- ٦- إن تقديري لثبوت الدلائل التدريبي الاجمالية هو  
غير مفيدة ٥٤٢٢١ مفيدة جداً.
- ٧- إن تقديري لتصميم الدلائل التدريبي هو  
مربك، ٥٤٢٢١ واضح جداً.
- ٨- إن تقديري للمعلومات الاساسية هو  
غير كافية ٥٤٢٢١ مناسبة.
- ٩- إن تقديري للنشاطات هو  
ردية ٥٤٢٢١ ممتازة.
- ١٠- ساعدت الموارد المشاركون على تنمية فهم اساسي للتضحية  
كلا ٥٤٢٢١ وسّعت معرفة المشاركين.
- ١١- أثّرت لقواعد على سلوكيات المشاركين وشجّعت الالتزام من  
أجل التغيير  
كلا ٥٤٢٢١ غيّرت سلوكيات المشاركين.
- ١٢- أمتدّش على بعض الوقائع غير الدقيقة أو على صبور/أعارض وجهات النظر مثل  
.....  
.....  
.....
- ١٣- توصياتي العامة لتحليل الدلائل التدريبي هي  
.....  
.....  
.....
- ١٤- توصياتي لتحليل أقسام ونشاطات محددة هي  
.....  
.....  
.....
- ١٥- أوصي بإضافة مصادر أخرى على هذا الدلائل التدريبي هي (بما لا دلكه العنوان والكاتب والنشر واللفة).  
.....  
.....  
.....
- ١٦- تعليقات أخرى  
.....  
.....  
.....
- اسمي وعنواني ورقم هاتفي وبريدي الالكتروني (إختياري).  
.....  
.....
- نرجو أن ترسل الطلب إلى العنوان التالي،  
مركز الشباب الأوروبي، يودابست، زيفاتار او ٣-١ - ١٠٢٤ يودابست المجر.  
فاكس، ٣٦١٢١٢٤٠٧٦، بريد الكتروني، [eych.secretariat@coe.int](mailto:eych.secretariat@coe.int)









لا يمكن الدفاع عن حقوق الإنسان باستخدام الإجراءات القانونية فقط، بل بتأمين الحماية  
للحياة لهذه الحقوق من قبل الجميع بمن فيهم الشباب.

الاحكام التي تليها حول اللزوم على حقوق الانسان توفر افكارا وشناطات عملية لاشراك  
المجالس والمجتمعات في حماية حقوق الانسان انفسهم والتجفيف لهم بولوج النيابات  
المفيدة للمدعى والمدعى سواء كانوا مدعى من او مدعى عليه

يتم اختيار السيد الرئيس للفترة على أطول الأعمار والبرامج والخطط القومية التي  
تتمثل في الحياة الدستورية وتضمن إلى الرئيس في

يقدم المجلس الأولي (١٦ دولة عضوة) تقريراً سنوياً لملك البحرين

يعود النكاح إلى ما وراء عقد الطلاق، فالحديث في طهارة الطلاق والعدالة شرط



789287151254